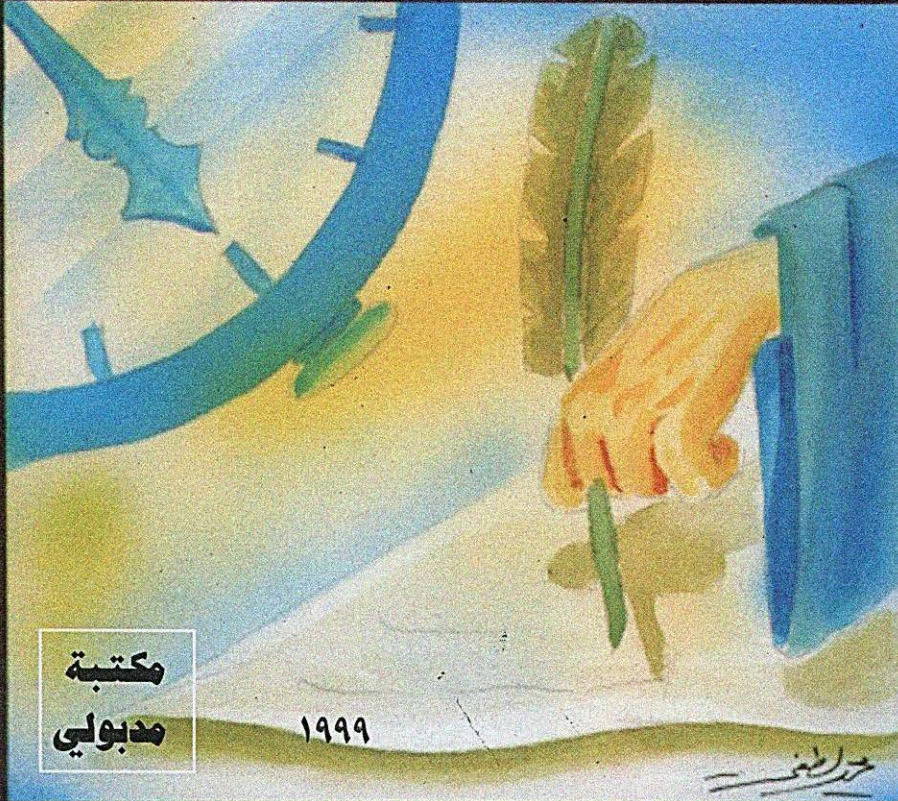


# التصوف والفلسفة

تأليف/ولترستيس  
ترجمة وتقديم/أ.د. امام عبد الفتاح امام

استاذ ورئيس قسم الفلسفة

جامعة الكويت



مكتبة  
مدبولي

١٩٩٩

محمد المنصور

علي مولا



٥٥٠٠٠٠  
٥٥٠٠٠٠

# "التصوف ... والفلسفة"

تأليف

ولترستيس

ترجمة . وتعليق . وتقديم

أ.د. إمام عبد الفتاح إمام

أستاذ ورئيس قسم الفلسفة

جامعة الكويت

الناشر : مكتبة مدهولي

٦ ميدان طلعت حرب بالقاهرة

الناشر : مكتبة مدبولي ٦ ميدان طلعة حرب - القاهرة

## " فهرس الكتاب "

---

<u>الصفحة</u>	<u>الموضوع</u>
٥	مقدمة بقلم المترجم .....
٢٢	تصدير .....
<b>الفصل الأول : افتراضات مسبقة للبحث :</b>	

---

٢٧	<u>أولا</u> : البحث جدير بالدراسة .....
٣٢	<u>ثانيا</u> : مثل الحمطار يحمل أسفارا .....
٣٨	<u>ثالثا</u> : المبدأ الطبيعي .....
٤٥	<u>رابعا</u> : مبدأ اللامبالاة السببي .....
٤٨	<u>خامسا</u> : التجربة والتأمل .....
٥٥	<u>سادسا</u> : شمول البرهان .....

---

## الفصل الثاني : مشكلة المحور الكلي العام :

---

٦٠	<u>أولا</u> : طبيعة المشكلة .....
٦٨	<u>ثانيا</u> : الرؤى والأصوات ليست ظواهر صوفية .....
٧٢	<u>ثالثا</u> : الغبطة المهملة ، والنشوة ، وفرط الانفعال .....
٧٧	<u>رابعا</u> : الاتجاه نحو الحل .....
٨٧	<u>خامسا</u> : التصوف الانبساطي .....
١٠٨	<u>سادسا</u> : حالات على الحدود .....

---

<u>الموضوع</u>	<u>الصفحة</u>
<u>سابعاً</u> : التصوف الانطوائى .....	١١٢
<u>ثامناً</u> : التصوف الانطوائى : فناء الفردية .....	١٤٤
<u>تاسعاً</u> : هل يكون تصوف الهنايانا البوذى - استثناء ؟ .....	١٥٩
<u>عاشراً</u> : اعتراض مدروس .....	١٦٥
<u>احد عشر</u> : نتائج .....	١٦٨

### الفصل الثالث : مشكلة المرجع الموضوعى :

<u>أولاً</u> : برهان الاجماع .....	١٧٣
<u>ثانياً</u> : تجاوز الذاتية .....	١٨٦
<u>ثالثاً</u> : الشعور بالموضوعية .....	١٩٢
<u>رابعاً</u> : المونادية الصوفية .....	١٩٤
<u>خامساً</u> : الذات الكلية .. والخواء - الملاء .....	٢٠٢
<u>سادساً</u> : كلمة " الله " .....	٢٢١
<u>سابعاً</u> : نظرية " الوجود الخالص ذاته " .....	٢٢٧
<u>ثامناً</u> : نظرية " الحقيقة الشعرية " .....	٢٣١
<u>تاسعاً</u> : مكانة الذات الكلية .....	٢٤١
<u>عاشراً</u> : الحل البديل .....	٢٥١

### الفصل الرابع : وحدة الوجود ، الثنائية ، الواحدية :

<u>أولاً</u> : مذهب وحدة الوجود .....	٢٥٧
<u>ثانياً</u> : مذهب الثنائية .....	٢٧٠

<u>الموضوع</u>	<u>الصفحة</u>
<u>ثالثا</u> : نقد الثنائية .....	٢٨٤
<u>رابعا</u> : الواحدية .....	٢٩١
<u>خامسا</u> : تبرير وحدة الوجود .....	٢٩٥

### الفصل الخامس : التصوف والمنطق :

<u>أولا</u> : المفارقات الصوفية .....	٣٠٨
<u>ثانيا</u> : نظرية المفارقة البلاغية .....	٣١١
<u>ثالثا</u> : نظرية الوصف الخطأ .....	٣١٥
<u>رابعا</u> : نظرية الوضع المزدوج .....	٣١٨
<u>خامسا</u> : نظرية الالتباس .....	٣٢٠
<u>سادسا</u> : اعتراض .....	٣٢٣
<u>سابعا</u> : اعترافات سابقة بنظرية التناقض .....	٣٢٦
<u>ثامنا</u> : مضامين فلسفية للمفارقات .....	٣٢٩

### الفصل السادس : التصوف واللغة :

<u>أولا</u> : طرح المشكلة .....	٣٣٧
<u>ثانيا</u> : التحليلات العلمية المزعومة .....	٣٣٨
<u>ثالثا</u> : نظريات الحس المشترك .....	٣٤٠
( ١ ) نظرية الانفعال .....	٣٤١
( ٢ ) نظرية العمى الروحي .....	٣٤٣

<u>الموضوع</u>	<u>الصفحة</u>
<u>رابعاً</u> : النظرة القائلة بأن اللغة الصوفية واللغة الدينية رمزية .....	٣٤٥
( ١ ) نظرية ديونسيوس .....	٣٤٩
( ٢ ) نظرية المجاز أو الاستعارة .....	٣٥٤
<u>خامساً</u> : اقتراحات نحو نظرية جديدة .....	٣٥٧
<hr/>	
<u>الفصل السابع</u> : التصوف والخلود : .....	٣٧٢
<hr/>	
<u>الفصل الثامن</u> : التصوف ، والأخلاق ، والدين .....	٣٩٠
<hr/>	
<u>أولاً</u> : النظرية الصوفية عن الأخلاق .....	٣٩٠
<u>ثانياً</u> : التصوف والحياة الخيرة عملياً .....	٤٠١
<u>ثالثاً</u> : التصوف والدين .....	٤٠٩

\*\*\*\*\*

"مقدمة"

---

بقلم المترجم



## " مقدمة "

=====

### بقلم المترجم

من المفارقات الغربية - والكتاب ملئ بالمفارقات ! أن نقول عن الغربيين انهم غير متدينين مع أنهم يكتبون عن الدين بعمق نافذ . ونقول عن الشرقيين أنهم متدينون مع أنهم يكتبون عن الدين والتدين بسطحية بالغة ! (١) . وهذا كتاب يشهد بصحة هذا الرأى ، فهولا يكتب عن " تاريخ " التصوف ، ولا يلتقط فقرة من هنا وفقرة من هناك مما قاله المتصوفة ليولف كتاباً غثاً يضيع معه وقت القارئ وجهده وماله ، وانما هو يقوم على مدى ثمانية فصول " بتشريح " ماهية التصوف بمبضع الفيلسوف الماهر البار ، ويثير أسئلة بالغة الأهمية حول هذا الحقل الخصب من الحياة الروحية . فبعد أن أثبت في كتب أخرى (٢) أن الحس الدينى جزء أساسى فى تكوين الانسان ، وأنه موجود بدرجات متفاوتة عند الناس جميعاً : مطوراً عند مَنْ يحاول أن يحجبه او يمنعه من الظهور بل ربما يحدد وجوده - عارماً وطاغياً عند الصوفى العظيم الذى يرى الفعل الالهى فى كل حركة كونية من حبة الرمل فى الصحراء الى السماء المرصعة بالنجوم ، نراه فى الكتاب الحالى يتابع المسيرة فيطرح الأسئلة المنطقية المترتبة على الحقيقة التى أثبتها (٣) : فاذا كان التدين يظهر فى أعلى صورته عند

---

(١) ليس هذا دفاعاً عن الغرب فهو أقدر على الدفاع عن نفسه ، وانما هو رصد لظاهرة من الظواهر التى تدل على تخلفنا الواضح كما تعبر عنه انفصام الشخصية - راجع كتابنا " الطاغية " مكتبة مديولى بالقاهرة .

(٢) فى عام ١٩٥٢ أصدر " ستيس " كتابين هامين فى عام واحد هما "الدين .. والعقل الحديث " (وقد ترجمناه الى العربية وأصدرته مكتبة مديولى عام ١٩٩٨ ) والثانى " الزمان والأزل : مقال فى فلسفة الدين " ( وقد ترجمه الى العربية الدكتور / زكريا ابراهيم وأصدرته المؤسسة الوطنية للطباعة والنشر - بيروت عام ١٩٦٧ ) - راجع ذلك بالتفصيل فى المقدمة التى صدرنا بها ترجمتنا لكتابه الأول .

(٣) ليس ثمة ما يدعو إلى الكتابة بالتفصيل عن مؤلف الكتاب - وهو الفيلسوف الانجليزى الأصل الأمريكى الحنسية : " ولتر ترنس ستيس W.T.Stace " ( ١٨٨٦ - ١٩٦٧ ) - فقد سبق أن فعلنا ذلك فى مقدمة طويلة صدرنا بها ترجمتنا لكتابه : " الدين .. والعقل الحديث " فليرجع إليها القارئ .

أعلى صورته عند الرجل الصوفي العظيم فما هي حقيقة التصوف ؟ ، وما هي " التجربة الصوفية " التي تظهر في آداب الأمم المتحضرة في جميع العصور ؟ وهل هناك " وجود روحي " أعظم من الانسان يحاول الحس الديني العارم عند المتصوفة الوصول اليه ؟ واذا كان هناك مثل هذا " الوجود الروحي " فما هي علاقته بالانسان ؟ وهل يمكن لنا أن نجد في التصوف أى توضيح لمشكلات مثل : طبيعة النفس ( أو الذات ) ، وفلسفة المنطق ، ووظائف اللغة ، وحقيقة - أو عدم حقيقة - دعوى الانسان في الخلود ، وأخيراً طبيعة الالتزام الخلقى ومصادره ، ومشكلات الأخلاق بصفة عامة ؟

غير أن ذلك إيجاز يحتاج إلى قليل من الشرح والتفصيل :-

يتألف الكتاب من ثمانية فصول يعرض في الفصل الأول الأفكار الأساسية التي يفترضها البحث مقدماً :

**الفكرة الأولى** هي أن للتصوف قيمة خاصة وأنه من ثمّ جدير بالدراسة ، وهو يستشهد برسل ( ١٨٧٢ - ١٩٧٠ ) الفيلسوف التحليلي العقلاني وعالم الرياضة المعروف - الذي لا علاقة له بالتصوف ومع ذلك يعترف بأن " وحدة التصوف مع رجل العلم تشكل أعلى مكانة مرموقة يمكن إنجازها في عالم الفكر " . ويشير إلى نماذج لهذا الاتحاد بين التصوف والعلوم عند عظماء الفلاسفة : هيراقليطس ، وبارمنيدس ، وأفلاطون ، واسينوزا .. إلخ . ومن هنا كانت هناك صلة وثيقة بين التصوف والفلسفات الكبرى التي أثرت في مجرى تاريخ الفكر البشرى . لكن ماذا عن المعتقدات - لو كانت هناك مثل هذه المعتقدات - التي ينبغي علينا أن نستمدّها كأناس معتدلين من التصوف ؟ والجواب أنها كثيرة منها أن التصوف هو جوهر الدين ، وأنا جميعاً متصوفه بدرجة كبيرة أو صغيرة .

**والفكرة الثانية** التي يمهد بها المؤلف لبحثه هي : هل يجوز لغير المتصوف أن يكتب شيئاً ذا قيمة عن التصوف أم أن مثله في هذه الحالة سيكون مثل الحمار يحمل أسفراً ؟

ويجب المؤلف بالايحاب . ويضرب المثل بالفيلسوف الأمريكى المعاصر وليم جيمس ( ١٨٤٢ - ١٩١٠ ) الذى حال تكوينه الشخصى بينه وبين الاستمتاع بالتجربة الصوفية ، ومع ذلك فلا يمكن لعاقل أن ينكر أن إسهاماته فى فهم هذا الموضوع كانت ذات قيمة بدرحة كبيرة جداً ، سواء فى كتابه " صنوف من التجربة الدينية " أو " مبادئ علم النفس " - مما يوحي بأن التعاطف مع التصوف - حتى من جانب الفيلسوف غير الصوفى - قد يعطيه قدراً من البصيرة للنفاد فى حالة الذهن الصوفى وماقتها . وفضلاً عن ذلك فإن المتصوفة أنفسهم يتفلسفون وهم بذلك يهبطون الى أرض العقل التحليلى - أعنى أرض الفيلسوف غير الصوفى ، ولا يمكن لهم - عندئذ - أن يتوقعوا الافلات من النقد والتحليل العقلى فلا يمكن لهم غزو أرض الفيلسوف ثم ينكرون عليه فى الوقت ذاته حقه فى مناقشة أقوالهم الفلسفية !

**والفكرة الثالثة** هى أن المبدأ الطبيعى الذى ينادى بسيادة القوانين فى الطبيعة لا يتعارض مع التجارب الصوفية : فالصلوات ، والتضرعات ، والابتهالات .. الخ التى يقوم بها المتصوف لا تستهدف تغيير مسار الأحداث الطبيعية ، وانما هى تستهدف أساساً الاتصال بالله ، أو الاتحاد بما يعتبره الموجود الأعلى . وليست التماساً لمعروف أو رعاية ، اللهم الا بمقدار ما ينظر المتصوف الى الاتحاد نفسه ، بالطبع ، على أنه أقصى معروف يمكن للموجود البشرى أن يسعى اليه . وهكذا ينتهى المؤلف الى أن المبدأ الطبيعى - أو سيطرة القوانين العلمية على ظواهر الطبيعة - لا يتعارض مع الايمان " بحقيقة مطلقة " - أو الايمان بالله - تلك الحقيقة التى تقع خارج - أو تجاوز - عالم الزمان والمكان الذى هو عالم القوانين العلمية .

**والفكرة الرابعة** هى ما يقال أحياناً من أن التجربة الصوفية يمكن أن تحدث نتيجة للمخدرات والعقاقير من أمثال " حمض المسكل " ( وهو نوع من الصبار تستقطر أوراقه لإحداث الأثر المطلوب ) - والواقع أن عظماء الصوفية - الذين وصلوا الى حالات صوفية نتيجة لممارسات روحية شاقة وطويلة - ينظرونه شذراً الى مثل هذا الزعم . وإن كان المؤلف يرى أننا لم نصل بعد الى معرفة كافية بالآثار التى تحدثها العقاقير ، لأن التجارب العملية لهذه العقاقير مازالت فى طور النمو والتقدم ، ولهذا فان علينا أن نتنظر ما تُسفر عنه من نتائج .

**والفكرة الخامسة** هي التفرقة بين التجربة الصوفية ذاتها والتأويلات التصورية التي تقال عنها ، وهي تشبه التفرقة التي يمكن أن نقوم بها بين التجربة الحسية التي هي أساس العلم وتأويلها . ويذهب المؤلف الى أنه يستحيل أن تكون هناك " تجربة " - حسية أو صوفية - " خالصة " معزولة عن تأويلها . ومع ذلك فالاحساس - في حالة التجربة الحسية - شئ ، وتأويله شئ آخر ، وقل مثل ذلك في التجربة الصوفية التي يمكن أن تكون لها تأويلات شتى ، وأهمية هذه التفرقة أن المؤلف يبنى عليها فكرة أساسية هي أن التجربة الصوفية واحدة عند جميع المتصوفة : إذ تتفق التجارب الصوفية التي رواها المسيحيون ، والمسلمون ، واليهود ، والهندوس ، والبوذيون ، وأيضا المتصوفة الذين لم يتبعوا أية عقيدة دينية محددة ، لكنها تختلف في تأويل كل متصوف لتجاربه تأويلاً عقلياً مستمداً من خصائص ثقافية . فالتأويل هو إضافة عقلية الى التجربة بغرض فهمها ، وقد يكون من عمل المتصوف وغير المتصوف ، فالقول مثلاً بأن التجربة الصوفية ذاتية فقط أو أنها موضوعية ، فذلك تأويل عقلي يضاف الى التجربة نفسها ، والمؤلف يستخدم كلمة " التصوف " لتعني التجربة الصوفية وتأويلاتها في آن معاً .

**والفكرة السادسة** والأخيرة التي يقدمها المؤلف كافتراض سابق للبحث هي أن البرهان أو الشواهد التي يقدمها عن التصوف ينبغي أن تكون شاملة ، وذلك يعني أنه لا يدرس التصوف في ثقافة معينة ، كالتصوف المسيحي مثلاً ، وإنما هو يدرس التصوف في جميع الثقافات المتحضرة ، ولهذا فقد كان عليه أن يضرب الأمثلة ، ويسوق الشواهد على فكرته ، من التصوف المسيحي ، والاسلامي ، واليهودي ، والهندوسي ، والبوذي ، والطاوي . بل وبوذية زن Zen ( أي بوذية التأمل التي ظهرت في الصين ثم انتقلت الى اليابان ) فضلاً عن التجارب الصوفية التي سجلها أولئك المتصوفة الذين لم يكونوا تابعين لأية ديانة معينة . وقد أطلق عليهم اسم " المتصوف اللامتمى " ! . وقل مثل ذلك في المتصوفة المعاصرين وهذا ما يقصده المؤلف " بشمول البرهان " أو كلية الشواهد التي لا بد أن تتنوع مصادرها - لكى تكون دراسة أكاديمية جادة - ويسوق ثلاثة أنواع من المصادر هي :

**أولاً :** ألوان التصوف التي ترتبط تاريخياً بديانات العالم العظمى .

ثانيا : المتصوف اللامتتى مثل أفلوطين .

ثالثا : المتصوفة المعاصرون سواء أكانوا مشهورين أو مغمورين ، وسواء أكانوا من اللامتتمين أو المرتبطين بديانة معينة .

وسبب هذا الشمول هو أن المؤلف يريد أن يُقدّم لنا دراسة فلسفية نسقية عن التصوف يستخرج منها المضامين الفلسفية للتصوف بما هو كذلك . وذلك يتطلب مسحاً لجميع المناطق الرئيسية للتصوف . فضلا عن أن التشابه بين التجارب الصوفية فى الثقافات والديانات ، والعصور المختلفة فى جميع أنحاء العالم - يُعدّ دليلا فى صف موضوعية هذه التجارب .

ويشرح المؤلف فى الفصل الثانى فى " تشريح " التجارب الصوفية ، متسائلاً فى البداية : هل هناك محور كلى عام هو عبارة عن مجموعة الخصائص المشتركة بين جميع هذه التجارب فى كل الثقافات ، والعصور ، والبلدان ، فى جميع أنحاء العالم .. ؟ وعلى الرغم من أنه يجيب بالإيجاب عن هذا السؤال فانه يستعرض أولاً القوائم المختلفة لخصائص التجربة الصوفية التى ذكرها الباحثون من أمثال " وليم جيمس " ، و " ر.م. بك " ، و " د.ت. سوزوكى " وغيرهم ويناقشها ، مستبعداً بعض الخصائص المعينة من فئة الحالات الصوفية التى ربما يميل رأى العام للنظر إليها على أنها صوفية ، لكنها ليست على الاصلة كذلك . وأولى هذه الخصائص هى : " الرؤى ، والأصوات " التى لا يعتبرها ظواهر صوفية : فقد يرى القديس الكاثوليكي مريم العذراء أو يسمع أصواتا ينسبها الى يسوع . وقد يرى القديس الهندوسى الإلهة كالى Kali - لكن لا هذه ، ولا الأصوات التى سمعتها القديسة جان دارك ، أو سقراط تدخل فى حساب الظواهر الصوفية . رغم أنه من الممكن جداً أن يكون هؤلاء الأشخاص قد مروا بتجارب صوفية أصيلة . والسبب الذى جعل " ستيس " يستبعد الرؤى والأصوات من مجال التصوف الأصيل هو أن أكثر أنواع التجارب الصوفية عظمة وأهمية هى تجارب غير حسية ، فى حين أن الرؤى والأصوات لها طابع التخيلات الحسية .

ويضيف المؤلف أن هناك بعض الظواهر الأخرى التى ترتبط أحيانا ارتباطاً وثيقاً بالحياة الصوفية ، لكنها لا تشكل أى جزء ضرورى منها أو مصاحب لها مثل : ضروب النشوة ، والغبطة ، والانفعال العنيف . فهذه كلها حالات طارئة تصاحب الوعى الصوفى ، لكنها بالقطع لا هى عامة ولا هى ضرورية ، وانما هى تحدث بين المتصوفة الأشد انفعالاً ، والأكثر اضطراباً فى الأعصاب ، لكنها لا تقع بين المتصوفة الأكثر هدوءاً وحرصاً ، وثقافة . ومن ثمّ فلا يمكن النظر إليها على أنها تنتمى الى المحور الكلى العام للتجارب الصوفية . وقل الشئ نفسه عن خصائص ثلاثة مستبعدة مثل : التشبيهات الجنسية المجازية التى تزخر بها الكتابات الصوفية عندما يريد المتصوف " تزيين " اتحاده مع الله . ثم يضيف الى ذلك أن الإفراط فى الانفعال أو المغالاة فيه عند بعض المتصوفة ليس جزءاً من المحور الكلى العام للتصوف ، وانما هو تعبير عن النوع الانفعالى من المتصوفين الذين يتحدثون ، مثلاً ، عن الحب الذى يشعرون به ، والذى طغى عليهم أثناء تجربة اتحادهم بالله ، ويصفونه بأنه " متوهج " ، " عنيف " ، " نشوان " ، " مشبوب " . على نحو ما جاء فى قول القديسة تريزا " إننى فى أعماقى سكرانة بالحب ! " .

على أن إدانة المؤلف للإفراط فى الانفعال وإهماله له على أنه جزء غير ضرورى من الوعى الصوفى لا يعنى ، بالطبع ، أنه ينكر أن هناك باستمرار عنصراً من الانفعال - من نوع ما وبدرجة ما - فى ذلك الوعى . وأن ذلك العنصر ضرورى وعام ، والواقع أن ذلك يصدق على كل " تجربة بشرية ، فهى لا تكون أبداً محايدة تماماً من الناحية الانفعالية ، بل تحمل معها باستمرار شحنة عاطفية مؤثرة من نوع ما .

بعد أن قام " المؤلف " بعملية سلبية مستبعداً ما ليس من الخصائص الجوهرية للتجربة الصوفية يقوم بتقسيم هذه التجربة نفسها إلى نوعين : التجربة الانبساطية والتجربة الانطوائية ، ولقد استعرنا ترجمة هذين المصطلحين من التحليل النفسى لا سيما عند عالم النفس السويسرى " كارل يونج ١٨٧٥ - ١٩٦١ Carl Jung " الذى كان أول من أشار إلى هذين النمطين من الشخصية البشرية وطورهما . الأولى تتجه نحو الخارج وتميل إلى الأمور



الموضوعية . فى حين أن الثانية تنحو نحو الداخلى ، أعنى إلى العوامل الذاتية . غير أن القارئ لابد أن يكون على وعى تام بأن التشابه بينهما وبين التجريبتين الصوفيتين يقف عند هذا الحد دون أن توصف التجربة الصوفية الانطوائية بأية صفة مرضية ، كما هى الحال فى الشخصية الانطوائية عند " يونج " الذى يجعلها غير قادرة على التكيف مع عالم الواقع .

نعود إلى المؤلف الذى يعتقد أن هناك سمات خاصة تتميز بها التجربة الصوفية الانبساطية وهو يحددها فى سبع خصائص هى :-

( ١ ) الرؤية الموحدة للأشياء التى تعبر عنها الصيغة المجردة " الكل واحد " على أن الواحد يدرك فى التجربة الانبساطية من خلال الاحساس البدنى فى - أو من خلال - كثرة من الموضوعات .

( ٢ ) يدرك الواحد فى هذه التجربة على أنه الحياة التى تسرى فى كل شئ وكثيرا ما يوصف بكلمات مختلفة مثل الحياة أو الوعى أو الحضور الحى ، فلا شئ جامد أو ميت .

( ٣ ) الإحساس بالموضوعية أو الواقعية .

( ٤ ) الشعور بالغبطة أو النشوة أو السعادة والرضا .. الخ .

( ٥ ) الشعور بأن ما يدركه الصوفى هو شئ مقدس أو دينى أو الهى .

( ٦ ) إنطواء التجربة على مفارقة ( أو تناقض ) (١) .

( ٧ ) زعم المتوصف أن تجربته لا توصف أو هى فوق الوصف ، أو أنه لا يستطيع أن يُعبر عنها فى كلمات .

---

( ١ ) المعنى اللغوى لكلمة المفارقة Paradox ما هو " ضد الاعتقاد " ، ثم اتسع معناها وأصبحت تشمل التناقضات المنطقية الصورية . ويرى البعض أن المفارقة من زاوية دينية معينة هى التناقض المتحقق فى عالم الواقع كأن نقول مثلا أنّ السيدة مريم " عذراء " و " أم " فى وقت واحد . ويمكن أن توجد المفارقات فى عالم الحياة اليومية ، على نحو ما كان يقال مثلا : " محطة المطار السرى ! " فالمطار سرى ومعروف فى آن معا ! .

ويسوق المؤلف أمثلة لا حصر لها من المتصوفة الانبساطيين من الثقافات المختلفة ، وهو يرى أنه ليس من الضروري أن توجد كل هذه الخصائص جميع أنواع التصوف الانبساطي إذ يكفي أن تكون هناك مجموعة منها .

أما النوع الآخر من التجربة الصوفية فهو النوع الانطوائي وهو يرى أنها واحدة في جميع الثقافات ، والديانات ، والعصور والظروف الاجتماعية وهي توصف بالخصائص المشتركة الآتية :

( ١ ) الوعي الموحد الذي يستبعد كل كثرة للمضمون الحسى أو التصورى أو أى مضمون تجريبي آخر ، حتى أنه لا يبقى سوى الوحدة الفارغة أو الخالية بحسب تلك هى الخاصية الأساسية أو الجوهرية أو النواة ، التى تنتج عنها معظم الخصائص الأخرى .

( ٢ ) التجربة ليست مكانية أو زمانية ، وهى خاصة تنبع ، بالطبع ، من الخاصية النواة التى ذكرناها الآن توا .

( ٣ ) الشعور بالموضوعية أو الحقيقة الواقعية Reality .

( ٤ ) الشعور بالغبطة أو النشوة ، والسلام ، والسعادة .. الخ .

( ٥ ) الشعور بأن ما تم إدراكه هو المقدس أو الالهى .

( ٦ ) انطواء التجربة على مفارقة .

( ٧ ) زعم المتصوف أن تجربته لا توصف أو هى تفوق الوصف . ولا يمكن التعبير عنها .

ولما كنا نبحت عن مجموعة الخصائص المشتركة ، فى جميع أنواع التصوف الانبساطي أو الانطوائي ، فيمكن أن نقارن بين القائمتين السابقتين لنجد أن الاختلاف بينهما ضئيل للغاية : فالخصائص رقم ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ واحدة فى القائمتين . ومعنى ذلك أن هناك خصائص مشتركة كلية وعامة للتصوف ( من النوعين ) فى جميع الثقافات ، والعصور ، والديانات ، وحضارات العالم . وإن كان المؤلف يذهب إلى أن التجربة الانبساطية أدنى بالفعل من التجربة الانطوائية ، أو أنها نوع ناقص أو كامل من تجربة تجد اكتمالها أو تحققها التام فى النوع الانطوائي فاذا كانت فكرة " الوحدة " أو الواحد " أساسية فى التجربة

الصوفية بصفة عامة فانها تتحقق جزئيا فقط فى النوع الانبساطى فى حين أنها تتحقق تحقّقاً كاملاً فى النوع الانطوائى ، الأول ينزغ إلى توحيد الكثرة ، أما الثانى فتطمس فيه الكثرة تماما ، ومن هنا كانت هذه التجربة بلا زمان ولا مكان ، مادام الزمان والمكان هما ذات الكثرة . وهذا النوع الماهية الداخلية لكل تجربة صوفية ، أو النواة المركزية التى تدور حولها جميع الخصائص الأخرى .

فى الفصل الثالث يضحى المؤلف السؤال الذى كثيراً ما يردده الناس وهو : هل التجربة الصوفية موضوعية ؟ أم لا تكشف عن " واقع " لا يصل إليه الناس بأية طريقة أخرى ؟ . قد يقال فى الإجابة عن هذا السؤال أن هناك إجماعاً بين المتصوفة على أن تجاربهم تشير إلى " مرجع موضوعى " ، وليس هناك أدنى احتمال لاتهامهم بالكذب أو التزييف . ومن ثم فلا بد أن يكون " لبرهان الاجماع " هذا قوته وأهميته الخاصة ، طالما أنه دليل غامر يقوم على شهادة عدة آلاف من الأشخاص فى مختلف البلدان ، والثقافات ، والعصور ، فى جميع أنحاء العالم . فضلا عن أن الشهادة التى تقدم من إحدى مناطق العالم ، أو فى فترة من فترات التاريخ مستقلة عن أولئك الذين قدموا نفس الشهادة فى مناطق أو فترات أخرى ، ومجهولة لديهم .

غير أن المؤلف يُقنّد هذا الدليل ويرفضه ، فهناك إجماع من الناس ، مثلا ، عندما يرون نوعاً من السراب على أن ما يرونه هو الماء . ومن المؤكد أنه ليس كذلك ، رغم أنهم لم يعتمدوا تزييف وصف تجاربهم البصرية . وكل إنسان يضغظ على نصف العين يرى الأشياء مزدوجة ، وإجماع الناس على ذلك ليس دليلا على الازدواج الفعلى للأشياء . وكل مَنْ تناول جرعة من " السانتونين Santonin " ( نبات الشيح الخراسانى ) يرى الأشياء مصبوغة باللون الأصفر ، ومع ذلك فليس هذا دليلا على أن الأشياء فى حقيقتها صفراء .. الخ . وينتهى " ستيس " من هذه المناقشة إلى أن : المعيار المطلق للموضوعية ليس هو الإجماع أو الاتفاق فى التجارب أو التحقق من صحتها ، رغم أن هذه الأمور قد تكون مفيدة فى الالتجاء إليها كمقاييس جزئية تمهيدية . أما المعيار المطلق للموضوعية فهو النظام أو الترتيب ، أعنى الخضوع لقوانين الطبيعة ، ومن هنا كان الحلم ذاتيا لأنه لا يخضع لنظام ،

فنحن قد نحلم بأحداث هي نفسها تتناقض مع قوانين الطبيعة كتحويل القط إلى كلب ، أو أننى أسير فى أحد شوارع الكويت ثم أستيقظ لأجد نفسى فى فراشى فى القاهرة !

النظام هو ، إذن ، معيار الموضوعية ، فهل التجارب الصوفية منظمة بهذا المعنى ؟ هل التجربة الصوفية ، انبساطية أو انطوائية ، تتألف من اقترانات متواصلة منظمة ؟ من الواضح أن الجواب بالنفى ، ومعنى ذلك أن التجربة الصوفية ، بنوعها ، ليست موضوعية . فهل هي ذاتية ؟ تكون التجربة ذاتية إذا انطوت على خرق إيجابي لقوانين الطبيعة وكانت مشتتة أو غير منظمة . لكن التجربة الصوفية ليست كذلك ، ومن ثم فهي لا يمكن أن تكون ذاتية ، بالضبط لنفس السبب الذى يجعلها لا يمكن أن تكون موضوعية . وهكذا ينتهى المؤلف إلى أن التجربة الصوفية لا هي ذاتية ولا هي موضوعية ، بل هي تجربة " تجاوز الذاتية " وتعلو عليها .

ويتساءل المؤلف : هل شعور الصوفى بالموضوعية أو بالاتصال بحقيقة " واقعية " ينطوى على أى قدر من الاقناع لغير الصوفى ؟ ويجيب أن الفلاسفة يرفضون ذلك ، فيما يشعر به الصوفى عن يقين ، مهما كان مقتنعاً بالنسبة للمتصوف ليس له أدنى وزن عند غير المتصوف . وكثيراً ما بُذلت محاولات لتفسير هذه الظاهرة على أساس افتراض أنها تقوم على اللاشعور ، لكن الصوفى يصر على أن مصدرها النهائى يجاوز اللاشعور كما أنه خارج عن ذاته .

وينتهى " ستيس " إلى القول بأن العلو الذاتى هو جزء من التجربة الصوفية نفسها وهو السبب فى أن الصوفى يكون على يقين مطلق من حقيقتها بعيداً عن أى احتمال فى محادثته فى ذلك ، لأن تأويل التجربة يمكن الشك فيه . أما التجربة نفسها فلا يمكن الشك فيها .

ويناقش المؤلف فى الفصل الرابع ثلاث نظريات دينية تفسر العلاقة بين الله والعالم وهي وحدة الوجود ، والثنائية ، والواحدية . وينتهى إلى رفض النظريتين الثانية والثالثة ، وتقديم تبرير لوحدة الوجود مع فهمها فهماً خاصاً على أنها مركب النظريتين الأخيرين . أما

الثنائية فيميل إليها اللاهوتيون في أديان التأليه الثلاثة الرئيسية ، وربما نجد في اليهودية أقوى تعبير عنها ، فقد حفرت هوة عميقة بين الله والعالم ، وبين الخالق والمخلوق .. الخ غير أن الثنائية ، فيما يقول " ستيس " تتناقض تناقضاً صارخاً مع الخصائص المشتركة بين التجارب الصوفية كلها ، أعني القول بوجود وحدة مطلقة " تجاوز كل كثرة " ، فالوعى الصوفى فى تطوره الكامل هو " وعى موّحد " ، أو هو تجربة بالواحد أو الوحدة . إنه يتضمن ثلاثة أشياء هى :-

( ١ ) أنه ليس ثمة تميزات فى الواحد .

( ٢ ) أنه لا يوجد تمايز بين موضوع وموضوع .

( ٣ ) أنه لا يوجد تمايز بين ذات وذات .

وذلك هو التطور الكامل للموقف الصوفى . وإذا أنكرنا قضية من هذه القضايا الثلاث فإن ما سيكون عندنا هو التصوف الضعيف أو المعوق أو المتخلف . ومن هنا كانت الثنائية بما هى كذلك : التصوف المتخلف .

قد يعتقد المرء أن البديل للنظرية الثنائية التى تنادى بالاختلاف الخالص بين الله والعالم هو النظرية الواحدية التى تنادى بالهوية الخالصة بينهما ، وقد تتخذ النظرية صورتين " الالحد " أو " اللاكونية " الأولى تقول أنّ ما هو موجود هو مجموعة الأشياء فى العالم فحسب ، وأنّ الله ليس سوى إسم آخر لهذه الأشياء . وهى نظرية مرفوضة لأنها لا تبرر لنا لِمَ تستخدم إسم الله فى هذه الحالة ؟ !

أما الثانية فهى تقول أنّ الأشياء المتناهية ، إذا انفصلت عن الله فلا وجود لها . إنها وهم . لكن مبدأ ديكارت الشهير " أنا أفكر ، اذن أنا موجود " يجعلنا نرفض ذلك فى اطمئنان . فلو أن شخصاً قال أنّ إيماني بوجود العالم المتناهى يرجع إلى " الوهم " ، فلا بد أن نسأل السؤال الديكارتى : كيف يمكن أن تكون لى أفكار وهمية أو خيالية إذا لم أكن موجوداً ؟ لابد إذن فى هذه الحالة من القول بموجود واحد متناه ، على الأقل ، هو نفسى .

وبعبارة أخرى : العالم وهم ، لكن وهم مَنْ ؟ وهمى أنا ؟ عندئذ لابد أن أكون موجوداً حتى يكون عندي هذا الوهم .

وهكذا ينتهي المؤلف إلى رفض النظرية " الواحدية " أيضاً لأنها لا تنتهى ، فيما يقول ، إلا إلى لغو فارغ . ولما كنا قد رفضنا الثنائية ، فلم يعد أمامنا الآن سوى أن نتجه نحو المركب منهما ألا وهو وحدة الوجود على مافيهما من مفارقات .

وحدة الوجود ، تعتمد على مبدأ " الهوية فى الاختلاف " فهى ترى هوية الله والعالم وهذا هو الجانب الواحدى من هذا المبدأ ، وهو يتج من تعريف الله بأنه الوجود اللامتناهى . ذلك أن اللامتناهى الحقيقى هو مالا يوجد شئ خارجه ، ولا يوجد شئ غيره . ومعنى ذلك أنه ليس ثمة سوى الله . وهكذا لا يكون العالم شيئاً غير الله . ولا يمكن أن يقع خارجه شئ آخر . وهذا هو مصدر وحدة الوجود فى الكتابات المقدسة الهندوسية وعند اسبينوزا .

غير أن ذلك لا يعطينا سوى النصف الواحدى من مفارقة وحدة الوجود ، وأعنى به هوية الله والعالم . ولا يزال هناك النصف الآخر وهو الاختلاف بين الله والعالم . ولا يزال هناك النصف الآخر وهو الاختلاف بين الله والعالم . فحتى المتصوفة الذين يتحدثون عن فناء الذات الفردية فى الله ( وهى جزء من هوية الله والعالم ) - يقولون أن الله ترك لهذه الذات " مسافة ضئيلة " تعود منها إلى ذاتها وتعرف أنها مخلوقة فيما يقول المتصوف الألمانى " ماىستر إيكهارت " . وكذلك المتصوف الألمانى " هنرى سوزو " الذى يقول " إنَّ الروح فى اندماجها على هذا النحو بالله تتلاشى ، لكنها لا تتلاشى كلياً " . ولقد عبر كثير من المتصوفة المعاصرين عن الفكرة نفسها . فمهما قيل عن هوية الله والعالم ( بما فى ذلك فناء الذات الفردية فى الله ) فان ذلك ينبغى استكماله بتأكيد الاختلاف بينهما . ومن هنا فان مفارقة وحدة الوجود تعنى " الهوية فى الاختلاف " والتركيز على الهوية فحسب يعطينا مذهب الواحدية ، أما تأكيد الاختلاف فقط فهو يعطينا مذهب الثنائية ، لكن الجمع بينهما يعطينا مذهب وحدة الوجود .



ويناقد المؤلف فى الفصل الخامس العلاقة بين " التصوف .. والمنطق " . والمنطق الذى يقصده هو المنطق الصورى بقوانيه الثلاثة ( الهوية - عدم التناقض - الثالث المرفوع ) وهو يصطدم بما ينطوى عليه التصوف من مفارقات : مفارقة وحدة الوجود ( الهوية فى الاختلاف ) مفارقة " الخواء - الملاء " . مفارقة " فناء الذات ودوام وجودها " .. الخ . وهى كلها تُعبّر عن تناقضات منطقية واضحة . وقد وضعت عدة نظريات لحل هذه المتناقضات منها نظرية " المفارقة البلاغية " التى ترى أنّ المفارقة هى عبارة عن حيلة بلاغية يستخدمها المتصوف للتأثير على السامع لما فيها من جمال شعرى ، وإيقاع مطرد ، ولغة بلاغية . ويرفض المؤلف هذا التفسير لأن الحديث عن الوجود الإلهى بأنه " قريب وبعيد معاً " ، وأنه خواء وملاء ، دينامى وساكن .. الخ ، هى تناقضات حقيقية وليست مجرد حيلة بلاغية .

أما النظرية الثانية فهى " الوصف الخطأ " التى تقول أنّ الصوفى يسعى استخدام اللغة فيقع فى الخطأ ، فهو يقول أنه مرّ بتجربة " الخواء - الملاء " أو تجربة النور الذى هو أيضاً ظلام .. الخ لكنه وصف سئاً للتجربة أو هو يقع فى خطأ الوصف . غير أن المؤلف يرفض أيضاً هذه النظرية ويقول أنّ " الوصف الخطأ " احتمال ضعيف جداً نظراً لأن وصف التجربة لا يقوم به شخص واحد فى ثقافة واحدة ، بل عدة آلاف من الأشخاص من ثقافات متنوعة ، وفى عصور مختلفة ، ويستقل بعضهم عن بعض .

هناك أيضاً نظرية " الوضع المزدوج " وهى تقول أنه ربما كانت الكلمتان المتناقضتان " السكون والحركة " ، الخواء - والملاء ، النور - والظلمة " - بدلا من أن يوضعا فى شئ واحد فانهما يوجدان معاً فى موضع مزدوج أحدهما فى شئ والآخر فى شئ آخر ، وبذلك يزول التناقض . لكن الواقع أنه يستحيل تطبيق هذه النظرية على بعض المفارقات الصوفية مثل مفارقة فناء الذات الفردية مع دوام وجودها . فالأنا الواحدة هى التى تتوقف عن الوجود وتواصل الوجود فى وقت واحد ، ولا معنى لقولنا أنّ هناك فردين : واحد يتوقف عن الوجود ، والآخر يواصل الوجود . ومن ثمّ فهى نظرية مرفوضة . وقل مثل ذلك فى نظرية

" التباس الدلالة " التى تذهب إلى أن الكلمة التى يستخدمها الصوفى قد تكون ذات معنيين مختلفين .

ويقدم " ستيس " فى نهاية الفصل حلّه الخاص ويتلخص فى أن قوانين المنطق هى قوانين وعينا المؤلف وتجاربنا اليومية ، ولهذا فهى لا تنطبق على الوعى الصوفى ولا على التجربة الصوفية . السبب هو أن التصوف يعتمد على فكرة الواحد أو الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ، ولا كثرة . وليس ثمة منطق يمكن أن ينطبق على تجربة لا توجد فيها كثرة . فالكثير هو ميدان المنطق ، أما الواحد - الذى هو مجال المفارقة - فهو ليس كذلك . ولهذا السبب لا يوجد صدام بين التصوف والمنطق . وهكذا نجد أن المنطق و " اللامنطق " يشغلان مجالين مختلفين من التجربة .

وفى الفصل السادس يناقش المؤلف موضوع " التصوف .. واللغة " والمشكلة هنا هى أن المتصوف يشعر دائما أن اللغة قاصرة وغير كافية وأنها من ثم لا غناء فيها كوسيلة لنقل تجاربه واستبصاراته إلى الآخرين . ولهذا نراه عندما يستخدمها يعلن أنها لا تقول ما يرغب قوله . وأن جميع الكلمات عاجزة عن أن تفعل ذلك . ومن ثم فإن تجربته مما لا يمكن وصفه أو التعبير عنه . ويعتقد " ستيس " أن المشكلة تكمن فى أن لدى الصوفى نوعاً خاصاً من الوعى يختلف فى الدرجة عن نوع الوعى المؤلف لنا فى حياتنا اليومية ، ولا يوجد بينهما خاصية مشتركة سوى أنهما معا وعى . وهى لا تعود إلى أى سبب من الأسباب التى تجعل من الصعب علينا أن نصوغ مشاعرنا وتجاربنا اليومية فى كلمات ، كما أنها لا يمكن تفسيرها بمصطلحات علم النفس المألوفة .

وفى نهاية الفصل يقدم " ستيس " حلّه الخاص لمشكلة " ما لا يمكن وصفه " عند الصوفية . وهو يعتمد أيضا على التفرقة السابقة بين الوعى الصوفى والوعى المؤلف الذى يستخدم الكلمات وهى أصلا " تصورات عقلية " لا يمكن أن تنطبق على التجربة الصوفية . ويرى المؤلف ، معتمداً على فكرة أفلوطين ، أن الصوفى يجد صعوبة فى استخدام اللغة أثناء التجربة الصوفية ، لكنه يستطيع استخدامها بعد التجربة أى عندما يتذكرها . يقول أفلوطين

" فى هذا الإدراك [ الصوفى ] ليس لدينا القدرة ، ولا الوقت لأن نقول أى شىء عنه . لكننا نستطيع بعد ذلك أن نتعقله ... " لكن قد تظهر هنا مشكلة جديدة وهى أن الصوفى يصعب عليه أن يتذكر تجربته ، لكن الواقع غير ذلك ، فعلى الرغم من أنه يقول إنه لا يستطيع أن يتحدث عنها ، فان الكلمات تتساقط من بين شفثيه ، وطالما أنه ينجح فى نقل جزء ولو ضئيل من تجربته ، فانه فى هذه الحالة يقدم وصفاً صحيحاً لهذا الجزء . وعندئذ لا بد أن يكون قد أخطأ عند ما ظن أنه لا توجد لغة يمكن أن تنطبق على التجربة الصوفية .

أما الفصل السابع فيناقش فيه المؤلف " التصوف .. والخلود " ويشير مجموعة من التساؤلات : لو سلّمنا بأن الوعى - أو النفس أو الروح - يبقى بعد الموت ، فلا بد أن نسأل : وعى من الذى يبقى ؟ . وعى الرجل الناضج فى سن الأربعين ، أم الوعى الفج للمراهق ، أم روح الطفل الرضيع وقد عادت إلى الظهور من جديد بعد الموت لتسير فى اتجاه الأزل ؟ . كما يشير أيضا إلى المتاعب التى تثيرها نظرية التطور ، فاذا كان الانسان قد تطور من الحيوان ، وإذا كان الوعى الانسانى سوف يبقى بعد الموت ألا يستتبع ذلك بقاء الوعى الحيوانى أيضا ؟

وينتهى المؤلف إلى أنه إذا كان التصوف يلقى ضوءاً على موضوع " الخلود " ، فربما جاء ذلك نتيجة " للاحساس بالخلود " الذى هو إحدى السمات الشائعة بين جميع التجارب الصوفية ، وتأويل هذا الإحساس بأنه يعنى الخلود بعد الموت أكثر منه الخلود الآن . وأن التصوف رغم ذلك لا يقدم دليلاً على بقاء الروح بعد الموت .

أما الفصل الثامن والأخير فيخصصه المؤلف لمناقشة العلاقة بين " التصوف " ، والأخلاق ، والدين " . ولعل أمتع ما فيه مناقشته للاتهام الذى يوجهه النقاد عادة إلى المتصوفة والذى يذهبون فيه إلى أن التصوف ليس إلا حيلة أنانية للهروب من مسؤوليات الحياة ، وواجباتهم الأخلاقية تجاه إخوانهم من البشر ، فهو استمتاع بالغبطة والتأمل ، ومحاولة للخلاص الفردى ويضربون المثل على ذلك بالتصوف الهندى الذى وقف موقفاً سلبياً تجاه عذاب الناس وآلامهم ومشاكلهم . غير أن المؤلف يرفض هذا الاتهام ، ويرى أنه

" تعصب " من النقاد الغربيين ضد صوفية الشرق . ذلك لأن " بوذا " ، مثلاً ، عندما وصل إلى الاستنارة وهو فى عزلته تحت شجرة " البو " لم يبق فى هذه العزلة ، بل هبط منها إلى الناس ليرشدهم إلى طريق الخلاص ، وكذلك فعل نُسَّاك الهند الذين كانوا يؤمنون بضرورة انتقال الشعلة من رجل الى رجل ، من خلال العلم الروحى ، وهم بذلك يوضحون طريق الخلاص الذى وجدوه أمام الآخرين ، فهم يُعلِّمون ما يعتقدون أنه الحياة الطيبة أو الخيرة ، ولا يمكن أن نسّم هذا النشاط " أنانية " ، كما يضرب المؤلف أيضاً المثل " بغاندى " الذى هو النموذج الأول للعقلية الهندية ، وما كان له من نشاط روحى وسياسى واجتماعى فى طول البلاد وعرضها . ويدعو المؤلف فى النهاية إلى البحث عن مركب يجمع قيم الشرق والغرب معا لينير الطريق أمام الانسانية .

\* \* \* \*

أردنا فى هذه المقدمة أن نقدّم للقارئ خيوطاً مرشدة تساعده ، وتوضح له طريق السير فى هذا الكتاب الممتع ، لكن ذلك لا يعنى ، بالطبع ، عن قراءة الكتاب على مهل ، وبشئ من الروية والتدبر ، حتى يستمتع هو نفسه بكل فصوله ، وليرى كيف يفكر الفلاسفة فى المسائل الروحية بعمق نافذ .

والله ، نسأل ، أن يهدينا جميعا سبيل الرشاد .

إمام عبد الفتاح إمام

الهرم - سبتمبر ١٩٩٧

## "تصدير"

هدفى من هذا الكتاب هو دراسة هذه المشكلة : ما أثر " التجربة الصوفية " ، إن كان هناك مثل هذا الأثر ، على أكثر مشكلات الفلسفة أهمية ؟ سوف نبدأ من واقعة سيكولوجية لا يمكن إنكارها إلا عن جهل ، وهى أن بعض الموجدات البشرية تتعرض أحيانا لتجارب غير عادية يطلق عليها إسماً مميّزاً هو " التجارب الصوفية " . وهى تجارب مدونة ، أو يشار إليها على الأقل ، فى آداب الأمم المتحضرة فى جميع العصور . لكن مادامت صفة " الصوفية " غامضة تماماً ، فلا بد لنا أن نفحص أولاً المجال ، فحسباً تجريبياً ، لنحدد ماهى أنواع وأنماط تلك التجارب التى تسمى " صوفية " لنحددها ونصنّف خصائصها الرئيسية ولنعيّن حدود هذه الفئة من التجارب ، أو تلك الحالات الذهنية ، التى اخترناها ووصفناها يمكن أن تلقى أى ضوء على مشكلات مثل : هل يوجد فى العالم أى حضور روحى أعظم من الانسان . وإن صحَّ وكان هناك مثل هذا الحضور فما هى علاقته بالانسان ؟ وماهى علاقته بالكون بصفة عامة ؟ هل يمكن لنا أن نجد فى التصوف أى توضيح لمشكلات مثل : طبيعة النفس ( أو الذات ) ، وفلسفة المنطق ، ووظائف اللغة ، وحقيقة ، - أو عدم حقيقة - دعوى الإنسان فى الخلود ، وأخيراً طبيعة الإلزام الخلقى ومصادره ، ومشكلات الأخلاق بصفة عامة ؟

استخدمتُ فى الفترة الأخيرة تعبير " الحضور الروحى " الذى استعرتُه من توينبى A. Toynbee (١) . وتكمن ميزة هذا التعبير فى غموضه . لقد ألقى أحد علماء الطبيعة المتميّزين ، محاضرة عامة فسأله أحد المستمعين سؤالاً غير مناسب هو : " هل تؤمن بوجود الله ؟ " فأجاب " أنا لا أستخدام هذه الكلمة لأنها غامضة أكثر مما ينبغى " . وفى اعتقادى

---

(١) آرنولد توينبى (١٨٨٩ - ١٩٧٥) مؤرخ انجليزي درس فى اكسفورد ثم علم بها (١٩١٢ - ١٩١٥) خدم فى وزارة الخارجية ، وصل إلى قمة شهرته بكتابه العظيم " دراسة فى التاريخ " فى عدة مجلدات . وهو بحث فى نمو الحضارات وتطورها وانحلالها من خلال نظرية " التحدى والاستجابة " . زار مصر عام ١٩٦١ و ١٩٦٤ وألقى بها عدة محاضرات ( المترجم ) .

أن هذه إجابة خاطئة . فقد كان ينبغي عليه أن يقول : " لهذا السبب فأنا أتحدث عن الحضور الروحي " وربما كانت تلك الإجابة أيضا غير دقيقة .

وإن كان من الأفضل أن تكون على حق على نحو غامض ، من أن تكون على خطأ على نحو واضح .

وهذا السؤال يوازي من بعض الجوانب سؤالا مثل ما أثير تجربتنا الحسية ، كإحساسات اللون مثلا ، إذ كان هناك مثل هذا الأثر ، على مشكلة طبيعة الكون وبنيته ؟ وأنا أقول : " إنها توازي من بعض الجوانب " ، أما إلى أى حد يمكن أن نأخذ المماثلة والتشابه مأخذ الحد ، فتلك إحدى المشكلات التي نواجهها . أما القارئ الذى لا يغيره شئ يتجاوز تصدير هذا الكتاب ، فهو ليس مخولا أن يرفض فى الحال هذه المقارنة - مالم يُرد اتهام نفسه بالتحيز والحكم المبتسر .

أنا أكتب هذا الكتاب بوصفى فيلسوفاً وليس متصوفاً ، ولستُ أزعم لنفسي الخبرة أو التخصص فى أى مجال ثقافى من مجالات التصوف التى يناقشها هذا الكتاب . ولقد اخترتُ فى كل مجال عدداً محدوداً من أولئك الذين اعتبرهم من عظماء المتصوفة فى هذا الميدان ، وأقمتُ استنتاجاتى ، أساساً ، على دراسة مكثفة لهؤلاء الرجال . فضلاً عن ذلك فان نظرتى إلى الفلسفة هى نظرة فيلسوف تجريبى وتحليلى . لكنى لا أذهب ، من الناحية التجريبية ، إلى أن كل تجربة لا بد أن ترتد بالضرورة الى التجربة الحسية . ولا أذهب - من الناحية التحليلية - إلى أن التحليل هو المهمة الوحيدة للفلسفة ، فأنا أضفى قيمة عظمى على ماسمى ذات مرة " بالفلسفة النظرية " واعتبر التحليل أداة جوهرية لهذه الفلسفة . ويمكن أن يكون التحليل غاية فى حد ذاته . لكنى أعتبره خطوة تمهيدية نحو اكتشاف الحقيقة .

معظم من سبقونى ممن كتبوا فى ميدان التصوف إما أن يكونوا فلاسفة غير متمرسين على الاطلاق . وإما أن يفكروا من منظور المناهج والأفكار والمصطلحات الفلسفية التى لم يعد فى استطاعتنا قبولها على أية حال فى العالم الأنجلوسكسونى . فمناهج الفلسفة فى هذا



العالم قد دخلت عليها ثورة من خمسين سنة خلت على يد مجموعة قليلة من الرجال كسان يقودهم " جورج مور G.E. Moore " (١) . وأنا أعتقد أن الحكم على مافى هذه الثورة من قيمة باقية فى التاريخ المقبل ، يمكن الآن أن يصدر دون أن ينتمى المرء إلى أى مدرسة أحادية الجانب من مدارس التحليل المتنافسة التى يتقاسمها الآن ميدان الفلسفة مثل : الوضعيون المناطقية ، ومدرسة كارنب الصورية ، وفلاسفة أكسفورد من أصحاب " اللغة المألوفة ، والمؤمنون ، حقاً ، بفلسفة فتحنشتين " .

من سبقونا فى الكتابة فى ميدان التصوف لم يفعلوا شيئاً يساعدنا فى مواجهة العديد من المشكلات التى ناقشتها فى هذا الكتاب . ولهذا فقد كان على أن أرتاد الميدان منفرداً وأن أشق طريقاً منعزلاً لا أسترشد فيه بالماضى . ومن هنا فان هناك عدداً من الأفكار فى هذا الكتاب قد تبدو كلها جديدة تقريباً ، وليس فيها سوى القليل من التهور . وأنا لا أقول ذلك على سبيل الزهو أو التباهى بالأصالة ، بل على العكس ، لأننى آمل أن يلتبس لى القراء بعض العذر فيما يجدونه من مثالب فى الحلول التى طرحتها . ولم أستطيع أن أمنع نفسى من طرح تساؤلات بدت لى جوهرية للبحث كله لكنها لم يحدث أن واجهت أسلافى ، فيما يظهر على الاطلاق . وكان على أن أناضل معها قدر استطاعى .

لا بد لى من التشديد على أنه فى ميدان بالغ الصعوبة كهذا ، ليس فى استطاعتنا أن نتوقع " براهين " أو " دحض للبراهين " أو " تفنيدات " أو " ضروب من اليقين " . فالواقع أن المتصوف لا يجادل ولا يناقش ، فلديه يقينه الذاتى الداخلى . غير أن ذلك لا يشير سوى مشكلة جديدة محيرة أمام الفيلسوف المسكين . وعلى أية حال فأقصى ما يمكن أن نتوقعه

---

(١) جورج مور (١٨٧٣ - ١٩٥٨) فيلسوف بريطانى دافع بصفة عامة عن وجهة نظر الحس المشترك عن العالم وما يقال عنه فى اللغة المألوفة . أما فى الأخلاق فقد ذهب إلى أن أى محاولة للتوحيد بين الخير وأى مفهوم آخر كالسعادة ، مثلاً ، هو مغالطة . يؤرخ لانتهاى التيار المثالى بمقاله " دحض المثالية " عام ١٩٠٣ كتب " أصول الاخلاق ١٩٠٣ " وبعض مشكلات الفلسفة عام ١٩٥٣ . ( المترجم ) .

فى هذا المجال هو فروض مؤقتة ، وآراء معتدلة . وبالطبع غير العلماء هم وحدهم الذين يؤمنون بيقين العلم المفترض . أما العلماء فيعرفون أن الحلول التى يقدمها ليست سوى حلول افتراضية ، ولا شك أن حلولنا سوف تكون حلولاً افتراضية أكثر من ذلك .

ولقد تفضّلت مؤسسة بولنجن ، مشكورة ، بمساعدتى أثناء تأليف هذا الكتاب بأن قدمت لى منحة تفرغ جامعى لمدة ثلاث سنوات ، ثم مدّتها إلى أربعة ، وأنا مدين بالعرفان لهذا العون .

**و . ت . ستيس**



## " الفصل الأول "

---

" افتراضات مسبقة للبحث "



## " الفصل الأول "

=====

### " افتراضات مسبقة للبحث "

أولاً : البحث جدير بالدراسة :

كتب برتراند رسل - وهو فيلسوف لا يمكن لأحد أن يقول أنه يأخذ بالعاطفة دون العقل ، أو أنه أحمق ، أو أنه منحاز للتصوف - يقول في مقال شهير " لقد شعر عظماء الرجال من الفلاسفة بالحاجة إلى العلم والتصوف معاً " . ثم يضيف " إن وحدة المتصوف مع رجل العلم تشكل أعلى مكانة مرموقة ، فيما أعتقد ، يمكن إنجازها في عالم الفكر " . وأيضاً " هذا الانفعال [ التصوف ] هو الملهم لما هو أفضل ما في الانسان " . (١) وذلك تقدير عال جدا لقيمة التصوف .

ويسوق رسل كنماذج لهذا الاتحاد بين التصوف والعلم عند عظماء الفلاسفة : هيراقليطس ، وبارمنيدس ، وأفلاطون ، واسبينوزا . لكن من الواضح أن هذه القائمة لا تستهدف الحصر بل تقديم نماذج فحسب .

ويشير برتراند رسل ، بذلك ، إلى مشكلتين ينبغي على الفلاسفة أن تواجههما : المشكلة الأولى هي : مادام للتصوف قيمة عالية على هذا النحو كمنصر أساسى للفلسفة ، فينبغي علينا أن نبحث عن الأثر الذى يجعله موهلاً منطقياً للتأثير فى أفكار الفلاسفة . وثانياً : ماهو الأثر الذى يمارسه بالفعل فى أفكارهم ؟ والأولى هي مشكلة المنطق والفلسفة النسقية . والثانية هي مشكلة مورخ الفلسفة والمشكلة الأولى هي التى يهتم بها هذا الكتاب .

(١) برتراند رسل " التصوف والمنطق ومقالات أخرى " لندن ، لونغمان عام ١٩٢١ ص ١ ، ٤ ، ١٢ .



لا شك أن الغالبية العظمى من فلاسفة العالم الأنجلو سكسونى يعتقدون أن النظريات الفلسفية التى استمدتها فلاسفة الماضى - عن وعى أو بغير وعى - من التصوف ينبغى رفضها : - كالقول بأن الزمان أزلى . وأن المكان ليس سوى مظهر فحسب ، والقول بأن هناك المطلق الكامل ، وأن الخير والواقعى متحدان . لكن حتى ولو صُح ذلك فهل ينتج عنه أنه لا يمكن أن نستمد أية معتقدات فى الاطلاق من التصوف ، وأن الموضوع كله ينبغى رفضه على أنه هلوسة وهراء .. ؟ كلا على الاطلاق . انّ مثل هذا التفكير اللامنطقى يشبه قولنا أنّ جميع المعتقدات الكاذبة كانت تقوم فى العلم البدائى على أساس التجربة الحسية . ومن ثمّ ينبغى علينا أن نرفض التجربة الحسية ، تماما ، كمصدر من مصادر المعرفة . فلو كانت المعتقدات التى أقامها فلاسفة الماضى على أساس التصوف غير مقبولة ، لكان ينبغى علينا أن نسأل أنفسنا عما إذا كان من الممكن أن يحل محلها بعض التأويلات الأفضل للتجربة الصوفية . وربما كانت هذه المقارنة بين التجربة الصوفية والتجربة الحسية مضللة تماما . غير أن ذلك ينبغى أن يكون نتيجة للبحث ، وليس افتراضا يمنعنا من البحث . ومن هنا فان المشكلة الأولى التى تواجهنا فى هذا الكتاب هى ما إذا كانت التجربة الصوفية ، كالتجربة الحسية ، تشير إلى أى حقيقة موضوعية أم أنها مجرد ظاهرة سيكولوجية ذاتية .

ويمكن لنا أن نضوع المشكلة التى يدرسها الكتاب بطريقة أخرى فنسأل : ماهى الحقائق ، إن كانت هناك أية حقائق ، يمكن أن يأتى بها التصوف عن الكون ، ولا يستطيع العلم أو العقل المنطقى أن يصل إليها ؟ لو طرحنا السؤال على هذا النحو فربما كانت إجابة رسل : إنّ التصوف لا يصل بنا الى أية حقائق على الاطلاق . لأن العلم والتفكير المنطقى هما وحدهما اللذان يقدمان لنا الحقائق . واسهامات التصوف تنحصر فى المواقف النبيلة والاتجاهات الانفعالية الرفيعة تجاه حقائق اكتشافها العلم والعقل المنطقى . وحنة رسل فى هذا الموضوع عبارة عن قياس بسيط جميل جداً . يقول إنّ ماهية التصوف هى الانفعال ، والانفعالات ذاتية بمعنى أنها لا تزودنا بأية حقائق موضوعية عن العالم الخارجى . كتب يقول " التصوف لا يزيد عن كونه شعوراً عميقاً مكثفاً حول ما نؤمن به عن الكون " (١) .

(١) المرجع السابق ص ٣ .

وربما وافقنا على أن الانفعالات ذاتية . لكن لا أحد لديه أدنى علم بآداب التصوف العالمية الواسعة يمكن أن يوافق على وصف رسل للتصوف بأنه انفعال فحسب .

قد يخطئ المتصوفة في تأويلاتهم لتجاربهم . لكن ينبغي عليهم أن يعرفوا - ربما أفضل من رسل - ما هي تجاربهم ذاتها . وهم يقولون باستمرار أنها أقرب إلى الإدراكات منها إلى الانفعالات ، رغم أنه لا أحد ينكر أن لهم انفعالاتهم الخاصة كما أن لهم إدراكات خاصة . إن من الأفضل لمن يرغب في البرهنة على أن التجربة الصوفية ذاتية أن ينسب إليها ذاتية الهلوسة والهديان ، من أن ينسب إليها ذاتية الانفعال .

ربما كان رسل على حق في النتيجة التي انتهى إليها من أن التصوف ذاتي ، ولا يكشف عن أية حقيقة عن العالم - وتلك إحدى المشكلات الرئيسية التي علينا أن نناقشها ، لكن ينبغي على القارئ ألا يسير مع قياس رسل السطحي ، الذي يقوم على مقدمات فاسدة وغير مدروسة ، فيقول أن حالات التصوف هي مجرد انفعالات . وعلينا قبل كل شيء أن نصل إلى معرفة أصيلة عما هو التصوف بالفعل ، قبل أن نرفض - متسرعين - أن لقضاياه أية قيمة حقيقية . وسوف أحاول أن أقدم شرحاً لبعض الوقائع الفعلية عن التصوف في الفصل القادم . وسوف نجد عندئذ ، أن العقبات في طريق اتخاذ قرار بما إذا كان للتصوف أية قيمة معرفية ، لو كانت هناك ، هي على أقصى درجة من التعقيد والخفاء والمراوغة . وسوف تستغرق مناقشتنا لهذا الموضوع الفصل الثالث .

وإلى أن نصل إلى هذا الموضوع فإن علينا أن نلاحظ أن كلمة " التصوف " نفسها كلمة سيئة الطالع ، فهي تكسوها غشاوة . وتوحى من ثم بالتكفير الغامض الضبابي المضطرب . كما أنها ترتبط بالدين الذي يعارضه عدد كبير من الفلاسفة الأكاديميين . وقد يدهش بعض هؤلاء الفلاسفة إذا علموا أنه على الرغم من أن عدداً كبيراً من المتصوفة كانوا من المولاهة ، وأن عدداً آخر كانوا من أصحاب وحدة الوجود ، فإن هناك أيضاً متصوفة ملاحدة . وربما كان من الأفضل لو استطعنا استخدام كلمات مثل " الاستنارة " و " الاشراق " الشائعة الاستخدام في الهند لنصف الظاهرة نفسها . لكن يبدو أنه لا بد لنا في

الغرب ، ولأسباب تاريخية ، أن نظل محافظين على كلمة " التصوف " ، وكل ما نستطيع عمله أن نحاول بالتدريج أن نتغلب على الأحكام المبتسرة التي تميل إلى الظهور .

عندما أشرتُ إلى آراء رسل استخدمتُ كلمتي " الذاتي " و " الموضوعي " اللتين لم يستخدمهما رسل نفسه . وربما يميل الفلاسفة المعاصرون الحذرون إلى تجنب هاتين الكلمتين لغموضهما ، فقد استخدمتا في معانٍ شتى ومختلفة جعلتهما عرضة للغموض والالتباس . لكن سيكون من المناسب لنا جداً أن نستخدمهما في مراحل متأخرة من هذه المناقشة ، بشرط أن نشير إلى ما نعنيه بهما . وسوف أحاول في الفصل الثالث أن أحدد بدقة قدر ما أستطيع ، معايير الموضوعية ، بالمعنى الذي أستخدمة هنا . لكن ربما استطعتُ ، في هذه المرحلة ، أن أوضح الموضوع بقدر كافٍ بإعطاء أمثلة تحل محل التعريفات المجردة . إننا سوف نستخدم الكلمات في هذا الكتاب بالمعنى الذي يمكن أن يقال فيه عن التجربة الحسية الحقة إنها موضوعية ، في حين أن الهلوسات والأحلام ذاتية ، فعندما أجد أمامي وعي - في التجربة الحسية الصادقة - شيئاً أسميه منزلاً ، فإنَّ هذا التمثيل موضوعي بمعنى أنه يكشف عن وجود منزل حقيقي ، يحتل مكاناً في العالم الخارجي مستقلاً عن وعيي به ، أما ما الذي يعنيه ذلك على وجه الدقة ، وما هي الأسس التي تجعلنا نؤمن به ، فتلك أسئلة ليس من الضروري أن نفحصها الآن ؟ . غير أن صورة المنزل التي أراها في الحلم ذاتية لأنه لا يوجد مثل هذا المنزل الواقعي في العالم الخارجي أثناء الحلم . وبهذا المعنى يظهر التساؤل عما إذا كانت التجربة الصوفية موضوعية أم ذاتية . فهل تكشف عن وجود أي شيء خارج ذهن المتصوف ومستقل عن وعيه ؟ ولو صحَّ ذلك فما هو نوع الوجود الذي تكشف عنه ؟

أيا ما كانت النتائج التي تنتهي إليها في هذا الكتاب بصدد المشكلات السابقة - أو الأسئلة المرتبطة بها - فليس من الضروري أن تكون لتلك الأسئلة مكانة الاستنتاجات الاستنباطية أو الاستقرائية . ومن الأفضل أن نستخدم كلمة " التأويل " بدلا من كلمة " الاستنتاج " ، وأنا أقترح أن نبحث ما إذا كانت أنواع التجارب المسماة بالتجارب الصوفية تبرز أية تأويلات بصدد طبيعة الكون التي يمكن - سواء أكانت استنتاجات منطقية أم لا -

أن نبين أنها من النوع الذى ينبغى على الناس المعتدلين قبوله . إنَّ المفاهيم الأساسية فى علم الطبيعة هى تأويلات للتجربة الحسية ولا يمكن استنتاجها منطقياً من وجود التجربة الحسية لكنها رغم ذلك تأويلات ينبغى أن يقبلها الناس المعتدلون (١) . والواقع أن وجود العالم نفسه مستقلاً عن الوعى هو تأويل للتجربة الحسية لا يمكن البرهنة عليه منطقياً . فإذا رأينا أن المشكلة الأولى أمامنا هى ما إذا كانت التجربة الصوفية موضوعية بطريقة مماثلة لموضوعية التجربة الحسية . فليس من الضروري أن ندهش إذا ما وجدنا أن مثلاً هذه النتيجة ، لا بد أن تكون لها مكانة تأويلية مماثلة . لكن لا يمكن قبول أية نتيجة مالم تكن قائمة على تبرير عقلى من نوع ما (٢) .

بحثنا الحالى - كما أشرتُ من قبل - ليس تاريخياً ، وإنما هو بحث فلسفى نسقى . وليست مشكلتنا الأولى أن نسأل ما هى المعتقدات التى استمدتها من التصوف أولئك الفلاسفة الذين ذكرهم رسل ، بل بالأحرى ما هى المعتقدات - لو كان هناك معتقدات - التى ينبغى علينا أن نستمدتها كأناس معتدلين من التصوف . لكن من الطبيعى أن نضع فى اعتبارنا تلك المعتقدات التى كانت موجودة عبر التاريخ ، إذا أردنا أن ندرس بعضاً منها فحسب ، ونسأل هل يمكن تبريرها من الناحية العقلية أم لا . فالقضية - مثلاً - التى تقول " أنَّ الزمان غير حقيقى " كثيراً ما تكررت على أساس من التجربة الصوفية . لكننا لسنا معنيين بالتاريخ كتاريخ لكنى أمل أن أناقش الأثر الفعلى للتصوف على عظماء الفلاسفة فى الماضى ، والتراث الصوفى فى الفلسفة فى كتاب لاحق .

- 
- ( ١ ) انظر مثلاً فى هذه النقطة ملاحظات أينشتين التى اقتبسها فيلب فرانك فى كتابه " أينشتين : حياته وعصره " نيويورك عام ١٩٥٣ ص ٢١٧ - ٢١٨ . ( المؤلف ) .
- ( ٢ ) مشكلة التبريرات العقلية لتلك المبادئ والالتزامات الأساسية فى العلم والفلسفة والأخلاق ، والسياسة .. الخ التى لا يمكن البرهنة عليها لا عن طريق الاستنباط ولا الاستقراء ، درسها منذ عهد قريب برفسور جيمس ورد سميث فى كتابه " فكرة رئيسية أمام العقل " مطبعة جامعة برنستون عام ١٩٥٧ ( المؤلف ) .

هذه الملاحظات عن الآراء التي استمدها الفلاسفة من التصوف يمكن تطبيقها أيضاً ، فى الجانب الأكبر منها ، على آراء استمدها المتصوفة أنفسهم من تجاربهم الشخصية . وينبغى لبحث من هذا القبيل أن يكون مستقلاً عن آراء المتصوفة بقدر ما يكون مستقلاً عن آراء الفلاسفة ، ومن الطبيعى أن ننظر إلى آرائهم على أنها جديرة بأكبر قدر من الانتباه والاحترام . لكننا لا يمكن أن نهبط إلى مستوى القبول الأعمى للتأويلات التى يروونها المتصوفة عن تجاربهم الشخصية . لأن هناك شيئاً واحداً يبرر لنا الافتراض أن ما هو أساساً نفس التجارب فانه يول تأويلات متباينة عن طريق متصوفة مختلفين . والنقطة الهامة هى أنه كما أن التجارب الحسية يمكن أن يُساء تأويلها من أشخاص لهم تجارب حسية ، فكذلك التجارب الصوفية يمكن أن يسئ المتصوفة تأويلها . ومن ثمّ فان الفحص النقدى والتحليل المستقل لمعتقداتهم لازم هنا بقدر ما هو ضرورى فى الفحص المماثل لمعتقدات أى شخص آخر .

## ثانياً : مَثَلُ الحمارِ يحمل أسفاراً :

هناك قصة قرأتها فى مكان ما ، تقول إنّ النبى محمد قارن بين الباحث أو الفيلسوف الذى يكتب عن التصوف دون أن تكون له أدنى تجربة صوفية بالحمار الذى يحمل أسفاراً من الكتب (١) . إنه لافتراض سابق لبحثنا أن هذه الحكمة الذكية ، إذا ما أخذت بحرفيتها ،

---

(١) لست أدرى من أين جاء المؤلف بهذه " القصة " الغريبة فلا هى قصة ولا هى حديث ولا هى مقارنة بين الباحث الذى يكتب عن التصوف والحمار الذى يحمل أسفاراً ! وإنما هى إحدى آيات الكتاب الكريم ونصها " مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ، ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا .. " ( الجمعة : ٥ ) فالآية تتحدث عن اليهود الذين نزلت عليهم التوراة وكلفوا بالعمل بها ، لكنهم لم يعملوا بما فيها فهم أشبه بالحمار الذى يحمل أسفاراً لا يتمتع بها . وهكذا تكون المقارنة التى قام بها المؤلف بعيدة تماماً عن المغزى الحقيقى للآية . وهى مَثَلٌ واضح على عدم عناية المفكرين الغربيين بدراسة الأفكار الإسلامية بعمق وإنما تناولها بسطحية شديدة ! ( المترجم ) .

وبقيمتها الصريحة ، تبالع فى تصورى حمق الباحثين ، ومن الممكن للفيلسوف أو الباحث أن يسهم لإسهامات قيمة فى دراسة التصوف .

وربما كان من الطبيعى أن لا يثق المتصوف فى عين الباحث التى تحدى فى فضول ، ولا فى عقل الفيلسوف النافذ . ولقد عبّر مؤلف مجهول عن هذا الموقف فى كتاب عنوانه " سُبْح المجهول " كُتِبَ فى القرن الرابع عشر ومن المعتقد أن مؤلفه كُتِبَ ليساعد أحد تلاميذه ليبلغ المستويات العليا من التأمل الصوفى . وهو يبدأ كتابه بمناشدة قوية أن لا يقرأ أحد كتابه مالم يكن لديه نية صادقة فى اتباع طريق الصوفية حتى نهايته . فالكتاب ، كما يقول مؤلفه ، لا يتجه إلى محبى الاستطلاع من الكسالى سواء أكانوا متعلمين أم لا .. " فهو يأمل " أن لا يتطفلوا عليه " . وهو يعارض " حب الاستطلاع للتعليم الزائد والبراعة الأدبية الموجودة عند العلماء الباحثين .. الذين طبقت شهرتهم الآفاق كما يعارض التملق عند الآخرين (١) " . ومع ذلك فليس جميع المتصوفة لديهم نفس هذا الشعور ، فكثير منهم كانوا هم أنفسهم علماء وفلاسفة مثل : أفلوطين ، وأوريجنا ، وايكهارت وكثيرون غيرهم .

من الواضح أن التصوف ، شأنه شأن الموضوعات الأخرى ، قد يودى إلى ظهور اهتمام عملى أو نظرى . والاهتمام العملى هو ذلك الذى يكون عند الانسان الذى استلهم السير فى الطريق الصوفى . أما الاهتمام النظرى ، سواء أكان فى ميدان التصوف أو غيره ، إنما يكون عند ذلك الانسان الذى يريد ببساطة أن يعرف ، والذى يقدر المعرفة لذاتها . والمؤلف يُسمى هذا الدافع عند الانسان " حب الاستطلاع " . بينما كان أرسطو يسميه بالدهشة أو " التعجب " . لكن سواء استخدم المرء الكلمة بنغمة ازدراية أو بتداعيات سارة ، فان حقوق العقل النظرى فى دراسة أى موضوع لا يتجادل بصده المثقفون فى يومنا الراهن .

---

( ١ ) " سُبْح المجهول " ترجمة ايرا يرد جوف . نيويورك - مطبعة جوليان عام ١٩٥٧ ص ٥٤ و ص ٧٩ . ( المؤلف ) .

غير أن النقطة الهامة في قصة الحمار الذى يحمل أسفاراً ، ربما لم تكن تعنى أن الباحث لا يحق له دراسة التصوف . بل بالأحرى أنه من المستحيل استحالة تامة أن يفعل ذلك ما لم تكن له هو نفسه تجربة صوفية . لقد قيل فى بعض الأحيان أنه كما أن الانسان الذى ولد أعمى لا يستطيع أن يتخيل ماذا يشبه اللون حتى لو حاول الشخص المبصر أن يخبره عنه ، فكذلك لا يستطيع غير الصوفى أن يتخيل ماذا تشبه التجربة الصوفية حتى لو حاول الصوفى أن يصفها له . ومن ثمَّ قيل أنَّ الصوفى مهما كان ذكياً ، لا يستطيع أن يسهم بشئ ذى قيمة فى مناقشة موضوع التصوف لنفس السبب الذى لا يجعل الأعمى ، مهما كان ذكياً ، يستطيع أن يسهم بشئ ذى قيمة لفهم الضوء أو الألوان .

لا نستطيع أن نكرر أن هناك قوة فى هذا النزاع إلى الحد الذى يجعل الرجل الأعمى - على الأقل - يخضع لعائق سيكولوجى يمنعه من مناقشة نظرية الضوء لأنه لا يستطيع أن يتخيله ، والرجل غير الصوفى الذى يناقش أعمال التصوف يخضع لنفس هذه الظروف . لكن ليس من الواضح أبداً لِمَ يكون من المستحيل على الرجل الأعمى أن يسهم بأى شئ ذى قيمة فى فزياء الضوء واللون فى الخلاف الذى نشب حول نظرية الجسيمات ونظرية موجات الضوء التى كانت فى وقت من الأوقات مشكلة بالغة الحدة . لأن ما يحتاجه علماء الفزياء هو فهم البنية ، وليس الاتصال المباشر بمضمون التجربة وهو الضوء . ولا يمكن أن نسير بالمقارنة إلى أقصى مدى ، لأن التجربة الصوفية النموذجية هى كما قيل ليس لها بنية وإنما هى " بلا شكل " . لكن المقارنة تظهرنا على أن حجة الاستحالة المزعومة المأخوذة من مناقشة الرجل الأعمى لنظرية الضوء ، لا يمكن طرحها فليس من الواضح أن هناك مثل هذه الاستحالة .

أما القول بأن الفيلسوف الذى لا يعترف أنه صوفى فهو لا يمكن أن يقول شيئاً ذا قيمة عن التصوف ، فلا بد أن نشير أن كثيراً من أمثال هؤلاء الفلاسفة مثل :

وليم جيمس (١) ، وج . ب برات (٢) ، والعميد إنج (٣) ، وردولف أوتو (٤) ، تقفز إلى الذهن في الحال . ولا شك أن المرء يستطيع أن يكتب قائمة طويلة بتلك الحالات إذا كان الأمر يتطلب ذلك . وربما قيل إن ما كتبه هؤلاء الفلاسفة واهتم بقيمته غيرهم من الباحثين ، ليس له أدنى قيمة للمتصوف وربما لم يكن له قيمة في الحياة العملية للحياة الروحية للمتصوف . لكن إذا كان المتصوف نفسه مهتماً بنظرية التصوف ، وفلسفة التصوف ، كما هي الحال عند أفلوطين وكثيرين غيره ، فليس ثمة ما يمنع أن تستفيد تأملاته الفلسفية حول التصوف من القوى النظرية والتحليلية لغير المتصوف .

ومن المفيد أن ننظر عن قرب أكثر قليلاً في حالة وليم جيمس . لقد كتب عن نفسه يقول إن تكوينه الشخصي حال بينه تماماً ، تقريباً ، وبين الاستمتاع بحالات التصوف لدرجة أنه يستطيع أن يتحدث عن تلك الحالات بطريقة غير مباشرة . ونتيجة لذلك فقد عبّر ،

---

(١) وليم جيمس (١٨٤٢ - ١٩١٠) فيلسوف وعالم نفس أمريكي كان في علم النفس من أوائل العلماء الذين أخذوا بفرضية السلوك البشري . أسس في جامعة هارفارد عام ١٨٧٥ أول معمل في علم النفس ، أما في الفلسفة فكان من أعلام المنهج البرجماتي . ( المترجم ) .

(٢) جيمس بيست برات James Bissett Pratt (١٨٧٥ - ١٩٤٤) فيلسوف أمريكي من أصحاب الواقعية النقدية . قام بدور بارز في الدفاع عن التأثير المتبادل بين النفس والبدن ، وعما أسماه بالواقعية الثنائية . كتب مجموعة كبيرة من الكتب منها " الواقعية الشخصية " و " سيكولوجيا الإيمان الديني " و " الهند ومعتقداتها " و " المادة .. والروح " و " الوعي الديني " .. الخ . ( المترجم ) .

(٣) وليم إنج (١٨٦٠ - ١٩٥٤) فيلسوف إنجليزي ، وعميد كلية القديس بولس في لندن من ١٩١١ إلى ١٩٣٤ . كان أفلاطونياً ومتخصصاً في أفلوطين كان يعتقد أن نظام الصلاة الذي ينظمه المرء لنفسه يمكنه من دخول عالم الأزل ، عالم النور والسلام . ( المترجم ) .

(٤) رودلف أوتو (١٨٦٩ - ١٩٣٧) لاهوتي برتستانتي ألماني كان أستاذاً للاهوت في جامعة "ماربورج" (١٩١٩ - ١٩٣٧) عرض في كتابه " فكرة القدسي " عام ١٩١٧ الإحساس الخارق والشعور بالمقدس وهو خاصية عامة في جميع التحارب الدينية ، وهو يجاوز العقل والمعرفة وما إلى ذلك . ( المترجم ) .



بتواضع ، عن شكه فى كفاءته فى تقديم أى شئ ذى قيمة . (١) ومع ذلك فلستُ أستطيع أن أرى كيف يمكن إنكار أن اسهامه فى فهم الموضوع كان ، فى الواقع ، ذا قيمة كبيرة جداً . ومن الواضح أن جانباً هاماً من سبب ذلك هو أنه على الرغم من أن وليم جيمس ربما لم يستمتع بحالات الوعى الصوفية ، فقد كان تعاطفه المزاجى مع التصوف قوياً جداً . مما يوحي بأن التعاطف مع التصوف ، حتى من جانب الفيلسوف غير الصوفى ، قد يعطيه قدراً ما من البصيرة للنفوذ فى حالة الذهن الصوفية ، ومن ثمَّ قدراً من الكفاءة لمناقشتها . وكثيراً ما قيل إنَّ الناس جميعاً - تقريباً - هم بمعنى أو بآخر متصوفة بطريقة بدائية أو فجة . على الرغم من أن الوعى الصوفى عند معظمنا يكون مدفوناً أو مطموراً فى أعماق اللاشعور ولا يظهر على سطح ذهننا إلا نى صورة مشاعر غامضة فى الاستجابة المتعاطفة لدعوة المتصوف الأكثر وضوحاً . وإذا استخدمنا التعبير الشائع ، قلنا إنَّ المتصوف عندما يتحدث فإن شيئاً فى أقواله " يذب الأجراس " فى أعماق مستمعيه فيظهر ما لديهم من تعاطف ورقة فى الشعور .

ومع ذلك فربما اعترض معترض فقال إنَّ موقف التعاطف ليس خاصية من خصائص البحث الفلسفى ، مادام ذلك يتعارض مع الموضوعية وعدم التحيز . فقد يولد الشعور بالتعاطف ميلاً مسبقاً للاعتراف بسهولة أكثر مما ينبغى بدعوى المتصوف أنه يصل من خلال تجربته إلى معرفة بطبيعة الواقع ، لا تتاح لغيره من الناس . ويستمر الاعتراض فيقول إنَّ الفيلسوف يسترشد بعقله فقط دون مشاعره . ولا شك أن هناك قدراً من الحق ، ليس كبيراً ، فى هذا الاعتراض . ذلك لأنه يستحيل أن يكون هناك موجود بشرى بغير مشاعر . ومن هنا فإنه لا يمكن أن يكون هناك موجود بشرى يخلو من التحيز ويقترّب من الآلة الحاسبة . ولو قال الناقد إنه ينبغى على الفيلسوف أن يتجنب موقف التعاطف ، فإننا ، يقينا ، لا نوصى بموقف العداوة واللا تعاطف الذى سيكون بدوره مبتسراً على الجانب الآخر . أيمكن أن يكون لدى إنسان ما موقف محايد تماماً . ؟ إنَّ الموقف المحايد تماماً سوف يعادل ببساطة عدم الاهتمام بالموضوع . ويبدو لى أن برتراند رسل قد قال الكلمة

( ١ ) وليم جيمس " صنوف من التجربة الدينية " نيويورك ، المكتبة الحديثة ، ص ٣٧٠ ( المؤلف ) .

الأخيرة فى هذا الموضوع يقول : " إن الموقف الصحيح فى دراستنا لأى فىلسوف هو أن لا نحلّه ولا نحقره بل نُبدى نحوه فى البداية نوعاً من التعاطف المشروط ، حتى يكون من الممكن أن نعرف ما الذى نشعر به عندما نؤمن بنظرياته ، وعندئذ فقط نقوم باحياء الموقف النقدى .. " (١) .

وهناك نقطة أخرى يمكن أن يقول بها الفيلسوف غير الصوفى لصالحه ، وهى أن المتصوفة أنفسهم يتفلسفون . وهم حين يفعلون ذلك يهبطون إلى المستوى العقلى ، ومن ثم لا يمكن لهم أن يتوقعوا الافلات من النقد والتحليل العقلى . فلا يمكن لهم غزو أرض الفيلسوف ، ثم ينكروا عليه فى الوقت نفسه الحق فى مناقشة أقوالهم الفلسفية . ولو أنهم حصروا أنفسهم فى وصف الأنواع الخاصة من تجاربهم ، فإن الفيلسوف الذى ليست له هذه التجارب ، لن ينتقد أقوالهم فيما عدا أنه سيسمح له بالتساؤل كيف تتفق هذه العبارات مع عبارات أخرى يقول بها المتصوفة ، عادة ، وهى أن تجربته الخاصة لا يمكن أن توصف ولا أن يتفوه بها . غير أن المتصوفة يسيرون ، فى العادة فيما وراء الوصف المحض ، فيقومون باستنتاجات فلسفية عامة عن العالم ، وعن طبيعة الواقع ، وعن وضع أحكام القيمة ومصدرها - وهى كلها موضوعات تقع داخل المنطقة المشروعة للفيلسوف . فهم مثلاً يقولون عبارة مثل " الزمان غير حقيقى " أو أنه " ظاهر محض " أو وهم " ولا جدال فى أن الفيلسوف ليس مؤهلاً لفحص وتحليل هذه العبارات ، أو رفض قضايا من هذا النوع إذا رأى ذلك مناسباً . والمتصوفة بدورهم لا يكفون عن ذكر قضايا فلسفية عامة من هذا النوع ، وإن كانت معزولة . ولقد ذهبوا بعيداً ، فى الشرق على الأقل ، وشيدوا مذاهب فلسفية كاملة تقوم على أساس تجاربهم الصوفية . ومن الواضح أنهم حينما يفعلون ذلك يعطون لجميع الفلاسفة الآخرين الحق فى فحص مذاهبهم وتقييمها .

والفيلسوف ، كما سبق أن ذكرنا من قبل الذى ليس له تجارب صوفية لديه عائق سيكولوجى يحتم عليه تناول وصف الصوفى لتجاربه بطريقة غير مباشرة . وهناك كثرة من

---

(١) برتراند رسل : " تاريخ الفلسفة الغربية " ، نيويورك عام ١٩٤٥ ص ٣٩ .

هذه الأوصاف رغم الحديث عنها على أنها لا يمكن التفوه بها . ولا بد للفيلسوف أن يحاول بقدر الإمكان التغلب على هذا العائق عن طريق الاستبصارات التي يقدمها له خياله المتعاطف .

### ثالثاً : المبدأ الطبيعي :

إننا نزعم ، على الأقل كمسلّمة منهجية ، شمول سيادة القانون في الطبيعة ، وذلك يعني أن جميع الأحداث والموجودات الميكروسكوبية التي تقع في عالم الزمان والمكان يمكن تفسيرها بواسطة الأسباب الطبيعية بغير استثناء .

ولا بد لنا الآن أن نفحص بعض الأمور التي ينطوى عليها هذا المبدأ الطبيعي . وأن نلاحظ أيضاً بعض الأشياء القليلة التي لا يتضمنها . إنَّ هذا المبدأ يمكن أن ينطبق ، طبقاً لما قلناه ، على الأحداث الميكروسكوبية . وتلك الأحداث هي وحدها التي سنهتم بها في هذا الكتاب . ومن ثمَّ فلسنا في حاجة إلى أن نضع في حسابنا مبدأ الاحتمية في الفيزياء النووية . وكذلك فإنَّ القول بأن قوانين الطبيعة في العالم الميكروسكوبى إحصائية وليست مطلقة - هو قول لا يعيننا . ويمكن أيضاً أن نتجاهل القول بإمكان أن يكون الماء قد جرى إلى أعلى الجبل ذات مرة من مليون سنة .

وليس للمبدأ الطبيعي أية علاقة بمشكلة حرية الإرادة - فالاحتمية ، اذا كانت هي ما يتضمنه هذا المبدأ ، لا تتعارض مع الإرادة الحرة ، كما أن الاحتمية ليست مُعيناً لها . ولقد سبق أن ناقشت هذا الموضوع بالتفصيل في مكان آخر ولن أكرر هنا ما سبق أن ذكرته . (١)

---

(١) انظر كتابي " الدين والعقل الحديث " عام ١٩٥٢ ( المؤلف ) وقد ترجمناه إلى العربية ، ونشرته مكتبة مدبولي . راجع الفصل الحادى عشر ( المترجم ) .

إنَّ المبدأ الطبيعي يمنعنا من الإيمان بأن هناك تقطعات تحدث في المسار الطبيعي للأحداث أو تدخلات عشوائية من موجود يعلو على الطبيعة . لقد عرف ديفيد هيوم المعجزة بأنها كسر لقوانين الطبيعة . والمبدأ الطبيعي ينكر وقوع معجزات بهذا التعريف . لكن قد تكون هناك تصورات للمعجزة فضفاضة أكثر لا تتناقض مع المذهب الطبيعي . فمثلاً " بروفيسور س.د. برود " لأغراض خاصة ترتبط بالبحث الروحي ، يُعرف المعجزات بأنها أحداث هي استثناءات ، لا من القوانين الطبيعية ، بل من افتراضات معينة للحس المشترك " (١) .

فالمعجزات المزعومة في منطقة لورد Lourdes (٢) يمكن جداً تفسيرها عن طريق القوانين العلمية التي نجهلها حتى الآن . فالاضطرابات الانفعالية العميقة - كتلك التي تتضمنها كثير من الأزمان الدينية - كثيراً ما يصحبها تغيرات جسيمة هامة في الكائن الحي كما هو معروف جيداً ، رغم أننا لا نستطيع حتى الآن صياغة قوانين مثل هذه الأحداث . وتنطبق نفس هذه الملاحظات على القوى الشافية التي تُنسب في بعض الأحيان إلى عباقرة دينيين . لكننا نستطيع أن نستخدم ضد المعجزات ، إذا ما عرفناها بأنها كسر فعلى للقانون ، حجة أشد قوة من الحجة التي استخدمها ديفيد هيوم . لا أهمية لمقدار ما يدهشنا من الحدث أو القول بأنه يعلو على الطبيعة ، فلن تكون لدينا أبداً أسس مقنعة - مالم تكن على علم محيط بكل شيء - للقول بأن المعجزة كسر للقانون الطبيعي . لا نستطيع أن نقرر ذلك مالم نكن على يقين من أننا نعرف معرفة تامة ، ونفهم كل قانون طبيعي في الكون ، طالما أن أى قانون نجهله يمكن أن يقدم لنا التفسير المطلوب .

---

(١) ش.د. برود " الدين ، والفلسفة ، والبحث الروحي " نيويورك عام ١٩٥٣ الفصل الأول ( المؤلف ) .

(٢) بلدة في الجزء الجنوبي الغربي من فرنسا ، أصبحت منذ عام ١٨٥٨ مقصداً للحجاج المرضى من الكاثوليك التماساً للشفاء بعد الذي أذيع من أن العذراء تحلّت غير مرة في مغارة هناك لفتاة ريفية إسمها برناديت ( المترجم ) .

إذا فهمنا الصلاة - على نحو ربما لا يفهمها به اللاهوتى المثقف - بأنها التماس من الله لتغيير مسار الأحداث الطبيعية ، فإننا لا يمكن أن نؤمن بفاعلية الصلاة التى نفسرها على هذا النحو ، فالصلاة ، مثلاً التماساً لإنزال المطر فى أوقات القحط خُلف محال ، لأن الطقس لا يتحدد إلا بالظروف الجوية وحدها . والصلاة ، بالطبع حتى إذا كانت تودى التماساً لطلب مُعين ، يمكن أن تسير هى نفسها فى طريق طويل لكى تحلب التغيرات المطلوبة . ومن المحتمل أن يحدث ذلك عندما يكون ما نسعى إليه هو تغير فى القلب أو الذهن أو حتى جسم الشخص الذى يُصلى ، وليس تغيراً فى العالم الخارجى . إنَّ الصلاة من أجل تحسن الصحة أو لاستلهاام قوة روحية أو أخلاقية أكبر سوف تودى إلى تحريك سلسلة من الأحداث السيكولوجية . ومثل هذه التوقعات والتحسن فى الأمور المعنوية ، هى التى يبدو أنها تأتى استجابة للصلاة . وهذا ما يمكن لأى عالم من علماء النفس أن يتوقعه ، وليس هو بالطبع شيئاً معجزاً ولا حتى مثيراً للدهشة .

غير أن تاريخ التصوف يزودنا بتبريرات أعمق كثيراً ، بصدد تأدية الصلوات أو " التضرعات " ، من الاعتبارات السطحية التى ذكرناها الآن توا " . فالصلاة كما يفهما المتصوفة المسيحيون تستهدف أساساً الاتصال أو الاتحاد بما يعتبرون الموجود الالهى . وليست التماسات لمعروف أو رعاية اللهم إلا بمقدار ما ينظر المتصوف إلى الاتحاد نفسه ، بالطبع على أنه أقصى معروف يمكن للموجود البشرى أن يسعى إليه . وتشكل هذه الصلوات درجات فى سلّم الممارسات الروحية التى تودى إلى الغاية التى يرغبها الوعى الصوفى . فمن المعروف جيداً عن القديسة تريزا أوف افيلا St. Terese of Avila (١) ، وغيرها من المتصوفة أنها اتخذت الكثير من هذه الخطوات ، وقامت بها بنظام واحدة إثر الأخرى ، وهناك روايات مفصلة ، عن ذلك . وكل منا يعرف أن هناك تمرينات على النفس القصد منها احداث حالات صوفية معينة . وهناك ، بنفس الطريقة ، تمرينات ذهنية ، وأنواع معينة من

---

(١) تريزا أوف أفيلا (١٥١٥ - ١٥٩٢) متصوفة أسبانية وراهبة ، تعتبر من كبريات المتصوفات فى تاريخ الكنيسة الكاثوليكية أسست نظاماً للراهبات عام ١٥٦٢ ( المترجم ) .

التأمل والتركيز يقوم بها المتصوفة وفي ذهنهم الغاية نفسها . والصلاة إذا ما فهمت فهماً سليماً ، هي إسم آخر لتلك المجهودات الذهنية للوصول إلى التحارب الصوفية . إنَّ الصلاة إذا فهمت على أنها التماس لمعروف فهي فساد شائع للصلاة الحقيقية .

إنَّ الخلط بين المبدأ الطبيعي والمذهب المادى أو افتراض أنه يتضمنه ليس سوى سوء فهم لهذا المبدأ . كما أن المذهب الطبيعي لا يتعارض مع وجهة النظر الديكارتية التي تذهب إلى أن الأفكار والأحداث الذهنية بصفة عامة ليست مادية . وحتى إذا لم تكن الأحداث السيكلوجية مادية فإنها يمكن أن تكون محكومة بقوانين سيكلوجية صارمة أو قوانين سيكو - فزيائية مثلها مثل الأحداث الفزيائية المحكومة بقوانين طبيعية .

وفضلاً عن ذلك فإن المبدأ الطبيعي لا يتعارض مع الإيمان " بحقيقة مطلقة " ، أو الإيمان بالمطلق أو الله - تلك الحقيقة التي تقع خارج أو تجاوز عالم الزمان والمكان . أيا ما كان معنى العبارات المجازية " يقع خارجاً عن " أو " يجاوز " أو " يعلو على " . أن كل ما يتطلبه هذا المبدأ هو ألا يتدخل هذا الوجود أو تلك الحقيقة ، فتقطع السلسلة السببية للنظام الطبيعي . وهذا المبدأ لا يتعارض ، مثلاً ، مع المذاهب الفلسفية عند هيجل ، وبرادلى ، فعلى الرغم من أن هذه المذاهب ليست محببة فى المناخ الفلسفى فى يومنا الراهن ، فإن أولئك الذين يرفضونها يفعلون ذلك على أسس تحريبية أو وضعية ، لا على أساس أنها تتعارض مع المذهب الطبيعي . وسوف يتضح فيما بعد أنها ، على العكس ، لا تتعارض مع المبدأ الطبيعي ، وذلك من تعريفنا لهذا المبدأ أعنى عندما نسوق القضية التي تقول أنَّ جميع الأشياء والأحداث " فى عالم الزمان والمكان " يمكن تفسيرها بالأسباب الطبيعية بغير استثناء .

غير أن المشكلة الأكثر أهمية أمامنا الآن هي أن نفهم أثر هذا المبدأ الطبيعي على التصوف والمشكلات الفلسفية التي يثيرها . إنَّ المذهب الطبيعي يتضمن أولاً القول بأن منشأ الحالات الصوفية فى ذهن البشرى هو ذاته نتيجة للأسباب الطبيعية . وهى لا تشكل على الإطلاق أى استثناء لسيطرة القانون . وقد يكون من الأهمية بمكان أن نلاحظ أن هذه

الوجهة من النظر لا يعتنقها المؤلف فقط ، بل العديد من المتصوفة . وعندنا ر.م. بك R.M.Bucke الذى يقول مثلاً إنَّ كتابه " الوعى الكونى " جاء نتيجة مباشرة لاشراقة صوفية مفاجئة أشرقت فى داخله بلا توقع ودون أن يسعى إليها . و " الوعى الكونى ... ينبغى أن لا يُنظر إليه على أنه - بأى معنى - يعلو على الطبيعة أو يجاوز المألوف ، فهو ليس أكثر من نمو طبيعى " (١) . وهو يؤكد - فى نفس هذا الخط - أنَّ مثل هذا الوعى يسير الآن فى عملية تطور - طبقاً لمبادئ تطورية مألوفة ، فى النوع البشرى ، وأنه يقصد أن يصبح يوماً ما الوضع السيكلوجى للغالبية العظمى من الجنس البشرى . وربما كان فى استطاعة المرء أن ينظر إلى هذه النبوة الأخيرة على أنها لا يدعمها دليل ، لكنها على أية حال تشهد على التصاق " بك " الشديد بالمذهب الطبيعى ، وهو يقترح - بنفس هذه الروح ، تفسيراً طبيعياً " للأضواء " ، وهى إدراك لنور ذاتى لكنه شبه فزيائى يصاحب أحياناً - وليس دائماً - بداية الوعى الصوفى ، على أنه إعادة ترتيب الجزئيات فى المخ (٢) . وادوارد كاربنتر E. Carpenter متصوف طبيعى آخر طرأت عليه حالات دورة من الإشراق ، يرفض كذلك فى كل مكان القول بأن الحالات الصوفية تعلو على الطبيعة أو أنها معجزات . وإنما هى فى رأيه تخضع لقوانين النمو السيكلوجى المألوفة (٣) .

ولا جدال فى أن هذه الوجهات من النظر تتعارض مع أفكار كثيراً ما عبّر عنها المتصوفة المسيحيون فى العصور الوسطى من أمثال " القديسة تيرزا " ، و " القديس يوحنا حامل الصليب " ، و " هنرخ سوزو " ، وكثيرون غيرهم ، الذين نظروا إلى تجاربهم على أنها هبة من الله تعلو على الطبيعة . لكن على حين أننا نُسلم بعظمتهم الفائقة كمتصوفة ، وبالأهمية العامة لشهادتهم ، ( التى كثيراً ما سوف نعتمد عليها فى الفصول القادمة )

(١) ر. م. بك " الوعى الكونى " نيويورك عند الناشر ديتون ص ١٢ ( المؤلف ) .

(٢) المرجع السابق ص ٣٤٥ ( المؤلف ) .

(٣) ادوارد كاربنتر : " من قمة جبل آدم إلى جزيرة إلفانتا " ص ٢٤٢ - ٢٤٦ وفقاً لاقْتباس ر.م. بك . ( المؤلف ) .

كخصائص فينومينولوجية للتجارب الصوفية ، فإننا لا نستطيع أن نقبل ، دون تحليل دقيق ، وتمحيص حذر ، تأويلاتهم اللاهوتية أو الفلسفية ، لتجاربهم . فلم يكن من المدهش أو الغريب فى عصور ما قبل العلم التى عاشوا فيها - لاسيما فى حالة القديسة تريزا - الذى كان يفتقر إلى القدرة النقدية - أقول لم يكن من المدهش أنهم لم يقبلوا أو يفهموا السيادة الشاملة للقانون .

فى استطاعتنا إذن ، أن نقول إنه يمكن تفسير منشأ الوعى الصوفى ، من منظور التركيبية السيكولوجية والفسولوجية لأصحابها . غير أنه لمن الأهمية القصوى - مع ذلك - أن ذلك ليس له أدنى أثر على مشكلة الطابع المعرفى المزعوم لهذه التجارب ، ولا على ذاتيتها أو موضوعيتها ، أو زعمها باكتشاف حقائق عن طبيعة الكون . لأن القول بأن الظروف السابقة - السيكولوجية والفسولوجية - هى التى تحدد هذه التجارب هو أيضا قول يصدق على التجارب الحسية ، وعلى الوعى البشرى كله . فرؤية شئ ما بواسطة العين تحدد بنية العين وحالة الجهاز العصبى ، كما تحدد الخلفية ، والعادات ، والتوقعات السيكولوجية . وكذلك أيضا العمليات العقلية الاستدلالية لعالم الهندسة ربما كانت مشروطة بالعمليات الجسدية والذهنية السابقة . ومع ذلك فلا أحد يشك أن الإدراك الحسى والاستدلال يؤديان إلى حقائق عن العالم الخارجى . وليس هناك مبرر أكثر من ذلك حتى نفترض أن الإدراكات الصوفية ليست سوى وهم ، لأنها لا يمكن أن توجد بدون المخ والجهاز العصبى ، أكثر من افتراض أن الرؤية البصرية ليست سوى وهم لأنها لا يمكن أن توجد بدون العين والأعصاب البصرية .

وقد يقال إن الإدراكات الحسية لا تسببها بنية الكائن الحى أو حالته إلا جزئيا فحسب ، أما الجانب الجوهري الآخر فيسببه مثير من العالم الخارجى . على حين أنه فى حالة الحالات الصوفية للذهن ليس هناك مبرر لافتراض أنها ليست كلها نتائج لأسباب من بينها عضوية ومن بينها سيكولوجية . وأن هذا الفرق ربما كان هو ما يرير لنا - ونحن ندرس الحالات الصوفية - أن نقول إنها ذاتية خالصة ، على حسين أننا نسلّم بالطبع أن الإدراكات الحسية لها مرجع موضوعى بسبب المثيرات الخارجية التى هى جزء من أسبابها .



غير أن هذه الحجة لا تصلح ، لأن وجود المثير الخارجى فى حالة الإدراك الحسى لا يُعرف مستقلاً عن التجربة الحسية . فوجوده هو نفسه تأويل لهذه التجربة . ومن ثم فالتجارب الحسية والصفوية ، من هذه الزاوية ، تقوم على أساس واحد . فوجود أى شئ موضوعى تشير إليه هذه التجارب هو فى جميع الحالات ، تأويل للتجربة وليس أكثر من ذلك . وإذا كانت واقعة أننا لا نستطيع أن ندرك الموضوعات المادية بدون العين والأذن والمخ ، لا يمنعنا من تأويل التجربة الحسية بوصفها تشير الى شئ موضوعى ، فإننا لا نحتاج إلى القول بأننا لا يمكن أن تكون لنا تجربة صوفية بدون آليتها السيكلوجية المناسبة ، وأن نستنتج من ذلك أنها لا يمكن أن تكون شيئاً سوى وهم ذاتى .

قد يقال ضدنا لو كان بحثنا سوف يأخذ بوجهة النظر التى تقول أن التجربة الصوفية موضوعية بمعنى أنها سوف تكشف عن واقع حقيقى مطلق ما مثل الواحد عند أفلوطين ، أو الذات الكلية فى أسفار الثيدان أو الله عند المؤهبة ، فسوف يتناقض ذلك مع المبدأ الطبيعى ، إذ ينبغى علينا أن نقول ، عندئذ ، أن التجربة الصوفية يسببها فى جانب من جوانب أحداث عضوية ، ويسببها المطلق فى جانب آخر . وذلك يعنى السماح لتدخل سبب خارج الطبيعة . لكن يمكن أن يقال الشئ نفسه عن السببية المزعومة للإدراكات الفزيائية بواسطة الأكترونات ، والموجات وما إلى ذلك . فالقوانين الطبيعية هى علاقات تقوم بين الظواهر التى يمكن أن نلاحظها ، بين ، مثلا ، الحالة التى يمكن أن نلاحظها للبرودة وتجد الماء الذى يمكن ملاحظته . غير أن الجزئيات والموجات تقع خارج وخلف سطح ظواهر العالم بنفس الطريقة التى يقع بها المطلق - على الرغم من أن الوضع الأنطولوجى للأحداث النووية لا بد ، بغير شك ، أن يختلف أتم الاختلاف عن الوضع الأنطولوجى للمطلق . لدينا فى كلتا الحالتين خطوط سببية مزدوجة ، إذا كانت كلمة السبب هى الكلمة المناسبة فى الحالتين . خط واحد من الأسباب - فى الحالتين - يجرى خلال السطح الظاهر للعالم ، ويأتى الخط الثانى من خلف السطح بزوايا قائمة إن صحَّ التعبير .

وقد يستمر المعترض فيقول انه حتى لو سلّمنا بوجود المطلق خارج النظام الطبيعي ، فان ذلك يتناقض مع المبدأ الطبيعي . غير أنّ هذا المبدأ على نحو ما عرفناه في الفقرة الأولى من هذا القسم ، لا يسلم إلا بالسيطرة الشاملة للقانون داخل الطبيعة ، فهو لا ينكر إمكان وجود واقع حقيقي Reality خارج الطبيعة . رغم أن الفلاسفة الطبيعيين قد ينكرون ذلك . ومن المسلّم به أن الواحد عند أفلوطين أو الذات الكلية ، أو الوجود الالهي سوف يكون مفارقاً للطبيعة ، لكن لا بد لنا أن نلاحظ أنه لن يكون وجوداً " يعلو على الطبيعة " أو فوق الطبيعة بالمعنى الشائع لهذه الكلمة الذي يتضمن التدخل الفضولي العشوائي لإله شخص ، أو مجموعة من الآلهة أو الأرواح . وهذا ما يحرمه المبدأ الطبيعي على نحو ما تصورناه . سوف يتضح أنه ربما كان هناك وجود واقع حقيقي - أو أكثر - خارج الطبيعة " لا يعلو عليها " أو ليس فوقها ، بالمعنى الخارجي ، لو أننا تأملنا " عالم المثل " عند أفلوطين - فالمثال على نحو ما يتميّز عن الصورة عند أرسطو - يقع خارج الزمان والمكان ، لكن سوف نسعى استخدام اللغة لو قلنا إنه يعلو على الطبيعة أو أنه فوقها .

نحن هنا ، بالطبع لا نناقش القول بأن للتجربة الصوفية مرجعها الموضوعي ، فتلك إحدى المشكلات الرئيسية التي سوف ندرسها في الفصول القادمة . وإنما النقاط الرئيسية التي نناقشها هي فحسب أن المبدأ الطبيعي يترك الباب مفتوحاً ، لتحسّمه الدراسة التالية . ويستحيل الحكم مسبقاً ضد مزاعم الصوفى بأن تجربته تكشف له عن حقائق حول الواقع الحقيقي Reality .

#### رابعاً : مبدأ اللامبالاة السببي :

مبدأ اللامبالاة السببي هو على هذا النحو : لو أن ل " س " تجربة صوفية هي " ص ١ " . ولو زعم " ع " أن له تجربة صوفية هي " ص ٢ " . ولو كانت الخصائص الفينومينولوجية للتجربة " ص ١ " تشبه تماماً الخصائص الفينومينولوجية للتجربة " ص ٢ " ، بقدر ما يؤكد " س " و " ع " ، فانه لا يمكن " عندئذ ، النظر إلى هاتين التجربتين على أنهما

من نوع مختلف . فلا يمكن أن يقال ، مثلاً ، أنّ احدهما تجربة " أصلية " وأن الثانية ليست كذلك ، لأنهما ، ببساطة ، يظهران من ظروف سببية مختلفة .

ويبدو أن المبدأ ، منطقياً ، واضح بذاته وربما لا يكون هذا المبدأ هاما جدا في الوقت الحالي ، وربما لا يكون له تطبيق واسع على الوقائع الموجودة . لكنه قد يصبح هاماً في المستقبل . ونحن نتحدث عنه هنا لأنه يقال أحياناً أنّ التجربة الصوفية يمكن أن تحدث نتيجة للمخدرات والعقاقير من أمثال حمض المسكل Mescaline (١) . ومن ناحية أخرى فإن أولئك الذين وصلوا إلى حالات صوفية نتيجة لممارسات روحية شاقة وطويلة من صوم وصلاة وأعمال أخلاقية عظيمة - ربما استمرت عدة سنوات - يميلون إلى إنكار أن العقاقير يمكن أن تحدث تجربة صوفية " أصلية " ، أو ينظرون شذراً ، على الأقل إلى مثل هذا الزعم . إنّ مبدأنا يقول أنه لو كان لا يمكن التمييز بين الصفات الفينومينولوجية للتجربتين ، فلا يمكن لنا أن ننكر أنه إذا كانت إحدهما فلا بد أن تكون الثانية أصلية أيضاً . ومع ذلك فإن هذه النتيجة سوف تنتج من المقدمات المبتدلة لاحدهما ، رغم الانزعاج الذي يمكن أن نتفهمه الذي يحدث للراهب ، والقديس ، والبطل الروحي ، عندما يقال له إنّ جاره الدنيوى العايب - الذي لم يفعل شيئاً قط يجعله يستحق هذه التجربة - قد وصل إلى الوعى الصوفى عندما ابتلع بعض الحبوب .

لكن يظل السؤال قائماً : هل حقاً تجربة " المسكل " تشبه ذاتياً تجربة القديس وأننا لا نستطيع أن نميّز بينهما ، بحيث نعثر على حالة هي تطبيق تجريبي لمبدأنا ؟ وجوابي عن هذا السؤال هو : أننا لم نصل بعد إلى معرفة كافية بالآثار التي تحدثها العقاقير ، إنّ التجارب العملية لهذه العقاقير الهامة تتقدم الآن ، من وجهة النظر الروحية والطبية في آن معاً ، وعلينا أن نتظر النتيجة .

---

(١) نوع مسكر من الصبار تُستقطر أوراقه لإحداث الأثر المطلوب ( المترجم ) .

ويمكن أن نحازف ونسوق تخميناً هو أن التجربة التي تحدثها العقاقير ربما كانت تشبه النوع الانبساطى من التجربة الصوفية بحيث لا يمكن التمييز بينهما ، لكن من غير المحتمل جداً أن تشبه النوع الأكثر أهمية النوع الانطوائى من هذه التجربة . وسوف نشرح هذه التفرقة فيما بعد .

وليس لهذه المشكلة فى كتابنا الحالى سوى أهمية ضئيلة ، ذلك لأننا فى جميع الأوصاف الفينومينولوجية ، أى المتعددة التى اقتبسناها لندعم بها نتائجنا المختلفة ، لا يوجد سوى حالة واحدة منفردة تنبع فيها التجربة التى نصفها عند تناول " المسكل " والتجربة الناتجة من هذه الحالة الوحيدة تشبه بغير شك النوع الانبساطى من التجربة التقليدية التى يرويهها الصوفية الذين لا يتناولون عقار " المسكل " ، بحيث لا يمكن فى الواقع التمييز بينهما . وسوف أذكر هذه الحالة عندما نصل إليها . وفى استطاعتى أن أحذفها حذفاً تاماً دون أن نخسر خسارة كبيرة ، بالنسبة للمجموعة المتراكمة من الدلائل التى تقوم عليها نتائجنا ، فحذفها لن يؤثر فى هذه النتائج .

هناك تطبيق آخر لمبدأ يمكن أن نقتبسه وهو يظهر مرتبطاً بالمرحلة الثانية من المراحل الثلاث الشهيرة للإشراق الصوفى فى حياة " جاكوب بوهيمى " (١) مبدأ الإشراق الثانى بالتحديق فى قرص مصقول (٢) . ويبدو أن النظر إلى سطح مصقول يشبه الحالة المبتدلة غير الروحية للتجربة الصوفية مثل تناول العقاقير تماما . ومع ذلك ، فلا أحد ، فيما أعتقد ، ينكر أن " جاكوب بوهيمى " كان متصوفاً أصيلاً .

- 
- ( ١ ) جاكوب بوهيمى ( ١٥٧٥ - ١٦٢٤ ) متصوف ألمانى كان له كثير من الأتباع فى ألمانيا ، وهولندا ، وانجلترا . فرغم أنه وصل إلى كشف إلهى يوحد بين جميع الأشياء وبين العدم ، وأنه وجد فى الطبيعة الأزلية لله مبدأ للتوفيق بين الخير والشر . ( المترجم ) .
- ( ٢ ) انظر : افلينس أندرهيل " التصوف " الطبعة اللينة الغلاف ، نيويورك عام ١٩٥٥ ، ص ٢٥٥ ( المؤلف ) .

## خامساً : التجربة والتأويل :

إنه لافتراض مسبق لبحثنا أن نقول أن من الأهمية بمكان أن نفرّق بقدر المستطاع ، بين التجربة الصوفية ذاتها ، والتأويلات التصورية التي تقال عنها . وهى تفرقة تشبه التفرقة التي يمكن أن نقوم بها بين التجربة الحسية وتأويلها . وهذا التشابه مفيد ومشروع رغم أنه كثيراً ما يُساء فهم طابع المفارقة بين التجربة الحسية والتجربة الصوفية . وهو ما نبهتُ إليه فيما سبق .

محمّل أن يكون من المستحيل في كلتا الحالتين عزل التجربة " الخالصة " . ومع ذلك ، فعلى الرغم من أننا لن نكون قادرين أبداً على تجربة حسية متحررة تماماً من أى تأويل ، فمن الصعب أن نشك في أن الإحساس شئ وتأويله التصورى شئ آخر . هناك قصة مشكوك في صحتها لكنها مشهورة عن زائر أمريكي في لندن حاول أن يصفح تمثال شرطى مصنوع من الشمع في مدخل متحف " مدام توسو " (١) . ولو كانت هذه القصة قد حدثت ، فلا بد أن يكون السبب هو أن الزائر كانت لديه تجربة حسية فسّرّها في البداية تفسيراً خاطئاً على أن رجل الشرطة رجل حيّ ، ثم فسّرّها بعد ذلك تفسيراً صحيحاً على أنها تمثال من الشمع . وذلك يعنى أنه يمكن التمييز بين التأويل أو التفسير وبين التجربة وأنه قد يكون صحيحاً أنه ليس هناك فترة زمنية كانت التجربة فيها بلا تأويل . ومعنى ذلك أنه مثل هذه التجربة الخالصة مستحيلة من الناحية السيكلوجية . ولا شك أن الشئ الأصلي الذى رآه فى المدخل قد أدرك فى الحال أنه شئ مادى . على اعتبار أن له لوناً معيناً ويتخذ شكلاً عاماً هو شكل الموجود البشرى . وطالما أن ذلك يتضمن تطبيق مفاهيم مصنفة على الإحساسات ، فإن هناك منذ البداية درجة معينة من التأويل . والموقف السليم ، فيما يبدو ، أن نقول أن هناك تفرقة واضحة بين التجربة والتأويل ، حتى لو كان من الصواب أن نقول إنه يستحيل أن نقف على تجربة بلا تأويل خالص . ورغم أن التفرقة تقريبية ، فإننا نستخدمها

---

(١) مارى توسو (١٧٦١ - ١٨٥٠) أسست متحفاً لشخصيات مصنوعة من الشمع فى مدينة لندن .  
( المترجم ) .

كل يوم فى حياتنا العملية ، ويصعب جداً أن نسير بدونها . إننا نطلب من الشاهد فى المحكمة أن يقول ما شاهده بالفعل فحسب ، وأن يتجنب الاستدلال أو التأويل ، وهذه التعليمات هامة وتفيد كثيراً . ومع ذلك فإذا ما قال إنه شاهد المتهم فى ساحة الجريمة ، فقد يصرّ بعض الفلاسفة من أمثال " مل " على أن كل ما شاهده الشاهد هو سطح ملون ، وأننا عندما نسميه " المتهم " فإننا بذلك نعمن فى الاستدلال .

علينا الآن أن نقيم تفرقة موازية بين التجربة الصوفية وتأويلها . لكننا لا نتوقع هنا أيضاً أن نجد انفصلاً واضحاً . فصعوبة تحديد ذلك الجزء من وصف المتصوف للتجربة الذى ينبغى أن يُنظر إليه كتجربة فعلية ، وذلك الجزء الذى ينبغى أن يؤخذ على أنه تأويل لها هى فى الواقع أصعب بكثير جداً من المشكلة المماثلة فى حالة التجربة الحسية . ومع ذلك فمن الأهمية الحيوية لبحثنا التسليم بهذه التفرقة ، وأن نضعها باستمرار أمام أذهاننا ، وأن نقوم بكل محاولة ممكنة لتطبيقها بقدر ما نستطيع على مادة الموضوع ، مهما بلغت صعوبة هذا العمل . وهناك سببان لأهمية ذلك .

**السبب الأول :** كما هى الحال فى التجربة الحسية ، فعلى الرغم من أن التجربة الخالصة - لو كان من الممكن عزلها - ثابتة ولا سبيل إلى الشك فيها ، فإن تأويلها لها سواء أكان تأويل الشخص صاحب التجربة أو تأويل شخص آخر ، عُرضة لأن يكون خطأ . وكثيراً ما قيل إن غير المتصوف لا يمكن له أن ينكر أن لدى المتصوف التجربة التى يقول إنها لديه . غير أن ذلك يصدق فقط على المكونات المعملية لوصفه ، لكنه لا يتضمن أن الفيلسوف الذى ليس متصوفاً هو نفسه غير مؤهل لأن يسبر أغوار التجربة ، وأن يفحصها ، ويحللها ، وأن يدرس تلك الجوانب من وصف الصوفى التى تبدو أمامه بوضوح متضمنة عناصر التأويل . بل لا بد للفيلسوف أن يدعى لنفسه هذه التجربة .

**والسبب الثانى :** فى إصرارنا على هذه التفرقة أهمية كبرى . فالذين كتبوا عن التصوف كثيراً ما ذهبوا إلى أن التجارب الصوفية واحدة أساساً أو هى متشابهة فى جميع أنحاء العالم ، وفى مختلف العصور والثقافات ، وفى مختلف التدايعات الدينية . وقد أقام

العديد من الكُتّاب حجتهم فى موضوعية التجربة الصوفية على أساس هذا التشابه . فقد كتب " ر. م . بك " ، مثلاً ، يقول " أنت تعرف أن الشجرة واقعية وليست هلوسة أو هذيانا لأن جميع الأشخاص الآخرين لديهم حاسة البصر ... ولو أنك رأيتها أيضاً ، عندما تكون هناك هلوسة أو هذيان ، فلا بد أن تكون مرئية لك وحدك فحسب . وبنفس منهج الاستدلال هذا فإننا نقيم الواقع الحقيقى للعالم الموضوعى التى يسجلها الوعى الكونى . إن كل شخص لديه نفس الملكة يعى بالضرورة نفس الوقائع .. وليست هناك حالة لشخص لديه إشراق ينكر أو يحادل فى تعاليم شخص آخر مرّ بنفس التجربة " (١) .

وتشمل النماذج التى يقدمها ر. م . بك لأشخاص لديهم الوعى الكونى أى الصوفى ، أشخاصاً ينفصلون انفصلاً كبيراً فى الزمان والمكان والثقافة مثل : القديسة تريزا ، وبوذا ، ولا شك أن " بك " يبالغ جداً فى حالته . وسوف أقتبس فى الفصل الخامس نسخة " ش.د. برود " من الحجة (٢) ، وهى أكثر الحجج التى عرفتها اعتدالاً ، وحثراً ، وحرصاً . ومنطقها الجوهرى واضح لنا الآن حتى مع مبالغات " بك R. M. Bucke " . وتعتمد الحجة على المماثلة مع الإدراك الحسى ، وهى تزعم أننا نميّز بين الإدراك الحق والهلوسة عن طريق الاتفاق العام الشامل للموجودات البشرية على الإدراك الحق فى مقابل الطابع الخاص لإدراكات الهلوسة والهذيان . وهى تذهب إلى أن هذا الاتفاق متشابه بين المتصوفة فى كل مكان فى العالم عن التجربة التى مروا بها ، وأن ذلك يدعم الايمان بموضوعية التجربة .

سوف يظهر هنا سؤالان الأول هو : أصحيح أن التجارب الصوفية واحدة ومتشابهة وهى نفسها فى جميع أنحاء العالم أو أن لها جميعاً ، على الأقل ، خصائص عامة

---

( ١ ) ر . م . بك - المرجع السابق ص ٧١ ( المؤلف ) .

( ٢ ) تشارلز دنيار برود ( ١٨٨٧ - ١٩٧١ ) فيلسوف بريطانى كان يُعلى من شأن ، العلم ، كما أنه اهتم بعلم النفس وكتب محاضرات فى البحث النفسى عام ١٩٦٢ . كتب فى الإدراك الحسى والفزياء عام ١٩١٤ . ( المترجم ) .

ومشتركة هامة ؟ . والسؤال الثانى هو : لو صَحَّ ذلك ، ألا يشكل ذلك حجة جيدة للإيمان بموضوعيتها ؟ . وأنا أزعم أن الحجة كلها لم يحدث قط أن تم تحليلها ، وسير أغوارها وتقييمها بحياد من جانب أى كاتب فيما سبق . وتلك هى المهمة التى أود أن أقوم بها . والسؤال الأول : إلى أى حد تتفق التجارب الصوفية التى رواها المسيحيون ، والمسلمون ، واليهود ، والهندوس ، والبوذيون وأيضا المتصوفة الذين لم يتبعوا أية عقيدة دينية محددة - إلى أى حد تتشابه هذه التجارب أو تختلف - ذلك سؤال بالغ الصعوبة . وعلينا أن نجاهد للإجابة عنه . لكننا لا نأمل أن نعثر فى مكان قريب على أية إجابة صحيحة مالم نقم بالفرقة بين التجربة وتأويلها ، ونحاول أن نطبق هذه الفرقة على مادة موضوعنا . ويمكن أن يوضح المثال الآتى سبب ذلك :-

اعتاد المتصوف المسيحى أن يقول أنَّ ما يمرّ به فى تجربته هو " الاتحاد بالله " . ويقول المتصوف الهندوسى أنَّ تجربته هى تلك التجربة التى تتحد فيها ذاته الفردية مع براهمان أو مع الذات الكلية فى هوية واحدة . ويقول المتصوف المسيحى أنَّ تجربته تدعم مذهب التآليه Theism وليست هى تجربة الهوية الفعلية مع الله . فهو يفهم " الاتحاد " لا على أنه يتضمن الهوية ، بل علاقة أخرى مثل الشبه أو الصورة . بينما يصر المتصوف الهندوسى على الهوية ويقول أنَّ تجربته تقيم ما يسميه كتاب التصوف بوحدة الوجود Pantheism على الرغم من أن المتصوف الهندوسى لا يستخدم عادة هذه الكلمة . ولا يتحدث المتصوف البوذى عن الله أو برهمان أو الذات الكلية - على الأقل فى بعض صور الديانة البوذية - لكنه يؤول تجربته من منظور لا يشمل مفهوم الوجود الأعلى على الإطلاق .

ها هنا اختلافات كبيرة فى الإيمان ، رغم أنه يقال عادة أنَّ جميع ضروب الإيمان تقوم على تجارب صوفية . فكيف يمكن أن نفسر هذه الوقائع ؟ هناك افتراضان مختلفان نستطيع أن نفسرها بهما ، وعلينا أن نختار بينهما . أحد هذين الافتراضين هو أن تجارب المسيحي ، والهندوسى ، والبوذى ، هى أساساً تجارب مختلفة رغم وجود بعض التشابهات بينها ، وربما كانت تشابهات سطحية ، تبرر لنا أن نطلق عليها كلها إسم التجارب " الصوفية " . أما الافتراض الثانى فهو أن تلك التجارب التى مرَّ بها هؤلاء جميعاً هى ،



أساساً ، واحدة - رغم وجود بعض الاختلافات بالطبع - غير أن كل متصوف يجعل ، لتجاربه تأويلات عقلية يستمدّها من خصائص ثقافية . فالمتصوف المسيحي يؤول تجاربه من منظور العقيدة المسيحية الموجودة من قبل والتي تربي فيها ، أما المتصوف الهندوسي فهو يؤولها من منظور الأفكار الهندوسية السائدة في ثقافته ، والبوذي من منظور التصورات التي ربما أتت من مصادر آرية سابقة ، أو ربما أعاد بوذا نفسه صياغتها من جديد في بعض جوانبها على الأقل - وهناك ثلاثة تأويلات يتناقض بعضها مع بعض للتجربة نفسها . ومن الواضح أننا لا نستطيع أن نطرح هذه الافتراضات البديلة ، ولا أن نحسم بينها بقرار عقلي دون أن نستفيد من التفرقة .

لم تدرك أهمية التفرقة ، في العادة ، حتى من معظم الكُتاب المرموقين الذين كتبوا عن التصوف ، فلم يستفد منها " بروفيسور ج . هـ . لوبا " على نحو صريح . بل استخدمها لدعم وجهة نظره التي تقول أنّ التجربة الصوفية ذاتية . وانتقد " وليم جيمس " لتعاطفه مع الإيمان بموضوعيتها ، واعتبره نتيجة للخلط بين التجربة الخالصة التي لا سبيل إلى الشك فيها ، وبين التأويلات المشكوك فيها جداً التي قال بها المتصوفة (١) . غير أن " لوبا " يتحدث ، على نحو عفوى ، عن " التجربة الخالصة " وهي عبارة ربما التقطها من وليم جيمس نفسه - دون أي فهم واضح للمشكلات البالغة الصعوبة التي تنطوي عليها أية محاولة لعزلها أو لتطبيق الفكرة عملياً . وهو نفسه لم يستفد من التفرقة إلا كعصا لضرب وليم جيمس .

وهناك كاتب حديث أكثر هو بروفيسور " ر.س. زينر R. c. Zachner " يبيّن في كتابه " التصوف : المقدس والدنس " - أنه على وعي - على نحو ما - أن هناك اختلافاً بين التجربة وتأويلها لكنه ، في رأيه ، ضلّ ضلالاً بعيداً عندما فشل في أن يُبقى على هذه التفرقة واضحة في ذهنه ، وأن يدرك مضامينها ، وأن يستفيد منها استفادة فعالة . إذ يحد المرء في تسجيلات التصوف الانطوائى أو صافياً متكررة لتجربة بوحدة مطلقة لا تمايز فيها

---

(١) ج . هـ . لوبا : " سيكولوجيا التصوف الديني " الفصل الثاني عشر ( المؤلف ) .

ولا اختلاف تنطمس فيها كل كثرة . وهذه الوحدة - كما سنرى فيما بعد - هل التى وصفها متصوفون مسيحيون من أمثال " ايكهارت " ، " وروز بروك " من ناحية ، ومن أمثال متصوفة الهندوس القدماء الذين كتبوا " الأوبنشاد " من ناحية أخرى . وتتشابه لغة الهندوس القدماء الذين كتبوا " الأوبنشاد " من ناحية أخرى . وتتشابه لغة الهندوس من ناحية ولغة المسيحيين من ناحية أخرى تشابهاً مذهلاً حتى أنهم يقدمون كل مظهر لوصف نفس التجربة وصفاً واحداً . وهم جميعاً بالطبع ، مجهولون ومستقلون عن بعضهم البعض . ومع ذلك فإن بروفيسور " زينر Zaehner " ، وهو كاثوليكي روماني - يصبر على أن تجاربههم لا بد أن تكون مختلفة ، لأن " ايكهارت " ، و " روز بروك " أقاما تفسيرهما للتجربة على أساس لاهوت التثليث الذى تأخذ به الكنيسة ، بينما فهمها متصوفة الهندوس على أساس وحدة الوجود . ومذهب وحدة الوجود Pantheism عند اللاهوتيين الكاثوليك " هرطقة " خطيرة . ويمكن أن نترك الجواب مفتوحاً فى الوقت الحاضر عما إذا كان بروفيسور " زينر " على حق فى اعتقاده أن التجارب المسيحية والهندوسية مختلفة أتم الاختلاف بعضها عن بعض ، رغم وجود كلمات واحدة تقريباً كثيراً ما عبّروا بها عن هذه التجارب . فقد يكون على حق . لقد سلمنا ، أو بالأحرى أكدنا أن هناك فرضين بديلين لتفسير هذه الوقائع ، اختار " بروفيسور زينر " أحدهما . ونحن أنفسنا لم نقرر ، حتى الآن ، أيهما هو الفرض الصحيح . غير أن المهم هو أن النتيجة التى انتهى إليها " زينر " لا تنتج - ببساطة - من الواقعة المحض التى تقول أن الإيمان الذى أقام عليه متصوفة المسيحية تجاربهم مختلف عن الإيمان الذى أقام عليه المتصوفة الهندوس تجاربهم . والاختلاف بين ضروب الإيمان هو فى الواقع الدليل الوحيد الذى يقدمه تدعيماً لوجهة نظره . إن الإدراك العميق والأصيل للفرقة بين التجربة والتأويل ، لاسيما الإدراك الأصيل للمشكلات التى ينطوى عليها تطبيق هذه الفرقة ، يمكن أن يودى إلى دراسة وفحص أشمل وأكثر انصافاً وحياداً لهذين الفرضين المحتملين .

وسوف أحتتم هذا القسم ببعض الملاحظات حول المصطلحات . أنا أستخدم كلمة " التصوف " لتعنى الموضوع كله الذى ناقشه فى هذا الكتاب . ومن ثمّ فهى تشمل التجربة الصوفية وتأويلاتها فى آن معاً . وأستخدم كلمة " المتصوف " لتعنى الشخص الذى مرّ هو نفسه بالتجربة الصوفية - ولنقل ولو مرة واحدة فى حياته ، إذا كان من الضرورى مثل هذا

التحديد . ومن ثمّ فإن هذا التعريف لا يشمل المفكر الذى يدرس التصوف أو يكتب عنه بشئ من التعاطف أو الذى تأثر بأفكار صوفية أو يؤمن بها . فهيكل ، مثلاً ، تأثر بأفكار صوفية ، لكنه لم يكن هو نفسه متصوفاً بالمعنى الذى نستخدم فيه هذه الكلمة . كذلك لم يكن " وليم جيمس " متصوفاً . ولقد تأثر أفلاطون بعمق بالأفكار الصوفية ، وهناك فقرات متعددة فى كتاباته توحى أنه كان هو نفسه متصوفاً ، لكن لا أحد يعلم ذلك علم اليقين .

وأنا أستخدم كلمة " التأويل " لتعنى أى شئ يمكن أن يضيفه العقل النظرى إلى التجربة بغرض فهمها . سواء أكان ما أضافه هو فقط تصنيفاً للمفاهيم والتصورات ، أو استدلالاً منطقياً ، أو أى فرض تفسيري . والتأويل ، كذلك ، قد يكون من عمل المتصوف أو غير المتصوف . ومن ثمّ فلو أننى انتهيتُ فى هذا الكتاب إلى أن التجربة الصوفية موضوعية ، أو أنها ذاتية فحسب ، فلن يكون ذلك سوى تأويلاتى الخاصة .

ولابد أن نلاحظ أن هناك مستويات مختلفة من تأويل التجربة الصوفية ، تماماً مثل التجربة الحسية ، ولو قال قائل : " إننى أرى لونا أحمر " ، وهذا هو المستوى الأدنى من التأويل مادام لا ينطوى على شئ سوى التصنيف البسيط للتصورات . لكن نظرية موجات اللون عند عالم الفيزياء هى المستوى الأعلى من التأويل ، وبالمثل لو أن متصوفاً تحدث عن تجربة " الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف " ، فقد يكون مجرد وصف أو تقرير لا يستخدم سوى كلمات تصنيفية يمكن أن يُنظر إليها على أنها المستوى الأدنى من التأويل . غير أن فى ذلك دقة أكثر من اللازم عادة . مادام ذلك بالنسبة لجميع المقاصد والأهداف هو مجرد وصف فحسب . ولو أن المتصوف قال أنه مرّ بتجربة " الاتحاد الصوفى بخالق الكون " فيمكن أن يُنظر إليها على أنها المستوى الأعلى من التأويل ، مادامت تشمل إضافة عقلية أكثر من مجرد الوصف المحض . فهى تشمل افتراضاً عن أصل العالم وإيماناً بوجود إله شخص . لاحظ أن عبارة " الوحدة التى لا تمايز فيها " لا تتضمن أية إشارة إلى الله أو المطلق . ولو أن شخصاً قال على الأساس المزعوم للتجربة الصوفية إنّ " الزمان غير حقيقى " ، فمن الواضح أن ذلك نظرية فلسفية عامة يمكن أن يُنظر إليها على أنها المستوى الأعلى من التأويل .

وأنا أستخدم أحياناً تعبير " الفكرة الصوفية " وهو نفسه تقريباً يعنى التأويل . غير أن هذا التعبير يتضمن عموماً تلك القضية أو التصور الذى نسميه هنا " بالفكرة " وكان فى الأصل تأويلاً لتجربة صوفية فعلية مرَّ بها الشخص صاحب التجربة ، ثم انتقل بعد ذلك إلى التاريخ العام للأفكار ، ويمكن أن يقبله الناس الذين لا يدركون أصله الصوفى . فتصور هيجل ، مثلاً ، " لهوية الأضداد " يمكن أن يُنظر إليه على أنه فكرة صوفية بهذا المعنى . وما سوف ندرسه هو خصائص معينة للتجربة الصوفية . ولقد تحدث عنها كثيرون ، وانتقدوها كثيرون ممن ليس لهم علم بأصلها الصوفى . إنَّ وحدة الوجود هى بدورها فكرة صوفية حتى لو اعتنقها المفكر ، الذى يظن نفسه مفكراً عقلياً على أسس منطقية خالصة .

### سادساً : شمول البرهان :

هناك افتراض سابق لبحثنا يقول أنه أياً ما كانت النتائج التى نصل إليها فينبغى أن تقوم على أساس مسح واسع ، بقدر المستطاع ، للبرهان . وذلك يعنى أنه ينبغى علينا أن لا ندرس التصوف فى ثقافة معينة فحسب ، كالتصوف المسيحى ، مثلاً بل أن ندرس بالأحرى التصوف فى جميع الثقافات العليا . أو على الأقل أن ندرس منها عدداً كبيراً بقدر ما يسمح به هذا البحث ، وحدود المعرفة والتفرغ الجامعى . ومن ثمَّ فسوف أحاول أن أدرس - بقدر ما تسمح به هذه الحدود - التصوف المسيحى ، والإسلامى ، واليهودى ، والهندوسى ، والبوذى ، والطاوى . أما بوذية الزن Zen (١) ، التى هى بالطبع صوفية من الدرجة الأولى ، فقد ظهرت فى البداية كفرع خاص من البوذية فى الصين ، ومن هناك انتقلت إلى اليابان . وسوف تدرس طبعاً تحت التصوف البوذى . والتعبيرات الوحيدة عن

---

( ١ ) بوذية زن - أى بوذية التأمل ، مدرسة بوذية هامة فى اليابان تنهب إلى أنها تمثل جوهر البوذية وهو الوصول إلى مرحلة الاستنارة التى بلغها بوذا الأكبر . وكلمة زن Zen يابانية معناها التأمل وهى نفسها كلمة شن Ch'en الصينية . راجع ترجمتنا لكتاب " المعتقدات الدينية لدى الشعوب " أصدرته مكتبة مدبولى بالقاهرة عام ١٩٩٦ ( المترجم ) .

التصوف الخاصة بالصين والتي أعرفها هي بعض الفقرات الشهيرة لكتاب الطاوية (١) ..  
سوف تأتي الفرصة للإشارة إليها في الصفحات القادمة .

بالإضافة إلى المصادر التي ذكرتها الآن توأ ، فينبغي علينا كذلك أن ندرس التجارب  
الصوفية التي سجلها أولئك الرجال الذين لم يكونوا تابعين لأية ديانة معينة . ولنطلق عليه إسم  
" المتصوف اللامتمى " . هناك زعم شائع يقول إن جميع ضروب التصوف هي بما هي  
كذلك دينية . وهناك معنى يكون فيه هذا الزعم صحيحا ، طالما أن جميع ألوان التصوف  
تهتم بأعلى إلهامات الذات الروحية - ولسنا بحاجة لدراسة الألوان الشريرة المنحرفة  
للتصوف . لكن هذا الزعم الشائع غير صحيح إن كان يعنى أن كل متصوف مؤمن بوحدة  
من ديانات العالم المنظمة ، فهو لا يحتاج إلى أن يكون مؤمنا بأية عقيدة دينية ، على نحو ما  
يُفهم عادة من هذه العبارة ، وأفلوطين مثل واضح بين القدماء فقد قبل فلسفة أفلاطون ، لكنه  
لم يقبل أية عقيدة دينية محددة . لكن بغض النظر عن الأمثلة الكلاسيكية الشهيرة ، فهناك  
حالات كثيرة حديثة ومعاصرة " للمتصوف اللامتمى " ، الذى تكون لتأويلاته لتجربته  
الصوفية أهمية كبيرة للبحث الفلسفى . وسوف نجد فى كثير جداً من الأحيان أن تجارب  
رجال مثل : تنسون (٢) ، وج .أ. سيمونز " . و " ر.م . بك " ، " وادوارد كارينتر " ،  
وكثير من المتصوفة المعاصرين " اللامتمين " المجهولين ولم يسمع بهم أحد - لهذه  
التجارب قيمة كبيرة بالنسبة لبحثنا .

---

( ١ ) التاوية أو الطاوية Taoism ديانة ومذهب فلسفى فى وقت واحد فى الثقافة الصينية القديمة .  
أسسها " لاو - تسو " فى القرن السادس قبل الميلاد ، وهى تخاطب العواطف وتنزع إلى التأمل  
الصوفى ، حاول أنصاره فيما بعد العناية بالكيمياء بحثاً عن أكسير الحياة . راجع كتاب " المعتقدات  
الدينية " السالف الذكر ( المترجم ) .

( ٢ ) كان تنسون مسيحياً لكنى أصفه باللامتمى بسبب وصفه لتجربته ، التى سوف نقتبسها فى مكانها  
المناسب - وهو وصف عبّر عنه بألفاظ لا تحمل أية مفاهيم مسيحية أو دينية أخرى ، فهو مثلاً لا  
يصفها بأنها " اتحاد مع الله " - ( المؤلف ) .

وهكذا نجد أن الدليل أو البرهان الذى ينبغى أن نعتد عليه لابد أن يأتى ، على الأقل ، من هذه الأنواع من المصادر : أولا : ألوان التصوف التى ترتبط تاريخيا بديانات العالم العظمى . وثانيا : المتصوف الشهير اللامتمى من أمثال أفلوطين . ثالثا : المتصوفة المعاصرون سواء أكانوا مشهورين أم لا ، وسواء أكانوا من اللامتمين أو المرتبطين بديانة معينة .

وأسباب هذا التشديد على شمول البرهان ينبغى أن تكون واضحة . فهناك سبب لِمَ ينبغى على الباحث أن يحصر دراسته لأغراض محددة ويقتصر على دراسة التصوف فى ثقافة واحدة معينة . إنه لا يستطيع أن يفعل ذلك إذا كان غرضه فحص المضامين الفلسفية للتصوف بما هو كذلك . فذلك يتطلب منه مسحاً لجميع المناطق الرئيسية للتصوف . وهناك كذلك - فى حالتنا - سبب خاص . لقد سبق أن ذكرتُ فى القسم السابق أن كثيراً من الكُتاب ذهبوا إلى أن التشابه بين التجارب الصوفية فى الثقافات ، والديانات ، والعصور المختلفة ، فى جميع أنحاء العالم - يُعدُّ دليلاً فى صف الموضوعية ، ومن ثم فلا بد أن يكون واجبنا الأول فحص هذا الدليل الذى تقدمه هذه الوجهة من النظر . ومن الواضح أننا لا نستطيع أن نفعل ذلك ما لم نضع فى اعتبارنا ، بأقصى حد تسمح به قدراتنا ، جميع المجالات الرئيسة للتصوف فى الزمان والمكان .

والقيام بمثل هذا العمل لا يتضمن أى حكم قيمة فيما يتعلق بالقيم الذاتية النسبية للثقافات المختلفة أو الأفرع المختلفة للتصوف بما هو كذلك . فلا شك أن الكُتاب المسيحيين يؤمنون - وهو أمر طبيعى - أنّ التصوف المسيحى هو أكثر قيمة ، وصدقاً ، وأهمية من غيره . والكُتاب الهندوس قد يغفرو لهم عندما يعتقدون أن تصوفهم هو الأفضل . وعندما نضع فى اعتبارنا دليل المتصوفة فى كل الثقافات ، فلا ينبغى أن لا يعنى ذلك أنه يتضمن الرأى القائل بأن لجميع المتصوفة قيمة ذاتية متساوية ، تماماً مثلما أن استماع المحكمة لدليل شهود مناسبين فى القضية لا يعنى أنها تنظر إليهم جميعاً على أنهم متساوون

فى الصدق أو القىمة . ولا يظهر أن ثمة ضرورة بالنسبة لنا - على الأقل فى هذه المرحلة من البحث - أن نقول رأينا فىما إذا كان التصوف فى ثقافة معينة هو نفسه أرقى أو أدنى من التصوف فى ثقافة أخرى .

\*\*\*\*

## " الفصل الثانی "

---

" مشكلة المحور الكلى العام "



## " الفصل الثانى "

=====

### " مشكلة المحور الكلى العام "

أولاً : طبيعة المشكلة :

أشرتُ فى الفصل السابق إلى حجة " ر.م.٠ بك " بشأن موضوعية التجارب الصوفية التى أقامها كُتّاب مختلفون على أساس واقعة مزعومة هى أن مثل هذه التجارب فى جميع العصور ، والبلدان ، والثقافات كانت ، أساساً ، واحدة . أو أنه على الرغم من وجود بعض الاختلافات ، فإن لها محوراً كلياً عاماً هو عبارة عن خصائص مشتركة . ولقد رأينا أن صورة هذه الحجة عند " بك " فيها مغالاة ومبالغة مهما كانت درجة المشروعية والصدق التى نفترضها فى هذه الحجة . بروفيسور " ش . د . بروود (١) " الذى يقرر أنه ليس لديه أى إيمان دينى ، ولم يكن لديه أبداً أى شئ مما نسميه بالتجربة الصوفية أو الدينية ، والذى لا يمكن أن يتهم بأى قدر من التعاطف مع التصوف - يُقدّم لنا نسخة أخرى من هذه الحجة . وهى نسخة حذرة وحريصة ومعتدلة ، وأنا عليهم بها ، مما يجعلها أساساً مناسباً لمناقشة هذه الحجة مناقشة فلسفية . وسوف أستخدمها على هذا الأساس . وتسير عبارته على النحو التالى :-

" أصل أخيراً إلى الدليل على وجود الله الذى يقوم على أساس حدوث تجارب صوفية

---

(١) ش.د. بروود " الدين والفلسفة ، والبحث النفسى " نيويورك شركة هاركورت عام ١٩٥٣ ص ٢  
وص ١٩٢ . ( المؤلف ) .

و دينية معينة . وأنا على استعداد للتسليم بأن هذه التجارب تقع بين أناس من أجناس مختلفة ، و تراث اجتماعي مختلف ، وأنها حدثت في جميع الحقب التاريخية . وأنا على استعداد للتسليم بأنه ، على الرغم من أن هذه التجارب اختلفت اختلافاً ملحوظاً في عصور وأماكن مختلفة ، وعلى الرغم من أن تأويلاتها قد اختلفت أكثر من ذلك ، فمن المرجح أن تكون هناك خصائص معينة مشتركة بينها جميعاً تكفي للفرقة بينها وبين جميع أنواع التجارب الأخرى . ومن هذه الزاوية فأنا أعتقد أنه من المحتمل أكثر مما هو موجود في التجربة الصوفية أو الدينية أن الناس يصلون إلى حقيقة ما أو جانب من جوانبها لا يصلون إليه بأية طريقة أخرى .

لكني لا أعتقد أن هناك مبرراً لافتراضى ، أن هذه الحقيقة ... شخصية (١) .

وطالما أن برود يناقش الأدلة على وجود إله شخصي ، فقد أقحم العبارة الأخيرة في الفقرة المقتبسة لكي يشير إلى أنه يرفض وجهة النظر التي تقول أن هناك أى مبرر للاعتقاد بأن الحقيقة التي تنكشف في التجربة هي إله شخصي ، ونحن لسنا معنيين هنا بهذه المشكلة . فسوف يكون لدينا الوقت الكافي لمناقشة طبيعة هذه الحقيقة التي يفترض اكتشافها عندما نحلل ونقيم ذلك الجانب من البرهان الذي يكشف لنا عن وجود مثل هذه الحقيقة . إن مشكلتنا الأولى هي : هل التجربة الصوفية موضوعية ؟ ولو قررنا أنها كذلك فسوف يظهر سؤال ما هو نوع الكائن الذي تكشف عنه ؟ . ولقد اقتبستُ عبارة برود الأخيرة فقط بسبب قلقي أن لا أسئ عرض فكرته بحذف التحفظات التي يعتقد أنه ينبغي أن يسوقها بصدد النتائج التي يمكن استخراجها من البرهان .

---

(١) المرجع السابق ص ١٧٢ - ١٧٣ ، ولا يفترض برود ، على نحو ما سوف أشير في المكان المناسب (راجع فيما بعد الفصل الثالث " برهان الإجماع " ) أن البرهان الذي استمد من التجارب لا يكفي في حد ذاته للبرهنة على الموضوعية طالما أن مثل هذا الاتفاق كثيراً ما يقوم على أسس نعرف أنها أوهام أعنى سرايا . ( المؤلف ) .

وهو يكرر في صفحة بعد ذلك نفس المعنى الذى ساقه فى الفترة السابقة بكلمات تختلف اختلافاً طفيفاً فيقول من المرجح أن الحقيقة المشار إليها " هى جانب موضوعي معيّن من الواقع الحقيقى " . (١)

ومن الواضح أن وليم جيمس يشير أساساً إلى نفس البرهان عندما كتب يقول : إن التغلب على جميع الحواجز بين الفرد والمطلق هو الإنجاز الصوفى العظيم . ونحن نصبح فى المقامات الصوفية واحداً مع المطلق ، ونكون على وعى بهذه الواحدة . هذا هو التراث الدائم والظافر الذى يصعب أن تغيّره اختلافات الظروف والعقائد .. فنحن نجد فى الهندوسية ، وفى الأفلاطونية الجديدة وفى التصوف الاسلامى ، وفى التصوف المسيحى ، وفى مذهب ويطمان (٢) - نفس الملاحظة التى تتكرر باستمرار ، حتى أنه ليوجد بالنسبة للأقوال الصوفية إجماع أزلّى يجبرنا على الوقفة النقدية والتفكير " . (٣)

ومن المهم أن نلاحظ أنه يذكر قائمة فيها العديد من الديانات والثقافات المختلفة يجمع بينها الاتفاق لكنه يحذف البوذية . وليس فى ذلك إهمال ، بل هو بغير شك حذف متعمد . ولا بد أن يكون سببه هو أن مدرسة الهنايانا Hinayana (٤) فى البوذية التى يرجح أنها المدرسة الوحيدة التى كان جيمس يعرفها جيداً . كان ينظر إليها بصفة عامة على

- 
- (١) المرجع السابق ص ١٩٧ والتشديد على الكلمات من عندى . ( المؤلف ) .
  - (٢) مذهب والترويطمان ( ١٨١٩ - ١٨٩٢ ) شاعر أمريكى مرهف كان يُعدّ من أنبياء الديمقراطية والحرية الأمريكية أصدر ديوانه " أوراق الشجر " عام ١٩٥٥ جعل شخصية ثورية فى الأدب الأمريكى . دافع بحماس عن رجل الشارع ( المترجم ) .
  - (٣) وليم جيمس " صنوف من التجربة الدينية " نيويورك - المكتبة الحديثة ص ٤١٠ ( المؤلف ) .
  - (٤) الهنايانا كلمة سنسكريتية تعنى العربية الصغرى ، وهى إسم أطلقه أصحاب المهايانا ( العربية الكبرى ) فى التراث البوذى على المدارس المحافظة ، قارن كتاب " المعتقدات الدينية السالف الذكر " أصدرته مكتبة مدبولي بالقاهرة عام ١٩٩٦ ( المترجم ) .

أنها مدرسة إلحادية ، وبلا أى تصور للمطلق . غير أن البوذية تأسست على تجربة الاستنارة عند بوذا ، والمفروض أن يسعى كل بوذى للوصوف إلى هذه التجربة كهدف لإلهامه . ومادامت هذه التجربة ، يقينا ، صوفية بمعنى ما من المعانى ، لكان معنى ذلك أن البوذية تمثل ، لأول وهلة ، مشكلة أمام النظرية التى تقول أننا فى التجارب الصوفية فى جميع الثقافات " نصبح متحدين مع المطلق " . وهذا الاستثناء الواضح هام لدرجة أننى سوف أخصص له قسماً خاصاً من هذا الفصل . لكن حتى إذا ما وافقنا على هذا الاستثناء . فقد تكون المسألة أن الاتفاق بين المتصوفة قد يكون مثيراً للاعجاب لو أنه امتد إلى جميع الحالات التى ذكرها جيمس ، وأنه يمكن أن يصدق على برهان الموضوعية الذى يقوم عليه ، ويكون صحيحاً فى جانب منه ، فلا يتقوض تماماً . وسوف أوصل فى الوقت الحاضر فحص البرهان دون أن أتحدث عن المشكلة التى تثيرها البوذية .

المشكلات التى يثيرها البرهان مشكلتان . وسوف اتخذ من فكرة برود

نموذجاً له .

- (١) هل هناك مجموعة من الخصائص مشتركة بين جميع التجارب الصوفية ، ويمكن أن نميزها من أنواع الخبرات الأخرى ، ومن ثمّ تشكل محوراً الكلى العام ؟
- (٢) إذا كان هناك مثل هذا المحور الكلى العام ، أياكون برهان الموضوعية الذى قام على أساسه برهاناً صحيحاً .. ؟

سوف أخصص هذا الفصل للمشكلة الأولى ، والفصل القادم للمشكلة الثانية ، على أن أناقش كذلك - فى الفصل القادم - أى برهان آخر عن الموضوعية يمكن أن يفرض نفسه ، محاولاً أن أصل إلى نتيجة فى هذه المسألة .

على الرغم مما ذهب إليه كثير من الكُتاب من أن هناك محوراً كلياً عاماً ، فإنهم - كقاعدة - لم يقوموا بأية محاولة جادة لتبرير هذا القول ببحث دقيق للدليل التحريسي ، ولا حتى بتقديم قائمة كاملة وواضحة لهذه الخصائص المشتركة . ولا حتى القوائم التى ذكرها

الكتاب المختلفون تتفق بعضها مع بعض . لقد ذكر وليم جيمس قوائم بأربع خصائص مشتركة هي :

- (١) الخاصية الفكرية ويقصد بها الشعور المباشر بالكشف عن حقيقة موضوعية تصاحب التجربة وهي جزء منها .
- (٢) ما لا يمكن وصفه .
- (٣) سرعة الزوال .
- (٤) الاستسلام . (١)

أما القائمة التي يذكرها ر . م . بك فهي :

- (١) النور الذاتي أو Photism .
- (٢) السمو الأخلاقي .
- (٣) الإشراق العقلية .
- (٤) الإحساس بالخلود .
- (٥) انعدام الخوف من الموت .
- (٦) انعدام الإحساس بالخطيئة .
- (٧) الفجائية . (٢)

أما قائمة د.ت. سوزوكي عن الخصائص العامة للساتوري (٣) - وهي الكلمة

- اليابانية ، التي يطلق عليها البوذيون غير اليابانيين عادة اسم الاستنارة - فهي :-
- (١) اللامعقولية ، وعدم قابلية التفسير ، وعدم إمكان نقلها إلى الآخرين .

---

(١) وليم جيمس المرجع السابق ص ٣٧١ - ٣٧٢ ( المؤلف ) .

(٢) د.م. بك " الوعي الكوني " نيويورك - ص ٧٢ - ٧٣ وص ١٧٩ ( المؤلف ) .

(٣) الساتوري Satori - في بوذية زن ( أو البوذية التأملية ) هي الاستنارة الروحية من خلال التجربة الصوفية ( المترجم ) .

- (٢) البصيرة الحدسية .
- (٣) الوثوق الحازم .
- (٤) الاثبات ( أو الطابع الايجابي ) .
- (٥) الإحساس بالماوراء .
- (٦) النغمة اللاشخصية .
- (٧) الإحساس بالسمو والرفعة .
- (٨) الانقضاض الخاطف السريع ( وهو يقابل تقريبا الفجائية عند بك ) . (١)

وليس من المفيد أن نسوق تحليلاً تفصيلاً أو مقارنة بين هذه القوائم . فهناك تطابقات غامضة ، وحالات متعددة ينعدم فيها التطابق ، وليست هناك خاصية واحدة يتضح بما لا مجال فيه للشك أنها مشتركة بين هذه القوائم الثلاث . وهكذا يصعب أن نتوقع إلقاء الضوء أكثر من الكتاب السابق ، إذ من الواضح أن عباراتهم كانت عشوائية إن قليلاً أو كثيراً . ولهذا فإن علينا أن نعالج المشكلة من البداية . وليس ثمة سوى طريقة واحدة لكى نفعل ذلك . وهى أن نقتبس عدداً من الأوصاف من تحاربهم تكون ممثلة لما مرّ به الصوفية من تجارب على أن نأخذها من جميع عصور التاريخ ، ومختلف البلدان والثقافات ، بحيث تكون منفصلة انفصالا كبيراً بقدر الإمكان . وبعد فحص هذه الأوصاف لا بد لنا أن نحاول أن نصل ، استقرائياً ، إلى خصائصها المشتركة لو كانت هناك مثل هذه الخصائص .

دعنا نبدأ بهذا السؤال : ما هو الشيء المعقول الذى نتوقع أن نجده فى طريق الخصائص المشتركة ؟ فالقول بأن لجميع المثلثات المستوية خاصية مشتركة ، حسب تعريفها ، هى أنها تقوم على ثلاثة أضلاع مستقيمة - هو حقيقة تحليلية . ومن المسلمّ به أن بحثنا فيما إذا كان للمقامات الصوفية خصائص مشتركة هو بحث تحريبي ، ولا نتوقع أن

---

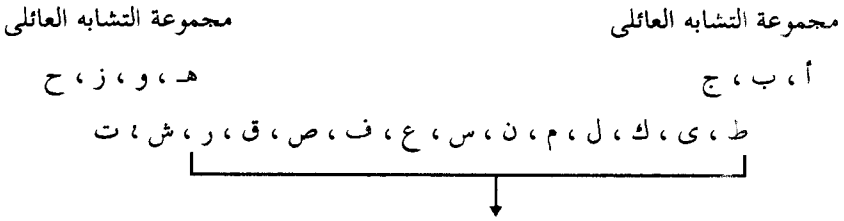
( ١ ) د.ت. سوزوكى " بؤذية زن : كتابات مختارة " من مؤلفات د . ت سوزوكى نشرها وليم باريت نيويورك - ص ١٠٣ - ١٠٨ ( المؤلف ) .

نتخذ فيه أى موقف قبلى Apriori كلى على نحو مطلق على نحو ما نفعل فى النماذج الرياضية .

فهل من المعقول بالنسبة لنا ، إذن أن نتوقع أى مجموعة من الخصائص المشتركة فى مثل هذا الموقف الاستقرائى ؟ لدينا مجموعة من الحالات السيكولوجية ربما كانت فى اللغة الشائعة غامضة إلى حد ما ، تتميز عن المجموعات الأخرى من الحالات السيكولوجية ، وهى كلها يمكن أن توصف بصفة مشتركة بكلمة واحدة ، وهى أنها حالات أو مقامات " صوفية " لا بد أن يكون بينها خصائص مشتركة تبرر إطلاق كلمة واحدة عليها . لقد أصرّ أتباع فتحنشتين ، حديثاً ، على أن الموضوعات أو الظواهر المتنوعة التى يطلق عليها كلها اسماً واحداً يمكن أن تكون قد جُمعت معاً ، لا بسبب هوية الخصائص المشتركة بينها ، بل بسبب أن كلا منها له علاقة بالآخر هى علاقة " تشابه الأسرة " فقد يكون " ب " متشابهاً مع " ك " لأنهما معاً يحملان خاصية مشتركة هى " أ " . وقد يتشابه " ك " مع " ر " لأنه على الرغم من أن " ر " لا يحمل خاصية " أ " لكنه مع " ك " يحملان خاصية مشتركة هى " ص " . وقد يتشابه " ر " مع " س " لأنهما يشتركان فى خاصية " ع " رغم أن " س " ، لا يملك لا الخاصية " أ " ولا الخاصية " ص " ، وهكذا تجرى سلسلة من التشابهات بين " ب " و " ك " و " ر " و " س " على الرغم من عدم وجود خاصية مشتركة يشترك فيها الجميع . وهذا التشابه العائلى يمكن أن نتعبه من خلال " ب " ، و " ك " ، و " ر " ، و " س " . وربما كان ذلك هو الذى يجعلنا نطلق عليهم جميعاً اسماً واحداً . لقد اعتقد فتحنشتين أن ذلك هو الموقف بالنسبة لكلمة " المباراة " ، ولاحظ أيضاً أنها يحتمل أن تكون ما سوف نجده فى المفاهيم المختلفة فى ميدان الأخلاق والجمال .

أيمكن أن نجد أن المقامات الصوفية يُطلق عليها هذا الاسم لأنها جميعاً تشترك فى مجموعة من الخصائص المشتركة أم لأن بينها فحسب مجرد تشابه عائلى ؟ ليست ثمة طريقة قبلية Apriori لحسم هذه المشكلة . علينا أن نقرر ذلك بعد البحث فى الوقائع . لكننا سوف نستبق ، إلى حد ما ، ما سوف نجده فى المستقبل بهدف إعطاء القارئ ملخصاً

تمهيداً عن النتائج التي سوف نصل إليها . ونحن لن نجد المحور المشترك الخالص الذى تشترك فيه جميع الحالات الصوفية ، ولا موقف التشابه العائلى الخالص . لا الطرف الأقصى ولا الطرف الآخر ، بل بالأحرى مزيج منهما يمكن أن يوصف كالاتى : سوف تكون هناك نواة مركزية لحالات نمطية وهى نمطية لأنها تشترك كلها فى مجموعة هامة من الخصائص المشتركة . لكن ستكون هناك حالات على الحدود وهى عادة ، أو كثيراً ، ما يُطلق عليها إسم " التجارب الصوفية " لأنه ، على الرغم أنه لا واحدة منها تمتلك جميع الخصائص المشتركة للنواة ، فإن بعضها يمتلك بعض هذه الخصائص ، وبعضها الآخر يمتلك خصائص أخرى . ومن ثمّ فهى ترتبط بعلاقة التشابه العائلى للنواة ولبعضها البعض فى آن واحد . وهذا ما نعيه بعبارة " حالات على الحدود غير الصوفية . وهو ما يمكن أن يوضحه الرسم التالى :



علاقة الفئة الحقيقية لمجموعة الخصائص المشتركة

وربما كان فى الرسم إفراط فى التماثل ؛ إذ قد لا تكون هناك مجموعتان متميزتان من مجموعات التشابه العائلى ، وسمة الرسم هذه تعنى فقط التشديد على المركز ، والجوهر ، والنواة ، فسوف نرى أن المحور المركزى للتجربة الصوفية ، فى الموقف الذى وصفناه ، هو أكثر أهمية بكثير لحجتنا من مجموعات التشابه العائلى . فالوضع هو أننا بعد أن أدينا تحية التعارف للحالات التى على الحدود - وابتعدنا عن مدرسة الفلاسفة التى تقول بالتشابه العائلى - فسوف يكون لنا ما يبررنا من الآن فصاعداً فى التركيز التام على



النواة المركزية بوصفها الجوهر الداخلى للتصوف . ومن ثم فإننا نستطيع أن نتجاهل حالات الحدود وإن كان لابد لنا منذ البداية أن نعترف بوجود هذه الحالات ، لا أن نلقى عليها التحية فقط ، بل لأنه من الأهمية بمكان لحجتنا أن نفعل ذلك . وإلا ، لو أننا وجدنا أن المحور الكلى فى النواة المركزية يتألف من خصائص مشتركة هى أ ، ب ، ج ، ولو أن الناقد أبرز حالة من حالات الحدود وقال " تلك هى ما يسميه الناس بالتجربة الصوفية ، لكنها لا تشترك فى جميع هذه الخصائص أ ، ب ، ج " ، فلن يكون لدينا رد عليه . لكننا لو أخذنا حذراً مسبقاً من الاعتراف بحالات الحدود فسوف نستطيع أن نرد عليه .

### ثانياً : الرؤى ، والأصوات ليست ظواهر صوفية :

دعنا نبدأ باستبعاد بعض التجارب المعيّنة من فئة الحالات الصوفية التى ربما يميل رأى العام للنظر إليها على أنها صوفية ، لكنها ليست على الأصالة كذلك . ونحن عندما نفعل ذلك ونقدم المبررات ، سوف نكون قادرين على أن نتعلم لا فقط ماهى الظواهر التى ليست ظواهر صوفية ، لكننا نستطيع أن نتعلم ضمناً بعض الحقائق الهامة عن تلك الظواهر التى هى ظواهر صوفية . والأحداث الرئيسية التى ينبغى استبعادها هى الرؤى والأصوات . وليس ذلك هو رأى معظم العلماء الأكفاء فحسب لكنه كان كذلك رأى معظم المتصوفة أنفسهم بصفة عامة . فهم كثيراً ما يتعرضون لرؤى وأصوات لكنهم كانوا ، فى العادة ، يتغاضون عنها باعتبارها مشكوكاً فى قيمتها أو أهميتها . وهى على أية حال ، ينبغى أن لا تخلط بالتجارب الصوفية الأصيلة . فقد يرى القديس الكاثوليكي مريم العذراء أو يسمع أصواتاً ينسبها إلى يسوع . وقد يرى القديس الهندوسى إلهة كالى Kali فليست هذه ولا الأصوات التى سمعتها القديسة جان دراك ، أو سقراط تدخل فى حساب الظواهر الصوفية رغم أنه من الممكن جداً أن يكون هؤلاء الأشخاص قد مروا بتجارب صوفية أصيلة . وكثيراً ما كان القديس بولس يلقب بالمتصوف . والنور الذى زعم أنه رآه وهو فى طريقه إلى دمشق والصوت الذى سمعه يقول : " شاول ، شاول ، لماذا تضطهدنى .. ؟ " (١) . لا ينبغى

بما هما كذلك أن يصنفاً ضمن التجارب الصوفية . على الرغم من أنه قد تكون هناك أسس أخرى لتصنيفه على أنه متصوف . فالكلمات التي وصف بها تجربة أخرى مثل تجربة الرجل الذي " .. رُفِعَ إلى السماء الثالثة .. وسمع كلمات لا يمكن أن تقال ولا هو مشروع أن يتفوه بها بشر " . لها نبرة صوفية حقيقية . وحتى هنا ، فهناك بعض الشك ، لأنه ليس من الواضح ما إذا كان لفظ " الكلمات " ينبغي أن يؤخذ حرفياً أم أنه مجرد مجاز . لو أخذ حرفياً لأصبح عندئذ مجرد أصوات ولحذف من فئة الظواهر الصوفية . كما أن الإشارة إلى " السماء الثالثة " تخضع لنفس الشك مادام من الممكن تأويلها مجازياً أو حرفياً على أنها رؤية فعلية . إنَّ ما يعطى العبارة ، مع ذلك ، نعمة صوفية أصيلة هو تعبير " ما لم يكن قوله " وكلمات " ما ليس مشروعاً للإنسان أن يتفوه به " فالقول بأن تجاربهم " لا يمكن التحدث عنها " ، وأنها " تفوق الوصف " هي عبارات مشتركة يقولها المتصوفة ، على الرغم من أن هناك ، كما سنرى ، تأويلات مختلفة لهذه الواقعة . وربما كانت كلمات " غير مشروع " تشير إلى خاصية عند المتصوفة اليهود . فقد كان ينظر في هذا التراث عموماً إلى أنه من غير المناسب ، ومن غير اللائق ، لأى إنسان أن يقدم وصفاً شخصياً لتجاربه الصوفية الخاصة . والروايات التي يرويها أى كاتب تبقى سراً فى العادة ، ولا توضع فى أى كتاب منشور (٢) . وعبارة القديس بولس : " أنا أحيأ ، كلا ! بل المسيح هو الذى يعيش بداخلى " تُقتبس أحياناً كدليل على أنه متصوف . ولو صحَّ ذلك ، لكانت كلمة المسيح ( صواباً أم خطأ ) تشير إلى أنه قد تحقق فى بولس ما سماه

( ١ ) روى القديس بولس بنفسه هذه القصة " لما كنتُ ذاهباً الى دمشق .. رأيتُ فى نصف النهار فى الطريق نوراً من السماء أفضل من لمعان الشمس قد أبرق حولى وحول الذاهيين معى . فلما سقطنا جميعاً على الأرض ، سمعتُ صوتاً يكلمنى ويقول باللغة العبرانية : شاول ، شاول لماذا تضطهدنى .. فقلت من أنت ياسيد .. ؟ فقال أنا يسوع الذى تضطهده . ولكن قم وقف على رجلك لأنى ظهرت لك لأنتخبك خادماً وشاهداً بما رأيتُ وبما أظهرت لك .. : أعمال الرسل : الاصحاح السادس والعشرون : ١٣ - ١٦ . وهكذا تحول " شاول " من اليهودية إلى المسيحية وغير اسمه إلى بولس ( المترجم ) .

( ٢ ) قارن ج . ج . شوليم ( المحرر ) : " التيارات الرئيسية فى التصوف اليهودى " نيويورك عام ١٩٥٤ ( المؤلف ) .

" إيكهارت " ميلاد الله فى قمة الروح ، وما يشير إليه البوذيون على أنه تحقق لطبيعة بوذا فى الإنسان .

ربما ظهر سؤال عما إذا كان استبعادنا للرؤى والأصوات من فئة الظواهر الصوفية يرجع إلى قرار تعسفى أم أننا يمكن أن نقدم لهذا الاستبعاد مبررات لها وجاقتها . النقطة الرئيسية هى أن أكثر أنواع التجارب الصوفية عظمة وأهمية هى تجارب غير حسية ، فى حين أن الرؤى والأصوات لها طابع التخيلات الحسية . والنوع الانطوائى من الحالات الصوفية ، طبقا للروايات التى لدينا عنها ، تخلو تماما من التخيلات . أما التجارب الانبساطية فهى حقا التى يمكن أن نسميها حسية . مادامت تعتمد على تغيير مظهر الإدراك الحسى الفعلى ، ومع ذلك فهى ليست تخيلات بل هى إدراك مباشر للعين . وهناك بعض المبررات للظن بأن التجارب الانبساطية ليست أكثر من درجة سُلم نصل إليها إلى الحالة الانطوائية الأعلى ، وعلى أية حال فأهميتها قليلة . وهذه الأحكام سوف تفسر ، بالطبع ، تفسيراً كاملاً وتوثق فى مكانها المناسب . ولقد زعم الذين مروا بالتجربة الانطوائية أنها بغير مضمون ولا شكل لها . ويحذرنا " إيكهارت " و " روز بروك " وكثيرون غيرهم من المتصوفة من أن الذهن الذى يسعى لتحقيق غاية المتصوف ، لا بد أن يستبعد بشدة التخيلات الحسية .

وكثيراً ما رأت القديسة تريزا رؤى ، ولم تكن مثقفة مثل إيكهارت ولا قادرة على التحليل أو التفكير الفلسفى . ومع ذلك فقد كانت على وعى بأن رؤاها ، أو على الأقل بعضها ، مجرد هلوسات . ولقد تشككت فى أن بعضاً منها أرسلها الشيطان للتشويش على مجهوداتها ، لبلوغ الاتحاد بالله . وذهبت الى أن بعضها الآخر يمكن أن يكون مرسلًا من الله كعون وسكينة وحتى فى هذه الحالات فإنها لم تنخدع فتفترض أن ما رآته فى رؤاها كان موجوداً على نحو موضوعى .

ولقد كتب " القديس يوحنا حامل الصليب " يقول أن الرؤى إما أن تكون من الله أو من الشيطان :

" لا ينبغي أن تعوق هذه الأصوات الفهم ولا أن يتغذى عليها ، ولا ينبغي للنفس أن ترغب فيها أو أن تمسك بها ، لو أنها أرادت أن تظل متحررة ، خالية ، خالصة وبسيطة ، على نحو ما هو مطلوب لحالة الاتحاد . لأنه لما كان الله لا يشمل شكل ولا صورة وليس متضمناً في نوع معين من المعرفة ، فإن النفس لكي تكون قادرة على الاتحاد بالله ، لا بد أن لا تتمسك بأى شئ متميز له صورة محددة ، أو أى معرفة مجزأة " (١) .

ومن ناحية أخرى ، فإنّ من الواضح ، أن المتصوفة على الرغم من أنهم يستطيعون أن يميّزوا بوضوح بين الأصوات والرؤى وبين الحالات العليا التي يصلون إليها ، فإن هناك رابطة معينة بين أنواع الأشخاص الذين مرّوا ، بتجارب صوفية ، وأولئك الذين يرون الرؤى أو يسمعون الأصوات ، وهذا هو السبب في أنهم هم أنفسهم حريصون على التمييز بينهما .

وتعدّ " الأونيشاد " (٢) ، بالطبع من بين أقدم الوثائق المعروفة في التصوف الهندي أو المعرفة ، في الواقع ، في أى تصوف وهي تورخ لنفسها من النصف الأول إلى الألف الأول قبل الميلاد . وهي تصف على نحو ثابت لا يتغير ، التجارب الصوفية " بأنها " بلا صوت ، وبلا شكل ، وغير ملموسة " (٣) أعنى أنها تخلو من المضمون الحسى . لكننا نجد العبارة الآتية عند الحديث عن تمرينات التحكم في النفس ، والتركيز ، والتمرينات الروحية الأخرى :-

- 
- ( ١ ) القديس يوحنا حامل الصليب " ليل الروح المظلم " ترجمه إلى الانجليزية كيرت راينهارت - نيويورك عام ١٩٥٧ ، الكتاب الثاني ، الفصل السادس عشر ص ٦٢ - ٦٣ ( المؤلف ) .
- ( ٢ ) الأونيشاد أو اليونيشاد ، كلمة سنسكريتية مؤلفة من مقطعين " يوبا " ومعناها بالقرب من ، و " شاد " ومعناها إجلس أو مجلس ، وهي تعنى حرفياً " الجلوس بالقرب من المعلم " . ثم أصبحت تطلق على المذهب الغامض الذى أسره المعلم إلى خيرة تلاميذه . وفيها ١٠٨ محاوره مما جرى بين المعلم وتلاميذه الفها كثير من القديسين والحكماء فيما بين سنتى ٨٠٠ و ٥٠٠ ق . م . ( المترجم ) .
- ( ٣ ) الأونيشاد ترجمة سوامى وفرديك مانشنسر - نيويورك - منتر ، المكبة الامريكية الجديدة لعالم الأدب . عام ١٩٥٧ ، جاتا اونشاد ص ٢٠ .

" إنك عندما تقوم بتمرينات التأمل قد ترى أشكالاً تشبه الثلج ، والبلور ، والريح ، والدخان ، النار ، والبرق ، واليراعات ، والشمس ، والقمر . وهذه علامات على أنك فى طريق تكشف عن برهمان " (١) .

والتفرقة هنا واضحة بين الرؤى والحالة الصوفية الأصيلة كما أن الربط الذى أشرنا إليه من قبل مؤكد فى العبارة . والاختلاف اللافت للنظر بين نوعى الرؤى التى يذكرها المتصوفة الهنود ، كاليراعات مثلاً ، والرؤى الدينية للعدراء التى يتحدث عنها المتصوفة المسيحيون يمكن أن تبيننا بقصة الاختلافات بين الحضارتين . لكن المهم أنهما معاً صور حسية ، وهى بما هى كذلك تستبعد من فئة الظواهر الصوفية . على الرغم أنه من المسلّم به أن الصوفى يمكن أن يتعرض لهما . أما بصدد النقطة الجوهرية فى التفرقة بين الرؤى والتجارب الصوفية ، فإن متصوفة المسيحية ومتصوفة الهندوسية على اتفاق تام .

### ثالثاً : الغبطة المهملة ، والنشوة ، وفرط الانفعال :

هناك بعض الظواهر الأخرى أيضاً التى ترتبط أحياناً ارتباطاً وثيقاً بالحياة الصوفية ، لكنها لا تشكل أى جزء ضرورى منها أو مصاحب لها . فهى تحدث بين الفينة والفينة لكنها ليست كلية على الإطلاق ، ومن ثمّ يمكن إهمالها بوصفاً لا تنتمى إلى المحور الكلى العام الذى نبحت عنه . وهى : ضروب النشوة ، والغبطة والانفعال العنيف . ويمكن أن نذكر عنها هنا كلمة موجزة لتكون واضحين فيما نهمله من ناحية ، وبسبب أهميتها البشرية الذاتية من ناحية أخرى .

من بين المفردات الخاصة فى التصوف المسيحي كلمة " الغبطة " وهى مصطلح شبه فنى وهو لا يشمل البهجة القصوى فحسب - كما هى الحال فى المعنى

---

(١) المرجع نفسه ص ١٢١ .

الشائع للكلمة - بل أيضا بعض التغيرات الحسيمة العنيفة غير العادية . وطبقاً لما تقوله القديسة تريزا فإن " الغبطة " و " النشوة " كلمتان مختلفتان تعبران عن شيء واحد (١) ، لكننا لا يمكن أن نتوقع أى قدر من الاتساق أو الدقة فى استخدام الكلمات فى هذه الموضوعات . وهى نفسها قد مرّت بحالات كثيرة من الغبطة " أعطتها أقصى درجة من الألم البدنى " وهى تصف غببتها على النحو التالى :

" أثناء الغبطة نفسها كثيراً ما يكون البدن كأنه ميت ، عاجز تماما . وهو يستمر على وضعه الذى كان عليه عندما جاءت الغبطة - لو كان واقفا فهو واقف ، ولو كانت اليدين مبسوطتين أو مضمومتين ، تظلان على حالهما . وتضعف الحواس وتهن ، وإن كان ذلك لا يحدث إلا نادراً . ولقد حدث لى بين الحين والحين أن فقدتها تماما .. لفترة قصيرة من الزمن . غير أن قوة السمع والإبصار تبقى بصفة عامة . لكن كما لو كانت الأصوات المسموعة والأشياء المرئية تقع على مسافة بعيدة جداً ... وأنا لا أقول أنّ النفس تسمع وترى عندما تكون الغبطة فى قمتها - عندما تضع الملكات بسبب الاتحاد العميق بالله ، فإنها عندئذ لا ترى ولا تسمع ولا تدرك ... وهذه التحولات التامة للنفس لا تستغرق سوى لحظة " (٢) . وهى تسجل أيضا أنه أثناء الغبطة :

" تنخفض جداً درجة الحرارة الطبيعية للبدن . وترتفع البرودة رغم أنه يصاحبها إحساس متزايد بالعدوى ... " (٣) .

على واجهة كتاب لا أذكر الآن أين عثرت عليه ، رأيت صورة للمتصوف الهندوسى الشهير " سراى راماكشرنا " يساعده على الوقوف تلميذان من تلاميذه ، ومن الواضح أنهما يحاولان أن يمنعا من السقوط على الأرض وقد كُتِبَ أسفل الصورة سراى راماكشرنا فى

---

( ١ ) " حياة القديسة تريزا " ترجمها د. لويس الطبعة الخامسة عام ١٩٢٤ الفصل العشرون ( المؤلف ) .

( ٢ ) المرجع نفسه .

( ٣ ) المرجع نفسه .

سمادهى Samadhi (١) ويروى لنا أنه كان أثناء نوبات عمله بوصفه كاهناً فى أحد المعابد الهندوسية - كان من عادته أن يسقط فى النشوة التى كانت تهاجمه أثناء تأديته لواجباته الدينية ، وأصبحت فضيحة عامة ، حتى أن السلطات القائمة على أمر المعتبد فكرت جدياً فى إعفائه من وظيفته (٢) . ويخبرنا راوى سيرته أنه فى إحدى المناسبات " ظل سراى راماكشرنا ستة أشهر فى حالة هوية مطلقة مع براهمان " . ولقد أشار " سراى راماكشرنا " نفسه ، فيما بعد ، إلى هذه الحادثة فقال :-

" بقيتُ لمدة ستة أشهر على تلك الحال التى لا يمكن للإنسان العادى أن يعود منها . ويرتد الجسم ، عمالماً إلى حالته بعد ثلاثة أسابيع ... ولم أكن على وعى بالليل أو النهار . وكان يمكن للذباب أن يدخل فمى وأحشائى كما يفعل فى الحشة الميتة ، لكنى لم أشعر به " (٣) .

وإذا كنا سننظر محتفظين بإيماننا بصدق " سراى راماكشرنا " ، فلا بد أن نعتقد أنه كان يحصل على معلومات عن الذباب من ملاحظ خارجى بعد الحادثة .

أما فيما يتعلق ببقائه حياً لمدة ستة أشهر ، فإن كاتب سيرته يقول أن شخصاً كريماً اعتاد أن يدخل الطعام فى فمه . والحادثة كلها ، كما رويناها الآن ، تجهد قدرات المرء لكى يؤمن بها . لكن لا يمكن أن يكون هناك شك فى أن الحالات البدنية غير العادية التى يسميها المتصوفة جميعاً " بالغبطة " أو " النشوة " تحدث فى بعض الأحيان . ونحن نذكرها لأنها موضع اهتمامنا ، لكن المسألة الهامة فى أنها حالات طارئة تصاحب الوعى الصوفى .

---

( ١ ) كلمة سنسكريتية معناها " التركيز الذاتى الشامل " - وهى قمة الحالة التى يصل إليها المتأمل - وهو لا يزال فى بدنه - عندما يتحد مع الموجود الأعلى ، كما تصورها مدارس الهندوسية المختلفة ( المترجم ) .

( ٢ ) فينست شين " النور الهادى " ترجمة سوامى ، نيويورك ، هاربر واخوانه ، ١٩٤٢ . ص ٨٢ .

( ٣ ) " راماكشرنا " : نبي الهند الجديدة " ، وهو مختصر عن " انجيل سراى راماكشرنا " ترجمة سوامى ، هاربر واخوانه ، ١٩٤٢ . ص ٢٨ .

لكنها بالقطع لا هي عامة ولا هي ضرورية . وإنما هي تحدث بين المتصوفة الأشد انفعالاً والأكثر اضطراباً فى الأعصاب ، وليس بين المتصوفة الأكثر هدوءاً وحرصاً وثقافة . ومن ثمّ فلا يمكن النظر إليها على أنها تنتمى إلى المحور الكلى العام للتجارب الصوفية .

وقل الشئ نفسه عن الرابطة المؤكدة بين الجنس والحياة الصوفية وعن التشبيهات الجنسية المجازية التى يزخر بها بعض المتصوفة وصفهم لما يؤولونه على أنه اتحاد مع الله لاسيما عند متصوفة المسيحية والإسلام ، وقد يكون من الصواب - كما يذهب لوبا - أن الجزء الرئيسى من دوافع القديسة كاترين (١) ، ومدام جيون (٢) ، كان سببه الاحباط الجنىسى . لكن لا شئ من هذا القبيل ، بالقطع ، يمكن أن يكون عاماً أو كلياً ، وليس هناك أدنى علاقة بين هذه الوقائع وبين المشكلات الفلسفية التى ندرسها ، كمشكلة الموضوعية مثلاً . فقد كان من المعروف باستمرار أن التحرر من العالم وما فيه من متع براءة لكنها زائفة وخداعة ، وهى مخادعة بمعنى أنها قد تعد فيما يبدو بالسعادة لكنها لا تؤدى إليها ، من المعروف أن ذلك كان دافعاً قوياً يحث عقول المتدينين للبحث عن عزاء والحصول على السعادة " الحقيقية " التى يؤمنون أنهم لا يمكن أن يجدوها إلا مع الله . وليس هناك مبرر وجيه للظن بأن ذلك يؤيد أو يعارض واقعية موضوع الوعى الدينى . ولا يتضح - إذا ما كانت المتعة الدنيوية الجزئية التى يرغب فيها المتصوف سواء أكانت متعة جنسية ، أو إذا كانت بعيدة عن الجنس ، إذا كان يبحث عن السلوى مع الله - لم يفترض فى هذه

---

( ١ ) القديسة كاترين ( ١٤٤٧ - ١٥١٠ ) متصوفة إيطالية من مدينة جنوا حازت إعجاب الناس لرعايتها للمرضى والمساكين . كانت من أسرة عريقة أرادت أن تصبح راهبة منذ وقت مبكر ، لكن أسرتها رفضت ، وزوجتها من ج . ادوزنو وبعد عدة سنوات من حياة تعسة انغمست فى حياة اللذة بعض الوقت ثم انقلبت فجأة عام ١٤٧٣ عن طريق تجربة صوفية مرّت بها وعاشت تحلم المرضى فى مستشفى جنوا ( المترجم ) .

( ٢ ) جين مارى جيون ( ١٦٤٨ - ١٧١٧ ) متصوفة وكاتبة ، كانت شخصية رئيسية فى المنازعات اللاهوتية التى نشبت فى القرن السابع عشر فى فرنسا ، أثناء دفاعها عن السكنية والسلبية المطلقة للروح والابالاة حتى بالنسبة للخلاص الأبدى ، تزوجت وكونت أسيرة . لكن عندما مات زوجها عام ١٦٧٦ تحولت تماماً إلى التجارب الصوفية ( المترجم ) .



الوقائع - بطريقة غير مسئولة أنها تضر بمزاعمه عن موضوعية تجربته أنها في الواقع لا تساعد ولا تعوق هذه المزاعم .

ويمكن أن يقال الشيء نفسه عما يسمى بفرط الانفعال عند بعض المتصوفة ، أعنى أنه ليس جزءاً من المحور الكلي العام للتصوف ، وليست له أدنى علاقة بمشكلاتنا . ويمكن أن نقول أن المتصوفة في جميع الثقافات ، تقريباً ، ينقسمون إلى نوعين : النوع الانفعالي من ناحية من أمثال : القديسة كاترين والقديسة تريزا وهنرخ سوزو . والنوع النظري أو العقلي الذي اعتاد أن يسيطر على انفعالاته من ناحية أخرى . ويمكن أن نقول إن إيكهارت وبودا نماذج للنوع الثاني . وبالطبع ليس هناك خط فاصل وحاسم بين هذين النوعين ، فما يكون لدينا هو الانتقال التدريجي بين هذين الحدين الأقسامين . فالنوع الانفعالي ، في التراث المسيحي بصفة خاصة ، كثيراً ما يتحدث عن الحب الذي يشعر به والذي يطغى عليه في اتحاده بالله ، ويصفونه بأنه " متوهج " ، " عنيف " ، " غامر " ، " نشوان " ، " مشبوب " ، وما إلى ذلك . وتصف القديسة تريزا نفسها في فقرة بقولها " إننى فى أعماقي سكرانة بالحب " (١) . وهذا الانفعال المفرط عند بعض القديسين والمتصوفة - بالنسبة لذوق المؤلف - يُعبّر عن خاصية بغیضة تظهرنا على نقص فى التوازن ، وافتقار إلى الحكم السليم ، والقدرة على النقد . لكن لا يمكن الاعتراض عليه إلا بقدر الاعتراض على عادات القذرة وعدم الاستحمام التي انغمس فيها بعض القديسين فى العصور الوسطى ، فلا معنى لقولنا أنه خاصية كلية عامة للتصوف ، ولا علاقة له أياً كانت بمشكلاتنا .

يبدو لى أن إيكهارت قال الكلمة الأخيرة فى هذا الموضوع ، فهو يدين ما يسميه " دغدغة الانفعال " ملاحظاً أن يسوع المسيح لم يسع قط إلى " الاثارة الممتعة " فيما قام به من أفعال (٢) . والفقرة الجميلة الآتية - وهى أيضاً مقتبسة من إيكهارت - تضع ،

---

( ١ ) المرجع السابق ص ، ١٦٣ ( المؤلف ) .

( ٢ ) ما يستر إيكهارت ، ترجمة ر.ب. بلاكنى ، نيويورك عام ١٩٥٧ . ص ٧٣ ( المؤلف ) .

بالتأكيد ، جميع تلك الظواهر المتطرفة من النشوة والغبطة وجنون الانفعال فى منظورها الصحيح :

" الإشباع من خلال الشعور قد يعنى أن الله يُرسل لنا الراحة ، والنشوة ، والبهجة غير أن أصدقاء الله لا تفسدهم هذه العطايا . فهى ليست سوى مادة للانفعال . أما الإشباع المقبول فهو عملية روحية خالصة تبقى فيها الروح فى قمتها دون أن تهزها النشوة ، وهى لا تهبط إلى مستوى البهجة ، محلقة فوقها فى عظمة وشموخ . إنَّ الانسان لا يجد نفسه إلا فى حالة الإشباع الروحى ، عندما لم تعد تهزه عواصف الانفعال المتعلقة بطبيعتنا البدنية التى تهز قمة الروح " (١) .

إنَّ إدانة الافراط فى الانفعال وإهماله على أنه جزء غير ضرورى للوعى الصوفى ، لا يعنى بالطبع إنكار أن هناك باستمرار عنصر الانفعال من نوع ما وبدرجة ما فى ذلك الوعى . وأنَّ ذلك العنصر ضرورى وعمام . والواقع أنَّ ذلك يصدق على كل تجربة بشرية ، فهى لا تكون أبداً محايدة تماماً من الناحية الانفعالية ، وهى تحمل معها باستمرار نغمة عاطفية مؤثرة من نوع ما . هذه التجربة الصوفية ، وهى تحمل معها باستمرار نغمة عاطفية مؤثرة من نوع ما . هذه التجربة الصوفية تجلب معها البركة ، والنعمة والسعادة والسلام ، وتلك خاصية مشتركة لكل من مرَّ بها ، ومن الواضح أن هذه الكلمات تُعبّر عن الجانب الانفعالى فيها . غير أنَّ هذه الانفعالات ربما كانت فى أعلى حالاتها ، هادئة ، ورضية ، وغير مثيرة . ومن هنا كانت مصدرًا للقوة ، فى حين أن حالات الهياج الانفعالى هى مصدر للضعف .

#### رابعاً : الاتجاه نحو الحل :

افرض أن شخصاً أراد أن يكتشف ويحدد خصائص نوع الفراشة ، لن تكون لديه مشكلة فى جمع عدد من العينات من ذلك النوع من الفراشات ليرى الصفات المميزة التى توجد فيها جميعاً . ألا يكون من السهل كذلك ان تجمع عينات من الأوصاف التى يصف

( ١ ) اقتبس رودلف أوتو فى كتابه " التصوف فى الشرق والغرب " ، نيويورك عام ١٩٥٧ . ص ٧٣ .

بها المتصوفة تجاربهم لكي نحدد خصائصها المشتركة ، لو كان هناك مثل هذه الخصائص ؟ لا شك أنه سيتضح في الحال أمام القارئ أن الحالتين مختلفتان أتمّ الاختلاف ، وأن هناك في حالتنا الراهنة مشكلات وصعوبات أبعد غوراً بكثير . وسوف يكون من المفيد أن نستكشف بعض هذه الصعوبات ؛ وأكثر الصعوبات هي بالطبع أن من طبيعة بحثنا أن يتغلغل في الحياة الخاصة والتجارب الباطنية للمتصوفة ، ولا يهتم في الجانب الأكبر منه ، بالظواهر العلنية التي يمكن ملاحظتها . وسوف أناقش ذلك بايجاز فيما بعد ، لكنني سوف أشير أولاً إلى نقاط معينة أخرى .

هناك صعوبة تتمثل في أن المتصوفة ، عادة ، يقولون أنّ تجاربهم لا يمكن النطق بها ، ولا نقلها إلى الآخرين ، لأنها فوق الوصف . ثم يبدأون بعد ذلك ، وتلك خاصية مشتركة بينهم ، في وصفها . فماذا نفعل إزاء ذلك ؟ . والواقع أن تلك الصعوبة خاصة فريدة للمتصوف ، وهي تثير مشكلات غير عادية ، لن نكون في وضع يمكننا من مناقشتها إلى أن نصل ، في مرحلة متأخرة من البحث ، من مناقشة العلاقات العامة بين التصوف ، واللغة ، والمنطق .

إنّ مهمتنا في هذا الفصل هي أساساً مهمة سيكولوجية . فعلى أن نفحص الخصائص السيكولوجية والفينومينولوجية للوعي الصوفي . غير أنّ معظم كبار المتصوفة عاشوا قبل نشأة العلم أو العادات العلمية في التفكير ، وبصفة خاصة قبل بدايات علم النفس . ومن ثمّ لم يكن لديهم سوى إحساس ضئيل ، وربما لم يكن لديهم إحساس على الإطلاق ، بأهمية محاولة جعل تأملاتهم الباطنية دقيقة ومحكمة بقدر المستطاع . ومن هذه الزاوية فإنّ أوصافهم كثيراً ما تكون أدنى جداً من أوصاف متصوفة أصغر منهم تماماً في عصرنا الراهن . وبالتالي فسوف نجدها وسيلة مفيدة ، في بعض الأحيان ، أن نقتبس الأوصاف التي قدّمها أشخاص معاصرون لتجاربهم الصوفية . وسوف نجد أنهم كثيراً ما يلقون طوفاناً من النور على الأوصاف الغامضة المعتمدة التي ذكرها متصوفة أكثر منهم شهرة في عصور سابقة ، بحيث يجعلونها واضحة ومفهومة . وسوف يصدق ذلك حتى على الرغم من أن الحالات الحديثة كانت لرجال ، رغم أنهم كانوا مرموقين في الأدب أو مجالات أخرى ، لم يكونوا متصوفة

بالدرجة الأولى ، ولا يمكن مقارنتهم من حيث عمق التجارب وعظمتها بالمتصوفة المشهورين فى عصور ما قبل العلم .

خذ مثالا لحالة أخرى لا شك فى تطرفها من نوع المشكلات التى علينا أن نواجهها بلغة عظماء المتصوفة : صوفى شهير هو أبو يزيد البسطامى الذى توفى عام ٨٧٥ ميلادية . (١) وهو يصف تجربته الوصفية الخاصة :-

" ثم أصبحت طائراً جسده هو الواحدية ، وجناحاه هما الأبدية . وواصلت الطيران فى فضاء المطلق حتى وصلت إلى منطقة التطهر وحدقت فى مجال الأزل ، وأدركت هناك شجرة الواحدية " .

ليس هذا الوصف نمطياً بالتأكيد ، وربما كان أسوأ مثال عرفته . لكن علينا أن نلاحظ ألوان المجاز المثيرة التى لا هى توضح المعنى ولا تمتلك حتى جدارة الجمال الشعرى . وفى استطاعتنا أن نرى - لو كانت لدينا المثابرة للنظر مرة أخرى - أن الكاتب يزعم أنه امتلك ما أسماه " بالوعى الموحد " وهو الوعى بالوحدة التى تجاوز كل كثرة وهى التى سوف نرى لها فيما بعد أمثلة كثيرة ، ثم زعم الوصول إلى تجربة مباشرة بالواحد والأزلى . فهو يستمر قائلاً :

" ذات مرة رفعتنى إلى أعلى ، ثم أجلسنى أمامه وقال لى : " إيه يا أبا يزيد ، الحق أن خلقتى يرغبون فى رؤيتك " فقلت " زينى بوحدتك ، وسربلى بذاتك وارفعنى عالياً إلى

---

( ١ ) أبو يزيد البسطامى توفى ( ٢٦ هـ - ٨٧٤ م ) أحد كبار صوفية الإسلام فى القرن الثالث الهجرى واسمه طيفور بن عيسى . ويُنسب أبو يزيد إلى بسطام ( مدينة فى الطريق إلى نيسابور فتحت فى عهد عمر بن الخطاب ) اختلفت الآراء فيه اختلافاً كبيراً فقد رويت عنه أقوال من قبيل " الشطح " ، يغلب عليه حال الفقراء ويؤثر عنه فى أقوال منها " للخلق أحوال ولا حال للعارف لأنه مُحيت رسومه وفنيت هويته بهوية غيره وغيب آثاره بآثار غيره " ومنها قوله " لا يرى ( العارف فى حال الفناء ) غير الله تعالى " . وترجع أهميته إلى أنه كان أول من استعمل كلمة " الفناء " بمعناها الصوفى الدقيق . ( المترجم ) .

وحدانيتك ، حتى إذا رأني خلقتك بعد ذلك قانوا إنهم رأوك : وسوف تكون أنت هناك ، أما أنا فلن أكون هناك على الإطلاق " .

إن اللغة الخيالية الغريبة كثيراً ما تكون وصفاً فاسداً لجانب من التجربة الصوفية معروفة عند جميع دراسى الموضوع وهى مشتركة بين أنواع التصوف فى جميع الثقافات . وتلك هى تجربة الفناء ، وتحطيم حواجز الذات المتناهية حتى أن هويتها الشخصية تبنى ، ويشعر الصوفى أنه اندمج أو فنى فى اللامتناهى أو غرق فى المحيط الكلى للوجود . أولئك المتصوفة الذين سوف أقتبس فقرات منهم فيما بعد هم المتصوفة ابتداء من مؤلفى الأونيشاد حتى إيكهارت ، ومن متصوفة بوذية زن حتى الحسدية (١) . ممن كانت لهم هذه التجربة ووصفوها . و " كذلك من المحدثين أمثال " تينسون " (٢) وآرثر كوستلر (٣) . وذلك أيضاً ما كان يقصده أبو يزيد البسطامى بعبارة " سربلنى بذاتك " وعندما يقول بعد ذلك " أنت سوف تكون هناك أما أنا فلن أكون هناك " فإنه كان يقصد أن هويته الشخصية قد تلاشت تماماً ، أو فنى أو ذابت فى الذات الكلية ، أو الوعى الكلى الذى يفسره أبو يزيد على أنه الله . ومن ثمّ فلسّ " أنا " بل " أنت " الذى تكون هناك .

---

(١) الحسدية Hasidism فرقة يهودية باطنية نشأت فى بولندا فى القرن الثامن عشر بقيادة اسرائيل شيمتوف (١٧٠٠ - ١٧٦٠) وهى تدعو إلى الصلاة والتقوى و " خدمة الرب ، بنشوة " وهى تستمد كثيراً من تعاليمها وأفكارها من فرقة " القبلانية " اليهودية . وقد لقيت معارضة قوية فى أوروبا الغربية خلال القرن الثامن عشر وبداية التاسع عشر ( المترجم ) .

(٢) ألفرد تينسون A. Tennyson (١٨٠٩ - ١٨٩٢) شاعر انجليزى من أبرز شعراء القرن التاسع عشر ، عُيّن شاعراً للبلاط ١٨٥٠ نظم الشعر وهو طالب فى كيمبردج . رثى صديقه بقصيدة شهيرة عنوانها " فى الذكرى " عام ٨٥٠ وهى أشهر قصائده التى جمعت فى ديوان صدر عام ١٩٣٠ ( المترجم ) .

(٣) آرثر كوستلر A. Koestler (١٩٠٥ - ١٩٨٣) أديب مجرى سجنه النازى فى فرنسا عام ١٩٤٠ ، لكنه فر إلى إنجلترا . كانت أفضل رواياته " الظلام وقت الظهيرة " . وهى قصة خيالية . من مؤلفاته أيضاً " لصوص الليل " عام ١٩٤٦ و " الإله الذى ذوى " عام ١٩٥٠ . و " فعل الخلق " عام ١٩٦٤ و " الشبح فى الآله " عام ١٩٦٧ ( المترجم ) .

صعوبة أخرى فى طريق تجميع " عينات " من أوصاف الظواهر هى أن المتصوفة يحتفظون بتجاربههم لأنفسهم أكثر مما يعرضونها على الناس فى صورة روايات مكتوبة . وهناك دوافع كثيرة جعلنا نذكر للقارئ هذا التكتم أو التحفظ منها المشاعر البشرية المعتادة على الاحتفاظ ، والتواضع ، والكرامة ، وكراهية أن " يعطى المرء قلبه لعبده " . وهناك أيضا الخوف من تدنيس ما يشعر الصوفى أنه مقدس بعرضها على جمهور لا يفهمها ولا يتعاطف معها . وتختلف الدرجات التى تغلق بها الصوفية تجاربهم على أنفسهم ويمنعونها عن الناس . وهناك كذلك ، داخل كل ثقافة جزئية ، الدين والمجتمع . ويمكن أن نلاحظ أقصى درجات السرية - كما ذكرنا من قبل - عند متصوفة اليهود . ونحن نجد فى الطرف الأقصى المقابل اعترافات صريحة للقديسة تريزا ، وسوزو ، وغيرهما ممن وصفوا تجاربهم فى شئ من التفصيل . ويبدو أن متصوفة الهندوسية والبوذية - بصفة عامة - لا يزعمهم أى تكتم أو تحفظ . وهناك ما يبرر الاعتقاد أن عدداً كبيراً من الأشخاص الغامضين تماما - ممن قد تتجاهلهم فى الشارع - قد وصلوا فى فترة ما من حياتهم إلى لمحات سريعة من الوعى الصوفى . وهم يميلون فى العادة إلى التزام الصمت بصدد تجاربهم خشية السخرية منهم أو على الأقل أن تستقبل هذه التجارب استقبالا جافا وبلا تعاطف .

حتى أولئك المتصوفة الذين كتبوا عن تجاربهم بصراحة ، كثيراً ما يعبرون عن أنفسهم بطريقة غير شخصية ، ويتجنبون استخدام إسم الشخص . فتراهم يقولون مثلا " أولئك الذين عرفوا الاتحاد الصوفى يخبروننا بكذا .. " . أو " يقول الرجل المستتير كذا وكذا .. " . ونحن نلاحظ أن أمثال هذه العبارات فى كتابات : إيكهارت ، وروز بروك " . ويستخدم " سراى أوريندو " المتصوف الهندوسى الذى توفى منذ سنوات قليلة - أنواعاً مماثلة من الأحاديث غير المباشرة فقد كتب فى مكان ما يقول : " إن أولئك الذين يملكون السكنينة بداخلهم فى استطاعتهم أن يدركوا .. " (١) . ومن يقرأ هؤلاء الكتاب باستبصار سرعان

---

(١) سراى أوريندو (١٨٧٢ - ١٩٥٠) متصوف هندوسى ولد بالبنغال ، ويعتبر واحدا من أعظم المتصوفة الهنود ، ساهم أولا فى السياسة ثم اعتزل الناس فى خلوة روحية . يؤمن بأن الحقيقة القصوى تتجلى فى " براهمان " - ( المترجم ) .

ما يدرك أنه لابد أنهم يكتبون عن تجاربهم ، ولكنه لا يقولون ذلك بأنفسهم بوضوح . وإن كانت هذه الطريقة الغريبة فى الكتابة لا تشكل عقبة جادة أمامنا .

إنَّ نوع السيكولوجيا التى نهتم بدراستها هى الاستبطان بالطبع . ولا شك أن الوصف الاستبطانى للحالات الذهنية عرضة لعوائق وعقبات معينة. لكه من ناحية أخرى أبعد ما يكون عن التفاهة ، كما يصبرُ بعض السلوكيين المتطرفين . فلا أحد ممن قرأ الكتابات السيكولوجية لوليم جيمس ، بعين غير متحيزة ، لا يتأثر بشدة بما تتضمنه هذه الكتابات من ثروة قيمة فى المادة السيكولوجية ... وإذا كان علماء النفس الأكاديميون المحترفون يهملونها الآن ، فذلك بسبب نقصان قدرتهم وحمقهم .

لقد قيل الشئ الكثير عن التفرقة بين " العام " ، و " الخاص " ، التى أكدها ، مثلاً ، جون ديوى . دون أن يسأل نفسه ماذا تعنى كلمات " العام " و " الخاص " ، أو ما هو الأساس الاستمولوجى لهذه التفرقة . أو ما إذا كان لها ما يبررها . إنَّ مشروعيتها المطلقة هى بالتأكيد موضع شك ، رغم أنها قد تكون مفيدة فى بعض الأحيان . صحيح أنى أنا وحدى الذى أستطيع أن أخبر وأن أشهد انفعالى وأفكارى الخاصة . لكن سيبدو صحيحاً كذلك أنى أنا وحدى الذى أستطيع أن أخبر وأن أشاهد الأصوات والألوان التى أدرکها بعينى وأذنى . لأنها مشروطة بالفسيولوجيا الشخصية التى تجعلنى أستطيع أن أرى اللون ، مثلاً ، بينما يمكن لملاحظ آخر أن ينظر إلى " نفس " الشئ فىرى لونا آخر . فالادراكات الحسية هى فى الواقع " خاصة " مثل الادراكات الاستبطانية تماماً . وما يسمى " بالعالم " ليس سوى تركيبة من عوالم خاصة كثيرة . وفى استطاعتى - فى حدود معينة - أن أقارن إدراكاتى " الخاصة " مع إدراكاتك الخاصة عنه ، لكنى أستطيع كذلك أن أقارن تجاربى عن القلق والخوف ، وعاداتى الفكرية ، وتداعياتى الذهنية وعمليات الاستدلال التى أقوم بها مع الأقوال التى يذكرها الناس عن هذه الأمور .

لكن لابد لنا من التسليم أن عبارات الاستبطان هى فى الواقع أقل ثقة وأكثر عرضة للخطأ ، وكما أنها أقل دقة وإحكاماً من تقارير الناس عن الأشياء التى يدركونها

بحواسهم . ومن السهل أكثر بالنسبة لأي إنسان له عينان أن يصف العلامات الموجودة على جناح الفراشة من أن يعطينا نفس هذا الشخص شرحاً واضحاً لمشاعره " الداخلية " . وقد يسأل سائل ، ولماذا يكون ذلك كذلك إذا كانت التفرقة بين العام والخاص ليست موجودة في جذور صعوبات الاستبطان ؟ وجوابنا هو أن الاستبطان الداخلي هو أكثر صعوبة وأقل ثقة من الاستنباه الخارجي ، لا لأن الأول خاص ، وإنما بسبب خصائص للحياة الداخلية تجعل من الصعب أن نمسك ونثبت ، وندرك بدقة ، وإحكام المفاهيم والكلمات . إنَّ موضوعات الإدراك الحسى تميل إلى أن تكون محددة وقاطعة من حيث الشكل والحدود مما يجعلها دقيقة وواضحة . فهي تظل بلا تغير لفترات طويلة بما فيه الكفاية تمكننا من أن نلاحظها بعناية . وتصدق هذه الملاحظات على الأجسام الصلبة ، وهي أقل صدقاً على السوائل ، وأقل من ذلك على البخار والغاز . لكن حياة الوعي الداخلية هي دائماً معتمة وروّاعة ، وهي باستمرار سريعة التغير ، ويصعب استقرارها لفحصها ، والأجزاء المنفصلة عنها ليس لها في العادة ملامح قاطعة حتى نَمَيِّر بعضها عن بعض . إذ يندمج بعضها في بعض فيتلاشى بطريقة لا نشعر بها . وأخيراً هناك ، فيما يبدو ، قدر كبير من الحقيقة في مجادلة " صمويل ألكسندر " (١) التي تقول أننا لا " نلاحظ " حالاتنا الذهنية - منظوراً إليها من بعد . لكننا " نستمتع " بكونها هي وبالعيش من خلالها . وهذا الموضوع بالغ الصعوبة . لكن بيد أن الفرق الذي ذكره ألكسندر بين ما أسماه " بالملاحظة " و " الاستمتاع " هو أحد أسباب الصعوبات في الاستبطان . ونحن على أية حال نعرف عن طريق الاستبطان ما يدور بداخل أذهاننا . وهناك بالطبع أشياء كثيرة لا نستطيع أن نعرفها إلا عن طريق الاستبطان .

---

(١) صمويل ألكسندر (١٨٥٩ - ١٩٣٨) فيلسوف إسترالى صاحب نظرية التطور الانشاقى . أعظم كُتبه " المكان والزمان والألوهية " عام ١٩٢٠ ، كان أستاذاً في جامعة مانشستر من ١٨٩٣ إلى ١٩٢٤ . وقبل إحالته إلى التقاعد انتدبه جامعة جلاسجو لإلقاء محاضرات جيفورد بين عامي ١٩١٦ و ١٩١٨ التي شكلت كتابه السابق . ومن مؤلفاته أيضاً " النظام الخلقى والتطور " عام ١٨٩٩ وكتاب عن " لوك " نشر عام ١٩٠٨ " الجمال وأشكال أخرى للقيمة " نشر عام ١٩٣٣ ( المترجم ) .



يمكن تصنيف المتصوفة وتجاربهم بطرق شتى . وللتفرقة بين نوعى التجارب : التجربة الانبساطية والتجربة الانطوائية أهمية قصوى . ويمكننا أن نذكر بإيجاز بعض الفروق التصنيفية الصغيرة . فمن المفيد ، بالطبع ، أن نميّز بين الانفعالات العالية وهى عادة لا تكون لذلك النوع من التصوف الفلسفى والعقلانى - وبين النوع الفلسفى الرصين الهادئ - رغم أن ذلك بالطبع هو فرق فى الدرجة فحسب . ولقد سبق أن قلنا ما فيه الكفاية عن هذا الموضوع . كذلك ينبغى أن نميّز بين تلك الحالات الصوفية التى تطرأ على أناس لم يسعوا إليها ، ولم يذلوا فيها أى جهد من جانبهم ، وكثيراً ما تكون غير متوقعة تماماً ، وتلك الحالات - من ناحية أخرى - التى كان يسبقها تمرينات ، ونظام وطرق متعمدة ، والتى تستغرق فى بعض الأحيان فترة طويلة من الجهود الشاقة . ويمكن أن نسمى الأولى بالحالات " التلقائية " ، وأن نسمى الثانية بالحالات " المكتسبة " لعدم وجود تسمية أفضل .

التجارب التلقائية هى عادة من النوع الانبساطى رغم أنها غير ثابتة . أما التجارب المكتسبة فهى عادة إنطوائية ، لأنها أساليب خاصة للاتجاه نحو الباطن ، والتى لا تختلف إلا فى أقل القليل ، وعلى نحو سطحي ، فى الثقافات المختلفة . وعلى قدر علمى ليست هناك أساليب مماثلة للانبساط أو الاتجاه نحو الخارج . إنَّ الشخص الذى تطرأ عليه تجربة انبساطية تلقائية ، قد لا يمرّ أبداً بمثل هذه التجربة الانبساطية ، أو قد تكون لديه سلسلة من مثل هذه التجارب . لكنه لا يستطيع ، كقاعدة ، أن يحدثها أو يسيطر عليها . وإن كان يمكن لتجربة واحدة من هذه التجارب التى لا تستغرق سوى لحظات قليلة أن تحدث ثورة فى حياة هذا الشخص . فقد يكون ، فيما سبق ، قد وجد أن الحياة لا معنى لها ولا قيمة ، بينما يشعر الآن أنها اكتسبت معنى وقيمة ، وهدف . فيتغيّر موقفه من الحياة تغيراً جذرياً ودائماً .

أما التجارب الانطوائية المكتسبة التى يمرّ بها المرء فهى يمكن ، كقاعدة إحداثها بعد ذلك ، تقريباً بالإرادة . وعلى الأقل على فترات طويلة فى حياته ، لكن تكون هناك أيضاً فترات " جفاف " و " ظلام " . عندما لا يستطيع شئ مما يفعله المرء إحداثها . وعلى الرغم

من أن الحالات الصوفية الانطوائية هي عادة متقطعة ، ومدتها قصيرة نسبياً ، فإن هناك حالات نادرة يعتقد فيها أن الوعى الصوفى أصبح دائماً وأنه يسير مترامناً مع ، ومنصهراً ومتكاملاً مع ، الوعى العادى الشائع . وهذه الحالة هي المعروفة ، فنياً ، فى التراث المسيحى باسم " التآله " ويشار إليها أيضاً فى بعض الأحيان باسم " الزواج الروحى " أو على أنها " الحياة الموحدّة " . ومن الواضح أن القديسة تريزا بلغتها وكذلك " روز بروك " وآخرون . وطبقاً لما يقول التراث البوذى فإن " بوذا " أيضاً قد وصل إلى الوعى المستتير الدائم . وهذا هو معنى التأكيد البوذى أنه من الممكن الوصول إلى " النرفانا Nirvana " (١) ، فى هذه الحياة ، وفى هذا الجسد ، وأن بوذا ، وغيره بغير شك ، وصلوا إليها . لأن " النرفانا " هي ببساطة الحالة الأخيرة للوعى الصوفى الدائم . ومثل هذا الإنجاز نادر ، سواء فى الشرق أو الغرب ، لكن المتصوفة يعتقدون أنه القمة العليا للحياة الصوفية .

النوعان الرئيسيان من التجربة - الانبساطى والانطوائى - مئز بينهما كثير من الكتاب ، ووضعوا لهما أسماء مختلفة . ويسمى النوع الأخير " بالطريق الباطنى " أو " تصوف التأمل الباطنى " ، وهو فى مصطلحات رودلف أوتو R. Otto ، وتطابق مع مصطلحات الأنسة " أندرهيل " - يُطلق عليه إسم " الاتجاه نحو الباطن " . ويمكن أن يسمى النوع الأول بالطريق الخارجى " أو طريق الاستنباه الخارجى " (٢) . والفرق الجوهرى بينهما هو أن التجربة الانبساطية تنظر إلى الخارج من خلال الحواس ، فى حين تنظر التجربة الانطوائية إلى الباطن عن طريق الذهن . ويصل الاثنان إلى القمة فى إدراك " وحدة مطلقة " هي التى أطلق عليها أفلوطين إسم " الواحد " . يتحد معها الشخص

(١) " النرفانا Nirvana " كلمة سنسكريتية تعنى حرفياً " الانطفاء " أو " الإحماد " أو " لا نفس " - وهى الهدف الأسمى فى الفكر الدينى الهندى من تأملات التلاميذ . ويميز البوذيون أكثر من غيرهم بين هذه الحالة وغيرها من الحالات الروحية . فهى تعنى عندهم الوصول إلى حالة سامية من التحرر عن طريق إحماد رغبات الفرد ( المترجم ) .

(٢) المقصود بالاستنباه الخارجى Extrospection التأثير بمنبه خارجى كما هي الحال بالنسبة للروائح فى حالة الأنف ، أو الأصوات فى حالة الأذن .. الخ ( المترجم ) .

المدرک ، ربما فى هوية واحدة . أما المتصوف الانبساطى الذى يستخدم حواسه البدنية ، فهو يدرك كثرة الموضوعات المادية الخارجية : البحر ، والسماء ، والمنازل والأشجار ، وهو يحوّر شكلها ، صوفياً ، إلى الواحد هنا ، فى هذا الظلام والصمت ، ويتحد معه ، لا كالوحدة التى نراها من خلال الكثرة ( كما هى الحال فى التجربة الانبساطية ) ، بل كوحدة عارية تماماً خالية من الكثرة أيا كان نوعها . وسوف نبدأ فى الأقسام القليلة القادمة فى فحص الدليل التفصيلى على هذه الأقوال الجديرة بالملاحظة .

القول بأن هناك نوعين مختلفين من الوعى ، ينطبق عليهما معاً ، رغم ذلك ، صفة " الصوفى " ، ينبغى أن لا يبدو متناقضاً مع الزعم بوجود محور كلى عام لكل أنواع التصوف . وذلك للسببين الآتيين :-

(١) للنوعين خصائص هامة مشتركة بينهما . وهذا واضح ، فى الواقع ، حتى من الملاحظات الموجزة التى ذكرناها بالفعل . مادام الاثنان ، كما لاحظنا يصلان إلى القمة فى إدراك الوحدة أو الواحد والاتحاد معه . رغم أن هذه الغاية يتم الوصول إليها فى الحالتين ، بطرق مختلفة . وليس ذلك ، كما سنرى ، هى الخاصية الوحيدة المشتركة بينهما .

(٢) هناك دليل وجيه على أن النوعين كليان ، بمعنى أنهما يوجدان معا ، وهما متشابهان فى الوجود فى جميع الأوقات ، والعصور ، والثقافات . وما لم يكن ذلك كذلك ، أى لو كان أحد النوعين ، مثلاً ، لا يحدث إلا فى الشرق ، ولا يحدث الآخر إلا فى الغرب ، فربما أدى ذلك إلى تقويض ثقافتنا فى المحور الكلى العام ، بطريقة ما ، غير أن الأمر ليس كذلك تماماً ، واذن ، ففى استطاعتنا أن نشير إلى مجموعة هامة من الخصائص مشتركة بين النوعين .

## خامساً : التصوف الانبساطى :

على الرغم من أن منهجنا لا بد أن يكون استقرائياً ، بقدر ما يتعلق الأمر بطابعه المنطقى ، فإنه لن تكون هناك أهمية للتكرار المحض لعدد كبير من الحالات المتماثلة تقريبا . بل سيكون من الأفضل أن نعرض أمام القارئ عدداً قليلاً من الحالات الممثلة ، وهى ممثلة لفترات ، وثقافات ، ومناطق مختلفة من العالم . وعلى أية حال فإن النوع الانبساطى من الوعى الصوفى يقل أهمية جداً من النوع الانطوائى . إذا نظر إليهما من زاوية الأثر العملى فى الحياة البشرية ، والتاريخ ، وأيضاً إذا نظر إليهما من حيث المضامين الفلسفية . وسوف أسوق سبع حالات ممثلة ، كل حالة منها ، وإن كانت تعرض خصائص مشتركة للمجموعة بأسرها من التى نجحنا ، فإنها تظهرنا كذلك على ضروب من الكيفيات الفردية الممتعة ، والمثقفة . وهناك حالتان ، من الحالات السبع التى اخترناها ، مأخوذتان من المسيحية الكاثوليكية ، وواحدة مأخوذة من البروتستانتية ، وواحدة من وثنية العصور الكلاسيكية . وواحدة من الهندوسية الحديثة . وحالتان مأخوذتان من النخبة الفكرية المعاصرة فى أمريكا الشمالية التى لا ترتبط ، على نحو واضح ، بأية عقيدة دينية معينة .

ومادامت الديانة البوذية والديانة الإسلامية غير ممثلتين ، فربما قيل إن انتشار الأمثلة عبر الثقافات المختلفة ليس واسعاً السعة المطلوبة . وهناك بعض الحق فى هذا الاعتراض . أحد الأسباب هو أنه ، على حين أن الكتابات فى التصوف الانطوائى هائلة وعدد الحالات المسجّلة ضخم ، فإن الكتابات فى التصوف الانبساطى الأقل أهمية ، والأقل أثراً ، ضئيلة نسبياً ، كما أن عدد الحالات المسجّلة ليس كثيراً . والواقع أنه قد تكون هناك حالات مسجّلة كثيرة يجهلها المؤلف . لكن مادامت أمثلتنا مستمدة من المسيحية الكاثوليكية ، والبروتستانتية ، ومن روما الوثنية ، ومن الهند ، ومن أمريكا المعاصرة ، فإن هذا الانتشار واسع ، يقينا ، بما فيه الكفاية ، لكى نطمئن ونكون على ثقة من أن الثقافات غير الممثلة فى هذا الكتاب ، لا بد أنها تشمل موجودات بشرية كثيرة مرّت بنفس التجربة ، سواء تركوا عنها وثائق أم لم يتركوا . وهكذا تكون مسألة شمول التوزيع لجميع أنحاء العالم ، رغم أنها ليست تامة ، فإنها ، فيما يبدو لى معقولة جداً .

وربما بدأنا من عبارة " لما يستر إيكهارت " - رغم أنها موجزة ومضغوطة إلى أقصى حد ، فإنها يمكن أن تؤخذ كنمط ونموذج لفهم المجموعة كلها . يقول : " كل ما يكون هنا أمام الانسان متكرراً من الناحية الخارجية فهو فى الحقيقة ، واحد . فهنا جميع أوراق الحشائش ، والأشجار ، جميع الأشياء واحدة . تلك هى الأعماق البعيدة " . (١)

ويمكن أن نُكمل هذه العبارة بفقرة من " إيكهارت " على النحو التالى - وهى أيضا نموذج للتجربة الانبساطية لا الانطوائية :-

" نبئنى يا إلهى مَنْ يكون الإنسان فى حالة الفهم المحض ؟ سوف أخبرك : عندما يرى شيئاً واحداً منفصلاً عن غيره " . ومتى يعلو على الفهم المحض ؟ هذا ما أستطيع أن أنبئك به " عندما يرى الكل فى الكل ، عندئذ يقف الانسان فوق الفهم المحض " (٢) .

ونحن نلاحظ هنا أن " إيكهارت " - كما هى الحال فى كل كتاباته - لا يقحم نفسه فى الموضوع ، ولا يتحدث عن هذه التجربة على أنها تجربته الشخصية . صحيح أنه لم يقل أن واحدة الأشياء التى يتحدث عنها هى التجربة الفعلية لأى انسان . وإنما هو يقرر هذه الواحدة كواقعة فحسب . ألا يمكن أن تكون فكرة ميثافيزيقية أو مجرد خيال ؟ ربما كانت كذلك ، بمقدار ماتبئنا به ، بصراحة ، عبارات إيكهارت . لكن لا أحد ممن ألف أسلوبه فى الكتابة يمكن أن يشك فى أن " الأعماق " التى يتحدث عنها هى أعماق تجربته الخاصة .

ما الذى مرَّ إذن بتجربته ؟ لقد كان ينظر بعينه السيكولوجية إلى أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار .. الخ . وذلك يرهن - مع واقعة أنه كان ينظر إلى الكثرة على أنها

---

(١) اقتبسه رودلف أوتو فى كتابه " التصوف فى الشرق والغرب " نيويورك شركة ماكميلان ، عام ١٩٣٢ ص ٦١ .

(٢) المرجع السابق ص ٤٥ . ومن الواضح أن هذه هى ترجمة " أوتو " ، وهو لا يذكر أى مصدر . ولكن من الواضح أن نفس هذه الفكرة يمكن أن توجد بكلمات مختلفة قليلاً عند بلاكنى - مرجع سابق ص ١٧٣ ( المؤلف ) .

" خارجية " - على أن ما يتحدث عنه هو العالم المادى الذى تدركه حواسه . وأن تلك التجربة انبساطية خارجية وليست انطوائية أو باطنية .

والعبارة الحاسمة هى أنه على الرغم من أن كثيرين قد أدركوا هذه الأشياء الخارجية عن طريق الرؤية بالعين على أنها كلها واحد ، فإنهم قد أدركوا الكثرة والواحد متآنيين . وماذا يعنى ذلك ؟ إنه لا يعنى ، بالتأكيد ، أن مارآه إيكهارت كان الكثرة والواحد بالمعنى التافه الذى تكون فيه كل وحدة ، هى وحدة لأشياء كثيرة . فهذه الصفحة التى تقرأها هى قطعة واحدة من الورق لكنها مكونة من أجزاء كثيرة ، وهو يقطع لا يعنى ذلك . فكيف يمكن إذن أن نفهم ما قال ؟ بالنسبة للفهم ، فقد أخبرنا إيكهارت فى الفقرة الثانية التى اقتبسناها أن جميع هذه التجارب " تجاوز الفهم المحض وتعلو عليه " ، فلا يمكن لنا أن نأمل فى فهم أو تفسير منطقي . وليس هذا ما يقرره إيكهارت فحسب ، بل ما يقول به جميع المتصوفة على نحو كلى وفي كل مكان . وهو فى الواقع إحدى الخصائص المشتركة لكل ألوان التصوف الذى نبهته ، لكننا لا نستطيع فى المراحل الحالية أن ندرسها أكثر من ذلك .

إذا ما عُدنا الى عبارة " إيكهارت " ، وقوله أنَّ الحشائش ، والأشجار ، تدرك على أنها واحد ، وجدنا أنه لا يقصد أنه لا يدرك الفروق أو الاختلافات بينها . إنه بالقطع يدرك أن هذا الشئ الموجود على اليسار هو خشب وأن هذا الشئ الموجود على اليمين هو حجر ، وأن الخشب هو شئ مختلف عن الحجر . وإلا لم يكن فى استطاعتة أن يقول عنهما عبارة كهذه " الشجر هو الحجر " ما لم يكن على وعلى بأن الشئ الموجود أمامه هو فى الواقع " خشب " يتميز عن " الحجر " فهو ما لم يدرك أن الخشب خشب ، وأن الحجر حجر ، فإنه لن يستطيع أن يقول أنَّ الخشب هو الحجر . وهكذا نجد أنه يعنى أنهما متمايزان ومتحدان فى وقت واحد . ولقد عبّر " رودلف أوتو " ، على نحو فحج وفظ ، على هذا النحو " الأسود لا يكف عن أن يكون أسود ، ولا أن يكون الأبيض أبيض . غير أن الأسود

أبيض . والأبيض أسود ، فالأضداد تتحد دون أن تكف عن أن تكون على نحو ما هي عليه . . " (١) وليست هذه العبارة مجرد رص للكلمات وإنما هي تعبر عما يراه أحد الناس من الناحية الفزيائية .

وهذه صدمة للقارئ . لكن أى أنسان ينوى قراءة هذا الكتاب ينبغي عليه أن يعرف كيف يتعود على الصدمات . وأى كاتب يكتب عن التصوف بإخلاص وأمانة : تماماً كالشخص الذى يكون التصوف مألوفاً لديه يعرف أنه لا يمكن التوفيق بتاتاً بينه وبين القواعد المألوفة للتفكير البشرى ، وأنه يحطم قوانين المنطق فى كل سيره . وسوف يحاول كثير من الكتاب تليل هذه الظاهرة للتخفيف من وقع الصدمات ، وبذلك يجعلون المثلاث مستديرة ليجعلوا التصوف مقبولاً عند الحس المشترك ، وهم بذلك يردونه إلى مستوى هذا الحس المشترك . لكننا إذا فعلنا ذلك فقد زيفنا الموضوع كله . لكننا لن نشجع كل شئ من ذلك فى هذا الكتاب . ويستطيع مَنْ يشاء أن يقول : "يكفى ذلك . إذا كان التصوف ينطوى على تناقضات منطقية ، فسوف يكون ذلك مبرراً كافياً لرفضه عندى فى الحال . ومن حقى وفى هذه اللحظة أن أغلق الكتاب " فليفعل ذلك إذا أراد ، لكن تقيمي لهذه المسائل مختلف ، وسوف أفسره وأطوره ، وأدافع عنه بالتدرج طوال الكتاب .

دعنا الآن نعود إلى العبارة الحاسمة التى تقول أن جميع الأشياء واحدة . لو أننا رمزنا إلى هذه الأشياء بـ : أ ، ب ، ج .. الخ .. لوجدنا أنها كلها واحدة لأن "أ" متحدة مع ب ، رغم أنها تظل مع ذلك شيئاً مختلفاً . وقل مثل ذلك فى بقية الأشياء . فكثرة الأشياء كلها التى يشتمل عليها الكون متحدة بعضها مع بعض ، وهى بذلك لا تشكل سوى شئ واحد أو وحدة خالصة . وسوف نجد أن الوحدة و الواحد هى التجربة المركزية والمفهوم المركزى لكل أنواع التصوف ، أيا كان نوعه . رغم أنه يمكن التأكيد عليها قليلاً أو أكثر فى حالات جزئية مختلفة . وهى فى بعض الأحيان لا تذكر صراحة . والمتصوفة يدركون الوحدة أو يعاينونها

---

( ١ ) أوتو - المرجع السابق ( المؤلف ) .

مباشرة . وذلك يعنى أنها تنتمى إلى التجربة ، لا إلى التأويل ، بقدر ما يكون من المستطاع التفرقة بينهما .

وهذه الوحدة يمكن تأويلها على أنحاء شتى . وسوف يعتمد التأويل ، كقاعدة ، على البيئة الثقافية المحيطة ، وعلى ألوان الإيمان السابقة عند الفرد المتصوف . وما دام إدراكها فى تجربة الصوفى يجلب معه دائما إحساساً بالسمو الروحى ، وبالغبطة والنعيم ، والنبل ، والقيمة القصوى ، وهى نفسها ليست تأويلات ، وإنما هى جزء من النعمة الانفعالية للتجربة ، فإن هذه الوحدة يؤولها المتدينون عادة على أنها " إلهية " . فقد أولها المتصوفة المسيحيون والمسلمون ، وقلة نادرة من المتصوفة اليهود الذين سجلوا مثل هذا النوع من التجارب ، على أنها الموجود الالهى الواحد أو الله . والمتصوفة الانفعاليون الذين ليس لهم فكر فلسفى من أمثال القديسة تريزا ، " وسوزو " ، يقفزون مباشرة إلى النتيجة التى تقول أن تجربتهم كانت عبارة عن " اتحاد بالله " وهم يسلمون ببساطة بأن هذه العبارة تصور التجربة المباشرة . ولا يدركون أنهم أدخلوا فيها عنصر التأويل . والمتصوفة المسيحيون ، ممن لهم فكر فلسفى أكثر من أمثال " إيكهارت " و " روز بروك " يدخلون ربما عن وعى تأويلات خفية أكثر . فيؤولون الوحدة بأنها الألوهية ، ويميزوها عن الله . إنها الوحدة التى لا تمايز فيها الكامنة خلف الأشخاص الثلاثة فى التثليث . والتى تمايز نفسها على نحو أزلى فى شخصية ثلاثية . والحق أن هذه التأويلات تُنسب فى العادة إلى الواحد فى التجربة الانطوائية أكثر مما تنسب إلى التجربة الانبساطية . وربما كنتُ بتقديمى لها عند هذه النقطة أدخل مباشرة فى موضوعى ، غير أن ذلك لا أهمية له . إنَّ الصوفية لا يميزون ، بصفة عامة ، بين الواحد الانطوائى ، والواحد الانبساطى . فمن الواضح أنه لم يحدث أبداً لإيكهارت الذى مرَّ بالتنوعين معاً من التجربة ، أن طرح على نفسه السؤال عن اختلافهما أو هويتهما . وليس ثمة مبرر على الإطلاق للقول بأنه لم يكن يعتقد أن الواحد الخارجى - الذى يشير إليه فى الفقرة التى نشرحها الآن - ليس هو الله أو الألوهية . فالقول بأن الوحدة الداخلية والخارجية متحدتان ، هو جزء جوهرى وصريح من رسالة كثير من المتصوفة .



الوحدة التي مرَّ بها أفلوطين في تجربته أطلق عليها إسم الواحد ، وكذلك الحير . وهي في التصوف الهندوسي القديم - كما تعرضه الأوبنشاد - هي " براهمان " ، الواحد الذي ليس له ثان ، أو الذات الكلية . أما المتصوف الهندوسي الحديث " راماكراشنان " فهو تصورهما أحياناً على أنها " برهمان " وكثيراً ما يسميها الإلهه كالي Kali (١) . أما المتصوفة الغربيون المعاصرون من أمثال " بك Bucke " و " ن . م . " الذي سوف نقفيس منه فيما بعد - فهم لا يقدمون لها في العادة أية تأويلات لاهوتية .

إذا ما قدّم المتصوف التأويل الديني ، فإن صيغة النوع الانبساطي من التجربة سوف تكون عندئذ " جميع الأشياء هي الواحد " ، ولا بد أن تتحول بالضرورة إلى " جميع الأشياء هي الله " وهكذا ينشأ مذهب وحدة الوجود . وسوف نناقش في فصل قادم العلاقة بين النوع الانطوائى من التجربة ، ومشكلة التأليه في مواجهة مذهب وحدة الوجود .

لقد أعطتنا ، بالفعل ، مناقشتنا للفقرة التي اقتبسناها من " إيكهارت " لمحة مبدئية عن بعض الخصائص المشتركة التي تشكل المحور الكلي العام للتصوف الانبساطي . ولا بد لنا أن نترك إلى صفحات قادمة ، مشكلة ما إذا كانت نفس هذه الخصائص موجودة في النوع الانطوائى من التجربة أم لا . فإذا ما حصرنا أنفسنا الآن في النوع الانبساطي من التجربة . فربما قلنا أن نواته الداخلية التي تلور حولها جميع الخصائص المشتركة الأخرى هي إدراك الوحدة على أنها ، بطريقة ما ، أساسية للكون . وذلك يتضمن خاصية كلية أخرى هي أن التجربة يؤولها المتصوفة مباشرة على أنها تحمل إشارة موضوعية ، وليست مجرد حالة داخلية ذاتية للنفس وهذا ما أسماه وليم جيمس " بالكيف العقلي " . وكلمة " الكيف " هنا ، مادامت تشمل خاصية للتجربة ذاتها ، لا مجرد التأويل ، تلفت النظر إلى واقعة أن تلك هي نظرة المتصوف نفسه . فليست الموضوعية عنده رأياً بل يقينا يحيره . وإذا كان موقف المتصوف هذا مشكوكاً فيه بالنسبة لنا نحن الذين لم نمر بتجربته ، فقد يكون من المناسب

---

(١) كالي Kali الإلهة القبيحة المتعطشة للدماء (وجه لزوجة الإله شيفا) الوجه الآخر هو العروس الحميل " بارفتى " ( المترجم ) .

أن نشير الى أن الموجودات البشرية العادية - غير الفلاسفة - تأخذ موضوعية التجربة الحسية على أنها واقعة مدركة على نحو مباشر وليست مجرد رأى .

وهناك خاصية كلية ثالثة تنطوي على مفارقة ، هي الاستخفاف بقوانين المنطق التي يقبلها الناس بصفة عامة . وسوف ندرس ذلك بعناية فى بحث تال .

خاصية رابعة هي الغبطة ، والنعيم ، والنشوة ، والإحساس بالقيمة العليا . غير أنها ليست مذكورة فى النصوص التي اقتبسناها من إيكهارت ، وليست الخصائص الأخرى مذكورة فى هذه النصوص ، لكنها سوف تظهر كلما تقدمنا فى البحث فاذا ما استرشدنا بما تعلمناه من " إيكهارت " استطعنا الآن أن نتقدم لفحص نماذج أخرى من التجربة الانبساطية التي وعدنا بها فى بداية هذا القسم .

انظر الى النص الآتى للقديسة تريزا :-

" ذات يوم أثناء الصلاة كان من المسلّم به عندى أن أدرك فى لحظة واحدة كيف أن جميع الأشياء نراها فى الله وأنه يشملها . لكنى لم أدركها فى شكلها الصحيح ، ومع ذلك فقد كانت النظرة الموجودة عندى لهذه الأشياء واضحة وضوحاً عارماً . وقد ظلّت حية ومؤثرة فى نفسى " . ( ١ )

من الواضح أن " القديسة تريزا " ، مثل إيكهارت " - قد مرّت بالتجربتين معا ، رغم أن إشارتها إلى النوع الانبساطى نادرة - والواقع أننى لا أتذكر فقرة أخرى غير هذه ، مع أنه يمكن أن تكون هناك فقرات أخرى فجميع التجارب التي سجلتها هى من الناحية العملية من النوع الانطوائى . وهى فى ذلك أيضاً تشبه " إيكهارت " . أما أن التجربة المسجلة فى الفقرة السابقة إنبساطية ، فذلك أمر واضح . فهى لم تر الواحد خالصاً ، وإنما هى بالأحرى شاهدت الكثرة الموجودة فى الكون . فقد رأت كيف أن " جميع الأشياء " ، " يشتمل عليها

( ١ ) اقتبسه وليم جيمس ، فى المرجع السابق ، ص ٤٠٢ ( المؤلف ) .

الله " لأن ذهنها الأثري لا يستقر فى أفكار مجردة مثل الوحدة الخاصة ، بل فى عينية المحب الإلهى . ومع ذلك فيمكن الاعتراف بأن تجربتها هى فى جوهرها مثل تجربة إيكهارت فحينما قال إيكهارت " الواحد " قالت القديسة تريزا " الله " .

وتخبرنا الآنسة " أندرهيل " (١) عن حياة جاكوب بوهيمى فتقول :

" هناك ثلاث هجمات متميِّزة للإشراق ، لها جميعا الطابع الخارجى لوحدة الوجود ... لقد حدثت الإشراق الثانية حوالى عام ١٦٠٠ ، بدأت بحالة للوعى تشبه النشوة ، وكانت نتيجة للتحديق فى قرص مصقول .. وهذه التجربة تحلب معها رؤية صافية وعجبية لحقيقة العالم الداخلى التى ينظر منها - كما قال - إلى الأسس العميقة للأشياء . وهو يعتقد أنها لم تكن سوى خيال . ولكى يبعتها عن ذهنه خرج إلى الحشائش الخضراء . لكنه لاحظ هنا أنه يتفرس فى العشب ، والحشائش . وأن الطبيعة الفعلية تتناغم مع ما قد رأى " .

وتخبرنا الآنسة " أندرهيل " أن كاتباً آخر لسيرته روى هذه الحادثة بقوله : " عندما خرج الى حقول الحشائش الخضراء ، وجلس على الأرض ، ونظر إلى عشب ، وحشائش الحقول ، بنوره الداخلى ، رأى ماهيتها وخصائصها وفوائدها .. فانتابه قدر عظيم من النشوة . ومع ذلك فقد عاد إلى بيته ورعى أسرته وعاش فى سلام عظيم " .

فأشياء العالم الخارجى " العشب وحشائش الحقول " أدركتها عينيه الجسدية لكنها كما تقول القديسة تريزا لم تر " فى شكلها الصحيح " - وربما كانت عبارتها ذات مظهر عادى شائع ، فقد تحوّر شكلها . وتلك علامة وخاصية يتميِّز بها النوع الانبساطى من التجربة الصوفية . لكن لا يتضح من هاتين الفقرتين السابقتين ، كيف تغيّر شكلها فى تجربة بوهيمى . فما وجدته هناك لم يدون . لقد رأى " ماهيتها " لكنه لم يقل لنا ما هى هذه

---

(١) افلين أندرهيل " التصوف " من الطبعة اللينة الغلاف - نيويورك عام ١٩٥٥ ص ٢٣٥ (المؤلف) .

الماهية . ومع ذلك فهذا التنشيط موجود في رواية أخرى من الواضح أنها نفس التجربة. لقد اقتبس " هـ . هـ . برتون " من بوهيمي قوله :  
" في هذا النور كانت روحى موجودة عبر الأشياء جميعاً ، وعبر جميع المخلوقات ،  
فقد تعرفتُ على الله فى الحشائش والنباتات " (١)

وهكذا نجد أن ماهية الأشياء وحقيقتها الداخلية هى الله . وهو لم يستخدم كلمة " الوحدة " ، ولم يقل أن جميع الأشياء الخارجية هى شئ " واحد " . غير أننا نادراً ما نجد فى الروايات القصيرة المؤلفة من شتات غير مترابط التى اعتاد المتصوفة القدامى تقديمها عن تحاربهم ، جميع خصائص التجارب مدونة بصورة نسقية ، وما وجدناه عند " بوهيمي " كاف ليحمله على اتفاق مع الروايات الأخرى للتصوف الانبساطى . ونحن لم نجد عنده أيضاً خاصيتين أخرتين تعرفنا عليهما بالفعل . الأولى ما أسماه وليم جيمس بالكيف العقلى ، الاقتناع بأن الاشراق ليس وهما ذاتياً . على الرغم من أنه من المفيد أن نلاحظ أن " بوهيمي " ظن أولاً أن الاشراق وهم ذاتى ، وحاول أن يخرج إلى الحقول ليتحقق منه ورأى هناك الأشياء تبدو واحدة - ولم يكن ذلك سوى مرجع موضوعى - لأنه بعد أن خرج إلى الحقول اقتنع أنه ينظر إلى " الأسس العميقة للأشياء " . ثانياً لقد ذكر هو نفسه خاصية النعمة الانفعالية : للسلام والغبطة .

وربما كان علينا قبل أن نترك " بوهيمي " أن نلاحظ أن ما أسميناه مبدأ اللامبالاة السببى يجد تطبيقاً له فى هذه الحالة . والقول بأن إشراقه جاءت نتيجة تحديقه فى سطح مصقول - تماماً كالحالة الدنيوية المبتذلة غير الروحية التى يسببها تناول العقاقير - لا علاقة له بأصالتها أو صحتها . إن أولئك الذين يعتقدون أن تجربة " المسكل " لا يمكن أن تكون تجربة صوفية أصيلة - مهما كان من الصعب تمييزها عنها فى مظهرها الفينومينولوجى - قد تنعكس على واقعة تأمل المياه الحارية التى جعلت القديس

(١) هـ . هـ . برتون " الإرادة الصوفية " - والتشديد على الكلمات من عندى ( المؤلف ) .

" أجناريوس ليولا " (١) ينتقل إلى تجربة الوعي الصوفي الانبساطى التى استطاع فيها . " أن يدرك الأمور الروحية (٢) . ولسنا بحاجة إلى القول أن حادثة التحديق فى قرص مصقول تستدعى التنويم المغناطيسى الذاتى لكنها لا تزعجنا بأية طريقة من الطرق أو تجعلنا نتشكك فى قيمة تجربة بوهيمى . ونحن هنا معينون بما كانت عليه التجربة نفسها وليس بالسبب الذى أحدثها . كما أن الحالة الصوفية ليست على أقل تقدير مشابهة لحالة التنويم المغناطيسى ، رغم أنهما معا ربما اشتركا فى خلفية متشابهة .

سوف أقتبس الآن رواية عن تجربة مرّ بها أحد الأمريكيين الأحياء سوف أطلق عليه اسم " ن . م . " ، وهى واحدة من الحالات التى رواها - كما ذهبت فيما سبق - أحد المعاصرين وهو على دراية تامة بالاهتمامات العلمية - لا سيما السيكولوجية - للعقل الحديث ، وهى لهذا السبب يمكن أن تفيد فى إلقاء الضوء على العبارات التى ذكرها عظماء المتصوفة فى عصور ما قبل العلم والتى أصبحت من هذه الزاوية غير مقنعة على نحو يرضى له كان " ن . م . " مثقفاً بحكم عمله وتدريبه . ولقد روى لى - مشكوراً - تجربته ، وأخذت ملاحظات مما قال ، ثم كتب هذه التجربة بعد ذلك وهى التى سوف أقتبس جزءاً منها هنا . وهى النموذج الذى سبق أن أشرتُ إليه بأنه الحالة الوحيدة - من بين جميع الحالات التى أقتبسها فى هذا الكتاب - التى سبقها تناول جرعة من " المسكل " . ومع ذلك فإن " ن . م . " يصنّر على أن " المسكل " لم يحدث " التجربة " ، لكنه فحسب " أحبط

---

(١) القديس أجناريوس ليولا St. Ignarius Loyola (١٤٩١ - ١٥٥٦) نيل أسباني أسس جمعية اليسوعيين عام ١٥٤٠ ، وبدأت اهتماماته الدينية العميقة عام ١٥٢١ بعد أن قرأ حياة يسوع أثناء جرحه فى أحد الحروب ، ثم زار الأراضى المقدسة عام ١٥٢٣ ثم إنتقل إلى روما بموافقة البابا بولس الثالث وأسس جمعية يسوع وأرسل بعثات تبشيرية إلى البرازيل ، والهند ، واليابان ، كما أسس مدارس يسوع . يُحتفل بعيدة يوم ٣١ يوليو ( المترجم ) .

(٢) أندرهيل ، المرجع السابق ، ص ٥٨ ( المترجم ) .

المحبطات التي منعتها فيما سبق من رؤية الأشياء على ما هي عليه في حقيقتها " . واعتقد أن ما يريد أن يقوله هو أنه على الرغم من أن " الستونين Santonin " (١) يمكن أن يحدث الاصفرار ، أو المظهر الأصفر ، في الأشياء ، طالما أن الاصفرار لا يوجد حقا فيها . ومع ذلك فقد رأها " ن . م . " أثناء تجربته في الأشياء التي كان ينظر إليها . والتي يمكن أن نقول إنه ربما " كشفها " ، " المسكل " لكنه لم يحدثها . وبعبارة أخرى ، فإن رفضه لكلمة " تحدث " هو طريقه للإصرار على موضوعية التجربة . وكانت ملاحظاتي التي سجلتها أثناء حوارى معه تبين أنه استخدم ما يبدو لي عبارات حية للتعبير عن إحساسه بالموضوعية ، التي لم يسعني ، لسبب ما ، تسجيلها كتابة . ويبدو لي أنه يحذر بنا اقتباس هذه العبارات . لقد قال إنه شعر أثناء تجربته أنه كما لو كان " ينظر من ثقب الباب " إلى " الحقيقة الباطنية للأشياء " ورآها كما لا بد لمن يراها أى إنسان استيقظ من " النوم أو من السبات الانتقالي " في حياتنا اليومية .

روايته المكتوبة ، تسير في جانب منها على النحو الآتي :-

" تطل الحجرة التي كنتُ أقفُ فيها على الفناء الخلفى لمنزل أحد الزوج . كانت المباني متداعية وقبيحة ، والأرض مغطاة بالواح من الكرتون ، والأسمال البالية ، والنفايات . وفجأة اتخذ كل شيء في مجال الرؤية ضرباً من الوجود المكثف المشير ، حتى بدا أنه قد أصبح لكل شيء " جانب داخلي " - يوجد ، على نحو ما أوجد أنا ، بجانب باطنى ، ضرب من الحياة الفردية ، وبدا كل شيء أراه من هذه الزاوية جميلاً بدرجة متزايدة . كانت هناك قطة ترفع رأسها إلى أعلى ، تراقب بلا مجهود دبوراً يُحلق بلا حركة فوق رأسها تماما . كان كل شيء يلح على الحياة ... التي كانت واحدة ، فى القطة ، والدبور ، والزجاجات المحطمة ، لكنها تجلّت على نحو مختلف فى هؤلاء الأفراد ( الذين لم يكفوا رغم ذلك عن أن يكونوا أفراداً ) وبدت جميع الأشياء يغمرها النور الذى انبثق من داخلها " .

سوف أقطع رواية " ن . م . " عند هذه النقطة . لكنى سوف ألخص بقية الرواية بعد

( ١ ) الستونين Santonin مركب سام من نبات الشيح الخرساني ( المترجم ) .

أن أسوق بعض التعليقات . لقد نسي " ن . م . " أن يروى شيئاً ذكره لي أثناء روايته الشفهية أثناء حوارهِ معي ، وهى أنه ليس فقط أن تلك الأشياء الخارجية بدت كما لو كانت تشارك فى حياة واحدة ، بل إنَّ هذه الحياة كانت أيضاً تتحد فى هوية واحدة مع الحياة التى يحيها هو نفسه . وتلك نقطة هامة تُلقى الضوء على تحاوز التفرقة بين الذات والموضوع . وهذا الاتحاد مع حياة الأشياء جميعاً ، ومع الله ، هو الذى كثيراً ما عبّر عنه متصوفة آخرون بهذه العبارة أو تلك . ويزعمون أنهم مروا بتجربته ولا يتعارض ذلك مع ما يؤكدُه " ن . م . " من أنه كان يحتفظ أيضاً بإحساسه بالانفصال ، فالعلاقة بين الذات والموضوع لا هى هوية بسيطة ، ولا هى اختلاف بسيط وإنما هى : الهوية فى الاختلاف .

ويبدو لى مهماً أيضاً ما ذكره " ن . م . " من أنه كان لكل شئ " باطنه " أو جانبه الداخلى أو ذاتيته الخاصة . قارن ذلك بعبارة " بوهمى " التى يقول فيها أنه كان : " يحملق فى قلب الأشياء : العشب والحشائش .. " . وكذلك أنه " رأى ماهيتها " .

إنَّ التجربة التى تقول أنَّ جميع الأشياء تظهر أو تمتلك حياة واحدة ، على حين أنها فى الوقت ذاته " لا تكف عن أن تكون أفراداً " - هذه التجربة بالغة الأهمية ، فهى ماهية النوع الانبساطى من التجربة الذى عبّر عنه " إيكهارت " بعبارات مثل " جميع الأشياء واحدة " .

علينا الآن أن نلخص رواية " ن . م . " على النحو التالى :-

" مررت بتجربة يقين كامل ، وهى أننى رأيت الأشياء فى تلك اللحظة على نحو ما هى عليه حقاً ، وأحزنتى كثيراً إدراكى للموقف الحقيقى للموجودات البشرية التى تعيش باستمرار وسط هذه الأشياء دون أن تعيها . ملأت هذه الفكرة نفسى ، فبكيت . لكنى بكيت على الأشياء نفسها التى لم نرها أبداً ، وجعلناها قبيحة من جهلنا . ورأيتُ أن كل قبح هو جرح للحياة . وأصبحت على وعى بأن ما كان ما يحدث فقد توقف الآن عن الحدوث . وبدأت أشعر بالزمن مرة أخرى . وكان الانطباع بدخول الزمان مميزاً حتى أننى عندما

خطوت من الهواء إلى الماء ، انتقلت من عنصر رفيع إلى عنصر غليظ " . عند هذا الحد تنتهى رواية " ن.م. " عن تجربته الفعلية ، على الرغم من أنه استمر ليقدم لنا بعض الملاحظات عن تأويلها سوف أقتبسها . لقد وجدتُ فى الملاحظات التى دونتها أثناء حوارى معه أنه قال فى إحدى النقاط " لقد بدا الزمن والحركة ، وقد تلاشا . حتى أنه كان لدى شعور باللازمان وبالأزل " . ويبدو أن هذه العبارة توضح بعض الأشياء فى روايته المكتوبة . وهناك ملاحظة مثيرة عن الدبور الذى " يُحلّق بلا حركة " . إن التجربة لا زمان لها ، ومع ذلك فلا بد أن يكون هناك زمان بطريقة ما مادما نلاحظ حركة التحليق . كما أنه يتذكر أثناء التجربة أنه خارجها وقبلها فشل فى لحظة من الزمان هو وغيره من الموجودات البشرية فى رؤية الأشياء " على نحو ما هى عليه فى حقيقتها " . وليس فى استطاعة المرء أن يفسر هذه المفارقة . لكنها ربما توحى بأن أساس التجربة التى مرت بها تلك الفلسفات ، مثل فلسفة برادلى الذى أعلن أن المطلق بلا زمان ، وأن الزمان مع ذلك " قد انكمش فيه " وأنه كان يوجد هنا لا " بما هو كذلك " بل وقد تغيّر شكله . فما يتحرك هو رغم ذلك ساكن ، وبلا حركة . وربما كان ذلك أيضاً هو أساس تجربة تلك الأفكار التى تتحدث عن " المسار الأزلى " ، و " الإبداع اللازمانى " ، التى تصادفها مراراً فى الكتابات الدينية ، فإله يفعل ويخلق دون أن يتغير ويتحرك ، مثل الدبور الذى " يحلّق دون أن يتحرك " . والحالة التأفهة أو المتواضعة جداً للدبور يمكن أن توضح المفاهيم الكونية العظيمة .

ويلاحظ " ن.م. " التفرقة بين وصف التجربة ذاتها وتأويلاته التالية " لها ، بأن يفسر تأملاته بعد ذلك . والتأويلات التى قدّمها هامة وسوف أقتبس بعضها منها :-

" كانت أفكارى المباشرة عن التجربة عند النفاذة على النحو التالى : لقد رأيتُ كم كان عبثاً محالاً أن أتوقع أن أرى الله . أعنى أن أفكارى عما تكون هذه الرؤية لابد أن تكون كامنة فيه ، لأنه لم يكن عندى شك ، فى أنى رأيت الله ، وأننى رأيت كل ما يمكن رؤيته . ومع ذلك فقد تحول وأصبح العالم الذى أراه كل يوم ... وينبغى علىّ أن أقول إننى لابد أن أنظر إلى تجربتى على أنها " دينية " الأمر الذى لا أطيعه مهما كان الدين منظماً ، أننى لم أكن أنظر إلى تجربتى على أنها تستمد دعمها من أية عقيدة ، بل على العكس كنتُ أنظر إلى الدين المنظم على أنه بطبيعته عدو لروح التصوف .



لن يندesh المثقفون عموماً إذا قيل لهم أن أحداً منا لو حاول أن يعاين الله حقاً ، فإن الوجود الذى نعيش فيه سوف يتحول إلى شئ لا يشبه أبداً ما جعلنا التصورات اللاهوتية والشعبية أن تتوقعه . ومن المشكوك فيه ما إذا كان ينبغي علينا أن نواصل استخدام كلمة الله ، مادامت هذه الكلمة ، فيما يبدو قد استولى عليها اللاهوتيون والوعاظ للتعبير عن أفكارهم ، فإذا ما رأى الانسان الله على نحو ما هو عليه فعلاً ، فربما نظر إلى تلك الأفكار على أنها حكايات خرافية أو خرافات . ولذلك فعندما يقول " ن.م. " إنه رأى الله فلا ينبغي أن تفهم الكلمة بمعناها التقليدية . لقد رأى العالم نفسه على أنه إلهى ، ومن ثم فقد تحدث عنه من منظور وحدة الوجود ، أو عن العنصر الإلهى فيه ، على أنه الله . وكان الإقرار بذلك واضحاً بإشارته الصريحة إلى وحدة الوجود فى الفقرة التى سوف نقتبسها بعد ذلك .

إن نظرة " ن . م . " المعاصرة وتفرقة الواضحة بين التجربة وتأويلها ، تساعدنا فى فهم العلاقات بين التصوف والأديان التقليدية المختلفة . فالتجربة الصوفية ، فى جميع الثقافات يؤولها ، عادة ، الذين مرّوا بها من منظور عقائدهم التى تشكل مجموعة معتقداتهم السابقة . فالمتصوف المسيحى الساذج يقبل ببساطة وبلا نقد أو تمحيص الفكرة التى تقول أن التجربة التى مرّ بها هى " الاتحاد بالله " . أعنى بالله على نحو ما تصوره كنيسته من الناحية التقليدية . أما إيكهارت وهو المتصوف المسيحى الأكثر ثقافة ، فإنه يؤول التجربة ذاتها على أنها الوحدة التى لا تمايز فيها للألوهية قبل أن تمايز نفسها فى ثلاثة أشخاص فى الثالث ، والمتصوف الهندوسى يؤول تجربته على أنها الاتحاد مع براهمان أو ربما مع الالهة " كالى " . والمتصوف البوذى يؤول تجربته بألفاظ غير لاهوتية تماماً . بحيث يكون العقل الغربى عرضة لأن يضع له لقب " الملحد " . لكن ربما كان من الممكن بالنسبة للعقل المعاصر الذى تدرس فى الفلسفة مثل عقل " ن . م . " أن يدرك أن جميع هذه التأويلات قد تنطوى عليها التجربة لحررها من قشورها : قشور العقائد التقليدية . ولكى تعرضها عليه - وعلينا - كتجربة غير مؤولة تماماً بقدر المستطاع . وهذا مالا يمكن لنا أبداً ان نتوقعه حتى من المتصوفة العظام فى العصور الوسطى . ومن هنا كانت شهادة معاصرنا الذين مروا بمجالات التصوف لها قيمتها الخاصة بالنسبة لبحثنا الحالى .

سوف تكون هناك إقتباسات أخرى من الأفكار التأويلية لتجربة " ن . م . " لقد ضغطت عليه لكي أعرف منه ما الذى يعنيه بقوله - فى حوارنا - أنه كان يشعر قبل التجربة أن حياته " لا معنى لها " ، لكنها الآن بعد التجربة أصبح لها " معنى " . فما هو المعنى الذى يستخدم فيه كلمة " المعنى " ؟ هل أصبح الآن بعد التجربة مقتنعاً أن هناك " غرضاً " من الوجود لم يكن يراه من قبل ؟ هل أصبح الآن بعد التجربة مقتنعاً بأن هناك خطة كونية معينة تتوافق مع الخطة التى يحاول المرء أن يسير عليها فى حياته ؟ فيما يلى إجابته المدونة :-

" أعتقد أننى قلتُ لك أن حياتى كانت ذات مرة بغير معنى وأنها الآن لها معنى . وسوف يُساء فهم حديثى لو أنه فُسر على أن للحياة البشرية غرضاً ، وأننى الآن أعرف ما هو الغرض . بل على العكس أنا لا أعتقد أن للحياة أى غرض على الإطلاق . فكما قال " بليك Blacke " (١) ، " الحياة كلها مقدسة " وهذا كاف . إذ الرغبة فى المزيد تبدو لى نهما روحياً محضاً . فيكفى أن تكون الأشياء موجودة . فالإنسان الذى لا يقنع بما هو موجود لا يعرف ببساطة ما هو موجود . وهذا هو كل ما تعنيه وحدة الوجود ، ما لم تزخرها النظرية الفلسفية وربما كان من الأفضل أن لا أتحدث عن المعنى على الإطلاق . وإنما أن نقول أن هناك شعوراً بالفراغ ، عندئذ فإن المرء يرى ، وعندئذ ، يوجد الملاء .

مرة أخرى ليس ثمة أحد مجبراً على قبول التأويل الخاص لـ " ن . م . " ، على الرغم من أننى اعتقد أن المرء مضطر للنظر إلى الأوصاف التى ذكرها فى تجربته كواقعة سيكولوجية . ومن الواضح أيضاً أن مثل هذه التجربة - رغم أنها مؤقتة - يمكن أن تشرق بسعادة ، وسلام ، ورضا على الحياة دائم ومستمر ، لما كان قبل ذلك ظلام ويأس . ويبدو من المحتمل أيضاً أن الوعى الصوفى لا يصلح أن يكون أساساً تقيم عليه وجهة نظر غائية عن العالم ، وإذا ما أريد لهذه الوجهة من النظر أن تتدعم فلا بد أن يكون ذلك بناء على أساس آخر ، مثل اقتراح " ن . م . " القائل بأن مَنْ يعرف ما هو موجود حقاً سوف يكتفى تماماً

---

( ١ ) وليام بليك ( ١٧٥٧ - ١٨٢٧ ) شاعر ورسام انجليزى تنسم أعماله بطابع الرمزية ( المترجم ) .

بما هو موجود . وسوف يضرب ذلك بالطبع في حجة قديمة للاهوتيين والأخلاقيين تقول أن وحدة الوجود لا تفرق بين الخير والشر . أو بعبارة أخرى فإن عليها أن تنكر أن الشر موجود " حقا " ، مادامت تنظر إلى كل ما هو موجود على أنه خير وإلهي . لكن من المشكوك فيه أن يستطيع مذهب التأليه إلقاء ضوء أفضل على مشكلة الشر أكثر مما يفعل مذهب وحدة الوجود . وسوف تناقش هذا الموضوع في فصل قادم . وعلينا الآن أن نكتفى بالإشارة إلى ما إذا كانت صعوبات من النوع الذى تثيره وجهة النظر التى عرضها " ن . م . " قد شعر بها كثير من المتصوفة فى جميع العصور ، وهى التى يمكن أن يعبروا عنها بعبارات يفهم منها أن المرء إذا ما عرف ما هو موجود حقاً ، فسوف يرى أن كل ما هو موجود خير وإلهي .

إننا نجد فى حديث " ن . م . " الخصائص الأربع نفسها التى ينطوى عليها التصوف الانبساطى والتى لا حظناها من قبل : الواحدية المطلقة لجميع الأشياء ، الإحساس بالموضوعية ، النغمة المؤثرة للغبطة ، والمتعة أو السعادة ، الانطواء على المفارقة . لكن مع بعض التعديلات . فالوحدة المطلقة تتسم هنا لا بأنها واحدة مجردة محض ، بل بطريقة أكثر عينية على أنها حياة . وعنصر المفارقة مختلف أيضا بطريقة ما . فالنص الذى اقتبسناه من " إيكهارت " يتحدث عن هوية المختلفات : كالأشجار والأحجار . الخ . فـ " أ " متحدة مع " ب " لكنها مختلفة عنها فى آن معاً وتلك مفارقة صريحة . أما عبارة " ن . م . " التى تقول أن الحياة الواحدة تتجلى فى كثرة من الأفراد فهى تنطوى على المفارقة نفسها . وهى فى رأى تميل إلى التخفى باستخدام كلمة التجلى المجازية . وعندما سألت " ن . م . " نفسة عن ذلك لم يكن يدرك ، فيما يبدو ، ما فى العبارة من مفارقة . غير أن المفارقة برزت ، بوضوح ، بخصوص الزمان والحركة الحاضران ، وغير الحاضرين فى وقت واحد ، فى التجربة .

إن النموذج التالى الذى سأقدمه مأخوذ من المتصوف الهندوسى الشهير فى القرن التاسع عشر وهو : " سراى راماكشنا " فقد كان فى الوقت من الأوقات يعمل كاهناً فى معبد الأم الالهة " كالى " . وقد سببت أعماله غير المألوفة كثيراً من الحرج لسلطات

المعبد ، فذات مرة أظعم قطة طعاماً كان مخصصاً لكى يقدم قرباً لتمثال الالهة. ودافع عن نفسه بقوله :

لقد انكشفت لى الأم الإلهة هناك ... فأصبحت هى كل شئ ... وأصبح كل شئ ممتلئاً بالوعى . فكان التمثال وعياً ، وكان المذبح وعياً . حتى الأبواب كانت واعية .. ووجدت كل شئ فى الغرفة بشع كما لو كان فى غبطة - غبطة الاله .. هذا هو السبب الذى جعلنى أظعم القطة ذلك الطعام الذى كان على أن أقدمه للأم الإلهة . لقد أدركتُ بوضوح أن ذلك كله كان الأم الإلهة - حتى القطة .. " (١) .

وينبغى أن لا تعمينا غرابة أطوار " راماكشنا " عن أصالة حالاته الصوفية التى يمكن أن تتعلم منها الشئ الكثير ، ولسنا بحاجة إلى تعليق طويل على الفقرة المقتبسة . فعلى الرغم من غرابة أطوارها وكلماتها ، فإن التجربة الموصوفة هى فى جوهرها من نوع التجربة التى وصفها " ن . م . " . فجميع الأشياء المادية فى نظر المتصوف الهندوسى قد أصبحت متحدة مع الإلهة " كالى " ، ومع بعضها البعض . وتلك ذاتية باطنية واحدة فى جميع الأشياء التى تحدث عنها " ن . م . " على أنها " حياة " وهى قد أصبحت الآن وعياً عند " راماكشنا " . ولسنا بحاجة إلى الإشارة إلى أية اختلافات بين مفهوم الحياة ومفهوم الوعى . فلا يمكن أن نتوقع هنا دقة كبيرة فى المقولات ، وخصوصاً عند شخص لا يمكن التنبؤ بسلوكه مثل " راماكشنا " .

ويمكن أن تتحول بعد ذلك إلى حالة " أفلوطين " ، معظم الفقرات التى يمكن أن نتعرف عليها فيها ، بوصفها تصف حالات صوفية ، تشير إلى النوع الانطوائى من التجربة الصوفية . غير أن " رودلف أوتو " يقترح النص التالى كنموذج للتجربة الانبساطية :

" لقد رأوا الكل ، لكن ليس فى حالة صيرورة ، بل فى حالة وجود . ورأوا أنفسهم فى الآخر . فكل موجود يحتوى بداخل ذاته العالم المعقول كله . وبناء على ذلك أصبح الكل

---

( ١ ) " راماكشنا : نبى الهند الجديدة " مرجع سابق ص ١١ و ص ١٢ ( المؤلف ) .

فى كل مكان ، وأصبح كل واحد هو الكل . والكل هو كل واحد " . (١)

ويعطينا ذلك مفارقة الهوية الجوهرية والواحدية لجميع الأشياء وهى تتضمن الإحساس بالموضوعية . لكننا لا تذكر العنصر الانفعالى أو الذاتية الداخلية للواحدية .

سوف أقتبس فى النهاية وصف " ر . م . بك " لتجربته - التى مرّ بها ذات مرة فحسب ، ثم لم تتكرر بعد ذلك أبداً . لكننا تحمل معها اقتناعاً غامراً بواقعتها الموضوعية ، وشعوراً عالياً بالغبطة لدرجة أن ذكرها كانت كافية لإعادة توجيه حياته وفكره . وكانت هذه الومضة السريعة للوعى الكونى هى التى جعلته يجمع ويدرس ، بصبر وأناة ، جميع التسجيلات والتدوينات التى وحدها لآخرين ممن كانت لهم تجارب مماثلة ، وأن يتأملها ، ثم ينشر ما وصل إليه من نتائج بصدها فى كتابه . وفيما يلى وصفه :-

" قضيتُ المساء فى مدينة كبيرة مع صديقين نقرأ وتناقش فى الشعر والفلسفة . وعدتُ إلى مسكنى فى عربة ذات عجلتين وحصان واحد . وقدتُ العربة فى طريق طويل . كان ذهنى هادئاً وساكناً . ثم فجأة ، وبلا أدنى إنذار سابق ، وجدتُ نفسى ملفوفاً فى سحابة بلون اللهب . ظننتها للحظة ناراً ... وفى مكان ما ، من تلك المدينة الكبيرة ، عرفتُ فيما بعد أن النار كانت بداخلى أنا . ثم غمرنى بعد ذلك مباشرة إحساس بالسمو والرفعة ، وغبطة لا حدّ لها ، تبعها أو صاحبها مباشرة إشراق عقلى يستحيل وصفه . ولم أصل إلى مجرد الاعتقاد - من بين أشياء أخرى - لكنى رأيت أن الكون يتألف لا من مادة ممتدة بل ، على العكس ، من حضور حى . وأصبحت بداخلى على وعى بالحياة الأزلية . ورأيت أن النظام الكونى قد أصبح - بلا أدنى شك - كل شئ فيه يعمل معاً من أجل خير كل واحد ومن أجل خير الكل . وأن أساس العالم ... هو ... الحب . واستغرقت الرؤية بضع ثوانى ثم اختفت . لكن ذكرها والإحساس بالحقيقة التى خلفتها بقيا خلال ربع قرن منذ انقضائها . وعرفتُ أن ما أظهرته الرؤية كان حقاً ... ولم أفقد هذا الاقتناع أبداً .. " (٢) .

(١) رودلف أوتو المرجع السابق - التساعية الخامسة فقرة ٨ ترجمه ماكينا (المؤلف) .

(٢) بك : المرجع السابق ص ٢ . واقتبسه أيضاً وليم جيمس فى كتابه السابق ص ٣٩٠ (المؤلف) .

وسوف يدرك القارئ بسهولة أوجه الشبه والاختلاف بين وصف " بك " والسته الآخرين . والكشف الجوهرى هنا هو أن الكون ليس خليطاً أعمى من الأشياء الميتة ، وإنما كل شئ حى . وذلك أيضاً هو جوهر تجربة " ن . م . " . فالتأكيد المركزى لكل تجربة انبساطية الذى يقول " الكل .. واحد " لم يؤكد " بك " على نحو مباشر . وإنما هو متضمن فى قوله أن العالم ليس كثرة من الموجودات الحية ، وإنما هو " حضور حى " واحد .

نحن الآن فى وضع يمكننا من إعداد قائمة مشتركة للحالات الصوفية الانبساطية على نحو ما تظهر فى النماذج السبعة المثلة له والتي اخترناها من أحقاب ، وبلدان ، وثقافات مختلفة - وهى :-

(١) الرؤية الموحدة التى تعبر عنها الصيغة المحددة " الكل واحد " . ويدرك الواحد فى التجربة الانبساطية من خلال الإحساس الفزيائى فى - أو من خلال - كثرة الموضوعات .

(٢) الإدراك الأكثر عينية للواحد بوصفه الذاتية الباطنية لكل شئ ، كثيراً ما توصف بكلمات مختلفة مثل : الحياة ، أو الحضور الحى . اكتشاف أن لا شئ هو " حقيقة " ميت .

(٣) الإحساس بالموضوعية أو الواقعية .

(٤) الشعور بالغبطة ، والنشوة ، والسعادة ، والرضا .. الخ .

(٥) الشعور بأن ما أدركه مقدس أو دينى ، أو إلهى . وتلك هى الخاصية التى تودى إلى ظهور تأويل للتجربة ، بأنها مع " الله " . فهناك بصفة خاصة عنصر دينى فى هذه التجربة . فهى يمكن أن تُجدل بقوة مع ، لكنها لا تتحد مع ، قائمة الخصائص السابقة من الغبطة ، والنشوة ، لكنها لا تتحد معها .

(٦) الانطواء على المفارقة .

ويمكن أن نذكر خاصية أخرى مع بعض التحفظات وهى :-

(٧) يزعم المتصوفة أنها تجربة لا يمكن أن توصف أو يعبر عنها فى كلمات .. الخ .

ونحن لم نستخرج هذه الخصائص كلها من تحليلنا للحالات التي عرضناها كعينة وإنما هي ما يؤكد المتصوفة على نحو كلي عام . ويتحدث " بك " عن تجربته على أنها " يستحيل أن توصف " . وعبارات مثل " لا يمكن التعبير عنها " ، و " لا يمكن التفوه بها " ، " تجاوز كل تعبير " طغت على كتابات المتصوفة في جميع أنحاء العالم . ومع ذلك ، كما هو واضح ، فقد حدث أن وصفوا بالعقل تجاربهم في كلمات ، فما يقصدونه باستحالة الوصف المزعومة ليس واضحاً في الوقت الحاضر . هناك صعوبة حول لغة الحديث ، لكن ما هي ؟ نحن لا نعرف حتى الآن ، وسوف نبحت هذه المشكلة في فصل جعلنا عنوانه " التصوف والمنطق " . ولهذا السبب تم إدراج صفة " يفوق الوصف " أو " لا يمكن وصفه " ، ضمن الخصائص المشتركة ، كما فعل وليم جيمس وآخرون . لقد أدرجتُ فحسب ما زعم المتصوفة أنه " لا يوصف " .

ولا تظهر جميع الخصائص في قائمة كل حالة من الحالات السبع التي ذكرناها ، وسيكون من العبث أن نتوقع ذلك . فلم يكن في ذهن الكُتّاب العقلية التحليلية النسيقية للفيلسوف الشغوفة بالقوائم التامة الكاملة . فكتبوا انطلاقاً من دوافع أخرى غير تلك الدوافع التي تثير المثقف والعالم ! فلا شك أنهم دونوا ما اعتقدوا أنه ضروري للحالة التي يدرسونها فمثلاً معظم أقوال " إيكهارت " تحولت الى عظات في الكنائس ، وليس إلى الأساتذة والطلاب في قاعات الدرس . وأى قارئ ينظر إلى النص الذي اقتبسناه في بداية هذا القسم يمكن أن يرى ، أنه على الرغم من أنه لم يذكر الإحساس بالموضوعية ، فقد سلم بأنه سيفهم ضمناً أنه يتحدث عن شيء موضوعي وحقيقي ، وليس عن حلم ذاتي . وفضلاً عن ذلك فسوف يؤكد متصوفون مختلفون في نظراتهم ومزاجهم الفردي جوانب مختلفة من التجربة . ومن هنا فمن المحتمل أن يلاحظ متصوف مثقف مثل " إيكهارت " أن تجربته وفكره ينطويان على مفارقة ، وقد يعبر عن نفسه ، عن عمد ، في لغة تنطوي على مفارقة . لكن أياً ما كانت التناقضات الموجودة في ذهن غير نقدي مثل ذهن القديسه تريزا ، فليس من المحتمل أن تدركها أو أن تعبر عنها . ومن ناحية أخرى فمن الواضح أن كثافة الشعور بالموضوعية وشدته يختلف اختلافاً كبيراً من متصوف إلى آخر . لكنه موجود في جميع

الحالات ، وإن كان فى بعضها يدو مسألة طبيعية ، على نحو ما نرى الأشياء التى ندرکها عادة بالعين بعد أن نستيقظ على أنها موضوعية . وفى حالات أخرى ، مثل حالة " بك " ، يكون الشعور بواقع الرؤية وحقيقتها عارماً حتى أنه يتم تأكيده بقوة بوصفه اليقين المطلق الذى لا يتزعزع .

وربما أنهينا هذا القسم بملاحظة حول ما يسمى أحياناً بـ " تصوف الطبيعة " . فمن الخطأ أن نفترض أن هذه العبارة تعنى نوعاً آخر من المتصوف يتميّز عن النوعين اللذين تعرفنا عليهما بالفعل . فإما أن يكون هذا النوع هو نفسه التصوف الانبساطى ، أو أن يكون شعوراً مبهماً ، وحساً غامضاً ، " بالحضور " فى الطبيعة لا يرقى إلى مستوى التجربة الصوفية المتطورة وإنما هو نوع من الحساسية ، نحو التصوف يملكها كثير من الناس ممن ليسوا متصوفة بالمعنى الدقيق للكلمة . لقد كتب " وردز ورت " (١) . أبياتا شهيرة يتحدث فيها عن :-

" إحساس حليل ،  
بشئ يتغلغل بعمق نافذ ،  
مسكنه بين الشمس المحيطة ،  
وفى المحيط الهادر ، والهواء الحى ،  
وفى السماء الزرقاء ، وفى ذهن الإنسان ،  
حركة ، وروح تدفع ،  
جميع الموجودات المفكرة ، وموضوعات الفكر كلها ،  
وتنتشر فى جميع الأشياء .. "

ومن الواضح أن هذه الأبيات " تعبّر عن شئ هو نفسه ، أساساً ، ما ينبئنا المتصوفة

---

( ١ ) وردز ورت ، وليم ( ١٧٧٠ - ١٨٥٠ ) شاعر انجليزى يعتبر كبير شعراء الحركة الرومانسية الإنجليزية ( المترجم ) .



الانبساطيون أنهم مروا بتجربة . ولكن من المرجح أن " وردز ورت " لم يمر أبداً بتجربة محددة كتلك التجارب التي أشرنا إليها في هذا القسم . ومن الممكن شرح هذه القصيدة دون أن نفترض أنه مرّ بمثل هذه التجربة . فقد انتقلت الأفكار الصوفية من المتصوفة إلى المجرى العام للأفكار في التاريخ والأدب . ويمكن للأفراد الحساسين من البشر اكتسابها ، والشعور بالتعاطف معها . وفي استطاعتهم في حضور الطبيعة ، أن يشعروا في أنفسهم بذلك اللون من المشاعر التي يعبر عنها هنا " وردز ورت " . فهناك ارتباطات خفية بين التصوف ، والجمال ( سواء أكان في الشعر أم في أشكال الفن الأخرى ) وهي الآن ارتباطات غامضة وبغير تفسير .

#### سادسا : حالات على الحدود :

حاولتُ في القسم السابق أن أشرح بالتفصيل خصائص معينة من " التجربة الصوفية الانبساطية " . لكن هناك حالات كثيرة تقع على الحدود أعني أنها حالات تظهر فيها بعض الخصائص لا كلها ، والتي يمكن أن تشمل مظاهر يُعد " غيابها " خاصة للحالات النموذجية . وهي تمثل تشابه العائلة ، مع الحالات النموذجية . ونحن كثيراً ما نتابنا الشك ، فيما إذا كان من الممكن تطبيق كلمة " التصوف " عليها أم لا . وليست هناك ، بالطبع ، قاعدة مطلقة لذلك . ففيما يتعلق بالكلمات الشائع استخدامها تكون القاعدة هي " الاستخدام الشائع " ، غير أن هناك شكاً فيما إذا كان هناك بالفعل مثل هذا الاستخدام الشائع . ومن ثمّ كانت المسألة ، إلى حد ما ، هي مسألة حكم فردي نطلقه أحياناً على نحو دقيق وأحياناً أخرى على نحو فضفاض . ومن المحتمل جداً أن النوعين من حالات الحدود اللذين سوف أقتبسهما أن نحد من الملامح أن نطلق عليهما اسم حالات صوفية . ولكنهما على كل حال ليستا حالات نموذجية ، وإن كنت أنا نفسي أفضل استخدام الاصطلاح الأكثر دقة .

الحالة الأولى سجلها الشاعر البريطاني " جون مايسفيلد " (١) عندما ذكر أنه في مرحلة من مراحل حياته شعر باليأس من أعماله الإبداعية . فقد بدا أن نبع إلهاماته قد جفّ .

وكانت روحه خاملة ، كما أنه لا يستطيع أن يقدم شيئاً ذا قيمة . وهو يرى أنه ذات يوم وهو يتنزه في الريف :-

" قلتُ لنفسى " . سوف اكتب الآن قصيدة عن وغد اهتدى " وفي لمحة خاطفة ظهرت أمامى القصيدة فى شكلها الكامل بكل تفصيلاتها المميّزة ، [ وعندما عاد إلى منزله من نزهته لم يفعل شيئاً سوى تدوين القصيدة فحسب ] وانسكبت الأبيات الافتتاحية للقصيدة على الورق ، فأسرعتُ قدر استطاعتى إلى تدوينها " (٢) .

من الواضح أن ذلك ، أو ما يشبه ذلك - ليس تجربة معزولة مرّ بها " ما يسفيلد " أكثر من مرة . لأنه فى صفحة بعد ذلك يناقش فيها طبيعة الإلهام الشعرى ، يقول عن تجربته :

" هذا الإشراق هو تجربة مكثفة بلغت من الروعة حداً يجعل من الصعب وصفها . وأثناء حدوثها اندمجت المشكلة المؤقتة فى إدراك واضح يثير الدوار فى العمل كله بكل تفصيلاته . والكاتب فى لحظة من لحظات الوجد النفسى .. يدرك ما يبدو أنه عبارة ثابتة لا تتغير .. " (٣) .

ثم يعلّق بعد ذلك قائلاً بالطبع فإن كثيراً من الكُتّاب سوف يعتبرون مثل هذه التجارب ذاتية ، لكن شعراء آخرين ، ممن يتحدث إليهم ، سوف يتفقون معه على " أنه إدراك لحقيقة أخلاقية لا تموت .. أتت منها كل ألوان الخير ، والجمال ، والحكمة ، والاستقامة ، إلى

---

(١) جون مايسفيلد John Maesfiled (١٨٧٨ - ١٩٦٧) شاعر انجليزى . اشتهر بقصيدة طويلة عنوانها " الرحمة السرمدية " عام ١٩١١ التى صدمت الأوساط الأدبية المحافظة بتعايرها العامة الفظة التى لم يألّفها الشعر الانجليزى فى القرن العشرين ( المترجم ) .

(٢) جون مايسفيلد " وداعاً للعالم " نيويورك ماكميلان ، ص ١٣٩ - ١٤٠ ( المؤلف ) .

(٣) المرجع نفسه ، ص ١٧٩ ( المؤلف ) .

الإنسان . وهذه الأخيرة هي ، يقيناً ، التفسير بالنسبة لى . إنَّ هذا الكون : كون المجد والنشاط موجود وفى استطاعة الإنسان بطريقة ما غريبة أن يدخل فيه وأن يشارك فى طبيعته " (١) .

والخصائص التى تجعل هذه التجربة تشبه التجربة الصوفية الانبساطية هى ، على نحو ما تبدو للشاعر ، أنها " لا يمكن وصفها " ، وهى تأتى كما تأتى التجربة المباشرة ، وهى تنصهر مع الانفعال والإدراك ، وهى لحظة " وجد نفسى " . وأنها تحمل ، بالنسبة لما يسفيلد ، إحساساً بالموضوعية جعله يشعر أنه على يقين أنها انكشاف لحقيقة " لا تموت " ، هى منبع كل القيم الروحية . والمظاهر التى جعلها من الوعى الصوفى النموذجى أنها تخلو تماماً من لمسة الاحساس بوحدة الأشياء كلها ، " فالرؤية الموحدة " التى ذكرتها من قبل ليست فقط إحدى خصائص التجارب الصوفية كلها وإنما هى الخاصية الجوهرية المحورية للتجربة الصوفية . ولا يمكن أن نقول فى هذه الحالة أنها لم تذكر فحسب ، فهو يؤكد أن ما كان أمامه أثناء الرؤية هو صورة متميزة تماماً لكثرة من التفصيلات غير المتحدة - ربما أحرف الصفحة المطبوعة . وفضلاً عن ذلك فقد كان لهذه التجربة طبيعة الصورة الذهنية أو الرؤية . ولقد سبق أن اشترطنا حذف الصور الذهنية ( وكذلك الأصوات ) من التجربة الصوفية . صحيح أن التجارب الانبساطية تتضمن إحساسات فزيائية لكنها لا تتضمن صوراً ، فى حين أن التجارب الانطوائية لا تتضمن إحساسات ولا صوراً على نحو ما سنرى فيما بعد . ولا شك أن للتجارب الشعرية والجمالية - كما لاحظنا - بعض الارتباطات الغامضة بالتصوف ، غير أن ذلك لا يعنى أنها هى نفسها عوفية بالمعنى الدقيق لهذه الكلمة .

الحالة الأخرى التى تقع على الحدود والتى سوف أقتبسها روتها " مارجرىت بسكوت موتاجيو " فى مقال لها بعنوان " عشرون دقيقة

---

(١) المرجع نفسه ، ص ١٨٠ ( المؤلف ) .

مع الحقيقة " (١) . كانت الأنسة " مونتاجيو " تقضى فترة النقاهة فى إحدى المستشفيات بعد عملية جراحية ، وانتقل سريرها لأول مرة بجوار الشرفة ومن هناك نظرت فرأت منظراً من مناظر الشتاء الكالحة الأغصان " عارية وبلا لون " ، وأكوام الثلج نصف المذابة رمادية يائسة وليست بيضاء ، وتستمر فى روايتها فتقول :

" على غير المتوقع تماما ( لأننى لم أكن أحلم أبداً بهذا الشئ ) فتحت عيناي ، ولأول مرة فى حياتي أدركت لمحة من جمال الوجد بالحقيقة .. إن نشوتها ، وجمالها ، وأهميتها لا يمكن أن توصف .. لم أر شيئاً جديداً لكنى رأيت الأشياء المعتادة كلها فى نور جديد معجز - وهو ما أعتقد أنه نورها الحقيقى ... رأيتُ .. كم كانت الحياة كلها جميلة وممتعة على نحو مفرط ، مما تعجز كلماتي عن وصفه . كل موجود بشرى يسير عبر هذه الشرفة ، كل عصفور يطير ، وكل غصن يتمايل مع النسيم قد أصبح جزءا من كل معلقا به ، الوجد المجنون للحب . وللمتعة ، وللأهمية ، ولنشوة الحياة .. رأيت الحب الفعلى الذى كان هناك باستمرار .. وذاب قلبى فى صدرى من نشوة الحب والبهجة ... وذات مرة بعيدا عن أيام حياتي الحافة ، نظرت إلى قلب الواقع الحقيقى ، وشاهدت الحقيقة .. " (٢) .

هناك إحساس قوى بالموضوعية فى هذه التجربة ، واقتناع عميق بأنها أبصرت " قلب الواقع الحقيقى " . وتؤكد الرواية جمال ، وقيمة وغبطة الواقع كما تؤكد تجربة الكاتبة . وقد بدت لها التجربة " لا توصف " بمعنى ما من معانى الكلمة " فكلماتي تعجز عن وصفها " رغم أن هذه العبارة قد تعنى أنها هى شخصياً ليس عندها فن الكتابة لوصفها ، وليس أن التجربة ذاتها لا يمكن التعبير عنها عن طريق اللغة على نحو ما يؤكد الصوفية عادة . وتختلف هذه التجربة عن تجربة " مايسفيلد " من حيث أنها لا تتألف من صور ذهنية ، لكنها جاءت كتغيير فى شكل الإدراك الحسى . مما يجعلها تقترب جداً من تجربة الوعى الصوفى

---

( ١ ) مارجريت مونتاجيو " عشرون دقيقة مع الحقيقة " . ظهرت الطبعة الأولى غفلاً مجلة اطلانتيك الشهرية عام ١٩١٦ ثم أعيد طبعها فى كراسة صغيرة عام ١٩٤٧ عن طريق شركة منشستر للنشر ( المؤلف ) .

( ٢ ) المرجع السابق - طبعة مانشستر ص ١٧ - ١٩ ( المؤلف ) .

الانبساطى النموذجى ، اكثر من تجربة " مايسفيلد " . ويكمن اختلافها الرئيسى مع الحالات النموذجية فى أنها لا تكشف عن أنها " رؤية موحدة " ترى أن " الكل واحد " وليس لديها إدراك للذاتية الباطنية - سواء أكانت الحياة أو الوعى - فى أشياء " ميتة " أو غير عضوية ، وليس لديها إحساس " بالدينى " أو " المقدس " أو " الإلهى " الذى لاحظناه فى الحالات النموذجية . وإنما لديها فقط إحساس بحمال الخلق ومتعته . وبهذه الطريقة فإنها تقترب من التجربة الجمالية أكثر من اقترابها من التجربة الصوفية . ومع ذلك فهى لا تشتمل على مظاهر - كما فعلت تجربة " مايسفيلد " - تتناقض بالفعل مع التجربة الصوفية الصحيحة . كاشتمالها ، مثلاً ، على صور حسية . وكل ما يمنعها من أن تكون تجربة انبساطية نموذجية هو أنها - رغم احتوائها على بعض الملامح المحددة لهذه الفئة - فإنها لم تتضمن ملامح أخرى . وربما كان من الأفضل ، إذن ، تصنيفها على أنها حالة غير مكتملة أو أولية . من حالات التصوف الانبساطى . والكلمة التى استخدمناها ليس لها بالطبع أهمية كبيرة . لأن المهم فى هذه المناقشة أن نعرف على الوقائع التى أبرزتها وهى أنه توجد تجارب ليست نموذجية أو تجارب على الحدود ، أيا ما كانت الكلمة التى نستخدمها للتعبير عنها .

### سأبها : التصوف الانطوائى :

الوقائع السيكولوجية الأساسية للنوع الانطوائى من التجربة الصوفية ، كما أكدها الصوفية من السهل جداً - من حيث المبدأ - عرضها . وليس ثمة شك أنها فى جوهرها واحدة فى جميع أنحاء العالم ، وفى جميع الثقافات ، والديانات ، والبلدان ، والعصور . وهى وقائع تنطوى على مفارقة غريبة حتى أنها يُغلفها نبرة الإيمان عندما تنبثق فجأة عند أى إنسان غير مهياً لها . وسوف أفعل ما فى استطاعتى لمناقشة ما تنطوى عليه من صعوبات ومفارقات بطريقة منصفة وشاملة ، غير أن أول ما ينبغى أن نبيّنه هو الوقائع المزعومة التى يرويها المتصوفة أنفسهم بلا تعليق وبغير إصدار حكم عليها .

افرض أن شخصاً استطاع أن يوقف منافذ الحواس الجسدية حتى أن الإحساسات لم تستطع بلوغ الوعى ، سوف يكون ذلك سهلاً فى حالة العينين ، والأذنين ، والأنف ،

واللسان . لكن على الرغم من أن المرء يستطيع أن يغلط عينيه وأذنيه ، فإنه لا يستطيع بهذا المعنى الحرفي أن يوقف حاسة اللمس ولا الإحساسات العضوية . ومع ذلك فهي يمكن استبعادها من الوعي الصريح . فأى لاعب كرة يعرف أن من الممكن أن يتلقى ضربة قوية أو ركلة ، أو حتى أن تحدث له بعض الجروح الخطيرة ، لكنه لا يعبر عنها بسبب الإثارة القوية للمباراة ، ولأن ذهنه مستغرق تماما فيما هو أكثر أهمية عند اللاعب في هذه اللحظة - ألا وهو متابعة المباراة . وبعد ذلك تظهر إلى الوعي آلام الكدمات والجروح الأخرى . ولو أراد أحد أن يقول أنه في لحظة الجرح كانت هناك آلام في اللاشعور ، فربما كانت تلك طريقة ممكنة في الحديث ينبغي أن نسوق عنها كلمة . لكن المهم ، على أية حال ، أنه لا يوجد شعور بالألم في حالة الوعي . فلا يوجد هنا ، فيما يبدو ، أى مسبرر قبلى Apriori يفسر لنا : لماذا لا يستبعد الشخص الذى يستهدف الوصول إلى الحياة الصوفية جميع الإحساسات البدنية من وعيه ، عن طريق التركيز والسيطرة الذهنية .

افرض أن المرء بعد أن تخلّص من جميع الإحساسات واصل السير فاستبعد من الوعي جميع الصور الحسية ، وجميع الأفكار المجردة ، وعمليات الاستدلال والإرادة ، والمحتويات الذهنية الجزئية الأخرى : فما الذى يتبقى فى الوعي بعد ذلك ؟ لن يكون هناك مضمون ذهنى أيا كان نوعه بل فراغ وخلاء كامل . ويمكن للمرء أن يفترض قبلنا Apriori أن الوعي لابد أن يختفى تماما ، كما أن المرء لابد له أن يخلو إلى النوم أو يصبح بغير وعى . غير أن الصوفية من النوع الانطوائى - آلاف منهم فى جميع أنحاء العالم - يؤكّدون بإجماع أنهم بلغوا تلك الحالة من الفراغ الكامل للمحتويات الذهنية الجزئية ، لكن ما حدث بعد ذلك يختلف أتمّ الاختلاف عن الانزلاق إلى اللاشعور . بل على العكس أنّ ما ينبثق هو حالة من الوعي الخالص - وهى " خالصة " بمعنى أنها ليست وعيا بأى مضمون تجريسي ، فليس لها أى مضمون سوى ذاتها .

ومادامت التجربة ليس لها أى مضمون ، فإن المتصوفة كثيراً ما يتحدثون عنها على أنها خواء أو عدم . لكن على أنها أيضا الواحد ، وعلى أنها اللامتناهى . أما القول بأنه لا توجد فيها موجودات جزئية فهو نفسه القول بأنه لا توجد فيها تمييزات ، أو أنها وحدة

لا تمايز فيها ولا إختلاف . ومادام لا يوجد فيها كثرة فهى الواحد . والقول بأنه لا توجد تمييزات لا فيها ولا خارجها ، فهو يعنى أنه لا يوجد فيها حدود فاصلة بين شئ وشئ آخر . فهى من ثم بلا حدود أو هى اللامتناهى .

وتكمن المفارقة هنا فى أنه لا بد أن تكون هناك إيجابية ، ومع ذلك فهى غير مضمون إيجابى ، فهى فى آن معاً تجربة بشئ ما وبالعدم .

إن لوعينا اليومى المألوف باستمرار موضوعات قد تكون موضوعات مادية وقد تكون صوراً أو حتى مشاعرنا وأفكارنا التى ندرکہا عن طريق الاستبطان ، أو التأمل الذاتى . افرض ، إذن ، أننا محونا من الوعى جميع الموضوعات المادية والذهنية ، فسوف نجد أن الذات عندما لا تكون مشغولة بإدراك موضوعات معينة ، فإنها تكون على وعى بذاتها . أعنى أن الذات نفسها تنبثق . فالذات عندما تتخلص من جميع الموضوعات والمحتويات السيكولوجية ، فسوف تكون وحدة من تنوع الوعى امحى منها التفرغ ذاته . وذلك يشبه - فيما يبدو - قولنا أننا لو جردنا جميع الأجزاء من كل أو وحدة تتضمن كثرة من الأجزاء ، فلن يبقى عندنا سوى الكل الفارغ أو الوحدة الخالية . وهذه عبارة أخرى تنطوى على مفارقة .

يمكن للمرء أيضا أن يقول أن الصوفى يتخلص من الأنا التجريبية ، وعندئذ تنبثق إلى النور الأنا الخالصة التى كانت مختبئة عادة . إن الأنا التجريبية هى مجرى الوعى أو الشعور ، أما الأنا الخالصة فهى الوحدة التى تحتفظ بمجرى الوعى بلا انقطاع . وهذه الوحدة التى لا تمايز فيها ولا إختلاف هى جوهر التجربة الصوفية الانطوائية .

وذلك كله يتناقض تماما فى فقرة شهيرة من " ديفيد هيوم " الذى كتب يقول : " إننى كلما أوغلت داخلا إلى صميم ما أسميه " نفسى " وجدتنى دائما أعثر على هذا الإدراك الجزئى أو ذاك أعنى هذا المضمون الذهنى الجزئى أو ذاك : كالحرارة أو البرودة أو الظل أو الحب أو الكراهية أو اللذة أو الألم " .. لكننى لا أستطيع أبداً أن أمسك بـ " نفسى " فى أى

وقت بغير إدراك ما ، كما أنى لا أستطيع أبداً أن أرى شيئاً على الإطلاق فيما عدا ذلك الإدراك .. " واستنتج هيوم من ذلك أنه لا يوجد شئ اسمه النفس أو الأنا ، وإنما الشخص " ليس شيئاً آخر سوى حزمة أو مجموعة من الإدراكات المختلفة .. " (١) أعنى أنه ليس شيئاً سوى مجرد الوعى أو الشعور . والأنا التى ينكرها هيوم هى بالطبع الأنا التى ينظر إليها على أنها جوهر فى حين أن ما يؤكد الصوفى هو الأنا بالمعنى الذى ذكره كانط لما أسماه بالوحدة الترسندتالية للإدراك الباطن " .

كيف يمكن بلوغ تلك الحالة السيكولوجية الغربية غير العادية التى يصفها المتصوف .. ؟ لقد اكتشفت فى الهند قبل عصر الأوبنشاد الطرق والأساليب الفنية لبلوغ تلك الحالة وتمّ التدريب عليها بتفصيلات كبيرة . وهى تشكل التدريبات والأنواع المختلفة من اليوجا Yoga (٢) . وبغض النظر عن التمرينات البدنية المعينة فان كلامنا قد سمع على الأقل عن تمرينات التنفس عند هذه المدرسة - وهى تعتمد على بذل جهود ضخمة ومتصلة لضبط الذهن وتمرينه . وهناك طرق عند المتصوفة الغربيين منها " التوقف عن التفكير " أعنى استبعاد الإحساسات ، والصور ، والتفكير التصورى وما إلى ذلك - لا تختلف فى أساسها عن الطرق الشرقية .

ويؤكد المتصوفة المسيحيون بالطبع على الصلاة ، أو " التضرع " . فالقديسة تريزا تصف فى سيرتها الذاتية المراحل المختلفة " للضراعة " بتفصيل شديد ، وكذلك يفعل عدد آخر من المتصوفين المسيحيين . غير أن الصلاة إذا ما فهمت فهما سليما لا تعتمد على التماس العطايا ، وإنما هى جهود مضمّنية للوصول إلى تجربة مباشرة مع الله ، وهى تتم فى

---

( ١ ) ديفيد هيوم " رسالة فى الطبيعة البشرية : الكتاب الأول فقرة ٦ ( المؤلف ) .

( ٢ ) يوجا Yoga كلمة سنسكريتية معناها " النير " أو " الاتحاد " . وقد نشأت مدرسة هامة أثرت بقوة فى الفكر الهندى . نصوصها الأساسية هى " سوترايوجا " جانبها العملى أهم من النظرى وهو يتلخص فى ضبط النفس والحلوس فى وضع معين ، والامتناع عن ممارسة الجنس .. الخ ( المترجم ) .



حالة الوجد الصوفى . والاتحاد بالله لا يحدث عادة ، تبعاً للتأويل المسيحي ، إلا بعد التخلص من جميع المحتويات التحريية الموجودة فى الذهن . وبعد الوصول إلى أرض خالية للذات فى الوعى الخالص .

وبطبيعة الحال فإن النوع الانطوائى من التجربة الصوفية لا يُكتسب ، عادة ، إلا بعد سنوات طويلة من بذل الجهد ، فهولا يحدث تلقائيا كما هى الحال فى نوع التجربة الانبساطى . ومع ذلك فالتجارب الانطوائية التلقائية التى لا يسعى إليها المتصوف تحدث أحيانا ، ومنها حالة ج . أ . سيمونز التى سوف ذكرها فيما بعد .

علينا الآن أن نعرض نماذج لمثل هذا النوع من التجارب اخترناها من آداب مجموعة من الثقافات المنتشرة انتشاراً واسعاً ، ومن عصور مختلفة ، وبلدان منوعة بقدر المستطاع ، بهدف اكتشاف خصائصها المشتركة . وسيكون من المناسب أن نبدأ من الهند القديمة . وسوف نبدأ ، كالمعتاد ، بأوصاف الحالات الصوفية التى قدمها أشخاص عاشوا قبل فجر العلم والاهتمامات الحديثة بعلم النفس بفترة طويلة . والعبارات التى أخذناها من " الأوبنشاد " مبتسرة وقصيرة جداً . ومن هنا فإننا يمكن أن نلقى عليها الضوء من الأوصاف الأكثر تفصيلاً عند كتاب محدثين من أمثال " ج . أ . سيمونز " والنص التالى مأخوذ من " مانلوكيا أوبنشاد " . ولقد بدأ مولفو " الأوبنشاد " بذكر أنواع من الحالات الذهنية العادية ، يقظة الوعى ، والاحلام ، والنوم بلا أحلام ، ثم استمروا فى الوصف قائلين :-

و " الحالة الرابعة كما قال الحكيم .. ليست معرفة الحواس ، كلا ، وليست المعرفة النسبية ، ولا المعرفة الاستدلالية . إن الحالة الرابعة تجاوز الحواس ، وتجاوز الفهم ، وتجاوز كل إنطباع . إنها الوعى الموحد الخالص الذى يحى فيه إدراك العالم وما فيه من كثرة إمحاء كاملا . وهى سلام لا يمكن وصفه ، إنها الخير الأقصى ، وهى الواحد الذى ليس له ثان ، إنها الذات أو الأنا .. " ( ١ ) .

( ١ ) الأوبنشاد - مرجع سابق ص ٥١ ( المؤلف ) .

ويمكن أن يشير تعبير " كما قال الحكيم " إلى أن أول مَنْ أخضع هذه " الأوبنشاد " إلى الكتابة لم يدع أن ما يصفه هو تجربته الشخصية . وإنما هو ينسبها إلى " الحكيم " الذى يعنى بالتأكيد فى هذا السياق الرجل المستنير الذى يعرف مباشرة هذا النوع الرابع من الوعى . وحتى إذا كانت الفقرة تعبّر عن وصف تقليدى ، فإن ذلك لا يقلل ثقتنا فيها ، لأنها تتفق لا فقط مع روح التصوف الموجود فى الأوبنشاد ، بل مع أوصاف التصوف الانطوائى فى كل مكان ، على نحو ما سنرى فيما بعد .

لاحظ أنه يقال عن التجربة إنها " تجاوز إمكان التعبير عنها " فهى فوق الوصف بل هى - أكثر من ذلك - " سلام لا يوصف " . وهكذا يكون لدينا خاصيتان تشترك فيها التجربة الانطوائية مع النوع الثانى من التجربة الانيساطية ، وهما أن التجربة لا يمكن أن توصف ، ثم القبضة أو السلام . وهى ليست " معرفة الحواس " . وينبغى أن لا نأخذ كلمة " المعرفة " بمعناها الضيق ، الذى نستخدمها فيه عادة . وإنما على أنها تشمل أى إدراك أو وعى . والحالة الرابعة ليست حالة إحساس ، لأن الإحساس مستبعد منها وهذا واضح من القول بأن " إدراك العالم ، وإدراك الكثرة قد محبا . وليس ذلك فحسب بل إنهاء " تجاوز الفهم " . ولاشك أننا لا بد أن نكون حريصين قبل أن ننسب للراهب الهندى القديم التفرقة بين الأبتمولوجيا الحديثة وعلم النفس . لكننا نجد فى جميع أنواع الكتابات الصوفية ، القديمة والحديثة ، أن كلمة " مثل " " الفهم " والتى يمكن أن تترجمها هنا بالكلمة الإنجليزية " عقل " أو " ذكاء " أو " قدرة عقلية " (١) . وهى تستخدم لتعنى ملكة التفكير ، بمعنى الفكر التجريدى أو الفكر التصورى كملكمة متميزة عن الإحساس . نجد خلال الكتابات الأدبية أن الفكر والفهم مستبعدان بهذا المعنى من مجال الوعى الصوفى . وأنا شخصياً ليس عندى أدنى شك أن هذا هو معنى عبارة " يجاوز الفهم " . والمقصود بالضبط هو أن هذه الحالة الرابعة للوعى لا يمكن بلوغها إلا بالتخلص من المفاهيم والتصورات مثلما يتخلص من الإدراكات الحسية والصور الحسية . وفضلا عن ذلك فإن الفقرة تقول أن هذه

---

(١) يستخدم المؤلف هنا ثلاث كلمات يصعب نقل الفروق الدقيقة بينها وهى Intellect,

Ientelligence, Reason ( المترجم ) .

الحالة الرابعة ليست " معرفة نسبية " ( أى أنها ليست معرفة بالعلاقات ) ولا هى معرفة استدلالية . وهكذا تؤكد الفقرة أنها ليست الوعى المجرد للعقل .

وأول عبارتين فى الفقرة سلبيتان ، فهما تقولان ما ليست عليه التجربة . ثم تستمر الفقرة لتخبرنا بطريقة إيجابية ما هى التجربة . فهى " الوعى الموحّد الخالص " ، وهى " خالصة " لأنها خالية من كل مضمون تجرى ، وهى " موحّده " لأنها تحتوى على الكثرة . ومن ثمّ فهى " الواحد " ، وهى الواحد الذى ليس له آخر ولا ثانى . وهى الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف . وهى ، أخيراً ، الذات .

والعبارة التى تقول أنها الذات أو الأنا ترادف قولنا - فى المصطلحات الميتافيزيقية الغربية - أنه الأنا الخالص الذى أنكر هيووم وجودها والذى ينكرها أيضا معظم التجريبيين المحدثين . فالأنا التجريبي قد جُرّد من كل محتوى تجرى ، وما يتبقى هو الوحدة العارية للأنا الخالص . غير أن كلمة الذات أو الأنا كما يستخدم فى الأوبنشاد - والنص المقتبس نموذج وليس استثناء - ذات معنى مزدوج . إننى أنا الذى وصلت إلى أناى الخالص . لكنها أيضا الذات الكلية أو الكونية التى هى الواقع الحقيقى النهائى أو المطلق للعالم . وهذا المعنى المزدوج يرجع إلى خلط فى الفكر أو اختلاط فى اللغة . وهو متعمد . السبب أنه طبقا للثنائية (١) ، فإن تأويل الفيدانتا Vedanta (٢) لهذه التجربة هو أن الذات الفردية والذات الكلية ليستا موجودين منفصلين وإنما يتحدان فى هوية واحدة . فأنا الذات الكلية أو الأنا

---

( ١ ) يستخدم المؤلف هنا كلمة Advato وهى تعنى اللانائية أو الواحدية ، وتعبّر عنها مدرسة من مدارس الفيدانتا فى الهند التى ترفض الثنائية وترى أن الواحدية هى الحقيقة النهائية . وقد نشأت فى القرن السابع الميلادى ( المترجم ) .

( ٢ ) الفيدانتا Vedanta أجزاء من الأوبنشاد تشمل على ستة مذاهب تهدف إلى إزالة الألم بواسطة " اليوجا " - والمصطلح يعنى باللغة السنسكريتية - أى الهندية القديمة - " خاتمة الفيدا " ( المترجم ) .

الكلية ، وهذه الهوية بين أناى الخالص ، وأنا الكون الخالص الذى إنكشف فى الوعى الصوفى هو المرادف فى الأوبنشاد ، لاعتقاد المتصوف المسيحى أنه بلغ فى التجربة الصوفية مرحلة "الاتحاد بالله" . والتأويل المسيحى للتجربة الانطوائية بوصفها الاتحاد مع الله ، والتأويل الهندوسى لها بوصفها هوية مع الذات الكلية (١) ليسا تأويلين متحدين . لكنهما مع ذلك مرتبطان أوثق ارتباط الواحد منهما بالآخر ارتباط الترادف أو التطابق . والفرق بينهما هو أننا بينما نجد أن مؤولى الشفيدانتا اللانثائية للتجربة على أنها هوية دقيقة مع الموجود المطلق ، نجد أن المسيحية - متفقة فى ذلك مع ديانات التأليه الغربية الأخرى ، مع الإسلام واليهودية - تصر على أن "الاتحاد" لا يعنى الهوية بل شيئاً أقل من ذلك - وهى مسألة سوف ندرسها فيما بعد فى هذا الكتاب .

فى دراستنا للتصوف الانبساطى جعلنا أول نموذج ندرسه عبارة إيكهارت المضغوظة إلى اقصى حد ، ولم نقدم لها أية تفصيلات ، بل اكتفينا بعظام التجربة عارية إن صحَّ التعبير . وحاولنا ، عندئذ ، توضيحها وتكتملتها بتفصيلات أكثر من الوصف السيكولوجى لنوع التجربة ذاتها الذى قدّمه عقل معاصر . وسوف نأخذ بنفس المنهج . لقد بدأنا بفقرة موجزة غير مفصلة مأخوذة من "الماندوكا أوبنشاد" ، وكنا نأمل أن تساعدنا المقارنة بين هذه الفقرة وبين تجربة أديب فى القرن التاسع عشر "هو" ج . م . سيمونز "فى ملء الثغرات . والفقرة المأخوذة من "سيمونز" اقتبسها ولیم جيمس فى كتابه "صنوف من التجربة الدينية" (٢) . وسوف نلاحظ أن التجربة أتت إلى "سيمونز" دون أدنى جهد من جانبه ، فكانت تلقائية تماما فهو لم يسمع إليها . ويلاحظ المرء أيضا أنها ليست حادثة معزولة فى

---

(١) برفسور ر . س . زينر ، فى كتابه "التصوف" مطبعة جامعة اكسفورد عام ١٩٥٧ (المؤلف) .

(٢) ولیم جيمس ، مرجع سابق ص ٣٧٦ . وقد اقتبس جيمس من كتاب هـ . ف . براون "ج . أ . سيمونز : سيرة حياة" ، لندن عام ١٨٩٥ ، ص ٢٩ - ٣١ . وهناك تجربة مماثلة ذكرها مارتن بوبر فى صفحة ١٥٥ ، رغم أنها اقتبست هناك فى سياق مختلف . لكن يمكن استخدامها فى إلقاء الضوء على نصوص "ماندوكا أوبنشاد" . (المؤلف) .

حياته ، وإنما حدثت له مرات كثيرة . وهو لم يعط لتجربته أى تأويل دينى خاص بأى معنى لهذا المصطلح . فهو مثلاً لم يستخدم لفظ " الله " . وكانت روايته على النحو التالى :-

" فجأة فى الكنيسة ، أو مع رفاق ، أو وأنا أقرأ ... شعرتُ باقتراب حالة نفسية استولت على ذهنى وإرادتى على نحو لم أستطع مقاومته . واستمرت ما بدا لى أنه أبدية ثم اختفت فى سلسلة من الإحساسات السريعة كنتُ فيها أشبه بمن يفتق من تأثير مخدر . وأحد الأسباب التى جعلتنى أكره هذا النوع من النوبة هو أننى لم أستطع أن أصفها لنفسى . ولا أستطيع حتى الآن أن أجد الكلمات التى تجعلها واضحة ومفهومة . فهى تعتمد على محو تدريجى وان كان سريعاً : للمكان ، والزمان والإحساس . ولعوامل متنوعة فى التجربة . كانت تصبغ بصبغتها ما نحب أن نسميه ذاتياً . وبمقدار ما تطرح هذه الحالات من الوعى المعتاد ، يكون الشعور بالوعى الجوهري الكامن كثيفاً . وفى النهاية لا يبقى شئ سوى الذات المحردة الخالصة المطلقة . ويصبح الكون بغير شكل خالياً من المضمون . غير أن الذات تبقى قائمة ، مرعبة فى توقدها العارم ... وبدأت العودة إلى الحالات العادية لموجود واع باكتشافى أولاً لقدرة اللمس ، ثم بالتدفق التدريجى السريع للإنطباعات والاهتمامات اليومية . غير أن لغز ما يسمى بالحياة بقى بغير حل ، ولقد كنتُ ممتناً بعودتى من هذه الهاوية ... ولقد تكررت هذه النوبة لكنها كانت تقل فى ترددها حتى بلغت سن الثامنة والعشرين . وكثيراً ما سألتُ نفسى بعد يقظتى من هذه الحالة التى لا شكل لها لموجود واع عار ، ما هو اللاواقع أو اللاحقيقة - أهو الذات الشاكلة الفارغة التى تتناهبها نوبة من الجنون ... أم هذه الظواهر المحيطة بها " [ التشديد على الكلمات من عندى ] .

ولقد علق بروفيسور " زينر " على هذه الفقرة ببعض الملاحظات فقال أنها متأثرة بالفكر الهندوسى ، وربما كانت اللغة متأثرة بهذا الفكر . لكن ليس ثمة مبرر للشك فى صحة وصف هذه التجربة . لقد تأثر المتصوفة المسيحيون بمتصوفة مسيحيين آخرين من حيث اللغة التى يستخدمونها . لكن ليس ذلك مبرراً للشك فى صحة أوصافهم .

إن تجربة " سيمونز " من جميع الجوانب الهامة توازى التجربة التى وصفتها " الأوبنشاد " ، كما توازى ، كما سنرى فيما بعد ، جميع التجارب النموذجية عند المتصوفة

المسيحيين والمسلمين . لكنها فى جوانب أخرى معينة ليست نموذجية وهى تكشف عن سمات فردية خاصة " سيمونز " . ولو بدأنا بالسمات الأخيرة ، لوجدنا أن التجربة غير عادية لأن سيمونز كرهها ، وكان ممتنا لانقضائها . ومن ثمّ فهى تفتقر بوضوح إلى عنصر الغبطة ، والسلام ، والنشوة ، التى هى خاصة مشتركة فى جميع الحالات التى عرفتها . وسمة أخرى هى غياب الاقتناع القوى بالواقع الموضوعى . فقد ظل شاكاً بالنسبة لهذا الواقع . وسمة ثالثة هى أنّ التجربة لم تعطه أى شعور بمعنى الحياة .

أعود الآن إلى دراسة الخصائص المشتركة بينها وبين الفقرة التى اقتبسنا من الأوبنشاد . وأعظم الأشياء أهمية بالنسبة لنا أن نلاحظ وأن نؤكد واقعة أن النواة الجوهرية فى التجربة الانطوائية ، التى تدور حولها جميع العوامل الأخرى ، متحدة أو هى واحدة فى روايات كل من " سيمونز " و " الأوبنشاد " . إذ يصفها " سيمونز " فى الفقرة التى اقتبسناها بكلمات وضعنا تحتها خطأً . فهو يصل إلى التجربة بمحو الإحساس ، " وعوامل متنوعة أخرى فى التجربة " وهى عبارة تغطى كل المضمون التجريبي للوعى . فما بقى كان فى الواقع عدماً ، وهو ما أطلق عليه " سيمونز " ، " الفراغ " ، و " الخواء " ، و " حالة لا شكل لها لموجود عار " . ورغم ذلك " فالذات تبقى توقدها العارم " . فهى فى الحقيقة " وعى جوهر كامن " وهى عبارة ترادف فى الأوبنشاد " الوعى الخالص " . وهى أيضاً " الذات المحددة الخالصة المطلقة " التى بقيت بعد اختفاء كثرة المحتويات التجريبية .

وتتسم تجربة " سيمونز " بأنها تنطوى على مفارقة ، المفارقة المركزية للوعى الصوفى من النوع الانطوائى . أعنى أنه على الرغم من أنها سلبية تماماً ، وغياب محض ، ومع ذلك فهى تجربة إيجابية . وعلى الرغم من أنها وعى ، فهى وعى بأى وجود جزئى .

قد يظهر سؤال عما إذا كان ماكتبه " سيمونز " يؤكد ، أو أنه يتضمن بطريقة غير مباشرة ، ماهو خاصية للتراث الرئيسى المتصوف الانطوائى فى الشرق والغرب ، وأنه كان يشعر أن الذات الفردية المحددة التى تنبثق بعد اختفاء الكثرة ، فى هوية ، بمعنى ما ، أو متحدة ، مع الذات الكلية للعالم ، أو الواحد ، أو المطلق ، أو الله . وفى اعتقادى أن هذه

الحالة لم يذكرها " سيمونز " بوضوح . لكن كلماته بدت وكأنها تعبر عن " الوعى الجوهري أو الكامن " ، الذى يجاوز الفردية التى عادة " ما نحب أن نطلق عليها إسم الذات " . وعلى أية حال فلا يمكن أن يكون هناك شك فى أنه مرّ بالتجربة التى ميّزها المتصوفة باسم " الذات " التى تتحد مع الذات الكلية ، أو تشارك فى طبيعتها .

أما بالنسبة للخصائص الباقية فنحن نرى أن تجربة " سيمونز " يقال عنها إنها لا يمكن أن توصف ولا نقدر أن نفهمها فهما عقليا يقول " لم أستطع أن أصفها لنفسى " ، و " لا أستطيع حتى الآن أجعلها واضحة أو مفهومة " .

ولا بد أن نتذكر ، أننا لسنا فى الوقت الحاضر ، نثير أى سؤال حول ما إذا كانت هذه التجارب مثل تجارب " سيمونز " وتجارب مؤلفى الأوبنشاد هى تجارب حقيقية بأى شئ موضوعى . أو ما إذا كانت مجرد هلوسات وهذيان وهم كما يعتقد المتشكك . فنحن الآن معنيون فحسب بوصف وتصنيف التجارب السيكلولوجية التى يؤكدتها المتصوفة ، ثم نسأل السؤال المبدئى عما إذا كان صحيحاً . كما ذهب " برود " وكثيرون غيره ، أن للتجارب الصوفية نواة من الخصائص المشتركة فى كل زمان ومكان . وهذا السؤال هو مجرد مقدمة تمهيدية لمناقشة ما إذا كانت - حتى لو كانت هناك مجموعة من الخصائص المشتركة - تصلح كحجة قوية للإيمان بأن المتصوف يصبح على اتصال مباشر بواقع حقيقى موضوعى لا يتصل به غيره من الناس بأية طريقة أخرى .

يبدو من الواضح أنه إذا كانت هناك خصائص مشتركة بين التجارب الصوفية الموجودة فى جميع الديانات ، والثقافات ، ومراحل التاريخ ، فإننا لا نستطيع أن نتوقع وجودها فى كل مكان موصوفة بنفس الكلمات . ولا بد لنا ، بالتأكيد ، أن نتوقع ، على العكس ، تنوعاً هائلاً فى المفردات اللغوية ، والأسلوب ، وطرق التعبير . ومن ثمّ فلا بد أن نكون قادرين على النفاذ من غلالة الكلمات إلى جسد التجارب الذى تغلفه هذه الكلمات . لا بد أن نكون قادرين على التعرف على التجربة نفسها رغم وصفها بأنواع مختلفة اختلافاً واسعاً من مفردات اللغة . ومن الضرورى أن نتذكر ذلك بصفة خاصة عندما نتنقل من

التصوف الشرقى للأوينشاد إلى جو دينى وثقافة مختلفة أتمَّ الاختلاف عند متصوفة المسيحية فى العصور الوسطى . والواقع أننا قد ندهش عندما نجد تشابهاً ملحوظاً بين لغة الأوينشاد وبين لغة بعض متصوفة المسيحية كلما حصر هؤلاء الأخيرون أنفسهم بقدر المستطاع فى وصف بغير تأويل . لكن بمقدار ما يدخل هذا التأويل إلى الوصف ويتغلغل فيه فسوف تميل مفردات اللغة التى يستخدمها الهنود إلى الانحراف جذرياً عن ألفاظ المسيحيين .

وسوف أنتقل الآن الى نماذج مسيحية للوعى الصوفى من النوع الانطوائى ، ثم إلى نماذج بعد ذلك من ثقافات أخرى ، وربما بدأنا بمتصوف كاثوليكي من العصور الوسطى هو " جان فان روز بروك " ( ١٢٩٣ - ١٣٨١ ) . الذى أخضع كل كتاباته لحكم الكنيسة الأخير . كتب يقول :-

" الرجل الذى يعاين الله ... يستطيع دائماً أن يدخل عارياً غير مثقل بالصور ، إلى ذلك الجزء العميق من روحه . وسوف يجد أنه اكتشف النور الأزلى .. إنها [ هذه الروح ] لا اختلاف فيها ولا تمايز ، ومن ثمَّ فهى لا تشعر بشئ سوى الوحدة .

باستثناء تأويل التجربة الصوفية تأليها ، على أنها معاينة الله . فإن بقية هذا الاقتباس ، يقترب من التجربة الصوفية الخالصة غير المؤولة على نحو ما يمكن المرور بها . وهناك خاصية أكدها " روز بروك " هى أن التجربة كانت بغير صور ، وهو يعنى بهذه الكلمة ما يعنيه معظمنا فى يومنا الراهن أعنى الصور الحسية التى يقول بها كثيرون بوضوح فى فقرات مماثلة . فهو يقول أن التجربة " لا تمايز فيها ولا اختلاف " . ومن ثمَّ فلا توجد فيها كثرة ، ولا " عوامل متنوعة من العوامل التى نجدها فى تجاربنا المألوفة التى تشتمل ، بالطبع ، على إحساسات وأفكار ، كما تشتمل كذلك على صور . ومن هنا فإن الروح " لا تشعر بشئ سوى الوحدة " التى هى فى الوقت ذاته متحدة فى هوية واحدة " مع ذلك الجزء العميق من الروح " أى الذات أو الأنا الخالصة . وتظهر المفارقة الأساسية للوعى الانطوائى فى قوله بأن هذه الوحدة فارغة وبلا مضمون وهى مع ذلك " النور الأزلى " . فإذا ما قارنا ذلك بالفقرة المقتبسة من " الماندوكا أوينشاد " . لرأينا أن تجربتين المدونتين ، واحدة لمتصوف هندوسى ، والثانية لمتصوف كاثوليكي متحدثان تماما . ولا بد لنا أن نلاحظ أيضاً أن قديس



العصور الوسطى كان بالطبع يجهل جهلاً تاماً وجود أى تجربة هندوسية من هذا النوع ، بحيث لا يوجد أدنى احتمال لتأثره بها .

وكتب " روز بروك " فى مكان آخر :

" إن أمثال هولاء الرجال المستنيرين ، أصحاب الروح الحر ، يرتفعون فوق العقل ، إلى رؤية عارية لا صور فيها ، حيث تعيش الاستدعاءات الأزلية التى تجذبنا نحو الوحدة الإلهية " (١) . [ التشديد من عندى ] .

ويتحدث " روز بروك " فى مكان آخر عن الرجل المستنير " الذى لا تعوقه عوائق من الصور الحسية " (٢) . وبذلك يجعل ما يقصده من " الصور " يجاوز أى شك . ونحن نلاحظ فى النص الذى اقتبسناه الآن توأماً أن ماهية التجربة تكمن فى هذه الرؤية العارية الخالية من الصور ، هى العثور على الواحد ، أو الوحدة المطلقة ، التى تتحد هنا مع الألوهية .

يكفى ذلك بالنسبة لرواية " روز بروك " عن التجربة ذاتها . ودعنا الآن نرى ما الذى فعله بها عندما أولها من منظور اللاهوت المسيحى :-

" هناك يحدث اتحاد لا تمايز فيه . ويجد المستنيرون فى داخل أنفسهم تأملاً جوهرياً ، يفوق العقل ، ويجاوز العقل ، ويتجدون ميلاً خصباً ينفذ فى كل حالة وفى كل وجود . ينغمسون هم أنفسهم فى هاوية من الغبطة بلا قرار ولا مهرب منها حيث توجد طبيعة ثالث الأشخاص الثلاثة الإلهيين ، فى الوحدة الجوهرية . انظر إلى هذه الغبطة أنها واحدة وبلا طريق حتى أنه فيها .. تتوقف جميع التمييزات الإنسانية وتلاشى ، .. ويتحول كل نور فيها إلى ظلام حالك . وهناك فى الأشخاص الثلاثة يكون مكان للوحدة الجوهرية ، ومستقر بلا تمييزات ... لأن هذه الحالة من الغبطة ، من البساطة والوحدة لدرجة أنه لا الأب ،

( ١ ) المرجع السابق " كتاب الحقيقة العليا " الفصل التاسع ( المؤلف ) .

( ٢ ) المرجع السابق " تزيين الزواج الروحى " الكتاب الثانى الفصل الرابع عشر ( المؤلف ) .

ولا الروح القدس يتميّزون بوصفهم أشخاصاً" (١) . [ التشديد على الكلمات من عندى ] .

وقدر كبير مما ورد في هذه الفقرة هو ، مرة أخرى ، وصف خالص للتجربة . و يبدأ ذكر التأويل المسيحي بعد ظهور فكرة التثليث . وتتحد الوحدة العارية التي لا تمايز فيها ولا اختلاف مع واحدة الألوهية قبل أن تمايز هذه الواحدة وتتجلى في الأشخاص الثلاثة . فهي الوحدة الكامنة خلف الأشخاص الثلاثة . تماما كما تمايز فكرة الألوهية عند " إيكهارت " عن فكرة الله . فإذا عدنا إلى الأوصاف غير المؤولة ، نسبياً ، من هذه الفقرة ، لوجدنا أنه لا توجد عناصر جديدة تنكشف أمامنا ، بل مفردات لغوية جديدة وغريبة في تجربة " روز بروك " تحتاج إلى تفسير .. فالوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف تُسمى " الهاوية بلا قرار " و " الهاوية " و " الهوة السحيقة وهي كلمات كثيراً ما تتردد على السنة المتصوفة المسيحيين لتعني اللامتناهي . وهي ترتبط هنا " بالعمق الذي لا قرار له " ، ولك أن تقارن ذلك بنفس الكلمات التي استخدمها " بوهيمي " ، " فاللاطريق " يعنى اللاتمايز ، مادام الطريق يعنى الدرب فى المكان : والدرب هو خط حدود وتمايز . وللواحد نفس المعنى فهو يؤكد غياب الثنائية والتقسيم . ونحن نلاحظ فى تجربة الوحدة " أن أى تمييز إنسانى يتوقف ويختفى " . وعبارة " يتحول كل نور إلى ظلام حالك " تدخل مجموعة جديدة من الاستعارات المشتركة ، للمتصوفة المسيحيين ، لكنها لا تدخل أى معنى جديد حدة حقيقية . فالظلام مجاز يدل على غياب أى تمييز . وربما كان المجاز مشتقاً من واقعة أن جميع التمييزات البصرية تختفى فى الظلام . قارن ذلك بالعبارة التي وردت فى أول نص اقتبسناه من " روز بروك " عندما تحدث عن الإنسان الذى يعاين الله ويدخل فى وحدة بلا تمايز أو اختلاف " يجد [ هناك ] انكشافاً للنور الأزلى " . وليس ثمة تناقض ( فيما عدا ما هو موجود بالفعل فى المفارقة الأساسية لتجربة الحواء السلبي ) . والقول بأن الله هو النور هو مجاز شائع للتعبير عن خيريته وغبطته . أما القول بأنه ظلام فهو لا يشير إلا إلى غياب التمييزات . إنَّ المجازين فى التصوف المسيحي كثيراً ما يشقان طريقهما قسراً

---

( ١ ) المرجع السابق ، كتاب الحقيقة العليا ، الفصل الثانى عشر ( المؤلف ) .

لإحداث المفارقة . وهكذا يتحدث سوزو Suso عن الرؤية السعيدة بوصفها " الغموض المثير للدوار " . والصمت مجاز آخر كثيراً ما يُستخدم للدلالة على انعدام التمييزات ( ١ ) .

لا أستطيع أن أحجم عن اقتباس فقرة واحدة أخرى من " روز بروك " ، وهى لا تعلمنا أى شئ جديد من الناحية الجوهرية . لكنى أقتبسها ، أساساً ، لما فى لغتها من جمال شعري :-

" اللاتريق السحيق لله ، مظلم للغاية ، ومطلق للغاية ، حتى أنه يتلع بداخله كل طريق أو نشاط إلهى ، كما يتلع جميع الصفات التى تنسب للأشخاص الثلاثة ، داخل ثراء الوحدة الجوهرية .. ذلك هو الصمت المظلم الذى يضع فيه المحبين . لكن لو أننا

---

( ١ ) طبقاً لما يقول " بروفيسور زينر " ( مرجع سابق ص ١٧٠ - ١٧٤ ) فإن روز بروك يفرق بين الحالة الطبيعية الخالصة للفراغ الذى لا صور فيه ، والذى - رغم أنه يصاحبه إحساس بالسلام والسكون - يمكن لأى إنسان أن يبلغه بدون نعمة من الله ، والوحدة الحققة مع الله التى تفوق الطبيعة . وهو يعتقد أن هناك تجربتين مختلفتين أتم الاختلاف . لم يصل حكماء الأوبنشاد إلا إلى الأولى منهما والمرحلة الدنيا ، فى حين أن متصوفة المسيحية بلغوا التجربة الثانية بجهدهم . وهو يخبرنا أن للحب فى التصوف المسيحى أهمية قصوى ، بينما لا نجد له ذكراً فى " السفيدانتا " . وبذلك لا يتفق " بروفيسور زينر " مع وجهة النظر التى أذهب إليها التى تقول أن التجربة الموصوفة فى " الماندوكا أوبنشاد " هى فى عناصرها الجوهرية نفس التجربة الموجودة عند متصوفة المسيحية . لكن حتى لو كان التأويل الصحيح " لروز بروك " أنه يقصد تفرقة التصوف الطبيعى والتصوف الذى يعلو على الطبيعة . لكن الواقع أنه يقمى أن الوصف الفعلى الذى يقدمه للوحدة التى تعلو على الطبيعة بوصفها الوحدة التى لا تمايز فيها ، ولا اختلاف ، ولا كثرة ، يظهر من الفقرات التى اقتبسناها أنها تتحد فى هوية واحدة مع الوصف الذى قدمته " الماندوكا أوبنشاد " . والقول بأن متصوفة المسيحية يشددون على الحب فى حين أن ذلك لا يذكر فى " السفيدانتا " لا يغير شيئاً من هذه الحقيقة . فالانفعالات لا تختلف فحسب بين الثقافات المختلفة ، بل أيضاً داخل الثقافة الواحدة وبين الأفراد المختلفين ، بالنسبة للتجربة الواحدة لأمرجتهم الفردية . ف " روز بروك " مثلاً يشدد على الحب أكثر كثيراً مما يفعل " إيكهارت " الأقل انفعالاً والأكثر عقلانية ، وهما معا يؤكدان أن الحب أفضل كثيراً مما تفعل القديسة تريزا ( المؤلف ) .

أنفسنا له .. ، ونزعنا عن أنفسنا كل شئ غير أجسادنا ذاتها ، وحلقنا بعيداً فوق البحار الواسعة ، حيث لا يوجد شئ مخلوق يجذبنا إلى العودة مرة أخرى .. " (١) .

أما " ما يستر إيكهارت " فهو له لغته الخاصة الجديرة بالملاحظة . وإذا ما اعترفنا الآن بأن ماهية الوعي الصوفي الانطوائى تكمن فى تجاوزه لكل محتويات الذهن من الإحساسات ، والصور ، والمفاهيم ، وأية مواد تجريبية أخرى ، وبذلك يصبح وحدة تمحى منها كل كثرة وتمايز ، ونحن نجد عنده فقرات لا حصر لها تؤكد ذلك وإليك فقرة منها :-  
" وبهذه الطريقة تدخل الروح إلى الثالوث المقدس ، لكنها قد يكون أكثر غبطة لو أنها سارت أبعد من ذلك إلى الربوبية الفارغة التى يعد التثليث كشفا لها . ويتوقف النشاط فى هذه الربوبية الفارغة ، وعندئذ تكون الروح أعظم اكتمالا ، عندما يلقي بها فى صحراء الربوبية . حيث لم يعد هناك لا نشاط ولا صور حتى أنها تغوص فى تلك الصحراء وتضيع فيها وحيث تتدمر هويتها " (٢) .

وكلمات " الفراغ " و " الفاصل " و " الصحراء " هى المجازات المحببة عند إيكهارت وغيره من المتصوفة الكاثوليك فى القرن الثالث عشر . وكلمة " الفراغ " تعنى " الخالى " أعنى أنه بلا تميزات . وتحمل كلمة " الصحراء " المجاز نفسه . ونحن نجد فى هذه التجربة أن الصور أو الأشكال أى الأشياء المتميزة التى لها حدود تفصل بعضها عن بعض ، لاسيما الصور أو الأشكال الحسية ، لم يعد لها وجود بعد ذلك . وليس ثمة نشاط كذلك فى هذه الوحدة التى يوحد " إيكهارت " ، و " روز بروك " ، بينها وبين الربوبية . مادام النشاط ينطوى على تميزات ، كالتميزات الزمنية مثلا . ولا يمكن أن تكون هناك حركة فى هذا الخلاء الشامل ، طالما أنه لا يوجد شئ ليتحرك . فالله عند " إيكهارت " يفعل ، لكن ليست الربوبية ، حيث الكل فى صمت وسكون وظلام وغياب لكل حركة . ونلاحظ أخيرا القول بأن الروح عندما تدخل الوحدة فإنها " تغوص فى تلك الصحراء ،

(١) روز بروك - مرجع سابق " تزيين الزواج الروحي " الكتاب الثالث ، الفصل الرابع ( المؤلف ) .

(٢) بلاكتى : مرجع سابق ص ٢٠٠ - ٢٠١ ( المؤلف ) .

وتضيق فيها وحدتها ، وتدمر هويتها " . وطالما أن جميع التمييزات قد انمحت فى الوحدة ، فإن التفرقة بين روح المتصوف والوحدة التى داخلها ، التى يمر بتجربتها ، تكون قد امحت هى الأخرى . وليس ثمة قسمة للذات والموضوع ، ولا للمغرب والتجربة . وهذا هو السبب فى أن التأويلات المسيحية للتجربة على أنها " الاتحاد بالله " ، أو الهندوسية على أنها " الهوية " مع براهمان ، أو مع الذات الكلية .. غير أن التأويل ينطوى على نزاع بين أصحاب التأليه ووحدة الوجود ، ولا بد أن نتظر الفحص الأكثر من ذلك حتى نكون مستعدين لمناقشة هذا الموضوع .

والوصول إلى التجربة يتم عند " إيكهارت " عن طريق المنهج المعتاد للوعى الفارغ الخالى من جميع المحتويات الجزئية للذهن . ولقد عبّر " إيكهارت " عن ذلك بلغته الخاصة على النحو التالى :-

" لو أنك كنت تريد أن تمر بتجربة ذلك الميلاد النبيل ، فلا بد لك أن تتعد عن الحشود كلها .. والحشود هى عوامل النفس ونشاطها : كالذاكرة ، والفهم ، والإرادة وكل تنوعاتها . لا بد لك أن تتركها جميعاً ، الإدراكات الحسية ، والخيال .. بهذه الطريقة ، وليس بغيرها ، تستطيع أن تمرّ بتجربة هذا الميلاد " ( ١ ) .

وليس علينا أن نشغل أنفسنا فى الوقت الحالى بالسبب الذى جعل " إيكهارت " يشير إلى التجربة الانطوائية على أنها " هذا الميلاد " ، أو الذى جعله يسمي الملكات الذهنية المختلفة كالذاكرة والإدراك الحسى والخيال باسم " عوامل الروح " أو السبب الذى جعله يشير إليها على أنها " حشود " على المرء أن يغادرها . فهو كشاعر فى القرن الثانى عشر له لغته الخاصة . والنقطة التى علينا الالتفات إليها أنه يبدو أنه يقول ، ببساطة ، فى هذه الفقرة أن الطريق إلى التجربة تعتمد على الذهن الخالى من كل مضمون تجريبى .

---

( ١ ) المرجع السابق ، ص ١١٨ ( المؤلف ) .

ومادامت هذه التجربة تخلو من أى كثرة ، فلا تطبيق هنا لمفهوم العدد . وقد لاحظ  
إيكهارت ذلك فقال :-

" ترقى الروح البشرى إلى السماء ، لكى تكتشف الروح التى تسير السماوات ..  
وحتى عندئذ .. فإنها تدفع بقوة فى دوامة ، من أصلها نشأت الروح . وهناك لا تكون الروح  
بحاجة إلى العدد من أجل المعرفة ، لأن الأعداد لا تستخدم إلا فى الزمان فى هذا العالم  
الناقص المعيب . فلا أحد يستطيع أن يضرب بجذوره فى الأزل دون أن يتخلص من مفهوم  
العدد .. ويقود الله الروح البشرى عبر الصحراء فى وحدته الخاصة التى هى الواحد  
الخالص " (١) .

ونحن نجد فى هذا النص مضامين أكثر من تجربة الوحدة التى لا تمايز فيها ولا  
اختلاف ، فلا بد بالضرورة أن تكون " بلا مكان " و " بلا زمان " لأن الزمان والمكان هما  
الشرطان الضروريان للكثرة والتعدد . وهناك فقرات لإيكهارت يُعلن فيها أننا لا بد أن نتجاوز  
الزمان لو أننا أردنا أن نمر بتجربة الاتحاد الصوفى مع الله " أو مع الربوبية " وهى فقرات  
كثيرة ومتعددة ولا تحتاج إلى أن نقتبسها وتلك نقطة اتفاق أخرى بين التصوف الانطوائى فى  
جميع العصور وفى كل الثقافات ، فالأوينشاد مثلاً تعلن أن براهمان هو الواحد بغير ثان .  
وأن هويته مع الأنا الفردية التى تمر بالتجربة هى السر العظيم فى الخلاص الذى تسعى  
الأوينشاد إلى أن تمنحه ، " وهو فوق الزمان ، وفوق المكان " (٢) . وإيكهارت لا يقول هنا  
أن التجربة بلا مكان وإنما هى فقط بلا زمان . بل إن غياب أى ذكر صريح للمكان هو شئ  
عديم الأهمية .

وقد يزعم زاعم أنه على الرغم من أن " إيكهارت " ، و " وروز بروك " ، يتحدثان  
عن الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف فإنهما استثناءان . لأن الغالبية العظمى من متصوفة  
المسيحية لا يتحدثون عنها . إنهم يتحدثون عن تجاربهم على أنها ، ببساطة ، " الاتحاد مع

---

( ١ ) المرجع نفسه ، ص ١٩٢ - ١٩٣ ( المؤلف ) .

( ٢ ) الأوينشاد ، مرجع سابق . " ستستار أوينشاد " ص ١٢٤ ( المؤلف ) .

الله " . فإذا كانت القضية التي تدافع عنها وهى أن التجربة المسيحية هى تاريخيا واحدة مع التجربة التي تذكرها " الماندوكا أوبنشاد " لا تقوم إلا على أساس تجربة " إيكهارت " و " روز بروك " فحسب ، فقد يقال إننا انتقينا هاتين الحالتين لأنهما تدعمان حدتنا ، وتحاملنا نماذج أخرى لا تدعمها . وعلينا أن نرد على هذا النقد .

أولا : علينا أن نشير إلى أن هناك تعبيرات مجازية معينة يستخدمها الصوفية فى وصف تجاربهم لا تنحصر فى المفردات اللغوية التي يستخدمها " إيكهارت " و " روز بروك " ، وإنما هى عامة وشائعة تقريبا بين متصوفة المسيحية ، ومن بينها كلمات مثل : " الظلام " ، " الفراغ " ، و " العدم " ، و " الصمت " ، و " العرى " ، و " التجرد " .. الخ . وهذه الألوان من المجاز تعرض ما يوصف بمصطلحات أكثر دقة على أنه " الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف " . فجميع التمييزات تختفى فى " الظلام " ، و " الصمت " هو انعدم الصوت . و " العرى " هو غياب تحلية الكيفيات . وجميع هذه الكلمات تفسر الجانب السلبى من التجربة . وهى لها بالطبع جانبها الإيجابى أيضا ، وهى عندئذ توصف بأنها " النور " وليس الظلام . وهكذا يتحدث " سوزو " عن تجربته بوصفها " الغموض الذى يثير الدوار " وهى عبارة تشتمل ، على نحو مفارق ، على الجانبين السلبى والإيجابى فى عبارة واحدة . والاستخدام العام للمجازات السلبية بين متصوفة المسيحية تشير إلى واقعة أن تجربتهم هى باستمرار وحدة لا تمايز فيها ولا اختلاف على الرغم من أن معظمهم يفضلون استخدام مجازات عينية أكثر من استخدام الوصف الحرفى المجرد .

وليس فى استطاعتى أن أفحص هنا الأوصاف التي قدّمها جميع متصوفة المسيحية لتجاربهم . فهناك تقريبا حوالى مائة إسم فى قائمة المراجع التي أعدتها " آن فربما نتل " وطبعت فى نهاية كتاب " أفلين أندرهيل " فى طبعة مرديان اللينة الغلاف . ولا تشمل هذه القائمة بالطبع سوى معظم الأسماء الشهيرة فحسب ، وربما أمكن تركيز الموضوع بطريقة سهلة لو أننا طرحنا هذا السؤال : هل التجربة الانطوائية عند القديسة تريزا تتحد فى عناصرها

الجوهرية مع تجربة " إيكهارت " وروز بروك أم أنها تختلف عنهما اختلافاً أساسياً ؟ لو كانت واحدة فكيف يمكن لنا أن نفسر اختلاف اللغة ، وواقعة أننا لا نسمع أى شئ عن وحدة لا تمايز فيها ولا اختلاف فى كتابات القديسة تريزا .. ؟ إنَّ الحالات الجزئية التى اخترناها للمقارنة ، مثل إيكهارت والقديسة تريزا ، تضع أمامنا أفضل معيار يمكن أن نحده لهذا الموضوع . إذ سيكون من الصعب التفكير فى أى زوج آخر من المتصوفة المسيحيين يختلفان أتمَّ الاختلاف أو يكونان قطبين يختلف الواحد منهما عن الآخر فى الشخصية ، والمزاج ، والقدرات الذهنية ، والمواقف العامة .

ليس صحيحاً ، بادئ ذى بدء ، أن نقول أنَّ تجربة إيكهارت والقديسة تريزا ليس بينهما شئ مشترك ، لأنهما معا يتحدثان عن " الاتحاد بالله " ، وذلك شئ مشترك بين متصوفة المسيحية ، وهو جزء من التراث الشائع . ومن الطبيعى أن نفترض أنهم جميعاً يقصدون بها شيئاً واحداً ، مالم يكن هناك دليل إيجابى على العكس . ولو استطاع المرء أن يتخيل أن " إيكهارت " و " القديسة تريزا " قد تقابلا عبر العصور ، فسوف يكون مدهشاً ، يقينياً ، أن نجد أنهما فى حديثهما عن " الاتحاد بالله " يقصدان تجربتين مختلفتين أتمَّ الاختلاف وأنهما فى الواقع يتحدثان عن أغراض متضادة . وإذا كان هناك بين متصوفة المسيحية مثل هذا النوع من التجربة المختلفة اختلافاً جذرياً التى أطلق عليها بسبب سوء الفهم إسماً واحداً هو " الاتحاد بالله " ، فسوف يكون مدهلاً أن هذه الواقعة لم يكتشفها متصوفة المسيحية أنفسهم على الإطلاق . أجل فليس لها ذكر فى أى مكان فى كتاباتهم . إذ من الواضح جداً أنهم جميعاً يفترضون أن هناك تجربة واحدة عظيمة يشيرون إليها على أنها " الاتحاد بالله " ويعتقدون جميعاً أنهم يشتركون فيها بعضهم مع بعض ، رغم اختلافهم بالطبع فى الدرجة .

يفصل بين " إيكهارت " ، و " القديسة تريزا " قرنان من الزمان كما تفصل بينهما مسافة مكانية وثقافية هى التى تفصل بين ألمانيا وأسبانيا . أيجعلنا ذلك أكثر استعداداً وقبولاً للإيمان بأنهما يقصدان من " الاتحاد مع الله " تجربتين مختلفتين أتمَّ الاختلاف ؟ علينا لكى



نختبر ذلك أن ناقش حالة " القديس يوحنا حامل الصليب " (١) . وأن نستخدمه كحذ ثالث أو قنطرة بين الاثنين . والمهم هو أن " القديسة تريزا ، ، و " القديس يوحنا حامل الصليب " لم يكونا فقط متصوفين أسبانيين ، وعاشا في فترة زمنية واحدة مع بعضهما ، لكنهما ارتبطا ارتباطا وثيقا في عملهما المشترك وهو إصلاح الأديرة الكرملية (٢) . فقد تعاوننا في حركة إصلاح . ويقول " كيرت ف . راينهورت " المترجم الحديث للقديس يوحنا حامل الصليب - " على الرغم من أن يوحنا كان أصغر من الأم تريزا بسبع وعشرين سنة ، فقد أصبح هو الموجه الروحي لها ، كما أصبح أحد إثنين من كهنة الاعتراف لمائة وثلاثين راهبة في الدير " (٣) .

ليس من المعقول ، أن نفترض في مثل هذه الظروف ، أن تجارب القديسة تريزا و " القديس يوحنا " قد مرا بالتجربة المسماة " بالاتحاد مع الله " لكنهما يقصدان بهذه العبارة أشياء مختلفة أتم الاختلاف ، وأنه بسبب صلتها ببعضهما ، لم يكشفوا أبداً أن هناك اختلافا بينهما . والسؤال الآن هو ما إذا كانت التجربة التي مرّ بها القديس يوحنا هي نفسها التي تحدث عنها إيكهارت وأطلق عليها اسم " الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف " لو كان الأمر كذلك فلا بد أن تكون القديسة تريزا هي الأخرى قد مرّت بهذه التجربة .

لم يستخدم القديس يوحنا - على قدر ما أعلم - أية عبارة تطابق بالضبط العبارة التي استخدمها إيكهارت . فلم يكن لديه العمق الفلسفي ولا موهبة التفكير المجرد التي كان يتميز بها إيكهارت . لكنه كان يملك ذهناً أفضل بكثير من القديسة تريزا ، أكثر دربة وقدرة

---

( ١ ) القديس يوحنا حامل الصليب ( ١٥٤٢ - ١٥٩١ ) راهب كاثوليكي أسباني سُجن عدة مرات لمحاولة فرض الإصلاحات التي دعت إليها القديسة تريزا ، وكتابه تصف ما كان يتأبه من وجد روي . يُحتفل بعيدة في ٢٤ نوفمبر ( المترجم ) .

( ٢ ) نظام من الرهبنة في الكنيسة الرومانية الكاثوليكية أسسه على جبل الكرمل في فلسطين " برنولد " حوالي عام ١١٥٥ ثم انتشر في أوروبا في القرن الثالث عشر . ويكرس أعضاؤه أنفسهم للتبشير واللاهوت الصوفي . وهم يرتدون أردية بيضاء ولهذا سموا " بالأخوة البيض " ( المترجم ) .

( ٣ ) القديس يوحنا حامل الصليب - مرجع سابق - المقدمة ص ٢٠ ( المؤلف ) .

على التحليل . كما كان يتمتع بموهبة ملحوظة فى الوصف السيكولوجى . فقد وصف بنفاذ وثناء فى التفصيلات ، كيف أن الذهن - لكى يصل إلى الاتحاد - فلا بد له أن يكبت بداخله جميع الإحساسات ، والصور ، والأفكار ، وأفعال الإرادة . وهى نفسها عملية تفرغ الذهن من كل محتوياته التجريبية التى وجدناها عند إيكهارت ، ومتصوفة الأوبنشاد ، بل الواقع عند جميع المتصوفة الذين كانت لهم قدرة عقلية كافية لتحليل عملياتهم الذهنية ، وتخليص الذهن من كل الصور والأفكار الجزئية هو بالضبط عملية محو الكثرة التى تحدثت عنها " الماند وكا أوبنشاد " . لأن الكثرة المشار إليها ليست شيئاً أخرى سوى كثرة الإحساسات ، والصور ، والأفكار التى تتوالى عادة فى الوعى . والنتيجة الوحيدة للتخلص من كل محتويات الذهن لا يمكن أن تكون سوى الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف " فهى لا تودى إلى اللاوعى أو اللاشعور " .

وفى استطاعتنا أن نفتبس بعض الفقرات المناسبة من القديس يوحنا تعبر عن وجهة نظرنا :-

" لا بد للروح أن تفرغ كل ما فيها من كل تلك الصور والأشكال المتخيلة ولا بد أن تبقى فى ظلام حالك بالنسبة لكل هذه الأمور .. " (١) .

ولا بد للروح أيضاً :

" أن تبقى ساكنة فلا تنخرط فى أى تأمل جزئى ، ودون أن تقوم بأفعال أو أن تمارس ملكات التذكر ، والفهم ، والإرادة .. " (٢) .

وهو يخبرنا أننا عندئذ نصل إلى :

---

( ١ ) المرجع السابق ، ص ٥١ ( المؤلف ) .

( ٢ ) المرجع نفسه ونفس الصفحة ( المؤلف ) .

" اغتراب الروح وانسحابها من جميع الأشياء والصور والأشكال ، ومن تذكرها أيضا " (١) .

ونحن نقرأ فى فقرة أخرى :

" كلما تعلمت الروح الاستقرار فيما هو روحى ، توقف عمل الملكات ، وأفعالها الجزئية مادامت الروح تصبح أكثر وأكثر مجتمعة فى فعل واحد خالص لا ينقسم " (٢) . [ التشديد من عندى ] . وترتبط عبارة الفعل الواحد الخالص الذى لا ينقسم " إن لم يكن لها نفس المعنى بعبارة " الوحدة " التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ، والاختلاف الوحيد هو فى استخدام كلمة " فعل " غير أن القديس يوحنا - مثل إيكهارت - يؤكد توقف كل نشاط .

وذلك من الدلائل التى يمكن جمعها للإيمان بأن القديس يوحنا - وربما القديسة تريزا أيضا - قد مرَّت بتجربة صوفية هى فى جوهرها نفس تجربة إيكهارت ، فلماذا لم تستخدم القديسة تريزا أبداً مثل هذه اللغة التى استخدمها إيكهارت وتحدث فيها عن الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ؟ الجواب ، فى رأى ، هو أنها كانت امرأة تأخذ بالورع المسيحى البسيط إلى أقصى حد ، وبلا أدنى اهتمام بالجانب النظرى ، أو التفكير المجرد ، أو التحليلات والتمييزات الفلسفية ، فليست لها القدرة على ذلك . وعبارة " الاتحاد بالله " ليست وصفاً بغير تأويل لتجربة أى موجود بشرى ، وإنما هى تأويل تألهى للوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف . والواقع أن تجربة القديسة تريزا هى نفسها تجربة إيكهارت ، إلا أن القديسة عجزت عن التفرقة بين التجربة والتأويل حتى أنها عندما مرَّت بتجربة الوعى الصوفى الواحد الذى لا ينقسم قفزت فوراً إلى التأويل المعروف فى المعتقدات المسيحية . وهى من هذه الزاوية لا تختلف على الإطلاق عن النموذج الذى قدّمه " جون ستيوارت مل " عن رجل الشارع الذى يرى مسطحاً ملوناً لشكل ما ثم يقول على الفور : " إننى أرى أخى ! " .

( ١ ) المرجع نفسه ، ص ٥٨ ( المؤلف ) .

( ٢ ) المرجع نفسه ، ص ٥٢ ( المؤلف ) .

سوف أترك الآن ميدان التصوف المسيحي ، وسوف أحاول أن أبين أننا نجد نفس التجربة الانطوائية بنفس ملامحها الجوهرية في ثقافات أخرى إلى جانب الثقافة المسيحية والهندوسية اللتين درسناهما بالفعل . وسوف نأخذ أفولتين في البداية كممثل للتصوف في العالم الوثني . فلم يكن أفولتين تابعاً لأي مذهب ديني منظم ، وإنما كان يؤمن بميتافيزيقا أفلاطون التي سعى إلى تطويرها ودفعها إلى الامام . كتب يقول :-

" في رؤيتنا لأنفسنا هناك مشاركة مع النفس وقد استعادت نقاءها " . وهذا يعنى أن الوعي بالأنا الخالص " قد استعاد نقاءه " ، أعنى أنه تحرر من محتوياته التجريبية . ثم يستمر قائلاً :-

" لاشك أنه ينبغي علينا أن لا نتحدث عن الرؤية ، وإنما نتحدث ، بدل الرؤية والرائي ، عن وحدة بسيطة . لأننا في هذه الرؤية لا نميز بين شيئين ، وليس هناك شيان . إذ يندمج الإنسان مع الموجود الأعلى ويتحد به . ففي الانفصال وحده توجد الثنائية . وهذا هو ما يجعل الرؤية تربك الانبياء . إذ كيف يمكن للمرء أن يستعيد أنباء الموجود الأعلى كموجود منفصل بينما قد رآه وهو متحد مع ذاته ... فقد أصبح الرائي واحداً مع المرئي .. أصبحت وحدة لا اختلاف فيها بينه وبين أى شئ آخر ... وأصبح العقل معطلاً مؤقتاً ، وكذلك التفكير ، وحتى الذات نفسها استحوذ عليها الله ، فأصبحت فى سكون مطبق ، وهكذا هدأ الوجود بأسره ...

تلك هى حياة الآلهة ، أو ما يشبه الآلهة ، والرجال المباركين - التحرر من كل ما هو غريب يزعجنا هنا - حياة لا تجد أية متعة فى الأشياء الأرضية . إنها : فرار المتوحد إلى المتوحد " (١) .

هذه الفقرة الشهيرة عينة تامة تقريباً لوصف التجربة الانطوائية التى تذكر بوضوح جميع الخصائص المشتركة لهذه التجربة ، على نحو ما توجد فى جميع الثقافات . وما يتأكد بصفة أساسية هو تجاوز ثنائية الذات والموضوع ، والتفرقة بين الذات الفردية والواحد . غير

---

١ ) أفولتين - مجموعة مؤلفاته - ترجمة ستيفن ماكينا ، التساعية السادسة ، والتاسعة .

أن صاحب التجربة يقول أيضا إنه " ليس لديه أى اختلاف لا فى علاقته بذاته ، ولا بأى شئ آخر " وهو إنكار واضح لكل تمييزات المحتوى التحريبي للوعى . والتجربة لا يمكن وصفها " فهى تترك الأبناء " . ومن الممتع أن نلاحظ أن أفلوطين يقدم مبرراً لعملية عدم إمكان الوصف هذه . فليس السبب هو أن التجربة " مذهلة للغاية بحيث لا يمكن التحدث عنها " كمن وقع فى الحب أو أية تجربة عاطفية أخرى . وإنما السبب منطقي : إنَّ وصلك لشئ ما يعنى أنه يقف أمامك كموضوع ، تنظر إليه وتفحصه ، وتلاحظ خصائصه . غير أن هذا الشرط للوصف لا يتحقق فى حالة تجربة الواحد ، مادام صاحب التجربة قد اندمج فيه وأصبح واحداً معه ، وبلا أى انفصال عنه . أعتقد أنه لا بد من تدوين هذا الاستدلال على أنه تأويل أفلوطين وليس جزءاً من التجربة الفعلية . على الرغم من أنه لا بد أن يكون هناك شئ فى التجربة أعطى الفرصة لهذا التأويل . وهو ما سوف نحاول أن نكتشفه ، لكن من الواضح أنه يتفق مع كل متصوف عظيم فى كل بلد ، وفى كل ثقافة : إن عدم إمكان الوصف المزعوم يرجع إلى نوع من الصعوبة المنطقية الأساسية الكامنة ، ولا يرجع إلى محض الشدة العاطفية أو الانفعالية .

ويبرز أفلوطين أن العناصر المشتركة الأخرى هى أن التجربة تجاوز مجال الفهم أو العقل وأنها تحلب الغبطة إلى صاحبها . كما يكمن فيها أيضاً الشعور الدينى بالقدسى أو الإلهى .

يمكن أن نتناول التصوف بعد ذلك عند صوفية الإسلام ، فالغزالي العظيم الذى له فى الإسلام مكانة يمكن أن تقارن بمكانة أوغسطين فى المسيحية ، كتب يقول :-  
" عندما يدخل الصوفى إلى الوحدة المطلقة الخالصة مع الواحد والتوحد ، فإن الأخلاق تصل إلى نهاية صعودها ورفعتها . فليس ثمة صعود يجاوزها طالما أن الصعود يتضمن الكثرة .. فهو صعود من مكان ما .. إلى مكان ما ، وعندما تُحذف الكثرة تقوم الوحدة ، وتتوقف العلاقات " (١) .

(١) مارجريت سميث "قراءات فى صوفية الإسلام" (المؤلف) .

والفقرة التالية مقتبسة من محمود الشبستري ( ١٣٢٠ م ) (١) يقول :-

" فى الله لا توجد ثنائية . فى ذلك الحضور لا توجد "أنا" و "نحن" ، و "أنت" -  
"أنا" ، وأنت" ، "ونحن" ، وهو "تصبح واحداً .. طالما أنه لا يوجد تمايز فى الوحدة .  
إذ يصبح "الطلب" و "الطالب" و "الطريق" شيئاً واحداً" (٢) .

هذان النصفان ناقضان من حيث أنهما لا يذكران جميع الخصائص المشتركة للتجربة  
الانطوائية . لكنهما يذكران الخاصية " النواة " الجوهرية . وأعنى بها الوحدة المطلقة التى  
تستبعد منها كل كثرة . فالغزالي يذكر أنه فى التجربة لا توجد علاقات وذلك نتج بالطبع من  
واقعة أنه لا توجد كيانات متميزة لترتبط فى علاقة . ويؤكد محمود الشبستري اندماج  
الشخصيات الفردية واندماجها مع الواحد ، وهو جانب من التجربة سوف تخصص له عناية  
خاصة فى القسم التالى من هذا الفصل . ولو أن القارئ رجع إلى السوراء ونظر فى النصوص  
التي اخترناها من أبى يزيد البسطامى كنموذج للغة غير النقدية التى كثيراً ما يستخدمها  
المتصوفة فى عصور ما قبل العلم ، لا استطاع الآن أن يتعرف على العناصر الجوهرية التى  
تتوارى فى أسلوب سعى الطالع ، ولعرف أنها واحدة عند " الغزالي " و " الشبستري " ،  
وجميع المتصوفة الانطوائيين الآخرين .

لقد أزور التراث اليهودى باستمرار عن ذلك النوع من التصوف الذى يزعم بوجود  
الهوية أو حتى الاتحاد مع الله . وكان تأكيده على وجود هوة عظيمة تفصل بين الله وخلقته .

---

( ١ ) سعد الدين محمود الشبستري ( ١٢٥١ - ١٣٢٠ م ) ( ٦٥٠ هـ - ٧٢٠ هـ ) متوصف فارسى ولد  
فى شبستر وهى قرية قرب تبريز . كتب " حديقة الورد الصوفية " و " حق اليقين فى معرفة رب  
العالمين " و " رسالة شاهد " أصبح كتابه الأول من الوثائق الكلاسيكية للتصوف الإسلامى فى  
الغرب . ذاعت شروحه على كتاب المثوى . واستطاع أن يفسر " وحدة الوجود " ، و " نزول  
الإنسان الكامل وصعوده " . ارتبط اسمه بمصطلحات العشق الرمزي ، ورياضيات الصوفية . وعندما  
غزا المغول إيران فر إلى بغداد ( المترجم ) .

( ٢ ) المرجع السابق ، ص ١١٠ .

حتى أن الزعم بوجود اتحاد ، أو هوية ، ينفي تلك الهوية اعترض عليه ، بصفة عامة ، اليهودى المتدين . ومن ثمَّ فقد كان ذلك التراث فقيراً فى نوع التصوف الذى نعرضه الآن . ومع ذلك هناك بعض النماذج يمكن أن توجد عند " الحسدية " (١) المتأخرة على الرغم من أن معظم اليهود المعتدلين ينظرون إليها على أنها هرطقة . ومن ثمَّ فإننا نجد بروفيسور " ج . ح شوليم " يقتبس من أحد متصوفة الحسدية قوله :

" هناك أولئك الذين يخدمون الله بعقولهم البشرية . وآخرون يحدقون فى العدم . ومنَّ وهب هذه التجربة العليا يفقد واقعية عقله ، لكنه عندما يعود من مثل هذا التأمل الى العقل ، يجد أنه ملئ بما هو إلهي ، وبروعة متدفقة " (٢) .

صحيح أن هذا النص لا يذكر الاتحاد مع الواحد . لكن الكلمة الهامة هى " العدم " ، التى تعنى غياب كل كثرة ومن ثمَّ كل مضمون تحريبي ، أنها بغير شك الخلاء الذى لا تمايز فيه ولا اختلاف ، وهو لا يمكن أن يعنى شيئاً آخر سوى التجربة الانطوائية الموصوفة وصفاً كاملاً فى أنواع أخرى من التراث .

سوف نناقش فى قسم خاص مشكلة ما إذا كانت البوذية تقع تماماً خارج المجال الذى يمكن أن يوجد فيه المحور المشترك للتجربة الصوفية أم لا . وما إذا لم يكن ما يُسمى بالتصوف البوذى هو نوع مختلف أتمَّ الاختلاف عن النوع الذى ناقشناه ، وليس بينهما شئ مشترك ، أم لا . وذلك لا يشير فى الواقع إلا إلى التعاليم البوذية لمدرسة " الهنايانا " التى قيل إنها ، بمعنى أو بآخر ، " إلحادية " . ومن ثمَّ فنخرج نطاقها - فى الغرب على الأقل - ينظر

---

(١) الحسدية من الحسيد بمعنى التقوى وهى فرقة باطنية غنصوية . وإن كان هناك رأى يعتقد أنها الحصيدية من الحصيد ، على الرغم أنهم : " البقية الصالحة التى لم تتمكن منها ديانات ، ولا عادات الأغراب ، ولم تصرفها عن عبادة الله على ملة اليهود " راجع : " موسوعة فلاسفة ومتصوفة اليهود - للدكتور عبد المنعم الحنفى . مكتبة مديولى بالقاهرة ، ص ١٠٧ ( المترجم ) .

(٢) شوليم - مرجع سابق ، ص ٥ .

إلى هذه التعاليم على أنهما ديانات متميزة عن الفلسفة . ويصعب أن تحوم ظلال الشك نفسها حول " بوذية المهايانا " ، لا لأن " المهايانا " وجدت فائدة كبيرة من استخدام فكرة الله ، أو على الأقل كلمة الله . لكنها تعرض من بعض الجوانب طابع العودة إلى نظرة العالم في فلسفة " السفيدانتا " على نحو ما توجد في " الأوبنشاد " . لقد انبثقت البوذية من الهندوسية ، والمهايانا هي تصورها الميتافيزيقي للحقيقة المطلقة ، على خلاف " الهنايانا " التي رفضت كل تأمل ميتافيزيقي على أنه لا غناء فيه . رغم اتفاقها مع " السفيدانتا " في تصور الاتجاهات النهائية نحو اللاشخصية التي تجعل استخدام كلمة " الله " غير ملائمة تماما . ومن هنا فربما كان من الانصاف أن نتحدث عن " المهايانا " حديثاً مقتضباً ومبتوراً تماما ، وهو كل ما يمكن أن نقدمه في هذا الكتاب .

تظهر في كتابات مدرسة " المهايانا " تجربة اللاتمايز وعدم الاختلاف نفسها التي هي الموضوع المركزي للنوع الانطوائى من التصوف في كل مكان وهي المصدر في تصور سونياتا Sunyata أو " الخواء " الذى هو التصور الميتافيزيقي الرئيسى عند هذه المدرسة البوذية . وينكشف " السونياتا " أو الخواء الخالص في " البرجنا Prajna " أو الوعى الصوفى " . والاقْتباسات الآتية مأخوذة من سوترا Sutra (١) . معروفة باسم : " صحوة الإيمان " . تم تأليفها حوالى القرن الأول ، وهي تنسب تقليداً إلى " أشناجوشا Ashvagoshā " ، ماعدا آخر نص فهو مأخوذ من " سورانجاما سوترا " (٢) . وأول نص بعد أن يفرق بين " الوعى الذى يميز - وهو بالطبع ، وعينا اليومى المألوف ، وبين " الوعى الحدسى " أو " ماهية العقل " الذى تكمن الاستنارة فى الوصول إليها - يستمر قائلاً :

" لا تنتمى ماهية العقل الى أى تصور فردى للظواهر ، أو اللاظواهر .. فهى ليس لها وعى تجزئى ، وهى لا تنتمى إلى أى نوع ذى طبيعة مرغوبة . فعملية التفريد والوعى بها

(١) سوترا Sutra كلمة سنسكريتية تعنى " الخيط " ، ثم أصبحت تعنى الخيوط المرشدة - وهى مجموعة من النصوص الهادية فى الهندوسية والبوذية ( المترجم ) .

(٢) كما هى فى ترجمة دوايت جولدار " إنجيل بوذا " من الطبعة الثانية عام ١٩٣٨ ( المؤلف ) .



لا تظهر إلى الوجود إلا فى الموجودات الواعية التى تعتر بخيالات الاختلافات الكاذبة .. " (١) .

لسنا بحاجة إلى تضييع الوقت فى إبراز الانتقادات التى يمكن أن توجه إلى هذه الفقرة ، مثلاً : كيف يمكن للوعى العادى أن يظهر نتيجة " للخيالات الكاذبة " للاختلافات ؟ ذلك لأننا لسنا معنيين هنا إلا بروايات الوعى الصوفى الذى يغيب فى عمليات التفرد والاختلافات - والتي تتفق فى الحال مع بقية تراث التصوف الانطوائى فى طابعه المركزى . ونجد أيضاً العبارة الآتية فى نفس السوترا " :  
" وتحرر ماهية العقل فى حالة الاستنارة من كل طرق التفرد والتفكير الذى يميّز .. " (٢) .

كما نجد أيضاً :-

" لو كان أى موجود واع قادراً على أن يبقى متحرراً من كل تفكير يميز ، فإنه سوف يبلغ حكمة بوذا " (٣) .

وتصور سيرانجاما سوترا " بوذا وهو يقول لتلميذه المقرب " أناندا " :  
" لو أنك رغبت الآن ، يا أناندا " فى فهم أكثر كاملاً للاستنارة القصوى .. فإن عليك أن تتعلم أن تحجب عن الأسئلة دون الرجوع إلى التفكير الذى يميّز . ذلك لأن التناجاتس Tathagatas (٤) .. قد تحرروا من عجلة العود الأبدى : عجلة الموت ثم الميلاد

( ١ ) المرجع السابق ، ص ٣٦٤ ( المؤلف ) .

( ٢ ) المرجع نفسه ، ص ٣٦٥ ( المؤلف ) .

( ٣ ) المرجع نفسه ، ص ٣٦٦ ( المؤلف ) .

( ٤ ) التناجاتس Tathagatas أو البوذات Budhas ( أو المستيريون ) هم أولئك الذين وصلوا إلى مرحلة الاستنارة . قارن د. إمام عبد الفتاح إمام " معجم ديانات وأساطير العالم " المجلد الأولى ، ص ٢٢٧ ، مكتبة مدبولى بالقاهرة ( المترجم ) .

من جديد بهذه الطريقة الوحيدة ، وهى الثقة والاعتماد على عقولهم الحدسية .. " (١) .

يصعب أن نشعرنا هذه النصوص بأن مَنْ كتبها يصفون تجربتهم الخاصة ، وقد تكون عبارات من التراث . لكنها لا بد أن تتردد إلى تجارب مرّت بها موجودات بشرية بالفعل ، وهى تكفى لبيان أن نوع التجربة الصوفية التى هى مصدر " لبوذية المهايانا " ، لا تختلف فى طبيعتها عن نوع التجارب الانطوائية التى وجدناها فى الثقافات الأخرى المتحضرة .

وطبقا لما يقوله بروفيسور د . ت . سوزوكى (٢) فإن " سونيااتا " أو الفراغ أو الخواء

البوذى - تعنى :-

" الفراغ المطلق الذى يجاوز كل أشكال العلاقات المتبادلة .. ففى الفراغ البوذى لا يوجد زمان ، ولا مكان ، ولا صيرورة ، ولا أى شىء . فالتجربة الخالصة هى الذهن الذى يرى نفسه على نحو ما ينعكس على ذاته ... ولا يكون ذلك ممكنا إلا إذا كان الذهن هو سونيااتا ذاتها [ أى فراغ تام ] - أعنى عندما يتخلّص الذهن من جميع المحتويات الممكنة إلا ذاته .. " (٣) .

لا بد أن نلاحظ فى هذه الفقرة السمات المشتركة بين تجربة البوذية فى الخلاء ، وبين تجربة الخواء فى التجربة الانطوائية التى لاحظناها فى مكان آخر . " فالذهن يتخلص من جميع المحتويات الممكنة إلا ذاته .. " فالتخلص من جميع المحتويات التجريبية هو الطابع

---

( ١ ) المرجع السابق ، ص ١١٢ ( المؤلف ) .

( ٢ ) د . ت . سوزوكى ( ١٨٧٠ - ١٩٦٦ ) مفكر وباحث يابانى كان المفسّر الرئيسى لبوذية زن فى الغرب . كان فى شبابه تلميذاً لأستاذ بوذى شهير فى أيامه ، وتحسّت هدايته وإرشاده استطاع أن يصل إلى تجربة ساتورى Satori أى الاستنارة الفجائية التى كان لها أهمية قصوى فى حياته . كتب " مقال عن صحوة الإيمان فى بوذية المهايانا " عام ١٩٠٠ ، و " موجز عن بوذية المهايانا " عام ١٩٠٧ ( المترجم ) .

( ٣ ) د . ت . سوزوكى : " التصوف : المسيحي والبوذى " نيويورك ، عام ١٩٢٧ . ص ٢٨ ( المؤلف ) .

الكلى العام لتلك التجربة . وما الذى يبقى بعد ذلك ؟ ليس اللاوعى أو اللاشعور ، كما لا بد أن ينتج من عبارة ديفيد هيوم التى تخلّصت من وجود الذات أو النفس ، بل إن ما يبقى هو الأنا الخاص ، أو الذات نفسها ، التى ترى ذاتها " منعكسة على نفسها " . ومن الممكن ، إذن ، أن نمرّ بتجربة " السونياتا " أو الخواء " فقط عندما يصبح الذهن هو السونياتا ذاتها " . ويتحد معنى هذه العبارة مع " روز بروك " عندما قال أن روح الرجل الذين يعاين الله " لا تمايز فيها ولا اختلاف ، ومن ثمّ فهى لا تشعر بشئ سوى الوحدة " (١) . فضلاً عن ذلك فإن هذه التجربة هى نفسها ما يدركه ، سواء تحدث عنه على أنه الخواء ، أو على أنه الوحدة ، أو على أنه الواحد ، أو الذات الكلية . وسواء أوّلّه على أنه الله ، فهو مصدر جميع النظريات الخاصة " بالاتحاد بالله " أو " الهوية مع براهمان " سواء وجدت فى الشرق أو الغرب . وسواء تمّ التعبير عنها بلغة وحدة الوجود ، أو لغة العدمية ، أو لغة التأليه . إنّ الفراغ ، و الخواء ، و العدم ، و الصحراء ، و الليل المظلم ، و البرية القاحلة و البحر المتلاطم ، و الواحد ، هى كلها تعبيرات مترادفة عن تجربة واحدة ، تجربة بالوحدة المطلقة التى لا يوجد فيها أى تمايز تجريبي ، والتى لا تهتم إذا نظر إليها على أنها الماهية الخالص للروح الفردية أو الماهية الخالصة للكون .

علينا أن نتذكر أننا لم ندخل بعد فى بحث " حقيقة " أو موضوعية أية تجربة من هذه التجارب فيما يتعلق بما تزعمه من كشف لطبيعة الواقع الحقيقى خارج الذهن البشرى ، وإنما بحثنا فقط الخصائص السيكولوجية للتجربة ذاتها . وفى استطاعتنا الآن أن نقرر بثقة أن هناك إجماعاً واضحاً على الدليل من مصادر مسيحية ، وإسلامية ، ويهودية ، وبوذية ، وهندوسية - كما دعمها شهود من الصوفية الوثنية من أمثال " أفلوطين " والأديب الانجليزى المعاصر : ج . أ . سيمونز (٢) - أنه يوجد نوع محدد من التجربة

(١) سبق أن اقتبسناه فى القسم السابع من هذا الفصل . والتشديد من عندى ( المؤلف ) .

(٢) جون أونجتون سيمونز (١٨٤٠ - ١٨٩٣) أديب وشاعر انجليزى اشتهر بكتاباته عن التاريخ الثقافى لعصر النهضة . واشهر كبه " عصر النهضة فى إيطاليا " فى سبعة مجلدات ( ١٨٧٥ - ١٨٨٦ ) ، كما كتب مشكلة الأخلاق عند اليونان والأخلاق الحديثة ( المترجم ) .

الصوفية ، وهو واحد فى جميع الثقافات والديانات والعصور ، والظروف الاجتماعية - التى وصفوها جميعاً بالخصائص المشتركة الآتية :-

(١) الوعى الموحد الذى يستبعد منه كل كثرة للمضمون الحسى أو التصورى أو أى مضمون تحريى آخر حتى أنه لا يبقى سوى الوحدة الفارغة أو الخالية فحسب ، تلك هى الخاصية الأساسية والجوهرية أو النواة ، التى تنتج عنها معظم الخصائص الأخرى .

(٢) التجربة ليست مكانية أو زمانية ، وهى خاصة تنبع بالطبع من الخاصية النواة التى ذكرناها توأ .

(٣) الشعور بالموضوعية أو الواقع الحقيقى Reality .

(٤) الشعور بالغبطة ، والنشوة ، والسلام ، والسعادة ... الخ .

(٥) الشعرو بأن ما تم إدراكه هو القدسى أو الإلهى . ( راجع ملاحظاتي حول هذا الموضوع فيما سبق ) . وربما لا بد أن نضيف أن هذا الشعور أقل قوة عند متصوفة البوذية عنه عند المتصوفة الآخرين ، رغم أنها لم تكن محردة تماما ، وتظهر على الأقل فى صورة التوقير العميق الذى ينظر إليه على أنه نبيل إلى أقصى حد . ولاشك أن ذلك يفسر الطابع " الإلحادى " لمدرسة " الهنايانا " البوذية . فلا بد أن نلاحظ أن الشعور " إلهى " تماما ، قد تطور بقوة فى تصوف وحدة الوجود الهندوسى ، على نحو ما تطور فى تصوف التأليه فى الغرب وفى الشرق الأوسط .

(٦) الانطواء على مفارقة .

(٧) زعم المتصوفة أنها تجربة تفوق الوصف .

وطالما أننا نبحث عن المحور الكلى العام ، أو عن مجموعة الخصائص المشتركة ، فى جميع أنواع التصوف الانبساطى أو الانطوائى ، فإن علينا أن نقارن ونكمل القائمة السابقة بالقائمة المقابلة لها فى التصوف الانبساطى ( فى القسم الخامس من هذا الفصل ) على الرغم من أنه سيبدو للوهلة الأولى أن الاختلاف بين القائمتين ضئيل للغاية . لكن من

المرغوب فيه ، قبل أن نفعل ذلك ، أن تكون أماننا المناقشات الموجودة في الأقسام الثلاثة التالية ( ١ ) .

### ثامنا : التصوف الانطوائى : فناء الفردية :

لا يوجد فى التجربة الصوفية الانطوائية كثرة ولا تمايز . ولا بد أن ينتج من ذلك أنه يوجد فيها تمايز بين موضوع آخر ، كالتمايز مثلا بين الذات والموضوع ، وإذا كان ما يدركه ويؤوله صاحب التجربة هو الواحد أو الذات الكلية ، أو المطلق ، أو الله ، فسوف ينتج من ذلك أن تفقد الذات الفردية صاحبة التجربة فرديتها ، وتكف عن أن تكون فرداً منفصلاً ، وتفقد هويتها لأنها تضيع أو تندمج فى الواحد ، أو المطلق ، أو الله . وذلك كله - فى الصورة التى وضعته فيها - هى مجرد استدلال منطقى أو تأويل . ولا بد لنا أن نسأل الآن عما اذا كانت التجربة تدعمه على نحو مباشر أم لا . فهل هناك تجربة مباشرة بفناء الفردية المنفصلة فى شئ يجاوزها ، يدركها على نحو مباشر ، ثم يتلعبها إن صحَّ التعبير ؟ الجواب هو بالتأكيد : نعم . غير أن ذلك لا يتبغى اعتباره تجربة ثالثة جديدة تعلو وتجاوز النوعين الآخرين : الانبساطى والانطوائى اللذين ناقشناهما من قبل . فجانب من جوانب التجربة الانطوائية ، يحتمل وجوده فى جميع التحارب الانطوائية . لكن يشدد عليها فى بعض هذه التحارب فحسب . وفى العينات التى ذكرناها فى القسم الأخير ورد بشكل خاص هذا الاختفاء للفردية المنفصلة ، وتأكد فى النص الذى اقتبسناه من أفلوطين " . .. ويندمج صاحب التجربة فى الوجود الأعلى ، ويصبح واحداً معه " ( ٢ ) .

ويبدو أنه كان مقصوداً ومتضمناً - وإن كان لم يبرز بوضوح - فى تجربة

---

( ١ ) انظر ملاحظتى فيما سبق فى القسم العاشر من هذا الفصل ( المؤلف ) .

( ٢ ) فى نهاية القسم السابع ( المؤلف ) .

ج . أ . سيمونز (١) ، كما ذكرناه فى نص سابق لايكهارت (٢) . " نفوس الروح وتضييع فى هذه الصحراء وتدمير هويتها " . وهو أيضا ما كان يعنيه " روز بروك " فى عبارته الشعرية عن الوحدة المقدسة ، اعنى " ذلك الصمت المظلم الذى يفقد فيه المحبون انفسهم " . غير أن هذا الجانب لم يذكر فى بقية الحالات التى سقناها . ولما كان لهذا الجانب من التصوف أهمية عظمى ، على المستوى النظرى والعملى معا ، فسوف أخصص هذا القسم لبعض الحالات من التجربة الانطوائية ، ونشك بصفة خاصة على حالتين معاصرتين تلقيان الضوء على سيكولوجية هذا الجانب .

وأول نموذج لنا هو - مرة أخرى - أفلوطين :-

" أنت تسأل كيف يمكن لنا أن نعرف اللاتناهي ؟ وأنا أجيبك ، أننا لا نعرفه عن طريق العقل ، لأن وظيفة العقل التمييز والتحديد . ولا يمكن أن يكون اللاتناهي على مرتبة واحدة مع موضوعاته . إنك لا يمكن لك إدراك اللاتناهي إلا .. بالدخول فى حالة لا تعود فيها موجود أنت ولا ذاتك المتناهية . وهذا يعنى .. تحرر ذهنك من الوعى المتناهي . وعندما تتوقف عن أن تكون متناهيًا فإنك تصبح واحداً مع اللاتناهي .. وتحقق هذه الوحدة أو هذه الهوية " (٣) . [ التشديد على الكلمات من عندى ] .

يمكن أن نصنّف النصف الأول من هذه الفقرة على أنه تأويل فلسفى . غير أن النصف الثانى الذى يبدأ بالكلمات الأولى التى شيدت عليها ، هو وصف مباشر لحالة الذهن التى مرّ أفلوطين بتجربتها . فهو فى نفس هذه الرسالة الى " فلاكوس " يقول :

---

( ١ ) فى القسم السابع ( المؤلف ) .

( ٢ ) فى القسم السابع ( المؤلف ) .

( ٣ ) هذه الفقرة مأخوذة من رسالة من " أفلوطين إلى فلاكوس " اقتبسها بك - مرجع سابق ص ١٢٣ . ويذكر بك مرجعاً هو ر . أ . فوجان " ساعات مع المتصوفة " نيويورك عام ١٩٠٣ ، المحلد الأول ص ٧٨ - ٨١ ( المؤلف ) .

"إننا لا نستطيع أن نستمتع بهذا السمو إلا بين حين وآخر ... لقد تحققت أنا نفسى منه ثلاث مرات حتى الآن " .

لو أننا انتقلنا الآن من التصوف الدنيوى غير اللاهوتى عند أفلوطين إلى أقوال ثلاثة متصوفة من الديانات التأليهية الثلاثة وهى المسيحية ، والإسلام ، واليهودية ، فسوف نجد كثرة من الدلائل على أنهم مرّوا بالتجربة نفسها التى ضاعت فيها الفردية .

فلقد كتب " هنرى سوزو (١) ، مثلاً ، يقول :-

" عندما تفقد الروح وعيها الذاتى فى الحقيقة ذاتها ، فإنها تجعل مستقرها فى ذلك الغموض العظيم الذى يصيب بالدوار ، وهى بذلك تتحرر من كل عقبة أمام الاتحاد ، ومن خصائصها الفردية .. عندما تختفى فى الله ... وباندماج الروح فى الله فإنها تختفى .. " (٢) .

سوف نجد أن أمثال هذه العبارة " تختفى " و " تذوى " تتكرر كثيراً عند المتصوفة مسيحيين ومسلمين للتعبير عن الشعور الفعلى أو التجربة التى مرّوا بها . وفى الفقرة التى اقتبسناها الآن توأ من " سوزو " نراه يتحدث بافراط عن ضياع الهوية الشخصية . صحيح أنه مع ذلك يضيف فى الحال بعض التحفظات . فهو يقول أن الروح تختفى " ليس اختفاء تاماً .. لأنها لا تصبح الله بالطبيعة ... فهى لا تزال شيئاً خلقه الله " . ويشير ذلك إلى نزاع شهير نشب بين الديانات التأليهية الثلاث حول التأويل الصحيح الذى يقدم لتجربة

---

(١) هنرى سوزو (١٢٩٥ - ١٣٦٦) متصوف ألمانى كبير ، ومؤسس " جماعة أصدقاء الرب " . كان نبيلاً لكنه مرّ بتجربة روحية عنيفة أطلق عليها إسم : الصحوة الدينية العميقة " عاش بعلمها حياة روحية خالصة . كتابه الرئيسى هو " كتاب صغير عن الحكمة الأزلية " عام ١٣٢٨ ، وهو يشتمل على بعض الموضوعات الصوفية والتأملات اللاهوتية ( المترجم ) .

(٢) هنرى سوزو " حياة هنرى سوزو " ترجمة ت . ف . نو كس الفصل الرابع والخمسون ( المؤلف ) .

" الاختفاء " فى اللامتناهى . ولقد أَدان اللاهوتيون المعتدلون فى الديانات الثلاث ، بقوة ، ما أسموه " بوحدة الوجود " . وجعلوا عيونهم يقظة تراقب وتهدد المتصوفة لميلهم المؤكد إلى مذهب وحدة الوجود . " والمفروض أن وحدة الوجود تعنى ، عموماً ، وحدة الله والعالم . ولكنها تعنى ، عادة ، فى النزاع الذى نشب بين المتصوفة واللاهوتيين ( أو رجال الدين ) الهوية بين الله وذلك الجزء من العالم الذى هو الذات الفردية . ولقد سمح رجال الدين للمتصوفة بالزعم " بالاتحاد بالله " ، إلا أن هذا الاتحاد لا ينبغى تأويله على أنه " الهوية " ، بل على أنه شئ يختلف قليلا عن الهوية الفعلية المطلقة .

وهناك متصوف مسلم عام ٩٢٢م يسمى " منصور الحلاج " (١) الذى صُلب فى

(١) الحسين بن منصور الحلاج (٢٤٤ - ٣٠٩ هـ) ، كان صانعاً فقيراً يكسب قوته من حلج الصوف . من أعظم متصوفة الإسلام تلقى تعليمه على سهل بن عبد الله التستري ، ثم اعتصم بقمة جبل أبى قبيس يتعبد ، وصحب الحنيد شيخ الصوفية فى بغداد . بلغت مصنفاته أكثر من أربعين كتاباً " أشهرها " الطواسين " الذى كتبه بأسلوب رمزى اصطلاحى شديد الخفاء ، كانت له عبارات رمزية تعبر عن " شطحات " منها قوله " أنا الحق " . وكثيراً ما يتحدث عن الروح الإلهى والروح البشرى على أنهما محبان يتناحيان فى حالة مزج تام كما فى قوله :

مزجت روحك فى روحى كما      تمزج الخمرة بالماء الزلال  
فإذا مسك شئى مسنى      فإذا أنت أنا فى كل حال

وقوله :

أنا مَنْ أهوى ومن أهوى أنا      نحن روحان حللنا بدننا  
فإذا أبصرتنى أبصرتنى      وإذا أبصرته أبصرتنى

كما أن الحلاج يقول بقدم النور المحمدى الذى انبثقت منه جميع أنوار النبوة . كان له أتباع كثيرون أعجبوا به واتخذوه إماماً ومرشداً ، ونسبوا إليه أموراً خارقة للعادة . حوكم وقتل عام ٣٠٩ هـ بعد أن تحمّل بشجاعة نادرة الآلام المبرحة التى أنزلها به قاتلوه . وقد كتب المستشرق ماسينيون عن مأساة الحلاج الشهيرة ( المترجم ) .



بغداد لأنه استخدم لغة - بعد بلوغه الاتحاد بالله - يبدو أنه يزعم فيها الهوية مع الله (١) .

ويعتقد اللاهوتيون أنه حتى في حالة الاتحاد بالله ، فلا بد أن تظل فردية المتصوف منفصلة ومتميزة عن الله . وبالتالي فلا بد أن يُفهم ذلك الاتحاد بطريقة أخرى . ويشير ذلك مشكلات تتعلق بوحدة الوجود سوف نناقشها في الفصل الرابع ، ولابد لنا أن نلاحظ حتى ذلك الحين أن متصوفة الكاثوليكية في العصور الوسطى الذين كانوا يخضعون ، في العادة ، خضوعاً كاملاً للكنيسة ، كانوا عندما يصفون تجربة الاتحاد حريصين على إزدراء وحدة الوجود، وعلى القول بأن الروح الفردية لا تختفى تماماً في الله ، بل تظل كائناً متميزاً . ومن ثم فإن عبارة " سوزو " عن هذه النتيجة ينبغي النظر إليها لا على أنها وصفه التلقائي لتجربته الفعلية ، وإنما هي تأويل وضعته على لسانه - تقريباً - قوة السلطات الكنيسية . وهذا لا يعنى القول بأن تأويله لابد بالضرورة إما أن يكون غير مخلص أو خطأ . بل هي مشكلة علينا مناقشتها عندما ندرس مذهب وحدة الوجود ، لكن من المستحيل أن لا نلاحظ - ربما بقدر من المتعة - أن متصوفة الكاثوليكية كثيراً ما يقولون عبارات تبدو غير حذرة تنطوي على هوية وحدة الوجود الكاملة . ثم يضيفون بسرعة فقرة متحفظة ، كما لو كانوا تذكروا فحأة السلطات الكنيسية العليا . في الفقرة التي اقتبسناها من إيكهارت نراه يقول ، بلا تحفظ ، أن " الروح تفوض وتضيع في تلك الصحراء حيث تتدمر هويتها " ، غير أن الفقرة الآتية من " إيكهارت " تبين لنا أنه يتنصل من تأويل وحدة الوجود :

" في هذه الحالة الرفيعة تفقد الروح ذاتها الصحيحة ، وتدفق بفيض غامر في وحدة الطبيعة الإلهية . لكنك ربما تسأل ما هو مصير هذه الروح الضائعة ؟ هل تجد نفسها أم لا ؟ ... يبدو لي أنه .. على الرغم من أنها تفوض تماماً في وحدانية الألوهية ، فإنها

---

( ١ ) رويت من هذه الحادثة روايات مختلفة ، وكذلك عن شخصية الحلاج ودوافعه ، انظر مختارات من جلال الدين " ترجمها ف . هادلاند ريتز ، لندن ١٩٠٧ ص ١٧ - ١٨ . و . ر . أ . بيكلسون " متصوفة الاسلام " لندن ١٩١٤ ص ١٤٩ - ١٥٠ ولفس المؤلف " دراسات في التصوف الإسلامي " الفصل الثاني ص ٢٠ ( المؤلف ) .

لا تلمس القاع أبداً . فقد ترك لها الله نقطة واحدة صغيرة لتعود منها إلى ذاتها .. وتعرب نفسها على أنها مخلوقة " (١) .

فما يميّز الذات الفردية عن الخالق - في المصطلحات المسيحية - هو أنها مخلوقة . واستخدام هذه اللغة يجعلنا نلاحظ أن الكاتب اعترف بوجود الهوة التي تفصل بين الله والإنسان وهي التي تصرّ عليها ديانات التأليه . و " النقطة الصغيرة " هي في الذات الفردية التي لا تندمج مع اللامتناهي بل تظل ، بعناد ، فرداً متناهيًا ومخلوقاً . غير أن هناك فقرات كثيرة عند " إيكهارت " يحذف منها هذه الفكرة ، وهي فقرات لو أخذت بقيمتها المباشرة لتضمنت هوية كاملة بين الله والروح في التجربة الصوفية . والكلمات التي اقتبسناها من قبل تُعد نموذجاً على ذلك . وبعض هذه الفقرات التي تعبر عن وحدة الوجود أمسكت بها الكنيسة كأساس لاتهامه بالهرطقة .

وتجربة ضياع الفردية أو " فناها " في الوجود اللامتناهي عند صوفية المسلمين معروفة جيداً حتى أصبح هناك مصطلح فنى يطلق عليها ، فهي تسمى بحالة " الفناء Fana " التي تعنى حرفياً " التلاشي " (٢) . ويتضايّف مع الفناء حالة " البقاء Baqa " التي تعنى بقاء الروح التي مرّت بتجربة الفناء في الله . وبعبارة أخرى فقد لاحظ بروفيسور نيكلسون " أن الصوفى يرتفع إلى حالة تأمل الصفات الإلهية ، وعندما يفنى وعيه تماماً ، يتحول عنصره إلى بهاء الجوهر الإلهي " (٣) . هذه العبارة التي هي شرح نيكلسون بالطبع ليس لها قوة الوصف المباشر الذي يقوله المتصوفة أنفسهم لكن هناك كثرة كثيرة كهذه في كتابات صوفية المسلمين أنفسهم ، تدعم المعنى العام لملاحظة نيكلسون . وإن كانت لا تدعم بالطبع عباراته الميتافيزيقية . وفي استطاعتنا أن نقتبس ، مثلاً ، عبارات من الحنيد (١٠٩١ م) (٤) .

(١) ف . فليفر : مايسترايكهارت " ترجمة س . ر . ب . ايفانز (المؤلف) .

(٢) نيكلسون - مرجع سابق ص ٦٦ (المؤلف) .

(٣) المرجع نفسه ، ص ٥٣ (المؤلف) .

(٤) هو أبو القاسم الحنيد ولد في بغداد عام ٢٩٧هـ .

" يغوص الصوفى فى المحيط عن طريق الوحدة ، والفرار من ذاته .. ويخلف وراءه مشاعره وأفعاله كلما دخل فى الحياة مع الله " (١) .

والفقرة التى اقتبسناها من قبل لأبى البسطامى تنتهى بهذه العبارة : " سريلنى بذاتيك ، وارفعنى لوحدا انينك " حتى " لا أكون هناك على الإطلاق " أى حتى تتلاشى فرديته المنفصلة " .

وتشرح مارجرىت سميث هذه القضايا بإيجاز بقولها : " فى تلك الرؤية يتلاشى الصوفى عن الذات فى الواحد ، ويبلغ تلك الحالة من الاتحاد التى هى غاية الطلب " (٢) .

وعلى ذلك يوجد فى اللاهوت الإسلامى نفس الإصرار الموجود فى اللاهوت المسيحى على وجود هوة عظيمة بين الله والانسان . والواقع أن الإصرار فيه أكثر من المسيحية ، طالما أنه ينظر إلى العقيدة المسيحية فى الحلول على أنها هرطقة وإنكار لتلك الهوة . وعلى الرغم من ذلك فإن صوفية المسلمين - بصفة عامة - لم يكونوا حريصين بالقدر الكافى حرص إخوانهم المسيحيين لتحسين أنفسهم ضد الاتهام بوحدة الوجود . فكثيرون منهم يعطونك الانطباع بأن هناك قدراً من الشطط أو التهور فى أقوالهم . غير أن الغزالي - بهدوئه الفلسفى - يدين تجربة الفناء بوصفها تتضمن هوية مع الله (٣) . وله نظريته الخاصة فى كيفية تأويل الفناء سوف أفحصها فيما بعد .

أما المعتدلون من اليهود فهم يدينون كذلك ، وبصفة مستمرة ، مذهب وحدة الوجود على أنه هرطقة . غير أن هذا النزوع الصوفى لوحدة الوجود قد ظهر بين الحين

---

(١) سميث - مرجع سابق ص ٣٥ (المؤلف) .

(٢) المرجع نفسه ، ص ١٨٩ (المؤلف) .

(٣) الغزالي " كيمياء السعادة " ترجمة كلود فيلد عام ١٩١٠ - وانظر أيضاً أندرهيل - مرجع سابق ص

١٧١ (المؤلف) .

والآخر فى الديانة اليهودية . رغم أنه كان مغلقاً بعباءة الاعتدال . فالتجربة التى يُطلق عليها صوفية الإسلام مصطلح " الفناء " كانت شائعة بغير شك بين متصوفة اليهودية ، وإن كان من النادر أن تجد التعبير الصريح عنها . لكن " برفسور شوليم " يقتبس من كتابات غير منشورة لـ " أبولفيا Abulafia " (١) فقرة تشير بغير شك إلى ذلك :

" جميع القوى الباطنية والأرواح المختبئة فى الإنسان تتوزع وتتمايز فى الأجسام . غير أنها مع ذلك بطبيعتها جميعاً عندما تعود ارتباطاتها فانها تعود إلى مصدرها الأسمى الذى هو واحد بلا ثنائية والذى يولف الكثرة " (٢) .

ولن تكون هذه الفقرة واضحة مالم نفهم مجاز " الارتباطات غير المحكمة " . ويزودنا " شوليم " بالشرح فيقول : الارتباطات غير المحكمة للأرواح تعنى تحررها من قيود التناهى حتى تعود إلى مصدرها الأسمى الذى هو الواحد اللامتناهى . ويقول " شوليم " أن المجاز يعنى عند هذا المتصوف : " أن هناك حواجز معينة تفصل الوجود الشخصى للروح عن مجرى الحياة الكونية .. فهناك سد يحجز الروح ويحاصرها ... ويصونها من التيار الإلهى الذى يفيض من حولها فى كل جانب .. " ما الذى يعوق الروح فى شخصيتها المتناهية ؟ الجواب هو الأشكال الحسية والصور التى ينتجها الوعى المتناهى ، وهى التى تختفى فى التجربة الانطوائية .

وتمثل البوذية - فى صورة " الهنايانا " - بعض الصعوبات ، لكننا قد رأينا بالفعل أن تصوف " المهايانا " يمكن أن يصنّف مع ألوان التصوف الأخرى فى الثقافات المختلفة فيما يتعلق بمشكلة الخصائص المشتركة . وفى استطاعتنا هنا أن نقبس - دون أى تفسير

- 
- ( ١ ) ابراهيم بن صموئيل أبوليفيا ( ١٢٤٠ - ١٢٩١ ) متصوف يهودى غنوصى من رواد مذهب القبالة ( مذهب السلف ) أسس جماعة القبالة النبوية من تعاليمها أن روح النبوة يمكن اكتسابها عن طريق تأمل الأحرف الهجائية العبرية ( المترجم ) .
- ( ٢ ) شوليم - مرجع سابق ص ١٣١ ( المؤلف ) .

أبعد - عبارة واضحة عن فناء الفردية من كتابات د . ت . سوزوكي الشارح المعروف لبوذية زن : ( ١ ) .

" القوقعة الفردية التي توجد فيها شخصيتي مغلقة بإحكام ، وهي تنفجر في لحظة الساتوري Satori ( المصطلح البوذي لتجربة الاستنارة ) ، وليس ثمة ضرورة لاتحادى مع وجود أعظم من ذاتي أو أن أمتص بداخله لكن فرديتي التي وجدتها تتماسك بصلاية بعضها مع بعض ، وتنفصل ، على نحو قاطع ، عن جميع الموجودات الأخرى ... هذه الفردية ذابت وتلاشت في شئ لا يمكن وصفه بأنه شئ له نظام مختلف أتم الاختلاف عن النظام الذى كنت معتادا عليه .. " .

وهو يستطرد في هذه الفقرة فيلاحظ ملاحظة هامة هي أن الشعور بالسمو والرفعة كان صاحباً للساتوري Satori - وهو الشعور الذى تحدثنا عنه في مكان آخر على أنه الغبطة ، والسعادة .. الخ " وهي تعود إلى أن الساتوري كسر للقيود المفروضة على المرء بوصفه موجوداً فردياً .. لأنه يعنى امتداداً لا متناهياً للفرد .. " .

ومن الجدير بالملاحظة أيضاً أن " سوزوكي " يستخدم تعبيرات " ذابت " ، و " تلاشت " ، وربما يكون قد استمدّها من مصادر مسيحية أو إسلامية . وإن كان من غير الضروري أن نفترض ذلك ، لأن التجربة نفسها توجد في كل مكان وترتدى نفس النزي ونفس الكلمات . وعلى أية حال فذلك دليل واضح على أنّ التجربة واحدة في ثلاث ثقافات .

العبارة التي يقول فيها " سوزوكي " أنّ هذه التجربة لا تعنى بالضرورة " الاتحاد مع موجود أعلى من ذاتي " ، لا تدهشنا إلا قليلا ، ويبدو أنها تتناقض مع الأساس الذى يقول أنّ التجربة البوذية واحدة وهي نفسها تجربة المتصوفة المسيحيين والمسلمين . ومع ذلك فلست

---

( ١ ) د . ت . سوزوكي " بوذية زن : كتابات مختارة من د . ت . سوزوكي نشرها وليم باريت - نيويورك ، ص ١٠٥ ( المؤلف ) .

أعتقد أن هذه النتيجة تنتج منها ، لكنى أعتقد أن " سوزوكى " أقحم هذه العبارة لأنه كان قلقاً بشأن التفرقة بين موقفه الفلسفى وموقف التأليه الشائع فى المسيحية .

لقد كانت الأوبنشاد بالطبع - وكذلك الجيتا Gita مع قدر أقل قليلاً - المصادر الكبرى للتصوف الهندوسى . ولو صحَّت فكرتنا من وجود أساس كلى عام للتصوف بصفة عامة ، وتجربة فناء الفرد بصفة خاصة ، فمن المتوقع أن نجد فى النصوص الهندوسية القديمة أمثال هذه التعبيرات عن ضياع الهوية الشخصية . والتوقع لم يحبط ، فهنا نجد فى " البريهاردنيكا أوبنشاد " النص التالى :-

" كما تذوب قطعة الملح التى نُلقى بها فى الماء ... فكذلك أيضاً الروح الفردية آه ! يا ماتريا (١) ، تذوب وتفى فى الوعى الخالص الأزلى ، اللامتناهى والمتعالى . إنَّ الفردية تنشأ من توحيد الذات - عن طريق الجهل - مع العناصر . وعند إخفاء الوعى بالكثرة أثناء الإشراق الإلهى - تختفى " (٢) .

الجزء الأوسط من هذه الفقرة الذى يشرح كيف تظهر الفردية ليس جزءاً من وصف التجربة . ولكنه إقحام لنظرية ميتافيزيقية مأخوذة من مذهب سامخيا Samkhya فى الفلسفة (٣) . ومن ثمَّ فهو يمكن تجاهله من أجل الغرض الذى نسعى إليه . وبقيّة الفقرة هى وصف مباشر ، تقريباً ، لنفس نوع تجربة فناء الهوية الشخصية فى النوع الانطوائى من الوعى

---

(١) ماتريا Maitreya كلمة سنسكريتية تعنى " بوذا المستقبل " ، فقد كان هناك أكثر من بوذا فى الماضى ، وسيكون هناك أكثر من بوذا المستقبل ، ونحن فى الوقت الحاضر فى انتظار " بوذا المنتظر " وهى نفسها كلمة " ميروكو " اليابانية ( المترجم ) .

(٢) الأوبنشاد - مرجع سابق ص ٨٨ ( المؤلف ) .

(٣) سانخيا أوسامخيا ( والكلمة سنسكريتية تعنى المتعدد ) أقدم المذاهب الستة فى الفلسفة الهندوسية وهو مذهب يؤمن بثنائية المادة والروح ، فالروح فى جوهرها الأصلية خفية وكنية . أما المادة فتحكمها قيود الزمان والمكان ( المترجم ) .

الصوفى ، الذى وجدناه فى مكان آخر لدينا ، إذن ، دليل واضح على أن هذه العبارة من التجربة الصوفية ، مشتركة مع المتصوف الوثنى " أفلوطين " ، ومع المتصوفة المسيحيين من أمثال " روز بروك " ، " وإيكهارت " ، و " سوزو " ، ومتصوفة الإسلام ، ومتصوفة بوذية المهايانا ، ومتصوفة الهندوسية .

استطعنا فى الأقسام السابقة أن نلقى الضوء على الأوصاف التى قدمها المتصوفة القدامى ، ومتصوفة العصور الوسطى ، من تجاربهم ، وذلك عندما قدمنا نماذج مقتبسة لنفس نوع التجربة التى قدمها معاصرونا وعبروا عنها بلغة أكثر وضوحاً للعقل الحديث . فهل فى استطاعتنا أن نفعل الشيء نفسه بالنسبة للحالة الراهنة ؟ أعتقد أننا نستطيع ذلك . سوف أقدم نموذجين الأول للشاعر الانجليزى " تنسون " وهو معروف بالفعل فى الأدب الانجليزى وقد جعل " وليم جيمس " هذا النموذج شائعاً . أما النموذج الآخر فهو أكبر قيمة وأشد تفصيلاً وهو معروف لمن قرأ مؤلفات " آرثر كويستلر " لكنه ربما لم يدخل حتى الآن فى مجال الأدب الصوفى .

كتب " تنسون " فى إحدى رسائله يقول :-

" كثيراً ما كان يتكرر عندى ضرب من النشوة اليقظة - أقول ذلك لأننى لا أجد كلمة أفضل - لازمنى منذ طفولتى . عندما أكون وحيداً تماماً .. إذ يبدو كل شئ فجأة كما لو كان يتعد عن كثافة الوعى بالفردية . فالفردية ذاتها بدت كما لو كانت قد ذبلت وتلاشت فى وجود لا حدود له . ولم تكن تلك حالة مختلطة أو مضطربة ، وإنما بلغت من الوضوح واليقين حداً يجاوز التعبير بالكلمات - حتى لدرجة أن الموت أصبح استحالة تشير الضحك - ولم يُظهر ضياع الشخصية ( لو أنها حقاً ضاعت ) أى انطفاء بل الحياة الحقة الوحيدة " (١) .

---

( ١ ) اقتبسه وليم جيمس - مرجع سابق ص ٣٧٤ ( المؤلف ) .

من الواضح أن جوهر هذه التجربة هو أن " الأنا " أو فردية صاحب التجربة ، توارت في " وجود لا حدود له " وتحطمت حدود " الأنا " أو الجدران التي تفصلها عن اللامتناهي وتلاشت . لاحظ كيف تظهر تعبيرات " ذوت وتلاشت " و " ذابت " التي تعاود الظهور فى الأوصاف التي اخترناها من ثقافات ، وعصور ، وبلدان مختلفة من جميع أنحاء العالم ، دون أن تكون نتيجة ، فيما يظهر ، لأى تأثير متبادل ، فليس ثمة دليل على أن " تنسون " قد قرأ أى نماذج كلاسيكية عن فناء الفردية التي عرضناها فى هذا القسم . فهل يمكن أن يكون هناك شك فى أن معاودة الظهور المستمر لهذه العبارات المثيرة هو دليل على التشابه التام للتجربة بين حالات تختلف فيما بينها أتم الاختلاف ؟ أنا لا أزعم بالطبع أنها دليل على قيمة التجربة أو موضوعيتها . فتلك مسألة أخرى مختلفة تماما .

علينا أن نلاحظ أن " تنسون " - رغم أنه على قدر علمي كان من المؤهلة المسيحيين بمعنى أو بآخر - وصف تجربته دون أن يستخدم اللغة الدينية أو اللاهوتية الاصطلاحية المعروفة . فهو لم يذكر كلمة " الله " . بل يستخدم عبارة " الوجود الذى لا حدود له " . والوجود الذى لا حدود له هو نفسه بالقطع الوجود اللامتناهي . ومن الواضح أن هذه التجربة هي بالضبط تجربة الوجود اللامتناهي التي يؤولها المتصوفة المسيحيون بأنها الله . وتلاشى الذات الفردية فى هذا الوجود اللامتناهي هو الذى يؤول على أنه " الاتحاد بالله " . ومن ثم فمن الانصاف النظر إلى عبارة تنسون" على أنها رواية للتجربة نفسها قبل أن تخضع للتأويل الديني .

لماذا الحق " تنسون " بعبارة " ضياع الشخصية " تعبيراً متحفظاً وضعه بين أقواس هو " لو أنها كانت قد ضاعت " .. ؟ ذلك بسبب أن تنسون فى هذه التجربة " التي بلغت من الوضوح واليقين حداً يجاوز التعبير " لم يكن مع ذلك على يقين منها ؟ أم أنه كان مضطرباً ومشوشاً أمامها ؟ أعتقد أن ذلك ليس هو التفسير الصحيح . أما تفسيري فهو أن " تنسون " ارتبك عندما شعر بما تنطوى عليه كلماته من مفارقة . فقد شعر بالمفارقة على نحو مبهم ، لكنه لم يعزلها من الناحية العقلية ، بل ثبتها لأنه لم يكن مهتماً فى هذه اللحظة بالتحليل العقلي أو بالمنطق . والمفارقة هو أن " الأنا " تكف عن أن تكون " أنا " غير أن اختفاءها



ليس انطفاء " للأنا " ، وإنما هو ، على العكس ، ليس سوى الحياة الحقيقية " للأنا " . وقبل كل شيء لقد كان " تنسون " هو الذى مرّ بتجربة اختفاء " تنسون " ا ولاشك أيضاً أنها جزء مما كان يعنيه " إيكهارت " عندما تساءل " ما هو .. مصير هذه الروح الضائعة ؟ هل تجد نفسها أم لا ؟ ثم أجاب عن تساؤله بقوله أن الله " قد ترك لها نقطة صغيرة تعود منها إلى نفسها " .

خصص " آرثر كويستلر " (١) فى كتابه " الكتابات الخفية " فصلاً عن سلسلة التجارب الصوفية ، التى مرّ بها أثناء سجنه ، عندما سجنه أتباع فرانكو بتهمة التجسس أثناء الحرب الأهلية الأسبانية . والفصل كله له فى رأى أهمية وقيمة لا تقدر بالنسبة لمن يدرس التصوف . لكنى سوف لا ألتقط عند هذه النقطة سوى ما يبدو لى أنه النواة لهذه التجربة نفسها :-

" استلقيتُ على ظهري فى نهر السلام تحت جسر الصمت . أتيت من لا مكان وأصب فى لا مكان . ثم لا يكون هناك نهر ولا " أنا " . فقد توقفت الأنا عن الوجود .. وعندما أقول : " أن الأنا قد كُتت عن الوجود " فأنا أشير إلى تجربة عينية ... لقد توقفت الأنا عن الوجود لأنها أقامت تواصلاً بضرب من الرشح الأزموزى الذهنى (٢) ، مع البركة الكلية أو مع ذلك الجزء من النهر الذى تكون المياة هادئة وعميقة ، ثم ذابت فيه . إنها هى هذه العملية من الذوبان والانتشار اللامحدود التى تجعلنا نحس بإحساس " المحيط " ، حيث

---

(١) آرثر كويستلر Arthur Koestler (١٩٠٥ - ١٩٨٣) أديب مجرى وناقد للفلسفة ، سجنه النازى فى فرنسا عام ١٩٤٠ ، لكنه فر إلى انجلترا ، من أهم كتبه روايته " الظلام وقت الظهيرة " عام ١٩٤٠ وهى قصة خيالية عن اصلاحات ستالين وهو فيها يروى تجربته كسجين محكوم عليه بالإعدام أثناء الحرب الأهلية الأسبانية . جمعت كتابات من سيرته الذاتية وظهرت باسم " الكتابات الخفية " عام ١٩٥٤ . أصبح عضواً فى " جمعية القتل الرحيم " - قام بالانتحار مع زوجته بعد إصابته لفترة طويلة بمرض الشلل الرعاش ( المترجم ) .

(٢) الرشح الأزموزى Osmosis هو تبادل يحصل بين سوائل مختلفة الكثافة عن طريق غشاء عضوى حتى يتجانس تركيبها ( المترجم ) .

يجف كل توتر ، ويتحقق التطهر المطلق ، والسلام الذى يجاوز كل فهم " (١) .

ولم يستخدم كويستلر ، مثله مثل تنسون ، أية لغة دينية اصطلاحية ، ومن الحدير بالملاحظة أنه على الرغم من استخدامه لعبارة شهيرة هي " سلام الله الذى يجاوز كل فهم " فقد حذف كلمة " الله " . وينبغى أن لا نأخذ ذلك ، فى رأى ، على أنه نزعة ضد الدين ، رغم أنى لا أعلم رأيه فى الدين . وربما فسرنا الحذف على أنه يرجع إلى رغبته - وهى رغبة طبيعية عند أى مثقف ثقافة عالية فى عصر علم النفس - فى أن يقدم التجربة خالصة بقدر المستطاع بغير أى تأويل . لكن ما هى هذه " البركة الكلية " التى شعر فيها بأن فرديته تنوب ؟ بركة ماذا ؟ الرعى ؟ الحياة ؟ الذات الكلية ؟ لم يقل لنا . لكن من الواضح أن هذه " البركة الكلية " هى نفسها ما أسماه " تنسون " : " بالوجود الذى لا حدود له " . فهى بغير حد ولا تخوم ، أعنى أنها " اللامتناهى " . ويبدو لى أن النتيجة المؤكدة هى أن المقصود ، هو ما أوله المتصوفة التأليهيون الكلاسيكيون على أنه الله .

لقد سقتُ تجربتى " تنسون " ، و " كويستلر " للمقارنة بينهما وبين التجارب الانطوائية عند متصوفة المسيحية ، والهندوسية ، والإسلام . لكن ربما تساءلنا عما إذا كانتا تنتميان حقا إلى مثل هذا التصنيف - عما إذا كانت تجربة " كويستلر " - مثلا ، هى من نفس نوع تجربة " روز بروك " ، أعتقد أنها من نفسها فى جانب لكن ليست تماما . ولهذا فسوف أصنّف تجربتى " تنسون " و " كويستلر " على أنهما أمثلة ناقصة وغير تامة للنوع الانطوائى الكلاسيكى . وهما ، يقينا ، انطوائيتان أكثر من كونهما انبساطيتين . طالما أن ما مرّا بتجربته هو فناء الذات الباطنية ، وليس تحولا فى الشكل لموضوعات حسية خارجية . وهما يتحدان مع تجارب المتصوفة الكلاسيكيين العظماء ، بمقدار ما يشعر كل منهما باختفاء " الأنا " عندما تتلاشى فى وجود لا متناه . لكن هناك اختلافات . أولا تجربتا " تنسون " و " كويستلر " جاءتهما على نحو تلقائى وبلا مسعى . فى حين أن المتصوفة

---

( ١ ) آرثر كويستلر " الكتابات العفوية " نيويورك ، شركة ماكميلان ١٩٥٥ ص ٣٥٢ ( المؤلف ) .

الكلاسيكيين ، فى الأعم الأغلب ، يصلون إلى تجارب بالحضوع لنظام قاس صارم يتضمن تمرينات دينية ، وكتبنا متعمداً للإحساسات ، والصور ، والأفكار . لكن لو كان ذلك هو كل شئ لكان علينا أن نطبق مبدأ اللامبالاة السببى ونقول : أنه لو كانت التجارب نفسها واحدة ، لكان السؤال عن السبب الذى أحدثها أو سبقها سؤالاً لا قيمة له . لكن ليس ذلك هو كل شئ . إن ما يكون لدينا فى حالات التجربة الانطوائية الكلاسيكية المعروضة بشكل موسع هو الخواء التام ، أو الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف كما عبّرت عنها " مندوكى أوبنشاد " : " كل وعى بالعالم ، وما فيه من كثرة قد انطمس تماما " . وجانب من جوانب هذا المحو الكلى لجميع التميزات ، هو محو التفرقة بين " الأنا " ، والوحدة اللامتناهية التى تقوض فيها ، أو تندمج معها . وهذا الجانب هو مارواه " تنسون " ، و " كويستلر " ولكنهما لم يتحدثنا عن الاختفاء الكلى لجميع التميزات . ولهذا السبب ، فيما يبدو ، فإن هاتين التجربتين ناقصتان كتجارب انطوائية .

لقد تكرم " مستر كويستلر " - مشكوراً - وأجاب عن بعض الأسئلة التى وجهتها إليه لكى أتتحقق من ذلك . وهى كالاتى :-

سؤال : هل أكون على صواب لو أننى افترضت أن حواسك البدنية أثناء التجربة كانت تعمل ، حتى أنك واصلت إدراك الموضوعات المادية الموجودة من حولك كالجدران والنوافذ ، والموضوعات خارج النافذة .. الخ ؟

الجواب : نعم .

سؤال : هل كانت معتمة ومشوشة عند حافتها ؟

الجواب : كلا . بل كانت تماما مثلما تكون على هامش الانتباه ، غير منتبه إليها .

سؤال : يقول نص فى " الأوبنشاد " : " التجربة الموحدة المخالصة هى تلك التى يمحى فيها الوعى بالعالم والكثرة محواً تماما " . فهل كانت لك تجربة بشئ كهذا ؟ هل تعتقد أن الأوبنشاد عندما تحدثت عن الوعى بالكثرة ، الذى " انطمس تماما " كان فى حديثها مبالغة ؟

الجواب : كلا . لم أمر بتجربة كهذه . ولا بد أن تكون من درجة أعلى . لكنى أعتقد أن التجربة موجودة على نحو ما ، وأن وصفها ليس فيه مبالغة .

وسوف يجد القارئ أنني أتابع " كويستلر " فى النظر إلى تجربته على أنها ليست من نوع مختلف عن الحالات الكلاسيكية ، وإنما هى تجربة غير كاملة ومن درجة أدنى . وربما كان علينا أن نقول الشيء نفسه عن تجربة " تنسون " . وأنا كذلك أعلق أهمية على الشعور الحدسى الواضح عند " كويستلر " القائل بأن هناك تجربة الوحده أو الخواء ، الذى لا تمايز فيه ولا اختلاف على الإطلاق ، على الرغم مما تنطوى عليه من مفارقة ، بل من طابع التناقض الذاتى .

### تاسعا : هل تصوف بوذية الهنايانا استثناء .. ؟

لقد سبق أن قلنا أنّ البوذية تشكل عقبة أمام الفكرة التى تقول أنّ أنواع التصوف التى وجدت فى جميع الديانات الكبرى وفى ثقافات العالم ، تنفق فى خصائص أساسية مشتركة . ولقد بينّا بالفعل فيما سبق أن بوذية المهايانا لا تدعم هذه الوجهة من النظر ، فعلى الرغم من أن مذاهبها ونظرياتها تختلف أتمّ الاختلاف عن نظريات ومذاهب ديانات التأليه ، فلإن ذلك لا بد من تفسيره على أنه اختلاف فى التأويل ، لا فى التجربة . يبقى أن ننظر فيما إذا كانت توجد عقبات صعبة فى حالة بوذية الهنايانا .

دعنا نفترض ، على نحو ما تؤكد بوذية الهنايانا باستمرار ، أن نظرياتها هى النظريات الأصلية لبوذا ، وأن مدرسة المهايانا هى التى أفسدتها ، أو أنها على أقل تقدير أقرب إلى هذه النظريات الأصلية . وسوف نفترض ذلك من أجل سياق الحجة ، رغم ما يوجد فى هذا الافتراض من صعوبات ، وأن هذا الزعم ينطوى على الأقل على تبسيط مسرف . ثم ماذا .. ؟ هل هناك أى دليل على أن التجربة الصوفية التى تقول بها نظريات الهنايانا هى تأويل لنوع مختلف عن التجربة الانطوائية التى سبق أن ناقشناها . ؟ ليس فى استطاعتنا أن ننتهى إلى ذلك على نحو إيجابى مالم نبرز كدليل الأوصاف الفعلية لتجربة الاستنارة التى مرّ بها ، أو ربما اتباعه من مدرسة الهنايانا ، الذين بينوا أنها كانت تجربة من نوع مختلف . لكننا لا نستطيع أن نفعل ذلك . فليست هناك نصوص تثبت ذلك .

الواقع أن هناك نصوصاً من شريعة بالي Pali (١) تروى حالات " النشوة " ،  
أو " الغيبة " المتتالية التي يفترض أن " بوذا " قد مرَّ بها ، عندما دخل في لحظات موته في  
" النرفانا " الأخيرة . وهناك أوصاف أيضاً لما يسمى " بنشوة الانقطاع " أو التوقف . ولاشك  
أنها يمكن أن تؤخذ كأوصاف لحالات صوفية . فهي تميل إلى أن تصبح ، على نحو ما ، أنواعاً  
مُطوية جافة ، تصدم القارئ ممن له قدر ولو ضئيل من التجربة المباشرة الحية . إن مراحل النشوة  
التي يفترض أنهم مرّوا بتجربتها بعد رحيل بوذا ، تقرأ على أنها قصص مختلفة تم تأليفها في  
عصور تالية . وحتى في هذه الحالة فهي لا تتعارض على نحو مع الأوصاف التي تقدّم للتجربة  
الانطوائية في الديانات الأخرى . وتعرف نشوة الانقطاع : أنها " توقف ملكات الذهن  
كلها عن طريق الانقطاع التدريجي " التي تتفق تماماً مع أوصاف التجربة الانطوائية التي قدمناها  
في مكان آخر (٢) .

وعلى ذلك فحتى لو كانت نظريات الهنايانا ، تأويلات أصيلة للتجارب التي مرّ  
بها بوذا أثناء تجربة الاستنارة ، فليس هناك دليل مباشر على أن تجربته تختلف بأية طريقة  
أساسية عن تجارب المتصوفة العظام الآخرين . لأن الدليل يكمن في الطريق الآخر .

لكن يمكن أن يقال أن نظرية : " الأنااتا Anatta " أو " اللاروح " إذا ما قبلنا  
الرواية التي قيلت عنها في شريعة " بالي Pali " على أنها وجهة نظر بوذا تتناقض على الأقل من  
حيث الروح ، وربما من حيث المادة أيضاً ، مع تجارب المتصوفة غير البوذيين . هذه النظرية  
ترفض - عن طريق حجة شبيهة من الناحية العملية بحجة ديفيد هيوم - تصور الذات أو  
النفس أو الروح تماماً . وتذهب إلى أنه لا يوجد شيء في الذهن سوى محتوياته

---

( ١ ) شريعة بالي Pali هي شريعة الأديرة البوذية في منطقة " بالي " بالهند ، وهي التي حافظت على  
الكب المقدسة باللغة البالية ( المترجم ) .

( ٢ ) سوف يجد القارئ هذه الفقراء متناثرة طوال كتاب هـ . س . وارن " ترجمات من البوذية " لاسيما  
صفحات ١١٠ و ٣٨٣ من المجلد الثالث من سلسلة دراسات شرقية جامعة هارفارد عام ١٩٢٢  
( المؤلف ) .

التجريبية . ونستنتج من هذه المقدمات ، كما فعل هيوم ، أن " الأنا " ليست سوى تيار الحالات الواعية ، كما ترفض مدرسة " الهنايانا " أيضا التصور الهندوسى عن الذات الكلية التى تتحد مع براهمان أو الموجود الأعلى فى هوية واحدة . وليست هذه نظرية شك فى وجود الروح فحسب ، وإنما هى نظرية إلحادية أيضا .

والإلحاد ، بما هو كذلك ، لا يتناقض فى رأى مع التجربة الصوفية الانطوائية . لأننا إذا كنا رأينا أن فكرة الله تأويل لهذه التجربة فهى ليست جزءاً من التجربة نفسها . إذ يمكن للإنسان أن يمر هو نفسه بهذه التجربة ، ويعتق وجهة نظر ذاتية تماما ، دون أن يكون هناك دليل على وجود أى شئ يجاوز وعيه . والحقيقة أن هذه هى وجهة نظر بعض الفلاسفة الصوفى الهندية . وقد يعترض فيقول أن رفض الأنا الخالص يقوم على أساس مختلف ، وهو بذلك يتعارض مع التجربة الصوفية التى تذكر فى غير الديانة البوذية . فلقد وجدنا فى كل مكان أن الصوفى وقد كبت العوامل التجريبية فى تيار الوعى . يصل إلى أنا خالص أو إلى وعى خالص ، وأن انبثاق هذا الأنا الخالص هو التجربة الانطوائية . ومن ثم فإزالة الأنا الخالص هو إزالة للتجربة الصوفية ذاتها على نحو ما وصفنا من قبل . ومن هنا فإن نظرية " الأنا " ( أو اللاروح ) كما تفهمها مدرسة الهنايانا تتناقض مع التجربة الصوفية الانطوائية فى الثقافات الأخرى . وإذا كان بوذا قد أكدها فلا بد أن تكون تجربته فى الاستنارة من نوع مختلف تماما عن التجربة الصوفية التى درسناها من قبل .

وهناك مدرسة فكرية وجدت فى كتابات عدد من العلماء البوذيين الغربيين فى يومنا الراهن (١) تأخذ بنظرية " الأنا " ، وترى أن بوذا نفسه وإن كان قد أنكر وجود الذات الفردية أو النفس الفردية ، فإنه لم ينكر الذات الكلية . ولو قبلنا ما تقول به هذه المدرسة فسوف نجد أمامنا ردوداً جاهزة على الانتقادات التى ناقشناها . لكننى لا أعتقد أنه يمكن الدفاع عن هذه المدرسة . فهى تقف على النقيض التام من كل تراث الهنايانا والتعاليم

(١) راجع كتابات كريستان همفريزوا أ . كونز (المؤلف) .

الخاصة بشرية بالي Pali . وهى تقلل من الدور الذى قام به بوذا فى تاريخ الفكر بحيث يصبح أكثر قليلاً من مروج شعبي لأسفار " الشفيدانتا " ، وتفشل تماماً فى أن تفهم فهماً سليماً الأصالة الثورية فى فكره .

علينا ، إذن ، أن نبحث عن حل هذه المشكلة فى مكان آخر ، واضعين فى ذهننا أن جوهر التجربة الانطوائية هى الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف . وسوف نجد أنه فى التراث الصوفى فى جميع الثقافات الأعلى - الذى تكون بوذية الهنايانا هى الاستثناء الوحيد فيها - يؤول هذا الجوهر على أنه يعنى وحدة الذات ، أو الأنا الخالص ، لكن ذلك هو نفسه تأويل قبل كل شئ . فالذات تُفرغ نفسها من كل المحتويات التجريبية ، وتجد أنها تركت نفسها مع الوحدة الخالصة . ويستنتج المرء استنتاجاً له ما يبرره فى رأى أنه عندما تُفرغ الذات كل مضمون فلن يبقى لها سوى الذات نفسها . لكن ما مرّت بتجربته بالفعل هو ببساطة تجربة الوحدة . أما القول بأن الذات الخالصة هى استنتاج أو استدلال ، فرغم أنه قول طبيعى وله ما يبرره فى آن معا ، فإن هذا الاستدلال هو رغم ذلك تأويل .

والقول بأن ذلك تأويل يعنى أنه يمكن أن تكون لك تجربة لكنك لا تؤولها بهذه الطريقة . إن تأويل الوحدة التى لا اختلاف فيها ولا تمايز فى بعض الثقافات ( كما هى الحال فى فلسفة سانخا ، والبيوجا ، والفلسفة الجينية ) يقترب من الهدف عندما يعلن اكتشاف الأنا الخالص للفرد . أما ثقافتنا فهى تتخذ بالإضافة إلى ذلك خطوة أبعد . فهى إما أن توحد بين الذات الفردية المكتشفة والذات الكلية ( على نحو ما تفعل الأوبنشاد ، والأديتا فيدا (١) . أو يؤمنون على الأقل بأن تجربتهم هى تجربة الاتحاد مع الله . وهو اتحاد ينبغى أن يفهم على أنه يقل شيئاً ما عن الهوية ( التصوف المسيحى ) . إن العجز عن أى التأويلين ، ورفض تأويل التجربة على الإطلاق يبدو أنه الخاصية الثورية الفريدة لتعاليم بوذا . فهو لم يصر إلا على أنها التجربة المنقذة التى تخلص الناس من العذاب ، ومن ثم من عجلة الميلاد من

---

( ١ ) مدرسة معتدلة من مدارس الفيديا فى الفلسفة الهندية ، وكلمة أدفيتا Advaita سنسكريتية تعنى الواحدة أو اللاتنائية . وهى من أكثر المدارس الفلسفية تأثيراً فى الهند ( المترجم ) .

جديد . فبوذا لم يعترف أنه يجيب على التساؤلات الفلسفية ، لأن مهمته ، كما تصورهما ، انحصرت فحسب في أن يكون الطبيب الروحي للجنس البشرى ، وأن يبين للناس كيف يعالجون أنفسهم من العذاب الملازم للحياة . وكل ما كان عليه أن يفعله من أجل هذا الهدف هو أن يخبرهم كيف يبلغون التجربة التي سوف تحقق لهم هذا العلاج .

هذا هو ، إذن ، حل التناقض الظاهر بين مذهب " الأنانا " ورأينا المخالف الذي يقول أن تجربة " النرفانا " عند بوذا هي في جوهرها متحدة مع التجربة الانطوائية عند المتصوفة الآخرين . " فالأنانا " تعنى ببساطة أنه لا يوجد جوهر للروح ( أو النفس ) متميز عن تيار الوعي أو تدفق حالات التغير والوجود المعروفة سمسارا Samsara ( ١ ) . والحل الوحيد للغز الموجود إنما يوجد في الهروب من عالم " السمسارا " ، وهذا الهروب لا يكون ممكناً إلا في التجربة الصوفية للنرفانا .

و " النرفانا " في الكتب المقدسة " الهايانا " تعرض باستمرار على أنها الضد المباشر " للسمسارا " . وإنكار هذه الثنائية ، مع جميع الثنائيات الأخرى ، موجود في الواقع في بعض النصوص المقدسة لمدرسة " الهايانا " غير أن بوذا كما تصوره هذه النصوص المقدسة لا يعرف شيئاً عن ذلك .

" هناك ناسك ، لم يولد ، ولم يصير ، ولم يُصنع ، وغير مركب . ومالم يوجد مثل هذا الناسك ، فلن يكون ثمة مهرب مما يولد ، ومما يصير ، ومما يُصنع ، ومما هو مركب .. " ( ٢ ) .

---

( ١ ) سمسارا : حلقة مفرغة رهيبه تمر بها النفس البشرية عندما تموت ، ثم تولد من جديد على نحو متكرر - وهي إحدى عقائد الهندوسية ( المترجم ) .

( ٢ ) أ . بيوت ( ناشر ) " تعاليم بوذا الرحيم " نيويورك المكتبة الأمريكية لآداب العالم عام ١٩٥٥ ص ١١٣ ( المؤلف ) .



وهذا النص يجعل من المستحيل أن نفترض أن " النرفانا " هي مجرد حالة عابرة للذهن أيا ما كان ما فيها من حالة وجد وإبراز للسلام . ذلك لأن " النرفانا " هي إحدى طرق الهروب من " السمسارا " وافترض أن " النرفانا " هي مجرد حالة ذاتية أخرى للذهن ، فإن ذلك يجعلنا نعود بها إلى الورا إلى طوفان السمسارا . ومن الواضح أن النرفانا تتجاوز كلاً من الوعي الفردى وعالم الزمان والمكان في آن معا . فهي النسخة البوذية للـ أزلى على نحو ما يتميز عن الزمانى .

ولهذا السبب أيضا تعلن النصوص المقدسة " للهنايانا " أن النرفانا لا تحدث ، وليس لها داع . والشخص الملهم الذى يستطيع أن يصل إلى " النرفانا " عن طريق تمرينات اليوجا ، والجهود المضنية للسيطرة على الذهن ، والتركيز ، فإنه لا يحدث بذلك " النرفانا " بل يكشفها لنفسه فحسب ويشارك فيها .

عندما سئل بوذا (١) عما إذا كان القديس - فى النرفانا " الأخيرة بعد الموت - الذى بلغ " النرفانا " يواصل الوجود أم لا ، أعنى ما إذا كانت " النرفانا " هى الانعدام والتلاشى أم لا ، أجاب بأن " النرفانا " تتجاوز إحاطة الفهم ، وأنه لا يمكن تقديم إجابة واضحة أمام الفهم . ثم أضاف أن أى سؤال يصاغ من منظور المقولة المنطقية " إما .. أو " - كالسؤال مثلا عما إذا كان القديس إما أن يوجد بعد الموت أو لا يوجد " لا يتناسب مع الحال " . هذا هو ما يقوله المتصوفة عن تجربتهم فى أى مكان آخر .

وجميع هذه الوقائع تؤدي إلى النتيجة القائلة بأن هذه " النرفانا " - أو بعبارة أخرى تجربة بوذا الصوفية - تشبه الحالات الصوفية الموجودة فى الثقافات الأخرى . وهذا يعنى أن تجربته كانت من النوع الانطوائى ، لكنه لم يرد تأويلها على أنها وحدة الذات على نحو ما يفعل المتصوفة الآخرون بصفة عامة .

---

(١) انظر ، وارن ، مرجع سابق ص ١٢٣ (المؤلف) .

## عاشرا : اعتراض مدروس :

قيل أنه من غير المسموح لغير الصوفى أن ينكر أن الصوفى ، يمرّ بتجربة إذا ما ادعى ذلك ، لكننا نستطيع فحسب أن نقصد القضايا عن العالم التى يسعى الصوفى أن يقولها على أساس تجاربه ، لأن هذه الأخيرة تأويلات للتجارب ، وليست استنتاجات أو استدلالات منها . وهى يمكن أن تكون غير صحيحة . لكنى أعتقد أن السؤال الذى ظهر عما إذا كنا مضطرين إلى أن نقبل قبولا أعمى وبغير نقد كل ما يرويه لنا المتصوفة عن تجربتهم . فاننى أعتقد أننا سوف نشك فى صدقه . لكن هناك باستمرار الإمكان السيكولوجى انه قد يكون مخطئا بالنسبة للتجربة التى مرّ بها فى الواقع . وينبغى علينا أن نسأل أنفسنا سواء إذا كانت الروايات عن التجارب الصوفية التى جمعت فى الأقسام السابقة تبين لنا أية سمة تجعلنا نشكك فى أن ذلك قد حدث .

هناك فى الواقع نوعان من الخصائص تعرضهما الروايات السابقة ، يمكن أن تكون أساسا لمثل هذا الاعتراض . فالاعتراضات إما أن تكون منطقية أو تحريية ، والتجربة التى قيل أنها تنطوى على مفارقة ، بمعنى أنه لا يمكن وصفها دون أن يتضمن الوصف تناقضات لا حل لها ، يمكن أن تسمى مستحيلة ، منطقيا ، وأن مثل هذه التجربة لا يمكن أن تحدث . إذ ينبغى علينا أن نرفض الدليل الذى يقدمه لنا رجل يؤكد أنه مرّ بتجربة بصرية يؤكد فيها أنه رأى الدائرة المربعة . وربما لم يكن يعى أنه يخبرنا بشئ غير حقيقى ، لكنه لا بد أن يكون مخطئا بطريقة أو بأخرى . طالما أنه لا شئ اسمه الدائرة المربعة يمكن أن يوجد حتى ولا فى الخيال . وعلينا بالمثل أن نرفض شهادة رجل مثل إيكهارت الذى يقول أنه أدرك الحشائش متحدة فى هوية واحدة مع الأحجار ، لكنها تبقى مع ذلك مختلفة عنها أو أنه أدرك الحشائش متحدة فى هوية واحدة مع الأحجار ، لكنها تبقى مع ذلك مختلفة عنها أو أنه أدرك الأبيض متحدا مع الأسود ومع ذلك يظل أبيض . وعلينا أن نرفض كذلك جميع أقوال المتصوفة الانطوائيين ، على أنها تعبّر من استحالة منطقية ، الذين يقولون أنهم أدركوا وحدة خالية مطلقة لا تمايز فيها ولا اختلاف ، تخلو تماما من أى مضمون تحريى ، أعنى كلا بلا أجزاء . وسوف أحتفظ بهذه الاعتراضات المنطقية حتى أناقشها فى الفصل الخاص

" بالتصوف والمنطق " ، لأننا لم نر بعد الأبعاد التي يمكن أن يصل إليها الانطواء على المفارقة في أقوال الصوفية . فهناك أشياء كثيرة سنذكرها فيما بعد . ومن الأفضل أن يكون أمامنا المدى الكامل للشور المنطقية قبل أن نقدّم شرحنا لها .

ومع ذلك فهناك اعتراض تحريبي أود أن أناقشه هنا . إذ يعتقد برفسور ج . ب . برات J. B. Pratt أنه على الرغم من أن المتصوفة يمكن أن يعتقدوا أن جميع ألوان الوعي بالموضوعات الحسية تتوقف في التجربة الانطوائية ، فإنهم قد يكونوا مخطئين في ذلك . وهو يقتبس في كتابه " الوعي الديني " فقرات من برفسور جانيت Janet من دراستها لمتصوف حديث ، وضعته تحت الملاحظة في السليبتيرير Salpetriere . وتقول جانيت ، أن " مادلين " تزعم .. أنها لم تكن تتنفس أبداً أثناء حالة الوجد . لكن لو أن المرء قاس عملية تنفسها لوجد أنها حقا ضعيفة ( ١٢ مرة في الثانية ) لكنها طبيعية بما فيه الكفاية . وتظهرنا هذه الملاحظات على أن الإحساس لم يكبت أيضا ، كما تزعم المريضة .. فقد أدركت مادلين جيدا الأشياء التي كنت أضعها في يدها .. وتعرفت عليها لدرجة أنها تسمع وترى - لو أنها وافقت على أن تفتح عينيها " (١) . ويذهب " برات " أيضا إلى أنه أثناء عملية تقليل محتويات الذهن ( " التوقف عن التفكير " .. الخ ) والاتجاه نحو الفكرة الواحدة أدى ذلك إلى ازدياد عنصر الانفعال . وهو يتشكك فيما إذا كان الانفعال يمكن أن يوجد دون أن يرتبط ، على الأقل ، بمضمون ذهني باهت . وهو يعتقد أنه عندما تختفى الفكرة الواحدة ، فإن الانفعال يختفى معها . والنتيجة هي اللاشعور " بالنشوة " . وربما كان اللاشعور الذي تحدثت عنه القديسة تريزا يظهر في بعض الأحيان في حالة " الغيبة " يمكن تفسيره على هذا النحو .

على الرغم من أن المشكلة المطروحة هي ما إذا كان الوعي الذي يخلو تماما من جميع الإحساسات ، والصور ، والأفكار ، ويتحول إلى الوعي " الخالص " ، الذي ليس وعيا بأي شيء ( أو أي مضمون ذهني ) - ما إذا كان هذا الوعي ممكنا أم لا . لقد نحينا جانبا ،

---

(١) ج . ب . برات : الوعي الديني " نيويورك ، ماكميلان ص ٤٢٣ ( المؤلف ) .

فى الوقت الحالى ، الاعتراض المنطقى الذى يقول بأن ذلك ينطوى على تناقض ، لأن هذه المشكلة الخاصة بالمنطق سوف تناقش فى فصل خاص . وعلينا الآن أن نسال هل تُقدّم ملاحظات " برات " و " جانيت " حجة تحريبيه قوية ضد أقوال الصوفية .. ؟ فى اعتقادى أن فحصها سوف يبين لنا أنها ليست كذلك ، أو على الأقل أنها ليست حاسمة تماما . فمسألة التنفس ليست مناسبة ، لأن السؤال لا يدور حول الكيفية التى يعمل بها جسد الصوفى ، وإنما ما إذا كان على وعى بأى إحساس . وواقعة أن " مادلين " تنفس لكنها لا تدرك ذلك تميل بالاحرى إلى دعم القضية التى تقول أن الإحساس قد انطمس من الوعى ولا تفندها الشهادة الوحيدة المناسبة هى عبارة أن " مادلين " كانت تتعرف على الأشياء التى توضع فى يدها وأنها ترى وتسمع . لكن ذلك كله ليس حاسماً . وهو يمكن أن يُساق لدعم القول بأنها " تدرك " الأشياء ، لكن يظل السؤال عما إذا كانت على وعى بهذا الإدراك ! إنَّ النائم فى التحوال الليلية أو السُّبات الانتقالي يُقدّم دليلاً على أنه " يُدرك " زوايا المنضدة أو أية عقبات أخرى فى طريقه طالما أنه يتجنبها ، لكن هل يعيها ؟ والمريض فى التنويم المغناطيسى يمكن أن يرد على المثيرات الخارجية بهذه الحاسة أو تلك وقد يسمع " الكلمات " التى يوجهها إليه الطبيب لكى يقوم بهذا العمل أو ذاك ، بعد أن يفيق من عملية التنويم . لكن ليس هناك ما يظهرنا على أن الأصوات اللغوية لاسيما فى حالات التنويم العميق تظهر فى وعىه كإحساسات سمعية . وليس هناك ما يظهرنا على أنها لم تكبت فى اللاشعور أو أنها انبثقت منه . وحالة الصوفى ليست هى نفسها ، بالطبع ، حالة المنوم مغناطيسياً ، لكن من الواضح أن بين الحالتين صلة تشابه . فقد تكون حالة الصوفى مثلاً فى بعض الأحيان تشبه التنويم المغناطيسى الذاتى يمكن إحداثها بالتركيز على نقطة براءة . إنَّ الأوصاف التى ذكرها بوهيمى لإشراقته الثانية والتى تمَّ إحداثها عن طريق التحديق فى قرص مصقول .

ومن ثمَّ فإن حالة " مادلين " لا تدل على شئ . ولو أننا أردنا أن نستمر فى الدليل التحريبي ، فإن ما نجده هو دليل الآلاف ، ربما عشرات الألوف ، من الأشخاص من مختلف الثقافات ، والحضارات ، والعصور ، فى العالم أنهم مرّوا بالفعل بالتجربة ، فى حالات كثيرة تكررت عبر سنوات طويلة ، تجربة الوعى الفارغ من أى مضمون ذهنى .

دعنا نفترض مع ذلك أن " برات " كان على حق ، وأن الوعي الصوفي لا يفرغ تماماً من جميع الإحساسات والصور والأفكار ، وأن هناك مضموناً ذهنياً باهتاً يبقَى في الوعي لا يلاحظه المتصوف . فهل ذلك يضر حقاً بحالة المتصوف ؟ أشك في ذلك . فهو يزعم أنه يدرك الوحدة الخالصة وأنه يتحد معها ، أو يدرك الواحد أو الخواء الذي انطمست فيه كثرة الموجودات التحريبية . وافرض أنه كان مخطئاً إلى الحد الذي نجد أنه في حالة أخرى لسطح زجاجي آخر للواحد لا تمايز فيه ، كانت توجد على هذا السطح أوساخ خفيفة من الدنس ، أو خيط متخيل من لعاب الشمس ، أو أنه في مركز الخواء ، أو ربما عند حافته ، توجد بقعة شئ أو آخر ، نطلق عليه إسم اللاخواء . ثم ماذا ؟ أنقول للمتصوف إنك لم تدرك الواحد أو الخواء على الإطلاق ، وأنك لم تدرك سوى أوساخ خفيفة أو بقعة صغيرة ، وأن هذا هو كل تجربتك ؟ أيا ما كان ما نعتقده لما نفترض أنه الرؤية الصوفية ، فلا يمكن أن يكون من المعقول أن نؤكد أنها ليست شيئاً سوى صورة بصرية خافته جداً ، وأصوات ضعيفة ، وبقعة معتمة من نور لا يمكن رؤيته . يمكن أن تكون تلك هي حالة المتصوفة المسيحيين وأنهم أخطأوا فظنوها الله ؟ وحالة الصوفية البوذية التي ظنوها النرفانا . وحالة الصوفية غير المتدينين ، التي ظنوها السلام الذي يفوق الفهم ، وحالة " أفلوطين " عندما تحدث عن " حياة الآلهة أو ما يشبه الآلهة من الرجال المباركين " . يبدو لي أنه حتى لو كان " برات " و " جانيت " على حق ، فإن ذلك لا يشكل فجوة حقيقية في دعاوى الصوفية .

### أحد عشر : نتائج :

إذا كان هناك نوعان من الوعي الصوفي : الانبساطي والانطوائي ، فكيف يرتبط الواحد منهما بالآخر ؟ يبدو أنهما نوعان من جنس واحد . لكن لو صح ذلك ، لكان علينا أن نسأل ما هي الحقائق المشتركة لهذا الجنس . بل ما هي الخصائص المشتركة لجميع الحالات الصوفية انبساطية وانطوائية ، على السواء ؟ ولكي نعثر على هذه الخصائص دعنا نضع جنباً إلى جنب النتائج التي وصلنا إليها على نحو منفصل :-

الخصائص المشتركة للتجارب الصوفية الانطوائية	الخصائص المشتركة للتجارب الصوفية الانبساطية
١- الوعي المُوحد ، الواحد ، الخواء ، الوعي الخالص .	١- الرؤية المُوحدّة : كل الأشياء واحدة .
٢- اللازمان ، واللامكان .	٢- الإدراك العيني للواحد ، كذاتية باطنية ، أو حياة ، لجميع الأشياء .
٣- الإحساس بالموضوعية ، أو الواقع الحقيقي .	٣- الإحساس بالموضوعية ، أو الواقع الحقيقي .
٤- الغبطة ، والسلام . . الخ .	٤- الغبطة ، والسلام . . الخ .
٥- الشعور بالقدسي ، أو المقدس ، أو الإلهي .	٥- الشعور بالقدسي ، أو المقدس ، أو الإلهي .
٦- الانطواء على مفارقة .	٦- الانطواء على مفارقة .
٧- زعم الصوفية بأنها تفوق الوصف ، أو أنها لا يمكن أن توصف .	٧- زعم الصوفية بأنها تفوق الوصف ، أو أنها لا يمكن أن توصف .

تجاهلنا في هاتين القائمتين تلك الحالات التي توجد على الحلود ، وكذلك الحالات الشاذة أو غير القياسية ، التي ناقشناها فيما سبق . وركزنا فقط على الحالات من الفئة المركزية على الحالات النمطية . ونحن نجد هناك أن الخصائص رقم : ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ واحدة في القائمتين . ومن ثم فهناك خصائص مشتركة كلية وعامة للتصوف في جميع الثقافات ، والعصور ، الديانات وحضارات العالم . والخاصية الثانية في النوع الانطوائي ، أعنى اللازمان واللامكان ، لا يشترك فيها النوع الانبساطي . وذلك مؤكد فيما يتعلق بالمكان ، ولكنه ليس على نفس الدرجة من الوضوح فيما يتعلق بالطابع الزماني . طالما أنه على الأقل ، في حالة " ن . م . " يتأكد طابع اللازمان . ويبدو أن هذه الوقائع تذهب إلى أن التجربة الانبساطية ، رغم أننا نعرفنا عليها كنوع متميز ، هي على مستوى أدنى بالفعل من التجربة الانطوائية ، أعنى أنها كنوع ناقص أو غير كامل من تجربة نجد اكتمالها وتحققها

التام فى النوع الانطوائى . ويظهرنا النوع الانبساطى على أنه يتحقق جزئياً فى النزوع إلى الوحدة ، التى يحققها النوع الانطوائى تحقفاً كاملاً . فالكثرة ، فى النوع الانطوائى ، تُطمس تماماً ، ومن ثم فلا بد أن تكون هذه التجربة بلا زمان ولا مكان . مادام الزمان والمكان هما مبادئ الكثرة . أما الكثرة فى النوع الانبساطى ، فيما يبدو ، تستغرقها الوحدة نصف إستغراق فقط . فبنود الكثرة ما زالت موجودة " فأوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار " التى ذكرها " إيكهارت " ولكنها مع ذلك " كلها واحد " ، وتلك هى المفارقة . لكن بنفس المعنى الذى نقول فيه أن بنود الكثرة موجودة " هناك " ، فكذلك لا بد أن تكون العلاقات المكانية الموجودة بين هذه البنود ، على الأقل ، موجودة " هناك " ، ومن المحتمل أيضاً أن تكون العلاقات الزمانية موجودة فى بعض الحالات .

وأكثر الخصائص ذات الدلالة القوية هى رقم ١ و ٢ فى قائمة النوع الانبساطى رقم ١ فى القائمة الانطوائية . وفى هذه التجربة العامة للوحدة التى يعتقد المتصوف ، بمعنى ما ، أنها مطلقة وأساسية للعالم ، نجد الماهية الداخلية لكل تجربة صوفية . وفى النواة ، كما قلنا ، التى تدور حولها الخصائص الأخرى الهامشية . أما بخصوص هذه النواة المركزية ، فهناك فروق معينة بين نوعى التجربة . فالصوفى أحياناً ، يصف الوحدة فى النوع الانبساطى بأنها " الحياة " الكلية . غير أن " راما كرشنا " يصفها بأنها " الوعى " . . . . وهى الذات الكلية أو الأنا الخالص أو الوعى الخالص فى التصوف الانطوائى . ولسنا بحاجة الى أن نقف طويلاً عند هذه النقطة . لكن ، من ناحية أخرى ، يبدو أنه كما لو كان التصوف الانبساطى نسخة ناقصة وغير تامة من النوع الانطوائى الذى يتحقق تحقفاً كاملاً . الوعى أو الذهن مقولة أعلى من الحياة ، فهو أعلى درجة فى سلم الحياة ، أما النوع الانبساطى فهو يدرك الحياة الكلية للعالم ، بينما يبلغ النوع الانطوائى تحقق الذهن أو الوعى الكلى .

يبقى سؤال آخر ربما فرض نفسه على ذهن القارئ هنا ، وهو أن الصوفية أنفسهم يُسلمون بأن الواحد الذى يصفونه فى التجربة الانطوائية هو نفسه الواحد الذى ينكشف أمام التجربة الانبساطية . فهما ليسا واحدين . بل واحد فقط وهو فى التأويل الصوفى الله أو الذات الكلية للكون كله . فالواحد الداخلى والواحد الخارجى متحدان فى هوية واحدة ،

وذلك افتراض يبدو طبيعياً جداً . لكن هل هناك أى تبرير فلسفى لذلك . ؟ أيمكن أن نبرهن على أنه شئ أكثر من افتراض لا مبرر له ؟

لا يمكن حسم هذه المسألة ما لم نصل إلى فحص مشكلة وضع التجربة بالنسبة للذاتية والموضوعية . إذ فيها زعم بأنه هذه التجارب ليست ذاتية فحسب . ولو أننا ذهبنا إلى أن هذه التجارب ذاتية فحسب ، فلن يوجد فى عالم الواقع لا واحد خارجى ، ولا واحد داخلى يتحد كل منهما مع الآخر فى هوية واحدة . ولن يظهر فى هذه الحالة سؤال عما إذا كان الواحد الخارجى هو نفسه الواحد الداخلى أم لا . ومن ثم فإن علينا أن نرجع هذه المشكلة .

\* \* \*





" الفصل الثالث "

" مشكلة المرجع الموضوعي "



## " الفصل الثالث "

=====

### " مشكلة المرجع الموضوعى "

#### أولاً : برهان الإجماع :

لا يستخدم المتصوف نفسه براهين ولا حججاً ليبيّن لنا أن تجربته موضوعية ، بمعنى أنها تقدم معلومات عن طبيعة العالم الموجود خارج الذهن البشرى . بل نراه يزعم أن النور الداخلى هو الذى يؤكد له ذلك . ومن ثم فليست هناك ضرورة بالنسبة له لوجود برهان منطقي . لكن طالما أن غير الصوفى لا يستطيع أن يزعم مثل هذا الزعم ، فسوف تكون المشكلة بالنسبة له هى أنه ليس فى قدرته إصدار قرار عما ينبغى التفكير فيه ، مالم تكن هناك حجج مؤيدة ومعارضة تعرض أمامه . وسوف نبدأ بما نسميه برهان الإجماع ، لأننا لم نستطيع أن نجد إسماً أفضل ، وهو برهان تبدأ مقدمته من كلية التجارب الصوفية فهى واحدة أو متشابهة ، على نحو ما رواه المتصوفة فى مختلف الثقافات المتقدمة والعصور ، وبلدان العالم . وسوف أناقش ما قاله بروفيسور برود Broad عن هذا الدليل بوصفه أفضل عرض له (١) ، يمكن أن يكون أساساً لبحثنا لأنه ، على ما أعلم ، أفضل عرض حذر وحريص ومحافظ لهذا الدليل . فى الفصل السابق فحصنا المقدمة التى يركز عليها هذا الدليل ، ورأينا الدفاع عن الزعم بأن هناك اتفاقاً أساسياً بين التجارب الصوفية فى جميع أنحاء العالم على الرغم من الاختلافات الكثيرة والعظيمة فى تأويل هذه التجارب . والنتيجة التى استخلصها بروفيسور " برود " من هذه المقدمة هى أن هناك احتمالاً كبيراً للاتفاق ، وإذا استعملنا عبارته فهى " فإن احتمال الإيجاب فيها أكثر من السلب " . إن المتصوف فى تجربته يصل إلى

(١) راجع ما ذكره المؤلف فى بداية الفصل الثانى .

ملازمة الواقع أو جانب من جوانبه ، لا يصل إليها الناس بأية طريقة أخرى . وعلينا الآن أن ننظر فيما إذا كانت هذه النتيجة ، أو أية نتيجة مشابهة ، هي استنتاج معقول من المقدمة . وسوف ندرس في هذا الفصل ، فيما بعد ، أية مبررات أخرى للإيمان بموضوعية التجارب الصوفية التي يمكن أن يكشف عنها بحثنا .

ما هو المبدأ من مبادئ المنطق ، أو من مبادئ الاحتمال ، التي يستند إليها برهان الإجماع ؟ بأية طريقة يميل الاتفاق الكلي للصوفية إلى دعم قضية الموضوعية ؟ إنَّ الاتفاق العام أو الكلي بين الشهود إلى جانب درجة عليا من الاستقلال المتبادل بينهم ، يمكن أن يقبل كدليل جيد .

(١) الشهود يقولون الحقيقة فيما يتعلق بتجاربهم . لكن لما لم يمكن هناك احتمال لاتهامهم بالتزييف المتعمد ، فإن هذه النتيجة لا أهمية لها .

(٢) إنهم في روايتهم لتجاربهم لم يتعمدوا تزييف وصف طبيعة تجاربهم ، أعنى أنهم خبروا بالفعل بصفة عامة ، وبغير استثناءات محتملة ، ما يقولون إنهم مرّوا بتجربته . شاهد واحد ، أو عدة شهود ، قد يقع في أخطاء في وصف ما يعتقد أنه هو نفسه قد استنبطه ، لكن يبدو أن ذلك غير محتمل عندما يكون ما لدينا هو دليل غامر لعدة آلاف من الأشخاص في مختلف البلدان والعصور في جميع أنحاء العالم . لاسيما إذا كانت الشهادة التي تقدّم من إحدى مناطق العالم أو في فترة من فترات التاريخ مستقلة عن أولئك الذين قدّموا نفس الشهادة في مناطق وفترات أخرى ومجهولة لديهم .

لكن أن يبيّن أنّ لتجاربهم مرجعاً موضوعياً ، فإن هناك وقائع معينة واضحة تعارض ذلك فيما يبدو . واقعة أن معظم الناس يرون نوعاً معيناً من السراب سيقولون بإجماع أن ما يرونه هو ماء . ومن المؤكد أنه ليس كذلك ، رغم أنهم لم يتعمدوا تزييف وصف تجاربهم البصرية . لكن ليس ثمة ميل يبين أن هناك ، من الناحية الموضوعية ، أية مياة موجودة في أي مكان ، طالما أنه لا يوجد في الواقع سوى رمال ساخنة . والقول بأن كل

إنسان يضغط فى جانب مُعيّن ، على إحدى عينيّه ، أو على نصف العين ، يروى على نحو صحيح تجربة الرؤية المزدوجة لا يقدّم أى دليل على الازدواج الفعلى للأشياء . والقول بأن الأشخاص العاديين الذين يتعاطون جرعة من " السانتونين Santonin " يميلون لرؤية الأشياء مصبوغة باللون الأصفر لا يقدّم أى دليل على أنها فى حقيقتها صفراء . وباختصار يمكن أن تكون التجربة كلية وعمامة ومع ذلك وهماً . وهذا ما أدركه تماماً بروفيسور " برود " فى عرضه لهذا البرهان . وهو يضرب مثلاً بهلوسات المخمور وما يدركه من ثعابين وفئران ، وهذه التجربة يشترك فيها عدد لا حصر له من المخمورين . وهو يناقش كذلك المعايير التى بناء عليها نسّم التجربة بأنها وهم (١) . فكيف يمكن للبرهان : الذى يقدّمه جميع المتصوفة ، أن يفند على أى نحو ، أقوال الشاك الذى يؤكد أن التجارب الصوفية ، أيا ما كانت قيمتها بالنسبة للحياة ، فإنها مع ذلك أوهام .. ؟

إنّ كل ما يثبته برهان المتصوفة بذاته - بغض النظر عن بيان أنهم لم يضيفوا وصف تجاربهم - هو أن وجود عنصر مشترك عام فى تكوين الموجودات البشرية يسبب لهم جميعاً تجارب متشابهة . وتكوين الموجودات البشرية يشمل بالطبع بنيتهم الجسيمة والذهنية فى آن معاً . فالناس جميعاً يرون رؤية مزدوجة عندما يتم الضغط على نصف العين لأن بنية العين واحدة ، أو تقريباً واحدة عند كل الناس . فكل إنسان يتناول عقار " السانتونين " يرى الأشياء صفراء لنفس الأسباب . وحتى لو كان لكل الناس تجارب صوفية - بدلا من النسبة الضئيلة من البشر ممن لهم الآن مثل هذه التجارب - وحتى لو كانت جميع هذه التجارب متشابهة تماماً ، فإن ذلك فى حد ذاته لا يدل على شىء أكثر من أن هناك شيئاً فى طبيعة الموجود البشرى ،

---

(١) ش . د . برود : " الدين ، والفلسفة ، والبحث النفسى " نيويورك ، عام ١٩٥٥ ص ١٩٤ - ١٩٥ ( المؤلف ) .

سواء الطبيعة البدنية ، أو الذهنية ، يجعلهم يمرون بتجارب متشابهة (١)

لا يمكن أن نتخلص من برهان الإجماع بهذه الطريقة الموجزة . لأن مَنْ يدافع عن هذا البرهان سوف يرد ، على نحو ما ، على الشكوك التي رفضت البرهان على النحو التالي :-

افرض أننا طرحنا سؤالا عما يشكل ماهية الموضوعية في تجربتنا اليومية ، فى إدراكنا الحسى الصادق ضد ، مثلا ، التجربة الذاتية على نحو ما نجدها فى الحلم أو حالة الهذيان . فما الذى يمكن أن نقوله فى النهاية سوى أننا يمكن أن نتحقق من صدق الأولى بطريقة عامة فى حين أن التجربة الثانية تجربة خاصة ؟ فرؤية الجبل الحقيقى - من الناحية الموضوعية - يعنى المرور بتجربة بصرية للجبل ، ويمكن لأى إنسان آخر طبيعى أن يراها أيضا لو أنه وضع نفسه على بُعد صحيح من الجبل وحققت المتطلبات المناسبة . أما رؤية الجبل فى الحلم أو حالة الهذيان ، فذلك يعنى المرور بتجربة خاصة لا يستطيع شخص آخر

(١) سوف يتخذ البرهان من الآن وحتى عدة صفحات قادمة طابعاً فنياً صعباً ، وربما يُفضّل أن يحذفه القارئ غير المتخصص فى الفلسفة . ومع ذلك فينبغى عليه أن يفهم النطقة الرئيسية فى البرهان التى يمكن تلخيصها بصفة عامة على النحو التالى : المعيار المطلق للموضوعية ليس هو الإجماع أو الاتفاق فى التجارب ، أو التحقق العام من صحتها ، رغم أن هذه الأمور قد تكون مفيدة فى الالتجاء إليها كمقاييس جزئية تمهيدية . وهذا ما تظهرنا عليه الأمثلة السابقة : كروية السراب والرؤية المزدوجة .. الخ . أما المعيار المطلق للموضوعية فهو النظام أو الترتيب أعنى الخضوع لقوانين الطبيعة ، فالحلم ذاتى لأنه لا يخضع لنظام ، فنحن قد نحلم بأحداث هى نفسها تتناقض مع قوانين الطبيعة كتحول قط إلى كلب ، أو أحداث ، رغم أنها قد تكون هى نفسها متفقة مع الطبيعة ، فإنها لا تتسق فى حدوثها مع القانون الطبيعى فى السياق الذى نجدها فيه . فمثلا : أن أحلم بأحداث فى لندن ، لكنى عندما أستيقظ أجد نفسى فى فراشى فى الولايات المتحدة . ولا يأتى كسر القانون داخل الحلم نفسه ، وإنما فى عبور المسافة من لندن إلى الولايات المتحدة فى لحظة دون أن أقطع المسافة بينهما . أما المعيار الجزئى للتحقق العام من الصدق فهو يندرج تحت معيار النظام أو الترتيب المطلق والذى هو أكثر عمومية . يستطيع القارئ الآن ، إذا شاء ، أن ينتقل إلى الجزء التالى أو الترتيب الذى هو مقياس الموضوعية ، فاننا نستطيع أن نواصل بحثنا لنرى ما إذا كانت التجربة الصوفية تنجح فى هذا الاختبار أم لا . ( المؤلف ) .

أن يتحقق من صدقها . أليس ذلك ببساطة الحجة المأخوذة من الإجماع ؟ فحيثما كان الناس العاديون يتفقون على أن تجاربهم متشابهة تماماً فإننا نقول أن التجربة موضوعية . وإذا كان الإجماع معياراً كافياً للموضوعية فى التجربة الحسية ، فلم لا يكون كذلك فى التجربة الصوفية ؟

إفرض أنني أثناء كتابتى لهذا البحث - رفعتُ رأسى من فوق مكتبى فوجدتُ حماراً وحشياً يقف أمامى ، فسوف أتشكك فى المنظر وأعتقد أن ذلك هلوسة أو هذيان . فليس هناك حديقة حيوان عند الحيران ، بما فى ذلك الشرطة ، وإذا لم ير أى شخص شيئاً يشبه الحيوان الوحشى سوى - كانت النتيجة مؤكدة أن ذلك مجرد هذيان . لكن إذا ما كان كل الحيران قد مروا بتجربة رؤية الحمار الوحشى ، كانت النتيجة أنه لا بد أن يكون هناك حمار وحشى حقيقى . رغم أن دخوله إلى غرفتى سوف يظل بغير شك لفتاً محيراً ، يحتاج الى استدعاء " شرلوك هولمز " لحله . وهذا المثال يظهرنا ، من جديد على أن اتفاق التجارب هو الذى يشكل الموضوعية . فلماذا لا يشكل إجماع الاتفاق بين الصوفية على تجاربهم موضوعية هذه التجارب ؟

لا شك أن هناك اختلافاً كبيراً بين الحالتين اللتين قارنا بينهما : حالة التجربة الحسية من ناحية والتجربة الصوفية من ناحية أخرى . من حيث عدد الشهود . فأى موجود بشرى طبيعى أو إنسان عادى يمكن أن يتحقق من صحة التجربة الحسية ، فى حين أن عدداً ضئيلاً جداً من الأشخاص الشواذ هو الذى يستطيع أن يتحقق من صحة التجربة الصوفية . وقد يُضعف ذلك قضية موضوعية التجارب الصوفية ، وبذلك يقلل من حجم التأييد الممكن . لكنه يستحيل أن يغيّر من منطق البرهان . فالمنطق واحد فى الحالتين . فربما كانت ضآلة حجم الشهود تقلل من ترجيح النتيجة ، لكنها لا تغيّر من النتيجة ذاتها . وقد يكون لنا ما يرر القول أن هناك يقينا تجريبياً بوجود " برج لندن " . لكن من المحتمل أن يكون الإيجاب أكثر من السلب " ، إذا أردنا ترديد عبارة برفسور " برود " التى تقول أن الصوفى فى تجربة يلتمس واقعا موضوعيا .



غير أن عرض المشكلة على هذا النحو قد لا ينصف كثيراً قضية الموضوعية الصوفية . لأن الصوفى قد ينكر أن هناك أى فارق أو اختلاف بخصوص أعداد الشهود الممكنة . وإن البرهان يعتمد على إمكان التحقق من الصحة وليس التحقق الفعلى . ويزعم الصوفية أن جميع الأشخاص العاديين هم شهود ممكنة للواقع الصوفى . وينبغى علينا أن نؤمن بوجود جبل مكتشف واحد نعتد عليه هو الذى رآه . ذلك لأننا نعتقد أن هناك سبباً وجيهاً للإيمان بأن جميع الأشخاص العاديين يمكن لهم ملاحظته ، لو أنهم نظروا إليه من بُعد مناسب . ولا يدرك كل الناس جبال القطب الجنوبي أو الأدغال المختبئة فى " ماتو جروسو " (١) ، غير أن كل الناس يستطيعون إدراكها لو أنهم اتبعوا تعليمات معينة ، ربما كانت فى معظم الحالات ، وبالنسبة لمعظمنا ، لا تطاق من حيث صرامتها والوقت الذى تستغرقه مما يجعلها مستحيلة من الناحية العملية . وبطريقة مماثلة نستطيع أن نقول أن الشخص العادى يستطيع أن يتحقق من تجربة الصوفى لو أنه بدأ يعيش حياة القديسين الخالصة . وإذا استطاع أن يفصل نفسه تماما عن جميع الرغبات الدنيوية . وإذا استطاع أن يخضع نفسه لنظام ذهنى وجسدى طويل وصارم ، كتلك التى يخضع لها أتباع اليوجا فى الهند ، أو حياة الصلوات والابتهالات وممارسة التأمل فى أحد الأديرة ، كتلك التى كتبت عنها القديسة تريزا ، والقديس " اجناثوس اللولى " (٢) . وهناك ما يرر لنا الاعتقاد بأن هذا الزعم الذى تقوم به الصوفية - وهو إمكان أن تكون التجربة الصوفية كلية وعامة - زعم صحيح . وذلك يعنى أن التجربة الصوفية يمكن أن تكون " عامة " كالتجربة الحسية . طالما أن قولنا أن التجربة عامة لا يعنى سوى أن عدداً كبيراً من التجارب الخاصة متشابهة . أو لا بد أن يكون متشابهاً إذا ما إتخذت الخطوات المناسبة . وكما لاحظنا من قبل فلإن جميع التجارب هى فى ذاتها خاصة

(١) ماتو جروسو Mato-Grosso مقاطعة فى الجزء الغربى من وسط البرازيل ، عاصمتها " كويابا " - ( المترجم ) .

(٢) القديس اجناثوس اللولى ( ٤٩١ - ١٥٥٦ ) نبيل أسباني أسس " جماعة يسوع " عام ١٥٤٠ . بدأ اهتمامه العميق بالحياة الدينية عام ١٥٢١ ، عندما قرأ حياة يسوع أثناء جرحه فى الحرب زار الأراضى المقدسة عام ١٥٢٣ ، وبدأ إرسال بعثات التبشير إلى البرازيل والهند واليابان ، كما أسس مدارس يسوع . يُحتفل بعيده فى ٣١ يوليو ( المترجم ) .

على حد سواء ، فعالم العمومية هو بناء من التجارب الخاصة .

ويبدو أن البرهان ، والبرهان المضاد ، قد وصلا إلى طريق مسدود . فمن المؤكد تماما أن الاتفاق المحض أو الإجماع فيما يتعلق بالتجارب لا يكفى لاثبات الموضوعية . مادامت كثرة من الأوهام ، كالرؤية المزدوجة ، أو المظهر الأصفر للأشياء عند من تناول جرعة من " السانتونين " هي كلية وعامة بدورها . ذلك هو البرهان الذى يسعى الشاك بواسطته أن يهدم قضية الموضوعية الصوفية ، ومن الواضح أنه اعترض سليم . غير أن الشاك ، فيما يبدو ، عندما يشير إليه فإنه يهدم نفسه إذا ما كان جزءاً من زعمه أن التحقق الكلى العام يكفى للبرهنة على موضوعية التجربة الحسية ، لأنه قد يُبين لنا أن كثرة من الأوهام التى هي كلية وعامة يمكن التحقق منها .

غير أن النتيجة التى ينبغى لنا أن نستخلصها لا يصعب علينا أن نراها ، إن هذا الإجماع ، حتى ولو كان اتفاقاً عاماً فى التجارب ، قد يكون جزءاً مما يشكل الموضوعية فهو ليس كل ما يشكلها سواء فى حالة التجربة الصوفية أو فى حالة التجربة الحسية . بل لابد أن يكون هناك شرط آخر هو " س " مطلوباً ، كما يكون كلياً وعاماً ، ليجعل من التجربة موضوعية . ومن ثم فلو أننا أردنا أن نتساءل عما إذا كان الزعم بالموضوعية الصوفية صحيحاً ، فإن هناك خطوتين لابد أن نقوم بهما . لابد لنا أولاً أن نكتشف ماهى " س " ، ثم نرى ثانياً ما إذا كانت " س " موجودة فى التجربة الصوفية . ذلك لأن البرهان الذى عرضناه فى الفقرات القليلة السابقة . والذى شرحنا فيه الرد الذى يمكن أن يقوله أنصار الموضوعية ، يبين بما فيه الكفاية ، فى رأى ، أن التجربة الصوفية تحتوى على النوع والدرجة المطلوبين من الكلية والشمول . ومن ثم أصبحت قضية الموضوعية الصوفية الآن تعتمد اعتماداً كلياً عما إذا كانت " س " هي خاصية من خصائص هذه التجربة أم لا .

ووجهة النظر التى أدافع عنها هي أن " س " هي النظام . فتكون التجربة موضوعية إذا ما كانت منظمّة فى كل من علاقاتها الداخلية والخارجية . وتكون التجربة ذاتية إذا ما كانت مشتقة غير منظمّة فى كل من علاقاتها الداخلية

والخارجية (١) . وكونها عامة هو أحد خصائص كونها منظمة ، لكن كونها خاصة فذلك أحد علامات الانتظام وعدم الترتيب . فالعمومية هي إذن جزء من تعريف الموضوعية . لكن الموضوعية لا يمكن أن تُعرّف تعريفاً تاماً ومقنعاً ، إلا من منظور تصور أوسع كثيراً للنظام .

وأنا أعنى بالنظام القانون أى الانتظام فى التسابع ، وتكرار النموذج ، " والاقتران المتواصل " لبند خاصة . والنظام بذلك هو تصور عام جداً بحيث لا يكون ما نسميه بالطبيعة أو النظام ، لعالمنا اليومي ، سوى مثال جزئى له ، وإن شئنا الدقة فإن الموضوعية ينبغى أن تُعرّف من منظور تصور عام للنظام ، وليس من منظور نظام عالمنا الجزئى إذ من الممكن أن نتصور أنه يوجد فى مكان ما نظام نسقى من الأحداث تختلف قوانينه اختلافاً تاماً عن القوانين التى نألفها . قد يكون هناك عالم يحل فيه الطرد الكلى المتبادل ، محل الحاذبية الكلية ، وتؤدى فيه الحرارة ، على الدوام ، إلى تجمد الماء ، كما تؤدى البرودة ، على الدوام ، إلى الغليان . والتجربة فى مثل هذا العالم منظمة من منظور ذلك النظام الذى لا بد أن يكون موضوعياً فى ذلك النظام .

لكن لو أننا حصرنا أنفسنا هنا فقط فى عالم تجربتنا اليومية ، فربما لاحظنا أن العالم الواقعى الحقيقى ، من الناحية الموضوعية ، هو ما نسميه بنظام الطبيعة أعنى نسق الأحداث المنظمة الممتدة فى سلسلة الزمان فى الماضى الموغل الذى لا نستطيع أن نعرف بدايته ، والذى سوف يمتد إلى ما لا نهاية فى المستقبل ، وتجاربنا المنظمة من منظور نظام

---

( ١ ) هذه الوجهة من النظر متضمنة ، على الأقل ، فيما قاله " بروفيسور " برود " عن الشعاب والفران التى يراها المخمور ( انظر فيما سبق ، فهو يشير الى أننا نصف تلك المخلوقات بأنها من خلق الهذيان ، لأنها لا تُحدث الآثار التى تحدثها تلك الحيوانات دائماً ، إذا ما كانت واقعية حقيقية . فلو أنها كانت واقعية وحقيقية ، لكان لا بد أن تتوقع وجود أثر لكلب من كلاب الصيد أو لمس أو بعض الحبن المقضوم ، أو اختفاء القمح من الصوامع .. الخ . غير أننا لا نجد شيئاً من ترك الآثار فى غرفة نوم الأشخاص الذين يعانون من هذيان المخمورين ( برود المرجع السابق ص ١٩٥ ) . وهكذا تكون تجربة الفران والشعاب ، باختصار ، مشتتة غير منظمة فى علاقاتها الخارجية . ( المؤلف ) .

ذلك العالم هي التي نسميها موضوعية . أما تلك الأحداث المشتتة غير المنظمة داخلياً أو خارجياً ، بمعنى أنها تحرق قوانين نظام ذلك العالم ، فهي التي نسميها ذاتية . ومن أمثلتها الأحلام ، والهلوسات والهلديان . ( هناك بالطبع تفرقة بين الأحلام والهلوسة أو الهلديان ، لكن طبيعة هذه التفرقة لا تعيننا هنا ، لأنهما بنفس المعنى ذاتيان أى بالمعنى الذى شرحناه الآن توأ ) . ولا بد لنا أن نعترف بأن مفهوم نظام العام ليس نتيجة ، ولا يمكن أن يكون نتيجة لذهن واحد مفرد ، ولا يمكن أن يقوم على أساس تجربة فرد واحد مفرد . وإنما هي نتاج لجميع التجارب البشرية ، التي تمتد إلى الوراء فى أغوار الماضى البعيد . وهذا هو السبب فى أن العمومية ، وقدرة جميع الأشخاص على المشاركة فيها ، وإمكان التحقق من صحتها على نحو عام ، ذلك كله جزء - وليس أكثر من جزء - من معيار الموضوعية . وسوف نشرح ذلك شرحاً وافياً .

الهلوسة والهلديان ، والأحلام هي باستمرار مشوشة وغير منتظمة ، بمعنى أنها تحرق قوانين الطبيعة بإحدى طريقتين أو بهما معاً . فما يحدث فى الحلم قد يكون فى ذاته كسراً للقانون الطبيعى . وهكذا فإن القِدر الحقيقى الموضوع على النار يغلى باستمرار ، لكن القِدر فى الحلم قد يوضع على النار فيتجمد ماؤه . وربما نقول : " أى شئ يمكن أن يحدث فى الحلم " . وهذا يعنى أن ليس على الحلم أن يطيع قوانين الطبيعة فى حين أن التجربة الموضوعية تفعل ذلك . ولو أكد لنا شخص ما أنه رأى مياة القِدر تتجمد عندما توضع على القِدر فربما قلنا له " لا بد أنك تحلم " . وهذا مثال للتجربة التي يُحكّم عليها بأنها ذاتية لأنها غير منظمّة فى علاقاتها الداخلية أو داخل حدودها الخاصة .

غير أن الحلم قد يكون أحياناً منظماً تنظيمياً تاماً داخل ذاته ، دون أن يرتكب خرقاً للقانون الطبيعى . لكننا سنجد فى هذه الحالة أن كسر القانون الطبيعى يحدث فى العلاقات الخارجية التي تحيط به على نحو مباشر ، فإن كسر القانون يحدث عند حواف الحلم ، إن صحَّ التعبير ، على الحدود بين النوم واليقظة . فأنا ، مثلاً ، أذهب إلى فراشى فى الولايات المتحدة ، وأحلم أننى أسير فى شوارع " لندن " التي أعرفها ، وهناك ألتقى بأخى وأتناقش معه . ثم أستيقظ فأجد نفسى مرة أخرى فى أمريكا . فلا شئ داخل الحلم غير منظمّ بأية

طريقة : فالشارع ، والمشى ، والحوار مع شقيقى - أمور يمكن كلها أن تحدث ، وهى طبيعية جداً . لكن مالا يمكن أن يحدث ، ولو أنه حدث لانطوى على خرق للقانون الطبيعى ، هو انتقالى من فراشى من أمريكا إلى شوارع لندن دون أن أعبر المسافة بينهما ، ثم عودتى مرة أخرى إلى فراشى بطريقة خارقة . وقد يكون من الممكن طبعاً أن نفسر ذلك بطريقة أخرى غير افتراض أن يكون الحلم تجربة معينة - رغم صعوبة تجربة الحلم كله التى ذكرناها الآن توأ - أبلو فيها أنا نفسى كما لو كنتُ قد انتقلتُ فجأةً من أمريكا إلى لندن . فقد أدخلت إلى النوم فى أمريكا ، وأقع فى غيبة الإغماء الحامد ، وأنتقل ، بغير وعى ، عبر المحيط الاطلنطى وأستيقظ فى لندن ، ثم فى غيبة إغماء أخرى أعود أدرجى إلى أمريكا لكننا عندما نقول أن ذلك لم يحدث ، وإنما كنتُ أحلم ، فإن جزءاً من معنى ذلك ، أن ما يبدو أنه قد حدث لا يُفسّر فى الواقع بأية سلسلة من الأحداث الطبيعية المنظمة .

لم يبق ضرورياً لإكمال النظرية سوى أن أبين فحسب الدور الذى تلعبه فيها العمومية ، أو الاتفاق العام للتجارب ، ولماذا لا يكون هذا الاتفاق بذاته كافياً لتفسيرها ، رغم أنه جزء من معيار الموضوعية . وطبقاً لوجهة نظرنا فإن القول بأن التجربة موضوعية ، يعنى أنها مُنظمة . لكنها لا يمكن أن تكون كذلك إلا إذا كانت جزءاً من النظام النسقى للعالم . وسوف نجد أن أية تجربة أخرى تكون غير منظمة فى علاقاتها الداخلية أو علاقاتها الخارجية أو فيهما معا . والآن : فإن نظام العالم ، طالما أنه سلسلة من الأحداث تمتد من أغوار الماضى البعيد إلى المستقبل اللامحدود فإنه يجاوز تجارب أى ذهن فردى . والدليل على ذلك هو دليل الجنس البشرى كله . ليس ثمة سوى نظام عالم واحد (على قدر ما نعلم) تشارك فى إدراكه جميع الموجودات البشرية بطريقة تكون فيها جميع النوافذ مفتوحة إن صحَّ التعبير ! وليس ثمة كثرة من نسق الأحداث المنظمة ، لكل فرد . ومن ثمَّ فإن التجربة التى تكون خاصة تماماً ليست تجربة موضوعية ، لا لأنها خاصة ، وإنما لأنها بما أنها خاصة ، فسوف توجد باستمرار على نحو غير منظم .

وما ينبغى علينا تفسيره بصفة خاصة : هو لماذا لا تكفى الواقعة المحض التى تقول أن جميع الناس يتفقون فى تفسيرهم للتجربة ، لتكون أساساً للموضوعية ؟ وهذا هو القصور

الذى نجده فى برهان الإجماع فى تطبيقه على التجربة الصوفية . وقد سبق أن أشرنا إلى أن أى تجربة يمكن أن تكون كلية وعمامة وأن تكون سهلة المنال لكنها مع ذلك ذاتية . ولقد قدّمنا أمثلة للسراب ، وتجارب " السانتونين " ، والرؤية المزدوجة . وما تكشف عنه نظريتنا هو أن هذه التجارب ذاتية ، لا لأنها خاصة - طالما أنها فى الواقع ليست خاصة - بل لأنها غير منظّمة . فلنأخذ حالة الرؤية المزدوجة . فليس من غير المنظّم أن الانسان إذا ما ضغط على نصف العين رأى الأشياء مزدوجة . لكن من غير المنظّم أن الضغط على نصف العين يحدث ازدواجاً موضوعياً للأشياء . فليس ثمة قانون من قوانين الطبيعة تُدرج تحته هذه الظاهرة ويفسرها . بل على العكس فطبقاً لكل القوانين السببية المعروفة ، فإنّ ضغط المرء على نصف عينه لا يؤثر على الأشياء التى يراها . ومن ثمّ فإنّ التجربة التى يمر بها أعنى : مظهر الازدواج ، تتعارض مع القانون الطبيعى . ولهذا فهى غير منظّمة ، وهى لهذا السبب ذاتية .

طالما أنّ النظام هو معيار الموضوعية ، فإنّ علينا الآن أن نطبقه على الحالات الصوفية للوعى حتى نتأكد مما إذا كانت موضوعية . فهل التجارب الصوفية منظّمة بالمعنى المطلوب ؟ إنّ تعريف النظام هو الاقتران المتواصل لعناصر الخبرة التى يمكن أن تتكرر . والتعريف لا يذكر شيئاً عن التجربة الحسية ، وهو مستقل عنها تماماً . وهو سوف ينطبق على أى نوع من التجارب . إنّ نظام وموضوعية المحتويات الحسية سوف يعنى الاقتران المتواصل لعناصر خاصة بالتجربة الحسية . ونظام وموضوعية المحتويات غير الحسية سوف يعنى الاقتران المتواصل لعناصر خاصة بالتجربة غير الحسية . ومن ثمّ فإنّ علينا أن نسأل ، ببساطة ، عما إذا كانت التجارب الصوفية منظّمة بهذا المعنى . سوف نتناول أولاً ، ببساطة ، عما إذا كانت التجارب الصوفية منظّمة بهذا المعنى . سوف نتناول أولاً النوع الانتوائى من التجربة الصوفية ، فهى تجربة غير حسية مادامت جميع الإحساسات والصور قد استبعدت منها ، فهل هى تتألف من اقترانات متواصلة لعناصر التجارب غير الحسية ؟ من الواضح أن الجواب بالنفى . لأن ذلك يتطلب أن يكون بداخل التجربة الا نتوائية كثرة من العناصر الجزئية للتجربة . فى حين أن جوهر التجربة ذاتها هو أنها لا تشمل على تمايز ولا اختلاف ، فهى تخلو من كل كثرة . فلا تمايز بين العناصر أو الأحداث بين النماذج المتكررة التى

يمكن تعقبها . وبذلك ينهار زعم الموضوعية الذى تزعمه التجربة الانطوائية فهى لا يمكن أن تكون موضوعية . غير أنه ينبغي على الشاك أو الناقد أن لا يتسرع عند هذه النقطة فيظن أنه انتصر . لأننا سوف نجد أنه ، على الرغم من أن التجربة ليست موضوعية ، فإنها ليست كذلك ذاتية . والواقع أن أماننا طريقاً طويلاً ينبغي علينا أن نقطعه قبل أن نحدد وضعها .

ولكى نرى ذلك فإنَّ علينا الآن أن نطبق على التجربة معيار الذاتية ، كما طبقنا عليها من قبل معيار الموضوعية . والتجربة تكون ذاتية ، بالمعنى الذى يكون فيه الهذيان والهلوسة والأحلام ، ذاتية ، لا بد أن تنطوى على خسرٍ إيجابى للقانون الطبيعى ، سواء من الناحية الداخلية أو الخارجية . وهى لا بد أن تكون غير منظمّة ، ولا يكفى أن نقرر النتيجة السلبية وحدها وهى أنها تفتقر إلى النظام - وهى كل ما أظهرناه حتى الآن . التجارب الصوفية هى بالطبع أجزاء من النظام الطبيعى بنفس المعنى الذى تكون فيه الأحلام والهذيان والهلوسات أجزاء من هذا النظام ، فهى لها أسبابها ونتائجها . وهى واقعة موضوعية من حيث أن هذا الشخص المُعيّن ، فى وقت معين ، وفى مكان معين ، كان له حلم ، أو هذيان ، أو مرّ بتجربة صوفية . غير أن اكتشاف ما إذا كانت التجربة من أى نوع ذاتية ، بالمعنى الذى يكون فيه الحلم ذاتياً ، أو موضوعية بالمعنى الذى تكون فيه التجربة الحسية الحقيقية ، موضوعية ، فإنَّ علينا أن ننظر إلى المضمون الداخلى للتجربة للنظر ما إذا كانت ، سواء فى ذاتها ، أو فى علاقاتها مع ما يقع خارج حدودها ، منظمة أو غير منظمة . ولو أننا طبقنا الآن هذا المعيار على التجربة الصوفية الانطوائية ، لوجدنا أنها لا يمكن أن تكون ذاتية ، بالضبط لنفس السبب الذى يُظهرنا على أنها لا يمكن أن تكون موضوعية ، فهى لا يمكن أن تكون غير منظمة داخل حدودها الخاصة ، كمثل الحلم يقدر الماء الذى يتجمد عندما يوضع على النار . لأنه ليس ثمة عناصر يمكن تمييزها بداخلها لتشكّل تسلسلاً يعارض الاقتران المتواصل فى نظام العالم ، وفى الوقت نفسه لا يمكن أن يعارض النظام الطبيعى فى علاقاتها الخارجية : لأن ذلك يتطلب أيضاً أن تعارض العناصر الخاصة داخل التجربة مع العناصر الموجودة خارجها ، مثلما يعارض وجودى فى لندن فى الحلم مع وجودى فى فراشى فى أمريكا ، دون أن أعبّر المسافة التى تفصل بينهما . لكن لا توجد عناصر داخل التجربة

الانطوائية يمكن أن تتعارض مع أى شئ خارجها ، وينتج من هذه الاعتبارات أن لا تكون التجربة ذاتية .

لا يوجد ، فى الواقع ، شئ جديد فى النتيجة التى وصلنا إليها . وسوف نجد أن القضية التى تقول أن التجربة الصوفية لا هى ذاتية ، ولا هى موضوعية - هذه القضية هى نفسها نظرية صوفية أعلنها صراحة كل المتصوفية الفلاسفة - فهم لم يصلوا إليها عن طريق عملية استدلالية ، على نحو ما فعلنا فى هذا القسم . لقد شعروا حدسياً ، وببساطة ، أنها التأويل الطبيعى السليم لتجاربهم . صحيح أن ذلك يبدو متعارضاً مع ما وجدناه فى الفصل السابق من أن الإحساس بالموضوعية هو إحدى الخصائص المشتركة بين جميع أنواع التجربة الصوفية . غير أن الإحساس بالموضوعية هو فى الواقع عبارة فجة جداً ، رغم أنه كان من المناسب استخدامها فى مرحلة من مراحل التفكير . والحقيقة هى أن المتصوف يشعر باقتناع شديد أو مكثف بأن تجربته ليست مجرد حلم ، بل هى شئ مطمور تماماً بداخل وعيه الخاص . وهو يشعر أنها تجاوز شخصيته الخاصة الضئيلة ، وأنها أعظم بشكل هائل من ذاته ، وأنها ، بمعنى ما ، تجاوز حدود فرديته إلى شئ لا متناه . وهو يعبر عن ذلك بقوله - لأنه لا يجد كلمات أفضل - إنها " واقعية " و " حقيقية " بل هى الحقيقة الواقعية الوحيدة " .. الخ . ومن الطبيعى أن ينتقل من هذه الكلمات إلى القول بأنها " موجودة " خارج ذاته ، وأنها موضوعية .. الخ . وسوف نبذل أقصى ما نستطيع لتوضيح ذلك فى الخاتمة . وما يعيننا الآن على نحو مباشر ، هو أن نبين العبارة الأكثر دقة التى تقول أن التجربة الصوفية لا هى ذاتية ولا موضوعية . هل تنطبق نفس الحجج ونفس النتائج على النوع الانبساطى من التجربة الصوفية ؟ يبدو لأول وهلة أن هذه الحالة تختلف أتم الاختلاف ، لأنه يوجد فى هذه التجربة كثرة من العناصر التى يمكن التمييز بينها ، وهى عناصر موجودة فى مكان ما ، حتى إذا لم تكن تياراً زمنياً . فالمتصوف الانبساطى يدرك بحواسه البدنية أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار ، لكنه يدركها على أنها " كل واحد " . فهو يدركها على أنها متحدة و متميزة فى آن معاً . وبمقدار ما يدركها على أنها متميزة ، فإنها تكون بالطبع من نوع العناصر التى يمكن تمييزها وهى التى تعرض النظام ، فالحشائش ، والأشجار ، والأحجار هى ببساطة جوانب موضوعية من النظام الطبيعى .



لكن يبدو لى أنه على الرغم من أن الحشائش ، والأشجار ، والأحجار هي موضوعية على هذا النحو ، فإن واحديتها ليست كذلك . إنَّ الكثرة أو التعدد فى التجربة ليست بما هي كذلك إدراكاً صوفياً ، وإنما الواحدية المدركة فى التجربة الانطوائية ، فهناك وحدة فى الداخل ، ووحدة فى الخارج . لكن ليس ثمة وحدتان ، بل وحدة واحدة . وتلك هي بالقطع الدعوى الصوفية . وعلى أية حال فالوحدة الخارجية ، مثل الوحدة الداخلية ، لا يوجد فيها كثرة عناصر ولا أحداث . ومن ثمَّ فإن نفس الحجج يمكن أن تنطبق عليها ، كما تنطبق على التجربة الانطوائية ، ولا بد أن نستخرج منها التجربة نفسها : فلا هي ذاتية ، ولا هي موضوعية .

### ثانياً : تجاوز الذاتية :

على الرغم من أن برهان الإجماع لا يُظهرنا على أن تجارب الصوفية موضوعية ، كما زعم بك Bucke ، ووليم جيمس ، وعدد كبير غيرهم من الكُتّاب ، بما فى ذلك " بروفيسور برود Broad " ومع ذلك فقد أدى بنا إلى إحدى النتائج الهامة جداً . فهو دليل واضح على أن المتصوفة ليس لديهم ، بأية طريقة أساسية ، سوء تأويل لتجاربيهم . إن الشاك قد يؤكد أنه على الرغم من أن المتصوف قد يعتقد أنه كبت جميع الإحساسات ، والصور ، والأفكار العقلية ، فإنَّ ذلك فى الواقع لا يمكن أن يكون صحيحاً . ولا بد أن نرد على ذلك بقولنا ، إننا إذا ما كان لدينا رواية واحدة من شخص يزعم أنه قد وصل إلى تجربة باللاتمايز والالاختلاف تماماً ، فإننا نكون على حق عندما ننظر إلى هذه الرواية بشك كبير ، فعلياً أن نفترض أننا لا بد أن نكون قد ارتكبنا خطأ ما . لكن إذا كان لدينا عدد كبير جداً من هذه الروايات ومن مصادر مستقلة ، تؤكد الرواية الأولى فإن شكنا ينبغي أن يتضاءل ، فإذا ما وجدنا أن هذه المصادر المستقلة تأتي من عدد كبير من الثقافات المختلفة ، والعصور ، وبلدان العالم : من الديانة الهندوسية القديمة ، ومن مسيحية العصور الوسطى ، ومن الفرس ، والعرب ، ومن الديانة البوذية فى الصين ، واليابان ، وبورما ، وسيام ، ومن المثقفين فى أوروبا الحديثة وأمريكا ، فسوف يكون ذلك اتفاقاً بعمق يرقى إلى مستوى الدليل القوى على أن التجارب ليس فيها تزيف فى روايتها وإنما هي بالضبط كما رواها المتصوفة تماماً .

ولو قبلنا ذلك فإننا سوف ننظر مرة أخرى في التجربة الانطوائية ، وسوف نجد أنها على الأقل في الغالبية العظمى من تجارب التراث الصوفية تُروى على أنها تجربة تجاوز الذات . فبعد أن يكتب الفرد المحتوى الذهني التجريبي كله ، يصل إلى وحدة خالصة ، إلى وعى خالص ، هو أيضا أنا خالص ، وربما افترضنا أن ما وصل إليه على هذا النحو هو أنه الفردية الخالصة . لكنه يروى واقعة أبعد من هذه الذات ، تبدو في البداية أنها ذاته الخاصة ، وأنه يمرّ بتجربة ذاته . وقد أصبحت فجأة متحدة مع ، أو فُيتت فسى ، ذات كلية لا متناهية ، إذ تذوب جدران الحدود التي تفصل الذات ، ويجد نفسه وقد تجاوز ذاته بحيث يصبح مدمجاً مع وعى كلي بغير حدود . وهذا الوجه من التجربة الصوفية قد تأكد في القسم الذى تحدثنا فيه عن فناء الفردية في الفصل السابق . والنتيجة التي يستخلصها الصوفى ، وهي ليست بطريقة النتيجة التي نصل إليها بالاستدلال ، بل هي شئ يمر بتجربته مروراً مباشراً ، هي أن ما وصل إليه ليس مجرد أنه الفردية الخالصة بل الأنا الخالص للعالم ، أو بعبارة أخرى إن ذاته الفردية والذات الكلية متحدتان بطريقة ما . وتلك هي النتيجة المستخلصة صراحة من الأوبنشاد ، لكن اللاهوتيين المؤلهة اعترضوا عليها على أساس أنها تنطوى على نفس الهرطقة الموجودة في وحدة الوجود . لكن نظراً للأسباب التي ناقشناها فإنه لا يمكن النظر إلى الأنا الكلى على أنه موضوعى إذ طالما أنه يتجاوز الفرد فإنه لا يمكن النظر إليه على أنه ذاتى كذلك .

نحن مضطرون جميعاً - متصوفة وغير متصوفة على السواء - إلى النظر إلى التفرقة بين الذاتى والموضوعى على أنها تفرقة مطلقة ، بمعنى أنه يستبعد منها الحد الأوسط . ومن ثم فإن الصوفى الذى يشعر أنه وصل إلى ملامسة ما هو خارج الذات وما يجاوزها ، فإن من المحتمل جداً أن يُعبّر عن ذلك باستخدام عبارات تتضمن أن الذات الكلية هي حقيقة واقعية موضوعية . وأنا هنا أؤكد ذلك ، على الرغم من أن الصوفى قد يكون له ما يبرره فى الاعتقاد بوجود ذات كلية مفارقة ، ومع ذلك فهناك خطأ مؤكداً فى طريقته فى الحديث إذا ما أكد أن لها وجوداً موضوعياً مفارقاً . ولا بد لنا أن نقنع فى الوقت الحاضر بالنتيجة التي تقول أن وضعها يجاوز الذات . أما إذا كان هناك شئ يمكن أن يُقال ، ويكون أكثر تحديداً وأشد إقناعاً ، فذلك ما سوف نناقشه فى أقسام تالية من هذا الفصل .

وفى استطاعة القارئ الناقد أن يقول أنه لا يستطيع - كما تزعم الملاحظات السابقة - أن يقبل أو يقتنع بعبارة المتصوف التى تقول أن تجربته نفسها تجاوزت الذاتية .

إفرض أن القارئ وافق - على مضمض - على أن برهان الإجماع والاستقلال للمتصوفة فى ثقافات كثيرة مختلفة ، وعصور ، وبلدان .. الخ قد أظهر أنهم لم يزيفوا تجاربهم ، ومع ذلك فإن هذا الاتفاق يقوم على الزعم بأن التجربة قد نُظِر إليها على أنها مجرد واقعة سيكولوجية تحدث داخل ذاتية ذهن المتصوف . والآن يطلب من القارئ أن يوافق على أن التجربة نفسها تذهب إلى ما وراء ذاتها إلى اللاذاتية . وسوف يعترض ، بغير شك ، بأنه سيكون أسهل كثيراً وأفضل كثيراً ، أن يرى ما إذا كان فناء الفردية التى يتحدث عنه المتصوف ويقول أنه يشعر به لا يمكن تفسيره بافتراض تأويلي لا ينطوى على القفزة الهائلة ، وهى قفزة التسليم بوجود أنا كوني خالص . ألا يحدث مثلاً فى التجارب العادية تماماً ، أننا كثيراً ما نفقد كل وعى بالفردية ، وننسى أنفسنا وتضيع ذواتنا للحظات عندما يستغرقنا بحث رائع يستحوذ على الانتباه ؟ ألا يمكن أن يُفسَّر شعور الصوفى بضياح الفردية بطريقة مشابهة تماماً ؟

لا شك أن لهذا الاعتراض وزناً كبيراً ، مالم يكن هناك اعتبار أبعد لم يكشف عنه بعد . هناك استدلال لم يقل به أحد من المتصوفة ، على ما أعلم ، ولا من غيرهم ، بل حتى لم يع به أحد ، لكن بشرط أن نقبل مقدمته ، سوف يكون حاسماً فى دعم وجهة النظر التى يقول بها الصوفى ضد وجهة نظر الشاك . وتقول المقدمة أن الصوفى قد استبعد جميع المحتويات التجريبية من وعيه ، وشعر بوعى خالص هو أنه الفردية الخالصة . وهذه المقدمة لم تذهب أبعد من ذاتيته . لكن ما أن نسلّم بذلك ، فسوف نجد أنه من المستحيل منطقياً أن يقف عند هذا الحد ، وإنما نحن مضطرون إلى التسليم بأن الأنا الفردى الخالص هو فى الحقيقة ، ليس فردياً فحسب وإنما هو فردى وكونى . ويسير الاستدلال على النحو التالى :-

إفرض أن شخصين " أ " و " ب " كَبَتَ كل منهما فى داخله المضمون الذهنى الخاص به ، ومن ثمَّ بلغ كل منهما الوعى الصوفى لأناه الخالصة . أ يكون الموقف فى هذه الحالة هو أن " أ " وصل الى الأنا الخالص الخاص بـ " أ " وأن " ب " وصل إلى الأنا الخالص الخاص بـ " ب " ، بحيث يكون لدينا فى هذه الحالة اثنان من الأنا الخالص منفصلان ؟

الجواب الطبيعى المتوقع لا بد أن يكون بالإيجاب : نعم . لكن لو صَحَّ ذلك فلا بد أن يكون

هناك شيء هو الذى يفصل ويميّز أنا " أ " عن أنا " ب " . أعنى مبدأ ما للقسمة أو التفريد يجعلهما كيانيين متميزين فما هو مبدأ التفريد هذا ؟

دعنا أولاً نتساءل ما هو مبدأ التفريد الذى يفصل بين ذهنيين فى الحياة المألوفة . ذهنان لم يحاولا أو يبلغا أى وعى صوفى بل يعملان فى مستوى تجربة الحياة اليومية . ما الذى يجعل ، مثلاً ، ذهن مؤلف هذا الكتاب مختلف عن ذهن القارئ ؟ لو طرح هذا السؤال لا عن الأذهان بل الأبدان عند المؤلف والقارئ ، لكان الجواب بسيطاً للغاية ، فالمبدأ الأساسى للتفريد هنا هو المكان . أى أن المسافة المكانية تفصل بين الجسدين وتجعلهما كيانيين متميزين . ولا شك أن ذلك إسراف فى التبسيط ، فحيثما يعيش شخصان فى فترتين مختلفتين ، فإن الزمان - مثل المكان - يفصل بينهما . وكذلك قد تدخل الكيفيات المادية المختلفة فى عملية التفريد والاختلاف . فقد يكون شعر المؤلف أبيض بينما شعر القارئ بنية . لكننا نستطيع أن نتجاهل هذه التعقيدات ، ولا نركز إلا على المبدأ الأساسى للتفريد والاختلاف الذى هو المكان فى هذه الحالة .

لكننا هنا نتساءل فقط عن مبدأ القسمة بين ذهنيين لا بين جسمين . وربما كان أول اعتراض يثار هو أننا لا نستطيع أن نطرح مثل هذا السؤال إلا إذا افترضنا ثنائية بين الذهن والبدن . وأنه يمكن الاعتراض على مثل هذا الفرض . غير أن ذلك عبارة عن سوء فهم للمشكلة . فالسؤال لا يفترض أية نظرية على الإطلاق ، ثنائية كانت أم واحدة للعلاقة بين الذهن والبدن . إنه لا يفترض إلا إمكان الحديث والتفكير بوضوح بألفاظ " ذهنية " و " استبطانية " على نحو ما نتحدث بالألفاظ المادية سواء بسواء . إنه يزعم أنه ليس بغير معنى أن نتحدث عن أفكار المرء الداخلية وعن مشاعره ، وأن العبارات التى تقال عنها ، ليست ، ببساطة ، عبارات عن البدن . على الرغم من أنه توجد ، بغير شك ، صلة وثيقة جداً بينهما . ولا يتضمن سؤالنا أية نظرية على الإطلاق ، كما أنه لا يتضمن إنكاراً لأية نظرية . إنه لا يتحرك على مستوى النظرية بل على مستوى التجربة أنه عبارة بسيطة عن واقعة نمر بتجربتها وهى أن المرء يستطيع أن يتحدث حديثاً معقولاً عن أفكاره ، ومشاعره ، ومقاصده ، ورغباته .. الخ . وأنه عندما يفعل ذلك فإنه لا يتحدث عن المعدة ، أو الرئة ، أو

المخ . وفي استطاعتنا الآن أن نعود الى سؤالنا ونسأل : ما هو مبدأ التفريد الذى يميّز بين ذهنيين يعملان معا على مستوى تجربة الحياة اليومية ؟

لو أننا استبعدنا الاختلافات البدنية ، فيبدو واضحاً بالنسبة لى أنه لن يكون هناك سوى ظرف واحد هو الذى يميّز ذهننا عن ذهن آخر ، وأعنى به أن كل ذهن يحتوى على تيار مختلف من الوعى ، أو تيار مختلف من التجارب والمعنى واحد . سوف نجد أن المكونات ، فى أى فترة من فترات الزمان التى تكوّن السيرة الذاتية الداخلية بـ " أ " كالأحاساس والصور ، والأفكار ، والانفعالات - تختلف عن مكونات السيرة الذاتية الداخلية لـ " ب " ولسنا بحاجة إلى أن نزعج أنفسنا كثيراً باللغز المحيّر عندما يقول " أ " و " ب " فى حديث مشترك أنهما ينظران إلى " نفس " الشئ المادى ، فهل يكون لديهما بالفعل إحساس واحد أو إحساسان منفصلان وإن كان متشابهين ؟ لأنه سواء أكان هناك فى مثل هذه اللحظة الزمنية تقاطع فعلى بين تيارين من الوعى ، أو مجرد تشابه فحسب ، تظل الحقيقة باقية وهى أن جانباً كبيراً من المحتويات الذهنية لـ " أ " يستمر فى معظم المدة متميّز تماماً عن تيار " ب " . وذلك ، على قدر ما أرى ، هو الشئ الوحيد الذى يميز ذهن أى إنسان عن غيره من الناس . وبعبارة أخرى ، تتمايز الأذهان الواحد منها عن الآخر بمحتواها التجريبي ولا شئ غير ذلك . وينتج من ذلك أنه إذا كتبت " أ " و " ب " بداخلهما جميع المحتويات التجريبية ، فلن يبقى ثمة شئ أيا كان نوعه يمكن أن يميّز بينهما ويجعلهما اثنين . وإذا ما وصل " أ " و " ب " إلى الوعى الصوفى للأنا الخالص ، فلن يكون هناك شئ يميّز بينهما ويجعلهما اثنين من الأنا الخالص .

لو أننا استخدمنا تفرقة الفيلسوف بين الأنا الخالص والأنا التجريبي ، لوجدنا أن ما ينتج من ذلك هو أنه توجد كثرة من الأنا التجريبي فى العالم ، لكن لا يمكن أن يكون هناك سوى أنا خالص واحد . ومن هنا فإن الصوفى الذى وصل إلى ما يبدو لأول وهلة أنه أناه الخالص التجريبي ، فإنه فى الواقع يصل إلى الأنا الخالص فى العالم ، أى الأنا الكونى الخالص .

وذلك يفسر ، ويتفق مع ، تجربة العلو الذاتى التى يرويها المتصوف باستمرار . إن تجربة الصوفى مع الاستدلال النظرى المستقل تماما للفيلسوف تلخصان معا الاتفاق على نتيجة واحدة ويدعم بعضها بعضا . وإذا لم تكن المسألة مسألة استدلال نظرى ، فإن الناقد الشاك يمكن أن يستبعد الشعور بالعلو الذى يمر المتصوف بتجربته ، وغياب الهوية الشخصية فى " وجود لا حد له " حسب رواية " تنسون " ، واختفاء الأنا وفناءها فى " البركة الكلية " حسب رواية " كويستلر " ، والتجارب نفسها التى رواها المتصوفة المسيحيون ، وصوفية المسلمين بلغتهم اللاهوتية ، ومتصوفة الهندوسية والبوذية بلغة ومصطلحات تتناسب مع ثقافتهم ونظرياتهم الخاصة - ويمكن للمتصوف أن يستبعد ذلك كله بالاتجاه إلى القول بأن الشخص المستغرق فى موضوع يشد انتباهه تماما ينسى نفسه . ومثل هذه الحقيقة السيكلوجية الواضحة الشائعة سوف تبدو فى أية حالة - على الأقل بالنسبة للمؤلف - غير كافية تماما لتفسير التجارب التى يمر بها الصوفية ، وهى تجارب غير عادية ، وغير مألوفة ، بل شاذة فى الواقع . لكن يبدو أنه من الأفضل الاعتماد على البرهان الاستدلالي الذى اكتشفناه ونعرضه فى هذا القسم .

الذات الكلية ، إذن ، هى تلك التى يصل إليها المتصوف ، ويمكن أن يتحد معها . غير أن المشكلة فى هذه الحالة تكمن فى معنى كلمة هى فى هذه العبارة ، فهى لا يمكن أن تؤخذ بمعنى " يوجد " ، طالما أن ذلك يجعلها موضوعية . لكن لابد لنا أن نبقى ، الآن ، على الأقل ، مع النتيجة التى تقول أنها تجاوز الذاتية لكنها مع ذلك ليست موضوعية ، مرجحين تصفية الحساب مع المشكلات التى تنطوى عليها إلى قسم لاحق .

يمكن أن نتناول الآن باختصار السؤال الذى طرحناه فى الصفحات السابقة ، عما إذا كان الواحد فى التصوف الانبساطى هو نفسه الواحد فى التصوف الانطوائى ، كما يسلم بذلك المتصوفة دائما . لقد سبق أن ذكرنا أن توحيد الصوفى لهما يفترض مقدما أن تجربته موضوعية ، ومن ثم لا يمكن مناقشته قبل أن تحسم هذه المشكلة أولا . ولقد انتهينا الآن إلى أنه على الرغم من أن " الموضوعية " هى الكلمة الخطأ التى تستخدم ، فإن تجربة الصوفى تجاوز فى الواقع ذاتيته ، وهذه تكفى لإمكان التوحيد بين الواحد الداخلى والخارجى ، إذا ما

كان هناك أساس جيد لكى يفعل ذلك ، فهل هناك ، بغض النظر عن افتراض الصوفى الحدسى غير الاستدلالى أى مبرر للتوحيد بينهما ؟ ربما قلنا أن افتراض أن الواحدين الاثنين هما فى الحقيقة واحد هو افتراض طبيعى جداً ، ومن المحتمل أن يكون صحيحاً . وربما تركناه عند هذا الحد . وإن كنا نستطيع الآن أن نكون أكثر تحديداً من ذلك . لأن البرهان الذى بينا الآن توا على أساسه أن الأنا الخالص للفرد متحد من الأنا الخالص للعالم ، يمكن أن يُستخدم كذلك لبيان أن الواحد فى التجربة الانبساطية متحد مع الواحد فى التجربة الانطوائية ، لأنه طالما أنهما معاً فارغان من أى محتوى فليس ثمة ما يشكل مبدءاً للفرد بينهما . إذ كما لاحظنا فيما سبق فإن الأشياء الحسية التى تدرکها التجربة الانبساطية على أنها " الكل واحد " ليست هى نفسها أجزاء الواحد فى التجربة الانبساطية الذى هو فى ذاته لا تمايز فيه ولا مضمون له .

### ثالثاً : الشعور بالموضوعية :

سوف أدرس بايجاز فى هذا القسم ما إذا كان الاقتناع الذاتى بالموضوعية أو الحقيقة الواقعية التى يشعر بها الصوفى ، ينطوى على أى قدر من الاقتناع لغير الصوفى . إن الفلاسفة يميلون إلى القول بأن ما يشعر به الصوفى عن يقين ، مهما كان مقنعاً بالنسبة للمتصوف ، ليس له أى وزن عند غير المتصوف . فالناس لديهم مشاعر ذاتية قوية باليقين عن جميع الأشياء . ومع ذلك فقد يكون ذلك مجرد وهم وضلال .

غير أن معالجة الموضوع على هذا النحو فيها فروسية أكثر مما ينبغى ، ذلك لأن شعور الصوفى يختلف اختلافاً تاماً عن مجرد النزوة أو التمسك العنيد للرأى الشخصى أو الرأى المبتسر ، فهو - بخلاف الآراء المبتسرة - كلى يحاوزه الذاتية ، بمعنى أنه يتعلق بنوع مُعَيَّن من التجربة عند مَنْ مرَّ بهذه التجربة . ( ونحن لا نظن أن الحالات المؤقتة تحدث عندما يكون لصاحب التجربة شكوك لفترة قصيرة من الوقت مثل جاكوب بوهيمى ) . ومن هنا فلا بد من تفسير اليقين الصوفى ، على الأقل ، على أنه ظاهرة سيكولوجية .

وكثيراً ما بُدلت محاولات لتفسير هذه الظاهرة على أساس افتراض أنها تقوم على اللاشعور ، مع افتراض أن التجربة الصوفية تأتي من هذا اللاشعور . ومادام اللاشعور يقع خارج الذهن الواعي ، فان صاحب التجربة يشعر أنه قد سيطر عليه ما هو خارج ذاته . غير أن الصوفى قد يُسَلِّم أن تجربته تأتي من خلال اللاشعور ، لكنه يصبر مع ذلك أن مصدرها النهائي ، يجاوز اللاشعور كما أنه خارج نفسه أيضاً . وقد لا يكون اللاشعور سوى أنبوبة يصل منها الفرد إلى حقيقة واقعية تحاوزه تماما .

ويبدو أن هناك تفسيراً للشعور بالحقيقة الواقعية أشد عمقا وأكثر أهمية من هذا التفسير . لقد أشرنا بالفعل فيما سبق أن هذا الشعور بالحقيقة الواقعية هو جزء من التجربة الصوفية نفسها ، وليس تأويلا عقليا لها . والعلو على الذات فى التجربة هو نفسه تجربة وليس فكراً : انه التجربة بفناء الفردية ، واختفاء ، " الأنا " ، وتحاؤها لذاتها فيما أسماه " كويستلر " بالبركة الكلية " . علينا أن نُسَلِّم ، كالمعتاد بالطبع ، أنه لا يوجد خط فاصل وحاسم بين التجربة والتأويل . غير أن الاعتبارات التى قد مناها فى القسم الثامن من الفصل الثانى ، تُبَيِّن بما لا يدع مجالاً للشك أن فناء الفردية هو تجربة يمر بها الصوفى بالفعل . والآن فإن القول بأن العلو الذاتى هو جزء من التجربة نفسها هو السبب فى أن الصوفى يكون على يقين مطلق من حقيقتها بعيداً عن أى احتمال فى مجادلته فى ذلك . إنَّ تأويل التجربة يمكن الشك فيه ، لكن التجربة نفسها لا يمكن الشك فيها .

ليس ذلك تفسيراً سيكولوجياً فحسب لشعور الصوفى باليقين ، وإنما هو تبرير منطقى له أيضا . ويظهرنا ذلك على أن ما يقوم به الفيلسوف ، عادة ، من رفض جاف للقيمة الثابتة لهذا الشعور ، ليس له ما يبرره . وباختصار فإن شعور الصوفى باليقين يزود غير الصوفى بالفعل ببرهان إضافى لصالح تجاوز الذاتية . وليس فى استطاعتنا أن نشك فى أن الصوفى يمر بتجربة الحقيقة الواقعية ، اللاذاتية لنفس السبب الذى يجعلنا لا نستطيع أن نشك فى تجربة الإنسان بنظام مُعَيَّن .



وهذا البرهان يخضع بالطبع لشروطين لا بد أن يُدخل عنصر الشك من جديد أثناء التطبيق العملي . ويعتمد الشرط الأول على افتراض أننا نستطيع أن نَميّز بوضوح بين التجربة والتأويل . ويعتمد الشرط الثاني على افتراض أن الصوفى لم يسيء وصف تجربة عن عمد ووعى .

وهذه الاعتبارات سوف تقلل ، إلى حد ما ، من قوة الاقتناع فى البرهان لكنها لا تدمره تماما .

#### رابعاً : المونادية الصوفية :

سبق أن تحدثتُ عن " التراث الصوفى الرئيسى " على أنه يأخذ بوجهة النظر القائلة بأن الذات الفردية تجاوز نفسها فى التجربة الصوفية الانطوائية ، لتتحد مع اللامتاهى أو الذات الكلية . ومع ذلك فهناك أقلية ضئيلة ، على حين أنها تقبل الواقعة السيكولوجية للتجربة الانطوائية ، تصور على أنه لا يوجد علو فى الذات الفردية . وهذا التراث لا ينكر بالضرورة أن التجربة تشتمل على شعور بعلو الذات ، لكنه ينكر أن يحدث ذلك بالفعل . وهو يفسر الشعور بعلو الذات على أنه وهم وضلال .

ويمكن أن نسوق كمثال على ذلك النص الآتى من مارتن بوبر : (١)  
" عرفتُ ، معرفة جيدة ، من تجربتى التى لا تُنسى ، أن هناك حالة تتلاشى فيها قيود

---

(١) مارتن بوبر Martin Buber ( ١٨٧٨ - ١٩٦٥ ) فيلسوف وجرودى اسرائيلى ولد فى فينا ، ثم هاجر إلى اسرائيل عام ١٩٣٨ بعد أن أجبره النازى على التخلي عن أستاذه الدين المقارن فى فرانكفورت فهاجر إلى القدس وهناك قام بتدريس الفلسفة الاجتماعية فى الجامعة العبرية من ١٩٣٨ حتى عام ١٩٥١ . دافع عن الفكر اليهودى القديم بمصطلحات معاصرة . كتابه " الأنا والأنت " عام ١٩٢٣ حوار مباشر بين الإنسان والله ، كان له أثر كبير على اللاهوت اليهودى والمسيحى . ( المترجم ) .

الطبيعة الشخصية للحياة وتمر بتجربة واحدة غير منقسمة . لكنى لا أعرف ما الذى تتخيله الروح طواعية ، وما الذى تضطر إلى تخيله - ( وهو ما فعلته روحى ذات مرة ) - وإننى بذلك قد بلغت اتحاداً مع موجود أول أو مع الألوهية ... وبوصف أمين لفهم مسؤل فإن هذه الوحدة ليست سوى وحدة روحى التى وصلت إلى " الأنا " الأساسى فيها ... وهكذا لم يكن لروحى أى اختيار سوى فهمها على أنها بغير أساس . غير أن الوحدة الأساسية لروحى تجاوز بالقطع كل كثرة قد وصلت إليها حتى الآن عن طريق الحياة ، وان لم تتجاوز على الأقل التفريد ، أو كثرة جميع الأرواح فى العالم التى هى واحد - موجود . لكنه فريد ، مفرد لا يمكن ، رده إلى وحدة مخلوقة : وحدة الأرواح البشرية فهو ليس روح الكل .. " (١) .

أول شرح يمكن أن يُساق على هذه الفقرة هو أنها تزودنا بدليل أبعد لا يمكن رفضه على أن التجربة الواحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف و " التى تجاوز بالقطع الكثرة التى وصلتها حتى الآن من الحياة " . . . ( قارن ذلك بالعبارة التى استخدمتها " مادوكا أونشاد " والتي تتحدث عن " . . . الوعى المُوحد الذى . . . انطمست فيه تماماً كل كثرة " ) (٢) . هى واقعة سيكولوجية ، لكنها ليست كما يذهب البعض ، وصفاً مزيفاً لمتأمل باطنى غير كفاء . والقول بأن التجربة الانطوائية هى وحدة لا تمايز فيها خالية من كل كثرة هى الخاصية النواة المركزية والأساسية لهذه التجربة التى تدرج تحتها جميع الخصائص المشتركة الأخرى . ولقد قدمنا فى الفصل السابق عدداً كبيراً جداً من الشهود ، اخترناه من ثقافات كثيرة مختلفة ، وعصور متعددة تتفق كلها على هذا الوصف . لكن كل واحد من هؤلاء الشهود - باستثناء ج . أ . سيمتوتز - ينتمى إلى العصور ما قبل العالم الطبيعى وعلم النفس . كل واحد منهم ، ما دام أنه ينتمى إلى عصور غير متحضرة عاش فيها ، لم يكن لديه نقد ذاتى على الإطلاق إذا ما قورن بالمفكر الحديث . ثم ظهر الآن إنسان من عصرنا الحاضر ، على وعى تام بالصعوبات الشكية ، وكذلك المخاطر التى تكثف طريق علم النفس الاستبطانى ، الذى

(١) مارتن بوير : " بين إنسان وإنسان " كيجان بول عام ١٩٤٧ ص ٢٤ - ٢٥ ( المؤلف ) .

(٢) انظر القسم السابع فى الفصل السابق ( المؤلف ) .

تحدث بنفس الألفاظ بالضبط التي تستخدمها الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف ، كما مرّ ، شخصياً ، بتجربتها هو نفسه ومن المحتمل بالطبع أن يكون " بوبر " أيضاً ، رغم ما عُرف عنه من إسهامات عظيمة ، قد اشترك مع الآخرين جميعاً فى نفس الخطأ الاستبطانى العام . غير أنه لا يبدو لى هذه النظرة مقبولة .

عبارة " بوبر " لنفس هذه الأسباب بالضبط شهادة لا يمكن دحضها تقول أن فناء الفردية أو عبارته هو " الحالة التي تبدو فيها قيود الطبيعة الشخصية . . تلاشت " هى أيضاً حقيقة سيكولوجية وليست وصفاً مزيفاً .

يكفى هذا عن وصف " بوبر " للتجربة ذاتها ، ودعنا ننتقل إلى تأويله لها . والواقعة الجديرة بالملاحظة هى أنه قُدم - فى فترتين مختلفتين حياتة العقلية - تأولين مختلفين للتجربة نفسها ( ١ ) . ومن الواضح أنه قام بتأويله المبكر بعد أن مرّ بالتجربة مباشرة ، وذلك يتفق مع التراث الصوفى الرئيسى ، فهو يؤمن بتجاوز الذاتية ويقبلها على أنها حقيقة " وصل إليها عندما بلغ مرحلة الاتحاد بالموجود الأول " . . لكنه فى فترة أخرى من حياته غير رأيه ، وهو الآن يؤكد أن الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف التي مرّ بتجربتها ، لم تكن سوى وحدة الذات نفسها ، أناه الفردية الخالصة ، واحدة بين بلايين من الأنا الفردية الخاصة وليست " روح الكل " .

تأويلات التجربة ، بما فى ذلك التأويلات التي يقدّمها المتصوف نفسه ، ليس لها نفس السلطة التي لا تدحض ، على نحو ما تكون لأوصاف التجربة ذاتها . إنَّ آراء " مارتن بوبر " مثل التأويلات الفلسفية الصحيحة لما مرّ بتجربته ، جديرة بالنظر إليها من زاوية عميقة . لكنها تظل فى النهاية مجرد آراء " لمارتن بوبر " من حقنا أن نختلف معه فيها لو كانت لدينا مبررات قوية كافية . لا بد أن تكون هذه الحالة ، بصفة خاصة ، هى التي مرّ بها

---

( ١ ) وهكذا فإن " بوبر " يعالج الشعور بالعلو الذاتى على أنه تأويل جدير بالرفض فهو ليس تجربة لا يمكن فحصها ، وذلك يوضح صعوبة التمييز بوضوح بين التجربة والتأويل ( المؤلف ) .

هو نفسه عندما قدّم لنا تأويلات متناقضة . وهناك بغير شك الكثير مما يمكن أن يقال بشأن قبول التأويل الذى قدمه فى اللحظة التى مرّ فيها بهذه التجربة ، عندما كانت لا تزال حيّة ونضرة ، لصالح التأويل الذى جاء كفكرة لاحقة ، ربما بسبب ضغط التراث اليهودى الذى يعارض مفهوم الوحدة أو الاتحاد . لأنه لا يمكن أن يكون هناك أدنى شك ، فيما أظن ، أنّ ضغط البيئة الثقافية التى ينتمى إليها كان هو السبب الأساسى فى تغيير رأيه الذى سار فى خط يعارض تماما البذور التى وجدت فى مشاعره التلقائية .

ربما كانت اليهودية أقلّ ديانة من ديانات العالم الكبرى ، فى جانبها الصوفى . أعنى أنها أقلّ ديانة تطمس جميع التمييزات وجميع الكثرة ، بما فى ذلك التمييز بين الذات والموضوع ، والثنائية بين الذات الفردية والذات الكلية - وهو جزء من تعريف التصوف . ذلك لأنّ التصوف فى الثقافات غير اليهودية يُعرف ، عادة ، بطريقة تجعل مفهوم "الوحدة" ، أو "الاتحاد" مع ما أسماه "بوير" الموجود الأول "جزءاً من ماهيته ذاتها . ومع ذلك فنحن نجد أن مؤرخ التصوف اليهودى "ج . ج . شوليم" يقول أنّ الوحدة ليست أساسية فى التصوف اليهودى "ولنأخذ ، مثلاً ، المتصوفة الأول .. فى عصر التلمود (١) . وما بعده .. كانوا يتحدثون عن صعود الروح إلى عرش السماء حيث تنعم بنظرة نشوانة بعظمة الله" (٢) . وهو يعتقد أنه : "سوف يكون من الخُلف المحال أن ننكر أن هناك خاصية مشتركة بين جميع أنواع التصوف" ، ثم يشير إلى تلك الخاصية العامة على أنها : الاتصال المباشر بين الفرد والله" (٣) . لكنه لا يعنى بهذه الخاصية "الاتحاد" ، وإنما الرؤية المباشرة لله ، أو بالأحرى لعرش الله . وهو يُقدّم صورة مفصّلة عن عرش الصوفية ،

(١) التلمود Talmud كلمة عبرية معناها "الدراسة" أو "التعليم" وهى مجموعة من الشرائع اليهودية القديمة جُمعت على فترتين - فترة الأسر البابلى ، وفى فلسطين ، وهى تتألف من قسمين "المشنا" أو الأصول ثم "الجمياتا" وهى تطوير وشروح على المشنا . وهى مكملّة للكتاب المقدس عند اليهود (العهد القديم) أو هى الجهد البشرى الموازى للجهد الإلهى المتمثل فى الكتاب المقدس المنزل (المترجم) .

(٢) ج . ج . شوليم "تيارات رئيسية فى التصوف اليهودى" نيويورك عام ١٩٥٤ ، ص ٥ (المؤلف) .

(٣) المرجع نفسه ، ص ٩ (المؤلف) .

ويلاحظ أن ماهية التصوف اليهودى المبكر هي " إدراك ظهور الله على العرش كما وصفه حزقيال " (١) . كما أنه وجد كذلك بين متصوفة العرش " أوصاف .. البهو السماوى والأماكن التى يسير فيها النظر حتى يصل إلى السماء السابعة ، وفى نهايتها يظهر عرش الله " . ومن الواضح أن ذلك كله : الرؤى ، والاتصال المباشر بالله ، لا يشكل تجربة صوفية بالمعنى الذى ناقشناه فى هذا الكتاب . لقد سبق أن رأينا أن الرؤى والأصوات لا تعتبر ظواهر صوفية فى أية ثقافة دينية خارج اليهودية ، ونحن نذكر التصريح المحدد للقديس يوحنا حامل الصليب الذى يقول فيه " إن الروح لا تستطيع أبداً أن تبلغ درجة الاتحاد بالله .. من خلال وسط الصور أو الأشكال " .

صحيح أن متصوفة الحسيدية المتأخرة ، كثيراً ما نجد عندهم بما فيه الكفاية نوع التصوف الذى يشتمل على " الاتحاد " . لكن من الواضح أن ذلك انحراف عن قاعدة الأنواع اليهودية ويبدو غريباً عن الثقافة اليهودية . ففى تراث الديانات السامية عموماً هناك ، فى العادة ، هوة عظيمة تفصل بين الخالق ومخلوقاته ، ولا يستطيع روح الفرد أبداً محوها . بل ينظر إلى إزالتها على أنه ضرب من التحديف . ويصدق ذلك على الإسلام ، بقدر ما يصدق على اليهودية ، ولقد ورثتها المسيحية عن اليهودية . ومن الواضح أن هناك عدداً من المتصوفة داخل الديانات الثلاث ، مروا بتجربة الشعور بفناء الفردية ، وبالتجربة التى تجاوزت ذات المرء ، وهى التى نسميها بما وراء الذاتية . غير أن الديانات الثلاث ، بدرجات متفاوتة ، تخشى من أن تودى هذه الفكرة إلى " هرطقة " وحدة الوجود . ومن المهم إلى أقصى حد أن نتنبه الى أنه - رغم الفهم المشترك للموضوع - فإن لكل ديانة من الديانات الثلاث رد فعلها الخاص الذى يميّزها ، ولها تأويلها الخاص الذى يختلف عن ردود فعل

---

( ١ ) هو " حزقيال بن بوزى " أحد أنبياء اليهود ، روى فى سفره كيف أنه كان فى أرض الكلدانيين " وكانت عليه هناك يد الرب " ، ثم يستمر فيصف ظهور الله .. وكيف أنه رأى منظرًا يشبه محد الرب ، ولما رأته خررت وجهي وسمعتُ صوت متكلم .. الخ " سفر حزقيال الاصحاح الأول ( المترجم ) .

الديانتين الأخرتين . لكن أقوى رد فعل ضد الاتحاد كان فى الديانات اليهودية ، التى اعتادت أن تؤول تحربتها الدينية بما تسميه " ديفيكوث Devekuth " وهى كلمة تعنى الاتصال أو الالتصاق المباشر رغم وجود استثناءات فى " الحسيدية " - ويصر الإسلام أيضاً على وجود هوة بين الله والإنسان ، ومن ثم فهو ينكر وحدة الوجود . ومع ذلك فقد كان من بين المتصوفة من زعم الوصول إلى الاتحاد بل حتى إلى الهوية مع الله ، وهم أكثر شیعواً من متصوفة اليهود ، وتلك فى الواقع هى القاعدة وليس الاستثناء . وأخيراً : أصبح " الاتحاد " عند متصوفة المسيحية ، ماهية الحالة الصوفية ذاتها ، غير أن النفور من وحدة الوجود يُعبّر عن نفسه نفسه الآن فى تأويلات متنوعة ونظريات مختلفة حول معنى " الاتحاد " ، وهى كلها تستبعد الهوية الفعلية بين الأرواح الفردية وبين الخالق . وكثيراً ما تمّ تأويل الاتحاد فى التراث المسيحى بمقولة التشابه أكثر من تأويله بمقولة الهوية . وسوف ندرس هذه النظريات جنباً إلى جنب مع المسائل الفلسفية التى تتضمنها ، بتفصيل أكثر فى الفصل الذى نتحدث فيه عن وحدة الوجود ، وحتى ذلك الحين فإننا نجد أن الديانات الثلاث يمكن ترتيبها فى نظام تصاعدى طبقاً لاختلافها فى درجات القوة فى ردود أفعالها ضد وحدة الوجود . ورد الفعل اليهودى هو الأقوى ، ومن الطبيعى أن يرفض فكرة الاتحاد كلها بحيث يبدو الزعم " الحسيدى " استثناء غير مألوف . أما الإسلام فهو يرفض هو الآخر فكرة الاتحاد رغم أن المتصوفة ابتهجوا بها حتى أصبح أولئك الذين ينكرونها هم الاستثناء . أما المسيحية فقد قبلت فكرة الاتحاد من كل قلبها وجعلته ماهية التصوف . لكنها رفضت تأويلها على أنها هوية ، ومالت إلى تأويلها تويلاً يحتفظ بالثنائية بين الخالق والمخلوق . وعندما تنتقل إلى خارج التأثير السامى تماماً ، سنجد فى التصوف الهندى ، على نحو ما يظهر عند الهندوس قبولاً صريحاً لهوية وحدة الوجود .

وعلى ذلك فإن علينا أن نفهم وجهة نظر " مارتن بوير " التى عرضها فى الفقرة التى اقتبسناها فيما سبق ، فى ضوء الثقافة اليهودية التى نشأ فيها . ومن الواضح أن تحربته الصوفية قد اضطرت به بقوة - كما اضطرت كل متصوف حقيقى - إلى الايمان بأنه قد بلغ فيها مرحلة الاتحاد ، بمعنى ما ، مع " الموجود الأول " . غير أن القول بأن تراثه الثقافى كله الذى أنثر فيه - ضد ميله الطبيعى - جعله يرفض هذه الفكرة . وكانت النتيجة واحدة الصوفية ، وذلك

يضم بلوغ نفس النوع من التجربة الصوفية الانطوائية كما يوجد في الثقافات الأخرى ، بما في ذلك الثقافة الهندوسية والبوذية ، إلى التأويل الذي يتفق مع الإيمان بأن الروح الفردية تظل إلى الأبد " مونادا " Monad (١) روحيا يَتميّز عن جميع المونادات الروحية الأخرى ، كما تميّز ، بالطبع ، عن الموناد الأعلى .

لقد أكد " بوبر " أن الروح في التجربة الصوفية تجاوزت الكثرة ، مع ذلك " فهي لا تتجاوز على الأقل الفرد أو كثرة جميع الأرواح " . لكنه فشل في أن يسأل - ومن باب أولى أن يجيب عن السؤال ، ماهو مبدأ التفرد الذي يميّز بين " مونادا " وآخر ؟ ولو أنه طرح هذا السؤال ، فربما رأى كما أشرنا في القسم السابق ، أن الفرد إذا ما استبعد كل كثرة مادية داخلية ، وبلغ الوحدة الأساسية الخالصة للأنا الخالص ، فلن يتبقى شيء عنده ، يمكن أن يميّزه عن أنا الآخرين الخالص . ومن ثمّ فعن طريق جدل الضرورة المنطقية الداخلية ، يصبح التفرد مستحيلا ، وهكذا تنتقل جميع الذوات إلى الذات الكونية الواحدة .

ينبغي علينا أن لا نترك القارئ ولديه إنطباع بأن " بوبر " هو الممثل التاريخي الوحيد للوحدانية الصوفية ، فقد يكون هناك بالطبع عدد كبير آخر من طائفة اليهودية - رجال مروا بتجربة الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف ، مع تأويلها على نحو واحد - لكن تجاربهم وتأويلاتهم ظلت غير مدوّنة . لكن حتى خارج الديانة اليهودية - في الهند مثلا وفي أماكن كثيرة - نجد أن المونادية الصوفية تراث ضئيل . فمن الواضح أن فلاسفة " السانخيا " و " اليوجا " وكذلك فلاسفة الجينية (٢) ، ينتمون إليها . ويبدو أن هناك ما يبرر الاعتقاد بأن

---

( ١ ) كلمة الموناد Monad كلمة يونانية معناها الوحدة أو الواحد ، وقد شاعت في فلسفة لينتزر بصفة خاصة . وكان المسلمون يترجمونها " بالجوهر الفرد " ، وكانت أحيانا تعنى النفس أو الروح من حيث أنها جوهر قائم بذاته يحل في البدن ( المترجم ) .

( ٢ ) الجينية Jainism ديانة يهودية ظهرت في القرن السادس قبل الميلاد ( مع البوذية ) ويعتقد أصحابها أنه ساهم في تأسيسها ٢٤ قديسا ، آخرهم مهافيرا ( البطل العظيم ) . وتُنسب الجينية إلى كلمة جينا Jiina وهي ليست إسم علم بل صفة معناها " القاهر " ، أو " المتغلب " أو " المنتصر " ذلك لأن مؤسسها عرفوا كيف يقهرون شهواتهم ( المترجم ) .

حكماء " السانخيا " و " اليوجا " ، والقديسين والمخلصين في الجينية و " اليزثمكسارا " أو صانعوا المخاض " (١) ، أو العبور من عالم الزمان إلى عالم الأزل - كانوا متصوفة إنطوائيين ، بمعنى أنهم مرّوا بنفس تجربة الوحدة لا اختلاف فيها ولا تمايز السّي هي المرحلة الأخيرة في التصوف الانطوائى في جميع أنحاء العالم . فهي نفس التجربة التي أوّلها حكماء " الأوبنشاد " على أنها هوية الذات الفردية والذات الكلية ، وأصبحت التراث الصوفي الرئيسي في " الشفيدانتا " ، على حين أن متصوفة " السانخيا " و " اليوجا " أوّلوها تأويلاً واحدياً . فالخلاص بالنسبة لكل مذهب من مذهبي " السانخيا " و " اليوجا " ، يعتمد على انفصال " البروشا Purusha " (٢) ، أعني الأنا الفردية الخالصة ، عن انغماسها في المادة والإحساسات ، وعلى بلوغها العزلة الأزلية عن العالم ، وعن جميع المونادات الحيّة الأخرى . وسوف تكون حياة " البروشا " بعد ذلك ، حياة سلام دائم ، وحياة ستكون ، وهدوء ، لا يزعجها أى هو يأتي من العالم أو من الموجودات الحيّة الأخرى ، وهي ستكون أنا خالصاً ووعياً خالصاً ، نظيفة كالبلور ، بغير لون ، ولا خلل ، ولا مسحة من أى دنس تجرّبي . وتلك هي " الرّفّانا " عندهم . ذلك هو الخلاص الذي كان يسعى إليه " صانعو المخاض " ، وقد بلغوه هم أنفسهم ، وحققوا النصر من خلال تمرينات اليوجا التي توقّف النشاط التلقائى لجوهر الذهن :-

" خاللون على نحو ما هم عليه ،

متشحون بالقوة ،

لا يخلدون إلى الراحة أبداً ،

آلهة تكتسح الساعات العقيمة ،

أعظم جداً من أن نسترضيها ، أعلى جداً من أن نناشدها ،

أبعد جداً من أن نستدعيها .. "

(١) صانعوا المخاض أو مرشدو الأرواح لعبور نهر التناسخ هم معلمو الجينية ( المترجم ) .

(٢) كلمة بروشا Purusha سنسكريتية معناها أرواح الأفراد من جنس الذكر في الديانة الهندوسية وهي

عكس " براكيتي " أى المادة أو أرواح الأنثى ( المترجم ) .



## خامسا : الذات الكلية : الخواء - الملاء :

انتهينا إلى أن مفهوم الذات الكلية ، أو الذات الكونية التي تندمج فيها ذات المتصوف على الأقل في لحظة " الاتحاد " - هي تأويل صحيح للتجربة الصوفية الانطوائية . ويظل التساؤل عما إذا كان هذا المفهوم الصوفي عن الذات الكلية هو نفسه المفهوم اللاهوتي عن الله . ويظل التساؤل كذلك عن معنى كلمة " هو " عندما نقول عبارة مثل " إنه هو الذات الكلية " ومادامت لا هي ذاتية ولا موضوعية فهي لا يمكن أن تعني " يوجد " بالمعنى الذى نقول فيه " يوجد " هناك أشجار ، وأنهار ، وأحجار . كما أن العبارات الصوفية عنها - أو عن أى شئ آخر - لا يمكن أن تكون " صادقة " بالمعنى العادى المؤلف الذى تكون فيه العبارات التحريية صادقة . لكنها أيضا لا يمكن أن تكون كاذبة بالمعنى العادى المؤلف . وسوف نسمى ذلك بمشكلة وضع Status القضايا الصوفية . وسوف نرجع دراسة هذه المشكلة حتى نهاية هذا الفصل . أما ما سوف نناقشه في هذا القسم فهو السؤال : ما الذى يمكن أن نعرفه أكثر من ذلك عن الذات الكلية إلى جانب الواقعة العارية التي تقول أن الذات الكلية ، أو الأنا الخالص ، أو الوعى الخالص عبارة عن خواء Void ؟ لأنه لا تزال هناك نقاط هامة أبعد من ذلك يتبغى توضيحها . وأيا كان ما نقوله فسوف يخضع للتفسير النهائى لمشكلة وضع القضايا . وبعبارة أخرى لو أننا قلنا أى شئ من صورة العبارة الآتية :

" الذات الكلية هي " س " ، أو " ص " فإننا في هذه الحالة لم نحسم مشكلة ما الذى نعنيه بهذه العبارة .

لقد سبق أن لاحظنا أن التجربة التي يؤكد الصوفي أنه مرّ بها وهي تجربة الوحدة الفارغة تماما ، أى الوعى الخالص الذى ليس وعيا بأى شئ بل ، على العكس ، يخلو من المضمون - هي تجربة تنطوى على مفارقة إلى أقصى حد . فهذا الخواء ، وهذا العدم هو في الوقت ذاته - كما سبق أن لاحظنا - اللامتناهى . إنه الوعى الخالص ، أو الأنا الخالص ، وهو الواحد عند أفلوطين ، وفي " الفيدانتا " ، وهو الوحدة الإلهية عند إيكهارت ، وروز بروك . وهو الذات الكلية ، وهو إيجابى وسلبى في آن معا ، وهو النور

والظلمة ، و " الغموض الذى يصيب بالدوار " عند سوزو Suso وسوف أطلق على هذه المفارقة : " الخواء - الملاء " . وتطوير ما يمكن أن نعرفه أكثر من ذلك عن الذات الكلية لن يكون سوى تطوير لتفصيلات هذه المفارقة .

وربما بدأنا من فكرة الواحد الذى ينطوى على مفارقة لأنه بالقطع ليس هو الواحد أو الوحدة بالمعنى الذى نستخدم فيه عادة هذه الكلمة . لأن كلمة الواحد كما نستخدمها فى تجربتنا اليومية المألوفة تعبر باستمرار عن واحد عيني ، أى واحد يتألف من كثرة . فهى وحدة أو كل يضم أشياء كثيرة معاً . فأى شئ مادى ، على سبيل المثال ، مما نسقيه شيئاً واحداً : قطعة واحدة من الورق ، منضدة واحدة ، نجم واحد .. الخ هو واحد بمعنى أنه كل واحد يتألف من أجزاء كثيرة . ولو انعدمت الأجزاء لاختفت وحدتها . غير أن الواحد الصوفى هو وحدة مجردة ، انطلمست فيها كل كثرة للأجزاء أو المحتويات . وربما أمكن مقارنتها بالتصور الأفلاطونى للعدد (١) فى الرياضة ، يقول سقراط فى محاوره الجمهورية : " أنت تعلم ولا شك ما يفعله الراسخون فى علم الرياضة : فإن شاء المرء فى نقاشه معهم أن يسم الوحدة الصحيحة ، نراهم يسخرون منه ، ويأبون أن يستمعوا إليه . فإذا قسمت الوحدة الصحيحة ، نراهم يسخرون منه ، ويأبون أن يستمعوا إليه . فإذا قسمت الوحدة بالفعل ، فإنهم يعيدون جمعها ، خشية أن تفقد الوحدة وحدتها ، وتبدو كثرة من الأجزاء .. " (١) . غير أن قيمة هذه المماثلة مشكوك فيها ، ذلك لأن الواحد الصوفى - بخلاف تصور أفلاطون للعدد (١) هو الذات وهو الوعى الخالص . الوحدة الأفلاطونية هى الفراغ الخالص ، أما الواحد الصوفى فهو فى آن معاً : فراغ وملاء .

---

(١) لكل عدد صحيح ، ولاسيما الأعداد العشرة الأولى ، وحدة قائمة بذاتها وله فرديته الخاصة التى لا ترد إلى أجزاء أصغر منها . فالعدد تسعة مثلاً لا يُفهم على أنه تسع وحدات ، أو مربع ٣ ، بل إن له خصائصه المميزة من حيث هو عدد مستقل .

الترجمة والتعليق للدكتور فؤاد زكريا - راجع ترجمته لجمهورية أفلاطون - الهيئة المصرية العامة للكتاب عام ١٩٨٥ ، ص ٤٣٤ ( المترجم ) .

من المتوقع بالطبع أن نجد مفارقات التصوف في أقصى حد لها أو في أعنف صورها ، في تلك الديانات والفلسفات التي كان للتصوف فيها تأثير ملهم ، وهي بغير شك ديانات وفلسفات الهند . فديانة الأوبنشاد ، وفلسفة " السقيدانتا " معاقد تأسست تماماً ، تقريباً ، على الوعي الصوفي ، فهو ينبوعها الأعلى . وقل مثل ذلك في الديانة البوذية التي تأسست تماماً على تجربة الاستنارة عند بوذا ، والتصوف في ديانات التأليه الغربية — كما يقول بروفيسور بيرت Burt (١) ، هو تيار ضعيف رغم أنه تيار هام . ومن ثم فمن الممكن أن يتوقع المرء في هذه الديانات ظهور المفارقات الصوفية ، وإن كانت في صورة مخففة وأقل وضوحاً . وهذا ما نجده بالفعل . وبهذا فسوف يكون من الأفضل أن نفحص مفارقة " الخواء — والملاء " في المكان الذي تكون فيه حية أكثر ، ويمكن أن نتعرف عليها فيه بسهولة ، ثم نمضي بعد ذلك لتتقرب مظاهرها في مكان آخر وهي توجد أوضح ما يكون في الديانات الهندوسية ولهذا السبب فسوف نبدأ عرضنا لمفارقة " الخواء — الملاء " من هذه الديانة .

لمفارقة " الخواء — الملاء " ثلاثة جوانب بصفة عامة يمكن تعقبها ، قليلاً أو كثيراً ، في جميع الديانات والفلسفات التي قام فيها التصوف بدور بارز ، وهذه الجوانب الثلاثة لا يطرد الواحد منها الآخر ولا يستبعده . وسوف نجد فيما بعد أن الجانب الأول يشتمل في الواقع على الجانبين الآخرين . ومن ثمّ فرمما كان علينا أن نسميها ثلاثة أساليب من التعبير والتأكيد ، لا ثلاثة جوانب يمكن التمييز بينها بوضوح . وسوف نبينها في الجدول الآتي :-

الجوانب الإيجابية ( الملاء )	الجوانب السلبية ( الخواء )
١ - للذات الكلية صفات	١ - الذات الكلية لا صفات لها
٢ - شخصية	٢ - غير شخصية
٣ - دينامية ، خلّاقة ، نشطة	٣ - ساكنة ، سلبية تماماً ، هامة

(١) أ. بيرت (ناشر) : " تعاليم بوذا الرحيم " نيويورك عام ١٩٥٥ ، ص ١٦ (المؤلف) .

وكثيرا ما يتحدث المتصوفة عن الجانب الإيجابي بلغة شعرية مجازية على أنه النور ، أو الصوت ، وعن الجانب السلبي على أنه الظلام أو الصمت والسكون . ومن هنا فإن تعبير " الغموض الذى يبعث على الدوار " الذى قاله " سوزو " يعبر عن جانبى المفارقة معاً . فى حين أن عبارة " روز بروك " عن " الصمت أو السكون المظلم الذى يفقد فيه جميع المحبين أنفسهم " لا تشير إلا إلى الجانب السلبي .

فى حالة أى مفارقة أو متناقضة تعرض نفسها أمام الوعى ، سوف يظهر باستمرار أملم الذهن البشرى - سواء كان ذهن المتصوف أو غير المتصوف - فإن الذهن يميل إلى إزالة التناقض المنطقي أو التخلص منه بطريقة أو بأخرى . فهناك طريقة قد تجد فيها محاولات جادة ومقصودة من الذهن الفلسفى لإزالة هذا التناقض بالقول بأن المحمول الذى يؤكد الموضوع وينكره فى وقت واحد ، يستخدم بمعنى مرة فى حالة التأكيد وبمعنى آخر فى حالة الإنكار . فقد يستخدم الشئ الواحد على أنه يعنى مرة " س " ويعنى " لاس " فى وقت واحد . وهناك طريقة أخرى يعتمد فيها المنهج البسيط فى تخلص الذهن من توتر المفارقة على تجاهل أو نسيان ما تعنيه " س " إذا ما كنا نتحدث عن " لاس " ، ونسيان أو تجاهل " لاس " إذا كنا نتحدث عن " س " . ويتجه فيلسوف مثل " سانكارا (١) " إلى استخدام المنهج الأول فى الكتابات الهندوسية ، أما المنهج الثانى فتستخدمه عقول أكثر بساطة مثل مؤلفو " الأوبنشاد " . أما فى الكتابات المسيحية فقد استخدم المنهج الأول متصوف على درجة عالية من التفلسف والثقافة مثل " إيكهارت " . كما يستخدم المنهج الثانى فى الأحاديث الدينية الشعبية . وإنى لأزعم مع ذلك أن جميع الخيل التى استخدمها ذهن الحس المشترك ضاعت هباء ، وأنه لا بد ، فى النهاية ، من مواجهة المفارقات والتناقضات العاربية والواضحة التى تتجلى فى الوعى الصوفى . ولكن حتى ذلك الوقت فقد نتوقع أن نجد جانباً من جوانب المفارقة يظهر بدون الجانب الآخر ، ويمكن أن يوجد الآخر فى مكان آخر ،

---

(١) " سنكارا - Sankara ( ٧٠٠ - ٧٥٠ م - تقريباً ) ، فيلسوف ولاهوتى ، أشهر شارح فى مدرسة الشيفداننا الفلسفية ، وهو مصدر التيارات الرئيسية فى الفكر الهندى الحديث " . ( المترجم ) .

رغم أننا قد نجد الحانين أحياناً صراحة ، وفى وقت واحد ، فى عبارات تنطوى على مفارقة عن وعى وتعمد .

ويبدو أننا إذا انتقلنا من " الأوبنشاد " إلى " الجيتا Gita " - ويفصل بينهما بضع مئات من السنين - نلاحظ تغيراً تدريجياً فى درجة التأكيد ، ففى " الأوبنشاد " - لاسيما فى الأجزاء الأولى - نجد تأكيداً لطبيعة " برهمن " السلبية ، اللاشخصية ، الخالية من الصفات والعاطلة . فى حين أننا نجد فى " الجيتا " - على العكس - أن شخصية الله ونشاطه هى البارزة . ويظهر " كرشنا " على أنه الإله الذى يتجه إليه الناس بالصلاة ، والعبادة ، والحب . وبالتالي نجد فقرات - لاسيما فى نهاية الكتاب - عن الرقة تذكرنا بفقرات العهد الحديد . " استمع مرة أخرى إلى كلمتى العليا .. أنت حبيى الذى يزداد حبه عندى .. ركز ذهنك فى ، وخشوعك نحوى ... ينبغى عليك أن تأتى إلى ، وسوف أهبك الوعد الحق فأنت عزيز على . تنازل عن كل القوانين ، وتعال إلى ملجأى أنا وحدى وسوف أخلصك من جميع الخطايا ، ولن تحزن " . (١)

ومهما كانت هذه الفقرة مؤثرة ، فينبغى أن لا تضللنا . فليس ثمة تغير حقيقى فى الفلسفة الأساسية للفيدانتا من " الأوبنشاد " حتى " الجيتا " . والتغير الوحيد هو التأكيد على جانب من المفارقة دون الجانب الآخر .

أما بالنسبة للجوانب الثلاثة من المفارقة التى ذكرناها فيما سبق . فليس من الضرورى أن نعرض أو نوثق الجانب الإيجابى بالتفصيل ، لأن هذا هو الجانب الذى يتأكد باستمرار فى الديانة الشعبية ، ومن ثم فهو معروف جيداً ويفهمه ، تقريبا ، كل إنسان . أما الخصائص التى تُنسب إلى " براهمن " فهى أساساً نفس الخصائص والصفات الموجودة والتى تُنسب إلى الله فى ديانات التأليه : فهو شخص لامتناه ، أزلى ، كلى القدرة ، عليم بكل شئ ، حكيم ،

---

(١) بحثارد جيتا ١٨ ، ٦٤ - ٦٦ مترجمة فى " الكتابات الهندوسية " نيويورك " افري مان " - ص ٢٨٥ - ٢٨٦ ( المترجم ) .

وخير ، وهو خالق العالم . والنقطة الرئيسية في " كينا أوبنشاد " هي أن تعلم الناس أن أى قوة فهي مستمدة من " براهمان " ، وأنه على الرغم من أن الأشياء المتناهية ، وكذلك الأشخاص في عالم الظاهر ، تبدو أنها تمارس قوة ، فإن القوة الموجودة فيها تنبع في الواقع من " براهمان " . ويظهر " براهمان " في "المونداكا أوبنشاد" على أنه مصدر كل خير " فهو الخير الأقصى ، والمعرفة العليا ، والفعل اللامحدود " (١) . ويقال في " سفتاس فاترا أوبنشاد " أنه السبب الأول للعالم (٢) ، وأنه " خالق كل شيء " (٣) . ونجد في نفس " الأوبنشاد " فقرة يذكر فيها جانبنا المفارقة جنباً إلى جنب على النحو التالي :-

" الموجود الواحد المطلق غير الشخصي ... يظهر على أنه الرب الإله ، أو الإله الشخصي ، الملقب بأجماد كثيرة .. " (٤) .

وفي هذه الفقرة تجنب لصدام مباشر بحيلة هي نسبة اللاشخصية إلى الواقع الحقيقي Reality في حين أن الشخصية تُنسب إلى مظهرها أو تجليها .

هكذا يمكن أن يُفهم الجانب الإيجابي من المفارقة فهماً جيداً . ويبقى أن نظور ، بطريقة ما ، وعلى نحو مفصل أكثر ، الجانب السلبي من الجوانب الثلاثة للمفارقة . أولا برهمان ليس له صفات . وهذا ما تؤكد " الأوبنشاد " بصفة عامة ، عن طريق نفي قائمة الصفات : " لا صوت ، لا شكل ، لا ملمس .. لا مذاق ، لا لون .. تلك هي الذات " . (٥) لكنه في فقرة شهيرة يذكر بطريقة مجردة وفجة على النحو التالي :

---

(١) " الأوبنشاد " ترجمة سواني وفرديريك مانشستر ، نيويورك عام ١٩٥٧ ص ٤٥ ، وهى في الأصل طبع في مطبعة الشيدانتا في هوليد ، عن طريق جمعية الشيدانتا في كاليفورنيا الجنوبية . ( المؤلف ) .

(٢) المرجع السابق ص ١١٨ ( المؤلف ) .

(٣) المرجع السابق ص ١٢٤ ( المؤلف ) .

(٤) المرجع نفسه ١٢١ ( المؤلف ) .

(٥) المرجع السابق : كاتا أوبنشاد ص ٢٠ ( المؤلف ) .

" توصف الذات بأنها لا هي هذا ، ولا هي ذاك " (١)

وفي ترجمة أخرى بعبارة مثيرة أكثر :

" توصف الذات بكلمة : لا ! لا ! لا ! لا ! " . (٢)

ويُعرف " براهمان " في الفيدانتا المتأخرة التي نَسَّقها " سنكارا " على أن له صفات وأنه بغير صفات في آن معاً . غير أن سنكارا تجنب التناقض الصريح بأن فرَّق بين نوعين من " براهمان " : " براهمان " الأعلى الذي لا صفات له ، و " براهمان " الأدنى الذي له صفات ، وهو ليس سوى تجلٍ " لبراهمان " الأعلى ومن ثم فهو على المستوى الظاهري النسبي فحسب .

الجانب الثاني من المفارقة هي أن " براهمان " شخصي وغير شخصي في وقت واحد . ولذلك مسجل في الفقرة التي اقتبسناها من " سفتاس فاتارا أوبنشاد " . وهناك أيضا العديد من الفقرات في " الأوبنشاد " التي يظهر فيها الجانب اللاشخصي بالتأكيد على أن " براهمان " " لا ذهن له " . ولقد ذهب المتصوف الهندي الحديث " سراي راماكشنا " إلى أنه :  
عندما أفكر في الموجود الأعلى على أنه غير فعال : لا في الخلق ، ولا في الإدراك ، ولا في التدمير ، فإنني أسميه براهمان ... الإله غير الشخصي . وعندما أفكر فيه على أنه فعال : يخلق ، ويحفظ ، يدمر فإنني أسميه شاكتي ، أو مايا ، أو براكتي أو الإله الشخصي . غير أن التمييز بينهما لا يعنى وجود اختلاف . فالإله الشخصي واللاشخصي هما شئ واحد ..  
ومن المستحيل تصور الواحد بدون الآخر .. (٣)

في العبارات التي شددت عليها في الفقرة ، محاوله لإزالة المفارقة بوحدة من الطرق

(١) المرجع السابق : برتدارميكا أوبنشاد ص ٨٩ (المؤلف) .

(٢) الكتابات الهندوسية - مرجع سابق ص ١٠١ (المؤلف) .

(٣) " راماكشنا : نبي الهند الجديدة " . (المؤلف) .

المألوفة . ونحن نجد لدينا تعارضاً واضحاً بين الجانبين فى التأكيد على أن الإله الشخصى واللاشخصى هما شئ واحد .

الجانب الثالث من المفارقة هو تصور " براهمان " على أنه فى وقت واحد : دينامى وساكن ، ومتحرك غير متحرك ، طاقة خلاقية ومع ذلك عاطل تماماً وبغير فاعلية . ونحن نجد ، بالطبع ، فى الكتابات الهندوسية المحاولات المألوفة للحس المشترك ، وللعقل المنطقى ، لفصل الجانبين . وبهذه الحيلة أو تلك لإبقائهما منعزلين حتى تتجنب التناقض الواضح لكننا نجد كذلك اعترافاً صريحاً بالتناقض ، ولقد ظهر ذلك بالفعل فى الفقرة التى اقتبسناها الآن توأ من " راماكشنا " فلاشك أن التأكيد الرئيسى ينصب على تأكيد الهوية فى الاختلاف بالنسبة للإله الشخصى وغير الشخصى ، فضلاً عن أن نفس هذه الهوية فى الاختلاف موجودة بين براهمان الفعال : الخالق ، الحافظ ، المدمر ، وبراهمان غير الفعال .  
فالله عند " سفتاس فاتارا أوبنشاد " :-

" بغير أجزاء ، وبغير أفعال ، هادئ ساكن .. كالنار التى استهلكت وقودها " . (١)

ولا تعطينا هذه الفقرة سوى جانب واحد من التناقض وهو الجانب السلبي : الساكن العاطل . غير أن الفقرة التالية من " ازا أوبنشاد " تؤكد المفارقة كلها : " أن ذلك الواحد ، أو الذات ، وإن كان عديم الحركة ، إلا أنه أمضى من الذهن . وهو وإن كان ساكناً لا يتحرك ، إلا أنه يفوق فى سرعته كل العدائين . إنه يتحرك ، ولكنه لا يتحرك " . (٢) توجد المفارقة . كلها مفارقة : الدينامى والساكن ، المتحرك وغير المتحرك فى وقت واحد التى تُعبّر عن طبيعة الواحد ، والقارئ غير المبالي قد يأخذ هذه العبارة على أنها لعب بالألفاظ بالمعنى الحرفى . فهناك متعة فى الرنين المحض لتوازن المفارقة بين أجزاء الجملة ، وقد يكون مثل هذا التأويل هو كل الحقيقة فى هذه الفقرة ، إذا لم تكن هناك شواهد عديدة ،

( ١ ) الكتابات الهندوسية - مرجع سابق ص ٢٢٠ ( المؤلف ) .

( ٢ ) المرجع السابق ٤ و ٥ ص ٢٠٧ ( المؤلف ) .



ومن مصادر كثيرة مختلفة من جميع أنحاء العالم - تؤكد أن هذه المفارقة الدينامية - الساكنة هي جزء حقيقي من التجربة الصوفية .

كثيراً ما يعرض تصور " الخواء - الملاء " فى صورة معمة ، أعنى بغير تمييز للجوانب الثلاثة التى وجدناها فى الديانة الهندوسية . ومن المثير أن نجد النص التالى فى التصوف الصينى ( فى الطاوية ) :-

" الطريق ( الطاو ) يشبه وعاء فارغاً ،

يمكن أن تسحب منه ، ومع ذلك لا يحتاج أبداً الى أن يملأ ،

فهو لا قاع له ، وهو الجد الأعلى لجميع الأشياء فى العالم .. ،

وهو يشبه بركة عميقة لا تحف أبداً .

ولست أدري أى طفل هو ،

فهو يبدو كما لو كان سابقاً على الإله " . ( ١ )

فالوعاء فارغ وملئ فى وقت واحد ، لا شئ فيه ، ومع ذلك فكل شئ يأتى منه . ومرة أخرى ربما افترض القارئ غير المبالي ، أن ما يوجد هنا ليس سوى مجموعة من الكلمات المترصصة مع خيال جامع ، لكنه لا يعنى أى معنى محدد . ذلك لأن الذهن ينزلق بسرعة فوق سطح هذه الكلمات دون أن ينتابه الشك فى أن معناها الحقيقى لا يمكن أن يفهم إلا لو كان فى حوزتنا علم بالأغوار العميقة للوعى الصوفى . وينبغى علينا أن نلاحظ أن فكرة " الخواء - الملاء " لا يعبر عنها فحسب فى هذه الفقرة فى الأسطر الخمسة الأولى ، بل علينا أن نلاحظ أيضاً السطرين الآخرين . فالوعاء الفارغ الذى هو ملاء " يبدو كما لو كان سابقاً على الآله " فما الذى تعنيه هذه العبارة ؟ هل هي مجرد خيال شعري آخر ؟ ليس الأمر كذلك . لأن " لاو - تسو " يقول فيها ما قاله " إيكهارت " ، عندما أخبرنا أنه فيما وراء الإله هناك

---

( ١ ) لاو - تسو " طريق الحياة " ترجمة ر . ب . بلاكنى . نيويورك عام ١٩٥٥ الفصل الرابع ص ٥٦ .  
لكنى استخدمت فى النص السابق ترجمة د . ت . سوزوكى فى كتابه " التصوف : المسيحي والبودى " نيويورك عام ١٩٥٧ ص ١٨ ( المؤلف ) .

ثلاثة أشخاص فيهم تكمن وحدة " الألوهية العارية " السابقة لله ، والتي تجلّت منها الشخصية الثلاثية . فكيف تسمى لـ " لاو - تسو " أن يصل إلى نفس التصور غير المألوف الذي وصل إليه إيكهارت ، ما لم نفسر هذا الاتفاق بافتراض أن كلا منهما استمد أفكاره من نفس البئر العميق للتجربة الصوفية ؟

سوف أنتقل الآن من صورة المفارقة في الهندوسية إلى صورتها في البوذية : وفي استطاعتنا أن نلاحظ في البداية أن " سوزوكي " بقدرته الخاصة لتصوف بوذي كتب يقول عن تجربة الاستنارة :

" إنها حالة هذه المطلقة ، والفراغ المطلق الذي هو ملاء مطلق " (١) . ويقال لنا في " كتاب الموتى " في التبت أن هناك مسافة زمنية بين موت الفرد وتناسخه مرة أخرى في جسد بشري جديد . فالذهن في لحظة الوفاة يواصل وجوده بغير جسد ، لكن لأن الإحساسات البدنية لم تعد تصل إليه من جسمه : فهو فارغ من كل محتوى تجريبي ، لكن تبعاً لجميع المتصوفة الانطوائيين ، سواء في الشرق أو الغرب ، عندما يصبح الذهن ، على هذا النحو ، خاوياً وفارغاً ينبثق نور الوعي الخالص . ومن ثم اعتقد أبناء التبت - وهو اعتقاد منطقي تماماً - أن الذهن في لحظة الموت يلمح بنظرة خاطفة : النور الصافي للخواء الذي هو " النرفانا " . ولو أمكن الإمساك بهذه الحالة على الدوام لأمكن بلوغ حالة التحرر من النرفانا والميلاد من جديد . ويحدث ذلك في حالات نادرة جداً ، لكن في معظم الحالات ، يصبح الذهن الصافي الفارغ بسرعة مضطرب بسحب الرؤى الحسية والخيالات . يصبح متورطاً مع الرغبات الحسية الملمحة ، التي تجره إلى الانحدار من الرؤية الرفيعة اللحظية للنور الصافي إلى الميلاد مرة أخرى في جسد جديد . لكن طالما أن هناك فرصة للرجل المحتضر أن يلمح النور الصافي وأن يمسك به ، وبالتالي أن يفلت من عجلة الأشياء ، وعندما يلفظ المحتضر أنفاسه الأخيرة ، يهمس " اللاما " (٢) في أذنه ويظل يكرر الكلمات الآتية :-

" استمع أيها النبيل المولد [ كذا وكذا ] . أنت الآن تمر بتجربة إشعاع الضوء الصافي

(١) سوزوكي - مرجع سابق ص ٦٩ (المؤلف) .

(٢) اللاما Lama المعلم أو المرشد الروحي ، أو القائد الروحي في بوذية التبت ( المترجم ) .

للواقع الحقيقي الخالص . تعرّف عليه . يا أيها النبيل المولد ، عقلك الحاضر ، فى الطبيعة الحقّة للخواء ، لم يتشكل بأى شىء فيما يتعلق بالخصائص أو اللون فهو خواء على نحو طبيعى ، وهو الواقع الحقيقى نفسه ، والخير كله .

ولم يتشكل وعيك الخاص بأى شىء ، والعقل المشع والمبارك اثنان لا يمكن أن ينفصلا . واتحادهما هو هارما - كايا حالة الاستنارة الكاملة ...

تعرّف على خواء عقلك لتصل إلى مرتبة بوذا .. " (١) .

لسنا معنيين بالطبع بأى سؤال يتعلق بصحة أو كذب معتقدات أبناء التبت بشأن التناسخ ، أو ماذا يحدث للإنسان بعد الموت . أن ما يعنينا فحسب هو وصف الوعى الصوفى بأنه الفراغ الذى هو الوقت ذاته ملاء . والظلام الذى هو أيضا نور . فالمفارقة معروضة بوضوح فى الفقرة التى اقتبسناها . والعقل الذى هو خواء هو فى الوقت نفسه " الواقع الحقيقى ، وهو الخير كله " ( الفقرة الأولى ) . والوعى الذى هو " فى حقيقته خواء " ( الظلام ، الفراغ ) هو فى الوقت ذاته " العقل المشع المبارك " ( الساطع ، الملى ) ، وهما لا يمكن أن ينفصلا ، ووجدتهما هى " الاستنارة الكاملة " . وعندما يكون فارغاً ومليئاً على هذا النحو فإنه يصل إلى مرتبة بوذا .

عندما ننتقل بعد صفحات قليلة ، لفحص المفارقة على نحو ما تظهر فى الغرب ، فسوف نجد ، ربما مع شىء من الدهشة ، أن " إيكهارت " و " روز بروك " يتفقان تماما مع رواية أهل التبت عن المفارقة - رغم أنهما لا يؤمنان بالطبع بمعتقدات هؤلاء القوم فى التناسخ .

وحتى قبل أن نصبح نحن فى الغرب على وعى بيودية الزن Zen وقبل أن نتعرف على " كتاب الموتى " عند أبناء التبت ، فإننا نستطيع أن نقول أن المذاهب المألوفة للديانة البوذية

---

( ١ ) . و . ي . ايفان و نتر ( ناشر ) " كتاب الموتى عند أهل التبت " .

التي نعلم عنها بعض العلم ، سواء كانت مذهب الهنايانا ، أو مذهب الهمايانا ، تروى نفس القصة لو أننا قرأناهما القراءة الصحيحة . لا توجد عند الهنايانا - على الأقل - فكرة الله - بالمعنى الموجود في الغرب .

وإنما توجد فكرة اللامشروط أى " النرفانا " ، وهى المقابل لفكرة الله التأليهية . يقول أحد البوذيين فى نص اقتبسته من قبل :-  
" هناك ناسك لم يولد ، ولم يصر ، ولم يضع ، وغير مركب . وإذا لم يوجد مثل هذا الناسك ، فإننا لن نستطيع الإفلات من مما يولد ، ويصير ، ويضع ويتركب " (١) .

إن رواية بوذية الهنايانا التي تسربت إلينا فى الغرب فى فترة مبكرة ، من خلال البعثات التبشيرية وغيرها ، توحد ، عادة ، بين النرفانا والانعدام أو الملائشة . وهم يزعمون أن الرجل البوذي الصالح عندما يموت فإنه يبلغ النرفانا ، كما يعتقد رفاقه من البوذيين . وهم يعتقدون أن ذلك يرادف قولنا انه كفى عن الوجود . ولقد أصبح من المعروف الآن أن هذه الرواية ليست سوى جهل وخطأ . غير أن الخطأ ينشأ من التركيز على جانب واحد فقط من مفارقة الخواء - الملاء ، وهو الجانب السلبي . كما ينشأ الجهل من التركيز على الجانب الآخر : أى الجانب الإيجابي . فالنرفانا ، فى الواقع ، ليست سوى الوعى المستنير عندما يتصور لا على أنه ومضة إشراق عابرة ، بل على أنه دائم أو بالأحرى على أنه يجاوز الزمان تماماً ، وهى بما هى كذلك الخواء - الملاء ، لكن الروايات المبكرة التي وصلت إلى الغرب جعلته خواء فحسب . أما لو أننا تأملنا الروايات المعاصرة عن الوعى الصوفي ، على نحو ما يوجد عند " تسون " و " كويستلر " ، " وسيمونز " وغيرهم ( رغم أنه كان عابراً فحسب ، ولا يقل كثيراً فى مغزاه وعمقه عن الوعى الصوفي عند بوذا حيث نلمح هذا النوع من الوعى ) ، فإننا نستطيع أن نرى اختفاء " الفردية " أو " الأنا " ، أو أنها ، بمعنى ما ، قد " تلاشت .. " ومع ذلك فهذا التلاشى للهوية الشخصية " ليس انطفاء " ( إذا استخدمنا تعبير تسون ) وإنما هو ، على العكس ، " الحياة الوحيدة الحقة " واختفاء الفردية هو الجانب

---

( ١ ) بيروت ( ناشر ) مرجع سابق ص ١١٣ ( المؤلف ) .

السلي من الترفانا ، أما جانبها الإيجابي فهو " الحياة الوحيدة الحقّة " .

لقد عرضنا الآن المفارقة على نحو ما ظهرت في الديانتين الهنديتين الرئيسيتين وهما :  
الهندوسية ، والبوذية . لكنها تبدو واضحة بما فيه الكفاية أيضا في ديانات التأليه في الغرب .  
دعنا ننظر إلى المسيحية من هذه الزاوية .

هناك ثلاثة جوانب للمفارقة ، الجانب الذي كثيراً ما تردد على ألسنة المتصوفة  
المسيحيين هو الجانب الدينامي - الساكن . غير أن جانب الكيف الذي لا كيف له ، والجانب  
الشخصي - اللاشخصي ، موجود دائما ، على الأقل ، ضمناً وهو يظهر صريحاً على السطح  
بين الحين والحين . وهو ضمنى ، بالطبع ، في فكرة الله بوصفه الوحدة الخالصة التي لا تمايز فيها  
ولا اختلاف . ذلك لأن وجود عدد من الكيفيات المختلفة مثل : الخير ، والحكمة ، والقدرة ،  
والعرفة ، تتعارض مع الغياب الشامل للوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف . وكذلك لا يمكن  
للشخصية أن تنتمي إلى الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف . غير أن العبارة الصريحة التي  
تقول أن الله بلا كيفيات أو صفات ، تتطابق مع براهمان الذي لا كيف له . والتي وردت في  
عبارة إيكهارت :

" ليس للواحد كيف ولا خواص " (١)

ويمكن أن نقبس من إيكهارت أيضاً عبارة صريحة عن اللاشخصية بالنسبة لله أو  
بالأحرى للألوهية :

" إن الله في ماهيته التي لا تولد هو ماهية جوهرية بغير شخصية . الماهية التي تتحلّى  
ذاتياً كوجود غير شخصي ... في الماهية يفقد الأب أبوته تماما . فلم يعد ثمة أب على  
الإطلاق " (٢) .

(١) مايستر إيكهارت . ترجمة ر . هـ . بلانكي نيويورك هاربر واخوانه عام ١٩٤١ - الموعظة رقم ٢١  
ص ٢١١ ( المؤلف ) .

(٢) ف . فليفر : مايستر إيكهارت ترجمة س . د . ب . ايفانز ( المؤلف ) .

يحاول سانكارا - وكذلك إيكهارت - فى بعض الفقرات وليس كلها أن يتجنب التناقض بنفس الطريقة . فإيكهارت يميّز الألوهية عن الله ، تماما كما يميز سانكارا بين براهمان الأعلى ، وبراهمان الأدنى . فالألوهية من ناحية ، وبراهمان الأعلى من ناحية أخرى يتسمان بالجانب السلبي من المفارقة وهو : الخواء . والله من ناحية ، وبراهمان الأدنى من ناحية أخرى يتسمان بالجانب الايجابى وهو : الملاء . وقل الشئ نفسه بالنسبة لله عند إيكهارت حتى أن الجوانب الثلاثة من المتناقضة تظهر عندهما معاً . وهما معاً يستخدمان حيلة منطقية واحدة للإفلات من التناقض . أما القول بأن هذه الحيلة لتخليص فلسفتها من التناقض لم تكن فعالة ، فهو ما يمكن أن نراه عند إيكهارت بالطريقة الآتية : فعند إيكهارت أن الوحدة الساكنة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف تمايز نفسها فى ثلاثة أشخاص فى الثالث . غير أن هذا التصور للوحدة التى تمايز نفسها وتخرج تمايزاتها ، تخلف النشاط وراءها فى الوحدة الساكنة . وإيكهارت يعرف ذلك جيداً فى نصوص أشد عمقا كما سنرى .

وربما رأينا أن الجانب الدينامى الساكن من المفارقة على نحو ما يظهر بوضوح فى فقرة من " روز بروك " اقتبسها الأنسة أندرهيل على النحو التالى :-

" السكنينة وفق ماهيته ، والنشاط وفق طبيعته ، السكون المطلق ، والإبداع المطلق ... الأشخاص المقدسة التى تشكل إلهاً واحداً لا غير هى فى حالة الإبداع دائما نشطة حسب طبيعتها . أما فى بساطة ماهيتها ، فإنها تشكل الألوهية ... وهكذا فإن الله من حيث هو شخص هو العمل الأزلى ، لكنه من حيث الماهية وسكون شخصيته ، فهو الراحة الأزلية " . (١)

ولقد اقتربت الأنسة " أندرهيل " نفسها من التسليم بالتناقض الصارخ للمفارقة ، عندما كتبت تقول : " يبدو أن التوازن الذى يختل فى هذه المرحلة من الانطواء

( ١ ) اندرهيل : " التصوف " الطبعة اللينة الغلاف عام ١٩٥٥ ص ٤٣٤ و ص ٤٣٥ ( المؤلف ) .

لا يمكن التعبير عنه إلا بالمفارقة ، فالشرط الحقيقي للسكينة عند عظماء الصوفية هو إيجابى وسلبى فى آن معاً " . (١)

ويتحد موقف " إيكهارت " تماماً مع موقف " روز بروك " على نحو ما نجده فى النص الآتى :-

" الله يعمل ، والألوهية لا تعمل ، فليس لديها ما تعمله ولا شئ فيها يصير ... والفرق بين الله والألوهية هو نفسه الفرق بين الفعل واللافعال " . (٢)

نلاحظ فى هذه الفقرات من " إيكهارت " إلى " روز بروك " تأكيداً على الجانب الدينامى الساكن من المفارقة بوجه خاص . ومن الواضح أن هذا الجانب الذى ينبع ربما من اللاشعور قد أثرٌ بعمق نافذ فى العقل البشرى بصفة عامة ، بغض النظر عن اعتراف المتصوفة وإدراكهم المباشر له . فهو يظهر فى الشعر والأدب بصفة عامة . ومن هنا فقد كتب ت . س . إليوت عن :-

" النقطة الساكنة للعالم المتحول " . (٣)

ليس ثمة إشارة خاصة هنا لأى تصور دينى أو صوفى . لكن الإشارة واضحة هنا للمعنى الباطن للمحور الساكن لكوكب دوار . فعلى الرغم من أن عالم الحس - كما يقول أفلاطون - عبارة عن تدفق دائم فإن قلب الأشياء مع ذلك ساكن وصامت . وفى سياق دينى أكثر وضوحاً نجد هذه التريمة :-

" أية قوة ، وأية دعامة ، تسند إليها كل الخليقة ،

وتظل دائماً أبداً ثابتة لا تعرف التغيير " [ التشديد من عندى ]

وحتى العبارة الشائعة التى تقول أن الله " لا يمكن أن يتغير " رغم أنها غامضة ويمكن

( ١ ) المرجع السابق ص ٣٢٣ ( المؤلف ) .

( ٢ ) بلاكنى ( المترجم مرجع سابق ، الموعظة رقم ٢٧ ص ٢٢٦ ( المؤلف ) .

( ٣ ) ت . س . إليوت " الأركان الأربعة " نيويورك ، شركة هاركوت عام ١٩٤٢ ( المؤلف ) .

تأويلها بطرق شتى ، فهي ، تنبع ، فيما يبدو ، من الوعي الصوفى الباطنى للجنس البشرى لتؤكد أن الله ساكن ولا يتحرك ، لأن التحرك يتضمن الفعل فى حين أن اللاحركة تتضمن اللافعل .

وطالما أن المتصوفة هم أيضاً موجودات تحركها ، قدراتها العقلية والمنطقية ، ومادام هناك ، بالقطع ، توتر وصراع بين النصف المنطقى والنصف الصوفى من الروح البشرى ، وهى المضامين الفلسفية التى سوف نناقشها فى فصل قادم ، فلا ينبغى أن نعجب عندما يظهر الصوفية قدراً من التآرجح ، وميلاً إلى التذبذب بين العناصر المتعارضة فى شخصياتهم ، وخصوصاً فى الغرب . إن رجلاً مثل " سوزوكى " لا يتردد فى الحديث عن المفارقة المطلقة ، وعن التناقض المنطقى الصارخ . وهو لا يتردد فى الحديث عن " الخواء - الملاء " وعن " حالة الفراغ المطلق الذى هو ملاء مطلق " . ولا يخجل مؤلفو " الأوبنشاد " من الحديث عن " الذات الكلية " التى تحرك ولا تتحرك . وتصر البوذية بصفة خاصة - حتى بغض النظر عن بوذية زن - على الحديث عن المفارقة المطلقة وهو ما سوف نشير إليه فى شئ من التفصيل فيما بعد . ويدولى أن هذا الفرق بين الشرق والغرب ، يرجع إلى أن التصوف فى الشرق واثق من نفسه ، وهو أكثر عمماً ، وأكثر شمولاً ، من التصوف غير الناضج ، الذى يتلمس طريقه ، حتى عند عظماء المتصوفة فى الغرب . فالتصوف فى أوروبا هو تصوف هواة إذا ما قورن بالتصوف فى آسيا .

ونتيجة هذا الوضع فإننا نجد أن شخصيات المتصوفة فى أوروبا تنقسم بين قدراتهم المنطقية وتصوفهم ، لأنهم بوصفهم متصوفة يتحدثون عن المفارقات ، التى إن لم تتعارض مع العناصر المنطقية فهى يستحيل حلها . لكن بما أنهم يتحركون أيضاً عن طريق المنطق ، فإنهم يحاولون إزالة مفارقاتهم ، وتقديم حلول منطقية لها . كما هى الحال عندما وصف إيكهارت الألوهية باللافعل ، ووصف الله بالفعل . وعندما يطغى جانب التصوف عندهم فى حالات نادرة ، فإنهم يتحدثون مثل " سوزوكى " . لكن عندما تطفى القدرة العقلية - كما هى الحال فى معظم الوقت - فإنهم يستخدمون المبررات والحيل المنطقية لكى يتجنبوا التناقض .



ومن ثم فإن من الطبيعي أن نستشهد بمتصوفة أوروبا في الجانبين معا . وأن يكون من الممكن تأويلهم بطرق متضادة . والسؤال هو : أيهما هو التأويل الحق .. ؟ أنقول أن التجربة الصوفية تتضمن بالفعل خرقاً لقوانين المنطق ، أم نقول أن التناقضات هي مجرد مظهر فحسب أو أنها مسألة تناقض في الألفاظ ، وليس في معناها الحقيقي ، وأنه يمكن باستمرار إزالتها بحيلة منطقية ، كالتمييز ، مثلاً ، بين المعاني المختلفة للألفاظ ؟ . لاشك أن كثيراً من القراء سوف يفضلون الحل الأخير . وجميع أولئك الذين يفضلون هذا الحل ، هم من أصحاب العقول التي يسيطر عليها ما لا بد أن أسميه تفاهة الحس المشترك . جميع أولئك الذين يفضلونه هم ممن ليس لهم شعور أصيل نحو التصوف ، وأولئك الذين غيرت العقلية العلمية من شخصياتهم بأسرها ، حتى أنها دهست تحت أقدامها الشعور أو الميل نحو التصوف . لكن ذلك ، في تقديري هو التأويل السطحي . ففي رأبي أن التجربة الصوفية تجاوزت حدود الفهم المنطقي . وهي لا تفعل ذلك في الظاهر فحسب . وسوف تتابع الشرق في هذه المسألة ، وليس الغرب . لأن المتصوف الشرقي عموماً (١) ، يتحدث بصوت واحد فقط ، في حين أن المتصوف الغربي يتحدث بصوت مزدوج .

صحيح أنه حتى إيكهارت الذي يشبه تصوفه التصوف الهندي أكثر مما يفعل أى أوروبى آخر ، كثيراً ما يسوء عنده الجانب المنطقي في الاصرار المتواصل على التفرقة بين الله والألوهية . غير أنه يبدو لى أن متصوفة المسيحية فى أقوالهم العميقة يتجاوزون ميلهم نحو التأرجح ويمسكون بشجاعة أكثر بما تنطوى تحاربههم من مفارقات أساسية . ومن ثم فتبعاً لما يقوله " رودلف أوتو " فإن " إيكهارت " يقيم هوية مركزية بين السكون والحركة داخل الألوهية ذاتها . فالسكون الأزلى للألوهية هو أيضاً عجلة تدور من تلقاء ذاتها " (٢) .

---

(١) لا ينبغي أن نبالغ في أمر الاختلاف بين الجانبين فى الشرق والغرب ، لأن التوتر بين الجانب الصوفى والمنطقي هو توتر إنسانى عموماً وليس غريباً فحسب ، ومن ثم فإن الاختلاف هو اختلاف فى الدرجة والتأكيد فحسب . ففي استطاعتنا ، مثلاً ، ان نقبس سانكارا كرجل يحاول ، مثل إيكهارت ، أن يقدم تأويلات منطقية للمفارقات ( المؤلف ) .

(٢) بلانكى ( مترجم ) مرجع سابق ، شذرة ٣٩ ، ص ٢٤٧ ( المؤلف ) .

وسوف نقتبس من إيكهارت العبارات الآتية :-

" هذا الأساس الإلهي هو سكون موحد لا يمكن فى ذاته أن يتحرك . ومع ذلك فإن جميع الأشياء بفضل هذا السكون تتحرك وتوهب الحياة " . [ شذرة ٣٩ ] ولو أننا انتقلنا الآن إلى الشرق مرة أخرى ، لوجدنا أن المتصوف الهندوسى المعاصر " سراى أوروبندو " يؤكد أن :-

" أولئك الذين نالوا السلام بداخلهم فى استطاعتهم ، دائما ، أن يدركوا الإشباع الأبدى للطاقة التى تعمل فى الكون وهو ينبع من الصمت (١) .

ويبدو لى أن هذه العبارة تشبه تعبير التجربة الخالصة التى لم تؤول - ومن الواضح أنها تجربة " أوروبندو " نفسه على الرغم من أنه لم يستخدم ضمير المتكلم ، ذلك لأن التعبير المستخدم هو " يدرك " وليس " يفكر " . " والتمسك بالنظرية التى تقول " ، و " بالسلام " ، و " الصمت " يمثلان بالطبع الجانب السلبي من المفارقة وهما محاز للسكون وانعدام الفعل . غير أن " الطاقة التى تعمل فى العالم " لم تدرك على أنها موجودة فى شئ متميز عن الصمت ، بل على أنها كامنة فيه ، وتنبع منه . وهو نفس المعنى الذى يتحدث عنه " إيكهارت " عندما ذكر " سكون الألوهية على نحو أزلى الذى هو أيضا العجلة التى تدور حول نفسها " . وهو كذلك نفس المعنى الذى ذكره " لاو - تسو " عندما تحدث عن " الوعاء الفارغ الذى نهمل منه " وهذه الصور الثلاث : طاقة الكون التى تنبع من الصمت ، والعجلة التى تدور حول نفسها ، والوعاء الفارغ الذى هو رغم ذلك المنبع الذى لا ينضب لمحرى الماء ، هذه الصور ليست سوى ثلاثة أنواع من المحاز لشئ واحد هو التمايز الذاتى لوحدة لا تمايز فيها ولا اختلاف التى هى خلق العالم . وليست هذه مجرد نظرية ميتافيزيقية . وإنما هى شئ يمر هؤلاء الرجال بتجربته على نحو مباشر . فاللتمايز

---

(١) سراى أوروبندو : الحياة الإلهية " نيويورك عام ١٩٤٩ ص ٢٨ - وقد توفى أوروبندو عام ١٩٥٠ ( المؤلف ) .

واللافعل هو فعل نشط لدرجة أنه يحدث تمايزاته الخاصة من داخل ذاته . ويوضح ذلك على نحو أكثر ظهوراً الفقرة الآتية من سوزوكي :

" ليس من طبيعة البراجنا (الجلس الصوفى) أن يظل فى حالة سونياتا (الجلس الصوفى) أن يظل فى حالة سونياتا (خواء) بلا حركة على نحو مطلق . فهو يتطلب من ذاته أن يمايز نفسه على نحو لا حد له . وهو يرغب فى الوقت ذاته أن يظل داخل نفسه . وهذا هو السبب الذى يجعلنا نقول أن الخواء هو مستودع إمكانات لا متناهية ، فهو ليس حالة فراغ محض . إنه يمايز نفسه ومع ذلك يبقى فى داخل ذاته بلا تمايز وهكذا يستمر على هذا النحو بطريقة أزلية فى عمل الخلق .. وفى استطاعتنا أن نقول عنه أنه الخلق من العدم . ولا ينبغى أن يفهم الخواء على نحو سكونى أو دينامى ، بل الأفضل أن نتصور أنه سكونى ودينامى فى وقت واحد" (١) ، (التشديد على الكلمات من عندى) .

ولا يمكن أن يكون هناك شك أين يقف كاتب هذه الفقرة أنه يقف إلى جانب المفارقة المطلقة على نحو لا يسمح بأى تلاعب منطقي أو لفظي للتخلص مما ينطوى عليه من تناقضات داخلية .

لو أننا خلفنا وراءنا الآن التساؤل عما إذا كانت المفارقة تؤول على أنها المطلق أو عما إذا كانت تنطوى على تناقض داخلى أو لفظى وظاهرى فحسب - وهو تساؤل أجبت عنه ، حتى الآن ، قدر استطاعتى - لكان فى استطاعتنا أن نتقل الى عرضنا الذى لم ينته عن مفارقة : الخواء - الملاء بما هى كذلك وظهورها فى الثقافات المختلفة . لأننا قمنا بدراسة الهندوسية ، والبوذية والمسيحية . لكننا لم نفعل ذلك حتى الآن بالنسبة للإسلام واليهودية . فهل تظهر المفارقة نفسها فى هاتين الديانتين ؟ ليس فى استطاعتى أن أقدم نماذج لها بين صوفية المسلمين . وقد يرجع ذلك إلى الحدود الضيقة لمعرفتى بالتصوف الإسلامى . وربما كان فى استطاعة الباحث المتخصص فى الدراسات الإسلامية تقديم مثل هذه النماذج . ومن

---

(١) شارلز أ. مور (محرر) مقالات فى فلسفة الشرق والغرب " مطبعة جامعة هاواى عام ١٩٥١ ص ٤٥ (المؤلف) .

ناحية أخرى فقد يكون إنطباعي صحيحاً وهو أن مفهوم الخواء - الملاء لا يوجد عندهم . وربما يرجع ذلك إلى التأكيد المفرط على شخصية الله القوية الدينامية في ديانة كبتت النزعة الصوفية نحو الجانب السكوني اللاشخصي حتى بين المتصوفة أنفسهم .

وطالما أنه يوجد في اليهودية نفس التأكيد الموجد في الإسلام ، وطالما أن العنصر الصوفي ، في اليهودية ، يتضاءل إلى أقصى حد ، فإن المرء قد يتوقع أن لا يجد هنا أيضاً أى شواهد على مفهوم الخواء - الملاء ، وإن كان لا يوجد ، فى الواقع ، الكثير منها . ومع ذلك فإن نظرية ان - سوف En-Sof تبدو مشابهة من زوايا كثيرة لعبارات " إيكهارت " و " وروز بروك " ، ويعتقد شوليم أن هناك تمييزاً بين الله على نحو ما هو عليه فى ذاته وبين " ان - سوف " المجهول غير الشخص ، وبين الله المشخص فى التوراة الذى هو الله فى حالة التحلى . ف " ان - سوف " يسمى أيضاً " الله المتخفى " وهو الذى يشير إليه تعبير القبلانية بقوله فى " أعماق ذاته يوجد العدم " (١) . فضلاً عن ذلك فإن " ان - سوف " الذى هو اللامتناهى - لا صفات له ولا كيفيات . ذلك لأن الصفات الإلهية تنتمى إلى الله فى حالة التحلى . إنها تنتمى إلى " عوالم النور التى تتحلى فيها طبيعة " ان - سوف " المظلمة " (٢) . والواقع أن هذه المفاهيم تتحد فى النهاية مع اللاهوت الصوفى عند " إيكهارت " و " روز بروك " إذا ما تغاضينا عن خلفية التثليث التى عبر بها صوفية المسيحية عن أنفسهم .

سادساً : كلمة " الله " :

تودى التجربة الصوفية الانطوائية ، لا محالة ، كما رأينا إلى تصور الذات الكلية ، أو الوحدة المطلقة ، أو الواحد ، وهو من وجهة نظرنا تأويل صحيح . علينا الآن أن نتساءل عما إذا كانت الذات الكلية يمكن أن تتحد على نحو سليم مع الله . إن الصوفية المولهة الذين

(١) شوليم : مرجع سابق المحاضرة رقم ١ فقرة ٤ ( المؤلف ) .

(٢) المرجع نفسه ، المحاضرة رقم ٦ فقرة رقم ٢ ( المؤلف ) .

بلغوا تجربة وحدة اللاتمايز ، وانبثاق فردياتهم من تلك الوحدة ، يقفزون بلا أدنى ضحجة إلى النتيجة التي تقول أنهم مروا بتجربة "الاتحاد بالله" . ونحن لا نناقش هنا استخدام كلمة "الاتحاد" ، إذ يبدو من الأهمية أكثر من ذلك أن نتساءل : عما إذا كانت كلمة "الله" كلمة مناسبة . وربما كان السؤال ، بمعنى ما ، مجرد سؤال لفظي . ومع ذلك فمطلوب هنا ، بالتأكيد ، قدر كبير من الحذر والحرص . فمن السهل جدا ، عند هذه النقطة ، طالما أننا وافقنا على تصور الذات الكلية الكونية - أن يسمح المرء لنفسه أن يجرفه تيار التأكيد واليقين ، ربما بتأثير العاطفة ، إلى التسليم التام بالتصورات الدينية أو اللاهوتية المألوفة .

ينبغي على المرء أن يميز بين المعنى الشعبي المألوف لكلمة "الله" والمعاني الأكثر تحضرا التي قدمها الفلاسفة واللاهوتيون لهذه الكلمة . فالله عند بروفيسور "برود" ، شخص بالمعنى الشعبي الشائع ، وهو يعتقد أن الشخص عبارة عن كائن لا يبد أن يفكر ، ويشعر ، ويريد ، ومثل هذه الحالات الشعورية لا يبد ، بمقدار ما تكون متآنية ، أن تمتلك الوحدة التي تدل على أنها حالات لذهن مفرد . وبمقدار ما تتوالى فإنها لا يبد أن تمتلك الهوية الشخصية . وربما قلنا أن بروفيسور "برود" يعرف الشخص بالمعنى الذي يكون عليه خالد ، وزيد ، وعمرو أشخاصاً . ولاشك أن ذلك شيء يشبه ما يتضمنه التصور الشعبي عن الله . لقد قيل أن "تنسون" ذهب إلى أن الفكرة الشعبية عن الله ، هي فكرة الكاهن اللاتمتناهي . ومن الواضح أن الله عند هذه الوجهة من النظر موجود زماني . فعلى الرغم من أنه ، كما يقال ، لا يمكن أن يتغير ، فإنه غاضب اليوم علينا ، مسرور منا غدا . ولديه في أوقات مختلفة أفكار مختلفة . وهو يضع خططاً لخلق الكون تماما بنفس المعنى الذي يضع به الموجود البشري خططاً لبناء منزل ، فيما عدا أن الله لا يحتاج إلى مواد ليعمل بها فهو يخلق الكون من عدم (١) . ولا يمكن بالقطع أن تتحد الذات الكلية مع الله بأى معنى من هذه المعاني . لأن

---

(١) الواقع أن ذلك تصور بشري محض ، فالفعل الإلهي للخلق لا يحتاج إلى زمان ، لأن الله خالق الزمان ، وإنما الفهم الأعمق للخلق هو الأمر الإلهي "كن فيكون" - راجع في ذلك مقال "الزمان في القرآن" ، و "الزمان والأزل" .. الخ في كتابنا "افكار ... ومواقف" أصدرته مكتبة مدبولي بالقاهرة عام ١٩٩٦ ( المترجم ) .

الذات الفردية منفصلة عن الذوات الأخرى بنفس الطريقة التى ينفصل بها زيد ، وخالد ، وعمرو بعضهم عن بعض وهو ما لا تكنه الذات الكلية على وجه التحديد . لقد انبثقت منها جميع الذوات الفردية ، فهى تمايز نفسها فى الأفراد ، لكنها هى نفسها لا تمايز ، كما أنها أزلية ، بمعنى أنها بغير زمان ، ولا يمكن تصورها على أنها حالات متتابعة من الشعور . فضلا عن أن الواحد هو اللاتماهى ، فى حين أن الشخص ، من حيث أنه شخص منفصل عن غيره ، هو بالضرورة متناه ، حتى على الرغم من أن صفة " اللاتماهى " تلحق به فى العرف الشائع .

وعلى ذلك فإن الاعتراض الرئيسى على التوحيد بين الذات الكلية وبين الله هو أن مثل هذا التوحيد ، ربما ظن أنه يشجع أو يوافق على التصورات الفجة عن الله التى أشرنا إليها الآن توأ . ولو كان فى استطاعتنا أن نتجنب ذلك ، لأمكن إزالة الصعوبة الرئيسة فى استخدام الكلمة . لكن سيظل السؤال قائما عما إذا كانت الكلمة مناسبة حتى فى استخدام الفلاسفة أو اللاهوتيين لها . ويبدو أنه لا جدوى من الدخول فى مثل هذا البحث ؛ لأن آراء اللاهوتيين والفلاسفة متعددة ، ويختلف بعضها عن بعض على نحو يجعل من غير الممكن مناقشتها كلها هنا . ومن ثم فإن علينا أن نحسم المسألة ، وسوف أناقش فحسب ما إذا كانت الذات الكلية - على نحو ما ناقشناها فى القسم السابق ، تمتلك الخصائص أو الصفات التى تبدو لى الحد الأدنى من الخصائص التى تعترف أنها عامة وكلية وضرورية إذا ما استخدمنا كلمة " الله " بطريقة مناسبة . وربما كان مثل هذا العمل يتضمن عنصر التعسف فى اختيار مثل هذه الصفات . وهذا أمر لا نستطيع تجنبه :-

أولا : يبدو أنه من الضرورى أن يكون الله موجوداً حياً ، واعياً وليس شياً جامداً ميتاً لا حياة فيه ولا وعى له مثل كتلة من الخشب . لكن ليس من الضرورى أن يكون شخصاً منفصلاً . وطالما أن الذات الكلية هى الوعى الخالص ، فيبدو لى ، من هذه الراوية أنه ليس من غير المناسب أن نطلق عليها اسم الله .

ثانيا : لابد أن يكون الله هو الغاية التى يسعى إليها كل طموح روحى ، إذ عنده يتحقق الخلاص الكامل والسعادة النهائية . والدليل هو أن الاتحاد الصوفى مع الذات

الكلية ، بالنسبة لمن بلغوا مثل هذا الاتحاد ، هو الغبطة المطلقة والسلام الكامل الذى يجاوز كل فهم - وذلك وصف سليم له .

ثالثا : لا بد ان يكون لله خاصية إثارة الشعور بالمقدس وبالقدسى ، وهذا هو بالضبط الخط الفاصل بين ماهو دينى وماهو دنيوى ولا أحد يستطيع أن شك فى أن الاتحاد الصوفى بالواحد له هذه الخاصية .

رابعا : لا بد أن نعتقد أن الله هو المصدر النهائى لجميع القيم ولكل خير . ونحن لم نناقش حتى الآن العلاقة بين التصوف وأحكام القيمة فى ميدان الأخلاق وفى غيره من الميادين . فسوف نرجى ذلك إلى فصل قادم . إذ تزعم الصوفية أن جميع القيم تتبع ، فى الواقع ، مع تجربتهم . وعلى أية حال ليس فى كل ماقلناه حتى الآن عن الذات الكلية ما يتناقض مع هذا الزعم ، وذلك بالطبع يثير ما يسمى بمشكلة الشر ، لكن لما كانت هذه المشكلة تثيرها أية نظرية عن طبيعة الله ، فإنها لا تمثل اعتراضاً خاصاً ضد التوحيد بين الذات الكلية والله .

خامسا : هناك خاصية ضرورية لله هى أن نقول عنه أنه مصدر العالم . وأن جميع الأشياء قد صدرت عنه ، وتلك خاصية الله بوصفه خالقاً . وربما كانت أكثر الصفات أساسية بالنسبة للألوهية . ومن ثمّ فهى تشكل بالنسبة لنا النقطة الحرجة فى هذا البحث ، ذلك لأننا لا نستطيع أن نطلق الموجود الحى الواعى الذى هو غاية كل طموح روحى ، والذى هو قدسى ومقدس ، والذى هو مصدر كل خير - أقول إننا لا نستطيع أن نطلق على هذا الموجود اسم الله ، مالم نتصوره أيضاً خالقاً للعالم .

ولا يدور السؤال ، بالطبع حول ما إذا كانت الصوفية ( فى الشرق أو فى الغرب ) يعتقدون أن الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف والتى يمرون بتجربتها هى الخالق ، لأن ذلك أمر لا شك فيه . فالواقعة المحض التى تقول إن متصوفة المسيحية يطلقون على هذه الوحدة اسم " الله " تشهد بإيمانهم بالخلق والإبداع ، مادام ذلك متضمناً فى معنى

الكلمة . وهم كثيراً ما يستخدمون ، صراحة ، كلمة " الخالق " كما مروا بتحريته . لكن من الممكن ، منطقياً ، أن يكون ذلك مجرد نظرية عقلية تقوم على نوع ما من العملية الاستدلالية ولا تضرب بحدورها في التجربة الصوفية على الإطلاق . ومن ثم فإن المشكلة الحقيقية تلور حول ما إذا كان الإيمان هو وصف حقيقى أو أصيل للتجربة الصوفية . والسؤال عما " إذا كان ما مروا بتحريته هو الخالق " يعنى " ما إذا كانوا قد مروا بإبداعه " . ؟

والجواب إنما يوجد فى فقرات مثل تلك الفقرات التى اقتبسناها من قبل من " سوزوكى " و " أوروبندو " ، و " ايكهارت " ، و " لاو - تسو " ، والتى تقول إن الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف إنما تدرك على أنها تمايز فى ذاتها . صحيح أن كلمة " تدرك " التى تعنى بصراحة التجربة المباشرة كشيء متميز عن النظرية العقلية ، لا تستخدم إلا فى النص الذى اقتبسناه من أوروبندو . غير أن الشعور فى الفقرات الثلاث الأخرى يعطى إحساساً قويا أنها تدوينات لتجارب شخصية .

الذات الكلية هى ، إذن ، الخالق : ويعتمد إبداعه على تمايزه الذاتى ، فاللامتمايز يمايز ذاته . والتمايز ، والانقسام ، والتحقق الفعلى ، ليست أشياء تأتية من الخارج . وإنما هى أفعاله الخاصة نفسها . وهذه الأفعال ليست زمانية ، وإنما هى بلا زمان ، إنها فعل أزلى ، أو نشاط أبدي . وهى بما هى كذلك لسيت عملية تغير ، طالما أن التغير يعنى الانتقال الزمنى من حالة إلى حالة أخرى . وإن قيل لنا أن الفعل اللامزمانى الذى ليس تغيراً هو تعبير متناقض ، فليس فى استطاعتنا إلا أن نقول أننا نتوقع المفارقة هنا . وفى استطاعتنا أن نذكر القارىء أن " ن . م " مرّ بتجربة رؤية شئ أمامه " يُحلق بلا حركة " وهو ما يمكن أن نصفه بأنه بغير شك ، فعل بغير زمان . (١) ومن

---

( ١ ) انظر فيما سبق القسم الخامس من الفصل الثانى ( المؤلف ) .



المعقول أن نزعهم أن هذه التجربة تظهرنا على أن الفكرة ليست مجرد نتيجة لجدل عقيم من اللاهوتيين .

فى استطاعتنا اذن أن نقول أن الذات الكلية أو الواحد ، تحمل صفة الخالق للعالم ، وهى صفة مطلوبة إذا كان من المناسب أن نطلق عليها اسم الله . كما أنها تحمل أيضا الصفات الأربع المطلوبة الأخرى كما سبق أن رأينا . وبالتالي نستطيع أن نطلق عليها اسم الله دون أى إساءة فى استعمال اللغة .

ومع ذلك ففى استطاعتنا أن نقول الشئ الكثير من تجنب استخدام الكلمة كلما أمكن ذلك ، وأن نستخدم بدلا منها عبارات مثل الواحد ، والذات الكلية ، ... الخ . وحين يفعل المرء ذلك فإنه يتجنب التدايعيات الخرافية والفتحة التى لا بد أن تلحق باستخدام كلمة الله . ولاشك أن هذا هو السبب فى أن الكتاب المحدثين الذين وصفوا تجاربهم الصوفية من أمثال " تنسون " و " كويستلر " و " سيمونز " تجنبوها . واستخدموا لغة محايدة من الناحية اللاهوتية . ومع ذلك فسوف تكون مجرد حذقة لو أننا رفضنا استخدامها عندما تلوح الفرصة المناسبة لذلك ، كما هى الحال ، مثلا ، عندما يناقش المرء بصفة خاصة تجارب المتصوفة أو نظرياتهم فى الديانات المولهة الثلاث . إذ من الطبيعى أن نميل إلى استخدام مفرداتهم اللغوية ، ففى أمثال هذه الحالات سيكون أمراً مصطنعاً جداً أن لا نفعل ذلك . وسوف أحاول تنظيم ما أقوم به على ضوء هذه الاعتبارات . على الرغم من أنه يصعب أن نتوقع حالة من الاتساق الكامل .

لا بد لنا ، بالطبع ، أن نتذكر أن نفس الأسئلة تثار حول العبارات التى تقال عن الله ، كما سبق أن رأينا أنها تثار حول العبارات التى تقال عن الذات الكلية . وعلينا أن نسأل فى كل حالة عن وضع أمثال هذه التأكيدات . ولما كانت الذات الكلية لا هى موضوعية ولا هى ذاتية ، فإنها ليست هى الله . وإذا ما قلنا أن " هناك ذاتا كلية " أو أن " هناك إلهاً " ، فإن

علينا أن نسأل عن معنى كلمة " هناك " طالما أنها لا تعنى كلمة " يوجد " . ويعود بنا ذلك إلى مشكلة الوضع التي لمسناها بايجاز في الأقسام السابقة .

### سابعاً : نظرية " الوجود الخالص ذاته " :

لو أن البحث قادنا إلى الظن بأن التجربة الصوفية موضوعية ، فلا بد أن يكون لنا الحق في هذه الحالة أن نقول أنّ العبارات التي تدور حول الذات الكلية عبارات " صادقة " ، وأن الذات الكلية " موجودة " . أما لو أننا انتهينا إلى أن التجربة الصوفية ذاتية ، فسوف يكون لنا الحق في هذه الحالة أن نقول أنّ العبارات التي تدور حول الذات الكلية هي عبارات " كاذبة " ، وأن الذات الكلية " غير موجودة " . لكن طالما أننا انتهينا إلى أن الذات الكلية لا هي موضوعية ولا هي ذاتية ، فإن علينا أن نقول أنّ الذات الكلية لا هي موجودة ، ولا هي غير موجودة . وأن العبارات التي تقال عنها لا هي صادقة ولا هي كاذبة . ومالم يكن لدينا الاستعداد لقبول الإجابة الزائفة التي قال بها الوضعيون الأول والتي تقول أن أمثال هذه العبارات لا هي صادقة ولا كاذبة وإنما هي لا معنى لها . فضلاً عن أنها عبارات ميتافيزيقية ، فإن علينا أن نحاول البحث عن منظور جديد .

وسوف أناقش في هذا القسم - وفي القسم التالي - حلين للمشكلة أوصى بهما الأسلاف ويمكن أن نسميهما على التوالي : " نظرية الوجود ذاته " و " نظرية الحقيقة الشعرية " . ولا يمكن ، في رأيي ، قبول أي منهما . لكنهما معا كانتا مؤثرتين إلى حد أننا لانستطيع أن نتجاهلهما . لقد أدركت نظرية الوجود الخالص ذاته ، على النحو صحيح ، أن الحقيقة التي تقول أن الموجود الأول لا يمكن أن يوجد ، بالمعنى الذي نقول فيه أنّ البقرة موجودة ، فهو ليس موجوداً جزئياً ، أو شيئاً بين أشياء أخرى ، وبعبارة أخرى أنه ليس موضوعياً . كما أنها تصر ، في الوقت ذاته ، وهي على حق في ذلك ، أنه لا يمكن إزاحته كما لو كان خيالاً ، أو خرافة أو وهماً أو قصة خيالية . وبعبارة أخرى أنه ليس ذاتياً . ومن ثم فهي تذهب إلى أنّ الله ، رغم أنه ليس موجوداً جزئياً ، فإنه الوجود الخالص ذاته . والوجود

فى ذاته ، كالبياض فى ذاته ، كالمثال عند أفلاطون أو الصورة عند أرسطو هو كلى . وكما أن البياض هو العنصر المشترك بين جميع الأشياء البيضاء ، فكذلك الوجود هو العنصر المشترك بين جميع الموجودات . ويمكن فهم كليهما بطريقة أفلاطون على أنه موجود فى العقل الإلهى قبل الأشياء *Ante Rem* . أو بطريقة أرسطو على أنه " وجود طبيعى فى الأشياء *In Re* " وفى ظنى أن ذلك لا أهمية له ، فلا فرق بين الاثنين ، رغم أن أولئك الذين يؤكّدون هذه النظرية يفضّلون ، عادة ، فيما يبدو ، طريقة أرسطو .

وهذه النظرية ، فى اعتقادى ، ينبغى رفضها بحسم . ويمكن أن نشير الاعتراض الذى يقول أن نظرية الكليات بأسرها ، بأى معنى غير أنها تصورات ذاتية ، عرضة للنقاش والمحدّل ، طالما أن الوقائع التحريية التى تسعى إلى تفسيرها يمكن شرحها كذلك عن طريق نظرية المتشابهات (١) . وفى استطاعتنا ، من أجل البرهان الذى نسعى لعرضه أن نتحدث كما لو كانت نظرية الكليات حقيقة مقبولة . وفى استطاعتنا ، إذن أن ننقد نظرية الوجود الخالص ذاته على النحو التالى : لاشك أن هناك أفكاراً عن البياض ، والإنسانية ، أو البشرية ، وأفكاراً عن المثلاث ، وعن ثلاثى الشكل . ذلك لأن هناك عنصراً مشتركاً فى جميع الأشياء البيضاء . وعنصراً مشتركاً بين جميع البشر ، وعنصراً مشتركاً فى جميع المثلاث . لكن ليس ثمة فكرة أو صورة للوجود لأنه لا يوجد شئ مشترك بين جميع الموجودات ، بل هناك فحسب موجودات جزئية ، وليس الوجود الكلى الخالص .

وهذا يرادف قولنا أن الوجود ليس محمولاً بالمعنى الذى يكون فيه صفة الأبيض ، والبشرى ، والشكل الثلاثى ، محمولات . وهذه الوجهة من النظر تُنسب عادة ، وبحق ، إلى كانط . غير أن " ديفيد هيوم " عرض نفس هذه الوجهة من النظر قبل كانط ، وبرهن عليها بوضوح أكثر . وينبغى أن لا ندع أنفسنا يعتلط عليها الأمر من واقعة أن هيوم

---

(١) انظر : هـ . هـ . برايس : " التفكير والتجربة " لندن عام ١٩٥٣ الفصل الأول ( المؤلف ) .

استخدم كلمة " الوجود الفعلى Existence " (١) بدلا من كلمة " الوجود الخالص Being " الذى استخدمها كانط . لأن ديفيد هيوم فى هذا السياق يعنى بكلمة " الوجود الفعلى " ما يعنيه كانط بالضبط بكلمة " الوجود العام " (٢) . ولقد ساق هيوم حجته على النحو التالى : " فكرة الوجود الفعلى ... هى نفسها فكرة ما نتصور أنه موجود .. وهذه الفكرة إذا ما لحقت بفكرة أى شئ فإنها لا تضيف إليها شيئا . فأيا ما كان ما نتصوره ، فإننا نتصور أنه موجود . وأى فكرة شئنا تشكيلها فهى فكرة لموجود ما ، وأى فكرة عن موجود ما هى فكرة أردنا أن نشكلها " (٣) .

من سوء الطالع أن هيوم استخدم هنا كلمة " الوجود الفعلى " ، ولهذا فإننا سوف نعود إلى مصطلح كانط عن الوجود العام أو الخالص ، ونتابع حجتنا بهذا المصطلح . والنقطة الهامة عند هيوم هى إذن هذه : لو أننى تساءلت عن معلومات عن شئ لا أعرف عنه شيئا فى الوقت الحاضر وقيل لى أن " الشئ أبيض " فإننى فى هذه الحالة أكون قد عرفت شيئا عنه لم أكن أعرفه من قبل وهو المحمول " أبيض " . وقل الشئ نفسه عن الشكل الثلاثى وعن صفة البشرية . فتطبيق هذه الكلمات على شئ ما يعنى تقديم معلومات عنه . لكنى لو قلت أن " الشئ موجود " ، فإن هذه العبارة لا تُقدّم لى أية معلومات على الإطلاق ، مادامت لا تقول

---

( ١ ) " الوجود الفعلى " هو وجود الأشياء التى تدرك إدراكا حسياً ، فى حين أن الوجود الخالص هو الوجود العقلى - راجع كتابنا " المنهج التحلى عند هيكل " ص ٢٥٣ المجلد الأول من المكتبة الهيكلية ( الدراسات ) - مكتبة مدهولوى عام ١٩٩٦ وكذلك ترجمتنا لكتاب ستيس " فلسفة هيكل " المجلد الثانى من المكتبة الهيكلية ( الدراسات ) - مكتبة مدهولوى بالقاهرة عام ١٩٩٦ ( المترجم ) .

( ٢ ) يمكن أن يجد القارئ مناقشة هيوم فى كتابه " رسالة عن الطبيعة البشرية " الكتاب الأول ، الجزء الثانى فقرة رقم ٦ . التى عنوانها " حول فكرة الوجود الفعلى ، وفكرة الوجود الفعلى الخارجى " ( المؤلف ) .

( ٣ ) المرجع السابق ( المؤلف ) .

شيئاً سوى أن " الشيء هو الشيء " ، أو أن " هذا الموجود موجود " . وإذا ما نظرنا إلى قطعة  
مربعة من السكر ، فإننا قد نتساءل عن خصائصها ، وقد نجيب عندئذ أنها ، بيضاء ، صلبة ،  
مربعة ، حلوة ... الخ . لكننا لا نستطيع أن نضيف خاصية أخرى هي أنها موجودة . لأن  
الوجود ليس خاصية متميزة عن صفة بيضاء ، وصلبة ... الخ ، يمكن أن تضاف إلي قطعة  
السكر .

الخطأ في افتراض أن الوجود محمول ، ومن ثم الخطأ في النظرية التي تقول أن  
الموجود الأول هو " الوجود الخالص ذاته " يأتي من الخلط بين الوجود العام ،  
والوجود الفعلي ، حيث تستخدم كلمة الوجود الفعلي بالمعنى الذي تقول فيه أن النمر  
موجود ، لكن القنطورس غير موجود (١) . لأنك حين تقول أن النمر موجود بهذا المعنى  
فإنك تقدم معلومات عنه ، وهي أنه جزء من النظام الطبيعي أو من عالم الزمان والمكان ، وأن  
له وجوداً موضوعياً ، في حين أن القنطورس ليس كذلك . وعلى ذلك فالوجود الفعلي ، وما  
ليس وجوداً فعلياً يصلح محمولات في حين أن الوجود العام لا يصلح أن يكون محمولاً .  
فجميع الموجودات الفعلية لها عنصر مشترك هو أن لها مكاناً وزماناً في شبكة الأشياء التي  
نسميها بالنظام الطبيعي .

نظرية الوجود الخالص ذاته لا تؤكد ، بالطبع ، أن الله هو الوجود الفعلي ذاته ، وإنما  
هو الوجود العام أو الخالص ذاته . ولا شك أن الوجود الفعلي ذاته كلى ، وأنه هو العنصر  
المشترك بين جميع الأشياء في النظام الطبيعي الموضوعى أى أنه عضو في ذلك النظام ، وهو  
مالا تملكه الأشياء المتخيلة ، والأحلام ، والهلوسات والهلديان .. الخ . والنظرية التي تناقشها  
لا تعنى القول بأن الله عنصر مشترك بين جميع الأشياء الطبيعية ، وأنه سيكون له معنى طالما  
أن الوجود الفعلي يصلح أن يكون محمولاً ، فالنظرية توحد بين الله والوجد الخالص

---

(١) القنطورس Centaur حيوان خرافي في الأساطير اليونانية ، نصف جسده الأعلى على هيئة إنسان ،  
والأسفل على هيئة حصان . راجع د. امام عبد الفتاح امام " معجم ديانات وأساطير العالم " المجلد  
الأول ص ٢٥٣ أصدرته مكتبة مدبولي بالقاهرة . ( المترجم ) .

أو العام ، لكن ليس ثمة مثل هذا العنصر المشترك الذى تشارك فيه جميع الأشياء ومن هنا كانت النظرية كاذبة .

### ثامنا : نظرية " الحقيقة الشعرية " :

هذه النظرية ، مثلها مثل نظرية الوجود الخالص أو العام ذاته ، قد أدركت على نحو سليم أن الوجود الأول لا هو موضوعى ولا هو ذاتى ، أو عبارة أخرى ، فإن العبارات التى تقال عنه لا هى صادقة ، ولا هى كاذبة بالمعنى المألوف لهاتين الكلمتين . لكنها تؤكد أن هناك معنى آخر " للحقيقة " وهذه الحقيقة يمتلك الشعر ناصيتها - وربما صور أخرى من الفن - وأن الدين والتصوف يمتلكان مثل هذا النوع من الحقيقة . ويمكن أن نسمى الحقيقة بالمعنى المألوف باسم الحقيقة العلمية ، أو الحقيقة العقلية . ويمكن أن نسمى هذا النوع الجديد باسم "الحقيقة الشعرية" ، فما هو معيارها ، وما الذى يميّزها . عن الحقيقة العقلية .. ؟ .

يقال أحيانا أنّ الشعر ، وغيره من الفنون ، يمكن أن يعبر عن " استبصارات " و " حدوس " حول طبيعة الأشياء ، فهل هذا ما تعنيه عبارة " الحقيقة الشعرية " ؟ . غير أن الحديث عن تعبيرات لمثل هذه الحدوس يلفت الانتباه إلى واقعة أن أذهانا معينة ، ومنها عقول الشعراء ، كثيراً ما تبدو وهى تمتلك القدرة على إدراك الحقيقة على نحو مباشر وفورى وبدون توسط مرهق من التفكير الاستدلالى . وهذه القدرة هى التى تسمى عادة بالحدس . والقول بأنها موجودة قول صحيح ، لا عند الشعراء فحسب ، بل عند العلماء ، والرياضيين ، والفلاسفة العظام ، وعند معظم الموجودات البشرية بقدر ما . وربما أكد ذلك وجود طرق مختلفة للوصول إلى الحقيقة ( الطريق الحدسى ) غير تلك التى يمارسها عموماً العلماء وغيرهم ، ( طريق الاستدلال بالسير خطوة خطوة ) لكن ذلك لا علاقة له إطلاقاً بوجود أنواع متميّزة من الحقيقة مختلفة عن النوع العلمى . وذلك ، من ثم ، لا أهمية له بالنسبة للنقطة التى ناقشناها .

من المحتمل إذا كان هناك نوع خاص من الحقيقة تُسمى بالحقيقة الشعرية لا بد أن تكون موجودة ، على أية حال ، فى الشعر ، وهو المكان الذى سوف نبحت عنها فيه وفى ذهننا اكتشاف معاييرها ، والطريقة التى تختلف بها عن الحقيقة العقلية . ولا بد أن نكون على حذر بالنسبة لعينات الشعر التى تختلف بها عن الحقيقة العقلية . ولا بد أن نكون على حذر بالنسبة لعينات الشعر التى نختارها ونحن نحاول اكتشاف الحقيقة الشعرية منها فلا نفحص ، مثلا ، القصائد الدينية أو الصوفية وحدها . فمثلا الأبيات الآتية للشاعر شللى :

" الواحد يبقى ، أما الكثير فيتغير ويزول ،  
نور السماء يشع دائما ، أما ظلال الأرض فهى تنوى ،  
الحياة مثل القبة الزجاجية متعددة الألوان ،  
تلتطخ شعاع الأزلى الأبيض . "

يمكن أن يقال إنها تُعبّر عن خصائص الفكرة الصوفية . وقل مثل ذلك فى أبيات الشاعر " وردز ورث " التى اقتبسناها فيما سبق والتي تؤكد :

" حركة الروح التى تدفع  
جميع الأشياء المفكرة ، وجميع الموضوعات من كل فكر ،  
وتدور حول جميع الأشياء " .

ذلك أننا لو قلنا أنّ حقيقة الأفكار الدينية والصوفية هى حقيقة شعرية ، وأن الحقيقة الشعرية هى من نوع الحقيقة التى تُعبّر عنها القصائد الدينية والصوفية ، فسوف نكون فى خطر الوقوع فى دور منطقي أو حلقة مفرغة . فإذا كان هناك مثل هذه الحقيقة الشعرية فلا بد أن يمتلكها الشعر بما هو كذلك ، أعنى كل أنواع الشعر - أو على الأقل كل شعر جيد ، وأصيل ، وعظيم . ومن ثم فسوف توجد فى الشعر الدنيوى ، وأنا أعنى به الشعر الذى لا تكون موضوعاته دينية من أى نوع . وإنما تدور قصائده حول الحياة والأحداث اليومية . فلنأخذ إذن أمثلة قليلة بطريقة عشوائية ، من فقرات مشهورة لبعض الشعراء الكبار محاولين اكتشاف أين تكمن الحقيقة الشعرية فيها .

من الواضح ، بادئ ذى بدء ، أن هناك قصائد عظيمة كثيرة تُعبّر عن حقائق علمية أو فلسفية ، وأنه كان فى نية مؤلفيها أن يفعلوا ذلك . لقد اقتبس " وايتهد " ، مثلا ، من قصيدة تنسون " فى الذكرى " البيت الآتى :

" لقد همستُ قائلة أن النجوم تدور بطريقة عمياء "

ويلاحظ أن مشكلة المذهب الآلى هى التى كانت تفتنه " [ يقصد تنسون ] . وهذا البيت يضع بقوة المشكلة الفلسفية كلها التى تتضمنها القصيدة . فكل جزئ يدور بطريقة عمياء . ولما كان الجسم البشرى يتألف من جزئيات ، فإن هذا الجسم يدور بطريقة عمياء . ومن ثم فليست هناك مسئولية فردية عن أفعال هذا الجسم " (١) . وبعبارة أخرى : إن ما يقرره هذا البيت هو وجهة النظر الآلية عن الطبيعة . وهذا هو ما يقال أنه فتن تنسون ، وما يحاول " وايتهد " أن يقدم له تصحيحاً فى فلسفته عن الكائن الحى . غير أن النظرة الآلية التى . يعبر عنها " تنسون " فى هذا البيت هى حقيقة علمية أو فلسفية ، أو هى لا حقيقة أو نصف حقيقة ، لكنها ليست حقيقة شعرية . فأين ، أو ما هو النوع الخاص من " الحقيقة الشعرية " التى لا بد أن تكون متضمنة فى القصيدة - طبقا لوجهة النظر التى ناقشها - بالإضافة إلى الحقيقة العقلية ، فلا بد أن يكون هناك ، فيما يبدو ، نوعان مختلفان تماما من الحقيقة فى نفس هذا البيت من الشعر . ومن الواضح يقينا ، أن ما تضيفه الصورة الشعرية إلى العظام العارية المشكلة الفلسفية الخاصة بالمذهب الآلى ليست نوعا آخر من الحقيقة ، بل عمقا للشعور البشرى وجمالا من التعبير اللغوى المجازى .

غير أن القصيدة التى تثير مشكلة الحرية البشرية هى ، بالطبع ، حالة خاصة . فمعظم القصائد لا تتضمن إشارة فلسفية خاصة ، بل تعالج أمور الحياة اليومية ببساطة أكثر . لكنها إذا ما كانت قصائد عظيمة ، فلا بد أن تحتوى كل واحدة منها على نوع خاص من الحقيقة الشعرية لو كان هناك مثل هذه الحقيقة . ومن ثم فمن الإنصاف أن نسأل مَنْ يؤيد هذه النظرية أين توجد ، وماهى ، هذه الحقيقة الشعرية فى الأبيات التى وضعها " مارلو Marlow " على لسان " دكتور فاوست " عندما رأى شبح " هلن الطروادية " :

(١) أ . ن . وايتهد " العلم والعالم الحديث " نيويورك ماكميلان عام ١٩٣٥ ص ١١٣ (المؤلف) .



" أهذا هو الوجه الذى من أجله انطلقت ألف سفينة ،  
وأحرقت أبراج اليوم Ilium العالية .. ؟ ! (١)

أو فى أبيات كوليردج :

" القمر السيّار يذهب بعيداً فى السماء ،  
دون أن يستقر فى مكان ،  
وهو يسبح برقة ،  
يرافقه نجم أو نجمان .. "

أو فى أبيات " كيتس Keats " :

" لقد اختفوا : نعم منذ عصور طويلة مضت ،  
لقد تلاشى المحبان وسط العاصفة " .

أو فى أبيات " روسيتى Rosseti " :

" كان رداؤها منزوعاً من الحوافى حتى الأهداب ،  
فلم تعد تزينه الزهور المطرزة ،  
بل وردة بيضاء هدية من السيدة مريم .  
لقد بلى من الطقوس الدينية ،

أما شعرها المسدل خلف ظهرها ،  
فقد كان أصفر اللون كسنبلة القمح الناضجة " .

أو أبيات " براوننج Browning " :

---

( ١ ) اليوم Ilium هو الاسم القديم لمدينة طروادة - راجع المجلد الثانى من " معجم ديانات وأساطير العالم " أصدرته مكتبة مديولى بالقاهرة عام ١٩٩٧ ( المترجم ) .

" من لم يدر ظهره قط ، بل سار إلى الأمام منتفخ الصدر ،  
لن تحطمه أبداً سحب الشك .. "

أو أبيات سوينبرن Swinburne

" حتى النهر الحزين ..

يشق طريقه بأمان إلى البحر .. "

كل مجموعة من هذه الأبيات تقرر واقعة أو حقيقة بسيطة إلى أقصى حد ، وإذا ما أردنا أن ندمر الشعر بأن نعلمه عن صورته الشعرية ، عبّرنا عنها بكلمات نثرية عادية باردة تماما . فمثلا أبيات سوينبرن تخبرنا بأنه حتى الشيوخ المتعبين يموتون في النهاية . وتقول أبيات كيتيس أن اثنين من المحبين ضاعا وسط العاصفة . وتقول لنا أبيات كوليردج أن القمر والنجوم تسبح في السماء بغير توقف . ويتحدث روسيتي عن الفتاة التي ترتدى زيا بطريقة معينة . وتحمل هذه الوقائع الباردة معلومة أو حقيقة من النوع العلمى ، وما يضيفه الشعر إليها هو لغة الايقاع أو اللحن ، أو المحاز العينية الحى ، بدلا من التجريدات ، فتنة الجمال والعاطفة . فليس ثمة نوع جديد أو خاص من الحقيقة . إن معظم الشعر ( على نحو ما كان يتميّز في الماضى عنه الآن ) كان يتألف من أبسط وأوضح الحقائق البشرية مع العواطف التي نشأ عنها مثل حتمية الموت وكآبته ، جمال المناظر الطبيعية ، القدرة على الحب والصدقة ، حب الوالدين والأطفال ، الأحداث المأساوية في الحياة ، وأيضا ما فيها من ملهارة ضئيلة . ولو أننا نظرنا ، بدلا من ذلك إلى الشعر في يومنا الراهن وما فيه من صعوبة واعتماد لا حد له ، فما سوف نجده هو جهد ينشد الأفكار العقلية الخفية وغير العادية ، لكنه لا ينشد الحقيقة " الشعرية " من أى نوع . وأنا أتحدى إنسان يكتشف فى شعر " جون دون J. Doone " الجميل أى شئ سوى أفكار عقلية تصاحبها نغمة مناسبة من الشعور تتجسد فى كلمات وصور بارعة .

لكن قد تكون هناك نسخة خاصة من نظرية الحقيقة الشعرية وضعها مفكرون معينون تخرجنا من هذه الصعوبات ، وتضعنا على الطريق الصحيح . ومن هنا فلن أشير إلا إلى

نسختين فقط من النظرية اللتين أعرفهما بالمصادفة . الأولى هي نظرية بروفيسور " فيليب ويلرايث Philip Wheelwright " التي عرضها في كتابه المجتمع "الينبوع المضيء" ، حيث يذهب الى أن هناك طريقتين فحسب لاستخدام اللغة إحداهما كما يقول : " يمكن أن تسمى اللغة التعبيرية ، أو لغة الأعماق ، وهدف من أهدافى ... سيكون التمييز بين طبيعة هذه اللغة وإمكاناتها عن طبيعة وإمكانات اللغة الحرفية ، أو كما أسميها أحياناً على سبيل الاختصار لغة الاختزال - أو لغة العلم " ثم يضيف " إن لغة الأعماق تتمثل في الدين ، وفي الشعر ، وفي الأسطورة " . وهو يؤكد أن القضية المركزية في كتابه هي " أن الأقوال الدينية ، والشعرية ، والأسطورية ، في أحسن أحوالها تعنى شيئاً ما ، تفضي نوعاً من الإشارة الموضوعية . رغم أنه لا الموضوعية ولا منهج الإشارة هما من نفس نوع لغة العلم " (١) ، وأنا أعتقد أن المؤلف بزعمه أن الأقوال الدينية والشعرية تحمل نوعاً من " الإشارة الموضوعية التي تختلف عن الإشارات الموضوعية للعبارة العلمية - فإنه يعرض علينا نسخة من نظرية " الحقيقة الشعرية " .

وقد يعجب المرء من عدم وجود أى خلط هنا بين مفهومين للغة ، أو طريقتين في استخدام اللغة ، يعبران معاً عن نفس الحقيقة ، وعن مفهوم نوعين مختلفين من الحقيقة . لكننا قد نتغافل عن ذلك . وقد يعجب المرء أيضاً مما إذا لم يكن من سوء الطالع أن يتحدث ويلرايث عن الأقوال الشعرية والدينية باعتبارها تشكل نوعاً خاصاً من " الإشارة الموضوعية " ، لأن ذلك يتضمن ، فيما يبدو ، وجود موضوع ما ، ونوعاً ما من التطابق بينه وبين الفكرة التي تعبّر عنها . ومثل هذا التطابق هو علامة خاصة عن معلومة أو حقيقة علمية . لكن ذلك أيضاً لا أهمية له إذا كان المؤلف ينتهى إلى تقديم تفسير معقول ومتربط عما هو خاص بنوع الحقيقة الدينية والشعرية . ولقد خصص فصلاً كاملاً لهذه المشكلة قرب نهاية الكتاب جعل عنوانه " الحقيقة والحملة التعبيرية " . وما قاله في هذا الفصل يمكن أن نلخصه

---

( ١ ) فيليب ويلرايث " الينبوع المضيء " مطبعة جامعة انديان عام ١٩٥٤ ص ٣ و ص ٤ ( المؤلف ) .

على النحو التالي : العنصر التقريرى فى الجملة هو حقيقتها بالمعنى العلمى لهذا المصطلح . غير أن الجملة التعبيرية - رغم أنها تتضمن عنصراً تقريرياً فإنها تجاوز ذلك العنصر بأن تمزج به عناصر انفعالية وعاطفية ووعظية . " تنصهر كلها فى بوتقة واحدة " (١) . وقد يكون ذلك صحيحاً لكنه يفشل تماماً فى أن يفسر لنا كيف تشكل العناصر المضافة الانفعالية والعاطفية والوعظية - وغيرها من العناصر غير التقريرية - نوعاً من الحقيقة غير التقريرية أو نوعاً من " الاشارة الموضوعية " . ومن ثم فإن ويلرايث لم يقدم - فى رأى - نظرية مترابطة ولا حتى واضحة عن نوع الحقيقة التى تختلف عن الحقيقة العلمية . وتسليمه بأن ما تضيفه الصورة الشعرية إلى الحقيقة التقريرية للقصيد هو " عناصر انفعالية أو عاطفية ، ووعظية " ينفى بدلا من أن يدعم نظرية الحقيقة الشعرية . ويتفق مع وجهة نظرى أنّ ما تضيفه الصورة الشعرية هو الانفعال والعاطفة ، وجمال المجاز واللغة .. الخ لكنها لا تضيف نوعاً جديداً من الحقيقة .

وهناك نسخة أخرى يقدمها بروفيسور " آرنولد توينبى " من نظرية الحقيقة الشعرية فى كتابه " منظور مورخ إلى الدين " فهو يؤكد أن هناك تمييزاً بين وجهين للحقيقة لا يمكن أن يتمركزا فى وحدة بواسطة ملكات الذهن البشرى الناقصة . فهناك عضوان فى النفس البشرية : السطح الإرادى الواعى ، والهوة اللاشعورية الانفعالية ، ولكل عضو من هذين العضوين طريقته فى النظر إلى ، والنفاذ فى ، الزجاج المظلم الذى يحجب الحقيقة الواقعية Reality العين الداخلية للانسان ، وهو حين يحجبها فإنه يكشف عنها على نحو مبهم : ومن ثم فإن كلتا الطريقتين من الإدراك الناقص تدعى أنها عثرت على " الحقيقة " غير أن صفات الوجهين المختلفين من الحقيقة الكامنة الموحدة ، مختلفة قدر اختلاف العضوين فى النفس البشرية التى تتلقى هذه " الأضواء المنكسرة " (٢) " والحقيقة التى تدرکہا النفس

---

( ١ ) المرجع السابق - الفصل الثالث عشر لاسيما ص ٢٨١ ( المؤلف ) .

( ٢ ) آرنولد توينبى : " منظور مورخ إلى الدين " مطبعة جامعة أكسفورد ، عام ١٩٥٦ . ص ١٢٢ ( المؤلف ) .

اللاواعية تحد التعبير الطبيعي عنها في الشعر . أما الحقيقة التي يدركها العقل فإنها تحد التعبير الطبيعي عنها في العلم " (١) .

يصعب جداً أن نستخلص جوهر هذه النظرية من الركام الهائل من المحاز الذي تم التعبير عنها فيه . لكن الفترة التي اقتبسناها تعتمد ، فيما يبدو ، على التفرقة بين الظاهر والحقيقة التي وجدناها عند كانط ، والفلسفات التي خرجت منه . وربما غامرنا في الشرح فقلنا انه لا يوجد عند " توينبي " سوى حقيقة واحدة Reality يدركها عضوان مختلفان : العقل واللاشعور يمثلان مظهرين مختلفين للذهن . لقد عرفنا في فصل سابق أن هذه الحقيقة هي " حضور روحي " وأنها هي ، في الواقع ، " المطلق " (٢) . وربما كان في استطاعة المرء أن يفترض أن هذه الحقيقة " في ذاتها " لا بد أن تكون مما لا يمكن معرفته ، مادام كل وجه من وجهي الحقيقة ليس سوى ظاهر فحسب مشروط بالعضو الذي يدركه . ولا بد للمرء أن يفترض في هذه الحالة أن " توينبي " عندما أطلق عليها اسم " الحضور الروحي " قد ابتعد لسبب ما عن الجهل النزيه بالحقيقة الواقعية ... Reality الذي تتطلبه النظرية ، وأظهر تعاطفاً مع الوجه الذي يدركه اللاشعور . ولنا الحق ، على أية حال ، أن نسأل عما إذا يكون واضحاً ومعقولاً أمامنا ، أما إذا كان لا يمكن تفسيره تفسيراً عقلياً ، فإنه يظهر أمامنا على الأقل بحيث أننا سوف نستطيع في المستقبل أن نعرفه عندما نراه . ولكي يكون واضحاً ومعقولاً فإن علينا أن نقدم له تعريفاً ومعايير . والمطالبة بأن يحدث ذلك على نحو تام ونهائي يعني المطالبة بنظرية كاملة وتامة ، وهي نظرية من غير المعقول أن يتوقعها . لكن لا بد أن تكون هناك على الأقل محاولة لذلك لتطابق التحليلات والمحاولات لتقديم النظريات من طبيعة الحقيقة بالمعنى العلمي والتي قام بها الفلاسفة وعلماء المنطق ، إلا أن بروفوسور " توينبي " لم يبدأ حتى بمثل هذه المحاولة لتقديم نظرية واضحة ومعقولة .

وربما كان الحواب من وجهة نظره هو أنه في حالة النظرية لا يمكن تقديم نوع من

---

(١) المرجع نفسه ، ص ١٢٤ (المؤلف) .

(٢) المرجع نفسه ، ص ١٦٥ (المؤلف) .

الحقيقة غير العقلية أو البحث عنها . غير أن الحقيقة فى الشعر لا بد ، فى هذه الحالة ، أن تظهر فى حالات جزئية . إذ ينبغي علينا أن يكون فى استطاعتنا أن نقرأ قصيدة الشعر وأن نرى فيها الحقيقة . ويعيدنا ذلك إلى الموقف السابق الذى وصفناه فى بداية هذا القسم . والذى اقتبسنا فيه أبيات من شعر " تنسون " ، و " مارلو " و " كوليردج " ، و " كيتس " ، و " روسيتى " ، و " بروننج " ، و " سوينبرن " ، وكنا شغوفين لاكتشاف الحقيقة التى تتضمنها عن " المطلق " . وربما كنتُ رقيق الحس جدا بالنسبة لخاصية الشعر - مثل غيرى - لكنى لست أعمى تماما بالنسبة لها ، ولست محافظا على القديم تماما . ومع ذلك فأنا لا أستطيع أن أجد هذه الحقيقة . والواقع أننى وجدتُ بعض العظام العارية لحقيقة واقعية محض - وهى التى أطلق عليها " ويلرايث " اسم العنصر التقريرى - وإلى جانبها فتنة عاطفية عالية ونبيلة ، وجمالا فنيا ، وخاصة صوتية رائعة للغة موسيقية ، وما إلى ذلك . وهذا كل شئ .

لو صحتُ نسخة " توينبى " من نظرية الحقيقة الشعرية فلا بد أن يكون هناك توازى بين مظهرين لحقيقة واحدة ، حتى أن كل عبارة علمية عن الحقيقة لا بد أن يكون من الممكن أن يقابلها عبارة شعرية عن الحقيقة والعكس . والواقع أنه لا ينتج من النظرية أنه لا بد أن يكون الذهن البشرى قادراً على إدراك وجهى الحقيقة . وقد تكون هناك نقاط عمياء فى كلا العضوين . لكن لا بد للمرء أن يتوقع ، على الأقل ، أنه فى بعض الحالات - سيكون من الممكن ملاحظة التطابق بين الحقيقة الشعرية والحقيقة العقلية ، وأن نقوم بترجمة إحداهما إلى الأخرى . ومن المؤكد أن بروفوسور " توينبى " يُقدّم نماذج لأمثال تلك الترجمات . كتب يقول : " إنَّ العقل الحاف يَلْتَوِنُ بسرعة خاطفة ، مثلاً ، السلوك القذر فى حرب الملوك البربرية (١) عن طريق اللاشعور ثم يترجمها إلى شعر بطولى .. " وهو يخبرنا أن " التمسك بالانجيل المسيحى فى العقائد هو مثل آخر لمحاولة ترجمة حقيقة اللاشعور إلى مصطلحات الحقيقة الفعلية " (٢) . وإنه لمن عجب أن تكون الحقيقة نفسها قدرة فى ترجمة

( ١ ) يقصد بها حرب طروادة بين ملوك اليونان وملوك وأمراء طروادة ( المترجم ) .

( ٢ ) المرجع نفسه ، ص ١٢٣ - ١٢٤ ( المؤلف ) .

بطولية فى ترجمة أخرى . لكن بغض النظر عن ذلك ، فلا يظهر ما إذا كانت ملحمة " هوميروس " تقدم نوعاً مختلفاً من الحقيقة ، أو وجهاً مختلفاً لنفس الحقيقة ، إذا ما قورنت بالتدوينات الحافة للسلوك القدر .. الخ " . ولا بد أن يبدو واضحاً أنه ، كما أن أبيات " كيتس " التى اقتبسناها فيما سبق تقدم بالضبط نفس حقيقة " التدوين الحاف " وهى التى تروى بوضوح عن حبيين ضاعا وسط العاصفة ، وأن ما أضافه الشاعر هو نوع آخر من الحقيقة ، وإن كان خيالا حيا ولغة إيقاعية ، وفتنة عاطفية - فكذلك تعالج قصائد هوميروس السلوك البربرى لحرب الملوك بالطريقة نفسها دون أن تضيف إلى وجهى الحقيقة حقيقة جديدة بل فقط عناصر خيالية وعاطفية مماثلة .

إننا نعرف من تجربة الحياة اليومية أن الحادثة الواحدة يروىها ملاحظون بطرق مختلفة تماما تبعاً لأمزجتهم المختلفة . فقد يركز شخص على جانب الدعابة فيها ، فيجعلها تبدو كوميدية . بينما يركز آخر على جانب المأساة ويكتبها من هذه الزاوية ، وقد تحمل الحادثة العادية ، فى وقت واحد ، عناصر من الجمال والقبح ، والنبالة والقدارة . وقد يركز ذهن على هذا العنصر ، بينما يركز ذهن آخر على عنصر آخر . وكل راوى يخبرنا بالحقيقة أو بجانب من الحقيقة . وليس علينا أن نقدم نظرية ميتافيزيقية منمقة عن نوعين من الحقيقة لتفسير ذلك . فهل هناك أى شىء أكثر من ذلك فى الروايتين المختلفتين لحرب طروادة التى يشير إليهما بروفيسور توينبى .. ؟ .

ويبدو أن " هتلر " من هذه الزاوية يعبر عن بطولة رومانسية وتألقت فى أى حرب ، فى حين أن نصير السلام الذى دخل السجن من أجل آرائه لا يرى فى نفس هذه الحرب سوى بربرية وأمور مقززة . وهذا يوازى تماما الروايتين عن حرب طروادة التى يشير إليهما " توينبى " . لكن لا أحد يعتقد أنه من الضرورى أن يفترض نوعين من الحقيقة لتفسير ردود الفعل بالنسبة " لهتلر " ونصير السلام .

والنتيجة التى أنتهى إليها هى أن نظرية الحقيقة الشعرية سواء فى نسخة " ويلرايث "

أو تويني أو أى صورة أخرى - ينبغي رفضها .

### تاسعا : وضع الذات الكلية :

الوجود الذى يصفه المتصوفة بأنه الواحد ، أو الذات الكلية ، أو الخواء - الملاء أو الله - ينبغي اعتباره الحقيقة الواقعية Reality بثلاثة معان : فهو يتجاوز أى ذات فردية ، ويستقل عنها ، حتى أنه لا يمكن أن يقال عنها إنها ذاتية ، فلها قيمة قصوى وخير أقصى . وهى المصدر المبدع الخالق للعالم . ومع ذلك فهى ليست موضوعية . ويثير ذلك مشكلتين رئيسيتين : الأولى هى أنه طالما أنها ليست ذاتية ولا موضوعية فما هو "الوضع" الذى نحدده لها : وما هو "وضع" العبارات التى تقال عنها مثل "أنها موجودة" ، وأنها بلا زمان ، وأنها أزلية .. الخ . والثانية : هى أنه إذا لم تكن موضوعية ، ولا توجد وجوداً فعلياً ، فبأى معنى تكون السبب الأول لعالم موضوعى موجود بالفعل ؟ إننا لا نحتاج إلى أن نناقش بتفصيل أكثر من ذلك ، فى هذه المرحلة سماتها مثل : قيمتها القصوى ، وأنها خالقة . ففى هذا القسم سوف نفحص مشكلة "الوضع" أكثر من ذلك .

ينبغي علينا أن نلاحظ بادئ ذى بدء أنه على الرغم من أننا وصلنا إلى النتيجة التى قول أن الواحد لا هو ذاتى ولا هو موضوعى ، من ناحية عن طريق تطبيق مناهج التحليل لمعانى مصطلحات مثل : " الوجود الفعلى " و " الموضوعية " و " الذاتية " ، فإن هذه النتيجة نفسها يمكن أن نجدها ، أحيانا ، فى أقوال المتصوفة أنفسهم ، وقد وصلوا إليها بغير شك بطريقة حدسية وليست منطقية . وبيان ذلك سوف يزودنا بدعم هام فى مناقشاتنا .

بعد أن تذكر " الماندوكا أوبنشاد " ثلاث حالات طبيعية للذهن وهى : حالة اليقظة ، وحالة الأحلام ، وحالة النوم بلا أحلام ، تواصل الحديث عن حالة رابعة وهى الحالة الصوفية - فتقول :-

" قال الحكيم ، أما الحالة الرابعة فهى ليست ذاتية ، ولا تجربة موضوعية ، ولا تجربة



وسط بين الاثنين .. إنها الوعى الموحد الخالص .. " (١) .

عندما يقرأ المرء ذلك فإنه يميل إلى الشك فيما إذا كان هناك أى شئ فى الأصل السنسكريتى يمكن أن ترجمه على نحو سليم وعلمى إلى المصطلحين " ذاتى " و " موضوعى " . طالما أن هاتين الكلمتين من كلمات الرطانة المأخوذة من مفردات الفلسفة الأوربية ، فى أواخر القرن التاسع عشر أساساً . غير أن أية شكوك من هذا القبيل إنما يسأل عنها الترجمة التى قدمها بروفيسور زينر Zaehner (٢) وما يأتى هو الأجزاء المناسبة لها . حالة اليقظة تتعرف على الأشياء من الخارج .. وحالة النوم تتعرف على الأشياء من داخل الفرد ... أما الحالة الرابعة فهى لا تتعرف على ماهو بالخارج ولا ماهو بالداخل " . ومعنى عبارتى " ماهو بالخارج " و " ماهو بالداخل " ، يتحدد على نحو فريد بتطبيقهما على التوالى على موضوعات الإدراك الحسى ، وعلى موضوعات الأحلام ، وهذا هو بالضبط معنى " الموضوعى " و " الذاتى " على نحو ما نستخدم هذين المصطلحين . ومن ثم فترجمة عبارة " الأوبنشاد " : " الحالة الرابعة .. لا هى تجربة ذاتية ، ولا هى تجربة موضوعية " - ترجمة صحيحة .

والقول بأن التجربة لا هى ذاتية ولا هى موضوعية متضمن أيضاً فى تصوف " أفلوطين " عندما يقول إنها ليست رؤية ولا هى نظر لكننا ينبغي أن نقول بدلا من الحديث عن الرؤية والرائى علينا أن نتحدث بصراحة عن الوحدة البسيطة ، ثم يضيف أن الناظر " يصبح هو الوحدة التى لا اختلاف بينها وبين ذاته أو بين أى شئ آخر " . فإذا لم توجد فى التجربة أية كثرة على الاطلاق ، فلا يمكن أن تكون هناك ثنائية بين الذات والموضوع . وبصفة عامة فإن التكرار الممثل فى الأدب الصوفى فى كل مكان لتجاوز قسمة الذات والموضوع أصبح مشتركاً ومألوفاً حتى ليبدو من غير الضرورى أن نقبس نصوصا جديدة .

(١) الأوبنشاد - مرجع سابق ص ٥١ ( المؤلف ) .

(٢) ر . س . زينر " التصوف : المقلس والدينس " . مطبعة جامعة أكسفورد ، نيويورك ، عام ١٩٥٧ . ص ١٥٤ ( المؤلف ) .

وذلك كله يعنى أن التجربة لا هى ذاتية ، ولا هى موضوعية . وذلك يرادف ما يقوله - " ديدنسيوس الأريوباغى " (١) عن الموجود الأعلى من أنه :  
" لا ينتمى إلى مقولة الوجود الفعلى ، ولا إلى مقولة اللاوجود " (٢)

ويتضح الشئ نفسه أيضاً فى جميع تلك العبارات التى يردها المتصوفة عن التجربة وعن الموجود الذى يمرون بتجربته من حيث أنه يجاوز حدود الزمان والمكان . كتب " ايكهارت " يقول :

" لا شئ يعوق الروح عن معرفة الله كما يعوقها الزمان والمكان . ذلك لأن الزمان والمكان شذرات فى حين أن الله واحد . ومن ثمّ فإذا كانت الروح تريد أن تعرف الله ، فلا بد أن تعرفه فوق الزمان وخارج المكان . لأن الله لا هو هذا ولا ذاك ، على نحو ما يتحلى الزمان والمكان فى جميع الأشياء " . (٣)

وتأكيدات الصوفية القائلة بأن الله يجاوز الزمان والمكان شائعة ومشتركة بينهم حتى أن المسألة لا تحتاج إلى وثائق أبعد من ذلك . وما ينبغى علينا ملاحظته هو أن ذلك يعنى أنه لا هو موضوعى ولا ذاتى ، فهو ليس ذاتياً طالما أن الذات المتناهية توجد فى زمان . وليس موضوعياً طالما أن الموضوعات التى توجد فى نظام الزمان - المكان هى وحدها الموضوعية . وهكذا نجد أنه ليس تأكيداً نظرياً محضاً من مؤلف الكتاب أن الوجود الخالص Being لا هو موضوعى ولا هو ذاتى ، ولا هو موجود بالفعل ولا غير موجود بالفعل . لكنه

---

(١) ديدنسيوس الأريوباغى ( ٥٠٠ م ) لاهوتى صوفى مسيحي . يسمى أحياناً ديدنسيوس الأريوباغى المزيف لأن الناس يخلطون بينه وبين سمييه الذى تحدث عنه القديس بولس فى أعمال الرسل ( ١٧ ) : ( ٣٤ ) - ( المترجم ) .

(٢) الفصل الخامس من " اللاهوت الصوفى " فى كتاب ديدنسيوس الأريوباغى " الأسماء الالهية ، واللاهوت الصوفى " ترجمة س . أ . رولت - مكميلان عام ١٩٢٠ ( المؤلف ) .

(٣) بلاتكى ( ترجمة ) مرجع سابق ص ١٣١ ( المؤلف ) .

بالأحرى القاعدة العامة لإيمان المتصوف ، على الرغم من أنه من الصواب أن نقول إنه كثيراً ما يحدث الوقوع فى خطأ عقلى أو لفظى فيختلط ما يجاوز الذاتية بالموضوعى ، فتحدث عن الواحد أو عن الله على أنه " يوجد بالفعل " .

لقد أوضحنا أن الوحدة التى هى وحدة الأنا المخالص مستقلة عن الأنا الفردى . وطالما أنها تجاوز جميع الأفراد ، فإنها كذلك تجاوز الزمان الذى يعيش فيه هؤلاء الأفراد ، فهى ليست الأنا الفردى " لك " أو " لى " اللذان تصادفاً أن يعيشا معاً فى السنة الحالية ، وإنما هى كذلك أنا جميع الموجودات الواعية فى الماضى وفى المستقبل . وذلك لا يعنى ، بالطبع ، أنها بقيت خلال الزمان ، وأنها واصلت الاستمرار منذ زمان الأفراد والأموات البعيد حتى زمان الأفراد الذين سوف يولدون فى المستقبل البعيد أيضاً ، بل هى بالأحرى تجاوز كل زمان ، إنها لا زمانية . وهذا هو ما يتضمنه المعنى الأول والأكثر أهمية الذى تكون فيه " حقيقية Reality " أعنى أنها تجاوز الذاتية .

هناك اعتبار آخر يجدر بنا أن نذكره . لكنه لا يساعد فى الواقع بأية طريقة فى حل مشكلة " الوضع " ، بل يظهرنا على أن المشكلة نفسها والصعوبات نفسها بالضبط تواجه كثيراً من علماء الرياضة والفلاسفة العقلين الذين لا يمكن الشك فى أن لديهم أية " مسحة صوفية " . تأمل مثلاً مشكلة الكليات Universals (١) على نحو ما وصلت إلينا من أفلاطون وأرسطو ، تجد أن كثرة من أصحاب العقول الواقعية والعنيدة من علماء الرياضة ، وعلماء المنطق ، مازالوا حتى يومنا الراهن يقبلون ماسمى اصطلاحاً بنظرية موضوعية

---

(١) كانت مشكلة الكليات هى مشكلة الأفكار العامة كالأحمر ، والأبيض ، والإنسان ، والشجرة .. الخ فى فلسفة العصور الوسطى ، وقد ثار جدل بين الفلاسفة ، ونزاع طويل حول ما إذا كانت موضوعية وواقعية أو أنها مجرد أسماء للأشياء والموجودات . وما إذا كانت من ناحية أخرى موجودة قبل الأشياء Ate Rem وجوداً مثالياً وهو ما كانت تأخذ به " الواقعية المتطرفة " أو موجودة فى الأشياء in Re كما كانت تعتقد الواقعية المعتدلة - الأولى هى المنهج الواقعى أما القول بأنها مجرد كلمات فذلك هو المنهج الاسمى ، الأول متأثر بأفلاطون والثانى متأثر بأرسطو (المترجم) .

الكليات ، ويؤكدون أن الأعداد هي مثال لهذه الكليات . وإذا تساءلنا ما هو التفسير الذي يقدمونه " لوضع " هذه الكليات ، فسوف نجد أنهم لا يفلتون من المشكلة نفسها ، والصعوبات عينها ، التي تواجه المتصوف . فالكليات - طبقاً لهذه النظرية - لا زمان ولا مكان لها ، ومن ثمّ فلا يمكن أن يقال إنها " توجد وجوداً فعلياً أو أنها موضوعية . ومع ذلك فطالما أنها ليست ذاتية فلا بد أن نقول إنها تجاوزت الذاتية . فما هو وضعها إذن ؟ وهكذا نجد أن مشكلة فلاسفة الرياضة هؤلاء توازي مشكلة الصوفية .

في ثلاثينات أو عشرينات هذا القرن ، كانت البدعة المبتكرة أن يقال أنّ الكليات لا توجد وجوداً فعلياً Exist وإنما هي " توجد وجوداً ضمناً " Subsist " فهي لها " وجود " ، والمفروض أن الوجود جنس ، وأن لهذا الجنس نوعين هما " الوجود الفعلي Existence " ، و " الوجود الضمني Subsistence " . فالموضوعات الفردية توجد وجوداً فعلياً ، في حين أن الكليات توجد وجوداً ضمناً . ولا تساعد هذه المصطلحات ، بالطبع ، في حل مشكلة الوضع ، إنها مجرد تسليم بأن الكليات رغم أنها ليست ذاتية ، فإنها مع ذلك ليست موضوعية أيضاً . لكن المشكلة التي تتعلق بوضعها لا تجد لها حلاً باختراع كلمات جديدة . ومن ثمّ فليس فلاسفة التصوف من أصحاب العقول اللينة هم وحدهم الذين يواجهون هذه المشكلة ، بل فلاسفة الرياضة أيضاً من أصحاب العقول العنيدة .

لابد لنا أن نبيّن كذلك أن نفس هذه المشكلة بالضبط تنطوي على مشكلة الوضع التي تواجه أصحاب الفلسفة المطلقة في تراث الكانطية الجديدة ، بغض النظر عن التفسير الذي يقدمه الفيلسوف للمطلق . فعند شوبنهاور ، مثلاً ، أن المطلق هو الإرادة ، لا الإرادة الفردية ، بل الإرادة الكونية . ولما لم تكن إرادة فردية ، فإنها تجاوزت الذاتية ، ومع ذلك فهي ليس لها وجود موضوعي طالما أنها تقع خارج الزمان والمكان ، وما دام من المفروض أنها ما يكمن خلف كل وجود موضوعي ويفسره . فما هو إذن الوضع الذي يفترضه شوبنهاور لها ؟ لم يخبرنا ، على ما أعلم ، ومع ذلك فقد كان فيلسوفاً لم يتحقق من أن إرادته الكونية ليس لها وجود فعلي ، بالمعنى الذي يكون للأشجار والأحجار ، ومن ثمّ فقد ظهرت على يده

مشكلة الوضع . ولقد واجه برادلى ، بالطبع ، المشكلة نفسها ، وقد بين بوضوح أنه تحقق منها عندما فرّق بين الواقع الحقيقى Reality الذى نسبه إلى المطلق وبين الوجود الفعلى الذى نسبه إلى عالم الظاهر . فليس لعالم الزمان والمكان واقع حقيقى ، لانه ليس سوى ظاهر فحسب لكنه بالطبع موجود وجوداً فعلياً .

ولقد ذهبتُ فى كتابى " الزمان والأزل " إلى أن هناك " نوعين " من النظام فى الوجود - النظام الطبيعى وهو نظام الزمان والمكان - ثم نظام الأزل الذى هو نظام الواحد الصوفى (١) . وذلك تعبير عن المشكلة نفسها التى ناقشها الآن ، وهو تقسيم سليم من هذه الزاوية . لكنه ليس من الصواب أن نتحدث عن الأزلى على أنه نظام . فمن ماهية الطبيعة أن يكون لها نظام ، وأن هذا النظام هو بالضبط ما يشكل موضوعيتها - على نحو ما بينا فى القسم الأول من هذا الفصل . غير أن الأزلى لا يمكن أن يكون نظاماً بهذا المعنى ، مادامت الكثرة والتسلسل هى التى يمكن أن تشكل النظام . ومن ثم فإن الحديث المجازى عن نظامين متقاطعين يعبر بما فيه الكفاية عن مشكلة الوضع ، لكنه لا يقدم لها حلاً . وينبغى علينا أن نقول فى النهاية أنه ليس ثمة حل من أى نوع عقلى ، وأن ذلك جزء من المفارقة الصوفية العامة التى تقول أن الكشف الصوفى يجاوز العقل .

هناك فقرة فى شريعة بالى البوذية (٢) ، تروى كيف أن مشكلة الوضع هذه نفسها التى ناقشها الآن - رغم السياق المختلف والصورة المختلفة - فرضت نفسها على بوذا . وليس

---

(١) شرح " ستيس " ذلك بالتفصيل فى الفصل الخامس وعنوانه " الزمان والأزل " فى كتابه الذى يحمل نفس الاسم ص ١٦١ وما بعدها . وقد ترجمة الدكتور زكريا ابراهيم ، المؤسسة الوطنية للطباعة والنشر ، بيروت ، عام ١٩٦٧ ( المترجم ) .

(٢) هـ . س . وارن " ترجمات من البوذية " سلسلة هارفارد للدراسات الشرقية المجلد الثالث ، مطبعة جامعة هارفارد ، عام ١٩٢٢ ص ١٢٣ - ١٢٧ ( المؤلف ) .

في استطاعتنا أن نفترض أن الكلمات التي قيلت على لسانه هي كلماته بنصها ، وإنما هي تُعبّر عن روح تعاليمه . فقد سئل أن يفسر وضع " النرفانا " . لقد طلب " ناسك متحول " يدعى فاشا Vacha من بوذا أن يقول له ما إذا كان القديس البوذي عندما ينتقل بعد الموت إلى " النرفانا " الأخيرة أ يكون موجوداً أو غير موجود ؟ هل النرفانا انعدام وملاشاة أم لا ؟ ماهى نظرية بوذا عن ذلك ؟ فأجابه بوذا بأنه قد " تخلص من جميع النظريات " ، ومن ثم فهو لا يؤمن بأن القديس موجود في النرفانا أو غير موجود . وذلك لا يعنى أن بوذا كان يجهل وضع النرفانا ، بل يعنى أنه من غير الصواب أن نقول إنها موجودة وجوداً فعلياً أو أن نقسول إنها غير موجودة ، عندئذ أوجز " فاشا " سؤاله في صورة أخرى هي " أين " يوجد القديس بعد الموت ؟ وجاءه الجواب وهو أن السؤال على هذا النحو " لا يتناسب مع الحالة " . وأخيراً قال بوذا إن المعرفة في هذه المسألة " لا نصل إليها عن طريق الاستدلال المحض " ، ولا يمكن أن يفهمها فهما شاملاً إلا أولئك الذين بلغوا تجربة الاستنارة .

والنرفانا هي التأويل البوذي لما تحدث عنه أفلوطين على أنه الاتحاد مع الواحد وما ذهبت إليه الفيداننا من أنه تحقق الهوية مع الذات الكلية ، وما أسماه التصوف المسيحي الاتحاد بالله . ومن ثم فإن مشكلة وضع النرفانا تتحد في هوية واحدة مع مشكلة وضع الذات الكلية . فما الذى تعلمناه ، إذن ، من بوذا ؟

تعلمنا ببساطة - كما قال إيكهارت ومعظم المتصوفة في جميع الثقافات في هذه الصيغة اللغوية أو تلك - أن التجربة الصوفية " تجاوز الفهم " ، أعنى أن المشكلات التي تثيرها أمام العقل الاستدلالي يعجز هذا العقل عن إيجاد حل لها . وهذا هو السبب الذى جعل بوذا " يتخلص من جميع النظريات " - لأن كلمة النظرية نفسها تعنى بناء عقلياً . وهذا هو السبب أيضاً في أن الفهم الشامل للموضوع " لا نصل إليه عن طريق الاستدلال المحض " . وأخيراً فإن سؤال فاشا هل النرفانا موجودة أو غير موجودة " كان الجواب عنه " أنه لا يتناسب مع الحالة " . والسبب هو أن السؤال يفترض قانون الوسط المرفوع

أو المستبعد (١) . أما جواب بوذا فهو يعنى أن قوانين المنطق لا تنطبق على التجربة الصوفية .  
ويؤكد أن هذه التجربة تنطوى على مفارقة .

ومن هنا فإن الحل الوحيد لمشكلة وضع الذات الكلية ، أو المطلق ، أو الواحد ،  
أو الله ، أو النرفانا هو أنه ليس ثمة حل . وأن جميع محاولات العقل المنطقى لفهم هذه الذرى  
الصوفية لا تؤدى إلا إلى مفارقة لا حل لها . فمن يسأل عن حل لا يدرك ما ينطوى عليه كل  
تصوف من مفارقة داخلية ، فهو يزعم أن الموجود الأول أما أن يكون هذا أو ذاك ، إما أن  
يكون ذاتياً أو موضوعياً ، موجوداً أو غير موجود . لكن الموجود الأول تبعاً لما يقوله  
التصوف كله : " لا هو هذا ولا ذاك " . والصيغة الشهيرة لذلك هى بالطبع صيغة الأوبنشاد  
" لا ، ولا Neti, Neti " . لكن حتى كلمات " لا هذا ولا ذاك " ذاتها تتكرر بكثرة  
وبطريقة مستقلة عند " إيكهارت " فى الفقرة التى اقتبسناها فيما سبق . ومن لا تشبعه هذه  
الصيغ السلبية ، ويسعى إلى حل ايجابي ، لابد أن يقفز هو نفسه فوق الزمان والمكان ، ويمر  
بتجربة تلك الوحدة . ولا شك أنه سوف يجد " الحل " عندئذ ، إذا ما كنا نعنى بهذا الحل  
الفهم النظرى . فما الذى يجده ؟ هذا مالا يمكن أن يقال بل نر بتجربته فقط .

ولا يمكن أن يقال شيئاً أكثر من ذلك عن السؤال الذى طرحناه فى بداية هذا القسم —  
إذا كان سؤالاً متميزاً على الإطلاق وليس السؤال نفسه وقد تكرر بكلمات أخرى . كيف  
يمكن لما لا يمكن أن يقال أنه موجود ، أو موضوعى ، أن يكون مصدرأ أو علة أولى لكل  
ما هو موجود ؟ فى اعتقادى أن كل ما نستطيع أن نفعله هو أن نشير من جديد إلى فقرات من  
" سوزوكى " ، و " إيكهارت " ، و " أوروبندو " و " لاو - تسو " التى يقولون فيها أن  
كل من مر بتجربة الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف يستطيع أن يدركها وهى تمايز نفسها  
فى الوقت الذى تبقى فيه مع ذلك بلا تمايز ( سوزوكى ) . أو يستطيع أن يدرك طاقتها

---

( ١ ) هو القانون الثالث من قوانين منطق أرسطو الثلاثة " الهوية " و " عدم التناقض " والثالث المرفوع  
أو المستبعد وصيغته الرمزية هى أن " إما أن تكون حيواناً أو غير حيوان " ولا وسط بينهما  
( المترجم ) .

الخلاقة للكون " التي تنبع من الصمت " ( أوبندو ) ... الخ وهذا يعني كما يقول " سوزوكي " إدراك المسار الأزلي لخلق العالم من العدم " . أو إذا شئنا أن نضع الفكرة نفسها في صيغة عكسية إدراك أن الوحدة التي ليست موضوعية ولا موجودة هي رغم ذلك العلة الأولى لما هو موضوعي ولما هو موجود .

على الرغم من أن جميع أنواع التصوف ومذاهب الفكر التي قامت على أساس التصوف تشهد أنها تنطوي على مفارقة أساسية فإن البوذية رغم ذلك تبرز جميع المذاهب في تحققها الواضح واصرارها العنيد على طابع المفارقة هذا . ومن هنا كانت المفارقات الشهيرة لبوذية زن Zen لكن هذا الطابع الذي ينطوي على مفارقة يظهر بكثرة في الحوار الذي ذكرناه فيما سبق بين " بوذا " و " فاشا " ، وهو الحوار الذي ورد في الكتب المقدسة عند " بوذية الهنايانا " . ويصل المرء إلى المفارقة المطلقة للتصوف في كتابات بوذية " المهايانا " ، وهي المفارقة التي لا بد للمرء أن يقول أنها تنهى جميع المفارقات . وهي كما يلي : طالما أن النرفانا هي الحقيقة النهائية ، وطالما أن " النرفانا " هي بغير تمايز ولا اختلاف ، أو ثنائيات ، كان معنى ذلك أنه لا توجد تفرقة في الحقيقة النهائية بين " النرفانا " و " اللانرفانا " ، وبين الحقيقة واللاحقيقة ، وبين التعاليم واللاتعاليم . ومن هنا كان تصريح " نجارجونا " التالي :

" لقد أعلن بوذا أن الوجود واللاموجود ،

ينبغي رفضهما معا ،

لا على أنه وجود ، ولا على أنه لا وجود ،

عندئذ تتصور النرفانا .

ليس ثمة فارق على الإطلاق

بين النرفانا والسمسارا .. " (١)

وهناك أيضا نص شهير في " جوهرة السوترا " حيث يسأل " بوذا " شوبتري :

---

( ١ ) بيرت ( محرر ) مرجع سابق ، ص ١٧٣ - ١٧٤ ( المؤلف ) .



" ماذا نعتقد يا شوربترى هل قدمت لك " التاجاراتا Tathagrata " أية تعاليم محددة  
فى نصوصها المقدسة ؟

ويجب شوربترى :-

كلا أيها المبارك إن التاجاراتا لم تعطينا أية تعاليم محددة فى هذا النص  
المقدس .. " (١)

وفى نفس " السوترا يسأل بوذا :

" ماذا نعتقد يا شوربترى : افرض أن تلميذاً وصل إلى مرحلة الاراهات Aarahat  
[ الاستنارة الكاملة ] فهل يدخل فى ذهنه أى تصور تعسفى مثل " لقد وصلتُ الآن إلى  
الاراهات .. ؟ "

وكانت الاجابة :-

" كلا يا فخر العالم ! لأننا إذا تحدثنا ، بحق ، قلنا أنه لا يوجد شىء اسمه الاستنارة  
الكاملة " (٢) .

وتروى القصة الآتية :

" أبحر القديسون فى المعديفة العظيمة ( المهايانا ) التى حملتهم من الشاطئ القريب

- 
- ( ١ ) كلمة تاجاراتا Tathagrata لقب من ألقاب " بوذا " يتردد كثيراً على ألسنة البوذيين عندما يشير  
بوذا إلى نفسه . والتفسير الصحيح لهذه الكلمة غير مؤكد فقد قَدِّم لها شراح البوذية ثمانية تفسيرات  
على الأقل منها أنها تعنى " الواحد الذى ذهب " و " الواحد الذى وصل " ، بمعنى أن بوذا -  
الشخصية التاريخية كان واحداً من كثيرين ظهوروا فى الماضى وسوف يظهرون فى المستقبل - وقد  
وصل إلى ترجمة " الاستنارة " وسوف يصل إليها غيره . وفى " المهايانا " أصبحت هذه الكلمة تدل  
على الطبيعة الجوهرية لبوذا المخفية فى كل شخص ، وهى التى تجعل الاستنارة ممكنة . فما دامت  
فى داخل المرء فسوف يتوق شوقاً إلى الاستنارة . ( المترجم ) .
- ( ٢ ) دويت جولدارت ( محرر ) " إنجيل بوذا " ( المؤلف ) .

في هذا العالم عبر نهر السمسارا إلى الشاطئ البعيد الذي توجد فيه النرفانا ، وكلما أبحروا ذوى الشاطئ الذى تركوه شيئاً فشيئاً حتى اختفى وسط الضباب . وفي الوقت ذاته بدأ الشاطئ البعيد يلوح في الأفق . ووصلت المعديّة العظيمة إلى الشاطئ وهبط منها القديسون . ولما كانوا قد وصلوا الآن إلى النرفانا فلم يعد هناك تمييزات ، ومن ثم فلم يعد هناك فرق بين النرفانا واللانرفانا ، ولا بين هذا العالم والعالم التالى ، ولا بين الشاطئ القريب والشاطئ البعيد . وليس هناك ، ولم يكن ثمة قط ، شاطئ قريب أقلعوا منه ، ولم يكن هناك معدية ، ولا مسافرون ، ولا نرفانا ، ولا قديسون وصلوا إلى النرفانا ، فالنرفانا بدورها هى العدم ، هى الخواء " (١) .

وليس معنى هذه المفارقة المطلقة أنه لا توجد " نرفانا " ، ولا موجوداً أول ، ولا ذاتاً كلية . وإنما ما تعنيه هو أنه لا يمكن للعقل المنطقى أن يحيط بهذه الأمور أو أن يفهمها . وحتى عندما نسميها مفارقات فإننا نطبق عليها مقولة منطقية تُعبّر عنها تعبيراً خاطئاً ، وحتى لو قلنا إنها " موجودة " فحسب أو أنها " غير موجودة " فإن ذلك يعنى أن تنفوه بكلمات غابئة عما لا يمكن النطق به . وهو ما ينطبق بالطبع على كل ما قيل في هذا الكتاب !

## عاشرا : حل بديل :

لقد سقنا ثلاث حجج تدعيماً لوجهة نظرنا في أن التجربة الصوفية تتجاوز الذاتية ، لكن أيا منها لا يمكن اعتباره حجة حاسمة - والواقع أنه لا يوجد حجج حاسمة مع أو ضد أى رأى يقال في ميدان التصوف بأسره - ومن ثم ينبغي علينا أن ننظر ماهو الموقف الذى نتبناه إذا ما رفضت الحجج الثلاث التى تتجاوز الذاتية .

الحجة الأولى : هى أن التجربة لا يمكن أن تكون ذاتية لنفس السبب الذى جعلها لا يمكن أن تكون موضوعية . فالتجربة لكى تكون ذاتية لا بد أن تكون مشتتة وغير منظمة ، وهى لكى

---

(١) المرجع السابق ، ص ٩٣ (المؤلف) .

تكون موضوعية لابد أن تكون منظمة مرتبة . لكن النظام واللائظام لا يمكن أن يوجد إلا حيث توجد كثرة من العناصر يمكن التمييز بينها . فلا يمكن أن يوجد فى الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف . ومن ثم فإن التجربة لابد أن تتجاوز الذاتية ، رغم أنها ليست موضوعية .

ولست أستطيع تقديم أسباب خاصة يمكن أن يظن أنها تقوض هذه الحجة . إذ أن الحجة تبدو لى سليمة ، لكنها تعتمد على وجهة نظرى الخاصة فى معايير الذاتية الموضوعية . وهناك بغير شك جدال كبير حول هذه المعايير وسوف يستمر . ولهذا فإن النتيجة التى أنتهى إليها ، رغم أننى مقنع لها ، فإنه لا يمكن النظر إليها على أنها مؤكدة أو يقينية .

الحجة الثانية : هى أنه إذا كانت الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف هى الوحدة الخالصة للذات الفردية ، فلن يكون ثمة مبدأ للتمييز يمكن أن تقوم على أساسه التفرقة بين ذات خالصة معينة وذات خالصة أخرى . ومن هنا فإننا لا نستطيع أن نتوقف عند الذات الفردية وإنما نحن مضطرون منطقياً إلى الانتقال إلى الذات الكلية . وأنا أعتبر ذلك أقوى حججى ، وأنا لا أعرف على وجه الدقة ماذا يمكن أن يقال ضدها ، على الرغم من أننى أستطيع أن أبتكر حججاً مضادة بارعة إذا شئت . ولكن النقاد سوف يجدون ، بغير شك ، الشئ الكثير الذى يمكن أن يقولونه ، مادام أنه يصعب التسليم بأنهم لا يملكون شيئاً للاعتراض عليها . وربما أمكن النظر إلى الحجة على أنها " جدلية " - أيا كان معنى هذه الكلمة - أو " ميتافيزيقية " وهى كلمة ممتازة لتسميم الجو . وعلى أية حال فمن الأفضل أن نفترض أن الحجة يحتمل أن لا تستطيع الوصول إلى الاقناع الكلى .

الحجة الثالثة : هى أن التجربة نفسها تجاوز ذاتى أعنى أن تتجاوزها للذاتية هو جزء من التجربة ، وليس تأويلها لها ، وهى من ثم ثابتة ولا سبيل إلى الشك فيها . لكن المشكلة هى ما إذا كان لا يمكن الشك فيها بطريقة ثابتة : فهل ثباتها هو جزء من التجربة الخالصة . ؟ كلا ! لأنه لا يوجد شئ اسمه التجربة الخالصة على نحو مطلق بغير تأويل على الاطلاق . أما القول وباحتمال وجود الشك هنا فهو أمر يُظهرنا عليه مثال " مارتن بوبر " الذى كانت له

هذه التجربة التي اعتبرها في البداية تجاوز الذات ، ثم في النهاية نظر إلى تجاوز الذات هذا على أنه تأويل زائف .

لا أستطيع سوى أن أضفي أهمية لإيماني بأنه كلما كان لدى المتصوفة شعور بالافتقار القوي - كما هي الحال عند الغالبية العظمى منهم ، بأن التجربة تجعلهم على اتصال بحقيقة واقعية خارجية ، فإن هذا الشعور يسببه واقعة أنهم جعلوا من تجاوز الذاتية ، شيئاً يمرون بتجربته بالفعل . وذلك يعني أن الغالبية العظمى من المتصوفة الذين مروا بهذه التجربة يعتقدون أن تجاوزها للذاتية ليس تأويلاً بل معطى يخبرونه على نحو مباشر . ولو صحَّ ذلك لكان " بوبر " والواحدسون الصوفيون ، استثناءات . لكن لا يمكن أن ننكر أن الموقف الذي يتخذه هؤلاء يدخل في الموضوع عنصر الشك .

لو ظن القارئ ، إذن ، أن الحجج الثلاث لا يمكن قبولها ، فإن النتيجة التي لا بد من استخلاصها هي ، بالطبع ، أن التجربة ذاتية فحسب . غير أن المنظور الذي كتبنا به هذا القسم الحالي هو الإصرار على أن الأمر لا ينتهي عند هذا الحد . فهناك الكثير مما يمكن أن يقال ، ومن المهم أن ندرك أن الشاك ، أو الفيلسوف صاحب النظرية الذاتية ينبغي أن لا ينتهي من ذلك إلى الاعتقاد بأنه تخلص من التصوف . إنه ليس سوى وهم وضلال وخرافة ينبغي القاؤه في صناديق القمامة . لكننا لا بد أن نسلم سواء أكان التصوف وهما وضلالاً أم لا ، أنه كان هاماً بدرجة كبيرة في تاريخ الفكر البشري وتطوره . ومن ثمَّ فهو يستحق الدراسة . لكن حتى ذلك ، وهو ما يسلم به معظم الشكاك ، ليس هو النقطة الرئيسية .

ما ينبغي أن نصر عليه هو أنه حتى إذا كانت التجربة الصوفية ذاتية فحسب ، فإنها لا تزال بالغة الأهمية للحياة البشرية . ولا يشير ذلك إلى التاريخ الماضي فحسب ، بل إلى مستقبل العالم أيضاً . وإذا كنا سنعالج التصوف على أنه خرافة محض ، وأنه إحباط ينبغي استبعاده واستتصاله - لو أمكن ذلك - فسوف يلحق بالبشرية ضرر بالغ بل كارثة في الواقع .

لم أتخيل أن أى جزء من مهمتى أن أكون واعظاً . لكن من الضروري أن نقول هنا أنه حتى لو كان التصوف ذاتياً ، فإنه مع ذلك طريق للخلاص . وأنه يجلب معه الغبطة ، والبهجة ، والسلام . وتلك شهادة عامة ممن مروا بتجربة التصوف سواء أكانوا متدينين بأى معنى متعارف عليه أم لا . وعلى الرغم من أنه يجلب معه " السلام الذى يفوق كل فهم " فهو ليس وسيلة للفرار من الواقع الحاف وواجبات الحياة كما يهتم أحياناً . وسوف أعود إلى هذا الموضوع بتفصيل تام عندما أصل إلى الفصل الخاص بالتصوف والأخلاق . ويكفى هنا أن نقول أنه على الرغم من أن التصوف يمكن أن يكون - وقد كان فى بعض الأحيان - قد انحط وأصبح مجرد تجربة استمتاع صاحب من أجل المتعة وحدها ، فإن ذلك ليس جزءاً من جوهره ، كما أن عظماء المتصوفة كانوا فى الواقع عاملين كباراً فى العالم ، كما عرفوا واجباتهم تحاه العالم ، وقدموا على شكل خدمات ما كانوا يتلقونه فى تأملاتهم .

ويمكن للمرء أن يذكر عن الوعى الصوفى ما قاله اسبينوزا عن " السكينة الحقة " للروح التى كان يأمل بلوغها عن طريق فلسفته ، ففى مقاله عن " إصلاح العقل " كتب يقول : " بعد أن علمتني التجربة أن البيئة المألوفة للحياة الاجتماعية عبث لا طائل وراءه . وبعد أن رأيتُ أن لا شئ من موضوعات تخوفى يتضمن فى ذاته خيراً أو شراً ، اللهم إلا بمقدار ما يتأثر به الذهن ، فقد صممت ، فى النهاية ، أن أبحث فيما إذا كان يمكن أن يكون خيراً حقيقياً لديه القدرة على الاتصال ، ويستطيع أن يؤثر فى الذهن فردياً ، مع استبعاد كل شئ آخر . عما إذا كان يمكن ، فى الواقع ، أن يكون هناك أى شئ يكون اكتشافه وبلوغه يمكننى من الاستمتاع بالسعادة القصوى المتواصلة التى لا نهاية لها " (١) . ومن بين العناصر الرئيسية التى يسجلها اسبينوزا وسط " البيئة المحيطة للحياة المألوفة " التى هى " عبث عقيم لا طائل وراءه " - نراه يسجل الشهرة والثراء . وفى اعتقاده أن كلمات اسبينوزا هذه تعد وصفاً دقيقاً للوعى الصوفى الأقصى . لكن ذلك لا يعنى أن الوعى الصوفى هو الذى كان فى ذهن اسبينوزا عندما استخدم هذه اللغة . إذ يبدو أن ما كان فى ذهنه ، فى

---

(١) الفقرة الأولى من " إصلاح العقل " . ( المؤلف ) .

الواقع هو ، بالأحرى ، الحالة العقلية لا الصوفية . لكن ما كان يبحث عنه فى حالة الذهن العقلية الفلسفية إنما يوجد ، بالفعل ، فى الوعى الصوفى - الذى ربما كان يتلمس الطريق إليه .

وأخيراً : من الممكن أن اتجه التطور البشرى فى ملايين السنين القادمة - إذا بقى الجنس البشرى - سوف يكون نحو انتشار التجربة الصوفية لمعظم الناس ، بدلا من أن يمتلكها قلة نادرة من الأفراد كما هو الحال الآن . فمن الممكن ، باختصار ، أن يكون الإنسان الأعلى فى المستقبل رجلا متصوفاً .

وهكذا فإن النتيجة التى تقول أن التجربة الصوفية ذاتية فحسب ، لا ينبغى أبدا النظر إليها على أنها تدمر قيمته . ولا بد أن يكون ذلك واضحا أمام الفيلسوف على أساس آخر . إذ عليه فقط أن يتذكر كم عدد التجارب الذاتية الشائعة ذات القيمة بصفة عامة ، والفيلسوف الذى يعتقد أن القيم الأخلاقية والحمالية ذاتية - لأنها تضرب بجنورها فى العواطف والانفعالات والاتجاهات - لا يريد بذلك أن يقول ان هذه القيم لا قيمة لها ، أو أننا ينبغى أن نخلف وراءنا الأخلاق والفرن على اعتبار أنها خرافات ! وينبغى أن يكون واضحا أن الشئ نفسه يصدق على قيم التجربة الصوفية .

\* \* \*



## " الفصل الرابع "

---

" وحدة الوجود ، الثنائية ، الواحدية "





## " الفصل الرابع "

=====

### " وحدة الوجود ، والثانية ، والواحدية "

#### أولاً : وحدة الوجود :

انتهينا في الفصل السابق إلى أنه على الرغم من أن برهان الإجماع فشل في دعم النظرة التي تقول أن التجربة الصوفية تشهد أو هي دليل على وجود حقيقة واقعية تحاوي الذاتية الفردية للوعي الصوفي ، فهناك مع ذلك اعتبارات أخرى تدعم هذه النظرة ولا يمكن أن نتوقع في هذا المجال تقديم برهان أو ما يشبه اليقين . فلا يمكن أن نقول أبداً أن أيًا من النتائج التي تنتهي إليها حول المضامين الفلسفية للتصوف هي أكثر من وجهة نظر تبدو لنا ، أشد ترجيحاً واحتمالاً وسط وجهات نظر متعارضة ، بعد غربة دقيقة وغير متحيزة لهذه الوجهات من النظر . ولقد وصلنا ، إذن ، بهذا المعنى إلى النتيجة التي تقول أن التجربة الصوفية لسيت ذاتية فحسب ، بل هي في صميم حقيقتها ما يزعمه الصوفية من أنها تجربة مباشرة بالواحد ، وبالذات الكلية ، وبالله ، ونحن نتبنى ذلك على اعتبار أنه سيكون رأينا النهائي طوال الأجزاء المتبقية من هذا الكتاب ، مسلمين أثناء بحثنا أن هناك مشكلات أخرى . وإذا تبيننا هذا الرأي فسوف تظهر في الحال مشكلات جديدة تفرض نفسها علينا . المشكلة الأولى ، وهي موضوع حديثنا في هذا الفصل ، تتصل بالعلاقة بين الله والعالم من حيث الهوية والاختلاف : فهل الله والعالم متحدان في هوية واحدة ، كما يؤكد البعض ؟ أم أنهما متمايزان تماما .. ؟ أم أن هناك احتمالاً آخر ؟ . تلك هي المشكلات التي علينا أن نناقشها لنرى ما إذا كانت التجربة الصوفية تُلقى عليها أى ضوء . وتلك هي المشكلة التي يشار إليها عادة تحت اسم : مذهب " وحدة الوجود Pantheism " .

ومذهب وحدة الوجود بأوسع معنى له هو نظرية عن العلاقة بين الله والعالم ككل . وهناك معنى أضيق للمصطلح شائع فى كتابات التصوف المسيحى ، يشير إلى العلاقة بين الله وجزء خاص من العالم ، وهو الذات الفردية للمتصوف عندما تصل إلى حالة " الاتحاد " ، فهل الاتحاد الصوفى بالله يعنى الهوية مع الله على الأقل خلال فترة الاتحاد ؟ أم يبقى الله والروح كيانات متميزة . ؟ الرأى الذى يقول أنهما يصبحان ، أو هما بالفعل ، فى هوية واحدة هو الرأى الذى يطلق عليه الكُتاب المسيحيون إسم وحدة الوجود ويعتبرونه " هرطقة " والتى يتهم بها المتصوفة المسيحيون من حين لآخر . وطالما أن الذات المتناهية جزء من العالم ، فإنه ينتج من ذلك أن وحدة الوجود بمعناها الضيق هى جزء أو نموذج ، لوحدة الوجود بمعناها الواسع . وسوف أفحص فى هذا الفصل هذين المعنيين .

وسوف أبدأ فى هذا القسم بأن أناقش فحسب ما الذى تعنيه نظرية وحدة الوجود بالفعل ، أعنى ما العلاقة التى تؤكد وجودها بين الله والعالم ، أو بين الله والذات المتناهية ؟ . ما هو التصور المناسب أو التعريف الصحيح لمذهب وحدة وجود ؟ ومن أجل أغراض المناقشة سوف أتناول " اسبينوزا " ، و " الأوبنشاد " ، كنموذجين لوحدة الوجود أستمد منهما تعريفا لهذا المذهب .

كتب بروفيسور " ابراهام ولف " فى مقال فى " دائرة المعارف البريطانية " يقول :-  
" وحدة الوجود فى الفلسفة واللاهوت تعنى النظرية التى تقول أن الله هو كل شئ وكل شئ هو الله . فالكون ليس خلقاً متميزاً عن الله ... فالله هو الكون، والكون هو الله .. والشارح الكلاسيكى لمذهب وحدة الوجود هو " اسبينوزا " .

وسوف نرى أن مذهب وحدة الوجود طبقاً لما يقوله بروفيسور " ولف " هو النظرية التى تقول أنّ العلاقة بين الله والعالم هى علاقة هوية بسيطة .

على الرغم من أننى لا أستطيع أن أقبل هذا التعريف ، ففى استطاعتنا أن نبدأ منه كأساس للمناقشة ، خصوصاً أنه يمثل ، فيما يبدو ، وجهة النظر الشائعة . كما أنه التعريف

الذى يتفق مع التحليل اللغوى لمصطلح وحدة الوجود Pantheism (١) . وعندئذ تسأل :  
هل هو تأويل مقبول لنظرية وحدة الوجود . ؟

لقد استخدم اسبينوزا ، بالتأكيد ، اللغة التى يبدو أنها تتضمن ذلك ، فقد اعتاد أن يتحدث عن " الله " أو الطبيعة ، كأنهما مترادفان . وحديثه عن " الطبيعة الطابعة " و " الطبيعة المطبوعة " لا يبدو أنه يغير من ذلك شيئاً ، فهما فحسب طريقتان فى التفكير عن شئ واحد أما أن يسمى بالطبيعة او الله . وفضلا عن ذلك فهو لا يسلم ، فيما يبدو ، بأى وجود خالص Being خارج الطبيعة . فالكون يتألف من جوهر وصفاته التى يقال أيضا إنها صفات لله . ولا يوجد شئ غير ذلك .

أما الأوبنشاد التى أعتبرها هنا الكتابات الأساسية الأكثر أهمية للفيدانتا التى قامت عليها فيما بعد فلسفات مثل فلسفة " سانكارا " و " ورامانجا " تستخدم لغة إذا ما أخذت بقيمتها السطحية ، تشهد هى الأخرى ، فيما يبدو ، بهوية الله والعالم ، إذ تقول الماندوكا أوبنشاد " كل ذلك هو براهمان " . ونحن نجد فى " سفتساتارا أوبنشاد " الفقرة الآتية :-

" إنك أنت النار ،

وأنت الشمس ،

وأنت الهواء ،

وأنت القمر ،

وأنت الفلك المرصع بالنجوم ،

---

( ١ ) مصطلح وحدة الوجود Pantheism يونانى مؤلف من مقطعين Pan بمعنى شامل أو عام و Theism بمعنى إله ، فهو شمول الالهية لكل شئ ، أو أن وجود الله ووجود العالم هما ضرب واحد من الوجود ( المترجم ) .

أنت براهمان الأعلى ،  
أنت المياه ،  
أنت خالق كل شيء .  
أنت المرأة ، وأنت الرجل ،  
أنت الشاب ، وأنت الصبية ،  
أنت الشيخ الذى يتوكأ على عصاه ،  
فشم وجهك فى كل مكان .  
أنت الفراشة السوداء .  
أنت البيغاء الأخضر ، ذو العينين الحمراوين .  
أنت رعد السحاب ، وأنت الفصول ، وأنت البحار .  
أنت البداية ،  
أنت فوق الزمان ، وفوق المكان .. " (١) .

تتحدث " الأوبنشاد " بلغة المجاز والشعر متحنية التحريكات الفلسفية . لكن من الواضح أن هذه القائمة من الأشياء : النار ، والشمس ، والقمر ، والهواء ، والرجل ، والمرأة ، ورعد السحاب ، وما إلى ذلك ، تمثل ببساطة الكون بأسره . إنه لمن المخجل أن نقطع هذا الشعر الجميل المؤثر بسكين المنطق . لكن علينا أن نشير إلى أن إحدى العبارات تستخدم اسم " براهمان " وتطلق عليه " خالق كل شيء " وهى تبدو بوضوح متناقضة مع نظرية الهوية الدقيقة ، إذ لا بد أن تعنى أن الكون هو خالق الكون . وعبارة اسبينوزا " علة ذاته Sui Causa تتضمن فعلا جميعا للفكرتين المتناقضتين ، مادامت العلة والنتيجة حسب

---

( ١ ) الأوبنشاد ترجمة سوان وفردريك مانستر ، نيويورك - منشور المكتبة الامريكية الجديدة فى آداب العام عام ١٩٥٧ ص ١٢٣ - ١٢٤ ( وكانت فى الأصل من منشورات مطبعة الفيدانتا التى نشرتها جمعية الفيدانتا فى كاليفورنيا الجنوبية ) . ( المؤلف ) .

تعريفهما متميزتين . وفضلا عن ذلك فإننا إذا ماعدنا إلى عبارة الأوبنشاد التي تقول أن " براهمان " فوق الزمان ، وفوق المكان " لوجدنا أنها لا تتسق مع العبارة التي تقول أن " براهمان " يتحد في هوية واحدة مع السحب ، والهواء ، والشمس ، والقمر ، وأشياء أخرى تقع داخل الزمان والمكان . وقد يقال ، بغير شك ، أنني نسيت في غمرة هذه التعليقات أننا لا نتعامل مع بحث نسقي من التصورات الفلسفية المجردة . إنه لمن الصواب أن نقول أن المعنى المنتشر في هذه الفقرة وفي فقرات أخرى من " الأوبنشاد " ، يؤكد ، بغير شك ، تصور الهوية . وهناك شاهد آخر يؤكد هذه الهوية نفسها هو التوحيد الشهير بين أتمان Atman ( الروح أو النفس البشرية ) وبراهمان . أعني بين الذات الفردية والذات الكلية في عبارات " أنت هو كذا " .

ومع ذلك فأيا ما كان الخطر في أن نعالج الشعر على نحو ما نعالج المنطق ، فإن التناقض في الفقرة التي اقتبسناها توأ من الأوبنشاد توحى لي أن هناك شيئا ناقصاً في تعريف القديدانتل لوحدة الوجود ، بتأكيدهما للهوية البسيطة بين الله والعالم . إننا إذا ما سلمنا بالطابع الشعري لهذه الكتابات . وبحرية الشعراء في الغموض والالتباس والتناقض ، وبالعقلية الساذجة الفجة لمولفيتها ، رغم ما فيها من عمق ، فإنه يبدو لي مع ذلك أن التناقضات التي اقتبسناها هي اغراض لشيء أعمق من الحرية الشعرية ومن الفحاجة الشعرية . وأنا لا أقول أن القديدانتلا تتضمن وحدة وجود ، فهي بالقطع تتضمن ذلك . لكنني أقول أن وحدة الوجود فيها لا تفهم فهماً سليماً على أنها تأكيد بسيط للهوية بين الله والعالم .

دعنا نفترض أن وحدة الوجود عند كل من اسبينوزا والقديدانتلا لا تعني أكثر من هذه الهوية ، فهل خطر لأنصار هذا التأويل أنهم يصورون جوهر هذه الفلسفات العظيمة على أنها وجهة نظر سخيفة حمقاء لا يمكن أن توصف إلا بأنها لعب فارغ بالألفاظ ؟ ذلك لأنه لو كانت وحدة الوجود هي وجهة النظر التي ترى أن الله هو العالم . لكان علينا أن نبحث عن معنى كلمة " هو " في هذه العبارة . وطبقاً للتأويل الذي ناقشه فإن كلمة " هو " خاصة بالهوية ، بنفس المعنى الذي تظهر فيه كلمة هو في عبارة مثل " العربة هي السيارة " أو " زيد وعمرو " . لكنا عندما نقول " العربة " هي " السيارة " فكأننا نقول أن " السيارة "

و " العربة " كلمتان مختلفتان تطلقان على شئ واحد . وعلى ذلك فإذا لم تكن كلمة وحدة الوجود تعنى شيئاً سوى هوية الله والعالم ، فإن ذلك يرادف قولنا أن صاحب وحدة الوجود يقصد أن " الله " هو اسم آخر يختار بعض الناس استخدامه - لسبب بالغ الغرابة - لما يُطلق عليه بعضهم الآخر إسم العالم . ولا شك أن اسبينوزا كان يستطيع - لو أنه أراد ذلك - أن يقرر أنه فى المستقبل سوف يسمى الكون باسم الله . وكان يستطيع أيضا - لو أنه أراد ذلك - أن يطلق على الكون اسم زيد ، أو عمرو ، أو خالد أو العمدة مريم . وكان فى استطاعته أن يطلق على هذه المنضدة اسم البيضة . ذلك هو الضرب من الحمق الذى ارتدت إليه فلسفات اسبينوزا والأوبنشاد لو صحَّ تأويل الهوية عندهما .

لا شك أن الفلاسفة كغيرهم من الناس يتحدثون لغوا فى بعض الأحيان ، بل ربما كان اللغو فى أحاديثهم أكثر مما هو عند غيرهم . لكن لا بد أن نتذكر أن الأفكار الأساسية فى الأوبنشاد قد شكَّلت الغذاء الروحى الذى عاش عليه ملايين من الموجودات البشرية لثلاثة آلاف عام . فهل يمكن أن نصدق أن التصورات التى كانت عندهم صادقة ليست سوى ألفاظ فارغة ليس لها دلالة سوى ما تدل عليه عبارة " العربة هى السيارة " .. ؟ لا يمكن أن يقال أنَّ كثرة من البشر عاشوا على فلسفة اسبينوزا ، وإن كان اسبينوزا قد فعل . ومهما يكن صواباً أنه حتى الفلسفات العظيمة يمكن أن نجد فيها فقرات من اللغو الفارغ ، فيبدو بعيداً عن التصديق أن لا تكون السكينة فى فلسفة اسبينوزا ، أكثر من سوء استخدام أحقق للألفاظ . ولا شك أن الفلاسفة كثيراً ما أساءوا استخدام الألفاظ نتيجة للالتباس الخفى فى اللغة ، أو نتيجة للفشل فى الانتباه إلى الاستخدامات المألوفة للكلمات . لكنى لا أستطيع أن أعرف كيف يمكن لأى اعتبار من هذين الاعتبارين أن يفسر فلسفة اسبينوزا .

وبالتالى فإننى سوف أسوق ما أعتقد أنه فهم أعمق لوحدة الوجود . وطبقاً للتعريف الذى اقترحه فإن وحدة الوجود هى الفلسفة التى تؤكد القضيتين الآتيتين فى آن معاً وهما :-

- ١ - العالم يتحد مع الله فى هوية واحدة .
- ٢ - العالم متميز عن الله أى أنه لا يتحد معه فى هوية واحدة .

وأنا أعتقد أن هذا الرأى ينطوى على مفارقة هى السمة الكلية العامة لجميع أنواع التصوف . وسوف تنعكس هذه المفارقة الأساسية ، بالطبع ، فى جميع الفلسفات التى أولت التصوف تأويلاً عالياً إن صحَّ التعبير ، ولأن وحدة الوجود مهما ارتدت من رداء خارجى من المنطق والعقلانية ، كما هى الحال عند اسبينوزا ، تضرب بجذورها باستمرار فى التصوف ، فإننا لا بد أن نتوقع أنها تنطوى على مفارقة . فقط أولئك النقاد الذين جذبهم المنهج الهندسى المصطنع عند اسبينوزا ، وعجزوا عن النفاذ تحت السطح إلى منابع فكر اسبينوزا المستترة سوف يؤمنون بشئ مختلف . فالقضية التى تقول أن العالم متحد مع الله ومختلف عنه فى آن معا ، يمكن أن تسمى : مفارقة وحدة الوجود .

وفى استطاعتنا أن نقول إن شئنا أن ماهو متضمن هنا فى مفارقة وحدة الوجود ، وفى جميع مفارقات التصوف فى حقيقة الأمر ، هو الفكرة التى تسمى " وحدة الأضداد " أو " الهوية فى الاختلاف " . ولقد ارتبطت العبارتان ، بالطبع ، باسم هيكل ، وهو اسم يشير الآن ، بين الفلاسفة الذين يتحدثون الانجليزية ، ردود أفعال غير متعاطفة عموماً . ولذلك لا بد أن أقول شيئاً عن هذا الموضوع قبل أن أواصل السير فى البحث . أعتقد أن وجهة النظر السائدة الآن فى الحلقات الفلسفية فى العالم الأنجلو سكسونى يمكن التعبير عنها بقولنا أن مفهوم هوية الأضداد هو جزء من المغالطات والحيل التى ابتكرها هيكل والتى ظهر ، لحسن الطالع أنها لغو فى فترة قصيرة ومن ثم فقد اختفت مع مؤلفها تماماً ، فى صناديق القمامة (١) . غير أن ذلك ليس سوى صورة زائفة للوقائع ، أولاً لأن فكرة " هوية الأضداد "

---

(١) لاحظ أن " ستيس " كتب هذه السطور عام ١٩٦٠ عندما كانت الفلسفة التحليلية بصفة عامة والوصفية المنطقية بصفة خاصة - هى الفلسفة المسيطرة على فكر العالم الأنجلو سكسونى - أما الآن فقد تغير الوضع كثيراً وظهر ابتداء من عام ١٩٧٦ ما أسميناه باسم " الصحوة الهيكلية " - قارن المدخل العام الذى صدرنا به الطبعة الثالثة من ترجمتنا " لأصول فلسفة الحق " - ( المكبة الهيكلية المحلد الأول من " المؤلفات " أصدرته مكتبة مدبولى بالقاهرة عام ١٩٩٦ ) ( المترجم ) .



ليست من اختراع هيكل ، بل إن عمرها على الأثر ثلاثة آلاف سنة ، لأنها جزء من التصوف الذي أثر في بارمنيدس ، وأفلاطون ، وأفلوطين ، وكثير من الفلاسفة الآخرين قبل هيكل . وما فعله هيكل هو أنه أدركها ووضعها في مصطلحات واضحة ، بعد أن كانت كامنة وضمنية في كثير جداً من الفكر البشري العظيم قبل عصره . وهو حين فعل ذلك فقد أظهر بصورة تاريخية عميقة . لكن لسوء الطالع أن هيكل بعد أن تلقى هذه الفكرة من الماضي ، تقدم ليسير في خلط مرعب لها ، فقد افترض أن ما قد عثر عليه هو مبدأ منطقي ، وحاول أن يجعل منه أساساً لمنطق جديد أعلى ، وكان ذلك خُلُقاً محالاً لأن هوية الأضداد ليست منطقية بل هي فكرة ، بالقطع ، ضد المنطق . إنها تعبير عن العنصر اللاعقلي في الفكر البشري ، ومحاولة خلق منطق منها ، أوقع هيكل بالفعل في نوع من المغالطة ، لأن كل استدلال من استدلالاته المنطقية المزعومة قد تمّ بسوء استخدام منسق للغة ، وبالمغالطات الواضحة الملموسة ، وأحياناً كما أشار رسل عن طريق التلاعب بالألفاظ . وكانت هذه الحيل هي التي تمّ عرضها بسرعة ، وهي السبب الرئيسي ، وإن لم يكن الوحيد في سقوط الفلسفة الهيكلية . سوف أترك الآن هيكل وشأنه وأعود من جديد إلى الموضوع الذي أتحدث عنه .

ليس من الصعب أن نبيّن أن فكرة الهوية في الاختلاف بين الله والعالم متضمنة بالفعل في فلسفات وحدة الوجود في فلسفة القديداتنا أولاً فإن علينا أن نبيّن في آن واحد هوية براهمان مع العالم واختلافهما . لقد سبق أن ذكرنا بعض شواهد الهوية بالفعل في الفقرات التي اقتبسناها من الأوبنشاد . لكنها واضحة كذلك في بعض التأويلات المتأخرة وعند بعض الفلاسفة من أمثال " سنكارا " فهنا نجد " براهمان " يمثل الحقيقة الواقعية Reality الوحيدة . والقول بأن " براهمان واحد ليس له ثان " يعني أنه لا توجد حقيقة واقعية أخرى . والعالم التجريبي وهم يخفى في الحقيقة الواقعية لبراهمان . وقد يعترض معترض على ذلك بقوله أن معنى ذلك أن العالم لا يوجد على الإطلاق طبقاً لفلسفة القديداتنا ، ومن ثمّ فلا يمكن أن يتحد مع براهمان في هوية واحدة . لكن ذلك لا يعني سوى أن أية محاولة للضغط على هذه التصورات لتصل إلى نتائجها المنطقية توقعنا فحسب في المتناقضات .

لكن إذا كان براهمان يتحد مع العالم في هوية واحدة ، فإنهما كذلك مختلفان . ويمكن أن نضع الاختلافات في القائمة التالية :-

العالم هــــــــــــــــو :	براهمان هــــــــــــــــو :
١ - وهم أو ظاهر	١ - الحقيقة الواقعية
٢ - كثرة	٢ - الوحدة الخالصة
٣ - دائرة العلاقات	٣ - بلا علاقات
٤ - دائرة التناهي	٤ - اللامتناهي
٥ - يوجد في زمان ومكان	٥ - خارج الزمان والمكان
٦ - في تدفق دائم	٦ - ساكن ، لا يتغير

وهكذا تعرض ببساطة ووضوح مفارقة وحدة الوجود في الشيدانتا . والمفارقة نفسها تضرب بجذورها في الفولكلور الشعبي الهندي وفي الأساطير ، وفي الفن . ويفسر هنرخ زيمر في كتابه " الأساطير ، والرموز ، في الفن والحضارة الهندية " إحدى الحكايات وهي أطول من أن نذكرها هنا لكنها تعني أن " سر مايا Maya " هو هوية الأضداد . ومايا هي التحلي المتأني والمتتابع لـ .... عمليات يناقض بعضها بعضا ويمحو بعضها : الخلق و التدمير ، النمو والانحلال . وحرف " الواو " يربط ويوحد بين المتناقضات ، وهو يعبر عن الطابع الأساسي للموجود الأعلى .. والأضداد هي أساسا من ماهية واحدة ، وجهان لإله واحد هو فشنو Vishnu " .

ويطبق " زيمر " تأويلا مماثلا على تمثال شفا Siva الشهير المنحوت من الصخر في كهف الفيلة قرب بومباي . وهو تمثال يوصف بأنه من أروع أعمال النحت في العالم . وهو تمثال يتألف من رأس مركزية ارتفاعها ١٩ قدما من الذقن حتى قمة الرأس . وعلى جانبي الرأس يوجد رأسان آخران من اليمين واليسار . والرأس المنبتقة من اليمين رأس ذكر ، والرأس المنبتقة من اليسار رأس أنثى ، والذكر والأنثى مبدآن يرمزان إلى " الثنائيات "

و " الأضداد " التي تطبع عالم الظاهر . ويعلق " زيمر " على هذه المجموعة من الأوجه قائلا ( ص ١٤٨ - ١٥١ ) " تمثل الرأس الأوسط المطلق ، فهي الجلال والعظمة والماهية الإلهية التي خرجت منها الراسان الآخرا . . وتنعلق الرأس الوسطى على نفسها في عزلة حاملة ... إنها وجه الأزل .. والذي يتدفق من صمته الجامد على نحو متواصل الزمان وعمليات الحياة - أو يظهر أنها تتدفق منه . ومن منظور الوسط أن لا شيء يتدفق .. فالرأسان حادثان ، والكون حادث ، والفرد حادث . ولكن ... أهي تحدث حقا ؟ والقناع المركزي يعنى التعبير عن حقيقة الأزل ، الذي لا يحدث فيه شيء ، ولا شيء يظهر فيه ، ولا شيء يختفى ، .. ولا شيء يتغير أو ينحل من جديد . والماهية الإلهية ، وهي الحقيقة الوحيدة ، المطلق في ذاته ... تستقر في ذاتها ، منغمسة في خوائها الجليل ، محتوية على كل شيء " .

ونحن نرى في هذا النص هوية الأضداد ، على نحو ما يُعبّر عنها الفولكلور القديم ، والحكايات ، والأساطير البدائية ، التي تنشأ من مشاعر الشعب ، لا من عقله أو من رأسه . مما يجعل من الواضح أنها ليست من اختراع نوع حديث معتوه من المنطق .

أنتقل الآن إلى اسبينوزا ، ومن المؤكد أن وحدة الوجد عندنا تتضمن الهوية في الاختلاف بين الله والعالم - ما لم نقل إن جوهر فلسفته يتألف من الدعاية التافهة التي تسمى الكون زيد أو عمرو أو الله تبعاً لهوى المرء . لكن ليس سهلاً أن نبيّن أين يعمل هذا المبدأ بالفعل عند اسبينوزا على نحو ما كان يعمل في الشيدانتا . إذ ينتمى اسبينوزا إلى عصر متأخر أكثر تحضراً . ولو أنه قد سمح لنفسه بالوقوع في المفارقة المنطقية ، لكان قد غطي حيله بسرعة باستخدام حيل مناسبة . وهي عملية لم تكن تحدث للناسك صاحب العقل البسيط الذي كتب الأوبنشاد . لم يكن اسبينوزا يسمح - وهو العقلاني المحترف - بوجود تناقض في مذهبه ، بالطريقة الصارخة التي كان يوجد بها عند أصحاب الشيدانتا . ومع ذلك ففى استطاعة المرء أن يجد في مذهبه مفارقة وحدة الوجود إذا ما نظر تحت السطح .

كان لدى اسبينوزا ثلاث مقولات لتفسير الواقع هي : الجوهر ، والصفة ، والحال . فكل ما هو موجود لا بد أن يندرج تحت مقولة - أو أكثر - من هذه المقولات الثلاث .

والسؤال هو : ماهى العلاقة بين الله والعالم عند اسبينوزا ؟ لكن المرء لا بد أن يسأل أولا ماهى المقولة التى يندرج تحتها الله ، وما المقولة التى يندرج تحتها العالم ؟ إن العالم فى اعتقادى يمكن أن يتحد مع الصفات والأحوال . ويبدو أن الله أحيانا لا يعنى سوى الجوهر وأحيانا أخرى يعنى شمول : الجوهر ، والصفة ، والحال . وفى الحالة الأولى فإن الله يتميّز عن العالم بمعنى ما ، ولكنه فى الحالة الثانية يتحد معه . غير أن ذلك يحتاج إلى قليل من الايضاح .

كثيرا ما يخبرنا اسبينوزا أنّ الصفات تشكل الجوهر ( تعريف الجوهر فى كتابه " الأخلاق " ، الجزء الأول ، التعريف رقم ٤ ) ( ١ ) . أو أن الجوهر يتألف من الصفات . ولو صحّ ذلك فإن الجوهر عندئذ - أو الله - يتحد مع شمول الصفات ، ومن ثم يتحد مع العالم . لكن هناك فقرات تتناقض مع هذا التعريف فهو يقول ، مثلا ، " الجوهر المفكر ، والجوهر الممتد شئ واحد ونفس هذا الجوهر يُفهم الآن تحت هذه الصفة ، ويُفهم فى وقت آخر تحت صفة أخرى " . وينكر اسبينوزا وجود أى تفاعل حقيقى بين الذهن والبدن وهو يفسر التفاعل الظاهرى بقوله أن نفس هذا الجوهر يعبر عن نفسه ، على نحو متآنى ، بطريقتين مختلفتين وهما أحداث الفكر وأحداث الجسد . لكن مالم يفترض المرء أن الجوهر وجود متميز ، الحامل الكامن تحت الصفات ، فلن يكون للتفسير قيمة . لأن الصفتين فى هذه الحالة سوف يوجدان جنبا إلى جنب فحسب ولن يكون تطابق الأحداث الذهنية مع الأحداث الجسدية سوى مصادفة ، دون أن يكون هناك أى تفسير لهذا التطابق . ومن الواضح أنه كان فى خلفية ذهن اسبينوزا - مهما يقول هو نفسه - فكرة أن الجوهر شئ ثالث يفسر سلوك الاثنين الآخرين .

وفضلا عن ذلك ، فعلى الرغم من تأكيدات الواضحة أن الجوهر يتألف من الصفات ، فمن غير المحتمل أن لا يكون قد تأثر بفكرة الحامل الكامن المتميز ، من حيث أنه أخذ

---

( ١ ) قارن ترجمة الدكتور جلال الدين سعيد " علم الاخلاق " لاسبينوزا ص ٣٢ - ٣٣ - دار الجنوب للنشر - تونس ( المترجم ) .

فكرة الجوهر والصفات من التراث بغير نقد . فلم يكن هناك انفصال واضح عن التراث على أساس تعريبي حتى نصل إلى هيوم ، فلم يكن من المستطاع تجربة أى شئ سوى الصفات أو الكيفيات . ومن المحتمل ، فيما يبدو ، أن التأويلات المتناقضة للجوهر التى تفسره مرة على أنه الحامل ، ومرة أخرى على أنه مجموع الصفات ، وهما يعلمان معا دون أن يتصالح أحدهما مع الآخر فى فكر اسبينوزا . ولدينا فى التأويل الأول تصور الله الذى يتميز عن العالم ، ولدينا فى التأويل الثانى هوية الله مع العالم .

إذا كانت المشاعر والأفكار الصوفية هى دائما - كما أعتقد - المصادر السيكلوجية لوحدة الوجود ، مهما بدت عقلانية على السطح ، وإذا كان التفكير الصوفى ، كما أعتقد ، هو دائما سلسلة من المفارقات المنطقية ، لترتب على ذلك أن وجهة النظر التى تقول أن اسبينوزا - ربما ضد رغبته - تورط فى مفارقة وحدة الوجود ، ربما كانت مفهودة إذا كان ثمة مبرر مستقل للظن بأن الأفكار والمشاعر الصوفية قد دخلت بالفعل فى تشكيل فلسفته . فعندئذ سيكون هناك عنصر صوفى فى تفكيره يتأكد أحيانا وينكر أحيانا أخرى . وهو يظهر عند من يتكروون هذا العنصر على أنه " ملحد ملعون " . وهو يظهر عند من يؤكدون هذا العنصر على أنه " رجل نشوان بالله " . وإذا ما أول المرء عبارته " الله أو الطبيعة " على أنها تعنى أن الله ليس سوى إسم آخر للطبيعة ، وأن الله باختصار ليس سوى كلمة لفظية ، فإن من الطبيعى أن ينتهى المرء الى أنه ليس سوى رجل ملحد . لكن إذا ما أولها المرء تأويلا صوفياً ، بمعنى أن الله كما أنه متحد مع العالم فإنه كذلك متميز عنه ، عندئذ سوف تكسب لفته الدينية المؤثرة معنى ، وقد تبرر أيضاً العبارة التى تصفه بأنه " رجل نشوان بالله " . ورأى أنه عرض فى ذاته المفارقة الحية لملحد نشوان بالله .

لقد كتب " هارولد هوفدنج " فى كتابه " تاريخ الفلسفة الحديثة ( ص ٢٩٤ - ٢٩٥ ) يقول " عند اسبينوزا نجد الفهم الواضح لانفعالاتنا الطاغية يرتفع فوقها ويتحد مع بقية معرفتنا بالطبيعة " ثم يضيف أن هذا الفهم لانفعالاتنا الطاغية يجعل من الممكن أن يكون هناك " اتحاد صوفى بالله ، ويشكل هذا الميل الصوفى الشرقى الأساس فى تفكيره كليه " .

ونحن نجد ، من ناحية أخرى ، أن مستر " ستورات هامبشير " فى كتابه عن اسبينوزا فى سلسلة بنجوين ( ص ٤٣ - ٤٤ ) يقول :

" لقد أساء ناقد اسبينوزا فهم ما يعنيه بالله كعلة محايدة ، لو أنها عُزلت عن سياقها فى فلسفته ، لبدت الفكرة صوفية وغير علمية ... والواقع أن المضمون هو العكس تماما .. فالنظرية لا تظهر صوفية وغير علمية إلا فى نزعتها فحسب ، إذا نسى المرء أن اسبينوزا فى استخدامه لكلمة " الله " يستخدمها بالتبادل مع كلمة " الطبيعة " . فالقول بأن الله هو العلة المحايدة لكل شىء هو طريقة أخرى للقول بأن كل شىء ينبغى تفسيره على أنه نسق واحد يشمل كل شىء الذى هو الطبيعة ، وأنه ليس ثمة علة ( ولا حتى العلة الأولى ) يمكن تصورهما على أنها خارجية أو مستقلة عن نظام الطبيعة " .

كيف وصلنا إلى مثل هذين التفسيرين المتعارضين لأفكار اسبينوزا ودوافعه الأساسية ؟ لأن أحداً من هؤلاء الشراح لم يدر كهما معا ، وفى عبارة واحدة ، وفهم جانبى مفارقة وحدة الوجود ، فقد ركز " هوفدنج " على جانب " على جانب " ، فى حين ركز " هامبشير " على الجانب الآخر . غير أن هوفدنج كان لديه - على الأقل - البصيرة ليستشعر العنصرين المتعارضين فى فلسفة اسبينوزا . ومن ثم ليرى - رغم مذهبه الطبيعى - الشعور الصوفى يجرى قويا فى فكره ليشكل مكوناً متمماً ومتكاملاً فى فلسفته التى تصبح مشوهة وغير واضحة لو تجاهله المرء أو أنكره .

أما القول بأن الله فى فلسفة اسبينوزا ليس سوى اسم آخر " للطبيعة " مثلما أن العربية " ليست سوى اسم آخر " للسيارة " ، ومن ثم فإن كل اللغة الدينية العالية التى استخدمها اسبينوزا فى كتابه " الأخلاق " ليست سوى مسألة لفظية لا معنى لها - فتلك هى وجهة النظر التى يطلب منا مستر " هامبشير " قبولها . ولا بد أن أقول إنها نظرة تبدو لى بالغة السطحية .

أنتهى من ذلك إلى القول بأن النظرية الفلسفية لوحدة الوجود تعنى حقاً الهوية فى الاختلاف بين الله والعالم وليس مجرد هويتهما فحسب . طالما أن ما أسميته بوحدة الوجود

بالمعنى الضيق هو مجرد حالة جزئية لوحدة الوجود بالمعنى الواسع ، ويتتج من ذلك أنه لا بد أن وحدة الوجود تنظر إلى العلاقة بين الله والذات المتناهية على أنها حالة اتحاد ، وعلى أنها كذلك نموذج للهوية فى الاختلاف ، وليس للهوية فحسب . غير أن ذلك كله ليس سوى استباق تمهيدى ، ذلك لأن علينا أن نفحص الظواهر الصوفية المرتبطة بها لنكشف أى ضوء تلقيه على هذا الموضوع .

## ثانيا : الثنائية :

ليس مذهب وحدة الوجود مجرد نظر منطقى لذهن فلسفى ، فهو ليس وجهة نظر تقوم تماماً على حجة أو عقل ، وإنما هو فى جوهره فكرة صوفية ، رغم أنه بعد ذلك واصل تدعيم نفسه بالحجة . ومن ثم ففى خلال التطور التاريخى الطويل للفلسفة العقلية ، كان هناك اعتقاد أن مذهب وحدة الوجود يقوم على أساس العقل ، ونُسيت جذوره الصوفية . وذلك ما حدث مع اسبينوزا ، أو على الأقل مع شراح اسبينوزا ومُنْ عرضوا فلسفته . وهكذا نجد أن مغزى مشكلة وحدة الوجود ليس ما إذا كانت حجج هذا المذهب تقوم على منطق جيد أو فاسد ، بل ما إذا كانت تأويلاً صحيحاً للتجربة الصوفية . تلك هى المشكلة المطروحة أمامنا الآن .

من حيث المصطلحات سوف أحدد معانى الثنائية ، والواحدية ، ووحدة الوجود على النحو التالى : الثنائية هى وجهة النظر التى ترى أن العلاقة بين الله والعالم ، - بما فى ذلك العلاقة بين الله والذات الفردية ، فى حالة الاتحاد - هى علاقة آخرية خالصة ، أو علاقة اختلاف تام ، فليس ثمة هوية . أما الواحدية فهى وجهة النظر التى ترى هذه العلاقة هوية خالصة وليس ثمة اختلاف . أما وحدة الوجود فهى وجهة النظر التى ترى أن هذه العلاقة هى : الهوية فى الاختلاف .

لقد كان هناك ، بصفة عامة ، انشقاق أساسى بين الشرق والغرب ، أو بالأحرى بين الهند والغرب فى مسألة ما إذا كان ينبغى تقديم تفسير واحد أو ثنائى للتجربة الصوفية .

فقد قدمت الهند في مذاهب " الساخا " و " اليوجا " ، و " الجينية " ، وفي مذاهب  
القيدياتا ، تأويلات الثنائية والكثرة . غير أن التيار السائد في فلسفة القدياتا وهو  
فلسفة " سنكارا " - كان تياراً واحدياً . لكن صوفية الغرب ، رغم ميلهم الواضح إلى  
الانحراف نحو الواحدية أو وحدة الوجود ، فإنهم كانوا عادة ينتهون إلى إنكار هذين المذهبين  
لصالح الثنائية . ولقد كانت الثنائية سمة لأديان التأليه الثلاثة الرئيسية : المسيحية ، والاسلام ،  
واليهودية ، على الرغم من أنه يمكن ، عموماً ، اقتباس متصوفة المسيحية أنفسهم - في نصوص  
حاسمة - كنماذج تقف إلى جانب الثنائية . ويبقى السؤال عما إذا كانت هذه ستظل نظرتهم  
إذا لم يكونوا قد خضعوا لتهديدات اللاهوتيين والسلطات الكنسية في الكنيسة . هذا سؤال  
ينبغي علينا أن نتأمله في صفحات قادمة لأنه يؤثر في مشكلتنا الرئيسية ألا وهي مشكلة التلويل  
الصحيح .

تظهر التجربة الصوفية الانبساطية كمصدر رئيسي نبع منه التوحيد بين الله والعالم في  
مذهب وحدة الوجود ، والمذهب الواحدى . أما التجربة الصوفية الانطوائية فهى المصدر  
الرئيسي للتوحيد بين الله والذات الفردية ، عندما يحدث ذلك في حالة الاتحاد .

لقد رأى المتصوفة الانبساطيون العالم من حولهم : الحشائش ، والأشجار ،  
والحيوان وأحياناً الأشياء " الجامدة " كالصخور ، والجبال ، وقد أنتجها الله ، أو أشع  
فيها نور الحياة الذى هو واحد ، فهى نفس الحياة التى تسرى فى كل شئ . أو كما عبّر  
عن ذلك " ر . م . بك " بقوله " لقد رأيتُ أن الكون لا يتألف من مادة جامدة ميتة ، بل  
على العكس حضور حى " (١) . ولقد بينا فيما سبق أن " بوهيمى " ، و " إيكهارت "   
و " ن . م . " وكثيرون غيرهم عبّروا عن أنفسهم بلغة مماثلة . والمشكلة أمامنا هى ما إذا  
كانت التجربة الصوفية الانبساطية تدعم بالفعل ، الثنائية ، أو الوحدة ، أو وحدة الوجود .

أما المتصوف الانطوائى الذى تخلّص من الإحساسات ، والصور ، وكل مضمون

---

( ١ ) قارن فيما سبق القسم الخامس من الفصل الثانى ( المؤلف ) .



فكرى ، فقد وجد فى داخل نفسه ، فى النهاية ، الذات الخالصة التى أصبحت ، أو التى هى ، متحدة مع الذات الكلية أو مع الله . ذلك هو مصدر مشكلتنا بمقدار ما تدور بصفة خاصة حول علاقة الهوية أو الاختلاف بين الله والذات الفردية . وما هو هام هنا بصفة خاصة هو " تلاشى أو " اختفاء " أو فناء الفردية كما أطلق عليها المتصوفة المسلمون - فى " الوجود الذى لا حدود له " الذى وصفه " تنسون " ، و " كويستلر " ، وغيرهما بلغة حديثة غير لاهوتية .

سوف أناقش فى هذا القسم وجهة النظر الثنائية التى تأخذ بها ديانات التأليه ، وأقتبس بعض الشواهد من الصوفية أنفسهم لصالح هذه الوجهة من النظر . فقد تحدث المتصوفة المسيحيون فى تجاربهم عن " الاتحاد بالله " . وسوف تكون مناقشتنا أسهل إذا ما استخدمنا لغتهم بصدد هذه التجارب . عندئذ يكون السؤال : ما الذى يحدث فى لحظة الاتحاد الصوفى ؟ هل تصبح روح المتصوفة ، ببساطة ، متحدة بالله ؟ أم تبقى وجوداً متميزاً ومختلفاً عن الله تماماً ؟ أم أن هنا هوية فى الاختلاف ؟

لسوء الطالع لا يساعدنا الالتجاء إلى معنى كلمة " الاتحاد " لأنه لفظ ملتبس الدلالة . فنحن فى لغتنا العادية نعنى باتحاد " أ " مع " ب " توقعهما تماماً عن أن يكونا موجودات متميزة . كاتحاد نهريْن مثلاً مثل نهر " ميسورى " و " نهر ميسيسى " فى نهر واحد . فسوف يكون من الصواب أن نقول أنه تحت اتصالهما يجري نهر واحد فحسب . ومن ناحية أخرى فإن أعضاء اتحاد التجارة لا يتحدون فى هوية واحدة بعضهم مع بعض بل يرتبطون ارتباطاً وثيقاً فحسب فى نفس المنظمة . وفضلاً عن ذلك فلو أننا قلنا إن شيتين : " أ " و " ب " هما " نفس " الشئ ، فذلك أيضاً ملتبس الدلالة . فنحن نقول إن " نجمة المساء " و " نجمة الصباح " هما " نفس " الشئ ، ونعنى أنهما يتحدان فى هوية واحدة . لكننا نقول أن الوالدين لديهما " نفس " الفكرة ولا تعنى بذلك سوى أن أفكارهما - رغم أنها متميزة عددياً ، بوصفها عمليات سيكولوجية فى ذهنين مختلفين ، فإنهما مع ذلك متشابهتان تماماً . وهذا الالتباس الجزئى يصبح على صلة وثيقة بموضوعنا ، عندما يقول المتصوفة

المسيحيون أن إرادة الفرد فى حالة الاتحاد تصبح هى نفسها ، أو واحدة ، مع الإرادة الإلهية .

ويستخدم الصوفية باستمرار لغة ملتبسة بالدلالة ، وسوف نجد بالمصادفة ما يبدو واضحاً غير ملتبس بالدلالة ، وعبارات صريحة فى كتاباتهم . وعلينا أن نمسك بهذه العبارات على اعتبار أنها هامة ، لكن حتى فى هذه الحالة فإن علينا أن نتذكر أن تأويل الصوفى الخاص لتجربته ، حتى عندما نكون على يقين منه ، لا يمكن قبوله على أنه صحيح بطبيعة الحال . لأن المتصوفة - مع استثناءات قليلة - ليسوا من فلاسفة التحليل أو حتى من الميتافيزيقيين . وكثيراً ما وقعوا فى شرك اللغة . ومن الواضح ، من ناحية أخرى ، أن علينا أن ندرس عبارات المتصوفة عن تجاربهم مادامت هى فى نهاية المطاف المادة الخام الوحيدة الموجودة أمامنا لتحليلها . وإن علينا أن نقيم على أساس هذه العبارات التأويل الذى نقترح قبوله على أنه افضل تأويل .

سوف أبدأ ببعض المصادر المسيحية ثم أنتقل إلى شواهد من متصوفة الاسلام ، واليهودية .

كُتبت القديسة تريزا تقول :

" واضح جداً ما الذى يعنيه الاتحاد - شيئان متميزان يصبحان شيئاً واحداً .. " (١)  
ربما افترض القارئ أن هذه عبارة واضحة عن الواحدية . غير أن لغة القديسة تريزا كانت فى العادة بالغة الغموض ، ولم تنقد ذاتياً لدرجة أن المرء لا يستطيع أن يقيم على أساس العبارة المذكورة أية نظرية على الإطلاق ، لكن المرء يعرف أن " القديسة تريزا " بوصفها كاثوليكية مخلصه ربما أصابها الرعب خشية أن يُفهم أنها تفضل نظريات الهرطقة : الواحدية أو وحدة الوجود .

وكتب يوحنا حامل الصليب يقول :

" تعتمد حالة الاتحاد الإلهى على التحول الشامل للإرادة البشرية إلى إرادة الله بتلك

---

( ١ ) القديسة تريزا " حياة القديسة تريزا " الفصل الثامن عشر ( المؤلف ) .

الطريقة التي تجعل كل حركة لهذه الإرادة هي باستمرار حركة لإرادة الله " (١) .

فماذا كان يعنى بعبارة " التحول الشامل للإرادة البشرية الى إرادة الله .. " ؟ هل تعنى أن الإرادتين - الإرادة البشرية وإرادة الله - قد أصبحتا متحدتين فى هوية واحدة ؟ أم أنها تعنى أن الإرادتين ظلتا إرادتين لكن ما يريده الواحد هو بالضبط مثل ما يريده الآخر ؟ لم يكن القديس يوحنا حامل الصليب عقلا من الطراز الأول ، رغم أنه كان صاحب ذهن تحليلي أكثر من القديسة تريزا ، كما كانت لغته أكثر دقة من لغتها ، وما لم يكن فى استطاعتنا أن نجد عبارة تعبر عما يقصده أوضح من هذه العبارة ، فإننا لن نستطيع أن نستنتج شيئاً مؤكداً من هذه الكلمات . ولحسن الطالع فإن مثل هذه العبارات الواضحة موجودة ولقد اقتبست اثنين منها ، فهو يتحدث عن الاتحاد الصوفى على أنه :-

" ذلك الاتحاد وتحول الروح إلى الله لا يكتمل إلا إذا وجد ضمنا ذلك التشابه الذى يخلقه الحب ، ولهذا السبب فإننى سوف أسمى هذا الاتحاد : اتحاد المشابهة - الذى يحدث عندما تتطابق إرادتان : إرادة الله وإرادة الروح معا ، دون أن ترغب إحداهما فى الأخرى أو تبغضها " (٢) . [ التشديد من عندى ] .

ثم أضاف بعد ذلك بقليل :-

" تلك الروح التى وصلت إلى مرحلة التطابق الكامل والمماثلة ، تتحد اتحاداً تاماً مع الله ، وتتحول إلى الله على نحو يفوق الطبيعة " (٣) . [ التشديد على الكلمات من عندى ] .

---

(١) القديس يوحنا حامل الصليب : " صعود جبل الكرمل " ترجمة ديفيد لوس الطبعة الرابعة عام

١٩٢٢ - الكتاب الأول ، الفصل الخامس ( المؤلف ) .

(٢) المرجع السابق ، ( المؤلف ) .

(٣) المرجع السابق ، فقرة ٤ ( المؤلف ) .

وبعبارة أخرى فإنَّ الله والروح ظلا ، من حيث الوجود موجودات متمايزة ، واتحادها يعنى فقط التشابه الكيفى لإرادتهما . ويمكن أن يسمى بالاتحاد الكيفى كتميز له عن الاتحاد فى الوجود ، أو فى الجوهر ، أو الهوية .

وكان " روزبروك " أيضا صريحا :

" كما أن الهواء يخترقه ضوء الشمس وحرارتها ، وكما أن الحديد تنفذ فيه النار ، حتى أنه يعمل من خلال النار كما تعمل النار ، طالما أنه يتوهج ويشع مثل النار ، ويمكن أن يقال مثل ذلك عن الهواء ... ومع ذلك فكل منها يظل محتفظا بطبيعته الخاصة . لأن النار لا تصبح جديداً ، ولا يصبح الحديد ناراً .. فهنا تمييز عظيم ، لأن المخلوق لا يصبح أبداً هو الله ، والله لا يصبح أبداً هو المخلوق " (١) .

نلاحظ أن مفهوم الوحدة الذى يقول به القديس يوحنا حامل الصليب ليس هو تماما المفهوم الذى يقول به " روزبروك " . فالعلاقة بين الله والروح عند القديس يوحنا حامل الصليب ، هى علاقة تشابه بين شيئين مختلفين . أما هذه العلاقة عند " روزبروك " فهى تقارن العلاقة بين ضوء الشمس والهواء ، أو بين الحرارة والحديد الساخن . وربما أطلقنا عليها اسم علاقة النفاذ . فهى ليست مشابهة أو مماثلة لأن ضوء الشمس لا يشبه الهواء ، كما أن الحرارة لا تشبه الحديد . غير أن كلا من القديس يوحنا حامل الصليب ، و " روزبروك " يصر على أن الله والروح يظلان موجودات متمايزة ، ولا يتحدان من حيث الوجود فى هوية واحدة . ومن ثم فهما يقدمان لنا صورتين مختلفتين من الثنائية . وذلك وحده - رغم أنه ليس فى ذاته هاما - يكفى لإظهارنا على أن تأويل المعنى وتحليله الذى

---

( ٣ ) " كتاب الحقيقة العظمى " الفصل الثامن فى كتاب روزبروك " تزيين الزواج الروحى . وكتاب الحقيقة العظمى : الحجر المتوهج " ترجمة س . أ . ونشك دوم لندن عام ١٩١٦ وقد اقتبسه أيضا روفس جونز فى أماكن مختلفة من كتابه " ازدهار التصوف " نيويورك - ماكميلان عام ١٩٣٧ ص ٢٠٧ ( المؤلف ) .

يقدمه المتصوفة لا يمكن لنا قبوله بقيمته المباشرة . لأنه مالم نلجأ إلى القول بأن هذين الرجلين يصفان نوعين مختلفين من التجربة الصوفية ، فإنهما لا يمكن أن يكونا معاً على صواب وان كانا يتفقان فى الثنائية .

ويقول " هنرى سوزو " أيضاً بالثنائية ويوول الاتحاد على أنه تشابه كفى ، يقول :  
" إن الروح باندماجها فى الله تتلاشى ، لكنها لا تتلاشى تماماً ، لأنها فى الواقع تتلقى بعض الصفات من الألوهية ، لكنها لا تصبح هى الله بالطبيعة .. فلا يزال هناك شئ خُلق من العدم ، ويستمر أن يكون كذلك إلى الأبد " . (١)

والى جانب عبارته الواضحة عن الثنائية ، فإن هذه الفقرة جديرة بالملاحظة لاستخدامه كلمات مثل " الروح تتلاشى " . ويظهرنا ذلك على أن التجربة الصوفية عند " سوزو " تشمل ما يسميه صوفية المسلمين " الفناء Fana " وهو ما مرّ بتجربته أيضاً " تنسون " ، و " روز بروك " وغيرهما ممن اقتبسنا نصوصهم من قبل . وهى تضيف شهادة عن التشابه الأساسى بين التجارب الصوفية فى جميع العصور ، والديانات ، والثقافات .

فاذا ما انتقلنا الآن إلى " ما يستر إيكهارت " أعظم المتصوفة المسيحيين فى العصور الوسطى - من الناحية الفلسفية ، لوجدنا موقفاً غريباً : فهو كثيراً ما يقول عبارات - لاسيما فى المواظ - جعلت السلطات الكنسية تتهمه بأنه يزعم الهوية مع الله . فمثلاً :-  
" ينبغى على المرء أن يحيا بحيث يكون متحداً مع ابن الله ، لدرجة أن يصبح هو ذلك الابن ، وحتى لا يكون بين الروح وبين الابن أى تمايز " (٢) .

---

(١) هنرى سوزو " حياة هنرى سوزو " ترجمة ت . ف نوكس ، الفصل السادس والخمسون (المؤلف) .

(٢) مايستر إيكهارت ترجمة ر . ب بلانكى نيويورك ، عام ١٩٤١ ، الموعظة رقم ٢٥ ص ٢١٣ (المؤلف) .

وأيضاً :

" يقول القديس بولس " إننا جميعاً نتحول إلى الله ( كورنثوس الثانية ٣ : ١٨ ) (١) .  
وكل ما يتغير إلى شئ آخر ، يصبح متحداً معه في هوية واحدة . ومن ثم لو أننى تغيرت  
إلى الله ، وجعلنى واحداً مع ذاته ، فلن يكون هناك عندئذ ، مع الله الحى ، أى تمييز  
بيننا " (٢) .

وأيضاً :

" الله وأنا ، نحن واحد " (٣) .

وأيضاً :

" عن طريق التوهج [ وايكهارت يعنى بهذه العبارة الاتحاد ] أكتشف أن الله وأنا  
واحد .. فأنا المحرك الذى لا يتحرك والذى يحرك كل شئ .. وهنا أيضاً يتحد الله مع  
الروح فى هوية واحدة .. " (٤) .

وكمثال أخير :-

" العين التى أرى بها الله هى نفس العين التى يرانى بها الله . فعينى وعين الله واحدة  
وهى هى - واحدة فى الرؤية ، واحدة فى المعرفة ، واحدة فى الحب " (٥) .

---

( ١ ) عبارة القديس بولس هى " ونحن جميعاً ناظرين مجد الرب بوجه مكشوف ، كما فى مرآة تتغير إلى

تلك الصورة عينها من مجد إلى مجد كما من الرب الروح " - ( المترجم ) .

( ٢ ) المرجع السابق ص ١٨١ ( المؤلف ) .

( ٣ ) المرجع نفسه ص ١٨٢ ( المؤلف ) .

( ٤ ) المرجع نفسه ص ٢٣٢ ( المؤلف ) .

( ٥ ) المرجع السابق ص ٢٠٦ ( المؤلف ) .

ويمكن أن نقبس أمثلة أخرى كثيرة . فهي متناثرة في كل كتابات " إيكهارت " لكنه يشير في " الدفاع " الذى كتبه ضد اتهامه بالهرطقة إلى الفقرة الأولى السابقة ويقول : لو كانت هذه العبارة سوف تؤخذ على أنها تعنى أننى أنا الله ، فذلك كذب . أما إذا كان ينبغى أن تؤخذ على أنها تعنى أننى أنا الله بوصفى عضواً منه فهي صادقة " (١) . لكن ماذا تعنى عبارة " عضواً منه " .. ؟

أمثال هذه النصوص تجعل المرء يتساءل عما إذا كان " إيكهارت " كان صريحاً تماماً فى دفاعه . (٢)

لكن هناك عبارة " لا إيكهارت " لها أهمية فلسفية قصوى فى هذا السياق هى ما يأتى :-

" الواحد الإلهى هو نفى النفى .. لكن ماذا يعنى الواحد ؟ شيئاً لا يمكن أن يضاف إليه شئ آخر ، تمسك الروح بالألوهية حيث تكون عندئذ خالصة ، وحيث لا يكون ثمة شئ بجانبها ، لا شئ آخر تتأمله . الواحد هو سلب السلب . كل مخلوق يتضمن سلباً : الواحد ينكر أنه أى مخلوق آخر . لكن الله يتضمن إنكاراً لكل إنكار . إنه الواحد الذى ينكر كل آخر ، فلا شئ سوى ذاته " (٣) .

فى هذه الفقرة يستبق " إيكهارت " كلام من اسبينوزا ، وهيجل ، ويشير بالنظرية نفسها الموجودة فى الأوبنشاد . يقول : " كل مخلوق يتضمن سلباً : كل واحد ينكر أنه

---

(١) المرجع نفسه ، ص ٣٠٣ (المؤلف) .

(٢) عبارات إيكهارت السابقة تذكرنا بالحديث القدسى الشهير : " لا يزال العبد يتقرب إلىّ بالناوغل حتى أحبه ، فإذا أحبيته كنتُ سمعه الذى يسمع به ، وبصره الذى يبصر به ، ولسانه الذى ينطق به .. " (المترجم) .

(٣) المرجع نفسه ، ص ٢٤٧ (المؤلف) .

الأخر " . ومن الواضح أن ذلك تعبير عن مبدأ اسپينوزا الذى يقول " كل تعين سلب " (١) . وهذا هو تعريف المتناهى ، أو عبارة " إيكهارت " كل مخلوق متميز عن الخالق الذى هو اللامتناهى . فذلك الذى ينفى كل نفى هو اللامتناهى . وفضلا عن ذلك فاللامتناهى هو عبارة إيكهارت شئ لا يمكن أن يضاف إليه شئ آخر " أو الذى ليس له آخر ينفيه . أو كما تقول " الأوبنشاد " الواحد الذى ليس له ثان " . وعلى هذا النحو فإن الله هو اللامتناهى ، لا بمعنى أنه سلسلة لا نهاية لها ، بل بمعنى أنه لا يوجد شئ خارج ذاته يحده أو ينفيه . وهذه عبارة صريحة إما عن الواحدية أو وحدة الوجود ، طالما أن القول بأنه لا شئ آخر هناك سوى الله يعنى القول بأن الله هو كل شئ موجود (٢) .

يبدو واضحا أن تفكير إيكهارت كان يميل إلى تفسير تجربته الخاصة تفسيراً واحدياً أو بطريقة وحدة الوجود - دون أن يميّز ، بلا شك ، بين الواحدية ووحدة الوجود . لقد جحد فى دفاعه تهمة " الهرطقة " وبذلك قبل الثنائية التى تقول بها السلطات البابوية .

---

(١) راجع شرح هذا المبدأ فى كتابنا " المنهج الحدلى هند هيكل " أصدرته مكتبة مدبولى بالقاهرة عام ١٩٩٦ ( المترجم ) .

(٢) يشير ذلك سؤالا عن مدى الدّين الذى يدين به هيكل لايكهارت . يقول روفس جونز Rulfus Jones فى كتابه " ازدهار التصوف " الفصل الرابع " أن هيكل كما هو معروف زعم أن مايستر إيكهارت هو مصدر مذهبه " وأنا نفسى لا أذكر مثل هذه العبارة فى أى من كتابات هيكل - على الرغم من أننى لما كنت قد قرأتها منذ ثلاثين عاما ، فقد تحوننى الذاكرة . كما أن عبارة جونز تبدو متسرعة وبلا عناية . لقد اقتبس ر . ب . بلانكى فى المقدمة التى صدر بها ترجمته لايكهارت ، من " فراتر فون بآدر " كثيراً ما كنتُ مع هيكل فى برلين ، وذات مرة قرأت له فقرة من مايستر إيكهارت الذى لم يكن بالنسبة له سوى إسم فحسب . ولقد أثارته الفقرة للغاية حتى أنه فى اليوم التالى قرأ لى محاضرة كاملة عن إيكهارت تنتهى بعبارة " ها هنا نجد ، فى الواقع ، ما كنا نبحث عنه " . ويعطينا ذلك انطباعاً بأن ذهن هيكل كان متعاطفا مع أفكار إيكهارت لدرجة أن بعض العبارات القليلة التى اقتبست من إيكهارت وقرئت عليه من صديق جعلت ذهنه يشتعل حتى أنه تحدث عنها بالتفصيل وبإثارة فى صبيحة اليوم التالى . ويمكن أن يكون ذلك قد حدث دون أن يقرأ سطرأ واحداً لإيكهارت ( المؤلف ) .



وإذا لخصنا موقف المتصوفة المسيحيين ، فلن يكون علينا ، بالطبع ، سوى أن نقدّم عينات للشواهد ، وليس الشواهد كاملة . ولقلنا أن معظم النصوص الحاسمة لا تترك أى شك فى موقفهم ، فهم يدعمون الثنائية بصفة عامة ، طبقاً لمعتقدات الكنيسة ، لكن هناك شيئاً فى تجربتهم الخاصة تجعلهم ينجذبون نحو نظرية الهوية فى العلاقة بين الله والروح الفردية عندما تكون فى حالة الاتحاد .

ولقد تطورت تجربة الاتحاد الصوفى بالله فى التصوف الإسلامى ، تطوراً كاملاً . ومن ثم فإن علينا أن ننظر ما الذى قدّمه هؤلاء المتصوفة من تأويل لهذه التجربة . لقد كان موقفهم ، بصفة عامة ، مشابهاً لموقف متصوفة المسيحية - أى الثنائية مع ميل إلى الثورة الغاضبة أحياناً فى اتجاه الواحدية . فكثير من متصوفة الإسلام يفضلون التعبير عن تحاربهم فى شعر متألق إلى أقصى حد ، مسرف فى الاستعارة والمجاز عن التعبير عن طريق النشر . غير أن الشعر ، لا سيما من ذلك النوع الحسى الشهوانى الذى كتبوه لا يكون طبعاً للتحريد النظرى . ومع ذلك فسيطرة الثنائية واضحة . فالديانة الإسلامية - كالديانة اليهودية - تصر على وجود هوة عظيمة تفصل بين الخالق ومخلوقاته ، وذلك ينعكس ، بالطبع ، فى التأويلات التى يقدمها المتصوفة لتجاربهم ، لكن ذلك لم يكن يمنع من وجود ثورات غضب مؤقتة تنادى بالهوية مع الله . وأحياناً بلغة متطرفة كتلك التى تُنسب إلى " منصور الحلاج " وربما وجدنا تعبيراً أكثر اعتدالاً عن الفكرة ذاتها عند " محمود الشابستارى ( ١٣٢٠ ميلادية ) الذى كتب يقول :-

" لا يوجد فى الله ثنائية ، فلا يوجد فى ذلك الحضور " الأنا " ، و " الأنت " ، " والنحن . ذلك لأن " الأنا " و " الأنت " ، والنحن " ، و " الهو " تصبح شيئاً واحداً .. مادام لا يوجد أى تمايز فى الوحدة . ويصبح الطالب والمطلوب والطريق شيئاً واحداً " (١) .

---

(١) مارجيت سميث "قراءات فى متصوفة الإسلام" ص ١١٠ (المؤلف) .

وعبارة " يصبح شيئاً واحداً " هي بالطبع ملتبسة بالدلالة مثل كلمة " الاتحاد " . لكن عبارة " لا يوجد أى تمايز " ليست ملتبسة بالدلالة ولا غامضة ، فهي تعنى : الهوية .

وآراء الامام الغزالي ( ١٠٥٩ - ١١١١ ميلادية ) بالغة الأهمية فهو الصوفى - الفيلسوف العظيم من بين صوفية المسلمين . وهو فيما يبدو لى فيلسوفاً أكثر منه متصوفاً . وربما انتابنا الشك فيما إذا كان حتى قد وصل بالفعل إلى الوعى الصوفى . وهو يقول عن نفسه فى سيرته الذاتية : " كان النظر بالنسبة لى أسهل جداً من العمل ، ولقد قرأت حتى تعلمت من الدراسة والهرطقة " (١) ولما لم يقتنع بذلك فقد اعتزل العالم ، وظل لاحدى عشرة - أو اثنتى عشرة - سنة يعيش فى عزلة باحثاً عن الإشراق طبقاً لمناهج وطرق الصوفية . ويبدو لى أن الدليل على وصوله إلى الاشراق ليس حاسماً . أما بالنسبة لقدرته ومكانته الفلسفية فلا أحد ممن قرأ عباراته الواضحة النافذة حتى وهى مترجمة يستطيع أن يشك فيها . كما كانت لديه مهارة كبيرة على الكتابة ، فكتاباته ممتعة نظراً لقدرته غير العادية فى ضرب الأمثلة التوضيحية .

والغزالي يتحدث أحياناً عن " الفناء فى الله " الذى هو الهدف الذى يسعى إليه المتصوف ويبلغه . غير أن كلمة الفناء مجاز ملتبس بالدلالة وهى تتعارض مع الثنائية والوحدة . ولا شك أن الغزالي يقصد بها معنى ثنائياً . ولقد اقتبستُ منه الآنسة " ايفلين أندرهيل " قوله " غاية التصوف الفناء التام فى الله .. ولقد تخيل البعض أنهم أصبحوا مع الله فى وحدة ، وتخيل غيرهم أنهم أصبحوا معه فى هوية ، وتخيل فريق ثالث أنهم ارتبطوا به ، لكن ذلك كله غلط " (٢) . واقتبس منه مستر " كلود فيلد " نصوصاً تدين العبارات المتطرفة

- 
- (١) الإشارة إلى كتاب الامام الغزالي " المنقذ من الضلال " ، وقد كُتب بعد أزمة روحية عنيفة أقلق فيها عن تدريس ما كان يدرسه من العلوم . وأقبل على العزلة عن الناس ، مع أنه كان قد أصاب فى التدريس شهرة واسعة . وقد نشر الكتاب مع دراسة الدكتور عبد الحلیم محمود ( المترجم ) .
- (٢) الامام الغزالي " كيمياء السعادة " ترجمة كلود فيلد ، لندن ١٩١٠ مقدمه المترجم ( المؤلف ) .

لمنصور الحلاج وغيره من الصوفية الذين استخدموا هذا النوع من اللغة ، ثم يضيف :-  
" ولقد سار هذا الأمر بعيداً حتى أن أشخاصاً معينين تباهوا بالوحدة مع الله ، .. حتى أنهم عاينوا الله واستمتعوا بالحوار معه .. " .

ويشير الإمام الغزالي إلى أمثال هؤلاء المتصوفة على أنهم " ثرثارون حمقى " (١) .  
ويبدو أنه يرفض أى تأويل غير ثنائي للتجربة الصوفية . والفقرة الآتية عن معنى " الفناء " جديدة بالتأمل :

" عندما لم يعد العابد يفكر فى عبادته أو فى نفسه ، لكنه فنى تماماً فى الله الذى يعبده فإن هذه الحالة يسميها العارفون بالفناء الجسدى عندما يغيب المرء عن نفسه فلا يشعر بشئ من أعضائه الجسدية ، ولا شئ مما يجرى من حوله ، ولا شئ مما يدور فى ذهنه . لقد رحل أولاً إلى ربه ثم أصبح فى النهاية فى ربه . والفناء الكامل يعنى أنه لم يعد يعى شيئاً إلا نفسه فحسب ، بل لم يعد يعى فناءه أيضاً .. لأن الفناء عن الفناء هو هدف الفناء وغايته .. ومن ثم فعلاقة المتصوف بالله الذى أحبه تشبه علاقتك بمن تحب بسبب مركزه أو ثروته ، أو هى أشبه بالحب البشرى الذى تصل إليه ... وعلى ذلك فكلما عظم حببيك فإنك لا تدرك شيئاً آخر . فأنت لا تسمع شيئاً عندما يتحدث المتحدث ، ولا ترى الشخص العابر رغم أن عينيك مفتوحتان كما أنك لست أصم " . (٢)

وعلينا أن نلاحظ أن ذلك وصف سيكولوجى لحالة الصوفى الذهنية . ويقول الغزالي إنها تشبه حالة الفناء الذهنى عند شخص استغرقه تأمل المحبوب الأرضى . ولا تتضمن هذه الخصائص السيكولوجية فى ذاتها أية نظرية منطقية أو وجودية عن الواحدة أو الثنائية . فهى تتسق معهما معاً ، كما أنها لا تتضمن أو تنفى النظرة القائلة بأن وجود الذات الفردية

---

(١) سميث - مرجع سابق ص ٧٠ (المؤلف) .

(٢) سميث - مرجع سابق ص ٧٠ (المؤلف) .

يتلاشى ، حتى الفناء فى الجوهر الإلهى للحظة . لكنها تقول فحسب أن الوجود المنفصل للذات قد تمّ نسيانه سيكولوجيا . أما القول بأن الغزالي ظلّ على الدوام ثنائياً فذلك ما يمكن أن نجعله من النصوص الأخرى التى ذكرناها فيما سبق ونصوص مشابهة كثيرة .

ليست فكرة الاتحاد بالله - فيما يقول " ج . ج . شوليم " فى كتابه " التيارات الرئيسية فى التصوف اليهودى " - هى الفكرة السائدة فى اليهودية . والزعم ببلوغ هذا الاتحاد ، وتأويله على أنه الهوية مع الله إنما توجد فى بعض الأحيان فى الحسيديّة " المتأخرة ، كما توجد أيضاً فى حالة " أبولفيا Abulafia " (١) لكنها كما يقول شوليم فى عبارة اقتبسناها من قبل " حالات نادرة إلى أقصى حد تلك التى تقول أن الوجود يعنى الاتحاد الفعلى بالله ، بحيث تتخلى الفردية البشرية عن ذاتها فى حالة الغيبة التى تندمج فيها تماماً فى التيار الإلهى ... فلا مندوحة عن أن يظل الصوفى اليهودى على وعى بالمسافة بين الخالق والمخلوق ، وأن الأخير يلحق بالأول ، والنقطة التى يلتقى عندها الاثنان على جانب عظيم من الأهمية عند الصوفى . لكنه لا ينظر إليها على أنها تشكل أى شىء مفرط أو مبالغ فيه مثل هوية الخالق مع المخلوق " (٢) .

ولسنا بحاجة إلى متابعة مضمون هذه الفقرة ، ولا تبرير هذه المجازات - أكثر من ذلك . والنقطة الوحيدة الهامة الآن ، هى أنه على الرغم من وجود نماذج أحياناً فى اليهودية للتأويل الواحدى للتجربة الصوفية ، فإن روح التصوف اليهودى بصفة عامة ثنائية ، فهو يصر مثل التصوف الإسلامى ، على وجود هوة تفصل بين الخالق والمخلوق .

وباختصار فإن الصورة العامة التى تحصلها عن ديانات التأليه الثلاث فى الغرب هى أن متصوفتهم يقفون بحسب إلى جانب الثنائية . وإن كانت هناك نزعات معينة نحو وحدة

---

( ١ ) أبولفيا ( ابراهيم بن صموئيل ) ١٢٤٠ - ١٢٩١ - قائد دينى يهودى يلقب بنبي القبلاية من تعاليمه أنه يمكن اكتساب " روح النبوة " من تأمل أحرف الهجاء العبرية ( المترجم ) .

( ٢ ) ج . ج . شوليم " التيارات الرئيسية فى التصوف اليهودى " ص ١٢٢ - ١٢٣ ( المؤلف ) .

الوجود تظهر أيضاً فى هذه الديانات الثلاث . وأعظم من عبّر عن هذه النزعة ، بالطبع ، هو " إيكهارت " .

### ثالثاً : نقد الثنائية :

الثنائية هى التأويل النموذجى الذى قدمته ديانات التأليه فى الغرب للتجربة الصوفية - رغم أننا قد رأينا كثرة من الأمثلة الاستثنائية - وهى تدان عادة من جانب السلطات الكنسية بأنها هرطقة . أما الواحدية التى تؤكد هوية الله والعالم ، وهوية الله والذات الفردية فى حالة الاشراف ، فهى تأويل للتجربة الصوفية قالت بها الفلاسفة الدينية فى الهند والفيديا المتأخرة عند " سنكارا " . رغم أنه يوجد فى الهند مذاهب فكرية أخرى كثيرة تؤولها بطرق أخرى مختلفة . والقول بوجود هذين التأولين المتعارضين تماما قد يوحي للقارئ بأن الاختلافات إنما تكمن فى التجارب ذاتها . وأنّ لدينا نوعين مختلفين من التجربة ، وليس تأويلان مختلفان لتجربة واحدة . غير أن هذا رأى ، رغم أنه جدير بالتصديق ظاهرياً ، فإنه لا يحتمل الفحص . فعلى حين أننا لم نقل أنّ التجارب الصوفية فى كل مكان متشابهة تماماً ، وأنه لا اختلاف بينها تماماً ، فإنّ ما حاولنا أن نبيّنه فى الفصل الثانى هو أن هناك عناصر مشتركة بينها جميعاً ، وأنها أساسية وأكثر أهمية مما يوجد فيها من اختلافات . لكن لا يوجد من بين هذه الاختلافات التى أوجزناها هناك ما يمكن أن يفسر الاختلاف بين الثنائية والواحدية . وفضلاً عن ذلك فقد رأينا أن هناك نواة باطنية داخل المجموعة الأوسع من الخصائص المشتركة التى تؤلف الوعى الموحّد للتجربة الانطوائية ، والرؤية الموحّدة للنوع الانبساطى . وانتبهنا إلى أنه فى هذه التجربة الخاصة بالوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف التى يعتقد المتصوفة ، بمعنى ما ، أنها نهائية ومطلقة وأساسية للعالم ، تصل إلى القلب الداخلى لكل تجربة صوفية فى جميع الثقافات المتحضرة فى الشرق والغرب . ويحمل ذلك معه أيضاً كوجه له انحلال الفردية فى الوحدة ، وتلاشيها ، أو الفناء كما يسميه صوفية الاسلام الذى سقنا أمثلة له من جميع أنحاء العالم . إنّ الصوفى الواحدى والثنائى يصفان الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف بلغة الهوية من الناحية العملية ، وإن كان المتصوف الواحدى يؤمن أنه مندرج فيها ، فى حين أن المتصوف الثنائى - لأسباب ثقافية ولاهوتية - يعتبر نفسه لا يزال

خارجها . ومن ثمَّ فإن المشكلة التي تعرض نفسها أمامنا هي ما إذا كانت الثنائية أو الواحدية تأويلاً صحيحاً ، أو ما إذا كان لا بد لنا من قبول مركب منها في مفارقة وحدة الوجود .

وسوف أذهب في هذا القسم إلى أن الثنائية سواء في صورتها المسيحية ، أو الإسلامية ، أو اليهودية - هي تأويل لا يمكن الدفاع عنه . وسوف أناقش الواحدية في القسم التالي .

هناك حجج متعددة تظهرنا على أن الثنائية تأويل خاطئ . وأولى هذه الحجج هي أن الثنائية تناقض صارخ للخصائص المشتركة الأساسية بين التجارب الصوفية كلها ، أعني القول بوجود وحدة مطلقة " تجاوز كل كثرة " . فالوعى الصوفى فى تطوره الكامل فى الصورة الانطوائية هو " الوعى الموحّد " - إذا شئنا استخدام كلمات " الماندوكا أوبنشاد " امحى منه تماماً إدراك العالم والكثرة " . وأينما ولينا وجهنا فى الكتابات الصوفية ، فى الشرق أو الغرب ، فى المسيحية أو الهندوسية ، وجدنا الشئ ذاته ، فالتجربة الصوفية بالنسبة للمتصوف المسيحى أو الهندوسى هي تجربة بالواحد أو الواحدة . ولقد تحدث " أوربندو " للمتصوف الهندوسى المعاصر الشهير عن ثراء تجاربه الخاصة :

" يقف عند بوابة المتعالى تلك الروح الكاملة المحض التى وصفها الأوبنشاد : مضيفة ، خالصة ، تسند العالم ، بغير صدع الثنائية ، وبدون علامة الانقسام فى صمت متعال " (١) [ التشديد على الكلمات من عندى ] .

لكن قد يقال أن النصوص التى اقتبستها هندية ، وربما دعمت النظرة القائلة بأن التجربة الهندوسية مختلفة عن التجربة المسيحية . ومع ذلك فإنه من غير المحتمل ، فيما يبدو ، أن يُسَلِّم المتصوف المسيحى بأن المتصوف الهندى مرّ بتجربة الهوية الفعلية مع الله ، وهى التى لا تُمنح للمتصوف المسيحى ! . صحيح أن كلمات " أوربندو " يمكن تأويلها بطريقة ثنائية ، طالما أنه لم يقل هنا أن " الوحدة التى لا يوجد فيها صدع الثنائية " قد

---

(١) سراى أوربندو : " الحياة الالهية " مطبعة جراى ستون ١٩٤٩ ص ١٢٣ ( المؤلف ) .

لا تكون موضوعاً لوعيه الذى هو كذات متميّز عن موضوعه . لكن لا أحد ممن لم يَألف سياق التفكير الهندى يمكن أن يؤمن بما يجسّده " أوربندو " .

غير أن علينا أن ننظر فى الاعتراض القائل بأن الاقتباسات من المصادر الهندية ، لا يمكن استخدامها لإظهارنا على أن التأويل الثنائى الذى قال به متصوفة المسيحية هو تأويل خاطئ . وأول ما ينبغى أن نقوله فى الرد على هذا الاعتراض هو أن التجربة الأساسية عند متصوفة المسيحية لا يمكن التمييز بينها وبين تجربة متصوفة الفيدانتا من حيث الشكل . فمحور التجربة هو أن هناك وحدة لا تمايز فيها ولا اختلاف ، وهى التى نعتقد أنها واحدة فى الشرق والغرب . ولقد بذلتُ ما فى وسعى لإظهار ذلك فى الفصل الثانى من هذا الكتاب . وأنا الآن أفترض أنها صحيحة ولن أعود إلى مناقشتها أكثر من ذلك فى هذه المرحلة .

والسؤال المطروح أمامنا الآن هو : هل تندرج ذات المحرّب فى الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ..؟ أم تظل باقية خارج هذه الوحدة متميّزة عنها ..؟ والأخيرة هى التأويل الثنائى . والآن : فليس صحيحاً أن متصوفة الفيدانتا هم وحدهم الذين يؤولون التجربة الصوفية تأويلاً واحدياً ، فى حين أن متصوفة الغرب لا بد أن يؤولوها تأويلاً ثنائياً . بل على العكس فكل الشواهد تدل على أن متصوفة الغرب - متصوفة المسيحية والإسلام ( وفى حالات قليلة ) متصوفة اليهودية - يظهرون ميلاً قوياً تجاه الموقف الواحدى ، ولم يمنعهم من تبني هذا الموقف صراحة سوى تهديدات وضغوط رجال الدين والسلطات اللاهوتية . ولذلك مغزاه الهام . فأولئك الذين مروا بهذه التجربة ، فى الشرق والغرب ، مالوا إلى تأويلها بطريقة غير ثنائية . وأولئك الذين لم يمروا بالتجربة انتقدوا هذا التأويل وشجبوه . ولا ينبغى علينا ، بالطبع أن نبالغ فى هذه الحجة ، صحيح أنه ليس كل صوفية المسيحية والإسلام انحرفوا نحو الواحدية ، فمثلاً لا القديسة تريزا ، ولا القديس يوحنا حامل الصليب فعل ذلك . ومن ثمّ فإن المقدمة التى استخدمتها فى هذه الحجة لا تعد أن تكون فحسب القول بأن هناك ميلاً نحو الواحدية . لا أن جميع المتصوفة كانوا ، سرّاً أو جهراً ، من الواحديين .

والواقع أن التأويل الثنائي يعارض روح الأقوال الصوفية كلها أينما وجدت . فالوعى الصوفى عندما يوضع على المستوى المنطقى للعقل يتضمن ثلاثة أشياء هي :

- (١) أنه ليس ثمة تمييزات فى الواحد .
- (٢) أنه لا يوجد تمايز بين موضوع وموضوع ، مثلا بين أوراق الحشائش والأحجار .
- (٣) أنه لا يوجد تمايز بين ذات وذات .

ومن الواضح أن ذلك هو التطور التام والكامل للموقف الصوفى . وإذا ما أنكرنا قضية من هذه القضايا الثلاث فإن ما سيكون عندنا فى هذه الحالة هو تصوف ضعيف معوق أو متخلف ، فالثنائية بما هي كذلك هي التصوف المتخلف .

هناك جانب آخر بالطبع من القصة تتعاضى عنه الواحدية . فمن يرى خطأ الثنائية يميل إلى الطرف الأقصى الآخر ، ويعبر عن نفسه بلغة الواحدية . لكن كلا من هذين الطرفين يعبر عن نظرة أحادية الجانب . ويحتاج كل منهما إلى أن يصححه الآخر . فالواحدية الخالصة كما سوف نرى فى القسم القادم - لا يمكن قبولها ، شأنها شأن الثنائية الخالصة .

فإذا ما عدنا إلى نقد الثنائية . فإننا نستطيع أن نقبس كلمات أفلوطين :

" لا شك أننا ينبغي أن لا نتحدث عن الرؤية ، فبدلا من الرؤية والرئى ، علينا أن نتحدث صراحة عن الوحدة البسيطة . ففي هذه الوحدة لا توجد رؤية ، ولا يوجد شيطان اثنان . فالإنسان .. اندمج مع الموجود الأقصى .. وأصبح واحداً معه " (١) . [ التشديد على الكلمات من عندى ] .

ويشير أفلوطين إلى أن كلمات مثل " يرى " و " الرئى " و " الرؤية " ، رغم أننا يصعب أن نتجنب استخدامها ، تتضمن ثنائية بين الذات والموضوع . وهى بالتالى لا تتناسب مع التجربة التى لا يوجد فيها مثل هذه الثنائية . وكلمات أفلوطين هذه حاسمة ضد الثنائية .

---

(١) أفلوطين : الأعمال الكاملة ترجمة ستيفن ماكينا ، جمعية مديتشى ، التساعية السادسة ( المؤلف ) .



والمهرب الوحيد من هذه النتيجة هو أن نفترض أنه كان عند أفلوطين نوعاً معيناً من التجربة وعند متصوفة المسيحية ، أو عند بعضهم ، نوعاً آخر . وهذا الافتراض ، كما رأينا غير مقبول . ولا بد أن نسأل : كيف حدث ، إذن ، أن عدداً كبيراً من متصوفة المسيحية أوّل تجربته الصوفية تأويلاً ثنائياً .. ؟

سوف أقدم التفسير الآتى : من الواضح من جميع الشواهد التى جمعناها طوال هذا الكتاب أن اختفاء القسمة بين الذات والموضوع هو جزء أساسى من التجربة الصوفية الانطوائية . غير أن متصوفة المسيحية لم يسيروا مع تصور الوعى الموحّد حتى نتيجته المنطقية عندما وصلوا إلى التأويل العقلى لتحاربهم . فقد اضطرتهم تحاربهم الصوفية الخاصة إلى الزعم بهوية الذات والموضوع . والتوحيد بين الله والذات الفردية . ومن الواضح أن هذا الاضطراب القوى كان قائماً عند المتصوفة فى كل مكان ، وفى جميع الثقافات ، والديانات . ولما كان " ايكهارت " هو أعظم ، وأجرأ عقل بين متصوفة المسيحية فقد عبّر عن ذلك بوضوح وتهور من وجهة نظر الحرص الدنيوى . وهكذا فعل عدد من صوفية المسلمين ، ولكن عندما وصلوا إلى النقطة الحاسمة تراجع معظمهم عن اتخاذ الخطوة الأخيرة التى كان يدفعهم إليها الجمع بين التجربة والمنطق ، فقد توقفوا عن تأكيد ما يمليه عليهم وعيهم بوضوح ، ففشلوا فى إنجاز فكرة الوحدة كاملة . فاتخذوا خطوة إلى الوراء نحو الثنائية ، فلماذا حدث ذلك .. ؟

ربما ، من ناحية ، لأنهم انزعجوا من المشكلة الفلسفية الأصلية ، فلم يفهموا فكرة الهوية فى الاختلاف التى تنطوى عليها مفارقة وحدة الوجود . وشعروا غريزيا - وهم على حق - أن الهوية الخالصة لا يمكن أن تكون هى الحقيقة ، فتحولوا عنها واعتنقوا الاختلاف الخالص . ومن المشكوك فيه أن تكون هذه المشكلة الفلسفية قد أثرت فيهم كثيراً . فهم قبل كل شئ لم يكونوا فلاسفة عموماً ، ومن هنا فلم يقلقوا بشأن مشكلات المنطق . وربما زعمنا أن ما أثر فيهم أكثر هو الضغوط التاريخية والثقافية القوية . فهناك شئ ما فى ديانات التأليه يجعل لاهوتى هذه الديانات - الذين لم يكن عندهم ، فى العادة ، تجربة صوفية ، بل كانوا عقليين فحسب - يدينون الواحدة أو وحدة الوجود على أنها هرطقة . مع أن الصوفية

كانوا فى الأعم الأغلب ، أتقياء ، ورعيين ، مطيعين للسلطات القائمة فى الديانة التى نشأوا فيها . كما أنهم اخضعوا بتواضع جميع نتائجهم لحكم الكنيسة أو المؤسسة الموجودة فى ديانتهم . وكبحوا ميولهم إلى وحدة الوجود طاعة لأوامر رؤسائهم ، وليس ثمة حاجة للكذب أو النفاق فى هذه الطاعة ، أو فى هذا التواضع الطبيعى البسيط ، فالمتصوف بما هو كذلك ليس رجلاً نظرياً ، ولا هو مهتم بالنظرية . مع استثناءات قليلة لمتصوفة عظام من أمثال " إيكهارت " ، و " أفلوطين " ، و " بوذا " ، وإنما موضوع اهتمامه الأكبر هو معايشة الحياة الروحية الفعلية . فليَم لا يترك النظرية للاهوتيين ، فتلك هى مهمتهم الخاصة ؟ ولم لا يعتقد إذا اختلفت آراؤهم النظرية عن الآراء التى يشعر أنه يميل إليها - أنهم الخبراء الذين يعرفون أفضل منه .. ؟ وليس من الضرورى أن يكون التهديد بعقاب محتمل من الهرطقة هو دافعه الرئيسى رغم أنه مادام بشراً ، فإن الخوف من العقاب يمكن أن يعزز رغبته فى أن يكون شخصاً مطيعاً للقانون داخل إطار المؤسسة الكنسية بالجهل أو التعسف ، أو النزوع الى إعاقه التقدم . ومن السهل ، يقينا أن نفهم لماذا نظروا إلى زعم الانسان الهوية مع الله على أنه تحديف . لأنهم أيضاً لم يفهموا مفارقة وحدة الوجود ، فالخيار ، الوحيد أمامهم - فيما يبدو - هو الاختيار بين القول بأن الانسان والله متحدان فى هوية واحدة ، أو أنهما ببساطة مختلفان . ولما كانت الأولى قد بدت لهم منافية للعقل ، فقد اعتنقوا الثانية وأصروا أن تفعل رعيتهم نفس الشيء .

أنتقل الآن إلى حجة قوية ضد الثنائية ، فقد ظهرت الثنائية بين متصوفة التأليه لتأكيد القاطع على نوع التجربة الانطوائى . وهو تأويل محتمل ، وإن كان خطأ فى رأى ، لتلك التجربة . لكنه مستحيل تماما كتأويل للتجربة الانبساطية التى لا يمكن أن ينطبق عليها انطباقاً ذا معنى . وسوف نتذكر أنه تبعاً لرواية إيكهارت عن هذا النوع من التجربة أن " الكل واحد " .. فهناك جميع أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار واحدة " . إنَّ مَنْ يمر بهذه التجربة ينظر الى الخارج بعينه الجسديتين ، ويدرك أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار ، على أنها واحد . ونحن نذهب أيضاً إلى أنه لا بد أن يدرك كذلك الاختلاف بينها . فإذا ما تركنا هذا الجانب لوجدنا أن السؤال الذى ينبغى الآن أن نسأله هو كيف تستطيع النظرية الثنائية تفسير واحدة الأشياء كعلاقة تشابه بين موجودات مختلفة ؟ .

إنَّ العلاقة بين الله والذات الفردية فى لحظة الاتحاد ، طبقاً للنظرية الثنائية ، هى أنه رغم أنهما يظلمان موجودين متميزين فإنه يوجد بينهما تشابه دقيق ، قلُّ أو كثر ، قد يشمل جميع العناصر السيكولوجية كالإرادة ، والانفعال ، والعلم ، رغم أن النظرية تخص الإرادة ، عادة ، بتأكيد خاص .

سيكون من التكلف إلى أقصى حد ، وربما من الحمق ، أن نحاول تطبيق هذه النظرية على التصوف الانبساطى ، فالتجربة التى نتحدث عنها تجد الحشائش ، والأشجار ، وحادثة بعضها مع بعض . ولا تجد معنى للحديث عن التشابه بين الإرادات ، والانفعالات ، والعواطف وألوان المعارف عن قطع الأشجار أو الأحجار . وحتى لو أننا نسبنا إلى المتصوفة فلسفة سيكولوجية شاملة فسوف يصعب أن نتحدث بالتفصيل عن الإرادات وألوان المعارف عن الأحجار والأشجار . وعلى أية حال ، فمن الواضح تماماً أن " إيكهارت " وغيره ممن لهم تجارب صوفية انطوائية ، عندما يتحدثون عن إدراك كثرة الموضوعات الخارجية بوصفها كلا واحداً ، فإن ما يتحدثون عنه هو الوحدة الوجودية ، وليس عن التشابه المعنى . فهم لا يقصدون أن الأشجار والأحجار ليست أشياء مختلفة أو جواهر منفصلة ، بل شيئاً واحداً أو جوهراً واحداً . وعلاقة التشابه المحض ، سواء أكانت الإرادات أم أى شئ آخر ، لم تطرأ بوضوح على أذهانهم على الإطلاق . ولقد ذهبنا ، بالطبع ، إلى أنه على الرغم من أنهم أدركوا أشياء مختلفة على أنها متحدة فى هوية واحدة ، فلا بد أنهم أدركوا أيضاً اختلافها . وعلى أية حال فقد كان ما يتحدثون عنه هو الهوية والاختلاف الوجودى . ومن ثم فإن نظرية الثنائية عند صوفية المسيحية لا يمكن أن تفسر هذا النوع من التجربة .

فى استطاعتنا الآن أن نلخص الحجج ضد الثنائية على النحو التالى :-

( ١ ) الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف التى هى التجربة الصوفية تتضمن أنه لا يوجد تمييزات داخل الواحد ، أو أن الذات الكلية لا يوجد فيها تمييز بين موضوع وموضوع . وفى النهاية لا يوجد فيها تمييز بين الذات والموضوع . فالثنائية تتغاضى عن - أو تنكر - القضية الأخيرة من هذه القضايا الثلاث ، ومن

ثمّ فهي صورة للنظرية الصوفية فجة ومتخلّفة ، فهي تقف فى منتصف الطريق أثناء سيرها مع تصور الوحدة فلا تسير به إلى نتيجه السليمه . لقد أكد أفلوطين ، بوضوح ، هوية " الرائى والمرئى " ، ومن ثمّ كانت آراؤه تستحق احتراماً خاصاً ، لا فقط بسبب عظمته كفيلسوف ، وكمتصوف . بل لأنها لم ترتبط بالديانات فى الشرق أو الغرب فهو قاض محايد نزيه .

( ٢ ) حتى إذا كانت الثنائية يمكن أن تكون مقبولة للتصوف الانطوائى ، فلا معنى لو حاولنا تطبيقها على التصوف الانبساطى . وحتى إذا نسبنا إلى المتصوفة سيكولوجية شاملة ، فسيكون من الحمق أن نفترض أنه عندما تحدث " إيكهارت " عن إدراك أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار بقوله " الكل واحد " ، فإن ما كان يقصده هو أنه يوجد بينها علاقة من التشابه الإرادى . فمن الواضح ان الوحدة أو الواحدية ، التى نسبها إليها هى من النوع الوجودى . وذلك يحول دون الثنائية . وما نقوله هنا عن " إيكهارت " يصدق بالطبع على التجارب الانبساطية عند " القديسة تريزا " ، وراماكرشنا " ، وبوهيمى أو أى متصوف آخر .

يبدو لى أن الانتقادات التى طورناها ضد الثنائية لا يمكن الإجابة عنها ، وأن الثنائية ، بالتالى ، لا بد أن ترفض بوصفها تأويلا غير صحيح للتجربة الصوفية .

#### رابعا : الواحدية :

يمكن للمرء أن يفترض أن بديل النظرية الثنائية للاختلاف الخالص ، التى رفضناها ، لا بد أن يكون النظرية الواحدية للهوية الخالصة ، أو القول بأن الله والعالم متحدان ، ببساطة ، فى هوية واحدة . وكذلك فإن الله والذات الفردية هما فى حالة الاتحاد فى هوية بسيطة . ولقد ظهرت هذه النظريات بين الحين والآخر .

النظرية التي تقول أن الله والعالم متحدان في هوية واحدة ، يمكن أن تتخذ صورتين : قد تصل إحداهما إلى حد " الالحاد Atheism " . وقد تصل الأخرى إلى حد " اللاكونية Acosmism " (١) . فلو قالت أنه لا شئ يوجد إلى جانب المجموع الكلى للأشياء المتناهية : الشمس ، والنجوم ، والأشجار ، والصخور ، والحيوانات ، والذوات الفردية . ولو كان الله هو مجموع الأشياء المتناهية ، فهي إذن نظرية الإلحاد . وتلك هي النظرية التي نسبها مستر " ستوارت هامبشير " إلى اسبينوزا ، سواء استخدم كلمة الإلحاد أم لا . ولقد رأينا في القسم الأول من هذا الفصل أن هناك أسباباً وجيهة لرفضها ، ولسنا بحاجة إلى مناقشتها هنا أكثر من ذلك .

أما الصورة " اللاكونية " من الواحدية فسوف تقول أن عالم الأشياء المتناهية - كعامل منفصل عن الله - لا وجود له على الإطلاق ، فالله هو وحده الواقع الحقيقي ، والله وحدة لا تمايز فيها ، فلا توجد فيه كثرة من الأشياء المتناهية ، فهل هناك شخص قال بمثل هذه النظرية على نحو جاد .. ؟ نحن نجد في بعض نصوص بوذية " المهايانا " ، عبارات تقول : لا شئ موجود سوى الخواء ، أى الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف . وهي - بعبارات مختلفة - جوهر مذهب الشيدانتا عند " سانكارا " . لكن ليس من الصعب أن نبيّن أن النظرية ، أيا ما كانت الصورة التي تتخذها ، لا بد أن تلقى مراسيها في النهاية في لغو فارغ . والسؤال الحاسم الذي ينبغي أن نسأله هو : كيف تفسر هذه النظرية مظهر الكثرة في الأشياء المتناهية .. ؟ لا بد أن تفسره على أنه يرجع إلى " الجهل " أو " التخيلات الكاذبة " أو " الوهم " (٢) . وألفاظ مثل " الجهل " ، و " الجهالة " شائعة في الصور الهندوسية لهذه

- 
- (١) مصطلح أطلقه هيغل في " موسوعة العلوم الفلسفية على مذهب اسبينوزا ليعارض به من قالوا أنه مذهب الحادى ، وذهب إلى أن الادنى إلى الصواب أن يوصف للاكونية Acosmism راجع ترجمتنا العربية للموسوعة التي اصدرتها مكتبة مدبولي بالقاهرة ص ١٧٠ - ١٧١ ( المترجم ) .
- (٢) يجب أن لا تختلط الواحدية التي ناقشناها هنا مع الفلسفات الغربية مثل فلسفة " برادلى " التي لم ترعم أبداً أن العالم لا وجود له ، بل إنه ليس الحقيقة الواقعية Reality " النهائية " أو المطلقة فحسب . ( المؤلف ) .

النظرية . وعبارة " التخيلات الكاذبة " تستخدم بحرية فى ترجمة نص المهايانا البوذية المسمى " صحوة الإيمان " (١) .

ولقد بدأ رفض هذه النظريات جميعاً بتطبيق مبدأ ديكارت " أنا أفكر إذن ، أنا موجود " . ولسنا بحاجة إلى متابعة ديكارت فى افتراض أن هذه القضية تقيم وجود جوهر ذهنى وجوداً دائماً . لكنها تبرهن على الأقل على أن " الأنا " موجود ، حتى لو كانت " الأنا " تعنى فحسب وعياً مؤقتاً . أو أنا تحريىى وقتى . ولو أن شخصاً قال عندئذ أن إيمانى بوجود العالم المتناهى يرجع إلى " الوهم " أو " الجهل " أو " الخيال الكاذب " فلا بد لنا أن نسأل السؤال الديكارتى : كيف يمكن أن تكون لى أفكار وهمية أو خيالية إذا كنتُ غير موجود ؟ . ومن ثم فلا بد أن يكون هناك على الأقل موجود متناه واحد وهو نفسى . ويمكن أن نقول بعبارة أخرى : العالم وهم . لكن وهم من ؟ وهمى أنا ؟ عندئذ لابد أن أكون موجوداً حتى يكون عندى مثل هذا الوهم . لكن ربما كنتُ أنا نفسى وهما فى ذهن شخص آخر ، عندئذ لابد لهذا الشخص الآخر أن يكون موجوداً ، مالم يكن هو نفسه وهما فى ذهن شخص ثالث وهكذا يكون لدينا تراجع فارغ .

لكن هناك بدلين آخرين ، يوجدان معا فى الكتابات الهندية يمكن بهما تجنب ألوان العبث المذكورة الآن توأ . فقد يقال أن العالم المتناهى وهم أو خيال كاذب . لكنه يجد سنده ومستقره لا فى أذهان الأفراد المتناهية ، وإنما فى ذهن الله . غير أن هذه النظرية تؤدى إلى تناقض ذاتى ، رغم أنها لا تؤدى إلى تراجع لا متناه الذى تنتهى إليه النظرية الواحدية فى الصورة السابقة . لأنها تدخل كثرة العالم فى الله ، فى الواحد الخالص الذى يجاوز كل كثرة . فإذا ما كانت ظواهر مثل المنازل ، والأشجار ، والنجوم هى مظاهر بطريقة ما أو أوهام فى الله ، لكانت تشكل كثرة من الأوهام وليست حقائق واقعية . وتسميتها بالأوهام ليست سوى تطبيق لكلمة ازدراية عليها . فالأوهام تظل موجودة كأوهام ، فلو أنك أنكرت

---

( ١ ) دوايت جودارد ( محرر ) " إنجيل بوذا " - الطبعة الثانية عام ١٩٣٨ ( المؤلف ) .

حقيقة هذه القطعة من الورق ، وقلت إنها وهم ، فليس فى استطاعتك أن تنكر أن وهم الورقة هذا موجود حقاً.

وقد يعترض معترض بقوله أنه ليس لى حق الشكوى من وجود تناقض فى النظرية ، طالما أن الحقيقة فى النظرية التى أذاع عنها أنا نفسى ، تكمن فى مجموعة متناقضة من القضايا مثل مفارقة وحدة الوجود . وقد يقول الناقد أننا نشير اعتراض التناقض فقط عندما يتناسب مع غرضنا كما هى الحال الآن . غير أن الفلسفة الواحدة التى ننقدها تعترف بوجود اتساق ذاتى ، وهى تزعم أن الوحدة الخالصة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف هى الواقع الحقيقى كله . ونحن ندحضها بأن نشير إلى أنها لا يمكن أن تدعم نفسها فى هذا الموقف . فهى تحطم نفسها بوجهة النظر التى تقول أن الكثرة أوهام فى ذهن الله ، ومع ذلك ليس ثمة كثرة فى الله ، أو أن الله هو الخلاء - الملاء . وهى النظرة التى سوف نؤكددها . إنها تتحطم ، باختصار ، فى وحدة الوجود كمذهب متميز عن الواحدة .

لا يزال هناك بديل آخر قدّمه بعض فلاسفة الهنود . وهو نظرية ترى أن " الجهل " المسئول عن القول بأن العالم وهم هو مبدأ كونى غير شخصى ، جزء من العالم ، وليس حالة لأى ذهن ، بشرى أو إلهى . لكن هذه النظرية تظهر فى البداية وكأن لها معنى نتيجة لسوء استخدام الألفاظ . فكلمات " الجهل " ، و " الوهم " ، و " الخيال " تشير بالضرورة إلى الحالات الذاتية للذهن ما ، متناه أولاً متناه . فالقول بأن " جهل " فقط دون أن يكون جهلاً لأى موجود واع ، ليس سوى استخدام لكلمات لا معنى لها . وفى استطاعتنا بالطبع أن نمط اللغة لتقول : إن الحجر جاهل ! وهو يقينا لا يعرف شيئاً . لكن حين تسمى ذلك جهلاً ، فإن ذلك يعنى من جديد سوء استخدام للغة . ولا شك أنه بسبب طريقة غامضة فى إدراك هذه الحقيقة ، اخترع الفلاسفة من أصحاب هذه النظرة الكلمة الفجة وهى الجهالة " Nescience " . لكن حتى إذا ما تركنا هذه المسألة فإنا علينا أن نشير إلى أن كلمة " الجهالة " أو الجهل بالحجر أو بأى موجود غير واع ليست حالة فيها يمكن أن تقدم أوهاماً أو خيالات كاذبة .

لكن افرض أننا ، بغض النظر عن ذلك ، وافقنا على القول بأن الجهل هو مبدأ أو خاصية للكون ، وليس لأى ذهن ، بشرى أو إلهى أو حيوانى . إن ذلك لا يمكن أن يعنى سوى أن الجهل موجود فى عالم الصخور والأنهار ، والأشجار ، والنجوم . وفى استطاعتنا أن نقول الشئ نفسه بكلمات هندوسية . إذا لم يكن الجهل موجوداً فى " براهمان " ، فلا بد أن يكون موجوداً فى تجليات براهمان المتناهية أعنى العالم . لكن لكى تكون أشياء مثل الصخور ، والأنهار ، والأحجار ، والأشجار ، جاهلة ، فلا بد أن تكون موجودة ، وذلك يتناقض مع النظرية التى يفترض هذا الزعم تدعيمها .

ليس ثمة مجال ، إذن أن تكون هذه الصورة من الواحدية التى لا تنتهى إلى اللغو الفارغ ممكنة . وطالما أنه لا يمكن قبول الثنائية ولا الواحدية ، فإننا نصبح مدفوعين نحو المركب منهما فى مفارقة وحدة الوجود . وذلك حتى الآن هو التبرير السلبى لوحدة الوجود ، وسوف تظهرنا دراستنا القادمة فى القسم التالى على أن هناك أيضاً كثرة من التبريرات الإيجابية .

#### خامسا : تبرير وحدة الوجود :

علينا أن نأخذ ، كنقطة انطلاق لنا ، تجربة الأنا الخالص ، أو الذات الكلية ، أو الوعم الخالص ، الذى رأينا فيما سبق أنه ينكشف فى التجربة الصوفية الانطوائية . وهذه الذات الكلية ، أو الكونية : هى التأويل الدينى التألهى لله . وهى أيضاً " روح براهمان " فى الأوبنشاد . وطالما أنها فارغة من كل مضمون تحريبي فهى الخواء عند البوذيين ، وهى العدم عند " إيكهارت " ، وهى الظلام والصمت الذى يمكن ، طبقاً لما يقوله المتصوفة ، لمركب العالم . تلك هى بعض النقاط التى علينا أن نذكرها لنبدأ الآن منها .



سوف تعتمد الخطوة التالية على توضيح أن الذات الكلية هي أيضاً اللامتناهي المطلق .  
وتتحدث " الماندوكا أوبنشاد " عن " براهمان " على أنه :  
" يعلو على كل علاقة ، لا سمة له ، لا يمكن التفكير فيه ، يبقى كل شيء فيه ساكناً " (١) وليست هذه الفكرة " لحظة خاطفة " معزولة ، وإنما هي تتكرر باستمرار في " الأوبنشاد " في صور مختلفة . وينبغي أن لا نتصور ، خطأ ، أنها نتيجة لسلسلة ميتافيزيقية من الحجج ، وإنما هي تقرير مباشر عن تجربة فورية . ويختلف المطلق في التفيداننا اختلافاً تاماً ، من هذه الزاوية ، عن المطلق عند هيجل وبرادلي ، اللذين نسجا المطلق عندهما من خيوط جدلية . فهما لم يعترفا أنهما التقيا بالمطلق على نحو مباشر ، وأنهما كانا يريان هذا اللقاء . أما مؤلفو " الأوبنشاد " فقد كانوا من " الرائين " ، ولم يكونوا من الفلاسفة العقلين ، ودونوا أن ما رأوه كان " يعلو على العلاقة ، لا سمة له ، لا يمكن التفكير فيه ، يبقى كل شيء فيه ساكناً " . وكونه " لا سمة له " تعني أنه يخلو من جميع العناصر الجزئية . وكونه يعلو على كل علاقة يعني أنه لا توجد فيه كثرة يمكن أن تكون فيها علاقات . وما يعلو تماماً على جميع العلاقات هو بالضرورة لا متناه . ذلك لأن اللامتناهي هو ما ليس محدوداً بأي شيء آخر . ومن ثم فهو ماليس له آخر ، طالما أن أي آخر ، سيشكل تحوماً له وبالتالي محدوداً . ومن هنا تتحدث " الأوبنشاد " باستمرار عن الذات الكلية بوصفها " الواحد الذي ليس له ثان " .

هناك معنيان واضحا فقط تستخدم فيها كلمة " اللامتناهي " . الأول هو الذي يستخدمه علماء الرياضة ويعني سلسلة من الحدود لا نهاية لها . ولا يمكن أن يكون اللامتناهي الخاص بالذات الكلية من هذا القبيل . فطالما أنه خواء فارغ فهو لا يتضمن أية حدود تشكل سلسلة . بل إن اللاهوتيين ، بالمعنى الاصطلاحي ، يقولون أن الله ليس موجوداً زمانياً ومن ثم فإن أزليته لا تعني اللانهاية في الزمان .

( ١ ) تلك هي الكلمات الموجودة في البيت رقم ٧ من الأوبنشاد ، التي جعلها " أوريندو " عنواناً للفصل الثالث من كتابه " الحياة الإلهية " - ( المؤلف ) .

ويمكن أن نجد المعنى الثانى لكلمة " اللامتناهى " بسهولة أكثر فى " الأوبنشاد " أو عند اسبينوزا . جاء فى " الشاندوجيا أوبنشاد " :  
" حينما لا يرى المرء شيئاً آخر ، ولا يسمع شيئاً ، ولا يفهم شيئاً آخر ، فذلك هو اللامتناهى . وحينما يرى المرء شيئاً آخر ، ويسمع شيئاً آخر ، ويفهم شيئاً آخر - فذلك هو المتناهى " (١) .

وبعبارة أخرى اللامتناهى هو ما لا يوجد خارجه شئ ولا يوجد شئ غيره . وهذا هو التصور نفسه اللامتناهى الذى ذكره اسبينوزا فى تعريفه للجوهر يقول : " أعنى بالجوهر ، ما يوجد بذاته ، وبعبارة أخرى ما لا يحتاج تصوره إلى تكوين تصور أى شئ آخر " (٢) . صحيح أن اسبينوزا يقوم هنا بتعريف الجوهر بمقدار ما تكون لغته واضحة ، وليس اللامتناهى . لكن طالما أن الجوهر عنده هو " اللامتناهى على نحو مطلق " الذى يميّزه بعناية من نوع اللاتناهى المنسوب إلى الزمان والمكان ، وهذا يعنى أنه يرادف تعريف اللامتناهى .

طالما أن لا تنهى الله لا يمكن أن يكون من النوع الرياضى ، فلا بد أن يكون من نوع اللامتناهى المذكور فى الأوبنشاد وعند اسبينوزا . وطالما أن اللامتناهى بهذا المعنى " مالا يوجد خارجه شئ ، ولا يوجد شئ آخر غيره " ، فإنه ينتج من ذلك أنه ليس ثمة سوى الله . فالعالم لا يمكن أن يكون شيئاً آخر غير الله ، ولا يمكن أن يقع خارجه . وهذا هو مصدر وحدة الوجود فى الأوبنشاد ، وعند اسبينوزا أيضاً ، وهو يفسر بدقة العلاقة بين التجربة الصوفية ووحدة الوجود التى ذكرناها من قبل فى ألفاظ غامضة . وهى لا تعطينا سوى النصف الواحدى من مفارقة وحدة الوجود ، وأعنى به هوية الله والعالم . ولا بد أن يكتمل

---

( ١ ) الشاندوجيا أوبنشاد ٧ : ٢٤ وقد أخذ هذه العبارة من ترجمة " الكتابات المقدسة الهندوسية " نيويورك ، مكتبة افري مان ص ١٨٣ ( المؤلف ) .

( ٢ ) اسبينوزا . الأخلاق ، الجزء الأول تعريف رقم ٤ ( المؤلف ) . وقارن أيضاً ترجمة " علم الأخلاق " لاسبينوزا للدكتور جلال الدين سعيد - دار الجنوب للنشر تونس ، ص ٣٠ ( المترجم ) .

ذلك فى السباق المناسب بالتحقق من أن هذه الهوية ليست علاقة فارغة أو تحصيل حاصل للألفاظ . بل هى الهوية فى الاختلاف ، غير أن رؤية هوية الله والعالم هى الخطوة الأولى نحو وحدة الوجود ، إنها ما يميز وحدة الوجود عن الثنائية ، وتظهر الأخيرة على أنها تأويل ناقص غير مقنع للوعى الصوفى . ولا شك أن اللاهوتيين كانوا على حق تماماً فى إدراكهم أن من يتخذ هذه الخطوة لابد بالضرورة أن ينتهى إلى وحدة الوجود . وهكذا نجد أن وحدة الوجود تفرض نفسها علينا عن طريق التصوف جنباً إلى جنب مع الفهم السليم لمعنى فكرة اللامتناهى .

ولا يستطيع اللاهوتيون الإفلات من قوة هذا الاستدلال ، مالم يقدموا معنى آخر لكلمة " اللامتناهى " يختلف عن المعنيين السابقين . لكنهم سيجدون أنفسهم عاجزين عن ذلك . والبديل الوحيد المتبقى - بعيداً عن الإذعان الأحق لفكرة إله متناه - هو التسليم بأننا حين نقول أن الله لا متناه أما أن يكون حشواً لغوياً محضاً أو يكون تمجيداً فارغاً . وهذا ما اعتقده فى الواقع كثير من الكُتاب الذين حيرتهم لغة اللاهوتيين الذين يتحدثون عن الله على أنه لا متناه دون أن يتدبروا معنى هذه الكلمة . فمثلاً برفسور " ش . د . برود " كتب يقول " لا أعرف كيف يمكن أن تؤخذ عبارات اللاهوتيين عن الكمال الأخلاقى لله ، أو القدرة على كل شئ ، أو العلم بكل شئ - بحرفيتها . فربما كان دفع صفات الله إلى حدودها القصوى إنما يقصد به الإطراء فحسب " (١) .

لقد تحدثتُ حتى الآن ، فى هذا القسم ، عن وحدة الوجود كنظرية عن العلاقة بين الله والعالم ، بصفة عامة . وسوف يكون مفيداً أن نوجه انتباهنا ، عند هذه النقطة ، إلى الجانب الخاص من وحدة الوجود الذى يتعلق بالعلاقة بين الله والذات الفردية أثناء الاتحاد الصوفى . لقد رأينا أن كلام من المتصوفة المسيحيين والمسلمين ، يتحدثون بكثرة عن تحربتهم الباطنية ، بوصفها تجربة هوية مع الله . وذلك ما جلب عليهم الاتهام بالواحدية أو وحدة الوجود . سوف أواصل السير وأتساءل عما إذا كان يمكن للمرء أن يجد فى

---

(١) ش . د . برود " الدين ، والفلسفة ، والبحث النفسى " نيويورك عام ١٩٥٣ ص ١٦٤ ( المؤلف ) .

كتاباتهم أى دليل مباشر ، لا فقط عن الهوية ، بل عن الهوية فى الاختلاف : فهل لا توجد فقط تأويلات خاصة بوحدة الوجود تقوم على أساس تحاربهم ، بل تحارب وحدة وجود فعلية ؟ وأنا أعنى بتجربة وحدة الوجود تجربة الهوية فى الاختلاف بين الله والعالم ، أو بين الله والروح . فإذا كانت هناك مثل هذه التحارب ، فسوف تكون تأكيداً قوياً لوجهة نظرنا القائلة بأن وحدة الوجود - لا الثنائية ولا الواحدية - هى العبارة الصحيحة عن التصوف .

أعتقد أن فى استطاعتنا أن نجد قدراً لا بأس به من الشواهد . لكننا لابد أن نضع فى ذهننا عند قراءتها ، أننا لا نستطيع ، كقاعدة ، أن نتوقع من الصوفية عبارة واضحة عن جانبى مفارقة وحدة الوجود . ولا عبارة تعطى تأكيداً مماثلاً للجانبين معا . فأقولهم " الهرطقة " المزعومة تميل ، عموماً ، إلى جانب الهوية ، ولا تذكر الاختلاف . وهذا ما يوقعهم فى مشاكل ، لكن هذا ما ينبغى أن نتوقعه ، ذلك لأن الاختلاف بين الله والذات المتناهية هو ما يُسَلَّم به كل إنسان بالفعل بوصفه مسألة طبيعية لا تحتاج إلى متصوف ولا إلى فيلسوف ليوضحها . أما الهوية فهى اكتشاف خاص للمتصوف . ولهذا نراه يهتم بالحديث فقط عن هذا الجانب أو يضعه ، على الأقل ، فى مقدمة رسالته . وفى استطاعتنا أن نتقدم ، مع هذا التحذير ، إلى الشواهد .

سوف أقتبس هنا مرة أخرى فقرة من " إيكهارت " سبق أن اقتبستها بالفعل فى سياق آخر . فهو يتساءل ماذا يحدث للروح التى فقّدت ذاتها المناسبة فى اتحادها مع الطبيعة الإلهية . وكلمة " المناسبة " هنا تُستخدم بمعنى " الخاصة بالمرء " أو " الفرد " حتى أن الذات " المناسبة تعنى الذات بوصفها فرداً منفصلاً ، هو الذى " يضيع " أو يتلاشى فى تجربة الفناء ، فى الوحدة الإلهية ، فما الذى يحدث له عندئذ ؟ كتب إيكهارت :

" هل تجد الذات نفسها أم لا ... لقد ترك لها الله مسافة ضئيلة تعود منها إلى ذاتها ... وتعرف نفسها على أنها مخلوقة " .

لقد عبّر عن الفكرة تعبيراً غريباً ، ونحن بالطبع لا نجد اللغة الواضحة للهوية فى الاختلاف . لكن من الواضح أن " المسافة الضئيلة أو الضيقة " هى المسافة التى تظل فيها

"الأنا" محتفظة بذاتها الفردية عندما "تضيع" في الوحدة الإلهية . وكلمة "تضيع" تشير إلى هوية الله والروح ، في حين أن "المسافة الضئيلة" هي عنصر الاختلاف .

ويمكن أن نقبس من "سوزو" أيضا في نفس المعنى ، عبارة كنت قد اقتبستها في سياق آخر :

"إنَّ الروح في اندماجها على هذا النحو بالله ، تتلاشى ، لكنها لا تتلاشى كلية " .  
ولا شك أن هذه العبارة تحمل معنى عبارة "إيكهارت" عن "المسافة الضئيلة" ،  
ومن ثم فيمكن أن نتخذها دليلاً على الهوية في الاختلاف . لكن من الصواب أن نقول إنَّ  
العبارة التالية مباشرة قد تبدو مناقضة لذلك "فسوزو" يستطرد قائلاً :-  
" ذلك لأن الروح تتلقى في الواقع بعض الصفات من الألهوية ، لكنها لا تصبح الله  
بالطبيعة .... فهي لا تزال شيئاً مخلوقاً من العدم ، وتواصل أن تكون كذلك إلى الأبد " .

ولا شك أن العبارات الأخيرة تبشر بالثنائية ، ومع ذلك فيبدو لي أن القراءة الواعية  
للفقرة كلها تكشف اختلافاً في النغمة أو في "الشعور" بين العبارة الأولى وبقية الفقرة . إذ  
يدل لي أن العبارة الأولى هي تقرير مباشر عن تجربة "سوزو" ، فقد شعر بتلاشى روحه في  
اللامتناهى وباندماجها معه لكن ليس "اندماجاً كلياً" . فالمسافة الضئيلة مازالت هناك . لكن  
يدل لي أن بقية الفقرة كتبت بعد أن خلّف التجربة المباشرة وراءه ، وهو الآن يتحدث كابن  
مخلص للكنيسة ، مؤولا تجربته تأويلاً ثنائياً .

وفي اعتقادي أننا ربما ألقينا الضوء على هذا الموضوع ، لو أننا نظرنا إلى الشواهد  
المعاصرة ، لتجربة "الفناء" و "الاندماج" في اللامتناهى . على نحو ما وجدنا في حالات  
مثل حالة "تسون" ، و "كويستلر" . وكما لاحظت فيما سبق ، هناك سيكولوجيا واعية  
لم تكن موجودة عند المتصوفة الكلاسيكيين أو متصوفة العصور الوسطى . فاستبطانهم كان  
أبعد ما يكون عن الدقة بالنسبة لنا ، رغم أنه ينقصه من بعض الجوانب عظمة الصوفيين  
القدماء . وعلينا أن نتذكر أن ضياع الفردية عند "تسون" التي شعر أنها "ذابت وتلاشت  
في وجود بغير حدود أكانت بالنسبة له " ليست إنطفاء بل الحياة الحقيقية الوحيدة " . لكن

أى مفارقة هذه ! " أنا " " تنسون " أجد أن هذا الفرد " تنسون " يختفى ، وليس ذلك انطفاء لـ " تنسون " ، وإنما هو حياته الوحيدة الحقيقية . وربما اتضح الشئ نفسه إذا أشرنا إلى اللغة التي يستخدمها " كويستلر " يقول : " أنا أتوقف عن الوجود .. لأننى تلاشيت فى البركة الكلية " . لكنه يستمر فيقول عندما تتوقف " الأنا " عن الوجود على هذا النحو فإنه يمر بتجربة " السلام الذى يفوق كل فهم " فمن الذى يمر بهذه التجربة ؟ لا يمكن أن يكون سوى " أنا " " آرثر كويستلر " ، فأنا أظن أنا حتى عندما أختفى أو أتلاشى فى الوجود اللامتناهى . ومن الواضح أن هنا تعبيراً عن الهوية فى الاختلاف . فبمقدار ما أختفى فى الوجود اللامتناهى ، وأتوقف عن أن أكون أنا نفسى ، فإننى أصبح متحداً فى هوية واحدة مع ذلك الوجود . لكن بمقدار ما أظن شاعراً بأننى " أنا " كويستلر أو " تنسون " ، يمر بتجربة السلام أو الغبطة ، فإننى أظن ذاتى الفردية ، وأكون متميزاً عن الوجود اللامتناهى . ألا تُلقي هذه الفقرات الضوء ، بوضوح ، على الأقوال التى كانت غامضة عند " إيكهارت " و " سوزو " .. ؟ لستُ أعرف كيف يمكن الشك أنهما معا ، فضلاً عن الكتاب المعاصرين ، قد مروا بتحارب واحدة عن هذا الفناء . غير أن المتصوفة القدامى عبّروا عنها بلغة غامضة ملتبسة بالدلالة وكان المعاصرون أشد وضوحاً وأكثر دقة . ما قلناه الآن توأ عن الفقرات المقتبسة من " تنسون " و " كويستلر " يمكن من ثم تطبيقه على " إيكهارت " ، و " سوزو " فلا بد أنهما مرا بنفس هذه التجربة : تجربة الهوية فى الاختلاف ، ولو صحَّ ذلك فإن وحدة الوجود عندئذ ليست مجرد نظرية عقلية بعيدة تقوم على أساس التجربة ، بل هى نسخة طبق الأصل من التجربة ذاتها . بل هى بالطبع ، وصف مباشر يتضمن الحد الأدنى أو المستوى الأدنى من التأويل ، لكنه لا يتضمن المستوى الأعلى من البناء العقلى للنظرية الفلسفية .

لم يبق سوى أن نعرف لماذا يخشى اللاهوتيون والسلطات الكنسية على هذا النحو من وحدة الوجود ، ويسرعون إلى إعلان الهرطقة بوصفها أقل علامة لها ، ثم نسأل أنفسنا :  
أيمكن أن تقدم " مصالحة " بين الشرق والغرب فى هذا الموضوع ؟

يلو أن هناك ثلاثة أسباب رئيسية لعدم ثقة المؤلفين فى وحدة الوجود :

أولاً : يركز التأليه على فكرة إله شخصى ، بينما وحدة الوجود فيما بدت للمفكرين الغربيين تتجه نحو مطلق غير شخصى . إنَّ من ماهية العبادة المسيحية ، وقل مثل ذلك فى الاسلام واليهودية ، أن يتوجه العابد فى صلاته إلى الله ، ويسأله العون ، والغفران والنعمة . لكن أيمكن له أن يُصلى للعالم ، أو يسأل الغفران والنعمة من المطلق ؟

ثانياً : الاعتراض المثار هو أنه إذا كان العالم - كما تزعم وحده الوجود - وكل ما يوجد فيه إلهياً ، كان الشر الموجود فيه لا بد أن يكون إلهياً أيضاً . وهناك صورة أخرى للاعتراض تقول إذا كان الله فوق جميع التمييزات ، فلا بد أن يكون عندئذ فوق الخير والشر . وفى الحالتين ستكون جميع التمييزات غامضة أو يُنظر إليها على أنها وهمية .

ثالثاً : هناك شعور تؤكد جميع الديانات ذات الأصل السامى " بالرهبة " من الله . وهذا واضح جداً فى تصور " رودلف أوتو " " للسر الأعظم " فالإنسان لا شئ أمام الله ، ذرة من الغبار أو الرماد . فهو موجود آثم ، غريب عن الله أو بعيد عنه ، وهو فى حالته الطبيعية التى لم تتخلص من الخطيئة لا يستطيع إلا " أن يفر من وجه الله " . مثل هذا الموجود ، من المحال ، بل من التجديف على الله ، أن يدعى الاتحاد معه ، بمعنى الهوية مع الله . فهناك هوة عميقة بين الله والإنسان ، وبين الله والعالم . وسوف أتناول هذه النقاط الثلاث واحدة إثر أخرى .

أولاً : لقد سبق أن بيّنا ( فى الفصل الثالث - القسم الخامس ) فى التعارض المزعوم بين تصور التأليه لإله شخصى ، والتصورات اللاشخصية لمذهب وحدة الوجود ، إنه لما كان التصوف يودى إلى مفارقة تقول أنَّ الله متحد مع العالم وتميّز عنه فى وقت واحد ، فإنه يودى كذلك إلى مفارقة تقول إنه شخص ولا شخص فى آن معا . إن ديانات التأليه تميل إلى التركيز تماما على جانب واحد من هذه المتناقضة . أما القول بأن فلسفة

وحدة الوجود في الشفيداتنا تحتوي على تركيز مماثل على الجانب الآخر ،  
فذلك ليس بهذه الدرجة من الوضوح . لكنها حتى إذا فعلت فإن المصالحة  
لا بد أن تكمن في قبول المفارقة ككل . فالله شخص وغير  
شخص ، والشخصية هي في آن معا متحدة ومختلفة عن اللاشخصية .

ثانيا : علينا أن ننظر في الاعتراض الذي يقول أن وحدة الوجود تقوّض التمييزات  
الأخلاقية . هناك معنى لا بد أن نقول فيه إنه لو صدق ذلك على وحدة  
الوجود ، فلا بد أن يصدق كذلك على الثنائية أو أية نظرية أخرى محتملة  
عن العلاقة بين الله والعالم ، أو أن المشكلة التي يقدمها الشر أمام جميع  
الفلسفات التي تتضمن تصورا للإله الخير العادل هي من الناحية الجوهريّة  
نفس المشكلة ، فلو أنك كنت تؤمن بأن الموجود الخير الكامل القادر  
على كل شيء خلق العالم ، وإذا كان العالم يحتوي على الشر ، فلا بد أن  
يكون هذا الموجود الكامل هو الذي خلق الشر أيضا . تلك هي صورة  
المشكلة التي تعرض نفسها أمام الثنائي ، أما لو كنت تؤمن أن العالم يتحد  
ببساطة مع الله ( الواحدية ) أو يتحد معه ويتميّز عنه في وقت واحد ( وحدة  
الوجود ) ، عندئذ فمادام الشر موجوداً في العالم ، فلا بد أن يكون هناك شر  
عند الله ، هاتان صورتان من مشكلة واحدة .

ربما اعتقد صاحب التأليه أنه قادر على حل المشكلة ، أو أن اللاهوتيين عنده قادرون  
على ذلك . فالقديس توما الاكوييني ، وغيره فعلوا ذلك . أما صاحب وحدة الوجود فهو غير  
قادر على حلها . ولا بد أن يتلمس لنا القارئ العذر إذا ما ذهبنا إلى أن هذه الثقة بالغة  
السذاجة . إذ من المحتمل أكثر أن المشكلة إما أن تكون غير قابلة للحل بواسطة العقل  
البشري ، أو يمكن حلها سواء كان المرء من أصحاب التأليه أو وحدة الوجود .

ويمكن أن تتخذ المشكلة صورة إظهار أنه لو كان الله - بغض النظر عن مشكلته  
علاقته بالعالم - كما هو في ذاته فوق جميع التمييزات ، كما يجزم المتصوفة جميعاً ، فإنه



لا بد عندئذ أن يكون فوق الخير والشر أعنى محايداً أخلاقياً ، بدلاً من أن يكون خيراً كما يتطلب الوعى الدينى المؤلف . إنَّ جوهر موعظة " إيكهارت " التى أعطاهما " بلاتكى " فى ترجمته رقم ٢٣ ، يلخصها عنوان " التمييزات تضييع فى الله " . وهى نفسها وجهة نظر " ريز بروك " . والواقع أن ذلك كله ينتج من تصور الحالة الصوفية الانطوائية بوصفها تعلق على كل كثره . وذلك يتناقض مع الإيمان بأن الله يقف إلى جانب الخير والاستقامة وضد الشر . لكن لابد من النظر إلى ذلك الاعتراض على أنه اعتراض ضد التصوف بما هو كذلك ، وليس له علاقة خاصة بوحدة الوجود ، ومن المفيد أن تؤكد الحقيقة وهى أن مشكلة الشر هى مشكلة عامة أمام الوعى الدينى ، وهى ليست أسوأ أمام وحدة الوجود منها أمام أية فلسفة دينية أخرى .

لا يمكن أن يكون هناك شك ، فى رأىى ، فيما كسان يمكن أن يقوله " إيكهارت " ، رغم أننى لا أستطيع أن أسترجع أية فقرة مما قاله بالفعل . فليس على المرء سوى أن يطبق مبادئه العامة ، وسوف يجد أنه استغل التفرقة بين الله والألوهية ، فى الألوهية تضييع جميع التمييزات ، ولا شك أن ذلك يشمل التمييز بين الخير والشر . وبهذا المعنى فإن الله ، أو بالأحرى الألوهية " تعلق على الخير والشر " . لكن مثلما فى فكر " إيكهارت " فليس ثمة نشاط خلاق أو غيره فى الألوهية لكن ذلك موجود مع الله - فكذلك أيضاً ، رغم أن الألوهية لا هى عادلة أو غير عادلة فإن الله مع ذلك عادل ولا شر معه وهو يدافع عن العدل . لكن كما رأينا ، فإن الفصل الكامل بين الألوهية والله لا يمكن قبوله . ومن هنا فإن الفصل الثنائى لابد أن يفسح المجال للهوية فى الاختلاف وفى الفقرات الأكثر عمقاً التى اقتبسناها فى الفصل الثالث ( القسم الخامس ) أدرك إيكهارت نفسه ذلك . وفى النهاية لا نستطيع أن نهرب من مفارقة أن الله فى وقت واحد يتضمن الشر ولا يتضمنه .

وقد يكون من المفيد أن نحاول هنا تفسير كيف يميل المتصوف - كما يعتقد المؤلف - إلى الشعور بهذه المشكلة بوصفها مشكلة عملية . فالغالبية العظمى من المتصوفة ، بما أنهم ليسوا فلاسفة نظريين - لم تشغلهم المشكلة فيما يبدو ، ولا التناقض الظاهر - كما يفعلون عموماً بين الرأى ، الذى يقول أن الله يحاوز جميع التمييزات ، وأنه

مع ذلك عادل . أو أن الصوفى - كغيره من الناس - يمكن أن يلجأ إلى بعض المراوغات والحيل - أو كلها - اللاهوتية المألوفة - كالقول مثلا بأن الشر عدم للوجود ، ومن ثم فهو لا يوجد وجوداً حقيقياً ، أو أن مظهر الشر يعود إلى رؤية جزئية متناهية ، ولا بد أن يختفى إذا نظرنا إلى الكون ككل . أو أن الشر يُسهم فى خير العالم ، بنفس الطريقة التى يُسهم بها جزء من العمل الفنى يكون قبيحاً إذا ما عزل عن جمال اللوحة كلها .

لكن لا يزال علينا أن نتساءل ماهو الموقف العملى للمتصوف . إن الإجابات المفيدة التى ترد إلى ذهنى ، لا من الأقوال المنشورة لمتصوفة العالم المشهورين ، بل من إشارات قليلة تناثرت أثناء الحوار مع متصوف أو اثنين من الذين كانت لهم تحارب صوفية : يقول هـ . س . أن مشكلة الشر لا تحد لها فى التجربة الصوفية أى حل عقلى أو منطقى ، بل انحلت المشكلة وتوقفت عن الوجود ، فلا يوجد حل عقلى . غير أن الصوفى يصل إلى وجهة نظر ما ، يوافق فيها على نوع ما من القبول لوجود الشر ، بينما يواصل مع ذلك فى الوقت نفسه رفضها ومحاربتها . وتلك نفسها مفارقة . أما " ب . ط " . فهو يقول إن أول تجربة صوفية له قد جاءت عندما صعقه الموت الفجائى لشخص ما كان حبه مركز حياته . ولقد وجد نفسه فى تجربته الصوفية وقد تصالح تماما مع حزنه ، واختفت كل تعاسه رغم أن الحزن لم يكف عن أن يكون حزنًا . ويتحدث " ن . م " عن نفس المفارقة ، فيقول أن تجربته أعطت معنى للحياة التى كانت من قبل بلا معنى . لكن عندما سألته هل تقصد بعثورك على معنى الحياة أنك عثرت على غرض للعالم أو للحياة نفسها ، بالمعنى الغائى المألوف ، أنك ذلك ، قائلا أن الأشياء موجودة فحسب ولا غرض لها يحاوز ذاتها ، فالعالم والحياة " كافيان " على ما هما عليه . ثم أضاف " أن الرجل الذى ليس قانعا ولا راضيا بما هو موجود ، لا يعرف ببساطة ماهو . وهذا هو كل ما تعنيه وحدة الوجود عندما لا يزخر فيها القول بأنها نظرية فلسفية " . ولم يدع " ن . م " . أن تلك مسألة واضحة ، ولا أنها تزودنا بأى حل عقلى للمشكلة . ومن الواضح أن موقفاً جديداً دخل حياته ، موقفاً قبل ما حدث تماما بل ربما بغبطة ، بما فى ذلك الشر والألم ، على حين أنه لم ينكر فى الوقت نفسه أن الألم ألم وأن الشر شر . ألم تكن صرخة " أيوب " الشهرة " : رغم أنه ذبحنى ، فإنتى أنتق به " - تعبر عن هذه الروح نفسها ؟ . ولهذا فكثيرا ما أطلق على هذه المشكلة اسم النسر .

وهي تسمية صحيحة . لكن كلمة " السر " ينبغي أن لا تُفهم بمعناها المبتذل على أنها شيء قابل بغير شك للتفسير العقلي ومع ذلك فهي لا تفسر عقلياً . " السر " بالمعنى الدينى يعنى ذلك الذى يجاوز تماما إمكان الفهم العقلى ، والحل الوحيد ، فى حالة الشر هو القبول - بغبطة - لذلك السر ، الذى لا يشمل مع ذلك تحمل الشر بمعنى الفشل فى محاربهته .

ثالثا : الاعتراض الثالث الذى تُفهم به وحدة الوجود عموماً هو أنها تنحو نحو إلغاء " الخشية " أو " الرهبة " من الله ، وانعدام الانسان فى حضرة الله ، التى تركز عليها ديانات التأليه . ولقد قيل أن الشعور بهذه الرهبة سوف يمنع الإنسان من أن يدعى الهوية مع الله .

غير أن الرد المقنع على ذلك ، على المستوى النظرى ، سوف يأتى من القول بأنه سوء فهم لوحدة الوجود عندما يرى جانباً واحداً فحسب من المفارقة أعنى جانب الهوية بين الله والإنسان . غير أن وحدة الوجود تؤكد أيضاً آخرية الله عن الإنسان والعالم . ولو أننا أردنا أن نستخدم محاز الهوية بينهما ففى استطاعتنا أن نفعل ذلك ، ونجعل الهوية تتسع كما يشاء خيالنا ونظلم مع ذلك من أصحاب وحدة الوجود . فهل لو فهم رجل اللاهوت ذلك ، يكف عن معارضته المستميتة لمذهب وحدة الوجود .. ؟

و إذا كان صاحب مذهب وحدة الوجود يؤمن مثل الثنائى تماما ، بوجود هوة تفصل بينه وبين الله ، فإنه يستطيع كذلك أن يغذى داخل ذاته مواقف الخشية والرهبة ، والاعتراب والانعدام . والواقع أنه سيكون شيئاً عجيباً أن تفترض أن الإنسان لا يستطيع أن يشعر بالرهبة أو الخشية ، أو جلال الكون وعظمة خالقه ، دون أن يُسلم بولائه لنوع ما من الميتافيزيقا أو العقيدة اللاهوتية .

\*\*\*

" الفصل الخامس "

---

" التصوف والمنطق "

## " الفصل الخامس "

=====

### " التصوف . . والمنطق "

#### أولاً : المفارقات الصوفية :

تنبهنا الكتابات الصوفية فى جميع أنحاء العالم إلى أنه توجد علاقة فريدة تماما بين التصوف والعقل ، ولا يمكن لأى مزاعم أخرى للفكر أو التجربة أن يكون لها بالفعل علاقة مماثلة ، والعبارة الشائعة تقول أن التصوف " فوق " العقل " . وربما كانت كلمة " فوق " هنا تحمل معنى القيمة . وهى تستخدم لأنه يظن أن عالم الصوفى هو عالم إلهى وليس عالماً أرضياً فحسب .

سوف ننظر فى العلاقة بين التصوف والقيم فيما بعد . لكننا فى هذا الفصل لسنا معنيين بهذا الموضوع . ومن ثم فلا بد أن نتجرد من " فوقية " التصوف ، فما هو فوق " س " هو يقينا خارج " س " بمعنى ما . ومن المحتمل ، لذلك ، أن يكون الاعتقاد هو أن التجربة الصوفية تقع ، بمعنى ما ، خارج نطاق العقل . وينشأ ذلك أساساً من كتابات العالم الهائلة حول هذا الموضوع . غير أن ذلك حتى الآن غامض جداً . ولا توجد ، على ما أعلم ، نظرية واضحة عن العلاقة الفعلية بين التصوف والعقل . فالكتابات حول هذا الموضوع ليست سوى خليط من الأفكار المضطربة التى لم يتجاوز أى منها حدود الاقتراح . فليس ثمة نظرية محددة . وغرضنا فى هذا الفصل هو فحص هذه الاقتراحات المتضاربة ، واستخراج نظرية .

أولاً : لابد أن نحدد المعنى الذى نفهم فيه كلمة " العقل " . وسوف أفهمها بقوانين المنطق الثلاثة المعروفة . ولا شك أن يمكن أن يقال أن ذلك استخدام ضيق جدا للكلمة . ألا ينبغى أن يدخل المرء فى تعريفه الاستدلال الاستقرائى أو حتى مجال الفكر التصورى

كله ؟ قد تصح كلمة " العقل " أكثر لتشمل ما يعتبر " معقولا " بأى معنى . غير أن المعقول بهذا المعنى لا علاقة له بالمنطق ، فهو مصطلح " قيمة " فى جميع الأغراض . فالاعتدال فى كل شئ ، أو طريق الوسط كثيراً ما كان يعتبر أمراً معقولا أكثر من الأفعال القسوى من أى نوع . غير أن الاعتدال ليس أكثر منطقية من الطرفين القسوين ، إنه فقط أفضل منهما من منظور القيمة ، ولهذا يوصى بالطريق الوسط لأنه خير طريق .

علينا أن نبرر الاستخدام الضيق لكلمة " العقل " . ويكمن التبرير فى ضرورة تقطيع الأشياء إلى أجزاء ، ودراسة كل جزء من الموضوع على حدة . وسوف نصل إلى تلك المعانى الواسعة للعقل فى الوقت المناسب . وعندما يقول الصوفى أن كشفه يقع خارج العقل فمن الواضح أنه لا يعنى بذلك أنه يقع خارج نطاق المعقول . ولا شك أنه سوف يذهب إلى أن غاية الحياة الصوفية ، هى الغاية الوحيدة المعقولة لأن يحيها الانسان . ولهذا كان من الأفضل دراسة هذا الموضوع تحت عنوان العلاقة بين الأخلاق والتصوف . ( الفصل الثامن ) .

ثانيا : علينا بعد ذلك أن نبرر التضييق الأبعد للموضوع الذى يجعلنا نستبعد الاستدلال الاستقرائى والتفكير التصورى بصفة عامة . أما العلاقة العامة بين التصوف والعقل وتصوراته ، فمن الأفضل إرجاء مناقشتها حتى نصل إلى الفصل الخاص بالتصوف واللغة ( الفصل السادس ) . لقد قيل أن التجربة الصوفية لا يمكن على الإطلاق جعلها تصويرية ، وقيل أنه لهذا السبب كانت " مما لا يمكن التفوه به " . وسوف نجد أن مناقشة هذا الموضوع فى الفصل القادم سوف تظهر فى الحال موضوع العقل وعلاقته بالتصوف . ولا شك أن الصوفى عندما يقول أن تجربته هى " فوق " العقل ، ربما كان يقصد فى آن واحد أنها خارج نطاق المنطق وأنها تجاوز حدود الفهم تماما . ولا شك أن العبارتين مرتبطتان أوثق ارتباط ، وربما تضمنت كل واحدة منهما الأخرى . لكن فى استطاعتنا أن ننظر فيهما واحدة إثر الأخرى ، وسوف نتناول أضيقيهما أولاً .

لقد ركزت في الفصول السابقة من هذا الكتاب على طابع المفارقة الأساسية للوعى الصوفي . ولست في حاجة إلا أن أذكر الفارسي بمفارقة وحدة الوجود التي تقول أن الله والعالم متحدان وغير متحدين أو متمايزان في آن معاً . ومفارقة الإيجابي - السلبي ، أو الخلاء - الملاء بجوانبه الثلاثة . وأن الواحد أو العقل الكلي شخص غير شخص ، له صفات وليس له صفات ، دينامي وساكن في وقت واحد . ومفارقة فناء الفردية ، عندما أكف عن أن أكون موجوداً . ومع ذلك أظل في فرديتي - وبالمفارقة التي تقول أن مَنْ يصل إلى " السرفانا " لا يكون موجوداً ولا غير موجود . ومفارقة التجربة الصوفية الانبساطية التي تقول أن موضوعات الحواس هي واحدة وكثيرة في وقت واحد ، وهي متحدة و متميزة في آن واحد . وهذه المفارقات لم يدسها المؤلف على التصوف . بل اكتشفها وثقها توثيقاً كاملاً بدراسة أقوال المتصوفة أنفسهم . وسوف نقول أنه على الرغم من أن أحداً ممن له علاقة بالموضوع يشك في أن أقوال المتصوفة هي بمعنى ما تنطوي على مفارقة ، فإن المؤلف قد قدم تأويلاً متطرفاً لهذه الواقعة بإصراره على أن المفارقات هي تناقضات منطقية صارخة . وأنه يمكن تقديم تأويلات أقل عنفاً بكثير ترهن على فروض مقنعة لتوضيح وتفسير وقائع هذه الحالة . وأعتقد أنه من الصواب تماماً أن نقول إن تناول المفارقة الصوفية على أنها نفس التناقض الصارخ ، ليست مسألة واضحة أو واقعة لا جدال فيها بل هي بالأحرى تأويل ينبغي تبريره .

سوف نبدأ بدراسة النظريات الأقل تطرفاً التي يمكن تقديمها لنرى ماذا يمكن أن يقال معها أو عليها ، فهي محاولات لحل التناقضات أو التخلص منها ، وهناك فيما أعتقد أربع نظريات ممكنة وهي :-

- ( ١ ) نظرية المفارقة البلاغية .
- ( ٢ ) نظرية الوصف الخطأ .
- ( ٣ ) نظرية الوضع المزدوج .
- ( ٤ ) نظرية الالتباس .

## ثانياً : نظرية المفارقة البلاغية :

تقول هذه النظرية أن المفارقات هي مجرد مفارقات لفظية وهي لا تفسد الفكر ولا التجربة . إذ يمكن التعبير عن التجارب نفسها ، والأفكار نفسها دون أن تفقد مضمونها في لغة تخلو من المفارقة . فالمفارقة هي حيلة بلاغية هامة يستخدمها الكاتب في أى مشروع تماماً ، بغرض كسب التأييد ، معبراً عن مضمون الفكرة بأسلوب مؤثر ، وهو يجبر القارئ على أن يتوقف ويفكر ، ويتبته بجدية إلى الأفكار التي يمكن بأسلوب آخر أن يمر عليها سريعاً ، ويتركها دون أن يفهمها سوى نصف فهم . فالمفارقة اللغوية أو البلاغية يمكن أن يكون لها أيضاً قيمة جمالية إيجابية وجمال شعري . ويحدث ذلك بسبب أن المفارقة يمكن أن تتخذ شكل الإيقاع المطرد ، والتوازن بين الحمل المتعارضة ، بحيث تتبع الواحدة منها الأخرى ، بطريقة المقطوعة الشعرية القديمة أو بخيرها تنظر مثلاً إلى الأبيات الآتية للشاعر ت . س . إليوت :

" لكي تصل إلى ما لا تعرفه  
عليك أن تسير في طريق هو طريق الجهل ،  
لكي تصل إلى ما لست أنت ،  
عليك أن تسير في طريق تكون فيه ليست أنت ،  
إن الشيء الذي لا تعرفه هو الشيء الوحيد الذي تعرفه ،  
ما تملكه هو ما لا تملكه  
وحشما تكون أنت ، فإنك لا تكون أنت . " (١)

ولاشك أن المفارقة التي يستخدمها " إليوت " هنا هي حيلة لغوية مؤثرة ، لكن حتى هنا يمكن للمرء أن يتساءل عما إذا كان ذلك هو كل شيء ، فهناك نغمة صوفية في شعر إليوت تجاوز مجرد البلاغة .

---

(١) ت . س . إليوت " الفصول الأربعة - نيويورك - هاركوت ( المؤلف ) .



لكن علينا العودة إلى الاقتراح الذى يقول إنَّ المتصوفة يستخدمون المفارقة إما لتعزيز الجمال أو الشعر فى لغتهم أو من أجل الغرض المذكور فيما سبق وهو جعل القارئ يتوقف ويفكر ، لنجد أنه ليس ثمة مبرر على الإطلاق يمنع المتصوفة من الحصول على ميزة الرجوع إلى منابع اللغة لجعل أقوالهم مؤثرة . لكن سوف أحاول أن أبين أن هذه النظرية تشمل فى تفسير الوقائع .

دعنا ننظر فى بعض الأمثلة :-

فنحن نجد فى " إنزا أوبنشاد " الفقرة الآتية ( وهى التى سبق أن اقتبسناها جزئيا ) :  
" إن ذلك الواحد ، وإن كان عديم الحركة ، إلا أنه أمضى من الذهن ، وهو وإن كان ساكنا لا يتحرك ، إلا أنه يفوق فى سرعته كل العدائين ، إنه يتحرك ، ولكنه لا يتحرك .

إنه بعيد ومع ذلك فهو أيضا قريب .

وهو داخل ذلك كله ، وهو أيضا خارج ذلك كله .

وليس هناك مبرر للشك فى أن التوازن فى الجمل المتعارضة كما هى الحال فى القول بأنه " يتحرك ، ولكنه لا يتحرك " فيها متعة ، والرائى يستمتع بها لأثرها الجمالى على الرأى الذى كان فى الأصل مستولا عنها . لكن أهذا هو كل شئ ؟  
ربما سألنا السؤال نفسه عن الفقرة الآتية من " لاو - تسو " التى يتحدث فيها عن " التاو Tao " ( ٢ ) .

" عندما تنظر إليه ، فإنك لا تستطيع أن تراه ،

فهو يسمى : مالا شكل له .

( ١ ) " الكتابات الهندوسية المقدسة " مرجع سابق عام ١٩٤٣ ص ٢٠٧ ( المؤلف )

( ٢ ) " التاو " كلمة صينية معناها الطريق أو المنهج أو النظام . ويقصد بها أسلوب الحياة ، أو الطريق الصحيح وهو طريق السماء ، وهو أيضا نظام الكون ( المترجم ) .

وعندما تصغى إليه ، فإنك لا تسمعه ،  
فهو يسمى مالا صوت له .  
عندما تحاول أن تدركه . فإنك لا تستطيع أن تمسك به ،  
فهو يُسمى الخفى . . .  
إنه عال ، لكنه لا يضىء ،  
إنه أسفل ، لكنه ليس مظلماً ،  
إنه يمتد إلى مالا نهاية .  
ولا اسم له . . .  
فهو يعود إلى العدم . . .  
أنت تواجهه . لكنك لا تستطيع أن ترى جبهته .  
أنت تتبعه ، لكنك لا تستطيع أن ترى ظهره . . (١)

هل هذا شعر فقط ، وخداع لغوى . . ؟ الواقع أنه أداء شعري لمفارقة الخواء -  
الملاء ، فهو بلا شكل ، وفارغ ، وخواء ، ومع ذلك فهو " التاو " العظيم . و اكتمال  
الحقيقة الواقعية . والنص الذى اقتبسناه من " ايزا أوبنشاد " هو أداء شعري للجانب الدينامي  
الساكن من المفارقة نفسها . ومن ثم فلكى نحسم السؤال عما إذا كان النصان المقتبسان  
بلاغيين فحسب ، فإن ما ينبغي علينا أن نفعله هو أن نفحص مضمون الفكرة فى هذه  
المفارقة فى ذاتها وبغض النظر عن الأداء الشعري الذى قدمناه هنا ، نرى ما إذا كان ينطوى  
على طابع المفارقة الكامن فيه بصرف النظر عن الغرض اللغوى الخاص . فهل مثل هذا  
التناقض ملازم للفكرة ، ولا يمكن التخلص منه أيا ما كانت اللغة التى نستخدمها فى عرضه ؟  
قبل أن نناقش ذلك ، هناك بيتان آخران للشاعرت . س . إليوت أود أن أقتبسهما . الأول  
هو :

" النقطة الثابتة فى العالم المتحرك " .

---

( ١ ) هذه الكلمات مأخوذة عن ترجمة سوزوكى " التصوف المسيحي والبوذى " نيويورك هاربر واخوانه  
عام ١٩٥٧ ، ص ١٨ - ١٩ ( المؤلف ) .

والثاني هو :

" وهكذا سيصبح الظلام نوراً ، والثبات رقصاً " .

ويقدم لنا أول هذين البيتين صورة الثبات والسكون في مركز عالم متدفق . وتخربنا الحملة الثانية في البيت الثاني أن الساكن هو الدينامي . وأن الثبات هو الرقص . أما الحملة الأولى في البيت الثاني فهي تقول نفس ما قائلته عبارة " سوزو " عن الظلام الذي يصيب بالدوار " . وبعبارة أخرى البيتان معاً هما تعبيران شعريان مفارقة الخلاء - الملاء ( ولا يهم ما إذا كان اليوت واعيا بذلك أم لا ) .

لقد كان لدينا من قبل ، في صفحات مبكرة ، الأساس في جميع تأكيدات المتصوفة الانطوائيين ، وهو أنه يوجد نوع من الوعي يخلو من جميع الموضوعات الجزئية ، وفارغ من كل مضمون ، ومفارقة الخلاء - الملاء مستمدة من هذا الوعي ، وهي وصف له . ومن المستحيل أن نقول أن ذلك مجرد زخرفة بلاغية . لأنه أيا ما كانت كلمات الوصف التي تعبر عنه ، شعراً أو نثراً ، سواء بالمجاز أو اللغة المجردة ، فإن التناقض يظل موجوداً في الوصف ، وفي الفكرة ذاتها . فالذهن يخلو من كل مضمون جزئي ، أيا كان نوعه : الإحساسات ، والصور ، والأفكار ، والتصور ، والقضايا ، والاستدلال ، والإرادة . وهذا هو الخلاء أو الخواء . فلا شيء يبقى لكى نعيه . ومع ذلك فهنا ينبثق الوعي الخالص ، الذى ليس وعياً بشئ ما . وظلام ذلك الوعي الفارغ ، هو نور الوعي الكامل . أو هو الظلام الذى يبعث على الدوار " عند سوزو . وقد يقال أنه لا بد أن يكون هناك ، على الأقل عنصر باق من الوعي الطبيعي . الانفعال أو العاطفة أو أية نغمة مؤثرة ، قد يكون هو الحب أو السكينة . ومن الواضح أن إجابة المتصوف ستكون أن جميع ألوان الجذب والنفور التى كانت تلحق بالإحساسات والصور ، والأفكار التى امحت ، قد امحت معها أيضاً . وأن عنصراً انفعالياً جديداً تماماً من الغبطة قد انبثق ليصاحب الوعي الخالص . إن ما يوصف فى كل ذلك هو التناقض الذاتى ، وليس فقط الكلمات المستخدمة فى وصفه .

ويظهر هذا الطابع المتناقض نفسه لما تمّ وصفه ربما بوضوح أكثر لو أننا تذكرنا أنه يمكن التعبير عنه من منظور الوحدة والكثرة . إنه الوحدة الخالصة بلا كثرة ، لكنه فى وعينا المؤلف واحد ، ووحدة ، أو كل لا بد أن يكون وحدة لأشياء كثيرة - فالمنضدة مثلا هى وحدة أرجل ، وقمة المنضدة وأجزاء أخرى . فالوحدة الخالصة بذاتها لا بد أن تكون مستحيلة . أليس ذلك هو نفسه الكل بلا أجزاء ؟ ليس من الضروري أن نعرض لقائمة المفارقات الأخرى كلها الخاصة بالوعى الصوفى لنرى ما إذا كان كل ما قيل عن مفارقة الخلاء - الملاء يصدق عليها كلها . ومع ذلك فنحن نُعبّر عن مفارقة وحدة الوجود بقولنا أنّ العالم متحد مع الواحد ، وتميّز عنه فى آن معاً . ويظل هذا القول منظوياً على مفارقة بالمثل . ولا يمكن أن نعتبره مجرد حيلة أدبية . وهكذا ينضم إلى جميع المفارقات الأخرى .

### ثالثاً : نظرية الوصف الخطأ :

يستطيع المرء بالطبع أن يرفض - على أساس التناقضات - الإيمان بأن للصوفى مثل هذه التجربة التى يقول بها ، فنحن لا نشتهى فى أنه يخبرنا باللاحقيقة أو ينبئنا بالباطل . بل لا بد أن يكون قد وقع فى خطأ ما . فربما أخطأ فى وصف تجربته بغير قصد . فهو يقول أنه مرّ بتجربة الخواء الشامل الذى هو مع ذلك ملاء ، وتجربة النور الذى هو أيضاً ظلام ، لكن أى وصف - مثل كل وصف لأى شئ فى أى مكان - يحتوى على عناصر التأويل ، مثلما أنه يستحيل الحصول على تجربة حسية خالصة بغير تأويل ، فكذلك يستحيل الحصول على تجربة صوفية خالصة . فأى عبارة تقال عن هذه التجربة حتى ولو كانت فى ظاهرها وصفاً خالصاً ، سوف تشتمل على تأويلات تصويرية . وقد ينتهى ذلك إلى وصف خطأ ، فاذا كان ما مرّ به الصوفى قد وصف على نحو دقيق وصحيح فربما اختفت التناقضات . دعنا ننظر فى هذه النظرية الممكنة .

فى استطاعتنا أن نبدأ ، بصفة عامة ، بتحديد نوع الدليل الذى يمكن أن يقنعنا بصحة وصف أى إنسان لأى شئ ، نشتهى ، لسبب أو لآخر ، أنه وصف خطأ غير متعمد .

دعنا نفترض أن شخصاً ما يروى لنا أنه فى مكان معين وزمان محدد مرّ بتجربة بصرية وصفها لنا بأنها "س". ويظهر لنا أن "س" تجربة مستحيلة أو غير محتملة الحدوث لأى شخص ، وتشكك أن ما رآه حقاً هو "ص" ، لكنه أخطأ وظنه "س" ، فما هى الوسيلة التى تقنعنا بأن شكنا فى غير محله وأن ملاحظه فعلاً هو "س" كما قال .. ؟ أعتقد أننا لسنا فى وضع يمكننا من التحقق بأنفسنا من صحة التجربة ، وأن علينا أن نثق فى شهادته .

أولاً : سوف تصبح تجربة "س" محتملة أكثر إذا ما وجدنا أن هذا الشخص يقول أنه مرّ بتجربة "س" مرارا وليس مرة واحدة فحسب . فإذا كانت التجربة مألوفة لديه تماما ، فمن المؤكد أن وصفه لها على أنها "س" سيكون صحيحاً .

ثانياً : سوف تكون الرواية محتملة أكثر لو أننا وجدنا أن عدداً كبيراً من الأشخاص يعلنون أنهم مروا بتجربة "س" ، وكلما ازداد عدد الشهود الذين يصفون هذه التجربة ، كان من المرجح أكثر أن يكون الوصف صحيحاً .

ثالثاً : سوف يزداد هذا الترجيح لو عرفنا أن الدليل يأتى من جميع أنحاء العالم ، وأن الشهود من أمريكا ، وأوروبا ، والهند ، والصين ، واليابان ، والعرب ، وفارس ... الخ . وأن الجميع يتفقون أنهم مروا بتجربة من الصواب أن توصف بأنها "س" وليس "ص" .

رابعاً : وأخيراً إذا كانت هناك درجة عالية من الاستقلال النسبى بين جماعات الشهود فى مختلف البلاد ، حتى أن الاتفاق فى أوصافهم لا يمكن تفسيره بافتراض أنهم نسخوا من بعضهم البعض بغير عناية . أو أنهم استعاروا لغة بعضهم الوصفية أو أنهم أفسدتهم أخطاء بعضهم البعض . عندئذ سوف نميل بالطبع إلى أن وصف "س" لابد أن يكون صحيحاً .

من السهل أن نرى أن شروط الاثبات هذه تنطبق واحداً إثر الآخر على أوصاف التجربة الصوفية . فوصفها بأنها وعى خالص يخلو من كل مضمون . ومع ذلك فهو ملاءم

وثرء ، مشكوك فيه لأنه ينطوى على مفارقة . غير أن وصفها على هذا النحو لا يعتمد على شهادة شخص واحد أدعى المرور بهذه التجربة ذات مرة . بل إن هناك عدداً هائلاً مروا بها ، وأن الكثير منهم مرّ بها فى أوقات متكررة من حياتهم . وثانياً فإن هذا الوصف نفسه الذى ينطوى على تناقض يأتى من ثقافات رفيعة فى جميع أنحاء العالم . وأخيراً فهناك درجة كبيرة من الاستقلال بين جماعات الشهود بعضهم وبعض . وقد يتوقع المرء أن المتصوفة داخل الثقافة المسيحية الأوروبية ، قد أثر الواحد منهم فى لغة الآخر ، فربما استعار " روز بروك " حملاً وصفية من " إيكهارت " ، والقديس يوحنا خادماً الصليب من القديسة تريزا . ومن الطبيعى أن يظن المرء أن مَنْ قَدَّموا الأوبنشاد إلى العالم قد أثر بعضهم فى بعض ، وإن عباراتهم الوصفية قد اتجهت إلى أن تصبح تراثاً .

لكن كيف يمكن لنا تفسير ذلك عندما يتفق " إيكهارت " ، و " روز بروك " ، فى أوصافهم مع الأوبنشاد ، طالما أن هاتين المجموعتين مستقلة الواحدة عن الأخرى ، وبلا اتصال ، ولم تسمع الواحدة منهما أبداً عن الأخرى . ومع ذلك فلغة " الماندوكا أوبنشاد " فى وصفها للوعى الموحد ، تتحد فى لغتها ، فى الأعم الأغلب ، مع اللغة التى يصف بها " روز بروك " و " إيكهارت " ، الوعى بالوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف . وكيف يمكن للمرء أن يفسر بالتأثير المتبادل واقعة أن العدم الفارغ للوعى الخالص كما وصفه متصوفة المسحية متحد فى معناه مع الخواء عند بوذية المهايانا ؟ هذان مثالان فحسب لاثبات الاستقلال لوصفية العالم الواحد عن الآخر . ويمكن أن تتعدد الأمثلة . لكن يكفى ما قلناه لتوضيح الموقف ضد افتراض الوصف الخطأ .

هناك مع ذلك نقطة أبعد يمكن إضافتها . لقد تناولت كمثال مفارقة الخلاء - الملاء . لكن يمكن تدعيم الحجة ببيان أنها تنطبق بالمثل على مفارقات صوفية أخرى عظيمة . فمثلاً مفارقة فناء الفردية الذى تختفى فيه " الأنا " وتظل باقية فى آن معاً رواها عدد من الشهود المستقلين لا حصر له ، فى جميع العصور والثقافات . وقل مثل ذلك فى مفارقات الشخص واللاشخص : والطابع الدينامى الساكن للذات الكلية - رغم أن هذه المفارقات بالطبع

تشمّل على جانبي مفارقة الخواء . أما مفارقة الهوية في الاختلاف للأشياء الخارجية في التجربة الصوفية الانبساطية قد وصفها كذلك شهود مستقلون في ثقافات كثيرة .

أنتهى من ذلك إلى أنه لا بد أن نرفض نظرية الوصف الخطأ . ومع ذلك فلا ينبغي أن نفتتح بأن الموقف ضد هذه النظرية يرقى إلى مستوى الدحض الكامل لها . إذ يبدو من الإنصاف أن نقول إنه على الرغم من أن نظرية الوصف الخطأ تظل افتراضاً ممكناً دائماً أن نجده عند بعض أنصار النظرية ، فإن الموقف ضدها يبدو قوياً بما فيه الكفاية ليظهر ، مع درجة عالية من الترجيح ، أنه كاذب ، وأنه ينبغي علينا أن نقبل الأوصاف الأساسية لتجربة المتصوفة على أنها أوصاف صحيحة .

#### رابعا : نظرية الوضع المزدوج :

وصف الشئ الواحد بأنه ، في وقت واحد ، مربع ودائرة - تناقض . غير أن التناقض يزول لو بيّنا أن المحمول " مربع " ، والمحمول " دائرة " . انما يصفان في الواقع ، شيئين مختلفين أو جانبيين مختلفين لشئ واحد . ومن الطبيعي أن نقول أن الإجراء نفسه يمكن استخدامه لحل التناقضات الظاهرية في المفارقات الصوفية ، فمثلا في مفارقة الخواء - الملاء ، فربما كان المحمولان ، الخواء والملاء ، بدلا من أن يوضعا ، ببساطة ، في شئ واحد ، يوجدان في الواقع في موضع مزدوج أحدهما في شئ والآخر في شئ آخر . ولو صح ذلك لاختفى التناقض .

ما يبدو لأول وهلة أنه حجة قوية لصالح هذه النظرية هو أن المتصوفة أنفسهم يمكن أن تقتبس منهم ما يدل على أنهم يفضلونها . غير أن التمحيص الدقيق لهذه الحجة يبدد قوتها . فمحاولات " إيكهارت " و " سنكارا " لوضع الخواء في كائن مُعيّن والملاء في كائن آخر سبق أن ناقشناها بالفعل في الفصل الثالث - القسم الخامس . فقد وضع إيكهارت الخواء الخالص في الألوهية ، والملاء في الله . أما سنكارا فقد وضع الخواء في " براهمان " الأعلى ، والملاء في " براهمان " الأدنى ، وقد رأينا في قسم مبكر كيف ولماذا فشلت هذه

المحاولات . وليس من الضروري أن نعرض لهذه المسألة بالتفصيل مرة أخرى . وربما ذكرنا القارئ باختصار بالنقاط الرئيسية . ينساق المتصوفة بضغط داخلي قوى إلى مفارقات تامة ، وهي ليست ناتجة عن الفكر أو العقل . بل هي بالأحرى نتيجة للإلهام . لكن بما أنهم هم أنفسهم رجال عاقلون يستخدمون المنطق في حياتهم اليومية ، وفي تجاربهم المألوفة ، ويطبقون قوانين المنطق المعروفة ، فرمما حيرتهم ، بل أذهلهم بشدة مرورهم بهذه التجارب التي تنطوي على مفارقة أساسية ، وخرجت على ألسنتهم في عبارات متناقضة . فتصوفهم . يدفعهم إلى المفارقة ، في الوقت الذي تدفعهم فيه طبيعتهم المنطقية إلى التفسيرات المنطقية . ولهذا تراهم يتأرجحون بين الاثنتين . ويصدق ذلك بصفة خاصة على الغرب ، لأن الجانب العلمي والمنطقي من الشخصية البشرية يطغى في الثقافة الغربية على الجانب الصوفي . لكن العكس هو الصحيح في الشرق . فالمنطق هناك يميل إلى الضعف والتصوف إلى القوة . مع ذلك فحتى في الشرق ، فإن الاحساس المنطقي في حالات خاصة ، مثل حالة " سنكارا " - يجعل الكاتب الصوفي يلجأ إلى افتراض الموضوع المزدوج . وحتى في الغرب ، كما هي الحال عند " إيكهارت " رغم تبيئه لهذا الافتراض في بعض أقواله ، فإنه يرفضه في أقوال أخرى . وهكذا نجد أن المتصوفة ، في الشرق وفي الغرب ، يمكن أن نقتبسهم في جانبي الحجة معاً ، وعلينا أن نستخدم حكمتنا الخاص ، ونشكل تأويلاتنا الخاصة . ولقد قدمتُ في قسم سابق مبرراتي لتأكيد أن هذه الحيلة المنطقية لا يمكن أن تبدد التناقض الكامن في مفارقة الخواء - الملاء . ولن أكرر هنا ما سبق أن ذكرته .

لكن سواء أقبلت هذه النظرة أم لا في الحالة الخاصة بالمفارقة ، فمن المهم أن نعرف أن نظرية الموضوع المزدوج ، تتحطم تماماً إذا ما حاولنا تطبيقها على المفارقات الصوفية الأخرى . قد يبدو لأول وهلة أنه من المقبول ، على الأقل ، أن نذهب إلى أن الجانب الشخصي الدينامي الكيفي من الوعي الصوفي إنما يكون موضعه هو براهمان الأدنى أو الله . لكن لا سبيل لامكان أن يشرع المرء في تطبيق مثل هذه النظرية على مفارقة وحدة الوجود : العالم متحد مع الله وتمتيز عنه في وقت واحد . فكيف ، يمكن لنا أن نفصل الهوية عن الاختلاف ، ونضع الهوية في الله ، والاختلاف في العالم أو العكس . ؟ إنَّ ما يكون لدينا في هذه الحالة ليس هو صفات متعارضة ، بل علاقات أو خصائص



للعلاقات تحتاج إلى كائنين مرتبطين ، فالهوية تعنى هوية " س " مع " ص " ، والاختلاف يعنى اختلاف " س " عن " ص " ، فالعلامة ، مثل الكيف ، لا يمكن أن توضع فى شئ واحد فحسب . ومن هنا فليس ثمة إمكان للقول بأن افتراض الموضوع المزدوج يمكن أن ينطبق على مفارقة وحدة الوجود .

وكذلك يستحيل تطبيق هذه النظرية على مفارقة فناء الفردية ، " فالأنا " تتوقف عن الوجود وتواصل الوجود فى وقت واحد . ولا معنى لقولنا أن هناك فردين : واحد يتوقف عن الوجود والآخر يواصل الوجود .

#### خامسا : نظرية الالتباس :

تذهب هذه النظرية إلى أن التناقضات الظاهرة ترجع إلى استخدام لفظ واحد بمعنيين مختلفين ، وعندما نبيّن ذلك يختفى التناقض . فالقول بأن " س " هى " ص " ولا ص فى وقت واحد " هو فى ظاهره تناقض . لكن قد يكون لكلمة " ص " معنيان مختلفان وتكون " س " هى " ص " بمعنى ، و " ليست ص " بمعنى آخر .

لا يوجد كاتب ، فيما أعلم ، ممن كتبوا فى التصوف حاول تطبيق هذا الحل على المفارقات التى ذكرناها . ولا اقترح معانى مختلفة للكلمات الخاصة لحل هذه المفارقات ، ولو أردنا أن نعطي هذه النظرية فرصة كاملة ، فإن الطريقة الوحيدة هى أن نقوم بالتفصيلات بأنفسنا ، وبالتالي نعدّ النهيرة التى نواجه بها الخصم والناقد المنتظر . لكنى لا أستطيع أن أساعده فى هذا الموضوع مهما بذلتُ من جهد . وكل ما أستطيع أن أقدمه هو الاقتراح بأن كلمتى " العدم " و " التلاشى " تستخدمان كمترادفين للخواء فى الكتابات الصوفية ، ويمكن استخدامهما بمعنيين ، ويمكن أن يفيد ذلك فى مفارقة الخواء - الملاء . ويستخدم " العدم " فى هذه المفارقة بمعنى مطلق ليعنى السلبية الشاملة أو اللاموجود . أما مصطلح التلاشى الذى يستخدم فى الوعى الصوفى فربما كان له معنى نسبيا فحسب . فهو يعنى " لا شئ " بالنسبة

للعقل " أى أنه يعنى أن التجربة التى يمر بها الصوفى لا يمكن أن تُفهم عن طريق العقل التصورى . أما من حيث هى تجربة ، فهى بالطبع ، تجربة إيجابية . ومن ثمّ فعندما تكون أمامنا قضية تقول " إنّ الوعى الصوفى هو فى وقت واحد شئ ولا شئ " فليس ثمة تناقض بها لأنها تعنى أن الوعى الصوفى هو " شئ ما " أمام التجربة . لكنه " لا شئ " أمام العقل . فنحن نمر بتجربته ، لكن لا نستطيع أن نكوّن عنه تصوراً عقلياً .

إن القول بأن العقل أو الفهم لا يمكن أن ينفذ بتاتا إلى الوعى الصوفى ، هو قول مؤكد وضعته الكتابات عن هذا الموضوع ، ويمكن التعبير عنه أحيانا باستخدام عبارة مثل " لا شئ بالنسبة للعقل " . وسوف نناقش ذلك فى الفصل القادم . لكن يمكن أن نقول الآن أنه لو صحّ أن التجربة الصوفية يمكن أن تكون لا شئ بالنسبة للعقل ، فانا نستطيع مع ذلك أن نقول أنه ليس بهذا المعنى النسبى تستخدم كلمة لا شئ فى المفارقة . ويمكن أن نعرف ذلك لو سألنا ما الذى يصفه العدم أو الخواء بالفعل فى المفارقة لأننا نصل إلى الخواء بتفريغ الوعى من كل مضمون : من الإحساسات ، والصور ، والأفكار ، ... الخ بحيث لا تكون هناك كثرة . إنه غياب جميع الموضوعات والكيانات ، بعبارة أخرى إنه اللاكيان الشامل . وهكذا ، فعلى الرغم من أنه قد يكون صوابا أن هناك معنيين لكلمة " العدم " فى الكتابات الصوفية : الأول مطلق والآخر نسبى . ولا يظهر المعنى النسبى فى المفارقة ، ومن ثم لا يوجد فيها التباس فى الدلالة .

وهكذا نجد أن هذه المحاولة لحل مفارقة الخواء - الملاء عن طريق نظرية التباس الدلالة تنهار . أما فى بقية المفارقات فانا لا أستطيع أن أعرف كيف يمكن لمحاولة تطبيق النظرية حتى أن تبدأ : كيف يمكن ، مثلا ، أن تحل مفارقة وحدة الوجود بهذه الطريقة ؟ فهل العبارات التى تقول " العالم متحد مع الله " ، " والعالم متميز عنه ، أى أنه ليس متحداً مع الله " تُستخدم فيها كلمات واحدة بمعنى معين فى العبارة الأولى ، وبمعنى آخر فى العبارة الثانية . ؟ . إننى لا أرى هنا موطئ قدم لإجابة مقبولة عن هذا السؤال . ومن ثمّ فإنّ محاولة هذه النظرية لا يمكن حتى أن تبدأ . وسوف نجد أن الشئ نفسه يصدق على مفارقة فناء

الفردية . فأنا أكف عن أن أكون فرداً ، ومع ذلك أظل هذا الفرد . فما هي الكلمة هنا التي يمكن أن نطبق عليها نظرية ازدواج المعنى ؟

قد يقول قائل - بصدد مفارقة وحدة الوجود - أن الله والعالم متحدان في جانب متميزان في جانب كالدائرتين التي تقطع الواحدة منهما الأخرى . فليس ذلك بالضبط هو مثال الكلمة الواحدة التي تستخدم بمعنيين . لكن يمكن كذلك أن تقف عند هذا الحد . فالدائرتان نوعان من الأشكال الحسية التي تقتحم نفسها على وعينا . وبالتالي تضللنا عندما يقول بعض اللاهوتيين : إنَّ الله محايث ومفارق في وقت واحد . إن هذه الصورة خُلف محال Absurd لأنها تتضمن أجزاء مكانية أو زمانية لله . والنقطة الهامة أن نلاحظ أنَّ التجربة الصوفية رفضتها وهي مصدر وحدة الوجود ، فهي التجربة بأن جميع الأشياء : أوراق الحشائش ، والأحجار ، والأشجار - واحدة . فالتصوف الانبساطي لم يرد الواحد في جانب منه في الأشياء ، وفي جانب منه خارجها . بل رأى الأضداد التي تنطوى على مفارقة ، على نحو ما بيَّنا في دراستنا لهذا النوع من التصوف . يقول " ن . م . " : " ليس عندي أدنى شك في أنني رأيت الله ، أعني أنني رأيت كل ما يمكن أن يُرى ، ومع ذلك فقد تحول إلى العالم الذي أراه كل يوم " (١) .

لقد ناقشت حتى الآن عدة نظريات تشترك كلها في أنها محاولات لإظهار أنه لا توجد مفارقات حقيقية ، بمعنى التناقضات المنطقية ، في التجربة الصوفية . ولقد تحطمت كلها . ولما كُنت لا أعرف نظرية أخرى يمكن أن يسعى الناقد عن طريقها لبيان أن المفارقات يمكن أن يكون لها حل عقلي ، وأن التناقضات التي تشير إليها ليس لها حل منطقي . فما الذي ينبغي علينا أن نتوقعه بعد ذلك ؟ لقد كان لدى الصوفية ، دائماً ، في جميع العصور وفي جميع البلاد اتفاق واحد على التأكيد بأن تجاربهم هي " فوق العقل "

---

(١) الفصل الثاني - القسم الخامس ( المؤلف ) .

أو " خارج العقل " . فما الذى يمكن أن نتخيله عن معنى هذه العبارات ؟ فهل نفترض أنهم لا يعنون حقاً ما يقولون ، وأنهم يبالغون بغرض التأثير ، وأن هذه الأحاديث ينبغي أن لا تؤخذ مأخذ الجد ؟ ولم تكن مناقشات الفصل الحالى سوى محاولات لبيان أنهم يعنون ما يقولون ، وأن ما قالوه صحيح . أما القول بأن تجاربهم تجاوز العقل أو هى فوق العقل فإن ذلك يعنى ببساطة أنها تجاوز المنطق أو فوق المنطق . وليس فى استطاعتنا أن نرفض هذه الشهادة ما لم نرفض التصوف كله على أنه نصب وغش . ومن الواضح أن جميع أولئك الذين كانت لهم تجارب صوفية يشعرون أن هناك معنى ما فى هذه التجارب الفريدة تماما ، والتى لا تشبه أى نوع من التجربة الحسية المشتركة ، والتى لا يمكن مقارنتها بالتجربة الحسية المشتركة الخاصة بعالم الزمان والمكان . وكل مَنْ وصل إلى الوعى الصوفى فقد وصل إلى منطقة تخرج تماما عن نطاق الوعى اليومى وتجاوزه . ومن ثم فلا ينبغي أن تفهم أو يحكم عليها بمعايير أو مقاييس هذا الوعى اليومى . ومن الواضح تماما أن المتصوفة يشعرون بذلك . غير أن جميع المحاولات التى بذلت لبيان أن المفارقات الصوفية يمكن التخلص منها بواسطة بعض الحيل المنطقية أو اللغوية ، ليست سوى محاولات متنوعة لرد الوعى الصوفى إلى الحس المشترك وإزالة طابعه الفريد ، وردّه إلى مستوى تجارب الحياة اليومية . ولا عيب فى الحس المشترك أو فى تجارب الحياة اليومية . وهكذا لا يمكن أن نسير فى هذين الطريقتين معا . فليس فى استطاعتنا أن نؤمن بأن الوعى الصوفى فريد ، ويختلف من حيث النوع عن الوعى العادى ، وأنه فى الوقت ذاته لاشئ فيه يمكن أن " يرد إلى الوعى المألوف " .

سادسا : اعتراض :

لكن هناك اعتراضاً أساسياً يمكن أن يثار عند هذه النقطة ، فقد يسأل سائل : كيف يمكن أن يكون من الممكن مناقشة التصوف مناقشة عقلية ومنطقية ، على نحو ما تحاول أن تفعل ، إذا كان التصوف نفسه مليئاً بالمتناقضات .. ؟ . المفروض أن هذا الكتاب هو تحليل وفحص منطقي لأقوال المتصوفة ، فكيف يمكن أن يكون للكتاب معنى فى مثل هذه الظروف ؟ أليس التسليم أو التأكيد بأن هذه الأقوال هى مفارقات منطقية يجعل بحثنا كله بغير معنى ؟

ربما لاحظ المرء ، فى المقام الأول ، أن مثل هذا الاعتراض لا يشار أبداً ضد المحاولات التى تبذل لمناقشة مفارقات زينون (١) Zeno مناقشة عقلية ، التى شغلت انتباه الفلاسفة لألفين من السنين . أكانت جميع هذه المناقشات بغير معنى . ؟ قد يجب المعارض بقوله أن هدف تلك المناقشات الفلسفية كان باستمرار بيان أن مفارقات زينون المزعومة ليست تناقضات منطقية حقيقية . ومن ثم يمكن حلها منطقياً . غير أن السؤال عن النتيجة التى كان يأمل الفلاسفة الوصول إليها من الفحص المنطقى لهذه المفارقات - أى السؤال عن دوافعهم - لا علاقة له بالموضوع . فإذا كانوا مدفوعين بالفحص المنطقى الدقيق إلى النتيجة التى تقول أن زينون كان على حق فى اعتقاده أن تجربة الحركة هى تجربة متناقضة ذاتياً . فهل يجعل ذلك فحصهم المنطقى الدقيق - أقل منطقية ؟ إنهم يصلون إلى تيجتهم بالمناقشة المنطقية ، وهذه المناقشة لا يمكن أن تكون على أى نحو بغير معنى .

وهذا الرد - الذى هو إلى حد ما حجة شخصية Ad Hominem (٢) - لا يوضح فى الواقع هذا اللغز ، وقد يسأل سائل كيف يمكن أن نسير فى مناقشة فلسفية من

( ١ ) المقصود " زينون الإيلى " تلميذ بارمينس فى القرن السادس قبل الميلاد . وقد تولى الدفاع عن فلسفة أستاذه التى أنكرت حقيقة الحركة والكثرة . وكانت طريقته فى مناقشة الخصوم هى أن يُسلم لهم بصحة قضاياهم ، ثم يبين لهم ما يترتب على هذا التسليم من خلف وتناقض . ومن هنا فقد قُدم ما عُرف بحجج زينون الإيلى ضد الحركة والكثرة . قدم أربع حجج ضد الحركة الأولى هى حجة القسمة الثنائية التى تقول أن الجسم المتحرك لن يبلغ غايته إلا إذا قطع نصف المسافة أولاً ، ونصف النصف ، وهكذا إلى مالا نهاية ولما كان إحتياز اللامتناهى ممتعا كانت الحركة ممتعة . والثانية هى حجة أخيل - أسرع العدائين - الذى يسابق سلحفاة أبطأ الحيوان فتسبقه . والثالثة هى حجة السهم . والرابعة هى حجة الملعب . كما قدم زينون أربع حجج أيضا ضد الكثرة - وهى التى يسميها المؤلف مفارقات زينون " ، وكانت مصدر جدل كبير بين الفلاسفة ، لأكثر من ألفين من السنين ( المترجم ) .

( ٢ ) المقصود بالحجة الشخصية الحجة التى لا تصح إلا ضد الخصم : إما لوقوع الخصم فى الخطأ أو التناقض ، وإما لأن صاحب الحجة يصوب سهامه إلى إحدى النواحي الخاصة بشخصية الخصم أو مذهبه ( المترجم ) .

المسلم به أن موضوعها غير منطقي ومتناقض - سواء أكان مفارقات التصوف أو مفارقات زينون ؟ يبدو للمؤلف أن الإجابة هي أن كل جانب من المفارقة - إذا ما درس بذاته - يمكن أن يكون قضية عقلية أو منطقية ، وسوف تكون قابلة للفحص والتحليل المنطقي . وسوف يكون من الممكن أن تستخرج منها أية مضامين ممكنة كامنة فيها . ويمكن أن نتناول كلا من جانبي المفارقة كل جانب على حدة ، ونعالجه على هذا النحو . وبالطبع فاننا لن نتخلص أبداً بهذه الطريقة من المفارقة . فالقضايا التي تلزم من القول بأن " أ هي ب " سوف تتناقض مع القضايا التي تلزم عن القول بأن " أ ليست ب " . لكن إذا كانت النتيجة التي علينا أن نستخلصها في النهاية هو أن نفس التجارب البشرية - سواء أكانت تجربة الحركة أو تجربة الواحد - تنطوي بالفعل على مفارقة ، وأن الطابع المنطقي ، بالتالي ، ليس جزءاً من الطبيعة الكلية والنهاية للعالم - هذه تبدو لي حقائق هامة وواضحة ينبغي أن نعرفها . وفضلاً عن ذلك فإن هذه النتيجة نفسها هي نتيجة منطقية وعقلية تماما ، فالقضية التي تقول أن " س " متناقضة ذاتياً وغير عقلية " ليست هي نفسها تناقضاً ذاتياً ، ولا هي قضية غير عقلية .

سوف يقول بعض المناطقة والخبراء في نظرية المعنى أن كل مَنْ يؤكد القضية " أ هي ب ، و أ ليست ب " لا يقول في الواقع شيئاً ، طالما أن النصف الأول من القضية ينفي النصف الثاني ، فهو في البداية يقول شيئاً وفي النهاية يدير ظهره له ، وتكون النتيجة أنه لا يقول شيئاً . ومن ثمَّ فإن القضية المركبة التي تقول " أن أ هي ب ، و أ ليست ب " لا معنى لها . وأنا أرفض هذا الاتهام تماما على اعتبار أنه يقوم على خطأ منطقي واضح بغض النظر عن واقعة أن بعض الفلاسفة المعاصرين يقعون في هذا الخطأ بانتظام . ويكمن الخطأ في الخلط بين مسألة الحقيقة ومسألة المعنى . والنظرة الصحيحة هي أن قوانين المنطق تتعلق بالحقيقة ، ولا علاقة لها بالمعنى . فما يؤكد قانون التناقض هو أن القضيتين اللتين تناقضان الواحدة منهما الأخرى لا يمكن أن تكونا صادقتين معاً وفي وقت واحد ، بل لا بد أن تكون إحداهما صادقة والأخرى كاذبة ، ففي المجال الذي ينطبق فيه المنطق على الجملة المركبة " أ هو ب ، و أ ليست ب " تكون قضية كاذبة . وهذه النتيجة تدحض وجهة النظر القائلة بأن الجملة المركبة لا معنى لها بالمعنى الاصطلاحي لكلمة " اللامعنى " . لأن الجملة التي

لا معنى لها ، لا هى صادقة ولا كاذبة . ومن ثم فلو كانت الجملة كاذبة فمن الطبيعى أن يكون لها فى الحال معنى .

وفضلا عن ذلك فإذا كانت " أ هى ب " جملة لها معنى ، وإذا كانت جملة " أ ليست ب " لها معنى كذلك ، فمن المستحيل أن تكون " واو " العطف التى تربط بينهما هى التى تجعل الارتباط بين جملتين ذات معنى - بغير معنى .

إذا ما قلنا عبارة " أ غزير الشعر " ، وأن " أ بغير شعر " فلا يمكن الزعم بأن " أ غزير الشعر " لا معنى لها . لأنها تقرر واقعة . ويصدق الشئ نفسه على عبارة " أ بغير شعر " . ومن ثم فإن المفارقة تؤكد جملا واقعية . فهى تقول شيئين ومن ثم فلا يمكن أن نزعم أنها " لا تقول شيئا " ولا ينبغى أن تضللنا الكلمات المحازية مثل " ينفى " و " يدير ظهره " . وقائل هذه المفارقة لا يدير ظهره ( أو ينفى ) النصف الأول ، بل يواصل تأكيده جنبا إلى جنب مع النصف الثانى .

### سابها : اعترافات سابقة بنظرية التناقض :

ليست النظرة التى تقول أن المفارقات الصوفية هى تناقضات منطقية واضحة ، ليست من اكتشافنا الخاص ، اعترف بها - بدرجات متفاوتة فى الوضوح - فى كتابات عدد من الشراح السابقين . وفى استطاعتنا هنا أن نقتبس بعض الأمثلة دون أن ندعى الحصر أو الإحصاء .

ويمكن للقارئ أن يتذكر عبارة " رودولف أوتو " التى سبق أن اقتبسناها فى القسم الخامس من الفصل الثانى ، عندما درسنا التصوف الانيساطى الذى كانت فيه أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار شيئا واحداً أعنى أن " الأسود لم يعد أسود ، ولم يعد الأبيض أبيض . بل أصبح الأسود أبيض ، والأبيض أسود ، فالأضداد تتحد دون أن تكف عن

أن تكون على ماهى عليه فى ذاتها " . ويتحدث " أوتو " عن أقوال إيكهارت التى تؤكد  
اختفاء جميع التميزات فى الواحد فيقول :-

" هذه النتائج فى منطق التصوف العجيب ، تُسقط القانونين الأساسيين فى المنطق  
المألوف وهما : قانون التناقض ، والثالث المرفوع . وإذا كانت الهندسة اللا اقليدية وضعت  
مسلمة التوازن جانباً ، فكذلك يتغاضى منطق التصوف عن هذين القانونين ، فيظهر " اتحاد  
الأضداد " ، و " هوية الأضداد " ، و " التصور الجدلى " ( ١ ) .

هناك أشياء كثيرة خطأ فى هذه الفقرة . فالمفارقة بين التصوف والهندسات اللااقليدية  
خطأ ، لأن مسلمة التوازن ليست واضحة بذاتها مثل قوانين المنطق . والأكثر أهمية من  
ذلك أن من الخطأ - على الأقل فى رأى - أن نقول إن للتصوف منطقاً خاصاً ، يحكمه مبدأ  
هوية الأضداد . فلا وجود فى الواقع لمثل هذه المنطق . إذ لا يوجد سوى نوع واحد من  
المنطق وهو الذى يناقشه المناطقة . والتصوف عندما يخرق قوانين ، لا يشكل نوعاً جديداً  
من المنطق ، وإنما هو ببساطة ليس له صبغة منطقية Non - Logical أما فكرة وجود  
منطق أعلى يقوم على أساس هوية الأضداد فهى ترجع الى تأثير هيكل . لقد كان هيكل على  
حق تماماً فى استبصاره التاريخى الذى جعله يذهب إلى أن هوية الأضداد ليست متضمنة فى  
التصوف فحسب ، بل أيضاً فى الكثير من الفلسفة العقلية الماضية ، لاسيما وحدة الوجود  
عند اسبينوزا لكنه أخطأ خطأ فاحشاً عندما ظن أن ذلك نوع جديد من المبدأ المنطقى ثم  
حاول أن يوسس عليه منطقته الأعلى . ولقد أوضحنا ذلك بالفعل فى القسم الأول من الفصل  
الرابع .

والقيمة الوحيدة للفقرة التى اقتبسناها من " أوتو " هى اعترافه بالتناقضات المنطقية  
المتضمنة فى مفارقات . لكن ينبغى على أن أشير إلى أنه لا " أوتو " ، ولا أى مفكر آخر فى  
الموضوع قد شعر بالحاح فى متابعة التحدى الواضح للصبغة اللامنطقية للمتصوف ،  
ومضامينه الحادة ، وربما الثورية بصدد وضع المنطق وأسس بصفة خاصة . لقد ظل " أوتو "

---

( ١ ) رود ولف أوتو " التصوف فى الشرق والغرب " عام ١٩٥٧ ص ٤٥ ( المؤلف ) .



قانعاً بحل هيجل الزائف . غير أننا إذا ما رفضنا هذه الوجهة من النظر ، فسوف تواجهنا معظم المشكلات الحادة . والظاهر أنه سوف يصادفنا صدام أساسى بين التصوف والمنطق ، فهل يقوم المنطق بتدمير التصوف ، أم يقوم التصوف بتدمير المنطق ؟ . أم أن هناك حلاً ثالثاً ممكناً : يمكننا من أن نكون مخلصين للثنين ؟

ويمكننا أيضاً أن نقبس من " سوزوكى " بوصفه مفكراً اعترف بالطابع المتناقض الحقيقى اللامنطقى للتصوف . فقد تحدث عن " مشكلة التناقض المنطقى التى إذا عبّرنا عنها فى كلمات كانت وصفا لكل تجربة دينية " (١) . ثم كتب أكثر من ذلك :-  
" عندما نضطر إلى استخدام اللغة عن أشياء هذا العالم [ أى العالم المتعالى ] ضلّت وأنتجت كل أنواع الإعاقاة : اجتماع النقيضين ، المفارقات ، المتناقضات ، الخُلف المحال ، الشذوذ ، التباس الدلالة ، واللامعقول . ولا ينبغي أن تلوم اللغة ذاتها على ذلك . فنحن أنفسنا الذين نجهل وظيفتها المناسبة ، عندما نحاول تطبيقها على أمور لم تخلق لها أبداً " (٢) .

ولقد كتب " سوزوكى " أيضاً من " براجنا Prajna " التى يمكن أن ترجمها " بالجلس الصوفى " - يقول :-  
" إنه يؤكد أحياناً ، وينفى أحياناً ثم يعلن أن " أ ليس أ " ومن ثم فهى أ . هذا هو جلس البراجنا " (٣) .

ولقد وقع سوزوكى - مثل أوتو - فى خطأ الظن بأن للتصوف منطقاً خاصاً به . غير أن النقطة الهامة هى أنه اعترف بوجود التناقضات .

---

(١) سوزوكى - مرجع سابق ، ص ٥١ ( المؤلف ) .

(٢) المرجع السابق ، ص ٥٦ ( المؤلف ) .

(٣) شارلز أ. مور ( محرر ) " مقالات فى الفلسفة الشرقية والغربية " عام ١٩٥١ ، ص ٤٣ ( المؤلف )

ولقد كتب " آرثر كويستلر " فى بداية الفصل الذى روى فيه تجربته الصوفية ، " التأملات التى عرضتها حتى الآن لا تزال كلها على المستوى العقلى ... لكن كلما تقدما إلى تأملات أخرى فى الاتجاه الباطنى ، سوف تصبح أكثر تعقيداً وأشد صعوبة من أن نصوغها فى كلمات . كما أنها سوف يناقض بعضها بعضاً - لأننا سنتحرك هنا خلال طبقات يربطها معاً رباط أشبه " بالأسمنت " هو التناقض .. " (١) [ التشديد من عندى ] .

ولا شك أن فكرة الأشياء التى ترتبط معاً برباط التناقض أشبه " بالأسمنت " - هى محاز قديم . والنقطة الهامة هى أن من الواضح أن " كويستلر " يشعر بالتناقض فى الكلمات التى اضطر إلى استخدامها ليصف تجاربه . وعلينا أن نتذكر أن ما وصفه هو فناء الفردية الذى رأينا أنه " واحد من المفارقات الصوفية " .

#### ثامنا : مضامين فلسفية للمفارقات :

ما تظهرنا عليه المفارقات هو أنه على الرغم من أن قوانين المنطق هى قوانين وعينا المألوف وتجاربنا اليومية ، فإنه لا ينبغى تطبيقها على التجربة الصوفية . ومن السهل جدا أن نرى لماذا لا ينطبق عليها المنطق . لأن هذه التجربة هى الواحد ، وهى الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ولا كثرة ، ولا يوجد منطق ينطبق على تجربة لا توجد فيها كثرة . إذ ما هى قوانين المنطق ؟ إنها طبقاً ، للرأى . المعاصر الشائع ، ليست سوى قواعد لغوية ودلالات لفظية ، وأنا أرفض هذا الرأى . وأعتقد أنها ، بالأحرى ، القواعد الضرورية للتفكير فى - أو التعامل مع - كثرة من العناصر المنفصلة . فإذا كانت هناك عناصر كثيرة مثل أ ، ب ، ج .. ي ، فلا بد لنا من الإبقاء عليها متمايز بعضها عن بعض . والواقع أن قوانين المنطق هى ببساطة ، تعريف لكلمة " الكثرة " . فما هية أى كثرة تتألف من عناصر متميزة متحدة ذاتياً . لكن لا توجد مثل هذه العناصر المنفصلة فى الواحد لنقيها متميزة ومن ثم فالمنطق لا يعنى شيئاً بالنسبة لها . ولنفس السبب نجد أن مبادئ المنطق لا تعنى شيئاً بالنسبة لها ، طالما أنه

(١) آرثر كويستلر " الكتابات الخفية " نيويورك - ماكميلان عام ١٩٥٤ ، ص ٣٤٩ (المؤلف) .

ليس فيها عناصر يمكن أن تُعدّ . وهذا هو السبب في أن " إيكهارت " يقول " لا يستطيع أحد أن يضرب بجذور في الأزل دون أن يتخلّص من مفهوم العدد " . وهكذا نجد أن المنطق والرياضيات يمكن انطباقهما على جميع التجارب ، والمجالات ، والكلمات ، حيث توجد كثرة من الموجودات . لكنهما لا ينطبقان على الوحدة الصوفية التي لا تمايز فيها ولا اختلاف . فالكثير هو ميدان المنطق ، أما الواحد فهو ليس كذلك . ولهذا السبب لا يوجد صدام بين التصوف والمنطق . وهكذا نجد أن المنطق واللامنطق يشغلان أراضى مختلفة من التجربة .

وجهة النظر التي تقول أن الكثير هو مجال المنطق ، أما الواحد فهو مجال المفارقة ، ربما يمكن أن ترد على الاعتراض التالي . فإذا ما انحصرت المفارقات في الوصف التي لا تمايز فيها ولا اختلاف ، وتركت الكثرة بالمعنى الدقيق للمنطق ، فقد يقال أن الحل الذي تقدمه يمكن قبوله . لكن الأمر ليس كذلك . ذلك لأن التصوف يؤكد المفارقات عن عالم الكثرة كما يؤكدها عن عالم الواحد سواء بسواء . فمفارقة وحدة الوجود ، على سبيل المثال ، تؤكد أن العالم - الذي هو عالم الكثرة - هو في آن واحد : متحد مع الله ومتميّز عنه . ومن الواضح أن ذلك يؤكد المفارقة عن الكثرة وليس عن الوحدة فحسب . كما يؤكد المتصوف الانبساطي عن عالم الكثرة مفارقة أن " أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار " هي كلها واحد .

وينشأ هذا الاعتراض من أن الانفصال بين الكثرة والوحدة هو مجرد تجريد . وهناك مرحلة أولى في التصوف الانطوائى تمر فيها بتجربة الوحدة وحدها ونستبعد الكثرة من الوعى . وتلك هي وجهة نظر " الماندوكا أوبنشاد " . ولم يذهب معظم المتصوفة أبعد منها . فهم يمرون " بالنرفانا " التي لا تمايز فيها ، تاركين التمايزات خلفهم في عالم " السمسارا Samsara " ( ١ ) . ومن هنا كانت " النرفانا " تنطوى على مفارقة في حين أن

---

( ١ ) حلقة مفرغة رهيبه تمر بها النفس البشرية عندما تموت ، ثم تولد من جديد على نحو متكرر . وهي عقيدة في الهندوسية ( المترجم ) .

" السمسارا " منطقية . ولا يزال هناك التمايز النهائى الذى ينبغى إلغاؤه بين " السنفردانا " و " السمسارا " . " فالنفردانا " . أو " السمسارا " ، الله والعالم ، هما شئ واحد أو بالأحرى هما متحدان مع اختلافهما . وتلك هى نظرة مادميكا البوذية (١) ، وأيضا بوذية زن ( بوذية التأمل ) . أما فى التصوف المسيحى فمن الواضح أنه يُطلق على هذه المرحلة الأولى إسم " التأليه " التى بلغت القديسه تريزا وغيرها . إن الحياة فى هذا العالم ، والحياة فى العالم الإلهى ، متكاملان فى وحدة واحدة دائمة .

على ضوء ذلك سنجد أن عالم التدفق والتغير - عالم الطبيعة ، عالم الزمان والمكان الذى توجد فيه وحدة الحياة غير الصوفية - هو مجرد تجريد ، وهو لا يحتوى إلا على نصف عالم المتصوف فحسب . فلا نجد فيه أن الكثير هو الواحد ، ولا نجد فيه إلغاء للتمييزات . ومن ثم نجد أن قوانين المنطق تفرض فيه نفسها . ومن هنا فإن الحل الذى أقترحناه بأن تكون الكثرة هى ميدان المنطق ، فى حين يكون الواحد هو مجال المفارقات ، اقترح سليم لأننا عندما نقول ذلك فإننا نضع أقدامنا فى عالم الكثرة ، ونتحدث من وجهة نظر تفصل بين الكثرة وبين الواحد . وذلك صحيح لأنه من هذا الموقف وحده ينشأ التمييز بين المنطق واللامنطق . ولا يكون لمشكلتنا أو للحل الذى قدمناه أى معنى إلا من هذا الموقف وحده .

لكن على الرغم من أنه لا يوجد صدام بين المنطق والمفارقة الصوفية ، فكل منهما يشغل أرضاً خاصة به ، فإن اكتشاف أن هناك مجالاً للتجربة لا ينطبق عليه المنطق يحمّل مضامين ثورية بالنسبة لنظرية وضع المنطق وأساسه ، وبالنسبة للرياضيات كذلك . والواقع أن المفارقات لا تواصل تهديد المنطق ذاته إذ من المستحيل أن تتأثر مبادئه . فقوانين المنطق الثلاثة تظل على نحو ما كانت عليه دائما . وكل ما فى الأمر أن تطبيقاتها أصبحت محدودة فحسب . لكن المفارقات تواصل تهديد آراء شائعة معينة يعتنقها فلاسفة معاصرون عن طبيعة المنطق ، ولا تنتمى هذه الآراء إلى المنطق ، وإنما إلى فلسفة المنطق . فهناك مثلاً اعتقاد

---

( ١ ) مادميكا مدرسة من أهم مدارس المهايانا ( العربة الكبرى ) البوذية وهى تقف موقفا وسطا بين الواقعية والمثالية فى الفلسفة البوذية ( المترجم ) .

شائع بين الفلاسفة المعاصرين بأنه لا يمكن تصور تجربة تنتهك قوانين المنطق ، إذ لا بد أن تصدق هذه القوانين على كل تجربة ممكنة في أى ميدان ، أو فى أى عالم ممكن . وهذا الاعتقاد هو الذى يَبِّنا الآن أنه خطأ .

ولو أننا تخلينا عن هذه النظرة ، فسوف تظهر فى الحال عدة آراء أخرى شائعة عن المنطق . لقد قيل لنا ، مثلاً أن قوانين المنطق " لا تقول شيئاً " ، أو " لا نخبرنا بشئ عن العالم " ويرتبط بذلك نظرة تقول أن قوانين المنطق ليست سوى قواعد لفظية أو لغوية . لكن وجود نوع لا منطقى من التجربة يرغمنا على الاقلاع عن هذه الآراء ، وعلى أن نقول بالأحرى ، أن المبادئ المنطقية نخبرنا بالفعل بشئ ما من عالم الحياة اليومية لأنها عبارة عن طرق فى التعبير عن طبيعة الكثرة - طبيعة التجربة المشتركة كشيء متميز عن التجربة الصوفية .

إن المنطق لا ينطبق إلا على بعض العوالم الفعلية أو الممكنة أو على جميع العوالم الممكنة يفترض عادة . ولا يكفي أن نقول إنه ينطبق على عالم حياتنا اليومية ، طالما أنه يمكن أن ينطبق على عوالم أخرى أيضاً . بل ينبغى علينا أن نقول إنه سوف ينطبق على أى عالم توجد فيه كثرة ، وسوف توجد الكثرة حيثما يوجد مبدأ التفريد الذى ينفصل بواسطته شئ ما عن غيره من الأشياء . وأكثر المبادئ التى نعرفها شيوعاً عن التفريد هما الزمان والمكان ، ولهذا فإن المنطق لا بد أن ينطبق بالضرورة على عالم الزمان والمكان . أو ما أسماه كانط عالم الظاهر . لكن قد تكون هناك مبادئ أخرى للتفريد مجهولة لنا . ومن ثم فقد تكون هناك عوالم أخرى لا يمكن أن نتصورها ينطبق عليها المنطق أيضاً . فعالم المثل عند أفلاطون ، لو كان عالماً حقيقياً ، لا بد أن يكون عالماً ينطبق عليه المنطق أيضاً ، لأنه عالم يتألف من كثرة من الكليات .

فى تصورنا لتعيين الحدود لمجالات المنطق واللامنطق ربما بقيت صعوبة واحدة علينا أن نواجهها . صحيح أن تجربة التصوف الانطوائى هى تجربة لا تمايز فيها ولا اختلاف ، ومن ثم فهى مجال اللامنطق . غير أن تجربة التصوف الانبساطى هى تجربة الاختلاف

المكاني - حتى ولو كانت لا زمانية . ومن ثم فسوف يبدو ، بناء على نظريتنا في المنطق أنه ينبغي أن ينطبق عليها . غير أن التجربة التي تقول أن جميع أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار .. الخ واحدة هي مفارقة منطقية وهي الأصل والمنشأ Fons et Origo لمفارقة وحدة الوجود بأسرها ، وذلك لا يتسق ، فيما يبدو ، مع نظريتنا .

ورأى هو أنه على الرغم من أن المتصوف الانبساطي يرى ، بمعنى ما ، عالم الاختلاف المكاني نفسه الذي نراه ، فإنه مع ذلك يرى خلال عالم الزمان والمكان ، عالم الوحدة ، أو الواحد الذي يقبع خلفه ويجاوزه . وهذا الواحد ليس فيه اختلاف . والواقع أن جميع المتصوفة يذهبون إلى أن الواحد في التجربة الانبساطية ، متحد مع الواحد في التجربة الانطوائية ، وهذا هو معنى التوحيد الهندي بين " أتمان " ، و " براهمان " . فما هو ذات في الإنسان ، وما هو ذات الشمس هما شيء " كما تقول " ترتيبات أوبنشا " (١) . ولم يقدم " إيكهارت " نفسه أية تفرقة بين الواحد الذي يدركه في أوراق الحشائش ، والأشجار ، والأحجار ، والواحد الذي تمر الروح بتجربته وهي في ذروتها . وإذا صحَّ ذلك فلا بد أن نميز بين الجانب الحسي الفزيقي من تجربة التصوف الانبساطي وبين الوحدة التي هي وحدها الجزء الصوفي منها والتي هي لا تمايز فيها ولا اختلاف وبعيدة عن المنطق .

وجهة النظر التي عرضتها في هذا القسم تشبه من بعض الزوايا بعض نظريات كانط . ولابد لنا أن نتذكر أنه اعتقد أن المقولات الاثنتي عشرة التي ذكرها هي جزء من بنية الذهن البشري ، وهي بالتالي تطبع بطابعها كل ما تدركه ، لكنها لا توجد في " الشيء في ذاته " . أما نظريتنا فهي محايدة فيما يتعلق بوجهة نظر كانط المثالية إلى التجربة . وهي قد تكون كذلك واقعية . والشيء في ذاته الذي لا يمكن لنا معرفته هو أيضا لا يدخل في نظريتنا . غير أن نظريتنا ونظرية كانط متشابهتان في جانب هام جداً . فهما معا يتضمنان وجهة النظر التي

---

(١) الأوبنشا - ترجمة سوانى وفرديريك مانشستر - نيويورك - المكتبة الأمريكية لأداب العالم عام ١٩٥٧ ص ٥٧ . ( وقد نشرتها في الأصل مطبعة فيداتنا . وحقوق النشر للجمعية الفيديا في كاليفورنيا الجنوبية ) . ( المؤلف ) .

تقول أنَّ المنطق يقتصر في تطبيقه على عالم الظاهر ، أما عالم الحقيقة فهو لا ينطبق عليه .  
فنظرية كانط عن المقولات التي لا تنطبق على الشيء في ذاته ، تستلزم بالقطع القول بأن  
قوانين المنطق لا تنطبق عليه . ذلك لأن مبادئ المنطق تتحد مع بعض مقولات كانط ، لأن  
مقولات الكم عنده وهى الوحدة ، والكثرة ، والحملة ، تعبّر ، ببساطة ، عن طبيعة أى كثرة .  
وهى من ثمّ ترادف ، فى نظرنا ، قوانين المنطق . ومن الممكن أن يقال الشيء نفسه على  
مقولتين أخريين هما السلب والحد . أما المقولات السبع الأخرى فليس لها أهمية خاصة  
بالنسبة لنظريتنا .

ربما كان من المهم أن نلاحظ أن هذه المناقشة لطبيعة المنطق مستقلة تماما عن  
مشكلة الموضوعية ، والذاتية ، وتجاوز الذاتية ، وهى المشكلة الخاصة بالتجربة الصوفية .  
ويستتبع ذلك أن تكون نتائجنا عن طبيعة المنطق صحيحة حتى ولو قيل أن التجربة الصوفية  
ليست سوى هلوسة وهذيان . ذلك لأن قوانين المنطق تنطبق على أى تجربة للكثرة سواء  
كانت موضوعية أم لا ، وهى تنطبق على عالم الأحلام والهذيان لأن الحلم يتألف من كثرة  
من موضوعات الحلم ، ومن ثم فموضوع الحلم " أ " يختلف عن موضوع الحلم " ب " .  
وبالمثل لو أن التجربة الصوفية كُتبت على أنها هذيان فسوف تظل تجربة لا تمايز فيها ولا  
اختلاف ، وهى من ثم لا ينطبق عليها المنطق ، ولا بد أن تكون على هذا النحو التجربة  
البشرية التى تدحض النظرة القائلة بأنه لا توجد تجربة - أيا كانت - تنتهك قوانين المنطق .  
وبقية نتائجنا عن المنطق سوف تتوالى بطريقة آلية .

لقد أوجت إلى هذه الملاحظات فقرات معينة هامة فى " رسالة " هيوم أشار فيها إلى  
أنه يستحيل أن نتخيل حالة التناقض الذاتى . فليس فى استطاعة المرء أن يشكل صورة ذهنية  
عن رأس له شعر وبغير شعر فى آن واحد . ويعنى ذلك أن قوانين المنطق تنطبق على عالم  
الخيال . والسبب هو ، بالطبع ، أن ذلك العالم يتألف من كثرة من الصور . وما ذكره هيوم  
عن الصور يصدق كذلك على الأحلام ، والهلوسة والهذيان . فسوف يكون من المستحيل  
أن نرى فى الحلم دائرة مربعة . رغم أن المرء قد يخطئ ويظن أنه رآها فى الحلم ذات مرة .

قد يكون هناك إغراء للفيلسوف المشاكك في التصوف أن يحاول استخدام طابعه المتناقض للبرهنة على أن التجربة ذاتية . وهذا ما فعله " زينون الإيلي بصدد الحركة . فقد ذهب إلى القول بأن الحركة تؤدي إلى تناقض ، ومن ثم فتجربتها عنها ليست سوى وهم . ومن المهم أن نلاحظ أن أى حجة من هذا القبيل - سواء كانت بطريقة زينون أو ناقد التصوف - زائفة تماما . ذلك لأن الوهم أو الهذيان المتناقض هو شئ لا يمكن أن يوجد فى أى ذهن على الإطلاق . إنَّ ما ينتج من النظرة القائلة بأن التجربة الصوفية متناقضة ، هو إما أن مجال التجربة لا ينطبق عليه المنطق أو أنه لا توجد مثل هذه التجربة المتناقضة على الإطلاق . والبديل أنها تجربة لكنها ذاتية يستبعد مبدأ هيوم . وإذا كان " زينون " قد برهن بالفعل على أن التجربة تتضمن تناقضاً فإن ما ينتج فى هذه الحالة هو إما أن المنطق لا ينطبق عليها أو أننا ليس لنا تجربة على الإطلاق فى إدراك الحركة . والبديل هو أننا نمر بهذه التجربة بالفعل لكنها ذاتية وتُستبعد . وأهمية هذه التجربة ، بالنسبة لأغراض بحثنا ، هى أنه إذا ما سلّمنا ذات مرة بالطابع المفارق للتجربة الصوفية ، فإننا مضطرون أيضا للتسليم بوجهة النظر التى نقولها هنا عن المنطق . وهى أن المنطق لا ينطبق على كل تجربة . والبديل الوحيد فى هذه الحالة هو إنكار أن التجربة تنطوى على مفارقة .

\* \* \*





" الفصل السادس "

" التصوف واللغة "



## " التماس المساس "

## " التماس في . . . والتفسيمة "

### أولاً : طرح المشكلة :

إحدى الوقائع المعروفة جيداً عن المتصوفة أنه يشعرون أن اللغة غير كافية ، أو أنها لا غناء فيها تماما ، كوسيلة لنقل تجاربهم أو استبصاراتهم الى الآخرين . ولهذا نراهم يقولون أن ما يمرون بتجربته لا يمكن وصفه ولا التفوه به . صحيح أنهم يستخدمون اللغة لكنهم يعلنون ، عندئذ ، أن الكلمات التي يستخدمونها لا تقول ما يرغبون فى قوله ، وأن جميع الكلمات بما هي كذلك عاجزة عن أن تفعل ذلك . فالوعى الموحد عند " الماندوكا أوبنشاد " : " يجاوز كل تعبير " ، وعند أفلوطين فان الرؤية تعوق الأنبياء " . وفى فقرة سوف أقتبسها بتفصيل أكثر نجد أن " الأنبياء يسرون فى النور .. وهم أحيانا يسعون إلى ... الحديث عن أشياء يعرفونها . . ويعتقدون أنهم يعلمونها كيف نعرف الله . عندئذ نتعقد ألسنتهم ، ويقعون فى البكم . . لأن السر الذى وجدوه هناك لا يمكن وصفه . " والأوربيون والأمريكيون المحدثون الذين يرون تجاربهم الصوفية يشعرون بنفس الصعوبة التى كان يشعر بها المتصوفون القدماء أو الكلاسيكيون . إذ يقول " ر . م . بك R . M Bucke " أن تجربته " يستحيل وصفها " . ويقول " تنسون " أن تجربته " تجاوز الكلمات تماماً . ويقول ج . م سيمونز " أنه لم يكن قادراً على وصف تجربته لنفسه " ، وأنه " لم يجد الكلمات التى تجعلها واضحة . أما " آرثر كويستلر فهو يقول عن تجربته " أنها كان لها معنى رغم أن ذلك لم يكن من خلال مصطلحات اللغة " . كما يقول عن محاولاته الخاصة لوصفها " أن نقل مالا يمكن نقله للغير بطبيعته ، لا بد للمرء أن يضعه فى كلمات بطريقة ما ، وهكذا يسير المرء فى حلقة مفرغة " . ومن المرجح أن يكون من الممكن جمع مئات من العبارات المماثلة من جميع أنحاء العالم .

ولقد أحصى " وليم جيمس " وغيره من الكتاب ووضعوا قائمة " بما لا يمكن وصفه " بوصفه إحدى الخصائص المشتركة العامة للتصوف في كل مكان وفي جميع الثقافات . غير أن كلمة " مالا يمكن وصفه " ليست سوى إسم للمشكلة ، وليست شيئاً نفهم معناه في الحال . والمشكلة التي ينبغي علينا أن نواجهها يمكن أن توضع في عدد من الأسئلة المتداخلة . فما هي هذه الصعوبة في استخدام اللغة التي يشعر بها المتصوف ؟ ولماذا لا يستطيع أن يعبر عن نفسه في كلمات ؟ وكيف يحدث أنه - إذا لم يكن في استطاعته أن يصف تجربته - رغم ذلك كثيراً ما يكتبها ويتحدث عنها بفصاحة وقوة عظيمة ؟ وما الذي تصفه كلماته بالفعل إن لم تكن تصف تحاربه ، واستبصاراته ؟ وما هي وظيفة كلماته ؟

### ثانياً : التحليلات العلمية المزعومة :

يزعم المتصوفة ، كقاعدة ، أن لهم تجربة انطوائية مع الواحد ، أما التجربة الانبساطية فهم يزعمون واحدية الأشياء الخارجية أو يزعمون الاثنين معاً . وهم ، بصفة عامة ، يحضرون أنفسهم في هذين النوعين من التجارب . لكن يحدث أحياناً أن يزعم المتصوف أنه تحدث له تحليلات صوفية عن حقيقة القضايا العلمية أو المعرفة بصفة عامة . وربما قدّموا هذا المبرر أو ذاك لعجزهم عن إخبارنا بهذه التحليلات ، أو قد لا يقدمون مبرراً على الإطلاق . ومن المطلوب مناقشة هذه الحالات هنا ، وأن نحسم الأمر بصددها . وسوف نجد كل مبرر للاعتذار على صياغة هذه المزاعم ، ومن ثم نستبعدها من دراستنا للتصوف .

كتب القديس فرانسيس اكسافير (١) يقول :-

" يبدو لي أن هناك غُلالة قد وضعت على عين روحي ، وأن حقيقة العلوم البشرية ،

(١) القديس فرانسيس اكسافير (١٥٠٦ - ١٥٥٢) قديس أسباني من الجزويت التبشيريين . سافر إلى المستعمرات البرتغالية في شرق الهند حتى وصل إلى جاوا عام ١٩٤٢ . كما قضى في اليابان بضع سنوات (١٥٤٩ - ١٥٥١) وأسس إرسالية مسيحية استمرت مائة عام ، ثم عاد إلى جاوا عام ١٥٥٢ ومنها أبحر إلى الصين ومات بالحمى هناك ( المترجم ) .

بما فيها تلك التي لم أدرسها قط ، قد تجلّت أمامي في حدس منسكب . ولقد استمرت حالة الحدس هذه أربعاً وعشرين ساعة ثم سقطت الغلالة من جديد ، ووجدت نفسي جاهلاً كما كنتُ من قبل ... " (١) [ التشديد على الكلمات من عندي ] .

ومن الواضح أن القديس فرانسيس " بعد سقوط الغلالة " وجد نفسه عاجزاً عن وصف أو تفسير المعرفة التي كان قد تعلّمها ونسيها . وتعتبر هذه الفرقة علامة على القول غير المستول . فما هي العلوم الجزئية التي شملتها تجلياته ؟ وما هي القضايا التي رآها صادقة ؟ أم أن ذلك يعني أنه وصل إلى معرفة جميع الحقائق في جميع العلوم بالتفصيل ؟ إنَّ انكشاف خيرية الله شيء ، والزعم بانكشاف حقائق علم الفلك ، وعلم الحياة ، والكيمياء خلال التجربة الله شيء ، والزعم بانكشاف حقائق علم الفلك ، وعلم الحياة ، والكيمياء خلال التجربة الصوفية ونسيانها - شيء مختلف أتمَّ الاختلاف . أما القول بأن شيئاً كهذا هو المقصود ، فربما ظهر ، أو من المحتمل أن يظهر على نحو أوضح إذا ما قارنا عبارة القديس أكسافير السابقة بعبارة أخرى عن حالة مشابهة . يروي عن " هرمان جوزيف Herman Joseph أن :

" الله ... أطلعه على قبة السماء والنجوم ، وجعله يفهم كيفها وكمها .. وعندما عاد إلى نفسه كان عاجزاً عن تفسير أى شيء لنا . وقال ببساطة أن معلوماته عن الخلق كانت من الكمال والإثارة إلى درجة يعجز اللسان عن التعبير عنها " (٢) .

وعلى كل حال فمعنى هذه العبارة واضح ، " فهرمان جوزيف " يدعى معرفة لا توصف بعلم الفلك ، ومن المهم أن تلاحظ أن علوم الفيزياء تتألف تماماً من قضايا ، والقضايا ذات تركيب منطقي وهي بما هي كذلك لا بد أن يكون من الممكن التعبير عنها في

---

(١) اقتبس ج . ب . برات في كتابه " الوعي الحيني " نيويورك - ماكملان ص ٤٠٧ - ٤٠٨ ( المؤلف ) .

(٢) المرجع السابق ص ٤٠٨ ( المؤلف ) .

كلمات . فالقضية لا يمكن أن تكون غير قابلة للوصف ، وهى بالفعل ، أو بالقوة ، أقوال لغوية . أما الادعاءات الأصلية عما لا يمكن وصفه من الناحية الصوفية فهى تختلف عن ذلك أتم الاختلاف . فما يقال أنه لا يوصف هو تجربة عينية لا يمكن أن تصفها قضية . فالتأكيدات التى تقول أن الخصائص العلمية تنكشف فى لحظات الغيبة الصوفية ثم تُنسى ينبغى رفضها بوصفها أوهاما . ولسنا بحاجة ، بالطبع ، للتساؤل عن أمانة وإخلاص هؤلاء الناس ، لكننا نتساءل عن ادعاءاتهم التى لا يمكن قبولها ، فمن المرجح أن تكون قابلة للتفسير بطرق لا تطعن فى أمانتهم . لقد اقتبس ج . ب " بيرت ما ذكره " بروفيسور لوبا " من " أننا أحياناً نستيقظ من حلم ونشعر أننا استطعنا فيه حل مشكلة صعبة لكننا لا نستطيع أن نتذكر الحل " . ويذكر المؤلف أنه ذات مرة فى حوار مع صديق بعد تناول الغذاء - كان من بينه أقدم من النبيذ - أنه أدرك فى لمحة من لمحات الكشف أو التجلى ونقلها إلى صديقه ، حقيقة " ما كان يعنيه أفلاطون " . لكنه كان فى الصياح عماجزاً تماماً عن تذكر أى جزء صغير من هذا الكشف . ويذكر بروفيسور " برات " أيضاً الشعور السيكولوجى المصاحب لإيمان شديد الانفعال مع الحد الأدنى من المضمون العقلى . ويلاحظ " وليم جيمس " إمكان أن يكون شخص ما " مرهقاً بإيمان شديد " دون أن يكون لديه أدنى فكرة عما هو ذلك الذى كان يؤمن به . ويبدو من المرجح أن تكون ألوان الكشف الصوفى لعلم الفلك أو أية حقائق علمية أخرى مما لا يمكن أن يقدم له المتصوف أى تفسير هى مجموعة من الأوهام يمكن من حيث المبدأ أن يكون لها تفسير سيكولوجى . ولا بد للمرء أن يضيف أن هذه المزاعم هى لحسن الطالع نادرة جداً ، فالغالبية العظمى من المتصوفة لا تقول بها .

### ثالثاً : نظريات الحس المشترك :

إنَّ فحص الوثائق الرئيسية فى الكتابات الصوفية العالمية لن تترك شكاً عند أى قارئ حساس بأن التجربة الصوفية المزعومة التى لا يمكن وصفها ، لا يمكن تفسيرها عن طريق أية مبادئ سيكولوجية مما ينطبق على وعينا اليومى المألوف . إذ يؤمن المتصوفة أن النوع الخاص من الوعى لديهم ليس مختلفاً ، لكنه نسبي من حيث الدرجة فحسب عن الوعى المألوف . وطالما أنهم وحدهم الذين يملكون هذين النوعين من الوعى ( الوعى المألوف ،

والوعى الصوفى ) فهم وحدهم فى وضع يمكنهم من المعرفة . والواقع أنه ليس من المستحيل أن يكونوا مخطئين بصدد تجاربهم . لكن من المحتمل أكثر أن يكمن الخطأ عند أولئك الذين يرفضون أمثال هذه التجارب لأنهم عاجزون عن الإيمان بأنه يمكن أن يوجد شئ لا يستطيعون هم أنفسهم رؤيته أو فهمه . ولو كان المتصوفة على صواب فى نوع الوعى الخاص عندهم ، فلا بد أن يكون فى هذه الحالة من ذلك النوع الذى لا يمكن أن يفهم بمصطلحات الوعى المشترك المألوف أو مقولاته . لأنه لا يوجد بينهما أى خاصية مشتركة سوى واقعة أنهما وعى . ومن ثم فمن المرجح أن تكون المشكلة مع اللغة هى مسألة اختلاف بين نوعين من الوعى . ومن المحتمل أن لا تعود إلى أى سبب من تلك الأسباب التى تجعل من الصغب علينا أحياناً أن نصوغ مشاعرنا وتجارب الحياة اليومية فى كلمات . كما أنه لا يمكن تفسيرها بمصطلحات علم النفس المألوفة .

ولكن هناك ، كما هى الحال ، دائماً ، مع رجل الشارع الذى لديه قصور فى الخيال ، ويعجز عن الإيمان بأى شئ يجاوز نطاق تجربته الخاصة ، فإنه سوف يبدل ما يستطيع من جهد لكى يجذب التجربة الصوفية إلى أسفل ، إلى مستواه الخاص . وعلى نحو ما يحاول بكل حيلة منطقية ممكنة أن يرد المفارقات الصوفية إلى المستوى الشائع ، فكذلك سيحاول هنا أن يتخلص من المشكلة الصوفية مع اللغة بردها إلى صعوبة شائعة ومعروفة جداً مع كلمات كتلك التى يفهمها كل إنسان ويخبرها جيداً . وقد تكون النتيجة عدداً من نظريات الحس المشترك سوف نسوق نموذجين لها هنا . ومن الممكن أن يكون هناك عدد كبير منها .

#### ( ١ ) نظرية الانفعالات :

الانفعالات رَوَاغَة وأكثر إبهاماً وأقل تحديداً من البنى التصورية للفكر ، عندما تكون هذه الأخيرة واضحة ومتميزة . ومن هنا كانت الكلمات التى تتلاءم مع الانفعالات زهيدة جداً . لكن هناك فوق ذلك كله واقعة أخرى عن الانفعالات وهنا مكانها المناسب : وهى أنه كلما كانت الانفعالات أعمق ، صعب التعبير عنها ، ومن هنا فإن " تنسون " يتحدث عن



" الأفكار التي كثيراً ما تقبع في أغوار الدموع " . وربما كان يقصد المشاعر أكثر من الأفكار بالمعنى الضيق للأفكار التصورية . ولا شك أنه إذا كانت أعمق من الدموع ، فهي أعمق بالنسبة للكلمات . إننا نتحدث عن مشاعرنا السطحية بحرية . لكن عندما تهتز أعماق الشخصية البشرية ، فإننا نخلد إلى الصمت . ونظرية الانفعال التي تتعلق بما لا يمكن وصفه في الجانب الصوفي ، لا تفعل شيئاً سوى مدّ هذه التعميمات السيكولوجية لتغطي حالة الوعي الصوفي . وعندئذ يصبح مالا يمكن وصفه مسألة درجة . فتجربة السقوط في الحب - لأول مرة - قد تجعل المحب يكف عن الكلام ويلتزم الصمت . والتجارب الصوفية تعمق الغبطة ، والفرحة ، وأحياناً الوجد ، والغيبة . وربما كانت هناك أيضاً مشاعر الرهبة والإجلال لما هو مقدس في تجربته . ويفسر لنا عمق مشاعره الصعوبات التي يلقاها مع الكلمات .

ليس من الضروري أن نجادل في أنه لا توجد حقيقة أياً كانت في هذه النظرية . أما القول بأن تجارب الصوفية هي انفعالات " أعمق من الكلمات " - هو بلا شك سمة يمكن أن تُضاف إلى المتاعب التي يجدها المتصوف مع اللغة . لكن ما أجادل من أجله هو أن هذه النظرية إذا ما أخذت بذاتها ، لكانت غير كافية تماماً ، ولا وزن لها في تفسير الجانب الصوفي الذي لا يمكن وصفه .

ونحن نلاحظ في المقام الأول أن التجربة الصوفية ليست مجرد انفعال ، ولا هي حتى انفعال أساسي . إنَّ عنصرها الرئيسي هو شيء يشبه الإدراك أكثر من الانفعال ، رغم أن الصوفي سوف يشعر أيضاً أن كلمة " الإدراك " ليست هي الكلمة الصحيحة . والعنصر الأساسي الذي يشبه الإدراك في التجربة هو إدراك الوحدة التي لا تمايز فيها واختلاف . والنغمة المؤثرة التي يحملها هذا الإدراك معه ، عند عظماء المتصوفة ، هادئة ومرتنة أكثر من أن تكون نغمة انفعالية . ويمكن ترتيب المتصوفة جميعاً ابتداءً من أصحاب الانفعالات المتطرفة من أمثال القديسة تريزا ، وسوزو ، إلى النوع الهادئ الرزين من أمثال " إيكهارت " ، و " بوذا " . ولا بد أن نتذكر أن " إيكهارت " يرى أن الأشباع المعقول هو عملية روحية خالصة تظل فيها القمة العليا للروح غير متأثرة بحالة الوجد . وأن " العواصف الانفعالية لطبيعتنا الفزيقية لم تعد تهز قمة الروح " . ومع ذلك فقد وجد كل من

"إيكهارت" و "بوذا" أن الوعي الصوفي لا يمكن وصفه . ويسمى الوعي الصوفي في حالة البوذية " بالترفانا " ، وهم يصورونها دائما على أنها تتجاوز التعبير . وتظهرنا هذه الملاحظات على أن نظرية الانفعال تعتمد على الإسراف في تأكيد دور الانفعال في الوعي الصوفي . ولا تلقى بالأب ولا التفاتاً - أو التقليل جداً من الالتفات - إلى جوانبه الأخرى .

لكن ليست هذه هي النقطة الرئيسية التي أود أن أسوقها ضد هذه النظرية . فمن المهم أكثر أن نوكد أن وزن التراث الصوفي كله يتجه ضد النظرية ، كما أنه يدعم النظرية التي تقول أن هنا صعوبة منطقية ، لا صعوبة انفعالية فحسب ، وهي التي تمنع الصوفي من التعبير الحر عن تجربته في كلمات . إنها الرؤية نفسها وليس الانفعالات المصاحبة لها ، فهذه الرؤية هي التي لا يمكن التعبير عنها . ومن الصعب ، بالطبع ، أن نوثق أو أن نبرهن في فقرة أو أن نقول كلمة " عن وزن التراث الصوفي كله " . لكن كتابنا الحالي بأسره هو وثيقة على ذلك - أو على الأقل - على الوعي الصوفي الأساسي الذي لا يمكن قياسه أو مقارنته بالوعي المؤلف ، واستحالة رد الأول إلى الثاني ، ويشكل ذلك من حيث الأساس جذور مشكلة المتصوف مع اللغة . أما بالنسبة للباقي فليس في استطاعة المرء سوى أن يغامر ويؤكد أن مَنْ ترضيه نظرية الانفعال ، ولا يشعر بداخله بشئ من الضيق : إما أنه يجهل كتابات المتصوفة . أو إذا كان على علم جيد بها ، فلا بد أن تنقصه البصيرة والحساسية .

## ( ٢ ) نظرية العمى الروحي :

لقد قيل إن استحالة نقل التجربة الصوفية إلى شخص لم يكن لديه قط مثل هذه التجربة تشبه استحالة نقل طبيعة اللون إلى شخص ولد أعمى . ومن هنا كان الشخص غير الصوفي هو أعمى من الناحية الروحية . وهذا هو السبب في أن الرجل الروحي أو المتصوف لا يستطيع أن ينقل تجاربه إلى غير المتصوف . وتلك هي قضية ما يمكن وصفه أو التعبير عنه .

هناك اعتراضان قاتلان ضد هذه النظرية :-

الاعتراض الأول : واقعة أن فكرة اللون لا يمكن تقبها في كلمات إلى شخص ضرير لم ير اللون قط - هذه الواقعة ليست سوى حالة جزئية لمبدأ عام في المذهب التجريبي الذي أعلنه ديفيد هيوم . فمن المستحيل " تشكيل فكرة " عن انطباع أو كيف بسيط مالم يمر الشخص أولاً بتجربته . وينطبق المبدأ ، بالطبع ، لا فقط على الألوان ، وإنما على أى نوع من التجربة ، حسية أو غير حسية . ومن هنا فإنه ، بغير شك ، ينطبق على التجربة الصوفية . ولكن القول نفسه بأنه ينطبق بالمثل على أى نوع من التجربة يجعله لا يصلح لتفسير التجربة الصوفية التى تفوق الوصف . لكن إذا كان ذلك هو كل ما تعنيه كلمة مالا يمكن وصفه ، لكان معنى ذلك أن كل أنواع التجارب - الألوان ، والروائح ، والطعوم ، والأصوات - ستكون بنفس الطريقة مما لا يمكن وصفه . لكن التجربة الصوفية التى تفوق الوصف ، يفهمها بوضوح أولئك الذين يتحدثون عنها على أن لها خصائص فريدة لا يملكها إلا على هذا النوع من التجربة ولا يشاركها فيها الأنواع الأخرى . وإلا فلن يكون هناك معنى على الاطلاق للقول بأن التجربة الصوفية تفوق الوصف . فلا أحد يقول أن تجارب الألوان لا يمكن وصفها فقط لأن الكلمات لا يمكن أن تنقل هذه التجارب إلى الرجل الأعمى .

الاعتراض الثاني : على هذه النظرية هو أنها تضع مشكلة الكلمة حاجزاً على الجانب الخطأ فى العلاقة بين المتحدث والسامع . فاذا ما قال الرجل المبصر للشخص الأعمى " هذا الشيء أحمر " فإن الشخص المبصر لا يجد مشكلة فى النطق بهذه الكلمات ، ولا شئ خطأ فيما يصف ، بل قد يكون وصفاً دقيقاً تماماً ، فلا معنى أبداً للقول بأن تجربة رؤية اللون الأحمر لا يمكن وصفها أو التعبير عنها . فمشكلة فهم معنى ما يوصف تقع على عاتق المستمع الضير . لكننا نجد فى حالة التجربة الصوفية أن المتصوف هو الذى يستشعر كلمة الحاجز ، فهو الذى يقول أن التجربة لا يمكن وصفها أو التفوه بها . ولا شك أن المستمع غير الصوفى يمكن أيضاً أن يواجه هذه الصعوبة ، فليس فى استطاعته " تشكيل فكرة " عما يحاول المتصوف نقله إليه . والنظرية التى نناقشها تشرح مشكلته ، غير أنها ليست هى المشكلة التى كان المفروض أن تفسرها النظرية وهى " عدم القدرة على النطق بالتجربة " الذى يشعر به الصوفى . انظر مرة أخرى إلى ما كتبه " ج . أ . سيمونز " إنه يكره التجربة لأنه يقول " إننى

لا أستطيع أن أصفها لنفسى . وليس فى استطاعتى حتى الآن أن أجد الكلمات لجعلها واضحة " . وعدم وضوح التجربة أو استحالة فهمها هى التى تجعلها لا يمكن وصفها . وأنا على يقين من أن ذلك يضعها على الطريق الصحيح . فعدم إمكان الوصف بسببه نقص جذرى أو قصور فى الفهم ، أو العقل ، البشرى . وعلينا الآن أن نتابع هذا الخيط .

#### رابعا : النظرة القائلة بأن اللغة الصوفية واللغة الدينية رمزية :

يردد المتصوفة مراراً القول بأن تجاربهم الصوفية " تجاوز الفهم " أو هى " تعلقو على العقل " أو هى " فوق النظر العقلى : " أخفى من كل خفى هى تلك الذات ، فهى تجاوز كل منطق ... إنَّ اليقظة التى عرفتها لا تأتى من خلال العقل " هكذا تقول " كاثا أوبنشاد " (١) . و " هذه الذات " هى بالطبع الذات الكلية ، وهى الواحد الذى يعرف من خلال التجربة الصوفية يقول " روز بروك " لقد ارتفع أمثال هؤلاء الرجال المستتيرين فوق العقل " . ويتساءل ايكهارت " متى يرتفع الانسان فوق مستوى الفهم المحض ؟ " . ويقول أفلوطين " لقد تعطل العقل وكذلك التعقل " .

ماهو معنى كلمات " العقل " و " الفهم " و " التعقل " و " المنطق " ، وماهى علاقة الواحد منها بالآخر ؟ . أعتقد أنه لا اختلاف ولا فارق بينها حسب ما وصل إلينا من كتابات المتصوفة . فلا فارق بين " العقل " و " الفهم " ، فهما يشيران إلى قدرة الذهن على استخدام تصورات مجردة . فهما يعنيان ما كان يقصده كانط " بملكة التصورات " . والظاهر أنه ليس ثمة فارق واضح بين "العقل " و " التعقل " ، ولا بين " العقل " و " المنطق " . وربما كان من الممكن فى بعض الأحيان التمييز بين هذه المصطلحات الأربعة . لكن الكلمات الأربع - بصفة عامة - يمكن أن تحمل هذا الجانب أو ذاك من استخدام الذهن للتصورات .

---

(١) الأوبنشاد ترجمة سوانى وفرديريك مانشستر نيويورك المكتبة الأمريكية لأداب العالم عام ١٩٥٧ ص ٧ (المؤلف) .

النظريات التي علينا فحصها في هذا القسم تسعى إلى تفسير ما لا " يمكن وصفه " على أنه يعود إلى عجز الفهم أو العقل على العقل على التعامل مع التجربة الصوفية . والتفسير المعتاد لهذه المسألة يؤكد أن التجربة الصوفية تعجز من داخلها على أن تكون تصويرية ، فنحن نمر بتجربتها على نحو مباشر ، فيما تقول هذه النظرية ، لكن لا يمكن تجريدتها في تصورات . لكن لما كانت كل كلمة في اللغة - باستثناء أسماء الاعلام - هي تصور ، فإنه ينتج من ذلك أنه حيشما لا تكون التصورات ممكنة ، فلا تكون الكلمات ممكنة . ومن هنا فإن التجارب الصوفية بما أنها لا يمكن وضعها في تصورات فإنه لا يمكن كذلك وضعها في ألفاظ . ولهذا السبب فإن " ما لا يمكن وصفه " ليس مسألة درجة ، على نحو ما تفترض ، مثلا ، نظرية الانفعال ولكنها مطلقة ، ولا يمكن استئصالها . تلك هي النظرية الشائعة .

لا بد للنظرية أن تفسر لنا لماذا لا يمكن وضع التجربة الصوفية في تصورات . وقد يكون السبب في حالة التجربة الانطوائية هي الوحدة التي لا اختلاف فيها ولا تمايز ، والتي تخلو من كل مضمون تجريبي ، فهي خواء لا شكل له . ولا يوجد فيها أي بنود يمكن تمييزها . لكن التصورات تعتمد على كونها كثرة من البنود التي يمكن التمييز بينها . ويلاحظ الذهن التشابهات والاختلافات بينها ، ويقوم بترتيب المتشابهات بعضها مع بعض بطرق معينة في نفس الفئة . وفكرة الفئة تصور . ومن هنا فحيشما لا توجد كثرة ، فإنه لا يمكن أن تكون هناك تصورات ومن ثم لا يمكن أن تكون هناك كلمات .

وربما كان لا بد من تبني هذه النظرة لمواجهة حالة النوع الانبساطي من التجربة . والمشكلة هي أن الكثرة الحسية في مثل هذا النوع من التجربة لم تحذف . وربما كان على المرء أن يقول إنه على الرغم من أن كثرة الموضوعات الحسية لا تزال موجودة ، فإن الواحدة التي يمر الصوفي بتجربتها ، والتي تشع من فوق أو من خلف هذه الموضوعات لا تنطوي في ذاتها على أية كثرة . ومن ثم لا يمكن إدراكها عن طريق التصورات ، فالتجربة مختلطة إن صحَّ التعبير . فجزء منها حسي وفزيقي وهو الجزء الذي يمكن أن تنطبق عليه التصورات . إنه الأحجار ، والأشجار ، والحشائش ... الخ . وليس ذلك في ذاته جزءاً

صوفياً على الإطلاق . أما الجزء الآخر فهو الواحد ، وهو وحده العنصر الصوفى ، وهو مالا يمكن صياغته فى تصورات .

والمبدأ العام للنظرية وهو عدم صياغة التجربة فى تصورات تستند إلى دعم هام من أفلوطين ، ودينسيوس الأريوباغى ، وإيكهارت . ومن خلفهم ، فى الواقع ، تاريخ التصوف الغربى كله . وعلى ذلك فإننا نجد أفلوطين يعلن :-

" إدراكنا للواحد لا يشارك فى طبيعة الفهم أو الفكر المحرد ، على نحو ما تفعل معرفة الموضوعات العقلية الأخرى . لكن لهذا الإدراك طابعاً يعلو على الفهم . لأن الفهم يتقدم بواسطة التصورات . والتصور شئ متكرر وهكذا تفضل الروح عن إدراك الواحد عندما تسقط فى العدد وفى الكثرة . ومن ثم فلا بد لها أن تتجاوز الفهم " (١) .

والنقطة الجوهرية هنا تجعل من الواضح أن التصورات تعتمد على الكثرة ، ومن ثم لا تستطيع أن يكون لها موطن قدم فى تجربة واحدة تماماً .

سوف تتجاوز " ديونسيوس " لحظة على أن نعود إليه فيما بعد ، لنلاحظ أن " إيكهارت " يكتب بطريقة غامضة أكثر من " أفلوطين " ، ومع ذلك فهو يدعم مثل هذه النظرة . يقول :

" يسير الأنبياء فى النور .. وهم أحياناً يعودون إلى العالم ويتحدثون عن أشياء عرفوها ... ويعتقدون أنهم يعلموننا كيف نعرف الله . عندئذ ينقذ لسانهم ويقعون فى البكم لثلاثة أسباب :-

أولاً : لأن الخير الذى عرفوه " عندما نظروا إلى الله كان هائلاً " وغامضاً حتى أنه يصعب أن يتخذ شكلاً معيناً أمام الفهم ..

---

( ١ ) أفلوطين : التساعية السادسة ، رقم ٩ ( المؤلف ) .

ثانياً : ما حصلوه من الله يضاهاى ذات الله نفسه من حيث ضخامته وجلاله . ولا يؤدي إلى أية فكرة ولا أى شكل يمكن التعبير عنه .

ثالثاً : ولهذا السبب يقعون فى البكم ، لأن الحقيقة المختبئة التى وجدوها فى الله ، والسر الذى عشروا عليه ، لا يمكن وصفه أو التفوه به ( ١ ) .

هذه الفقرة مختلطة ومشوشة جداً . مادام السبب الثانى المزعوم لا يفعل شيئاً سوى تكرار السبب الأول ، والأسباب الثلاثة يمكن لأغراض عملية أن ترتد إلى سببين . الأول هو ضخامة التجربة وجلالها . لكن لو وضعت الفخامة والجلال على أنها الأسباب الوحيدة " لما لا يمكن وصفه " ، فلا بد أن يشجع ذلك النظرة التى تقول أنّ ما لا يمكن وصفه المزعوم ليس سوى مبالغة المقصود منها التعبير عن انفعالات صاحب التجربة . إن الضخامة - مثل الضالة - يسهل جداً التعبير عنها . فمن السهل أن نصف فى كلمات بلايين الأميال سهولة وصفنا للبوصة . أما الجليل ، فهو بمقدار ما يختلف عن العظيم ، قد يعوق المرء عن التنفس حتى ينعقد لسانه فلا يستطيع أن يتحدث أو قد يبدو كما تقول العبارة " أروع كثيراً من الكلمات " - لكنه ليس بأى معنى دقيقاً وغير قابل لأن يوصف عن طريق اللغة . والعثور على اللغة المناسبة للتحليل هو أحد المهام الخاصة بالشاعر ، والقول بأن غير الشعراء لا يستطيعون أن يفعلوا ذلك لا يجعله فوق الوصف أو لا يمكن التفوه به . لكننا لو نظرنا مرة أخرى فى عبارة " إيكهارت " لرأينا ظهور فكرة أكثر عمقاً ، فهو يخبرنا أن الرؤية لا يمكن أن تتخذ شكلاً معيناً أمام الفهم " ، " ولا تؤدي إلى أية فكرة أو شكل يمكن التعبير عنه " إنها لا شكل لها أو هى تفتقر إلى الشكل المعين الذى يقال هنا أنه يجعل التجربة لا توصف . ومادامت التجربة هى الخواء الفارغ ، وبلا مضمون محدد ، فليس ثمة أشكال محددة يمكن أن تناسب التصور . وما لا شكل له هو نفسه الفراغ أو الخواء . فهو " ليس هذا ، ولا ذاك " . ومادام كل تصور أو كلمة يفسر " هذا " التى تتميز عن " ذاك " ، فليس ثمة

---

( ١ ) ف . فليفار " مايستر إيكهارت " ترجمة س . د . ايفانز ص ٢٣٦ - ٢٣٧ ( المؤلف ) .

كلمات أو تصورات ممكنة . وهكذا نجد أن " إيكهارت " بدوره يدعم نظرية عدم إمكان صياغة تصورات .

نظرية ما لا يمكن وصفه قد يُقبل وقد لا يُقبل . ونحن هنا معنيون بعرضها لا بنقدها . لكن حتى إذا ما تركنا النقد إلى ما بعد لكي نفحص المضامين الكاملة للنظرية ، فإننا نرى في الحال أنها تؤدي إلى مأزق واضح . إذ الواقع أن المتصوف يستخدم لغة لها - على الأقل - مظهر وصف التجربة . غير أنه يخبرنا أن كلماته لا تصف التجربة في الواقع حتى ولا وصفاً جزئياً . ولا يعني ذلك أن الوصف غير مقنع . وإنما التجربة هي التي لا يمكن وصفها تماماً ، ومن ثم فإن كلماته ليست في الحقيقة وصفية . وعندئذ تظهر المشكلة في صورتها الحادة . فما هي ، في الواقع ، وظيفة كلمات المتصوف ؟ . هناك وجهتان من النظر للاجابة عن هذا السؤال يمكن أن نسميهما على التوالي : نظرية ديونسيوس ، ونظرية المجاز أو الاستعارة .

( ١ ) نظرية ديونسيوس :

من المعتقد أن المؤلف المجهول الذي أطلق على نفسه خطأ اسم " الأريوباغي " - يعني بذلك أنه كان من أتباع القديس بولس (١) - كان يعيش في القرن الخامس الميلادي . ولهذا فسوف نسميه ديونسيوس فقط . ولقد أعلن - في صورة متطرفة - النظرية التي تقول أنه ليس ثمة كلمات تنطبق على التجربة الصوفية ، أو على الله . ولقد كتب عن الإلهي يقول :-

" إنه ليس روحاً ولا ذهناً .. ولا نظاماً ولا ضخامة ولا ضآلة . وهو ليس غير متحرك ، ولا متحركاً ، ولا ساكناً ، وليست له قدرة ، ولا هو قدرة ، ولا نور ، وهو لا يحيا ، وليس هو الحياة ... ولا هو واحد ، ولا هو الألوهية أو الخير ، وهو لا ينتمي

---

( ١ ) قارن : " ولكن أناساً التصقوا به وآمنوا منهم ديونسيوس الأريوباغي وامرأة إسمها داموس وآخرون " أعمال الرسل الاصحاح السابع عشر : ٣٤ ( المترجم ) .



إلى مقولة الوجود ولا إلى مقولة اللاوجود .. ولا ينطبق عليه اثبات ولا نفي .. " (١) .

إن نظريات " ما لا يمكن وصفه " تجد ملاذها عادة في السلب . فهي تذهب إلى أن الكلمات الإيجابية لا يمكن أن تنطبق على الموجود الأسمى ، ولكن الكلمات السلبية - فيما يبدو - هي التي تنطبق عليه . ومن هنا فإن الأوبنشاد تتحدث عنه على أنه " بلا نفس ، وبلا صوت ، وبلا رائحة ، ولا لون ، ولا ذهن " ... الخ أو ببساطة شديدة " لا هو هذا ولا ذاك " . لكن " بلا لون " ، و " بلا ذهن " و " بلا فعل " .. الخ هي كلمات تماثل أصدادها ، ومن ثم تقوم مقام التصورات . وفضلاً عن ذلك فليس ثمة شيء إسمه السلب الخالص ، " فالموت " لفظ إيجابي ، ولا نستطيع أن نتجنبه بقولنا " اللاحياة " . والسكون لفظ إيجابي مثل الحركة . وعبارة أن " كل سلب تعين " صادقة مثل عبارة " كل تعين سلب " . ولقد أدرك ديونسيوس ذلك ، كما تكشف عن ذلك العبارة الأخيرة التي اقتبسناها الآن توأ " فلا يصدق عليه إيجاب ولا سلب " . وإن شئنا الدقة فإن ذلك يؤدي إلى تراجع لا متناه . وتقول " الأوبنشاد " إنَّ الموجود الأسمى " لا هذا ، ولا ذاك " ، ولا بد أن نضيف " ليس لا هذا ، ولا ذاك " ، ثم " ليس لا " ، و " لا هذا ولا ذاك " .. الخ .

غير أن ديونسيوس قد أدرك أننا عندئذ لدينا مشكلة تفرضها واقعة الكلمات التي تستخدم عن الموجود الأسمى ، بما في ذلك الكلمات التي أنكر فيها إمكان تطبيق الكلمات . والمشكلة هي : ماهي إذن وظيفة الكلمات ؟ ولقد حاول أن يحل هذه المشكلة في كتابه " الأسماء الإلهية " وكانت له جدارة كبيرة بوصفه واحداً من الفلاسفة الواقعيين إن لم يكن أولهم جميعاً - فضلاً عن أنه محبوب بصفة خاصة من فلاسفة يومنا الراهن - الذين ناقشوا مشكلة اللغويات على نحو ما تنطبق على اللغة الدينية .

---

( ١ ) ديونسيوس الأريوباغي " الأسماء الإلهية ، واللاهوت الصوفي " ترجمة س . رولت نيويورك - شركة ماكميلان عام ١٩٢٠ ، الفصل الخامس . ( المؤلف ) .

ونظريته أبعد ما تكون عن الوضوح ، ولكن مغزاها العام هو أن الله فى ذاته يعلو على كل محمول حتى محمولات مثل " الواحد " ، و " الخير " ، و " الحب " . لكن الصفات التى يمكن أن ننسبها إليه هى محمولات خاصة بتحليلاته أو " فيوضاته " نقولها عنه على سبيل الرمز . وتعنى " تحليلات الله " بصفة عامة : عالم الأشياء المتناهية ، بما فى ذلك الأنفس المتناهية ، فنحن مثلاً نسميه " الواحد " ، " الوحدة " ، لأننا عن طريقه متحدون ، أعنى أن ملكاتنا متحدة ، ونحن أنفسنا ندخل معه فى وحدة عن طريق الإشراق الصوفى . ونسميه " حكيماً " ، و " عادلاً " لأن جميع الأشياء فى العالم جميلة مالم تفسد . والله هو سبب العالم ، على الرغم من أن ذلك ليس بالمعنى الزمانى لكلمة " السبب " الذى يتقدم فيه " السبب " " نتيجته " فى الزمان . ونقول أن الله " خير " لأنه سبب الأشياء الحيرة . ونقول أنه موجود لأنه سبب الأشياء الموجودة . والله ، فيما يقول " ديونسيوس " ، هو " سبب جميع الأشياء ، ومع ذلك فهو فى ذاته ليس شيئاً لأنه يعلو أساساً على جميع الأشياء " (١) .

لقد أراد " ديونسيوس " التعبير عن علو الله ولتجاوزة لجميع الكلمات بالاستخدام المستمر لكلمة " أعلى " أو " فوق " . فالله لا هو موجود ولا هو غير موجود ، وإنما هو أعلى من الموجود . ولا هو واحد ولا وحدة ، بل هو الواحد الأعلى أو الوحدة العليا . وليس ممتازاً لأنه فوق الامتياز ، وليس مقدساً ، وإنما هو فوق التقديس . غير أن " الموجود الأعلى " هو فى النهاية كلمة . وإذا كان الله فوق كل الكلمات فلا بد أن يقال عنه إنه " فوق " " ما هو فوق الامتياز " .. وهكذا إلى ما لا نهاية .

علينا فى النهاية أن نوجز الاعتراضات التى يمكن إثارتها ضد هذه النظرية :-

( ١ ) ما المبرر الذى يجعلنا نقول أن الله سبب جميع الأشياء ؟ إذا كانت كلمة " السبب " تعنى حرفياً نظرية تناقض نفسها ، مادامت كلمة " السبب " لا بد أن تكون مما لا يمكن تطبيقه على الله كإى كلمة أخرى . لكن إذا كانت كلمة " السبب " كغيرها من الكلمات الأخرى ، أعنى إذا كان من الممكن أن تنطبق على تحليلات الله لا على

( ١ ) المرجع السابق الفصل الأول والخامس ( المؤلف ) .

الله نفسه ، فإنها عندما تُستخدم عن الله فلا بد أن تعنى أن الله هو سبب " السببية " التي تظهر في العالم . لكنها عندئذ لا يمكن أن تعنى أنه هو نفسه سبب " السببية " ، وإنما هو فحسب سبب ، " سبب السببية " .. وهكذا إلى مالا نهاية .

( ٢ ) إذا كانت " س " سبب " ص " ، وإذا كان لـ " ص " كيف معيّن هو " ق " ، فإن ذلك لا يُقدّم أى مبرر لتسمية " س " " ق " ، ولا حتى على سبيل الرمز . فمثلاً : لا معنى لتطبيق كلمة " سائل " على النار ، لأن النار تسبب سيولة قطعة الشمع . ولن يجعل مثل هذا الاستخدام معقولاً أو ذا معنى أن نقول أنّ النار هي الوجود الوحيد الذي سمي " سائلاً " على سبيل الرمز .

( ٣ ) نظرية ديونسيوس تجعل " عدم إمكان الوصف " لله ، لا يمكن وصفه على نحو مطلق . ولو أننا فعلنا ذلك فلا يمكن أبداً أن نبرر استخدام أية لغة ، سواء كانت الكلمات إيجابية أو سلبية . وسواء استخدمت بالمعنى الحرفي أو الرمزي . إنّ نظرية اللغة الرمزية لا تساعد ديونسيوس ، فلا ينبغي استخدام أية كلمة مهما تكن . ولا ينبغي أن نسمي التجربة الصوفية : لا " تجربة " ولا " صوفية " ، و " لا فوق الوصف " . ولا ينبغي علينا أن نقول إنها " ليست هذا ، ولا ذاك ، لأن كلمة " إنها " لا تنطبق عليها . باختصار لا بد أن تكون " مما لا يمكن معرفته " بالنسبة لنا ، لا فقط بهذا المعنى النسبي الذي تحدث فيه هربرت سبنسر (١) - صواباً أم خطأ - عن قوة

---

( ١ ) هربرت سبنسر ( ١٨٢٠ - ١٩٠٣ ) فيلسوف إنجليزي وعالم اجتماع مدّ فكرة التطور من الكائنات الحية إلى جميع الأشياء والظواهر ، كان يعتقد أن العلم عاجز عن سير أغوار الأشياء ، وأن هناك قوة لا يمكن معرفتها هي حجر الزاوية في الدين . من مؤلفاته " دراسات إجتماعية " عام ١٨٥١ و " مبادئ " علم النفس عام ١٨٥٥ و " التريسة " عام ١٨٦١ . " ونسق الفلاسفة التركيبية " في عشرة مجلدات وهو الكتاب الذي مدّ فيه نطاق نظرية التطور لدارون إلى مجال المعرفة البشرية ( المترجم ) .

لا يمكن معرفتها . وفكرة " مالا يمكن معرفته " يمكن أن تكون نسبية فحسب ، لأنها تعنى أننا نعرف شيئاً عنه : إنه مثلاً موجود ، وأنه قوة ، أما خصائصه الأخرى فهى تجاوز إدراكنا تماماً . أما " مالا يمكن وصفه ، المطلق ، كما وضعه ديونسيوس ، فلا بد أن يعنى أن شيئاً ما نسميه " مالا يمكن وصفه " يقع خارج وعينا تماماً ، بمعنى أن الله ربما كان خارج وعى الحيوان . وقد يكون من المقبول أن نفترض أن الله " لا يمكن معرفته " مطلقاً بالنسبة للحيوان . ولا يمكن للحيوان أن يعتقد " أن الله لا يمكن معرفته بالنسبة لى " . إنَّ الموجود الواعى بالله ، أو على الأقل الواعى بمعنى ما يمكن أن ينسبه إلى كلمة الله - هو وحده الذى يستطيع أن يقول " الله لا يمكن معرفته بالنسبة لى " .

إذا كان " مالا يمكن وصفه " مطلقاً بالطريقة التى يقول بها ديونسيوس ، فإنه ينبغى علينا أن نقول - لا فقط أنه ما كان بنفى عليه أن يكتب كتابه - بل أيضاً أنه سيكون من المستحيل عليه أن يفعل ذلك ، لأن موضوع كتاباته كلها لم يكن من الممكن أبداً أن تخطر على باله على الاطلاق . ونحن نصل هنا إلى الفكرة التى عبّر عنها فيما أعتقد " هيجل " و " فتنشتين " وهى أن الوعى بالحد يعنى فى الوقت ذاته تجاوز هذا الحد (١) . فإذا كان هناك حدّ مطلق للمعرفة ، فلا بد أن يكون شيئاً لا نعيه لكننا لا نشتهيه فيه . ويصدق الشئ نفسه على الفكر والمعرفة . لأن الكلمات هى تموضع للأفكار . وإذا كان الوعى الصوفى مما لا يمكن وصفه على نحو مطلق ، فإننا لا نقول ذلك لأننا غير واعيين بمثل هذه التجربة ، أو بعبارة أخرى لأننا لا يمكن أبداً أن تكون لنا مثل هذه التجربة .

وهذا النقد يشكل ، بالطبع ، مشكلة تبدو فى ظاهرها بغير حل لا بالنسبة لديونسيوس فقط بل بالنسبة لأية نظرية تتحدث عما لا يمكن وصفه على أنه مطلق . وسوف نلتقى بها مرة أخرى .

---

(١) راجع د. امام عبد الفتاح امام " المنهج الجدلى عند هيجل " ص ٢٠٠ وما بعدها أصدرته مكتبة مدبولى بالقاهرة عام ١٩٩٦ ( المجلد الأول من الدراسات الهيكلية ) - ( المترجم ) .

## ( ٢ ) نظرية المجاز أو الاستعارة :

الفرق بين نظرية " ديونسيوس " ونظرية المجاز أو الاستعارة هو على النحو التالي : عند ديونسيوس أن كلمة " س " لو أنها استخدمت عن الله ، فإنها تعنى أن الله هو سبب " س " . أما عند نظرية المجاز أو الاستعارة فإنه لو استخدمت " س " عن الله ، فإنه تعنى أن " س " مجاز لشيء من الطبيعة الفعلية لله ذاته أو كما هو فى التجربة الصوفية . والنظريتان معاً يمكن النظر إليهما على أنهما نسختان رمزيتان من نظرية اللغة الصوفية . وهناك طريقة أخرى للتعبير عن الاختلاف بينهما هى أن نقول أن العلاقة فى نظرية ديونسيوس ، بين الرمز و " عملية الترميز " أو صناعة الرمز هى علاقة سببية . على حين أن نظرية المجاز تنظر إلى هذه العلاقة بوصفها علاقة تشابه ، فالتشابه هو بالطبع الأساس الدائم للمجاز أو الاستعارة أو المماثلة . إننا نجد فى عبارة " يتسلح لخوض معركة ضد بحر من المتاعب " - نجد استخداماً لمجازين متميزين ( ومختلطين ) . هناك تشابه بين محاولة التغلب على المتاعب ، والقتال الفزيقى بالأسلحة ضد العدو . وهناك تشابه بين " بحر " من المياه المتلاطمة وبين كثرة المتاعب أو المصاعب .

إن نظرية المجاز للغة الصوفية يمكن أن تزعم افتراض واقعة أن كثيراً من اللغة التى يستخدمها الصوفية عن تجاربهم ، هى بغير شك لغة مجازية . فكلمات مثل " الظلام " و " الصمت " هى كما رأينا مجازات شائعة فى التجربة الصوفية الانطوائية . وما يصفونه عن طريق المجاز هو فراغ أو خواء التجربة . فالظلام يشبه الخواء من حيث أنهما بلا تمييزات . فجميع التمييزات تضيع فى الظلام ، كما تضيع جميع التمييزات فى الله كما يقول " إيكهارت " . ولقد ابتكر " إيكهارت " أيضاً مجازاته الخاصة عن هذا الخواء ، فهو يصفه بأنه " عقيم " ، " قاحل " ، " صحراء " ، " برية " .. الخ . السبب هو أن الصحراء القاحلة تخلو من كل حياة ( أو هكذا يصورها الخيال ) . ويودى لى سؤال هو : إذا كان " الظلام " ، و " الصمت " ، و " الصحراء " .. الخ يررها مجازات أنها تشبه الخواء الفارغ فى التجربة الصوفية ، فكيف يمكن فى هذه الحالة تبرير عبارة " الخواء الفارغ " .. ؟ فهل هى بدورها مجاز لشيء ما .. ؟ سوف نعود إلى هذا السؤال فى مكانه المناسب .

لقد طوّر " رودلف أوتو " نظرية المجاز بطريقة بارعة فى كتابه " فكرة القدسى " فذهب إلى أن التجربة الدينية لما أسماه " بالمقدس " أو الخارق للطبيعة Numinous غير قابلة أن تُصاغ فى تصورات . وعلى الرغم من أن الشخص المتدين يحد بعض التشابه - ربما يكون ضعيفاً جداً - بين خصائص التجربة الدينية ، وبعض الكيفيات اللادينية لشيء فى العالم الطبيعى . فهو أحياناً يستخدم اسم " الكيف الطبيعى " كمجاز لخصائص التجربة ، فيقول مثلاً ، أن التجربة فى أحد جوانبها تنتج مشاعر " الرهبة الدينية " . ومن هنا فإن الله هو - فى هذا الجانب من وجوده - كما يقال يصيب الانسان " بالرهبة " ، و " الرعب " ، و " القلق " ، و " الخشية " .. الخ . وكلمات مثل " مرعب " ، و " رهيب " وغيرها من أسماء لكيفيات لادينية للأشياء الطبيعية ، ولا ينطبق كيف منها حرفياً على الله . وخاصة التجربة الخارقة أو المقدسة التى يجاهد الصوفية للتعبير عنها ، هى فى الواقع ، لا يمكن وصفها . لكن " الرهبة " و " الرعب " .. الخ تحمل ضرباً من التشابه للمشاعر التى تثيرها . فهى أقرب المقابلات الطبيعية اللاروحية للمشاعر الروحية اللاطبيعية الأصلية . ومن هنا يذهب الصوفية إلى أنها مجازات تعطى فكرة باهتة عن الكيف المقدس أو ربما تستدعيه عند أولئك الذين لم تكن لهم هذه التجربة .

نظرية المجاز كلها - لسوء الطالع - عُرضة ، فيما يبدو لاعتراضات قاتلة ، على الرغم من أن مؤلف هذا الكتاب أخذ بها ذات مرة . فهذه النظرية :

أولاً : تناقض نفسها ، لأنها تفترض أن " س " ربما كانت مجازاً لشيء عن ماهية الله أو لتجربة الصوفية التى لا يمكن صياغتها فى تصورات . والمجاز يتضمن التشابه . لكن حيثما كون هناك مجاز يكون هناك تصور ممكن . ف " س " يمكن أن تكون مجازاً لـ " ص " ، إذا كانت " س " تشبه " ص " بطريقة ما . لكن الشيين المتشابهين يمكن وضعهما فى فئة واحدة بسبب التشابه . ومن ثم فقولك أن " س " مجاز لشيء فى ماهية الله يعنى أنك تقول أن هذا الشيء يمكن أن يصاغ فى تصورات .

ثانياً : لا يكون للغة المجازية معنى ومبرر إلا إذا كان يمكن ترجمتها ، نظرياً على الأقل إلى لغة حرفية . أو إذا كان الشيء أو التجربة التي يفترض أن المجاز يرمز لها ، توجد أمام الذهن كمثل - سواء وجدت كلمة لها أم لا . وبعبارة أخرى إنَّ استخدام المجاز - أيا ما كان فهنا له - لا بد أن يعرف مقدماً ما الذى يعنيه ما ترمز له . فالمجاز لا يمكن أن يعمل إلا لاستحضار ما يعرفه بالفعل أو ما مرَّ بتجربته - أمام الذهن - فهو لا يمكن أن يُنتج معرفة أو تجربة لم تكن عنده من قبل . فاذا ما استخدم " أ " مجازاً لـ " ب " ، فلا بد أن يكون " أ " و " ب " معا حاضرين أمام الذهن ، وكذلك التشابه بينهما الذى هو أساس المجاز . وإذا لم يكن الأمر كذلك فسوف يكون عندنا ما يسمى عادة " المجاز الذى لا معنى له " . ونحن نلقى بشروط المجاز الذى له معنى بوضوح ، فيما يسميه الصوفى بالخواء أو الفراغ باسم " الظلام " أو " الصحراء " . لأنه لا فقط أن تصورات وصور " الظلام " و " الصحراء " معروفة جيداً ، بل لأن المقصود بالخواء معروف أيضاً . وهكذا نجد أن اللفظين - المجاز ومعناه - حاضران أمام الذهن .

غير أن المشكلة التى تطرح نفسها أمامنا الآن هى : إذا كانت " الصحراء " مجازاً واضحاً للخواء ، أو للوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ، فكيف يمكن استخدام عبارات مثل " الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف " ، و " الخواء " .. الخ .. ؟ أهذه لغة حرفية ، وهل تنطبق بالمعنى الحرفى على التجربة الصوفية ؟ من الواضح أن التسليم بذلك يتناقض مع تصور ما لا يمكن وصفه ! فلا بد لنا أن نجد ، فى آن معاً ، تصورات وكلمات لما نفترض أنه لا يمكن وصفه ولا صياغة تصورات عنه .

أما أن تكون " الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف " ، و " الخواء " و " انمحاء الكثرة " ، وما شابه ذلك - أوصافاً حرفية للوعى الصوفى ، أو أن تكون مجازات لشيء آخر . افرض أننا أطلقنا على هذا الشيء الآخر اسم " أ " . سنجد عندئذ أنه إما أن تكون " أ " وصفاً حرفياً أو أن تكون مجازاً لـ " ب " . واما أن نتقدم نحو اللامتناهى فى بحث عقيم عن المعنى ، أو أن نتوقف السلسلة عند نهاية فى مكان ما . افرض أنها وصلت الى نهاية عند

"س" . عندئذ إما أن تكون "س" وصفاً حرفياً أو مجازاً لا معنى له . إنَّ النتيجة الوحيدة المعقولة لهذا الاستدلال هي أن النظرية الرمزية يمكن أن تكون صحيحة بالمعنى النافه الذى يقول أنَّ كلمة مثل "الظلام" هي مجاز ، لكنها كاذبة عندما تقول أنه لا يوجد وصف حرفى ممكن . وأن جميع الكلمات التى يستخدمها الصوفية عن تجاربهم هي كلمات رمزية أو مجازية .

وأخيراً فإن نظرية المجاز ، مثل نظرية ديونسيوس ، تتضمن " ما لا يمكن وصفه " على نحو مطلق ، إنها تتضمن أن جميع الكلمات الوصفية المستخدمة هي مجاز . ومن ثمَّ فإن التجربة لا يمكن أن يقال عنها إنها " تجربة " أو " صوفية " أو لا يمكن وصفها " أو " هي " كذا . ولا حتى أن يقال أنها لا يمكن معرفتها " ، مالم تكن هذه الكلمات مجازاً . وإذا صحَّ ذلك فإن التجربة لا يمكن أن يقال إنها " لا يمكن معرفتها " ، بمعنى أن الله لا يمكن معرفته بالنسبة للحيوان . ولا يمكن أن تكون هناك مثل هذه التجربة مثلما أنه لا يمكن أن يكون هناك فكرة عن الله فى وعى الحيوان .

#### خامسا : اقتراحات نحو نظرية جديدة :

تحطمت جميع النظريات ولم نجد حلاً لمشكلتنا . ولهذا فسوف أحاول أن اقترح نظرية جديدة ، وأنا على وعى عميق بمدى ما فى هذه المهمة من تهور وطيش . وما أطلقت عليه نظريات الحس المشترك ليست جديدة ، فى رأى ، بأى احترام فهى تبدو لى مهمة أناس إما على علم ضئيل بموضوع التصوف . أو إذا ما كانوا على معرفة جيدة به ، فإنهم يفتقرون إلى البصيرة والحساسية . لكن النظرية التى تقول أنَّ لغة التصوف به ، فإنهم يفتقرون إلى البصيرة والحساسية . لكن النظرية التى تقول أنَّ لغة التصوف رمزية ، التى فرقنا بين صورتين منها - فهى مسألة مختلفة تماماً ، فهى تسند ظهرها إلى حمل ثقيل من الترات وسلطة الثقات ، إنها نتاج لتفكير أناس إما أنهم كانوا هم أنفسهم متصوفة ، أو كانوا على الأقل " منقوعين " فى الكتابات الصوفية فأصبحوا حساسين بعمق لما فيه من فتنة وسحر . ومن هنا كان دعاة هذه النظرية من بين الأسماء اللامعة فى تاريخ الفكر الصوفى الغربى .



وهي ترتد في العالم الغربي ، على الأقل ، حتى أفلوطين ، ومنه صُعداً عبر ديونسيوس إلى العالم الحديث . ومع ذلك فإنه يبدو أن الاعتراضات التي أثارناها ضدها ليس لها جواب ، ولا ردّ عليها . ومن هنا فليس أماننا سوى أن نتخلى عنها ، ونحاول أن نجد حلاً آخر .

لقد سلّمنا في صفحات سابقة أن نظرية الانفعال - رغم أنها ليست مقنعة كتفسير نهائي لهذا الموضوع - لا تخلو من عنصر من الحقيقة . فقد يكون كل مَنْ يمر بتجربة الغبطة أو الفرحة - ربما لأول مرة - وكذلك السلام الذي يجاوز كل فهم - الذي يجلبه الوعى الصوفى ، قد يجعله للحظة غير قادر على الكلام بسبب عمق الانفعال . ولا شك أن هذه الحالة هي ، في بعض الأحيان ، جزء مما يكون في ذهنه ، عندما يقول أنّ ما مرّ بتجربته يجاوز جميع الكلمات . لكن ذلك لا يجعلنا نفترض أنها تصل إلى جذور الموضوع أو أنها تستوعب كل ما يمكن أن يقال عنه . إذ من الواضح أن المطلوب هو ضرب من التفسير الحذرى الأشد عمقاً ، الذى يذهب إلى صراع الصوفى من الكلمات يرجع فى النهاية إلى نوع من الصعوبة المنطقية ، ولا يرجع إلى قدر ضخم من الانفعال . إنّ الاتفاق بين المتصوفة الذين عبروا عن أنفسهم فى هذا الموضوع هو أن ما أسموه ، بطرق مختلفة ، بالفهم ، أو العقل ، أو التعقل ، عاجز عن تناول التجربة الصوفية . وذلك هو ما يكن فى جذور متاعبهم مع الكلمات . فالعقل هو الذى شكّل اللغة وصاغها كوسيلة تحقق له أغراضاً خاصة . وقد تكون هذه العبارات صادقة ، لكنها غامضة أكثر مما ينبغى ، وغير دقيقة أكثر مما ينبغى ، لتشكّل تفسيراً فلسفياً لما لا يمكن وصفه . وما علينا أن نكتشفه هو : ما الذى يوجد بالضبط فى طبيعة الفهم يسبب مشكلة الكلمات . . ٩ .

فى استطاعتنا أن نرى كيف أن النظرية التى تقول أنّ اللغة الصوفية هى باستمرار رمزية ولم تكن قط حرفية - قد نشأت من محاولة الاجابة عن هذا السؤال . والفهم هو ما أطلق عليه كانط اسم " ملكة التصورات " ، على الرغم من أن كلمة " ملكة " عفا عليها الزمان ، فإنّ ما قاله كانط هو أساساً صحيح . والواقع أن التفكير والاستدلال ، والفهم ، كأمور متميّزة عن الإدراك المباشر ، تعتمد على استخدام التصورات . ومن ثمّ كان من الطبيعى جداً أن نفترض أن القضية التى تقول إنّ الفهم عاجز من داخله عن التعامل مع التجارب الصوفية ،

ترادف القضية التي تقول أن التصورات لا تستطيع أن تتعامل معها . وهذه بدورها ، فيما يبدو ، ترادف القول بأن هذه التجارب لا يمكن أن تصاغ في تصورات . ولما كانت جميع الكلمات - باستثناء أسماء الأعلام - تُعبّر عن تصورات ، فإنه ينتج من ذلك أن جميع الكلمات لا يمكن أن تنطبق على التجارب الصوفية . وطالما أن الكلمات ، لهذا السبب ، التي يستخدمها المتصوفة لا يمكن أن تكون وصفاً حرفياً ، فلا بد أن تكون رمزية . ويبدو أن ذلك كله نتائج طبيعية لما سبق أن ذكرناه . غير أن هذا الخط الذي نسير فيه لمواجهة المشكلة ، يؤدي لسوء الطالع ، إلى مازق لا أمل في الخروج منه .

ومع ذلك فهنا رأى آخر يقول أن الطريقة التي يعمل بها الفهم هي التي تسبب الصعوبة في استخدام الكلمات ، ومن هنا فإن مشكلتنا هي : ما الذي يوجد في الفهم - إلى جانب الواقعة المحض أنه ملكة التصورات - يجعله يحدث في المتصوف إحساساً عارماً بالمشكلة مع اللغة ، وشعوراً بأن الكلمات التي يستخدمها بالفعل لن تنجح أبداً في التعبير عما يريد أن يقوله ؟

سوف تبدأ نظريتنا الجديدة بالإشارة إلى أنه يوجد في الواقع مشكلتان تتعلقان " بما لا يمكن وصفه " المزعوم . وأن الفشل في التمييز بينهما قد جعلهما معاً غير قابلين للحل عند أسلافنا :-

أولاً : هناك مشكلة ما إذا كان من الممكن استخدام الكلمات أثناء التجربة الصوفية .

ثانياً : هناك مشكلة ما إذا كان من الممكن استخدام الكلمات بعد التجربة الصوفية عندما يذكرها المتصوف . لقد قام " أفلوطين " بالفرقة الصحيحة ، ووضع ، في الواقع بايحاز ما اعتقد أنه الحل الصحيح . يقول : " في هذا الإدراك ليس لدينا القدرة ولا الوقت لأن نقول أى شئ عنه . لكننا نستطيع بعد ذلك أن نتعقله " (١) . وبعبارة أخرى إننا لا نستطيع

---

(١) مقتبس من الفقرة الثالثة في القسم الخاص بأفلوطين من كتاب المؤلف " تعاليم الصوفية " نيويورك - المكتبة الأمريكية للآداب العالمية ( المؤلف ) .

التحدث عنه عندما يكون لدينا ، ولكننا نستطيع بعد ذلك . وليس علينا سوى تنقيح هذه النظرية بتماها من غير حذف أو اختصار .

التجربة الصوفية لا يمكن صياغتها أثناء التجربة في تصورات تماما ، ومن ثم فهي لا يمكن أبداً الحديث عنها . ولا بد أن يكون كذلك . فلا يمكن أن يكون لديك تصور عن أى شئ داخل وحدة لا تمايز فيها ولا اختلاف لأنه لا توجد عناصر منفصلة يمكن صياغتها في تصورات . إن التصورات لا تكون ممكنة إلا إذا كانت هناك كثرة أو على الأقل ثنائية . وداخل الكثرة توجد مجموعات متشابهة من العناصر يمكن أن تُشكّل ففة ، ويمكن أن تتميز عن مجموعة أخرى . فيكون لدينا عندئذ تصورات ، ومن ثم كلمات . أما في داخل الوحدة التي لا تمايز فيها ولا اختلاف ، فلا توجد كثرة ، ومن ثم لا يمكن أن تكون هناك ففات ، ولا تصورات ، ولا كلمات . فلا نستطيع مثلا ، في هذا الوقت أو في تلك اللحظة أن نصنّفها وأن نتحدث عنها حديثاً متميزاً ، فلا نستطيع أن نتحدث عنها " كوحدة " أو " كواحد " ، لأننا حين نفعّل ذلك نميّزها عن الكثرة .

لكن بعد ذلك عندما نتذكر التجربة فإن الوضع يكون مختلفاً أتم الاختلاف . لأننا نكون ، عندئذ ، في وعينا الحسى - العقلى المؤلف . ويكون فى استطاعتنا أن نقابل بين نوعين من الوعى ، ويبدو أن تجربتنا تقع فى ففتين : ففة ما يمكن أن يكون متميزاً وكثيراً ، وففة ما لا يمكن أن يتمايز ولا يكون كثيراً . طالما أن لدينا الآن تصورات ، فإننا نستطيع أن نستخدم الكلمات ، وفى استطاعتنا أن نتحدث عن التجربة على أنها " وحدة " ، وعلى أنها لا تمايز فيها ولا اختلاف ، وعلى أنها " صوفية " وعلى أنها " فراغ " ، وخواء " ... الخ .

لقد كانت نتيجة الخلط بين هذين الموقفين المختلفين أتم الاختلاف نتيجة مدمرة . لقد قيل عن هذه النظرية إنه حتى التجربة الصوفية التي نتذكرها لا نستطيع أن نتحدث عنها إلا فى لغة رمزية . لقد افترضت النظريات أن استحالة استخدام التصورات أثناء التجربة هي سمة تتسم بها أيضا التجربة التي نتذكرها . وهكذا نجد أنه حتى التجربة الموجودة فى الذاكرة افترضوا أنها لا يمكن صياغة تصورات عنها ، كما أنه لا يمكن التفوه بها . لكن

طالما أن المتصوفة يستخدمون الكلمات بالفعل لوحدة هذه التجربة ، فقد افترضوا ، خطأ ، أنه لا يمكن استخدامها إلا رمزاً . ولقد أدى ذلك بدوره ، كما بينا ، إلى مأزق لا أمل فى الخروج منه .

من الواضح أن ذلك ليس القصة كلها . فهى فيما يبدو تتضمن أنه بعد التجربة لا توجد هناك صعوبة على الإطلاق فى الحديث عنها ، وأن التجربة عندئذ ليست " مما لا يمكن وصفه " بأى معنى . غير أن الكتابات كلها فى موضوع التصوف توضح لنا أن المتصوفة يجدون بالفعل صعوبة كبرى فى وصف بل حتى فى تذكر التجربة ، ويميلون إلى القول بأنها لا يمكن أن توصف . علينا الآن أن نتجه نحو حل هذه المشكلة الجديدة .

علينا أن نبدأ بالإشارة إلى شئ واضح جداً وهو أنه أياً ما كانت الصعوبة التى يشعر بها المتصوف فإنه فى الواقع يتغلب عليها على نحو طبيعى . فهو يقول أنه لا يستطيع أن يتحدث عنها ومع ذلك تتساقط الكلمات من بين شفثيه ، إنه يصف بالفعل تجاربه التى يتذكرها ، وكثيراً ما تكون أوصافه ناجحة ومؤثرة . والبديل الوحيد عن التسليم ذلك هو أن نقول إن عباراته كاذبة ولا معنى لها . لأنه إما أن ينجح فى نقل جزء على الأقل من الحقيقة من تجربته أو أن لا تكون كلماته سوى تنفيس عن توتر عاطفى . وإذا ما نقل بنجاح جانباً من الحقيقة من تجربته التى يتذكرها ، بالغاً ما بلغت ضالة هذا الجزء ، فإنه فى هذه الحالة لابد أن يُقدّم وصفاً صحيحاً لهذا الجزء من تجربته . وعندئذ لابد أن يكون قد أخطأ عندما ظن أنه لا توجد لغة يمكن أن تنطبق على التجربة الصوفية التى يتذكرها .

ومن هنا حتى نهاية الفصل عندما أتحدث عن " التجربة الصوفية " فلا بد أن يعرف القارئ أننى أتحدث عن التجربة الصوفية التى يتذكرها الصوفى .

دعنا نحاول تقديم الافتراض الذى يقول إن استخدام الصوفى للغة يشبه استخدام أى شخص آخر . فهو كثيراً ما يستخدم كلمات هى أوصاف صحيحة ودقيقة . وهو بالطبع كثيراً ما يستعين على ذلك باستخدام المجاز ، غير أن ذلك هو ما يفعله كل من يستخدم اللغة من

الناس . وهذا الاقتراح لا يمنع بالطبع من إمكان وقوعه فى الخطأ فكثيراً ما يخطئ فى أنواع شتى من العبارات . ومن هذه الزاوية أيضاً علينا أن نفترض أنه مثل الآخرين من الناس الذين قد يكونون جادين ومخلصين فى نواياهم . لكن سوف يطرح سؤال بالطبع ، على أساس هذا الافتراض ، هو : ما الذى يصبح " لا يمكن وصفه " بعد ذلك ؟ ألسنا بذلك ننكره تماماً ؟ إنَّ مشكلتنا هى تفسير الصعوبة التى يجدها الصوفى مع اللغة ، وليس إنكار وجود أية صعوبة . ولكن هذه الأسئلة هى بالطبع حاسمة . ولن أقول الآن سوى أنتى لا أنكر لا وجود صعوبة مع اللغة عند الصوفى ولا جديتها ، بل سوف أقترح بعد قليل تفسيراً جديداً لها ، وإن كنتُ سوف أرجح هذا التفسير لحظة . لأنى أريد فى البداية أن أعيد فحص اللغة الفعلية التى يستخدمها الصوفى من هذه الوجهة الجديدة من النظر . إننا قد نتعلم شيئاً من النظر إلى نوع العبارات والكلمات التى يستخدمها . ومن هذه الوجهة من النظر سوف أعود إلى بعض الاقتباسات التى تصف التجارب الصوفية التى سقناها فى الفصل الثانى .

تخبرنا " الماندوكا أوبنشاد " أن " الوعى الموحد " غير حسى ، ( أى أنه يجاوز الحواس ) . وأنه وحدة " تمحى فيها كل كثرة " . وهذه العبارات تنطوى ، بالطبع ، على مفارقة واضحة ، ويمكن للقارئ الشاك أن يرفضها . لكن ليس ذلك هو المهم . فنحن نتساءل ما نوع اللغة المستخدمة ؟ فالنقطة الهامة عندى هى أنها لا تشبه على الإطلاق لغة المجاز أو اللغة الرمزية . لأن المجازات والرموز تعتمد ، بصفة عامة ، على الصور الحسية . وفى حين أن اللغة هنا مجردة ، و " غير الحسى " هو نفسه تصور مجرد ، فهو يفترض مقدماً . تصنيفاً للتجارب إلى تجارب حسية وتجارب غير حسية ، وتضع التجربة الصوفية فى الفئة الأخيرة . و " الوحدة " هى الأخرى تصور مجرد على أعلى مستوى وليست صورة حسية . ولن يعتقد أحد فى استخدام كلمة " الوحدة " كماجاز لأى شئ . وتنطبق الملاحظات نفسها على العبارة التى تقول أنه فى التجربة " تمحى كل كثرة " سواء أكان ذلك صواباً أم خطأ . فمن الواضح أن اللغة التى تعبّر عنها تقصد الوصف الحرفى ، أو أنها على الأقل لا تشبه لغة المجاز .

نستطيع ، بسهولة ، أن نميّز ذلك عن اللغة المجازية التي كثيراً ما يستخدمها الصوفية . وعلى سبيل المقابلة دعنا نأخذ أمثلة قليلة من لغتهم المجازية . فعندما وصف " سوزو " تجربته بأنها " الغموض الذى يبعث على الدوار " ، فمن الواضح أنه يستخدم مجازاً . وقل مثل ذلك عندما تحدث " إيكهارت " عن الروح بوصفها " الفيضان الذى يجرى إلى " وحدة الطبيعة الإلهية " . ولكى نكون أكثر دقة نقول " إنَّ الفيضان الذى يجرى " هو مجاز لكن " وحدة الطبيعة الإلهية " ليست كذلك . ويتحدث " أبو لفياء " بطريقة مجازية عندما يشير إلى تحطيم الانفصال بين الروح واللامتناهى على أنه يرجع إلى " اتحاد روابطها " . ويتحدث " سوزوكى " عن فناء الفردية فيقول : " القوقعة التى تختفى فيها شخصيتى بطريقة صلبة تتحطم وتتناثر فى لحظة الساتورى Satori " (١) . ويكتب " روز بروك " عن التجربة الانطوائية فيقول " إنها الظلام الذى يفقد فيه جميع المحبين أنفسهم " . و " الظلام " ، و " الصمت " هما ، بصفة عامة ، أكثر ألوان المجاز شيوعاً بين المتصوفة .

وما يتحدث عنه " روز بروك " ويسميه بالظلام الذى يفقد فيه جميع المحبين أنفسهم " هو مجاز لما أسماه بلغته الخاصة فى مكان آخر ، الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف " غير أن " الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف " ليست بدورها مجازاً لأى شئ آخر . فهى تحمل كل سمة من سمات اللغة الحرفية ، أى أن الوصف الحرفى واضح أيضاً من الطريقة التى نصل بها إلى الوحدة ، فالمتصوف يفرغ ذهنه من جميع الإحساسات والصور ، والأفكار ، ومن كل مضمون تجريبي جزئى ، وما يبقى هو الفراغ ، وإن كان هذا الفراغ ، فيما تقول المتصوفة ، الذى هو الظلام ، يشع كذلك بنور عظيم . فهو ليس مجرد خواء ، إنه الخواء - الملاء . غير أن الوحدة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ، هى وصف للجانب السلبي ، للخواء . فما دامت كثرة الجزئيات قد انظمست ، فهو وحدة . وطالما أنه لا يوجد تمييزات لأى شئ جزئى عن غيره فهى لا تمايز فيها ولا اختلاف . ومن الواضح أن ذلك وصف صحيح بالمعنى الحرفى - إذا ما إعتقد المرء بالطبع أن مثل هذه الحالة للذهن

(١) الساتورى Satori هى الصحوه - فى بوذية زن - التى تحدث أثناء الاستنارة الفجائية ( المترجم ) .

يمكن بلوغها على الاطلاق . وليس ذلك هو السؤال المطروح الآن . وعندما يقول " إيكهارت " إنَّ جميع التميزات تضعيع فى الله " ، فانه يصف نفس الحالة فى لغة حرفية أيضا مع اختلاف طفيف . وعندما يتحدث المتصوفة عن التجربة على أنها " خواء " - سواء فى السياق المسيحى أو البوذى - فإنهم يستخدمون كلمة أخرى صحيحة حرفياً لتصف الشئ نفسه ويصدق نفس الشئ على الاستخدام المتكرر لكلمات " العدم " ، و " اللاشئ " .. إلخ ، التى تدل كذلك على الجانب السلبي من مفارقة الخواء - الملاء .

يستطيع مَنْ يشاء ، بالطبع ، أن يصر على أن كلمات مثل " الوحدة " ، و " الخواء " و " لا تمايز ولا اختلاف " لا بد أن تستخدم بطريقة رمزية . غير أن ذلك تأكيد قطعى محض ، ليس له مبرر قائم أو يمكن تقديمه . ويستحيل من طبيعة الحالة نفسها أن نقول ما الذى تعنيه هذه الكلمات إذا ما أخذت على أنها مجاز ، فهى مجاز لماذا ؟ المبرر الوحيد الممكن لنقول عنها إنها مجاز لا بد أن يكون هو نظرية الاستخدام الرمزى الذى تتطلبه اللغة الصوفية ، وأنا مضطرون لاعتناق هذه النظرية دون إعطاء أى أهمية للدليل الذى يؤيدها .

قد يقال إنَّ الأمثلة على اللغة الحرفية التى قدمناها الآن توأ ، هى كلها لغة سلبية فى طابعها لأنها تصف الجانب السلبي من المفارقة ، وأنَّ الصوفية لم ينكروا قط أنهم يقصدون حرفياً هذه السلوب . فهم يقولون أنَّ التجربة لا شكل لها ، ولا هيئة ، ولا صوت وهى أيضا " ليست هذا ولا ذاك " . وقد يقال أنَّ هذه بالطبع عبارات حرفية ، فى حين أن المسألة متعلقة بالأوصاف الإيجابية . فهل يمكن أن تكون هناك كلمات تستخدم حرفياً لوصف الجانب الإيجابى أو جانب الملاء فى مفارقة الخواء - الملاء " ها هنا يظهر الاختبار ، فالكلمات الايجابية وحدها هى التى يزعمون أنها رمزية . والجانب الايجابى هو وحده ، فى الواقع ، الذى يزعمون أنه لا يمكن وصفه أو أنه يفوق الوصف .

وهناك إجابتان على ذلك :

أولا : يستحيل تقسيم الأوصاف تقسيماً حاداً إلى سلبية وإيجابية كما تفترض وجهة نظر الناقد . ربما كانت كلمات " الفراغ " ، و " الخواء " ، و " لا تمايز ولا اختلاف " ،

تحمل الطابع السلبي ، لكن تأمل الأوصاف التي يُقدّمها المتصوفة لتجربة فناء الفردية ، تجد أنهم جميعاً - تقريباً - يستخدمون عبارات مثل " تفتنى " و " تذوب " و " تختفى " فى اللامتناهى أو فيما هو إلهى . وكلمات " تذوب " ، و " تفتنى " هى بالطبع مجاز . غير أن اللغة الحرفية للتجربة سوف تقول - كما قال كويستلر بالفعل - أنّ " الأنا " أو الفردية تكف عن الوجود كذات منفصلة . فاذا قيل إنّ الكفّ عن الوجود بالنسبة لشيء ما يرادف اللاوجود ومن ثمّ فهو سلبي ، فلا بد أن ننكر منطق هذا القول . فالكف عن الوجود هو عملية إيجابية مثل البدء فى الوجود تماما . فالموت ايجاب مثل الحياة تماما . فالسلب يتضمن الإيجاب باستمرار . ويقول المتصوفة الانبساطيون ، عادة ، أنّ لا شيء يموت . فهل " الموت " حالة إيجابية أو سلبية ؟ لا شك أنه يعنى " اللاحياة " ، غير أن " الحياة " تعنى كذلك " اللاموت " .

ثانياً : الجانب الايجابى من مفارقة الخلاء - الملاء كثيراً ما يوصف بكلمات إيجابية مثل " الخير " ، و " الخير الأقصى " ، و " الخالق " ، و " المقدس " ، و " الإلهى " ، أو مترادفاتهما . ولا أستطيع أن أجد مبرراً للظن بأن هذه الأوصاف ليست مقصودة حرفياً . وكذلك ، بالتأكيد ، الكلمات المستخدمة لوصف الجانب الانفعالى من التجربة - فكلمات مثل " الغبطة " ، و " الفرحة " ، و " السعادة " ، و " السلام " ، إذا ما قيلت لكى تتخطى كل لغة ، فإنّ ذلك لا يعنى سوى أن هناك عنصراً من الحقيقة فى نظرية الانفعال التى أشرنا إليها من قبل . قد يشار شك حول كلمة " الحلاق " ، فقد نسلّم بأنها فكرة ايجابية ، لكن قد يكون هناك شك فيما إذا كان المتصوفة يزعمون أنها جزء من التجربة أو ما إذا كان من الممكن أن تكون هناك لغة لتوكدها . ولا بد أن أذكر الناقد بالأمثلة التى قدمتها من قبل ( القسم الخامس من الفصل الثانى ) وأن أقتبس مرة أخرى وصف " أوربندو " الذى يقول فيه " أولئك الذين نالوا السلام بداخلهم فى استطاعتهم ، دائماً ، أن يدركوا الاشباع الأبدى للطاقة التى تعمل فى الكون وهو ينبع من الصمت " . وليس ثمة مبرر على الإطلاق لافتراض أن هذه لغة رمزية .



الأمثلة التي قدمناها حتى الآن مأخوذة كلها من التجربة الانطوائية . وسوف نجد الموقف ماثلاً ، لو أننا فحصنا اللغة التي تستخدم في وصف التجارب الانبساطية . يقول " إيكهارت " : " الكل واحد " ، وتلك هي الصيغة العامة لنوع هذه التجربة ، وهو يضرب أمثلة لما تعنيه هذه الصيغة بقوله : إنَّ الأشجار ، والحشائش ، والأحجار ، ليست منفصلة ومتمايزة بعضها عن بعض . فهي ليست أشياء كثيرة بل واحدة ، يمكن لأي ناقد كالمعتاد ، أن يرفض هذا الوصف على أساس أنه متناقض ذاتياً . لكن لا شيء في هذه الكلمات يمكن على أساسه أن نفترض أنها مجازية أو أنها رمزية ، إننا يمكن أن نقارنها بالعبارة التي تقول : إنَّ المربع مستدير . فلا الواقعة التي تقول إنَّ العبارة متناقضة ذاتياً ولا أى شئ آخر عنها يمكن أن يوحي بأن لغتها مجازية . فإذا ما ضربنا أمثلة أخرى فإننا نلاحظ أن كلمات " يعقوب بوهيمي " التي يقول فيها " لقد تعرفتُ على الله في الحشائش والنباتات " . وتأكيد " ن . م " أن كل شئ رآه من النافذة ، بما في ذلك الزجاجات ، والزجاج المكسور ، " مفعم بالحياة " ، وأن الحياة بداخله ، والقطة ، والزجاجات هي واحدة وتحمل الحياة ذاتها . وكذلك إدراك " راداكشرنا " أن كل شئ في الغرفة " ملىء بالوعى " وأنه " منقوع في .. نعمة الله " . واللغة في جميع هذه الحالات هي لغة الوصف الحرفي غير الرمزي مهما بدت هذه العبارات متهورة أو طائشة في نظر الحس المشترك .

لا بد لنا الآن أن نتقل إلى السؤال الحاسم الذي تركناه من قبل بغير إجابة وهو : إذا ما أكدنا أن لغة المتصوف - رغم أنها تشمل بالطبع مشاركة لا بأس بها في المجاز ، والغموض ، والتباس الدلالة .. الخ . هي أساساً وصف حرفي وصحيح لما يمر به من تجارب ، فما الذي يصبح " ما لا يمكن وصفه " ؟ ألا يمكن أن تكون نظريتنا إلى هذا الحد إنكاراً تاماً له ؟ . لا بد أن نحاول توضيح أن الأمر ليس على هذا النحو ، فقد تعرفنا على الأقل على المشكلة وطرحناها على نحو يبيّن كيف يمكن حلها .

من الواضح أن الصوفى يشعر أن أمامه نوعاً من الصراع الفريد ، وأن هناك حاجزاً أو سداً لمحاولته استخدام اللغة لنقل تجاربه إلى الآخرين . فالآخرون من كل نوع ، من

الناس غير المتصوفة ، كثيراً ما يجدون مشكلة فى التعبير عن مشاعرهم وأفكارهم فى كلمات . ويصدق ذلك بصفة خاصة ، كما رأينا ، على الانفعالات العميقة . لكن من الواضح أن المتصوف يعانى صعوبة خاصة يعتقد أنه لا يشاركه فيها غير المتصوف ، ومن الواضح أن ذلك يرجع ، بطريقة ما ، إلى واقعة أن تجربته تجاوز ما يصل إليه العقل أو الفهم . غير أن النظرة الشائعة تقول إنَّ الطابع التصورى للفهم هو مصدر المتاعب - وبعبارة أخرى لقد بيَّنا أن النظرة التى تقول إنَّ التصورات بما هى كذلك لا يمكن أن تنطبق على تجارب الصوفية - خاطئة .

ما الذى يكمن ، إذن ، فى الفهم يجعله ، أو يبدو أنه يجعله ، عاجزاً عن الإمساك بالتجربة الصوفية . ؟ هناك إجابة واحدة محتملة فقط ، وهى أن قوانين المنطق هى القواعد الخاصة بعمليات الفهم . لكن قوانين المنطق لا تنطبق على التجربة الصوفية . فهل ذلك هو جذر مشكلة المتصوف مع اللغة ، لو صحَّ ذلك فما هى طبيعته على وجه الدقة ؟

إنَّ الطبيعة الأولية للفهم هى أن عمليات الذهن هى التى يميِّز بها ويفرز الشئ الواحد عن غيره " س " عن " ص " . وحين يفعل ذلك فليس معناه أنه بذاته يشكل تصورات . بل إنَّ تشكيل التصور مشتق من هذه العملية. وهى تنشأ لأنه يتصادف وجود عدد كبير من " س " ، وعدد كبير من " ص " . ومن هنا فإننا ، فى العادة ، نقوم بتصنيف كل " س " فى كومة ، وكل " ص " فى كومة أخرى . وهكذا يتشكل التصور ، ولا شك أن هذه الإجراءات تتضمن مجموعة من القواعد . فلا بد أن نكون على يقين من أننا احتفظنا بكل " س " فى كومة " س " ، وكل " ص " فى كومة " ص " والقواعد التى يتمّ التصنيف على أساسها تسمى قوانين المنطق .

يعتمد تشكيل التصور على وجود كثرة من " س " ، وعلى وجود كثرة من " ص " ، ونحن لا ننكر وجهة نظر عالم المنطق . إنه يمكن أن يكون هناك تصور لكائن فريد أو حتى للفئة الفارغة . ومن الصعب سيكولوجياً أن تكون هناك هذه الفئات ، إذا كانت التصورات لا تُبنى في الأصل على أساس الكثرة في عددها .

والنتيجة هي أن لدينا ثلاثة أشياء يختلف الواحد منها عن الآخر على الرغم من أن لكل منها جانباً لا ينفصل من الفهم وهي :-

- ( ١ ) فعل الفرز ( أو ملاحظة الفروق والاختلافات ) .
- ( ٢ ) فعل تشكيل التصورات ( ملاحظة أوجه التشابه ) .
- ( ٣ ) قواعد تنفيذ هذه الأفعال . ( أعني قوانين المنطق ) .

والنتيجة هي أنه يمكن استخدام التصورات على نحو صحيح ، ومع ذلك عدم طاعة قوانين المنطق . وهذا هو ما يفعله المتصوف ، فإذا ما قال عن تجربته " إنها س " فهي عبارة صحيحة أعني أنها تطبيق صحيح للتصور " س " ، فإذا أضاف بعد ذلك عن نفس التجربة " إنها ليست س " ، فذلك أيضاً استخدام صحيح للتصور ، وما دامت التجربة تنطوي في باطنها على مفارقة فإن لها خصائص " س " و " لا س " معاً .

فكيف يمكن أن نفسر ذلك زعم المتصوف أن تجربته لا يمكن وصفها ؟ رأيت هو كما يلي : اللغة التي يضطر هو نفسه إلى استخدامها بأقصى طاقة لها هي الحقيقة الحرفية عن تجربته ، لكنها متناقضة . ذلك هو جذر شعوره بالارتباك مع اللغة . وهو يرتبك لأنه - مثل غيره من الناس - شخص ذو عقلية منطقية في لحظاته غير الصوفية . فهو ليس موجوداً يعيش في عالم المفارقة الخاص بالواحد فقط ، بل يعيش أغلب حياته في عالم الزمان والمكان الذي هو أرض قوانين المنطق ، وهو يشعر بالصواب والصدق بنفس الطريقة التي يشعر بها غيره من الناس . وعندما يعود من عالم الواحد فإنه يرغب في أن ينقل إلى الآخرين في كلمات ما يتذكره من تجربته . وتخرج الكلمات من فهمه فيرتبك ويندهش لأنه يجد نفسه يقول

متناقضات . وهو يفسر ذلك لنفسه بافتراض أن هناك شيئاً خطأً فى اللغة ، ويقول أن تجربته لا يمكن وصفها .

وهو فى الواقع مخطئ ، فالمفارقة التى نطق بها وصفت تجربته وصفاً صحيحاً ، فاللغة لا تنطوى على مفارقة إلا لأن تجربته تنطوى على مفارقة . وهكذا نجد أن اللغة مرآة تعكس تجربته بطريقة صحيحة . لكنه ذكر فى بداية تجربته " أنها س " . وفى اللحظة التالية وجد نفسه مضطراً إلى أن يقول " إنها ليست س " . ومن هنا فإننا نراه يفترض أن عبارته الأصلية " إنها س " كانت خاطئة . وقل مثل ذلك لو أنه بدأ بقوله " إنها ليست س " ، ثم قال بعد ذلك " إنها س " ، فالمفروض أنه كان مخطئاً عندما ذكر عن العبارة الأخيرة " إنها ليست س " . وهكذا أياً ما كان ما يقوله فإنه يبدو له غير صحيح ، طالما أنه باستمرار يتناقض معه . ومن هنا نراه يلوم اللغة .

ينبغى علينا أن نلاحظ أن ما تقدمه يمكن أن نسميه بمعنى ما تفسيراً سيكولوجياً للموضوع . فالمتصوف فى قوله أنه لا توجد لغة يمكن أن تعبر عن تجربته يرتكب خطأً ، لأنه يعبر عنها فى لغة كثيراً ما تكون جيدة ومؤثرة للغاية . ومن ثم فإن ما ينبغى عمله هو تفسير كيف وصل إلى ارتكاب هذا الخطأ . والتفسير لا يمكن إلا أن يكون سيكولوجياً فقط . والتفسير - باختصار - هو أنه خلط بين ما تنطوى عليه التجربة الصوفية من مفارقة وبين ما لا يمكن وصفه . غير أن أساس هذا التفسير السيكولوجى يكمن ، بالطبع ، فى الصعوبة المنطقية للمفارقات .

وتتضمن واقعة الخلط بينهما أنه هو نفسه غير واع بالخطأ الذى ارتكبه ، وأنه هو نفسه لا يستطيع أن يُقدّم تفسيراً للموضوع الذى تقدمه نحن هنا . فهو فى كثير جداً من الأحيان فقير كعالم منطوق ، وفقير كفيلسوف ، وفقير كمحلل . إنه لا يعرف جذور متاعبه مع اللغة ، إنه يشعر - بغموض فحسب - أن شيئاً ما لا بد أن يكون خطأً فيما يقول ، ويصيبه ذلك بالارتباك . وما حاولت أن أقوم به هنا هو محاولة تحليل ما يشعر به بقوة ، لكنه لا يرضيه ولا يتسق مع ما يقوله عن تجربته .

هناك اعتراض محتمل يمكن أن يُشار ضد نظريتنا علينا أن نلاحظه بإيجاز ونرد عليه . ألم نسلّم بأنه حيثما لا توجد كثرة لا يوجد تصور ينطبق عليها ، ومن ثم لا توجد كلمات ؟ لكن نظريتنا تتضمن أن هناك كلمات معينة تصف التجربة وصفاً حرفياً ، ومن ثم لا بد أن تعبّر عن تصورات . وجوابنا هو أن التصورات لا تنشأ إلا عندما يتذكر الصوفى تجربته وليس أثناء مروره بها . والتجارب التي يتذكرها كثير من الأشخاص تشبه بعضها بعضاً ، و تشكل فئة تقابل أنواعاً شتى من التجربة غير الصوفية . ويفسر لنا ذلك لماذا ينظر إلى كلمات مثل " تجربة " ، " ما لا يمكن وصفه " ، و " صوفية " ، و " أنها كذا .. " ، و " ما لا يمكن معرفته " - التي تثير مشكلة - على أنها يمكن استخدامها ، فهي لا تنطبق عليها إلا عندما تصبح ذكرى .

\*\*\*

" الفصل السابع "

" التصوف .. والخلود "

## " الفصل السابع "

=====

### " التصوف . . والخلود "

---

الدليل الفسيولوجي ضد بقاء الوعي بعد الموت قوى جداً . فالوعي - فى جميع الحالات المعروفة - لا يوجد إلا مرتبطاً بيدن وبجهاز عصبى . فضلاً عن ذلك فهو يختلف باختلاف الجهاز العصبى ، ونمو البدن وحالته . وعندما نقول ذلك فإننا لا نتورط بأية حال مع أى نوع من المذهب المادى . إذ ليس مما يتناقض مع نظرة المذهب الثنائى أن نقول أنَّ الوعي هو غير فزيقى . إذ حتى لو صحَّ ذلك لكان الارتباط بين الفزيقى وغير الفزيقى هو تقريباً ارتباط تام . فنحن نجد فى جسد الطفل ، وعياً طفولياً ، ومع الجسد الناضج وعياً ناضجاً . ومع انهيار البدن تدخل الشيخوخة والحمق فى الحياة الواعية . فلو كان الوعي يبقى بعد موت الرجل العجوز ، فهل ما يبقى فى هذه الحالة المقبلة هو الوعي الخرف شبه المعتوه الذى كان موجوداً فى لحظة الموت ؟ أم أنه الوعي القوى للرجل عندما يكون فى سن الأربعين ؟ أم أنه العقلية الفجة لسنوات المراهقة ؟ أم أنه الذهن الطفولى للرضيع وقد عاد إلى الظهور من جديد بعد الموت وراح يسير قُدماً فى طريق الأزل ؟ . ليس فى استطاعتنا تجنب ما تحدثه هذه الأسئلة من ارتباك ، ولا يمكن أن ندافع بأننا لا نعرف الإجابة الصحيحة . لأن المهم هو أنه أيا ما كانت الإجابة فسوف تظهر على أنها غير محتملة ، وتعسفية ، ولا معنى لها . والواقع أن الشواهد الأبعد عن اعتماد الذهن على البدن تظهر فى واقعة أن أى تلف للمخ قد يؤدي إلى جنون أو اضطرابات فى الحياة العقلية .

وتشير نظرية التطور متاعب أيضاً أمام نظرية البقاء . ذلك لأن الوعي البشرى لا بد أن يكون قد تطور من الوعي الحيوانى ، فما هى النطفة ، فى هذا التطور المتصل التى تخرج

بعدها ، فجأة ، النفس الخالدة أو حتى الوعى الذى يبقى بعد الموت ؟ هل حدث تغير معجز مع الإنسان الأول - إذا كان مما له معنى الآن أن نتحدث عن إنسان أول ؟ فكيف حدث ذلك ، ولماذا ؟ . فى استطاعتنا أن نتجنب هذه الأسئلة بأن نقول أن الوعى الحيوانى كله - بما فى ذلك الوعى فى المحار ، والسرطان ، والدود - سوف يبقى بعد الموت . وربما اتسق ذلك مع النظرة الصوفية الهندية التى تقول أن جميع الأشياء أحياء ، وهى أجزاء من الوعى الكلى الواحد الذى سوف يعود إلى امتصاصها كلها من جديد . لكن من الصعب أن تتسق مع النظرية الغربية فى البقاء الفردى ، أو أنها لا معنى لها فى هذا السياق . إذ من الواضح أن هذه النظرية الغربية قد نشأت فى عصر سابق على التطور حيث كان لا يزال من الممكن النظر إلى الإنسان على أنه خلُق خاص لا علاقة له " بوحوش البرية " ، والإنسان فى هذه الحالة يمكن أن يزعم أن له نفساً خالدة ، فى حين أن الحيوانات لا نفس لها ، وهذه الحجة من التطور لا تجعل بقاء الفرد بعد الموت مستحيلًا ، وإن كان من الواضح أنها تريد الصعوبات التى تواجهه . وتجعله يظهر على أنه بعيد الاحتمال جداً عما كان يظهر عليه فى عصر ما قبل التطور .

الحجة الفسيولوجية ، والحجة المستمدة من التطور ، رغم أنهما يشكلان واقعيتين قويتين ضد بقاء الشخصية بعد الموت ، فإنهما ، بالطبع ، ليستا سوى حجتين تجريبيتين محتملتين ، يمكن نظرياً دحضهما بدليل من الجانب الآخر . وقد أكد بعض الباحثين النفسانيين أنهم اكتشفوا مثل هذا الدليل . لكن على الرغم من أن تأكيداتهم ينبغي أن لا تقابل بأحكام مبتسرة ، بل تتلقاها بعقل مفتوح ، فإن هذا الدليل يظهر على الأقل فى الوقت الحاضر - غير حاسم . وفى مثل هذه الظروف ، وطالما أننا سلّمنا بالإمكان المنطقى للرد على الحجج السيكلوجية والتطورية بدليل إيجابى من مصدر آخر . فمن الطبيعى أن نسأل عما إذا كانت ظواهر التصوف يمكن أن تلقى أى ضوء جديد على الموضوع .

إن " الإحساس بالخلود " ، فيما يقول " ر . م . بك " هو إحدى السمات الشائعة بين جميع التجارب الصوفية . لكن القائمة التى وضعناها للخصائص المشتركة لا تشمله . فضلاً عن ذلك فإن " بك " يُدعى قدراً من الدهشة لأنه فى إحدى حالات " الوعى الكونى " التى



اقتبسها ، وجد أن الشخص الذى مرَّ بالتجربة الصوفية لا يزال غير مؤمن بالبقاء بعد الموت . ومن الصواب أن نقول أنّ المتصوفة كثيراً ما يعبرون عن شعورهم بأنهم بلغوا مرحلة الخلود ، لكن ذلك ليس تعبيراً عاماً وهو قابل لمختلف التأويلات . ويقول " تنسون " إنه " بدا الموت فى تجربته استحالة مضحكة " . وليس هناك ما يدل على أنه كان يعنى بهذه الكلمات الحياة بعد الموت . فكلمات تبدو أنها تعنى أنه قد ظهر له أثناء تجربته أنه من الاستحالة المضحكة أن يلتقى بالمصير البشرى الشائع الذى هو الموت وفساد البدن . لكن هناك لسوء الطالع دليل نصدقه هو أنه الآن ميت .

وهناك فقرات كثيرة فى " الأوبنشاد " تذهب إلى أن مَنْ يصل إلى " الوعى البرهمى " فقد بلغ الخلود ، ولا شك أن التجربة التى تؤيد هذه العبارة ، هى " الإحساس بالخلود " الذى تحدث عنه " بك " . وتقول الماندوكا أوبنشاد " مَنْ يعرف بارهمان يصبح براهمان .. " . وتقول " مَنْ يتجاوز جميع الأحزان .. يتحرر من قيود الجهل ويصبح خالداً .. " (١) .

من الواضح جداً أنه لا بد من تأويل ذلك على أنه الخلود بعد الموت أكثر منه الخلود الآن . ويؤكد المتصوفة ، بإجماع ، أن تجربتهم تجاوزت الزمان . ومن الطبيعى أن نظن أن الخلود الذى شعروا هم أنفسهم أنهم وصلوا إليه هو الخلود فى لحظة لا زمانية . ولم يصير متصوف مثلما أصر " إيكهارت " على أن النفس التى بلغت حالة التصوف قد جاوزت الزمان إلى " الآن الأزلية " . وهو يخبرنا أنه فى " الذروة التى تصل إليها النفس " حيث يتم الاتحاد الصوفى بالله نجد :

" أنها ترتفع الى مرتبة عالية حيث تتحاور مع الله وجهها لوجه ... وهى لا تعى الأمس ولا اليوم قبل الأمس ، ولا الغد ، ولا بعد غد ، لأنه لا يوجد

---

( ١ ) الأوبنشاد - مرجع سابق ص ٤٨ ( المؤلف ) .

فى الأزل أمس ، ولا غد ، بل آن فحسب " (١) .

ولا شك أن " إيكهارت كان مسيحياً تقليدياً يؤمن بالحياة بعد الموت ، على الرغم من أنه ربما اعتقد فيها لا على أنها استمرار فى الزمان للحياة التى نعيشها . بل بالأحرى كمدخل أخير إلى الآن الأزلية . لكن لا بد أن يقوم إيمانه على القبول العقلى لمعتقدات الكنيسة ، وليس على تجربته الصوفية . مفترضين أنه مرّ فى تجربته " بالإحساس بالخلود " الذى ذكرناه فيما سبق ، وهو لم يقدمه كدليل على الحياة بعد الموت ، بل أولّه على أنه بلوغ الآن الأزلى ، أثناء لحظة الاتحاد الصوفى .

وعلى هذا النحو فإن التجربة الصوفية لا تقدم دليلاً غير ملتبس الدلالة على بقاء الشخصية بعد الموت . ولا على الدوام من خلال الزمان المستمر الذى هو التصور الشائع للخلود . وقد يقال ، فى الواقع ، أنّ التجربة الصوفية تزودنا بدليل ضد أى بقاء زمنى . ذلك لأن أحد الأطوار الهامة فى مثل هذه التجربة - كما سبق أن رأينا - يعتمد على الشعور بفناء الفردية ، وذوبانها فى اللامتاهى . وتعتمد ماهية هذا الطور على واقعة أن " الأنا " تكف عن الوجود . لكن ذلك ليس حاسماً أيضاً ، لأنه بعد انتهاء التجربة الزمنية ، تعود " الأنا " إلى نفسها من جديد مرة أخرى . ومن ثمّ فالتجربة تتسق مع دوام " الأنا " بعد انقضاء التجربة الجزئية ، وربما أيضاً بعد موت البدن - فضلاً عن ذلك فلا بد لنا أن نتذكر أنه حتى أثناء التجربة هناك مفارقة وهى أن " الأنا " ، بمعنى ما ، لا تزال موجودة فى تجربة فنائها نفسها . أو كما قال " إيكهارت " فى الفقرة التى اقتبسناها من قبل : " لقد ترك لها الله [ أى النفس ] مسافة ضئيلة تعود منها إلى نفسها .. وتعرف نفسها على أنها مخلوقة " .

وهكذا ننتهى إلى أن التصوف لم يلق أى ضوء واضح على مشكلة ما إذا كانت النفس تدوم بعد الموت كروح بلا بدن . هناك بالطبع صورة أخرى من نظرية الخلود وهى الإيمان

---

(١) مايستر إيكهارت - ترجمة ر . ب . بلانكى نيويورك ، عام ١٩٤١ الموعظة رقم ١١ ص ١٥٣ ( المترجم ) .

بالتناسخ ، وأولئك الذين آمنوا بهذه النظرية يفترضون ، عادة ، أنه يوجد بين أى حيتين بشريتين مسافة زمنية تقضيها الروح في حالة غير جسدية . ولكن من المحتمل بالطبع أن يكون هناك تنوع في هذه النظرية التي تقول أن النفس تنتقل باستمرار من بدن إلى بدن بطريقة فورية . لكننا لسنا بحاجة ، على أية حال ، لمناقشة التناسخ هنا لأنه لا يوجد مبرر فيما يبدو للقول بأن التجربة الصوفية تزودنا بأى دليل عليه . صحيح أن أولئك الذين بلغوا أعلى مستويات الروح ، مثل بوذا ، يذهب أتباعهم إلى أنهم اكتسبوا القدرة على تذكرة حياقم الماضية ، وهكذا يزودنا بدليل مباشر على التناسخ . لكن أيا ما كان رأينا في هذا القول ، فلا بد أن يكون دليلاً ينشأ من مصدر الذاكرة ، لا من مصدر التجربة الصوفية . ولا شك أن هذه القدرة المعجزة على التذكر يفترض أنها تكتسب مع - أو متآية مع - تجربة " النرفانا " ، كالقدرات الأخرى أيضاً مثل موهبة العلاج . لكن يظل من الصواب أن نقول أن التجربة الصوفية شئ والتذكر شئ آخر ، والدليل المزعوم على التناسخ يخرج من الذاكرة ولا يخرج من التجربة الصوفية . ويقع تقييم دليل الذاكرة خارج نطاق بحثنا ، الذي ينحصر في بحث مشكلة ما إذا كانت التجربة الصوفية ذاتها تُلقى أى ضوء على التناسخ . وتنتهي إلى أنها لا تفعل ذلك . وهذه النتيجة كان يمكن التنبؤ بها لو أننا وضعنا في ذهننا أن التجربة الصوفية ، بما أنها الآن الأزلي اللازماني لا يمكن أن تتضمن تذكر أحداث الزمان الماضي . ولنكرر ما قاله إيكهارت من " أنها لا تعي الأمس . ولا اليوم قبل الأمس " .

على الرغم من النتيجة السلبية تماماً لبحثنا ، فسوف يكون من الجدير بالذكر أن نطرح سؤالاً افتراضياً تماماً وأن نناقشه . افترض أن التصوف لا يؤدي إلى أى دليل عن البقاء ، فلا يزال من الممكن أن نسأل ، لو أننا افترضنا لأى سبب آخر أن البقاء حقيقة ، فهل يمكن للتصوف أن يُلقى أى ضوء على طبيعة الحياة بعد الموت . وليس ذلك على الإطلاق سؤالاً أحق كما يبدو للوهلة الأولى . لأننا سوف نجد أن هناك اختلافاً في الرأي مثيراً بين الشرق والغرب حول هذا الموضوع . وأنا لا أقصد ما ذكرته بالفعل عن الاختلاف بين النظرية الشرقية عن التناسخ ، والإيمان الغربي في الأرواح بلا جسد . لأن عقائد الشرق والغرب معا تتفق على أنه سيأتي زمان تكون فيه الروح بلا جسد . وسيحدث ذلك ، طبقاً للأفكار الغربية بعد الحياة الحالية مباشرة . وسيحدث ذلك طبقاً للهندوسية والبوذية بعد تحرر الروح النهائي

من سلسلة التناسخ . ومن ثمّ فالسؤال واحد بالنسبة للشرق والغرب وهو : ماهى طبيعة الروح وحياتها بعد أن تتخلص في النهاية من جسدها .. ؟ وفى الإجابة عن هذا السؤال يظهر الاختلاف في الرأى المثير الذى سنجد له مضامين ونتائج هامة في ميدان علم الاجتماع وحتى في النظرية السياسية ، إن لم يكن في الميتافيزيقا والفلسفة النظرية .

يُصرّ الفكر الدينى الغربى على أن الخلود يعنى دوام الفرد المنفصل كفرد خلال الزمان المقبل كله . ومن ناحية أخرى كانت وجهة نظر التراث الهندوسى الرئيسى - وهو تراث الأوفيتا فيدانتا - كانت باستمرار تقول أن الفرد بعد تحرره من دورة التناسخ يكف عن الوجود بما هو كذلك ويصبح ممتصاً ومندمجاً في حياة الموجود اللامتاهى . وتستخدم مجازات شتى للتعبير عن ذلك ، فالنفس الفردية تشبه النهر الذى يفقد وجوده المنفصل عندما يصب في المحيط ، أو نسمع عن " قطرات الندى التى تترلق في البحر المتألق " . ويمكن بلوغ " النرفانا " فيما ترى البوذية خلال هذه الحياة في الوقت الذى لا يزال فيه المرء في البدن ، ومن يبلغ هذه المرحلة فلن يولد من جديد مرة أخرى ، فماذا يحدث له عندما يلي جسده ويزول ؟ لقد قيل ، بالنسبة لبوذا ، إنه عندئذ انتقل إلى " النرفانا المتعددة Parinirvana " وهى الخلاص النهائى الذى لا عودة منه . ولنا أن نسأل ماهى هذه الحالة من النرفانا النهائية ؟ أهى - كما هى الحال في الهندوسية - ذوبان الروح المتناهى في اللامتاهى ؟ سوف نذكر القارئ بعد لحظات قليلة بما يُفترض أن بوذا قاله في هذا الموضوع . لكن دعنا الآن نعود إلى التصور الهندوسى للحياة بعد الموت كامتصاص في براهمان . لا شك أن هذا التصور - مثل كل تفكير هندی فلسفى - دينى تقريباً - يضرب بجذوره في التجربة الصوفية ، بينما الأفكر الغربية عن الحياة في العالم الآخر هى أفكار صوفية في أساسها . وربما توقعنا من المصادر الهندية أن نحصل على بعض الضوء عن العلاقة بين التصوف والسؤال الافتراضى كيف ينبغى علينا أن نفكر في الحياة المقبلة ، إذا كان هناك مثل هذه الحياة .

من الجدير بالبحث ، إذن ، أن نعرف ما المقصود بهذه التصورات الهندية ، لأنه بمجرد ما نحاول فهمها سنجد أنفسنا قد انخرطنا فى مشكلات وصعوبات . إن العقل

الهندي يتجه ، كالمعتاد باستمرار ، إلى الاكتفاء بالمجازات الشعرية التي لا يتضح معناها الحرفي إن كان لها مثل هذا المعنى . تأمل المجاز في عبارة : قطرات الندى التي تنزل إلى البحر ، فماذا تعني والقول بأن هذه العبارة الجزئية عن قطرات الندى ليست ذات أصل هندي ، وإنما صاغها كاتب إنجليزي لا يؤثر في السؤال أدنى تأثير ، فهي بالقطع تُعبّر عن روح الإيمان الهندي . وهي مجاز ، لكن ما الذي تعنيه حرفياً عن الحياة المقبلة التي يرمز إليها المجاز .. ؟ ربما ظنّ القارئ أن التحليل الذي أوشك تقديمه هو مثال على الحرفية العائبة ، أشبه بعبارة : " نحن نقبل لكي تشرح الجنة " . سوف يكون لرد الفعل ما يبرره لو أنّ مجاز قطرات الندى سينظر إليه على أنه شعر خالص ، ونستمع به لجماله الشعري ولا شئ غير ذلك . لكننا لا نستطيع أن ننظر إليه على هذا النحو ، فالمفروض أنه يرمز إلى حقيقة ما - وهي لا يمكن أن تعنى سوى قضية صادقة حرفياً ، عن مصير الذات التي وصلت إلى التحرر ثم ماتت بعد ذلك . وعلينا أن نسأل ماهي هذه القضية الصادقة ؟ . كل مجاز يقوم على أساس بعض التشابه الذي يفترض وجوده بين الصورة الحسية للمجاز والتصوير الحرفي الذي يرمز إليه . ومجاز قطرات الندى لا بد أن يعنى أن ما يحدث للنفس بعد الموت يشبه قطرات الندى بعد أن تكون كذلك . فقطرات الندى تتألف من جزيئات الماء ، وعندما تسقط في البحر ، فإن القطرة كقطرة ، جزء ضئيل من الماء ، تختفى بغير شك . لكن جزيئات الفرد تستمر وتتغير في جميع جهات الشرق والغرب ، حتى أنه لو كان من الممكن مطاردتها ومتابعتها لبضع سنوات ، فإن المرء قد يجدها على بعد آلاف الأميال بعضها عن بعض . ولا يمكن أن يكون ذلك مشابهاً لما يحدث للنفس على الإطلاق ! فهي لا يمكن أن تتألف من قطع صغيرة من النفس - جزيئات روحية - ولا من أجزاء لا تنقسم . ومن الواضح أن المجاز لو سار في هذا الطريق فسوف يكون لغواً بغير معنى . وعبارة أخرى المجاز - رغم جماله الحسي - لا معنى له . ومن هنا فهو لا يساعدنا في فهم التصورات الهندية لامتناص الذات المتناهية في اللامتناهي .

والمشكلة التي تفرض نفسها علينا في هذه الحالة هي : النظرية الهندية في الامتناص تعنى ، بالقطع ، أن الفرد يتوقف عن الوجود كفر ، تماماً كما تتوقف قطرات الندى عن الوجود كقطرات متحدة . ويمكن أن يقال أنّ المجاز في جانبه السلبي الخالص عن توقف

الوجود الفردى - قد يكون دقيقاً وذا معنى . إننا عندما نسعى لفهم نوع الوجود الإيجابى الذى يفترض أن يكون للذات ( أو النفس ) بعد امتصاصها ، تتحطم جميع المجازات بما فى ذلك مجاز الامتصاص نفسه . إذ من الواضح أننا نصل هنا إلى إحراج منطقى Dilemma - فالعقل المنطقى سوف يصبر على أنه إما أن تواصل الذات ( النفس ) وجودها كفرد أو أن تتوقف عن الوجود تماما - بعبارة أخرى تعانى الانعدام والملاشاة . لأن فكرة ذات لا تكون ذاتا لفرد تبدو للعقل الغربى خُلفاً محالاً . ومن هنا فسوف يقال أن النظرية الهندية عن توقف الفرد عن الوجود لا يمكن أن تعنى شيئاً سوى الانعدام أو التلاشى التام . وسوف يقول عندئذ أن كل ما يفعله المجاز هو فقط إخفاء هذه الحقيقة المؤلمة ، وتلطيفها - بغير أمانة - بكلمات وردية ، وصور شعرية .

اتجاه البوذية إلى المجاز أقل من اتجاه الهندوسية . ومن هنا كانت نظرية " النرفانا " أمام العقل الغربى - ليس كقاعدة أن تكون موهبة بعبارة شعرية - تظهر باستمرار كاسم آخر للانعدام أو التلاشى . والروايات التى انتقلت من الشرق إلى أوروبا عن طريق البعثات التبشيرية المسيحية المبكرة وغيرها ، تؤكد ذلك باستمرار . إذ لم يكن لديهم أى فهم أو تعاطف مع الأفكار الصوفية أو المفارقات الصوفية . وإذا كان تأويلهم تأويلاً صحيحاً ، فإن علينا أن ننتهى إلى أن الديانات الشرقية الحالية ، ليست بديلاً مقبولاً للتصور الغربى للخلود الذى يعنى دوام الأفراد المنفصلين . غير أنه لا يوجد بوذى يوافق على أن " النرفانا " تعنى الانعدام والتلاشى . كما أنه لا يوجد باحث غربى جاد فى البوذية فى يومنا الراهن يقول به . فبلوغ " النرفانا " يعنى الغبطة القصوى . رغم أنه يعنى أيضا ضياع الفردية المنفصلة .

وإذا كنا نميل إلى رفض هذا التفسير على أنه مستحيل ، فلا بد أن نتذكر تأكيد " تنسون " أن ضياع الفردية الذى مرّ بتجربة بدا له " ليس انطفاء بل الحياة الحقبة الوحيدة " . كما أننا لا بد أن نتذكر أيضا عبارة " كويستلر " التى يقول فيها " إن الأنا تتوقف عن الوجود لأنها أقامت اتصالاً مع ، أو انحلت فى ، بركة كلية " . ومع ذلك فهذه التجربة تجلب معها " السلام الذى يتجاوز كل فهم " ولستُ قادراً على أن أجد أى فارق أو اختلاف بين تأكيدات " تنسون " ، و كويستلر " ، والتأكيدات البوذية عن " النرفانا " ، ضياع الفردية

نفسه الذى تصاحبه الغبطة بدلا من الانعدام أو التلاشى يرويه المتصوفة فى جميع أنحاء العلم ، فى الأوبنشاد ، وعند المتصوفة المسلمين ، والمتصوفة المسيحيين .

ولقد حدث أن وضع الإحراج المنطقى الذى يقول : " إما أن أوصل الوجود بعد الموت كفرد ، أو أن أكف عن الوجود تماما وأعاني الانطفاء " ، أمام شريعة بالى Pali ، وعند بوذا نفسه وجوابه مدون . ولقد رويت ذلك بالتفصيل فى فقرة اقتبستها من قبل . وسوف أذكر القارئ هنا فقط بملاحمها الأساسية . لقد سأل الناسك المتجول فاشا Vacha " بوذا " عما إذا كان يعتقد أن القديس " يظل موجوداً بعد الموت " أو " أنه لا يكون موجوداً بعد الموت " وأجاب بوذا بأنه لا يؤمن بأى من وجهتى النظر . وأن مثل هذه اللغة " لا تناسب الحالة " . ومن الواضح أن السبب فى أنها لا تناسب الحالة هو أن سؤال " فاشا " يحاول - عن طريق الاحراج المنطقى " إما .. أو - " أن يطبق قوانين المنطق - وفى هذه الحالة قانون الثالث المرفوع - على الحالة الصوفية للذهن . لأن " النرفانا " هى ببساطة التجربة الصوفية الانطوائية أو " الوعى الموجد " فى " الماندوكا أوبنشاد " . وقد سارت إلى أعلى مستوى ممكن لها . ولقد أخبر " بوذا " تلميذه " فاشا " أيضا أن نظرية " النرفانا " لا يمكن الوصول إليها عن طريق الاستدلال المحض - وهو التأكيد المعتاد أن التجربة الصوفية " تتجاوز العقل " أو " تعلق على الفهم " . وهو يقول أيضا أن " ذلك لا يكون واضحا إلا أمام الحكيم " - و " الحكيم " فى هذا السياق يعنى الرجل المستنير صوفياً ، لا الرجل الحكيم من الناحية العقلية أو العملية ، والخلاصة أن هذه الفقرة تدعم بقوة وجهة نظرنا عن طابع المفارقة الأساسى لجميع الأفكار الصوفية ، كما تدعم رأى القائل بأن قوانين المنطق لا تنطبق على التجربة الصوفية .

لابد أن ننتهى من ذلك إلى أن هناك وجهتين من النظر بدائل ممكنتان حول طبيعة الحياة المقبلة - لو شئنا القول بوجود حياة مقبلة - فهناك وجهة النظر الغربية التى تعنى دوام الفرديات المنفصلة . " فزيد " يبقى " زيداً " ، و " خالد " يبقى " خالداً " ، و " على " يبقى " علىاً " . لكننا وجدنا أن وجهة النظر الإنسانية الخاصة بامتصاص الفرد المنفصل فى حياة الوعى الكلى أو فى " النرفانا " فى الوقت الذى لا يعانى فيه الانعدام أو التلاشى ، هى

وجهة نظر واقعية رغم أنها مفارقة بديلة . ومن هنا فإن السؤال الآن الذى ينبغى طرحه هو أى وجهة نظر يميل الوعى الصوفى إلى دعمها ؟ . ولا أستطيع أن أعرف كيف يمكن تجنب النتيجة التى تقول أن وجهة النظر الهندية تنسجم أكثر مع التصوف .

وترتبط المشكلة بالطبع بمشكلة وحدة الوجود . وهنا أيضا ترفض ديانات التأليه أن تقبل اختفاء الذات الفردية ، حتى ولو للحظة قصيرة ، فى اتحاد صوفى . ونفس المشكلة هنا بالضبط متضمنة فى فكرة الخلود . فيما عدا أن هناك اختلافاً فيما يتعلق بالزمان ، أو أن هناك فرقاً بالأحرى بين الزمان والأزل . إن المفكر المؤله فى رفضه لوحدة الوجود على أنها " هرطقة " ، فإنه يرفض التنازل عن فرديته المستقلة أثناء لحظة الاتحاد الصوفى . ويصّر على أن النفس خلال هذه الفترة وكذلك الوجود الالهى - تظل موجودات متميزة ، وهو يرفض - بالنظر إلى الحياة الخالدة - أن يتنازل عن فرديته فى الأزل .

ولقد راجعنا بعناية الدليل فى هذا الموضوع فى الفصل الرابع الذى عقدناه عن " وحدة الوجود ، والثنائية ، والواحدية " . وانتهينا إلى أن صاحب التأليه عاجز عن تدعيم نظريته الثنائية . ورأينا أنه على الرغم من أنه كان على حق فى إصراره على الاختلاف بين الله والذات المتناهية ، فإنه أخطأ فى رفضه لهويتهما ، وتكمن الحقيقة فى مفارقة الهوية فى الاختلاف . والملاحظات التى قادتنا إلى هذه النتيجة بخصوص مشكلة وحدة الوجود ، لها كلها نفس الوزن عندما تُطبق على مشكلة الخلود . ومن ثم فسوف نكون على حق عندما ننقل هذه النتيجة إلى الموقف الراهن . فإذا لم تكن دراستنا للتصوف عبثاً بغير جدوى ، فإن علينا أن نسلم بأنها تشير إلى تصور الحياة المقبلة على أنه ضياع الفردية المستقلة فى حين أن " الأنا " فى الوقت ذاته تتلاشى ، بل تستمتع بسلام مطلق .

ولابد أن نتذكر أننا إذا خالفنا صاحب التأليه فى إنكاره للهوية بين الفرد والذات الكلية ، فإن نتيجتنا تخالف أيضا النظرة الهندية بمقدار ما تقول هذه النظرة على أنها إنكار للاختلافات والانفصالات . والواقع أن التأويلين معاً - الخاص بمفارقة وحدة الوجود ، والخاص بالهوية الواحدية الخالصة - قد وجدا فى الهند . لكن هناك فهما أفضل لوجهة نظر



المفارقة الصوفية أكثر مما هو موجود فى الغرب . علينا أن نصر على الهوية ضد أتباع التأليه . ونصّر على الاختلاف ضد نظرة الهوية الحالصة . ومن ثمّ فإن النتيجة التى انتهينا إليها ينبغى أن لا تُفهم على أنها قبول غير مشروط لأحد جانبي المفارقة دون الآخر . وعلى نحو ما كانت ملاحظتنا فى حالة مفارقة وحدة الوجود ، فكذلك هنا فى مشكلة الخلود ، نقدم نظرتنا على أنها توفيق ومصالحة بين التيارات الرئيسية فى الشرق ، والتيارات الرئيسية فى الغرب .

وسوف يكون من الممتع حقاً أن ننظر فيما إذا كان إيكهارت أعظم المتصوفة المسيحيين جميعاً من حيث العقلية الفلسفية ، قد عبّر عن آراء تحمل دلالات خاصة بالنسبة للموضوع الذى ناقشه . وسوف يكون من الصواب أيضاً أن نقول أن إيكهارت كانت له من بين متصوفة المسيحية جميعاً ، خصائص مشتركة مع وجهات النظر الهندية ، دون أن يعلم ، بالطبع ، أى شئ عنهم . ومن الجدير بالملاحظة ، يقينا ، أن آراءه كانت موضوع مقارنات طويلة مع آراء " سنكارا " الفيدانتى فى كتاب " رودلف أوتو " ( ١ ) . ومقارنات طويلة أيضاً مع المعتقدات البوذية عند " سوزوكى " ( ٢ ) . ولقد كانت ميوله التى تتجه نحو تصورات وحدة الوجود الشرقية ، هى التى أوقعته فى مشاكل مع السلطات الكنسية . ولقد سبق أن رأينا أن أقواله كانت ملتبسة بالنسبة لمشكلة ما إذا كان الاتحاد الصوفى بالله ينبغى أن يفهم على أنه هوية مع الله ، فهناك فقرات كثيرة تدعم موقف التأليه التقليدى ، القائل بأن المخلوق يظل باستمرار موجوداً متميزاً عن الخالق . لكن هناك فقرات كثيرة أيضاً يبدو أنها تقول العكس أو على الأقل تتضمن ذلك . وهذه الفقرات هى التى أمسكت بها الرقابة الكنسية . فققرة منها تُعطى إنطباعاً أن ميوله الطبيعية التلقائية ، كانت متعاطفه مع الواحدية أو مع وحدة الوجود . وأن الفقرات الثنائية لا بد أن تكون قد كُتبتْ فى تلك المناسبات التى كانت التزاماته فيها تحتم أن تتشابه وجهات نظره مع آراء الكنيسة ، وأن ينحنى لسلطانها .

( ١ ) رودلف أوتو " التصوف فى الشرق والغرب " نيويورك عام ١٩٥٧ ( المؤلف ) .

( ٢ ) د . ت . سوزوكى : " المتصوف المسيحي والبودى " نيويورك عام ١٩٥٧ ( المؤلف ) .

ولا يعنى ذلك أبداً أن ننسب إليه أى افتقار إلى الأمانة أو الإخلاص . إذ لا شك أنه لم يكن على وعى بصراع أفكاره بعضها مع بعض . وربما لم يكن مدركا - مثله فى ذلك مثل معظم المفكرين - بتناقضاته الخاصة . ومن الطبيعى أن تكون الفقرات فى كتاباته التى تميل إلى أن تتضمن وجهة النظر عن الخلود التى تتصور أنه امتصاص فى الحياة الإلهية - هى أيضا تلك الفقرات التى تتجه نحو الهرطقة . ونحن عندما نؤكدها نكون على وعى ، بالطبع ، أنها لا تخبرنا إلا بجانب واحد من قصة عقله . لكنها الجانب البالغ الأهمية ، بالنسبة لنا ، لموضوع هذا الفصل .

ومن المؤكد أن اتحاد النفس مع الله فى الحياة المقبلة سيكون ، كما هو الحال فى الاتحاد الزمنى فى هذه الحياة ، مجاوز للزمان والمكان ، فى " أن أزلى " . لأنه يقول عن معرفتنا بالله فى هذه الحياة :-

" لا شئ يعوق معرفة الروح بالله ، مثل الزمان والمكان . ذلك لأن الزمان والمكان شذرات فى حين أن الله واحد . ومن ثم فلو كانت الروح تريد معرفة الله ، فلا بد لها أن تعرفه فوق الزمان وخارج المكان " (١) .

وفى فقرة يشير فيها إشارة مباشرة إلى الحياة بعد الموت يقول :-  
" أوصيكم أيها الأخوة والأخوات .. أثناء تواجدكم فى الزمان ... أن توحدوا أنفسكم بطبيعته الإلهية ، لأنه إذا ما خرجتم من الزمان ضاعت عليكم الفرصة " (٢) .

وذلك يتضمن ، بالطبع ، النتيجة القائلة بأن الروح بعد الموت التى يستلهمها الرجل المسيحى تكون فى اتحاد صوفى مع الله . فما الذى يقوم ، إذن ، بوظيفة مبدأ التفرد سواء

---

(١) بلانكى ( مترجم ) مرجع سابق - موعظة رقم ٦ ص ١٣١ ( المؤلف ) .

(٢) ف . فليفر : مايستر إيكهارت - ترجمة س . ر . ب ( ايفانز ص ٣٥٢ ) ( المؤلف ) .

بين الذات المتناهية وذات أخرى ، أو بين الذات المتناهية وبين الله ؟ لا يمكن أن يكون الزمان والمكان . فقد رأينا في فصل سابق أن لا شيء يميّز ذات فردية عن ذات أخرى إلا تيار الوعي أعني المضمون الذهني الجزئي ، أو التجارب التي تشكل الأنا التجريبي . " فأنا " الأفراد التجريبي منفصل متعدد ، لكن لا يوجد سوى أنا خالص واحد فقط وهو الذات الكلية . ومن هنا فإن دوام الفردية بعد الموت لا يمكن تصوره إلا بشرط أن تكون ذاتنا التجريبية ، كل واحدة بتجاربها الجزئية ، ستدوم بعد الموت . غير أن إيكهارت كان واضحاً تماماً في قوله أن اتحادنا بالله في هذه الحياة يعني أن تمحي المضامين الجزئية الخاصة بكل وعي فردي . لأن ذلك الاتحاد يحدث في " ذروة الروح ، تاركاً بقية الروح لتدرك مضمونها التجريبي خارج الاتحاد يحدث في " ذروة الروح ، تاركاً بقية الروح لتدرك مضمونها التجريبي خارج الاتحاد . لكنه يذهب إلى أنه لا يوجد " مخلوق " أعني شيئاً متناهية يمكن أن يقتحم هذه " الذروة " . كتب يقول :-

" الصمت المركزي قائم هناك ، حيث لا يمكن لمخلوق ، ولا الفكرة ، أن يدخل . والروح هناك لا تفكر ولا تعمل ، ولا تضمّر أى فكرة من ذاتها ولا من أى شيء آخر . وأياً ما كان ما تفعله الروح ، فإنها تفعله من خلال أدواتها : فهي تفهم عن طريق الذكاء ، وتتذكر عن طريق الذاكرة . وإذا أحببت فلا بد أن تستخدم الإرادة " (١) .

ومن الواضح أن " لإيكهارت " يقبل " ملكات " علم النفس ، " أدوات " الروح هي ملكاتها : الذاكرة ، والإرادة ، والفهم .. الخ . ومن هنا كانت هذه العبارة ذات الصدى الغريب عن " الروح التي تتذكر عن طريق الذاكرة " . والقول بأنه وضع استبصاراته في إطار عتيق من علم النفس لا يسلب هذه الاستبصارات قيمتها بالطبع . فهو يفكر في " الأدوات " بالمماثلة مع الأدوات التي يستخدمها الرجل الحرّفي . فهذه الأدوات معاً ، مع أعمال

---

(١) بلانكي ( مترجم ) مرجع سابق ، الموعظة رقم ١ ص ٩٦ ( المؤلف ) .

التذكر ، والفهم .. الخ التى تقوم بها - هى مستبعدة من " الذروة " ومن ثمَّ مستبعدة من الاتحاد بالله . لكن إذا ما حذفنا علم النفس العتيق الذى لا يمكن قبوله فإن ما تبقى هو ما يأتى : الذروة هى وحدة الوعى ، الأنا الخالص ، الذى يتحد بالله . فاذا ما اتحدت الذروة مع الله لأصبحت هى فى آن معا عين الله وعين النفس . ومن هنا تأتى العبارة التى اقتبسناها فيما سبق والتى تقول : " العين التى يرانى بها الله هى العين التى أرى بها الله . لأن عين الله وعينى واحد ونفس الشئ " . ومن هنا فإنَّ الفقرة التى نشرحها تعنى ببساطة ، أن ما هو واحد مع الله فى الاتحاد الصوفى هو الأنا الخالص ، وأن الوعى التحريى أى تيار الأفكار ، والذاكرة ، والإرادة ، والإحساسات والصور .. الخ تترك خارج الاتحاد . ومن هنا فسوف يكون من المستحيل بالنسبة " لإيكهارت " أن يذهب إلى أن الروح فى حالة الاتحاد فى هذه الحياة يمكن أن تتميز عن أرواح الأفراد الأخرى أو عن الله ، سواء عن طريق المكان أو الزمان ، أو عن طريق أى مضمون تحريى للوعى . وسوف يكون من المستحيل بالنسبة له أيضا أن يذهب إلى أن الاتحاد الأزلى للروح بالله فى الحياة المقبلة يمكن أن يكون أقل كمالاً واكتمالاً ، من اتحاده أثناء هذه الحياة . ومن هنا فدوام الفردية بعد الموت يتناقض تماما مع معظم المبادئ الرئيسية فى فلسفته الصوفية - أيا ما كانت فكرته عن خلقه المحافظ التقليدى . والنتيجة هى أن عبارات " إيكهارت " تتسق أكثر مع نظرية أن ما بعد الحياة هو امتصاص للفردية أكثر منه دواما لها . أما ما إذا كان هو نفسه يُسلم بذلك فتلك مسألة أخرى . فحتى عندما تؤول آراء " إيكهارت " لتعنى هوية الروح مع الله بعد الموت فلا بد أن يصحح ذلك ، من وجهة نظرنا ، بالتسليم بالاختلاف كالهوية سواء بسواء .

نتيجتنا العامة هى أن التصوف لا يقدم أى دليل على البقاء بعد الموت ، لكن إذا ما قبل البقاء على أساس التصوف ، فلا بد أن تفضل نظرية الامتصاص بدلا من نظرية دوام الفرد .

سوف أنهى هذا الفصل ببعض الملاحظات عن إمكان وجود رابطة بين الآراء حول الحياة الأخرى فى الشرق والغرب من ناحية ، وفلسفاتها السياسية من ناحية أخرى . فقد يُقال أنَّ هناك رابطة بين الإيمان الغربى فى دوام الفرد بعد الموت وفكرة ما يسمى بالقيمة اللامتناهية للفرد التى لعبت دوراً فى التفكير السياسى فى الديمقراطيات الغربية . ولو صحَّ

ذلك فلا بد أن يقال أبعد من ذلك أنّ النظرية الشرقية فى الخلود كامتصاص فى اللامتناهى ترتبط بفشل الشرق فى تطوير مؤسسات ديمقراطية قبل استيرادها من أوروبا فى العصور الحديثة (١) . وربما كان هذا التأكيد نفسه على أهمية الفرد هو الذى عبر عن نفسه فى وقت واحد فى النظريات الغربية عن الحرية والديمقراطية وفى العقائد الدينية الغربية عن الحياة بعد الموت . وطالما أننا ندين النظريات السياسية التى تقلل من قيمة الفرد وتدمجه فى حياة الدولة كلها ، ألا ينبغى أن ندين بالمثل نفس النزعة عندما تظهر فى النظريات الدينية عن الحياة بعد الموت ؟

غير أن مثل هذه الحجة لا بد أن تكون نظرية وغير واقعية . صحيح أننا نتحدث عن قيمة الفرد " اللامتناهى " . غير أن كلمة " اللامتناهى " ، فى المقام الأول ، لا يمكن أن تؤخذ هنا بمعناها الحرفى ، إذ من الواضح أنها ليست أكثر من وسيلة بلاغية للإعلاء من أهمية الفرد وحقوقه ضد الموقف الاستبدادى لدولة الطغيان . وهذا النوع من التفكير له ما يبرره فى السياسة ، وهو جدير بالثناء تماما . فصد الطغيان الشمولى الوحشى - الذى يدعو إلى السحرية لاحتقاره لحقوق البشر ، وقسوته فى إنزال الألم والبؤس - تؤكد حقوق كل موجود بشرى فى الحماية من هذه الأعمال اللانسانية ، وفى تحرره من القهر والكبت . وأن يسير حياته ويسعى إلى سعادته الخاصة . كل ذلك صحيح ومرغوب فى عالم الزمان النسبى وفى النشاط السياسى .

لكن ينبغى علينا أن لا نطوّر هذه الفكرة لنضعها فى نظرية ميتافيزيقية عن الأزل ، فحقيقتها نسبية وبرجماتية ، نسبية لأنه من الضرورى فقط أن نصر على حقوق وقيمة الفرد

---

(١) فى ظنى أن المؤلف جانبه الصواب هنا ، ذلك لأن فكرة " الامتصاص " أو انحلال الفرد فى اللامتناهى وهى الفكرة الهندية أساساً - لا وجود لها فى العالم الإسلامى بصفة عامة ، ومع ذلك فشل فى انشاء مؤسسات ديمقراطية لأسباب تاريخية واجتماعية واقتصادية ودينية . فى حين أن الهند تحاول تطوير نظام أقرب إلى الديمقراطية - راجع كتابنا " الطاغية " الطبعة الثالثة أصدرته مكتبة مدبولى بالقاهرة عام ١٩٩٧ ( المترجم ) .

بسبب وجود الطغاة والأشرار الذين يستمتعون باستبعادنا وكبت فرديتنا . كما أنها ترتبط بخلفية البيئة البشرية فى الزمان ، ولا يمكن أن يكون لها معنى فى " الآن الأزلى " . وإذا كان هناك شخص مسيحي ، أو غيره من اللاهوتيين الذين يصورون الله تصويراً بشرياً على أنه الحاكم القاسى المنتقم ، فلسنا بحاجة إلى أن نأخذهم فى تفكيرنا ، فى يومنا الراهن ، مأخذ الجد .

وما لم نأخذهم مأخذ الجد وتصورنا الله على أنه الشخص الذى تتأكد حقوقنا الفردية ضده ، فلن يكون هناك معنى لأن نحمل فكرة القيمة اللامتناهية للفرد معنا إلى الأزل .

وفضلاً عن ذلك فربما كان لديانات الشرق نوع خاص من الرد على هذه المحاولة التى تحط من قدرها . وتؤكد الهندوسية - والبوذية بصفة خاصة - أن انفصال كل أناس فردى ، وتعلقه بهذا الانفصال ، هو جذر الكراهية والشر الأخلاقى بصفة عامة . وينبع من إصرارى على أهمية ذاتى الفردية الخاصة ، إدراكى لما يمكن أن أحصله عن نفسى ، ومن ذلك تأتى الكراهية ، والحقد والحسد ، والخبث ، والسرقه ، والغش ، والقتل والحرب . فإذا ما تخلّصت كل " أنا " منفصلة للإنسان . وإذا ما شعر أنه هو نفسه ليس مجرد " أنا " ، بل واحد مع حياة الأفراد الآخرين جميعاً ومع حياة الله - فى هذه الحالة وحدها نستطيع أن نأمل فى الخلاص . وهذا ممكن ، إلى حد ما ، حتى فى هذه الحياة ، أنه بالضبط ما يحدث فى التجربة الصوفية . ذلك لأن " الأنا " فى هذه التجربة تكف عن الوجود كموجود منفصل بسبب أن اللامتناهى يفيض عليها . والمقابل الانفعالى لذلك لاختفاء الفرد ، وللقضاء على الإيمان " بقيمته اللامتناهية " هو أن حب البشر الآخرين جميعاً هو مصدر الجانب الأخلاقى فى جميع الديانات العظيمة . ويحدث ذلك الآن فى أفضل لحظاتها الزمانية . وهذا هو ما ينبغى أن نعتقد أنه يتحقق على نحو تام ، وكامل ، ونهائى ، فى الحياة بعد الموت ، لو كانت هناك حياة بعد الموت . والقول بأن الأجناس الغريبة من البشر تصوّر على نظرية الخلود التى تشمل دوام الفردية ، فى حين أن الأجناس الهندية - على الأقل فى الغالبية العظمى من

تراثها ، لا تفعل ذلك ، وأن الشعب الهندي يوافق بترحاب على ذلك ، هو علامة على عدوانية أكثر وتأكيد على الذات أكثر عند الرجل الغربي .

مثل هذا الحجاج بين الشرق والغرب لا نفع فيه ، بل ربما أظهرنا ، على الأقل على أن هناك محاولة لإدانة النظرية الهندية في الخلود ، ونقل التصور الغربي عن القيمة اللامتناهية للفرد من ميدان السياسة إلى المجال الدينى - دون أية ميزة لهذا العمل .

\* \* \*

" الفصل الثامن "

---

" التصوف ، والأخلاق ، والدين "



## " الفصل الثامن "

=====

### " التصوف ، والأخلاق ، والدين "

#### أولا : النظرية الصوفية عن الأخلاق :

هناك مشكلتان علينا مناقشتهما في دراستنا للعلاقة بين التصوف والأخلاق . الأولى تتعلق بالمشكلة الرئيسية فى الأخلاق الفلسفية وهى الإجابة عن السؤال : ما مصدر الحقوق والواجبات الأخلاقية ؟ ذلك لأن دعوى المتصوف هى أنه أيا ما كانت الحقيقة الجزئية أو النسبية التى يتضمنها مذهب المنفعة العامة ، أو مذهب اللذة ، أو المذهب الحدسى فى الأخلاق ، أو مذهب الواجب - فإن المصدر النهائى للقيمة الأخلاقية يكمن فى التصوف نفسه . وكلمات مثل " المصدر " ، و " الأساس " هى فى هذا السياق مجازية وملتبسة الدلالة . فهى قد تشير إلى المصدر السيكولوجى ، كما هى الحال فى النظريات التى تضع مصدر القيم الأخلاقية ، فى الانفعالات ، والرغبة والنفور وتفضيل شئ على شئ .. الخ . أو قد تشير إلى المبرر المنطقى كما هى الحال فى محاولة كانط اشتقاق الأخلاق من المنطق . وعلى أية حال فالنظرية الصوفية فى الأخلاق تستخدم كلمة " مصدر " بالمعنى السيكولوجى . وتؤكد أن التجربة الصوفية هى ذلك الجانب من التجربة البشرية الذى تنبع منه المشاعر الأخلاقية . والتجربة هى أيضا المبرر للقيم الأخلاقية وهو ليس تبريرا تجريبيا بل منطقيا . ذلك لأن القيم الأخلاقية هى دلالة ما مروا بتجربته على أنه الخير الإنسانى الأقصى .

والمشكلة الثانية التى نجد أنفسنا مدعويين لمناقشتها ليست فلسفية بالمعنى الصحيح على الإطلاق . وربما كانت تاريخية أو اجتماعية . وهى تشير السؤال عن التأثير الفعلى للتصوف فى الحياة الخيرة . أهو يجعل الناس أكثر أخلاقا أو أقل ، أكثر نشاطا فى تقديم المساعدة لإخوانهم من البشر فى حب ، أو يجعلهم أقل ؟ أهو يعمل كباعث للحياة النبيلة أم

أنه لا يصلح أساساً إلا كباب للهروب من مسئوليات الحياة؟ وعلى الرغم من أن هذا السؤال ليس فلسفياً بالمعنى الدقيق لهذه الكلمة، فهو مع ذلك لا يمكن تجاهله، إذا ما أردنا تقدير قيمة التصوف كعنصر في الثقافة الإنسانية. فلا شك أن له علاقة - على الأقل غير مباشرة - بالإجابة التي سنقدمها عن السؤال الأول الخاص بمصدر القيمة الأخلاقية. إذ يصعب قبول الزعم بأن التصوف هو مصدر الأخلاق، إذا وجدنا أن تأثيره، من الناحية العملية، في الحياة البشرية ليس تأثيراً أخلاقياً. وسوف أناقش هاتين المشكلتين بهذا الترتيب.

أساس النظرية الصوفية عن الأخلاق هو أن انفصال الذوات الفردية يؤدي إلى الأنانية التي هي مصدر الصراع، والحشع، والطمع والأنانية، والعدوان، والكراهية والقسوة، والخبث وغيرها من الشرور والرذائل الأخلاقية. وهذا الانفصال يتم استبعاده في الوعي الصوفي الذي تلغى فيه جميع التمييزات. والمقابل الانفعالي الحتمى لانفصال الذوات هو العداوة الأساسية التي تؤدي إلى "حرب الكل ضد الكل" التي أشار إليها هوبز. والمقابل الانفعالي الطبيعي للوعي الصوفي هو أنه لا يوجد في الواقع الذي يعتقد الصوفي أنه يدركه، انفصال للأنا عن الأنت، ولا انفصال للهو عن الأنت، فالكل واحد في الذات الكلية - أعني أن المقابل الانفعالي هو: الحب. والحب بناء على هذه النظرية هو الأساس الوحيد، والوصية الوحيدة، للأخلاق.

وطالما أن الغالبية العظمى من البشر لا تعترف بأنها قد بلغت في أية لحظة من اللحظات مثل هذه التجربة الصوفية - ربما تشككوا فيها جداً، ومع ذلك فأمثال هؤلاء الناس قد يكشفون عن محبة وعدم أنانية، وقد يعيشون، بصفة عامة، حياة أخلاقية رفيعة، وها هنا نجد هوة في هذه النظرية. فكيف يمكن أن يكون مصدر قيمهم الأخلاقية موجود في التجربة الصوفية، مع أنهم لم يمروا بمثل هذه التجربة على الإطلاق؟ لا بد للنظرية أن تقول أن مشاعرهم الأخلاقية تنشأ من تسرب لبعض الإحساس الصوفي الباهت في وعيهم المألوف، وهذا الإحساس الصوفي كامن عند جميع البشر، ويؤثر في مشاعرهم وحياتهم دون أن يعرفوه أو يفهموه. وبهذه الطريقة فإن أكثر الناس تخلفاً وانحطاطاً عندما يكشف في حياته - فيما يتعلق بأطفاله وزوجته، وأصدقائه على سبيل المثال - عن مشاعر المحبة،

والتعاطف ، والرقعة ، والارادة الخيرة ، فلا بد أن يقال أن مصدر ذلك كله هو طبيعته الصوفية ، أو الإحساس الصوفى الكامن بداخله دون أن يدركه والذى ربما يبعد تماما عن مستوى سطح الوعي . ولا بد أن يقال ، لكى تكون النظرية كاملة ومكتفية بنفسها ، أنه مالم يكن ذلك بسبب التصوف ، سواء كان كامنا أو صريحا ، فلا يمكن أن يكون هناك شئ اسمه الحب ، أو حتى مجرد الشعور الرقيق ، فى الحياة الإنسانية . بل ستصبح الحياة كما وصفها للأخلاق . ربما كان شوبنهاور (١) ( من بين البشر جميعا ! ) هو الذى عبّر عن عناصر ميتافيزيقية جوهرية فى النظرية فى الفقرة التالية :-

" الإنسان الذى .. يرتفع بنفسه فوق الأشياء الجزئية ، والذى يرى من خلال تفرد الواقع ... يرى أن الاختلافات بين مَنْ يُنزل العذاب وَمَنْ يتحملة اختلافات ظاهرية فحسب ، ولا تتعلق بالشئ فى ذاته . فمن ينزل العذاب وَمَنْ يتحملة هما شخص واحد . لو انفتحت أعينهما ، فمن ينزل العذاب سوف يرى أنه يعيش فى كل ما يحمله العذاب من ألم " (٢) .

ولم يكن " شوبنهاور " نفسه متصوفا ، كما أن حياته الخاصة لم تكن نموذجا للفضيلة الأخلاقية ، لكن فكره تأثر ، بعمق بالتصوف الغربى كما مثله " يعقوب بوهيمى " ، كما تأثر بالتصوف الشرقى فى الأوربنشاد والبوذية . ويظهر الأثر الكانطى ، واضحا ، فى الفقرة السابقة فى استخدامه لتصورات الظاهر والشئ فى ذاته . وعلى الرغم من أن وجهة النظر التى تقول أن عالم الزمان والمكان هو وهم ، أو مجرد مظهر ، أو ظاهر فحسب ، كثيرا ما كانت مرتبطة بالتصوف ، فهى ليست بالضرورة عنصراً من مكوناته . فمثلا ليست هذه الفكرة سمة من سمات التصوف المسيحي الذى يتجه بصفة عامة نحو الواقعية . والتصوف عموماً ، يسير مع الواقعية مثلما يسير مع المثالية . ومن ثم فعلى الرغم من أن الفقرة السابقة لا تعبّر عن

- 
- ( ١ ) آرثر شوبنهاور ( ١٧٨٨ - ١٨٦٠ ) فيلسوف ألماني تأثر بفلسفة الشرق ذهب إلى أن إرادة الإنسان لا عقلية وهى عمياء وهى التى تقرر معظم ما نفعله ، وهى إرادة لا تعرف الشئ ، ومن هنا كان مُقدّراً على الفرد أن يحيا فى قلق وألم وصراع مرير مع إرادة الآخرين . ( المترجم ) .
- ( ٢ ) آرثر شوبنهاور " العالم : كارادة وفكرة " الكتاب الرابع . فقرة ٦٣ ( المؤلف ) .

أساسيات النظرية الصوفية الأخلاقية ، فلن يفضل القارئ إن هو افترض أن هذه النظرة التى تقول إن عالم الحس مجرد ظاهر هى جزء ضرورى من التصوف .

قادنا بحثنا إلى تأكيد أن التجربة الصوفية ليست مجرد ذاتية وإنما هى تحاوز الذاتية ، فهى اتحاد مع الواحد ، أو الذات الكلية التى هى أيضاً المصدر الخالق للكون . وإذا كان ذلك تأويلاً صحيحاً للتجربة - فيما تقول هذه النظرية - تحد مصدرها فى التجربة الصوفية . لو كانت التجربة الصوفية ذاتية فحسب ، لأدى ذلك إلى نظرية ذاتية صوفية عن الأخلاق . وما يسمى بالنظرية " الانفعالية " فى الأخلاق ، تذهب عادة ، إلى أن الأخلاق مشتقة من الانفعالات ، وأن الانفعالات ذاتية . ولا شك أنه سيكون من الممكن أن نستبدل الشعور الصوفى أو التجربة الصوفية بالانفعال فى مثل هذه النظرية . وقد تكون للقيم الأخلاقية مصدرها فى العناصر الصوفية فى الطبيعة . وقد تكون للقيم الأخلاقية مصدرها فى العناصر الصوفية فى الطبيعة البشرية . وهذا الجزء الصوفى من الطبيعة البشرية قد يكون ذاتياً فحسب . لكن لم يكن ، بالقطع ، وجهة نظر عظماء الصوفية ، ولا وجهة النظر التى نوصى بها هنا . إن القيم الأخلاقية - فيما تقول النظرية التى سوف أعرضها هنا - تنشأ من التجربة الصوفية ، وهذه التجربة نفسها نجد مصدرها فى الواحد ، أو فى الذات الكلية ، التى هى أساس العالم . ومن ثم فجزء من النظرية يقول بأن القيمة الأخلاقية ليست شيئاً بشرياً فحسب ، وإنما هى تعكس طبيعة الكون وتتأسس فى هذه الطبيعة . لهذا فان النظرة المألوفة للمذهب الطبيعى التى تقول إن العالم غير البشرى محايد بالنسبة للقيم أو هو لا يكثرث بها نظرة ترفضها النظرية الصوفية .

الفعل الأخلاقى ، أو الغيرى ، يمكن أحيانا أن يبدو وقد دفع إليه الإحساس بالواجب أو مبدأ الواجب ، وليس الشعور بالتعاطف أو الحب ، نحو أولئك الذين يوجه إليهم . لقد امتدح كانط الإحساس بالواجب على أنه المصدر الأصيل الوحيد للأخلاق . وبهنا ذلك لأنه يتعارض مع ما تكافح النظرية الصوفية من أجله وهو القول بأن الباعث على الفعل الأخلاقى هو التعاطف أو مشاعر الحب . غير أن وجهة نظر كانط ، فى رأينا ، خاطئة . إذ أيا ما كان تفكير كانط ، فسوف يبدو أن الإحساس بالواجب يضرب بحدوره على نحو مطلق فى

مشاعر التعاطف . فالرجل الحساس سوف يشعر بتعاطف شديد نحو عذاب أولئك القرييين منه أو المحيطين به أو الذين ينتمون إلى بيئته على نحو مباشر لا سيما أولئك الذين يوجدون أثناء حضوره المادى . لكن من الوقائع السيكولوجية البسيطة أنه حتى عند أفضل الناس فإن هذه المشاعر الانفعالية تتناقص نسبياً مع بُعد أولئك الذين يعانون العذاب . وفى حالة التخطيط لإصلاح اجتماعى واسع ، كإلغاء الرق مثلاً ، أو إنشاء مؤسسة عالمية تستهدف مناهضة الحرب ، فإن منشئ هذه الأنشطة أو مَنْ يدعمها ، لا يمكن أن يرى رأى العين ألوان العذاب عند الآلاف من أو حتى ملايين الأفراد الغائبين والذين يعدون مسافات طويلة عنه . ومن ثم فليست المشاعر الشخصية للتعاطف مستحيلة ، وبالتالي فلا بد للمرء أن يعمل بناء على مبدأ مستمد من الواجب ، وهو المبدأ الذى يجعله يعامل جميع الأفراد حتى أولئك الذين لا يعرفهم كما لو كان يشعر بحب شخص نحوهم . والمبدأ هو امتداد عقلى للشعور الذى قد يكون سببه هو أن العقل كلى ومستقل عن القرب أو البعد فى حين أن الشعور جزئى ومحلى . فالرجل الذى يكون قلبه من البرود والصلابة لدرجة أنه يعجز عن التعاطف لأى موجود حساس فى العالم ، الرجل الذى يعجز عن الحب - لو كان هناك مثل هذا الرجل - لن يكون لديه أبداً إحساس بالواجب تجاه الغير الذى سحر كانط . وهذا الإحساس بالواجب تجاه الآخرين يضرب بحذوره فى الحب الأصيل ، والتعاطف الأصيل ، وهو صورة عقلية وغير مباشرة له .

قد تكون واقعة مسلّم بها أن الحب والرأفة مشاعر هى جزء من ، أو مصاحب ضرورى ومباشر للتجربة الصوفية . وأن الحب يفيض من هذا المصدر إلى قلوب الناس ، ليتحكم فى سلوكهم . غير أن ذلك فى حد ذاته لا يكفى لإقامة النظرية الصوفية عن الأخلاق ، لأن هذه النظرية تتطلب أن نبيّن لا فقط أن الحب يفيض من الوعى الصوفى ، بل إن ذلك الوعى هو المصدر الوحيد الذى يفيض منه الحب إلى العالم . وإذا ما كان التصوف سيكون هو أساس الأخلاق ، فإنه سيكون عندئذ ينبوع الحب الوحيد ، الذى هو مبدأ الأخلاق ، ولا بد أن يكون موجوداً فى التجربة الصوفية . ولا يكفى أن نبيّن فقط أن التصوف هو أحد المصادر المتعددة التى يأتى منها الحب إلى قلوب الناس . إذ لو صحّ ذلك لكان من الممكن أن يوجد

الحب . والسلوك الأخلاقي ، والمبادئ الأخلاقية حتى إذا لم يكن هناك تصوف على الإطلاق .

والقول بأنه لا يوجد حب في العالم على الإطلاق لا يكمن مصدره في التصوف ، قول فيما يبدو ، مستحيل - لكنه مع ذلك ضروري للنظرية . غير أن المرء إذا ما أحب أطفاله ، أو أصدقاءه ، فإن مشاعر المحبة تنشأ ، فيما يبدو ، على نحو طبيعي تماما في الموجودات البشرية . بمن في ذلك أولئك الذين لم يدركوا بالتأكيد ، في طبيعتهم الخاصة ، أية عناصر صوفية وفضلا عن ذلك ، وحتى الحيوانات تشعر بالحب نحو صغارها ، وتسلك سلوكا غيراً نحوها . وسوف يكون ضرباً من الخيال الأحمق أن ننسب مشاعر الحصان أو الكلب إلى التصوف ! ومع هذا فلم يكن ذلك يبدو حمقا في نظر " أفلاطون " ، فهناك فقرات هامة في كتاباته توحى بأن كل شهوة ، وكل رغبة من أى نوع ولأى شئ هي عنده ظاهرة صوفية . فهو في محاورته " الجمهورية " يتحدث بغير شك عن هذه الحالة في الموجودات البشرية فحسب . وينهب إلى أن الخير ، أو الخير الأقصى Summum Bonum هو ذلك الذي يوجد عند كل نفس بوصفه الغاية من كل سلوكها ، ويشع في وجودها على نحو مبهم ، لكنه يرتبك ويعجز عن إدراك طبيعتها " (١) ، وهو في محاورته " المأدبة " يضع هذه الكلمات على لسان " ديونيماس " التي تسأل : " ما هو سبب الحب ، يا سقراط ، والرغبة المرافقة له ؟ ألم تر كيف تكون جميع الحيوانات ، والطيور ، بل والوحوش أيضاً ، في رغبتها للانحباب تكون في حالة كرب ، وصراع عنيف عندما تصاب بعدوى الحب .. ؟ لماذا تكون لدى الحيوانات هذه المشاعر الطاغية ، ؟ [ ذلك بسبب ] أن الحب هو حب ما هو خالده .. إذ تسعى الطبيعة الفانية بقدر الإمكان إلى الدوام والخلود ، ولا يتحقق ذلك إلا في النسل ، لأن النسل باستمرار يحلف وراءه وجوداً جديداً يحل محل الجيل القديم .. " (٢) . فمصدر كل شهوة - سواء في الانسان أو الحيوان - هو التعطش لما هو خالد ، وما هو خير ، إلى

(١) أفلاطون " محاورته الجمهورية " نشرها ف . م . كورنفرود - مطبعة جامعة أكسفورد ص ٢١١ ( المؤلف ) .

(٢) محاورات أفلاطون - ترجمة جويث ( المؤلف ) .

الواحد . وإذا ما أراد القارئ أن يفترض أن أفلاطون انغمس فى فكرة خيالية ، أو هسى تحليق لحياله الحى ، فله أن يفعل ذلك . لكن ذلك ليس هو التأويل الذى يأخذ به مؤلف هذا الكتاب . صحيح أنه ليس من المؤكد ما إذا كان أفلاطون متصوفاً بمعنى أنه مرّ مروراً مباشراً بالتحربة الصوفية . رغم أن هناك مبرراً على الأقل للارتياب فى ذلك . فمن المؤكد أن منهج الفلسفى عبارة عن خليط غريب من الأفكار العقلية والصوفية . وفى الفقرات التى اقتبسناها من محاورتى " الجمهورية " ، و " المأدبة " كان الشعور الصوفى هو الغالب .

ومهما بدت هذه الأفكار أمام القارئ خرافية ، فإن النظرية الصوفية عن الأخلاق تضطر ، منطقياً ، إلى اتخاذ موقف التأكيد على أن الحب ( رغم أنه ليس من الضرورى أن يكون كذلك أنواع الرغبة الأخرى ) سواء عند الانسان أو الحيوان ، ينشأ من التحربة الصوفية سواء كانت علنية أو ضمنية . وبذلك لا تستطيع النظرية الصوفية أن تؤكد نفسها إلا بافتراض أن التحربة الصوفية كامنة فى جميع الموجودات الحية لكنها مطمورة ، بعمق ، فى اللاشعور عند معظم البشر وجميع الحيوانات ، وهى تلقى بآثارها على عتبة الوعى فى صورة مشاعر التعاطف والحب . وعندما نتحدث عن الحب أو التعاطف مع موجود حى آخر ، فإن ذلك يعنى أننى أشعر بهذه المشاعر - كأن أعانى ، مثلاً عندما يعانى ، وأفرح عندما يفرح . وسوف تزعم النظرية الصوفية أن هذه الظاهرة ، تحطيم أولى وجزئى للحواجز والسلود التى تفصل النوات الفردية . وإذا ما اكتمل هذا التحطيم ، فسوف يودى إلى هوية فعلية بين " الأنا " ، و " الهو " . وهكذا يكون الحب هو تلمس الطريق على نحو اختفاء الفردية فى الذات الكلية الذى هو جزء من ماهية التصوف . إننا لا نعرف على مشاعر الحب عندنا على أنها صوفية ، لأن تحربة إتحاد جميع النوات المنفصلة فى ذات كونية واحدة يخفى على معظمنا فى هاوية اللاوعى ، فالتحربة الموحدة توجد مطمورة على عمق عظيم تحت عتبة الوعى عند بعض الناس أكثر من بعضهم الآخر ، فى الشخصيات المادية والأنانية عنها عند الشخصيات الغيرية والمثالية . ولا بد لهذا الافتراض أن يذهب أيضاً إلى أنها تكون مدفونة عند الحيوان على نحو يحاوز كل احتمال لظهورها إلى النور . مادمننا لم نقدم أى مبرر ، أو دليل ، أو حجة حتى الآن للايمان بما سوف يبدو إقتراحات متطرفة ، فدعنا الآن ننظر فيما إذا كان هناك أى مبرر قوى لافتراض أن الوعى الصوفى لا بد أن يكون كامناً فى

جميع الموجودات ؟ سوف أحاول أولاً : أن أبين أن ذلك صحيح - سواء صراحة أو ضمناً - فى اعتقاد جميع المتصوفة . وسوف أحاول أن أبين ثانياً : أن هناك أساساً نظرية قوية تدعم هذا الاعتقاد . وفى استطاعتنا أن نبدأ بالقاء لمحة موجزة على المصادر المسيحية ، والهندوسية والبوذية .

ما نسميه بالوعى الصوفى هو نفسه ما تسميه " بوذية المهايانا " بأسماء شتى مثل : طبيعة بوذا ، " ماهية العقل " ، " رحم التاجرتا " (١) ، .. الخ . وماهية العقل - وهو المصطلح الذى استخدمه " سيرنجاما سوترا " - كما تعنى العبارة نفسها - ما هو مشترك بين جميع العقول ، أو العقل بما هو كذلك بمعزل عن تميّزه فى العقول الفردية . وتؤكد " السوترا " أن " هذه الماهية الخالصة للعقل " نحن نصورها على أنها .. " المخزن " أو العقل الكلى ! " (٢) . وهى توصف بأنها " خالصة " لأنها خالية من كل مضمون تجريبي ، ومن ثمّ متحدة فى هوية واحدة مع الأنا الخالص أو الوعى الخالص ، الذى عرفنا فى مكان آخر أنه موجود عندنا جميعاً . وفضلاً عن ذلك فإن النظرية البوذية تسير مع هذه النظرة إلى تتيحها المنطقية باتساق صارم لا يستثنى ذهن الحيوان . لأن ما هو ماهية الوعى سوف يكون جوهرياً لكل وعى سواء عند الانسان أو الحيوان ، فالقط لديه كذلك طبيعة بوذا ، لأن طبيعة بوذا ليست سوى تلك الوحدة الخالصة التى لا تمايز فيها ولا اختلاف ، والتى تجاوز كل كثرة ، وهى ماهية النوع الانطوائى من الوعى الصوفى أينما وجد . إنّ وعى القط هو " وحدة " ومن ثمّ فهو - إن استطاع " أن يمحو كل كثرة " - يتخلّص من كل مضمون تجريبي ، وما يتبقى لن يكون سوى وحدة خالصة التى هى طبيعة بوذا .

هناك نظرية فى الفكر الهندوسى تقول أنّ الوعى الصوفى موجود ، بطريقة كامنة ،

---

١ ) أحد ألقاب " بوذا " التى كان يستخدمها عندما يشير إلى نفسه ، والتأويل الصحيح لهذه الكلمة غير مؤكد ، فقد قدّم شراح البوذية أكثر من ثمانية تفسيرات منها " الواحد الذى ذهب " و " الواحد الذى أتى " .. الخ . ( المترجم ) .

٢ ) دوايت جوردار ( محرر ) : " انجيل بوذا " ، عام ١٩٣٨ ( المؤلف ) .



فيينا جميعاً وهو يظهر - وهذه النظرية تظهر كموضوع رئيسى فى " الأوبنشاد " فى القول بأن الذات الفردية تتحد فى هوية واحدة مع الذات الكلية . فنحن لا نصبح متحدين فى هوية واحدة مع براهمان فى تجربة الاستنارة . فنحن الآن ، وقد كنا باستمرار - متحدين فى هوية واحدة مع براهمان غير أن وعينا العقلى - الحس المألوف لا يدرك هذه الهوية . فما يحدث فى تجربة الاستنارة هو أننا نكف عن أن يخدعنا الانفصال الوهمى ، وندرك الهوية التى كانت باستمرار هى الحقيقة . وبعبارة أخرى : إننا نتحقق بالفعل مما كان باستمرار كامناً فى طبيعتنا .

فهل فى استطاعتنا أن نتعقب مثل هذه الفكرة فى التصوف المسيحى ؟ إننا نستطيع - إن لم أكن مخطئاً - أن نتعرف عليها ، بوضوح تام ، عند " إيكهارت " فى نظريته عن " قمة الروح " أو ذروتها ، فهذه القمة أو الذروة التى يسميها " إيكهارت " أيضاً " محور " و " ماهية " الروح ، والومضة الإلهية " ، لا توجد عند المتصوفة وحدهم ، بل عند البشر جميعاً . وهى تتحد فى هوية واحدة مع ماهية العقل ، أو مع طبيعة بوذا فى " مدرسة الهمايانا " . فما ينجزه الصوفى - فيما يقول إيكهارت . يعتمد على دخوله إلى أعماق روحه بعد أن يتخلص من كثرة الإحساسات ، والصور ، والأفكار ، وغيرها من المضامين التجريبية . وينتج من ذلك - رغم أن إيكهارت لم يقل ذلك بوضوح أن كل إنسان يستطيع أن ينجز الوعى الصوفى لو أنه استطاع فقط أن يتخلص مما لديه من كثرة المضامين التجريبية . وهذا القول يرادف قولنا أن التجربة الصوفية كامنة فى جميع الموجودات البشرية . ولا يمكن أن نتوقع بالطبع من الرجل المسيحى فى العصر الوسيط أن يمد النظرية إلى مملكة الحيوان ، طالما أن اعتقاده بأن الانسان خلق خاص " لله " بعيداً عن الحيوان سوف يمنعه من ذلك . ولم تتأثر البوذية ، بالطبع ، على الإطلاق بهذا الإيمان .

وهكذا فإن وجهة النظر التى تقول إننا مضطرون لاعتناق النظرية الصوفية ، أعنى أن الوعى الصوفى كامن ، على الأقل ، عند جميع البشر ، هو ما يقوله متصوفة الشرق باستمرار وبغير تحفظ ، وهو أيضاً ما تتضمنه معتقدات معظم متصوفة المسيحية المتفلسفين . وما علينا بيانه الآن هو أن هناك مبررات تاريخية قوية للإيمان بأن هذه النظرية صحيحة . والواقع أن

ذلك ينتج مما سبق أن ذكرناه ، أعنى أن الوعي الصوفى الانطوائى ليس سوى إبراز الأنا الخالص ، أو الوحدة الخالصة ، إلى النور ، وهو الذى يكمن خلف كل وعى . وإذا كان ذلك كذلك ، فلا بد أن تكون التجربة الصوفية ، بالضرورة ، كامنة فى جميع الموجودات الذين يملكون مركزاً موحداً للوعى . والواقع أن أى وعى حسى عادى يتضمن وحدة لعناصر كثيرة ومنفصلة . إن الإحساسات ، والصور .. الخ موجودة معاً فى وحدة وعى واحد . والتجربة الصوفية هى ببساطة التحقق الفعلى للوحدة بعد اختفاء التعدد ، ويصدق ذلك تماماً على القط أو القرد بقدر ما يصدق على الإنسان . ذلك يعنى أنه لا بد أن يكون للحيوان أيضاً وعى يجمع التعدد فى وحدة .

قد يسأل سائل ما الدليل التجريبي الذى يمكن أن نسوقه لدعم القضية التى تقول : " إنَّ الوعي الصوفى كامن فى ذهن الحيوان " .. ؟ يبدو لى أنه على الرغم من أن الدعم التجريبي طفيف فهو مع ذلك ليس منعدماً تماماً . فربما انحدر " ألبرت أينشتين " من أسلاف تشبه القردة . فلا بد أن يفترض المرء أنه مهما يكن الموجود فى العقل البشرى فقد تطور من عقول أسلافنا من الحيوان بعمليات تطورية طبيعية . وبهذا المعنى فان عبقرية " أينشتين " العلمية والرياضية كانت كامنة فى عقل الحيوان . وما يصدق على " أينشتين " سوف يصدق كذلك على " بوذا " ، و " القديسة تريزا " ، و " إيكهارت " . وقد كانت " طبيعة بوذا " كامنة فى الحيوان لنفس السبب البسيط الذى يجعل بوذا نفسه قد انحدر من الحيوان .

تستهدف هذه المناقشة إلى اظهار أن من الممكن تأكيد أن الحب ، والمحبة ، والتعاطف يمكن أن يكون مصدرها كامناً فى الوعي الصوفى حتى عند أولئك الناس الذين لا يدركون وجود أى نوع من الوعي فى أنفسهم أو عند الآخرين . وأنه حتى الحب عند الحيوان قد يكون له المصدر ذاته . لكن ما وصلت إليه مناقشاتنا حتى هذه اللحظة لم يظهر - ما رأيناه ضرورياً للنظرية - أن الوعي الصوفى هو المصدر الوحيد الممكن . وباختصار ، لا يمكن أن يكون هناك حب فى الكون يمكن أن ينشأ عن أى مصدر آخر .

الشئ الوحيد الذى يمكن أن نقوله فى هذا الموضوع هو ، على ما أعتقد ، أنّ النظرية الصوفية عن الأخلاق ، ليست فى وضع أسوأ ، من هذه الزاوية ، من أية نظرية أخرى عن الأخلاق . والمشكلة التى ينبغى أن تواجهها النظرية الصوفية ليست سوى القول بأن النظرية لا بد أن لا تقدم فقط تفسيراً لنفسها متسقاً ذاتياً ، والحجج التى تقال لصالحها فحسب ، بل لا بد أيضاً - لو كنا سنقبلها على أنها حقيقة معروفة ، أن تدحض جميع النظريات المنافسة . إذ لا بد أن تبين أن كل ما قالته النظريات الأخرى قد فشل فى تحديد الموضوع الذى صدر عنه الإلزام الخلقى . لكن المطلوب ذاته يمكن أن يطلب من أى نظرية . والطريقة الوحيدة التى يمكن أن يحاول بها المرء تلبية هذا المطلوب هو دحض جميع النظريات الأخرى دحضاً نظرياً . وسيكون من الخُلف المحال أن نشرع فى هذه المهمة هنا ، طالما أن ذلك سوف يتضمن كتابة بحث عام عن الأخلاق . ونتيجة هذه الملاحظات هى أن النظرية الصوفية ، كغيرها من النظريات المعارضة ، لا بد أن يُنظر إليها على أنها افتراض بين افتراضات أخرى . ومن ثمّ فهى لا يمكن أن تبلغ مبلغ اليقين . وقد يكون للصوفى إحساسه الخاص باليقين الذاتى ، لكن الفيلسوف الذى ليس متصوفاً لا يستطيع أن يشاركه فى ذلك . إذ لا بد أن تبقى النظرية بالنسبة له مجرد افتراض . وربما زعم المرء ، فى النهاية ، أن النظرية الصوفية تستعيد للأخلاق مرة أخرى الأساس الذى كان قد ضاع ، على الأقل فى الغرب لعدة قرون ، للنظرة الدينية إلى العالم .

لم أحاول أن أيبّن أثناء هذه المناقشة أن النظرية الصوفية صادقة ، لكنى حاولت فحسب أن أوضح ، إلى حد ما ، ماهى هذه النظرية ، وماذا تعنى ، وما الذى تتضمنه ، وما هى الصعوبات التى تواجهها . وسوف نرى أن هذه الصعوبات ضخمة جداً ، وتشكل بالتأكيد مصدر توتر عظيم فى إمكان الإيمان بها ، وأن ذلك لا يستتبع أن نرفضها . وربما أنجزنا فى هذا النقاش ما هو أكثر من التوضيح المحض . فهذا الجانب من النظرية الذى يؤكد أن الحب والشفقة أو الرحمة ، هما أجزاء بالفعل من الوعى الصوفى ينبغى قبولها على أنها صحيحة ، مادام أصحاب هذا الوعى قد قالوا بها . وينتج من ذلك أن الحب يفيض منها إلى العالم ، ويكون مصدراً للسلوك الأخلاقى . وسوف ينتج ذلك حتى ولو رفضنا قبول أفكار النظرية المتعلقة بإمكان الوعى عند الحيوان . وقد تركنا هذا النقاش ، على الأقل ، مع التأكيد

بأن الوعي الصوفي يجب أن يكون ، بالنسبة لأصحابه ، باعثاً قوياً ودافعاً نحو الأخلاق ، ومن ثم نحو السلوك الاجتماعي .

## ثانياً : التصوف والحياة الخيرة عملياً :

أشرتُ في الفقرة الثانية من هذا الفصل الى أن هناك مشكلتين تحتاجان إلى المناقشة في دراستنا للعلاقة بين التصوف والأخلاق . وكانت المشكلة الأولى هي النظرية الصوفية عن الأخلاق . ولقد قلتُ في هذه المشكلة ما استطعت قوله . أما المشكلة الثانية فهي السؤال التاريخي والاجتماعي في الأثر الذي يتركه التصوف بالفعل في الحياة الطيبة أو الخيرة . أو هو يتجه حقا إلى جعل الناس أفضل ؟ ولقد ذكرت أنه على الرغم من أنها ليست مشكلة فلسفية بالمعنى الدقيق لهذه الكلمة ، فاننا لو أجبننا عنها بالنفي ، أي لو بيننا مثلا ، أن التصوف يُحبط ، بدلا من أن يدفع ، السلوك الأخلاقي ، فلا مندوحة عن أن ينعكس ذلك بالأثر الضار على الزعم النظري الذي يقول أنَّ التصوف هو مصدر الأخلاق . وانتقل الآن ، من ثم ، إلى هذه المشكلة الثانية .

ربما كان أكثر الاتهامات الأخلاقية شيوعا ضد التصوف ، هو أنه من الناحية العملية هروب من الواجبات العملية للحياة إلى ضرب من الوجد الانفعالي للغبطة ، أو هو من ثم نوع من الأنانية يُستمتع به لذاته . والتجربة الصوفية - من هذه الوجهة من النظر - لا يسعى إليها المتصوف إلا من أجل ما تحل به معها من مشاعر السلام والغبطة ، والفرحة . وينغمس الصوفي في مياة الانفعالات اللذيذة ، وليس ذلك سوى فرار من الحياة ، ومن الأعمال الملحة في العالم . وقد يقول المتعمقون في علم النفس أنَّ ما يحاول المتصوف " حقا " أن يقوم به هو الارتداد إلى رحم الأم الدافئ . وأنا هنا أحاول أن أضع النقد في أقوى ألفاظ ممكنة ، وربما بلغت فيه حتى أنك لن تجد أحدا ممن لهم أدنى إلمام بتاريخ التصوف يوافق عليه . لكن سواء عبّرنا عن النقد بلغة قوية أو ضعيفة ، فإنَّ جوهره ، بدرجة كبيرة أو صغيرة ، هو أن الصوفي يسعى الى خلاصه الخاص ، وسعادته الخاصة ، بطريقة أنانية ، في حين يعاني غيره من الناس دون أن يقدم لهم يد العون .

ولقد كان من الشائع توجيه مثل هذا النوع من الاتهام إلى المتصوف الهندي بصفة خاصة . إذ يذهب الناقد الغربي ، عادة ، إلى أن المتصوفة المسيحيين قد كرسوا جهودهم للسعى إلى رفاهية الناس بطريقة غير أنانية ، فى حين أن المتصوفة الهنود لا يفعلون ذلك . فالحضارة الهندية ، كما يزعمون ، قد اتجهت بصفة عامة إلى التعرف على حق المتصوف فى اعتزال الحياة العملية فى الغابات أو فى أى مكان يشاء ، ولا يكرس نفسه إلا إلى الوجد فى تأملاته . وكثيراً ما يقال أن هناك رابطة بين هذه النزعة ، والواقعة التاريخية التى تقول أن الحضارة الهندية - إلى أن وقعت تحت تأثير الغرب - كانت راكدة ، وأن المثل الأعلى لتخفيف البؤس عن طريق الإصلاح الاجتماعى لم يضرب بجذوره فى العقل الهندي .

ومن الصعب جداً تقييم اتهامات غامضة من هذا القبيل التى توجه إلى حضارة كاملة تقيماً موضوعياً ونزيهاً . لكننى سوف أسوق ملاحظات قليلة حول هذا الموضوع . لا بد لنا أن نلاحظ أولاً : أنه كان من عادة المتصوف الهندي باستمرار أن يحاول نقل الشعلة من رجل إلى رجل من خلال المُعلّم الروحي أو الأشرم Ashram (١) وهو بذلك يسعى إلى اظهار طريق الخلاص الذى وجده أمام الآخرين . فهو يعلم ما يتصور أنه الحياة الطيبة أو الخيرة . ولا يمكن أن نسمى هذا النشاط أنانية .

وعلينا أن نلاحظ ثانياً : أن الرجل الهندي يتجه إلى البحث عن مجموعة من القيم مختلفة عن قيم الرجل الغربي . فللحياة الروحية عنده قيمة أعلى بكثير من مجرد اشباع الحاجات المادية أو حتى من تخفيف ألوان العذاب المادى . ومن ثمّ فإن نقل شعلة الحياة الروحية إلى غيره من الناس هو السلوك الغيرى الأعلى الذى يستطيع المتصوف الهندي أن

---

(١) الأشرم هو الناسك الهندي الذى يعتزل الحياة من أجل السعى وراء الحكمة ( المترجم ) .

يقوم به . وأخيراً : هناك اختلاف فى الفلسفات الأساسية بطريقة أخرى . فالتناس فى الغرب يعتقدون أن من الممكن ، نظرياً ، إزالة أو على الأقل تخفيف البؤس المادى من خلال تخطيط للإصلاح الاجتماعى . غير أن " بوذا " علّم الناس أن العذاب ملازم للحياة ، ولا يمكن إزالته عن طريق أى سلوك ، بالغاً ما بلغ انفصال الفرد عن غيره من الناس . فالعذاب هو نتيجة للتناهى ، ومن ثم لا يمكن التخلص منه عن طريق الموجودات البشرية . والطريق الوحيد للتخلص من التناهى هو مدّ الشخصية حتى تلتحم مع اللامتناهى . ولقد وافق العقل الهندى ، بصفة عامة ، على ما يقوله بوذا ، ومن هنا لم يكن لديه سوى إيمان ضئيل ، فى الماضى ، فى خطة الإصلاح الاجتماعى . ومع ذلك ، فعلى الرغم من أن " بوذا " كان على حق فى اعتقاده أن البؤس ملازم للتناهى ، ومن ثم لا يمكن التخلص منه تماماً بينما يبقى التناهى ، قائماً فقد بيّن لنا التاريخ أنه يمكن التخفيف منه أو تلطيفه ، وأن ذلك جدير بالاعتبار . وهذا هو المبرر العقلى لخطة الإصلاح ، والسلوك الغيرى بصفة عامة . ولقد أدركت الهند فى يومنا الراهن هذه الحقيقة .

وهكذا نجد أن " برود " الحضارة الهندية فى الماضى نحو الإصلاح الاجتماعى ، والمثل الأعلى فى مساعدة الفقراء ، والتعساء ، لا يرجع كله - كما يعتقد النقاد الغربيون ، إلى قسوة الفؤاد ، والافتقار إلى الحب بل يرجع أساساً إلى معتقداتها الفلسفية . وهذا أيضاً ما تبرهن عليه واقعة أن " بوذا " لم يعظ فحسب بالحب الكلى والشفقة العامة بالنسبة لجميع الموجودات ، بل مارسه بالفعل ، ومع ذلك فقد عبّر عنه فى حياته على المستوى الروحى تماماً تقريباً ، وليس على المستوى المادى . وسر " غاندى " من ناحية أخرى يشبه سر " بوذا " - رغم إلهامه الأساسى - من حيث أنه أتى من المستوى الروحى - ومن هذه الزاوية ظل هندياً لهماً ودمياً - ومع ذلك فقد أدرك أن تخفيف المعاناة والعذاب وليس القضاء عليهما هو ما يمكن عمله على المستوى المادى ويمكن إنجازه عن طريق السلوك الاجتماعى والسياسى . وهذا ما يفهمه ، ليس غاندى وحده ، بل الهند بصفة عامة . وهذه الحقيقة التى يمكن أن نجد أكمل تعبير عنها فى حياة غاندى نفسه ، لا بد من النظر إليها على أنها واحدة من الأمثلة التى تدعو إلى التفاؤل فى سبيل الوصول إلى مركب من فلسفات ، وقيم ، الشرق والغرب ، وهو ما ينبغى علينا جميعاً أن نسعى إليه . والحجم الهائل لغاندى

يعود ، في جانب منه ، إلى محاولته أن يجمع في شخصيته كل ما هو عظيم ونبيل وقسوى في الشرق والغرب معاً .

ربما كان " بوذا " هو الشخصية المثالية للمتصوف الهندي . صحيح أنه ترك أسرته في شبابه وراح يبحث عن الاستنارة في عزلة ، لكن لاحظ أنه عندما بلغ الاستنارة لم يظل في عزلته في الغابة ليستمتع بغبطته ، لكنه على العكس عاد إلى عالم البشر ليؤسس ديانتته ، وينشر في الناس جميعاً طريق الخلاص . وظل لأربعين سنة أو أكثر في وعى "النرفانا" الذى بلغه ، ومع ذلك عاش وسلك في عالم الزمان والمكان . ولهذا فقد كتب " أوريندو " يقول " كان من الممكن لبوذا أن يبلغ مرحلة النرفانا ، ويعمل مع ذلك بقوة في العالم ، بطريقة لا شخصية في وعيه الباطنى ، أما في سلوكه فهو شخصية بالغة القوة يمكن أن نعرفها ، ونعرف النتائج التى أحدثتها في العالم " (١) .

ومع ذلك فربما كان من الخطأ أن تنكر أن هناك بعض الحقيقة في المقابلة بين القبول السلبى للشروخ الاجتماعية في التاريخ الماضى للهند ، والكفاح الايجابى ضدها في الغرب ، أو الذى قام به الغرب على الأقل في العصور الحديثة . لكن كيف يمكن أن نبيّن أن اللوم في ذلك يقع على عاتق التصوف الهندي ؟ إن الاحتمال الأكثر ترجيحاً هو أن المناخ كان السبب الرئيسى . فالحر القاطئ يودى إلى الخمول والسلبية ، بينما الطقس البارد يبعث على النشاط . والافتراضان معا - القول بأن التصوف هو السبب ، والقول بأن الطقس هو السبب - ربما كانا إسرافاً في التبسيط . فليس هناك ما يسمى السبب في خصائص مجتمع بأسره أو ديانة بأسرها ، ففى أمثال هذه الحالات لابد أن يكون هناك تجمع هائل من الأسباب المشروطة . ومن الخلف الحال أن نلتقط عاملاً واحداً في الحضارة الهندية ، ونسب اليه أمراض الأمة كلها .

---

(١) سراى أوريندو " الحياة الإلهية " نيويورك عام ١٩٤٩ ص ٢٩ - ٣٠ (المؤلف) .

لقد سقنا حالة " بوذا " كمثال بوصفه الرجل الذى صب فى الخدمة النشطة للجنس البشرى تلك الشفقة أو الرحمة التى تلقاها كجزء من تجربة الاستنارة . والمثل الأعلى للقديس فى بوذية المهايانا هو " بوذا المنتظر " ، وهو الشخص الذى بلغ مرحلة الاستنارة ، واكتسب الحق فى أن لا يولد من جديد ، بل أن ينتقل بعد الموت إلى النرفانا الأخيرة ، ومع ذلك فهو يتنازل عامداً عن هذا الحق . ويعود مرة ومرة إلى التناسخ من جديد لكى يساعد تلك الأرواح المتخلفة فى طريق الخلاص . وربما اعتقدنا أن النذر الذى نذره بوذا المنتظر ، بأن لا يدخل أبداً مرحلة النرفانا الأخيرة حتى تدخلها قبله جميع الموجودات الأخرى ، نشتم منه رائحة مسرحية كما لو كان يريد أن يجعل من عدم أنانيته دراما . ومع ذلك فليس فى استطاعتنا أن نقول أن المثل الأعلى هنا ليس الهروب الأناني ، أو الفرار من الواجبات العملية . بل على العكس إنه المثل الأعلى نفسه الموجود عند متصوفة المسيحية - أعنى الاستمتاع بالغبطة الصوفية لا كغاية فى ذاتها بل بغرض أن تنصب ممارها فى خدمة الحب للجنس البشرى . وذلك هو المثل الأعلى فى بوذية المهايانا . أما إلى أى حد طبق البوذيون والمسيحيون ما يعطون به ، عملياً ، فتلک ، بالطبع ، مسألة أخرى .

لكن ربما كانت صيحة الحيادية الأخلاقية هى التى يثيرها النقاد الغربيون ضد المثل العليا الهندوسية أكثر من متصوفة البوذية . ويبدو أن جذور السؤال هى ما إذا كان يُنظر إلى الغبطة والسلام فى الوعى الصوفى كغاية فى ذاتهما ، بحيث يمكن للصوفى الذى يبلغهما أن يستريح على اعتبار أنه وصل إلى الهدف النهائى . أو أنه يعتقد أن التجربة هى أساسا وسيلة لخدمة المحبة النشطة . يقابل " بروفيسور زينر " فى كتابه " التصوف المقدس والدنس " من هذه الزاوية بين متصوفة التأليه فى الغرب - مسيحيين ومسلمين - وبين " سنكارا " . إذ أن " سنكارا " - فيما يقول - مع " براهمان " ينبغى أن يستريح فيها بوصفها غايته .

ومن المؤكد أن هناك بعض الحقيقة فى هذه المقابلة . فقد مال متصوفة الهندوسية إلى أن يكونوا أعلى ، روحياً وتأملياً ، من متصوفة الغرب لكنهم يفتقرون إلى الحمية الأخلاقية الموجودة عند الأخيرين . وخطر البقاء ، بطريقة أنانية ، فى التأمل الصوفى تعرف عليه



متصوفة المسيحية بوضوح أكثر مما فعل متصوفة القديانات أو الأفرع الأخرى من التصوف الهندوسى . فقد كتب إيكهارت مثلا يقول :-

" ما يناله الشخص فى التأمل لابد أن يسكبه فى الحب ،  
فإذا ما مرَّ المرء بتجربة الغيبة التى مرَّ بها القديس بولس ،  
وإذا ما عرف أن شخصاً يحتاج إليه فى شئ ما ،  
فأنا أعتقد أن من الأفضل كثيرا ، أن يترك الغيبة  
بدافع الحب ، وأن يُلبى حاجة المحتاج .

إن من الأفضل أن تشعر بالجوع من إن ترى حتى رؤى القديس بولس " (١) .

وكتب فى فقرة أخرى يقول :

" إنَّ مَنْ يبعدون عن " المشاعر " وعن " التجارب العظيمة " ، ويرغبون فقط فى هذا الجانب السار : فإنَّ ذلك يعنى أنهم يريدون أنفسهم ولا شئ أكثر من ذلك " (٢) .

ولقد عبَّر " روز بروك " عن اليقين نفسه بأن التجربة الصوفية العليا لابد أن تفيض بالحب الذى يسرى منها إلى العالم . كتب يقول :-  
" الإنسان الذى أرسله الله ليهبط من الأعلى .. وهو يمتلك تربة ثرية سمحة مستمدة من ثراء الله : لابد لهذا الانسان أن يبذل نفسه باستمرار من أجل أولئك الذين يحتاجون إليه .. وبذلك يمتلك الحياة الكلية ، لأنه على استعداد كذلك للتأمل والفعل ، وأن يصل إلى الكملل فيهما معاً .. " (٣) .

---

( ١ ) اقتبسه روفس جونز فى كتابه " دراسات فى الديانة الصوفية " ( المؤلف ) .

( ٢ ) اقتبسه رودلف أوتو فى كتابه " التصوف فى الشرق والغرب " نيويورك عام ١٩٥٧ ص ٧٣ ( المؤلف ) .

( ٣ ) " الحجر المتوهج " الفصل الرابع عشر فى كتاب جان ، فان ، روز بروك " تزيين الزواج الروحى . كتاب الحقيقة القصوى ، الحجر المتوهج " . ترجمة س . أ . وينشك لندن عام ١٩١٦ ( المؤلف ) .

وتعلّمنا العبارة الأخيرة من هذه الفقرة " لروز بروك " درساً هاماً . فعلى الرغم أن غبطة الوعى الصوفى إذا ما أخذت بمفردها مفصولة عن ثمارها فى السلوك ليست غاية فى ذاتها ، ومعالجتها على هذا الأساس هو الخطأ الذى أخذه بروفيسور " زينر " على " سنكارا " ، فإن ثمارها فى السلوك ينبغى أن لا تعامل أيضاً على أساس أنها غاية فى ذاتها بحيث يكون الوعى الصوفى ينبغى أن لا تعامل أيضاً على أساس أنها غاية فى ذاتها بحيث يكون الوعى الصوفى مجرد وسيلة إليها . فما هو غاية فى ذاته فحسب هو الحياة الكاملة أو " الخير الأقصى Summum Bonum " ، أما الموقف الشامل للوعى الصوفى فإنه ينسكب فى خدمة المحبة للجنس البشرى . وتلك هى ، فيما يقول " روز بروك " : " الحياة الكلية ، التى يكون فيها على استعداد كذلك للتأمل والفعل ، ليصل إلى الكمال فيهما معاً .. " . إن معالجة الاستنارة كمجرد وسيلة لغاية هى الفعل مما قد يودى فى النهاية إلى معالجة الأشياء المادية على أنها أعلى من الأمور الروحية ، ومن ثم يودى إلى مجموعة من القيم الزائفة . إن حياة الروحى ينبغى أن لا تنحط إلى مستوى الوسيلة المحض للرفاهية المادية أو للنجاح الدنيوى .

القوة الأخلاقية لمتصوفة المسيحية هى بالتأكيد أكثر روعة من الحياة الأخلاقية عند متصوفة الهندوسية أو أى متصوفة آخرين فى العالم . وها هنا تكمن القوة العظيمة للتصوف المسيحى التى لا تكمن فى العمق النظرى الخالص ولا فى العمق الروحى الخالص . ويبدو لى أن علينا أن نمنح غصن الزيتون لمتصوفة الهند ، وربما لمتصوفة الشرق بصفة عامة . والسؤال : أكانت الأنشطة الأخلاقية والاجتماعية عند متصوفة المسيحية قيمة عملية كبيرة بالنسبة لإخوانهم من البشر ؟ الإجابة موضع شك . لقد قضت " القديسة تريزا " حياتها فى تأسيس الأديرة وإصلاحها . لكن ليس من المنتظر أن ينظر المصلح الاجتماعى الحديث والمحب للبشر إلى ذلك على أنه عمل رائع . مع أن هذا النوع من الأنشطة كان بغير شك هو تصور العصور الوسطى لأعلى فضيلة مسيحية . وإن كان علينا أن نضع العصر فى اعتبارنا .

غير أن الأهمية الحقيقية تصبح غامضة بسبب نزاع المتعصبين بين الشرق والغرب ، أو بين ثقافة وأخرى . ولو أننا تأملنا الموضوع العام للحياة الروحية أو للتصوف ، والسلوك

الاجتماعى ، فإنَّ السؤال الهام هو ما إذا كان التصوف بما هو كذلك ، أينما وجد ، بشكل بالضرورة وبطبيعته نزعة هروبية : أى طريقة للاستمتاع الأنانى بالغبطة ، فى الوقت الذى يتجنب فيه واجباته نحو إخوانه من البشر ؟ ولقد أظهرتنا المناقشة السابقة على ما فى ذلك من تشويه للحقيقة . صحيح أن الشخص الذى يمر بتجربة صوفية . يمكن أن يعالجها كوسيلة للمتعة الأنانية . ولا شك أن ذلك كثيراً ما يحدث . لكن ذلك ليس سوى سوء فهم للتصوف وليس جزءاً من طبيعته الجوهرية . وربما كان هناك سوء فهم لخصائص أى مثل أعلى ، وربما صورة تحط منه . فمثلاً حكم الغوغاء هو خاصية الشر الذى تميل إلى تشويه صورة المثل العليا للديمقراطية ، ويميل المثقفون إلى الانحطاط إلى مستوى الحذقة . ويسقط الدين فى الكهانة . لكن من الأهمية القصوى أن نفهم أنه لا يوجد مثل أعلى يحكم عليه من سوء استخدامه أو فهمه ، بل بالأحرى من الطبيعة الملازمة له فطبيعة الديمقراطية أو مثلها الأعلى ليس حكم الغوغاء . والمثل الأعلى للمثقفين ليس هو الحذقة . والمثل الأعلى للدين ليس هو الكهانة . وكذلك المثل الأعلى للتصوف ليس هو النزعة الهروبية . وربما كان فى استطاعتنا أن نستخدم هنا فكرة الإغراء المستمر . فلا شك أن الإغراء المستمر للتصوفى هو الاستمتاع بتجارب الوجد لذاتها ، والانغماس فيما أسماه القديس يوحنا حامل الصليب " الفهم الروحى " . لكن ينبغى أن لا ننحو باللائمة على المثل الأعلى نفسه بسبب الابتعاد عنه ، بل على ألوان الفشل والنقص فى الطبيعة البشرية . فالقول بأن المسيحيين يفعلون الشر إنما يرجع أساساً إلى أنهم موجودات بشرية غير معصومة من الخطأ . وإذا ارتكب المتصوفة إثماً فذلك أيضاً بسبب أنهم بشر ، ومن ثمَّ فالنزعة الجوهرية للتصوف تنحو نحو الحياة الأخلاقية ، والحياة الاجتماعية ، وحياة السلوك الغيرى ، وليس الفرار من هذه الأمور .

غير أن سؤالنا الأصلى كان : هل ينحو التصوف بالفعل نحو جعل حياة الناس أفضل أم لا . . ؟ وقد يعترض معترض بقوله إننا دافعنا فقط عن المثل الأعلى للتصوف ، لكننا لم نجب عن السؤال حول النتائج التاريخية الفعلية . غير أنه يبدو لى أن ذلك سؤال لا غناء ولا نفع فى الأجابه عنه ، مثله مثل السؤال الموازى له : هل كانت للدين آثار طيبة فى العالم أم لا - بمقدار ما يتميز الدين عن التصوف - أم كان ضاراً أكثر منه نافعاً . . ؟ أولئك الذين لا يؤمنون بحقيقة أى دين ، كالشاك وغير المؤمنين ، يميلون إلى القول بأن الدين لم يجعل

حياة الناس أفضل مما هم عليه أخلاقياً ، بل أنه في الواقع أضرهم . أما المؤمنون بالدين فيأخذون بوجهة النظر المضادة . ولم يتأسس رأى من الرأيين - فى اعتقادى - على مسح شامل غير متحيز للوقائع . بل هما معاً قد تأسسا على الميول والأفكار المتصورة مقدماً للدفاع أو الهجوم على الدين . وهناك لذلك مبرر قوى . فالوقائع التحريية للتاريخ معقدة لدرجة أن خيوط الميول الخيرة أو الشريرة ، لا يمكن فكها من التشابك الهائل للأحداث . ولا بد أن نقول الشئ نفسه عن التصوف . فأولئك الذين يكرهونه سينظرون إليه نظرة سيئة على أنه نزعة هروبية . أو أننا لا نجد له أثراً طيبة أو قليلاً منها ، أما أولئك الذين يفضلونه فيقولون أنه يجعل الناس أفضل : فقد أصبح بعضهم قديسين ممن كانت له آثار طيبة لا حصر لها ، كما أن التصوف أدخل طموحات نبيلة تسربت إلى جميع الحضارات . وليس لدى ميل للانخراط فى هذه المعركة من الأحكام المبسترة . ولن أشير إلا إلى واقعة أن التصوف فى ماهيته ينطوى على الحب الذى هو دافعه المطلق لجميع الأعمال الخيرة . وأن نزعته ، من ثم ، لا بد أن تكون نحو الخير ، مهما لطخت هذه النزعة المثالية من شرور ، وضعف وحماقات الطبيعة البشرية .

### ثالثاً : التصوف و الدين :

الوقائع الجوهرية بصدد علاقة التصوف بالدين على نحو ما ظهرت طوال هذا البحث ، يمكن أن نقوم هنا بتلخيصها بإيجاز :

الافتراض الشائع بين الكُتاب حول هذا الموضوع هو أن ، التصوف ظاهرة دينية ، وهم هنا يضعون فى أذهانهم الديانات الغربية لاسيما المسيحية . وربما عرفوا الوعى الصوفى ببساطة على أنه " اتحاد بالله " . وفى رأى أن ماهية التجربة الانطوائية هى الوحدة التى لا تمايز فيها واختلاف ، وأن " الاتحاد بالله " ليس سوى تأويل ممكن لها . لكنه فى هذه الحالة لا يمكن أن يقدّم كتعريف لها . وهذه التجربة نفسها يمكن تأويلها بطريقة غير تأليهية كما هى الحال فى البوذية . وفضلا عن ذلك فلو كان المرء يعنى " بالدين " هذا الدين أو ذاك من الديانات العالم المعروفة ، فإننا يمكن أن نقبس " أفلوطين " بوصفه متصوفاً لا دينياً طالما أن الخلفية العقلية التى أوّل تجربته الصوفية من خلالها ، كانت مذهباً فلسفياً

وليس الدين . ومن ثم فأول جواب عن السؤال هل التصوف هو أساساً ظاهرة دينية هو بالنفي . فهو قد يرتبط بالدين لكنه ليس فى حاجة إليه .

غير أن هناك اجابات مختلفة يمكن أن تقدّم لهذا السؤال بقدر الطرق المختلفة التى يمكن للمرء أن يفهم بها كلمة " الدين " ، فهى قد تشير إلى المشاعر أكثر منها الى العقائد أو البنية العقلية . وليس ثمة مبرر لم لاتحدث التجربة الصوفية - لاخلصة فى الواقع تماما - بل متحررة بما فيه الكفاية عن أية " معتقدات " دينية معروفة ، لكن لا يزال من الممكن أن يقال أن هذه التجربة تتضمن الشعور الدينى ومشاعر بالقدسى ، والإلهى ، وما هو مقدس . ويمكن أن يفهم المقدس ببساطة على أنه ما يشعر المرء أنه يمكن أن يتدنس . ومن هنا فأنا لا استخدم كلمتى " المقدس " ، و " الدنس " ، بالمعنى اللاهوتى التقليدى . إن المتصوف يشير باستمرار إلى اللآزمان أو الأزلى الذى يشعر أيضاً أنه نبيل إلى أقصى حد . ويتجاوز تماما العالم المؤقت : عالم التدفق ، والعبث ، والاحباط ، والأحزان ، وهو يجلب معه السلام الذى يجاوز كل فهم . ويمكن له أن يخبر ذلك كله ويشعر به دون أية معتقدات على الإطلاق . ويمكن ، بهذا المعنى أن يُنظر إلى التصوف ، بحق ، على أنه فى ماهيته دينى .

والسؤال عما إذا كان الوعى الصوفى يفضل عقيدة ما ، أو ديانة من ديانات العالم ، أكثر من عقيدة أو ديانة أخرى - من السهل أن يجيب عنه بأنه لا يفعل ذلك . فالصوفى فى أى ثقافة ، عادة ، ما يؤول تجربته من منظور الدين الذى تربى عليه . لكنه إذا كان متحضراً بدرجة كافية ، فإنه يمكن أن يطرح هذه العقائد الدينية ويظل محتفظاً بوعيه الصوفى .

وبدلاً من السؤال عما إذا كان التصوف ، هو فى جوهره دينياً ، يمكن أن يُطرح السؤال عما إذا كان أى دين هو فى جوهره صوفياً . ويمكن أن نجيب إجابة معقولة بأن البوذية والصور العليا من الهندوسية هى أساساً صوفية فى جوهرها لأن تجربة الاستنارة هى محورها ومركزها . لكن التصوف - كما لاحظ برونسور أ . بيرت - الذى كان المكوّن الرئيسى فى ديانات الهند لم يكن سوى تيار صغير فى المسيحية ، والإسلام ،

واليهودية (١) . ومن الانصاف أن نسأل عما إذا كان مؤسس المسيحية صوفياً بالمعنى الدقيق الذى يجعله يملك بداخله وعياً صوفياً ، ويعيش ، ويتحدث عنه على أنه أساس حياته وتعاليمه كما فعل بوذا . ؟ ربما كان " يسوع " متصوفاً ، لكنى لا أستطيع أن أجد أى دليل على ذلك . فلا شئ منه فى الأناجيل الثلاثة الأولى . أما إنجيل يوحنا فإننا نجد أنه يظهر فيه فى كثير من الأحيان عبارات معينة عن الاتحاد بالله ، والواحدية مع الله ، ونظراً لوجود دليل سلبي فى الأناجيل الثلاثة الأولى ، فليس ثمة ما يبرر الافتراض بأن هذه العبارات قد نطق بها يسوع التاريخى فعلاً . إذ ربما كانت تكشف عن أن مؤلف إنجيل يوحنا كان رجلاً متصوفاً ، أو ربما ليس أكثر من أنه كان على علم ببعض العبارات الصوفية . لكنها لا تقول لنا شيئاً عن " يسوع " .

من الصعب أن نفترض أن " يسوع " لو كان يملك الوعى الصوفى ، لكان قد وضعه فى مركز تعاليمه مثلما فعل " بوذا " . وإذا تذكر المرء أن اليهودية هى الأقل تصوفاً فى ديانات التأليه الثلاث الكبرى - بل فى الواقع فى جميع ديانات العالم الكبرى - فإن ذلك يضيف استحالة جديدة أن يكون " يسوع " الذى ولد وتربى كيهودى ، كان متصوفاً . وإذا لم يكن " يسوع " متصوفاً فإن ذلك يفسر لنا واقعة أن التصوف لم يكن سوى تيار صغير فى الديانة التى أسسها . والواقع أنه لا يمكن تفسير القول بأنه كان متصوفاً بأى معنى أصيل للكلمة . وإنما جاء التصوف إلى المسيحية المتأخرة نتيجة لتأثرها بمصادر عند اليونان ، وليس فى فلسطين .

ونود أن نؤكد - بغض النظر عن هذه الوقائع - أن التصوف هو المصدر النهائى لكل دين ، وهو ماهيته . وبين أيدينا مجموعة من المشكلات تشبه تماماً مجموعة المشكلات التى اعترضت النظرية الصوفية عن الأخلاق . إذ علينا أن نؤكد أن الوعى الصوفى كامن عند جميع البشر ، لكنه عند معظم الناس مطمور تحت سطح الوعى . وما أن يلقى فى الوعى الأعلى بمؤثراته فى صورة مشاعر أخلاقية ، حتى تظهر أيضاً آثاره فى صورة دوافع

---

(١) أ . بيرت " تعاليم بوذا الرحيم " - مرجع سابق ص ١٦ ( المؤلف ) .

دينية . وسوف تودى هذه الدوافع بدورها إلى نشأة التركيبات العقلية التى هى العقائد المختلفة . لقد سبق أن رأينا فيما سبق ، فى هذا الفصل ، ما تواجهه هذه الوجة من النظر من صعوبات ، وهى صعوبات على درجة كبيرة من الخطورة رغم أنها ربما كان يمكن التغلب عليها .

والنتيجة العامة فيما يتعلق بالعلاقات بين التصوف من ناحية ، وميدان الديانات المنظمة ( مسيحية ، وبوذية .. الخ ) من ناحية أخرى هى أن التصوف مستقل عنها ، بمعنى أنه يمكن أن يوجد بدون هذه الديانات . غير أن التصوف والديانة المنظمة يميلان إلى المشاركة والارتباط الواحد منهما بالآخر ، لأنهما معاً ينظران إلى آفاق تتجاوز الآفاق الأرضية : إلى اللامتناهى ، والأزلى ، ولأنهما معاً يشتركان فى الانفعالات التى تخص المقدس والقدسى .

\*\*\*\*



## التصوف والفلسفة

من المفارقات الغربية - والكتاب ملىء بالمفارقات! أن نقول عن الغربيين أنهم غير متدينين مع أنهم يكتبون عن الدين بعمق نافذ. ونقول عن الشرقيين أنهم متدينون مع أنهم يكتبون عن الدين والتدين بسطحية بالغة!. وهذا كتاب يشهد بصحة هذا الرأى، فهولا يكتب عن «تاريخ» التصوف، ولا يلتقط فقرة من هنا وفقرة من هناك مما قاله المتصوفة ليؤلف كتاباً غثاً يضيع معه وقت القارئ وجهده وماله، وإنما هو يقوم على مدى ثمانية فصول «بتشريح» ماهية التصوف بمبضع الفيلسوف الماهر البارع، ويشير أسئلة بالغة الأهمية حول هذا الحقل الخصب من الحياة الروحية. فبعد أن أثبت في كتب أخرى أن الحس الدينى جزء أساسى فى تكوين الانسان، وأنه موجود بدرجات متفاوتة عند الناس جميعاً: مطموراً عند من يحاول أن يحجبه أو يمنعه من الظهور بل ربما يجحد وجوده - عارماً وطاغياً عند الصوفى العظيم الذى يرى الفعل الالهى فى كل حركة كونية من حبة الرمل فى الصحراء إلى السماء المرصعة بالنجوم، نراه فى الكتاب الحالى يتابع المسيرة فيطرح الأسئلة المنطقية المترتبة على الحقيقة التى أثبتها: فاذا كان التدين يظهر فى أعلى صورته عند أعلى صورة عند الرجل الصوفى العظيم فما هى حقيقة التصوف؟، وما هى «التجربة الصوفية» التى تظهر فى آداب الأمم المتحضرة فى جميع العصور؟ وهل هناك «وجود روحى» أعظم من الانسان يحاول الحس الدينى العارم عند المتصوفة الوصول إليه؟ وإذا كان هناك مثل هذا «الوجود الروحى» فما هى علاقته بالانسان؟ وهل يمكن لنا أن نجد فى التصوف أى توضيح لمشكلات مثل: طبيعة النفس (أو الذات)، وفلسفة المنطق، ووظائف اللغة، وحقيقة - أو عدم حقيقة - دعوى الانسان فى الخلود، وأخيراً طبيعة الالزام الخلقى ومصادره، ومشكلات الأخلاق بصفة عامة؟

من مقدمة المترجم